

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115488447>

CA1
FN
FE 77



Emergency Preparedness Canada

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-88
ISBN 0-660-59761-6



1995-96 Estimates

Part III

Emergency Preparedness Canada

1. Authority for 1995-96	2
2. This Department's Plan is designed to be used as a reference document	3
3. Each of the various levels of government is responsible for its own	4
4. The Plan is divided into two sections	5
5. Section I provides a description of the various levels of government and	6
6. Section II provides a description of the various levels of government and	7
7. Section I is divided into two sections	8
8. Section I is divided into two sections	9
9. Section I is divided into two sections	10
10. Section I is divided into two sections	11
11. Section I is divided into two sections	12
12. Section I is divided into two sections	13
13. Section I is divided into two sections	14
14. Section I is divided into two sections	15
15. Section I is divided into two sections	16
16. Section I is divided into two sections	17
17. Section I is divided into two sections	18
18. Section I is divided into two sections	19
19. Section I is divided into two sections	20
20. Section I is divided into two sections	21
21. Section I is divided into two sections	22
22. Section I is divided into two sections	23
23. Section I is divided into two sections	24
24. Section I is divided into two sections	25
25. Section I is divided into two sections	26
26. Section I is divided into two sections	27
27. Section I is divided into two sections	28
28. Section I is divided into two sections	29
29. Section I is divided into two sections	30
30. Section I is divided into two sections	31
31. Section I is divided into two sections	32
32. Section I is divided into two sections	33
33. Section I is divided into two sections	34
34. Section I is divided into two sections	35
35. Section I is divided into two sections	36
36. Section I is divided into two sections	37
37. Section I is divided into two sections	38
38. Section I is divided into two sections	39
39. Section I is divided into two sections	40
40. Section I is divided into two sections	41
41. Section I is divided into two sections	42
42. Section I is divided into two sections	43
43. Section I is divided into two sections	44
44. Section I is divided into two sections	45
45. Section I is divided into two sections	46
46. Section I is divided into two sections	47
47. Section I is divided into two sections	48
48. Section I is divided into two sections	49
49. Section I is divided into two sections	50
50. Section I is divided into two sections	51
51. Section I is divided into two sections	52
52. Section I is divided into two sections	53
53. Section I is divided into two sections	54
54. Section I is divided into two sections	55
55. Section I is divided into two sections	56
56. Section I is divided into two sections	57
57. Section I is divided into two sections	58
58. Section I is divided into two sections	59
59. Section I is divided into two sections	60
60. Section I is divided into two sections	61
61. Section I is divided into two sections	62
62. Section I is divided into two sections	63
63. Section I is divided into two sections	64
64. Section I is divided into two sections	65
65. Section I is divided into two sections	66
66. Section I is divided into two sections	67
67. Section I is divided into two sections	68
68. Section I is divided into two sections	69
69. Section I is divided into two sections	70
70. Section I is divided into two sections	71
71. Section I is divided into two sections	72
72. Section I is divided into two sections	73
73. Section I is divided into two sections	74
74. Section I is divided into two sections	75
75. Section I is divided into two sections	76
76. Section I is divided into two sections	77
77. Section I is divided into two sections	78
78. Section I is divided into two sections	79
79. Section I is divided into two sections	80
80. Section I is divided into two sections	81
81. Section I is divided into two sections	82
82. Section I is divided into two sections	83
83. Section I is divided into two sections	84
84. Section I is divided into two sections	85
85. Section I is divided into two sections	86
86. Section I is divided into two sections	87
87. Section I is divided into two sections	88
88. Section I is divided into two sections	89
89. Section I is divided into two sections	90
90. Section I is divided into two sections	91
91. Section I is divided into two sections	92
92. Section I is divided into two sections	93
93. Section I is divided into two sections	94
94. Section I is divided into two sections	95
95. Section I is divided into two sections	96
96. Section I is divided into two sections	97
97. Section I is divided into two sections	98
98. Section I is divided into two sections	99
99. Section I is divided into two sections	100

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with Operating Budget principles, human resources reported in this Expenditure Plan are measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1995-96	4
B.	Use of 1993-94 Authorities	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1995-96	
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	7
B.	Recent Performance	
1.	Highlights	9
2.	Review of Financial Performance	11
C.	Background	
1.	Introduction	12
2.	Mandate	14
3.	Mission Statement	14
4.	Program Objective	14
5.	Program Description	14
6.	Organization for Delivery	14
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	17
2.	Initiatives and Update on Previously Reported Initiatives	19
E.	Program Performance Information	19

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	40
2.	Personnel Requirements	42
3.	Transfer Payments	43
4.	Net Cost of Program	44
B.	Other Information	
1.	Formula for Calculating Disaster Financial Assistance	45
2.	References	46

Index	47
-------	----

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1995-96 Main Estimates	1994-95 Main Estimates
	Emergency Preparedness Canada		
15	Operating Expenditures	10,302	11,394
20	Grants and Contributions	5,709	6,274
(S)	Contributions to employee benefit plans	636	671
	Total	16,647	18,339

Votes - Wording and Amounts

Votes	(dollars)	1995-96 Main Estimates
	Emergency Preparedness Canada	
15	Emergency Preparedness Canada - Operating Expenditures	10,302,000
20	Emergency Preparedness Canada - the Grants listed in the Main Estimates and Contributions	5,709,110

Program by Activities

(thousands of dollars)	<u>1995-96 Main Estimates</u>				1994-95 Main Estimates
	<u>Budgetary</u>			Total	
	Operating	Capital	Grants and Contributions		
Emergency Preparedness Canada	10,217	721	5,709	16,647	18,339

B. Use of 1993-94 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Votes	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Emergency Preparedness Canada				
15	Program expenditures	12,099,000	12,089,000	10,708,107
20	Grants and Contributions	6,140,700	18,120,683	17,982,165
(S)	Contributions to employee benefit plans	690,000	690,000	690,000
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	--	3,211	1,179
Total Program - Budgetary		18,929,700	30,902,894	29,381,451

Section I

Program Overview

A. Plans for 1995-96

1. Highlights

The highlights of Emergency Preparedness Canada's plans for 1995-96 are as follows:

- **Federal-Provincial-Territorial Consultations:** A meeting of senior federal, provincial and territorial officials responsible for emergency preparedness will be held in February, 1996, continuing the practice of holding annual meetings in Ottawa as a forum for the coordination of programs (see pages 19-20).
- **Updated Federal Policy for Emergencies:** Since approval of the updated policy is anticipated before the end of the 1994-95 fiscal year, activity in 1995-96 will focus on ensuring adequate dissemination of information on the updated policy as a basis for continuing program activity (see page 21).
- **Generic Federal Support Plan:** As a result of the completion of the National Earthquake Support Plan (NESP) for British Columbia, efforts will focus on the development of a more generic support plan, suitable for major disasters of any origin in any part of the country. Preliminary work will involve reaching consensus on the scope, applicability, and coordination mechanisms of the generic plan among a significantly larger number of players than had been the case during the development of the NESP.
- **Exercises:** Follow-up action will continue on the findings of Exercise CANATEX 2. Development of Exercise CANATEX 3 will commence. It will likely have a nuclear emergency as a scenario. EPC will coordinate Canadian civil participation in NATO exercises CMX 95 and CMX 96 (see pages 25-26).
- **Emergency Preparedness Training:** Implementation of the new federal-provincial-territorial strategy for civil emergency preparedness training, education and response will continue (see pages 28-29).

- **Information and Public Awareness:** To enhance the efficiency of its public awareness programs and activities concerning emergency preparedness, EPC will intensify its marketing efforts. It will gradually turn to the electronic information highway to disseminate information to its various publics and will put more emphasis on its cooperation with the provinces and non-governmental organizations to maximize its reach (see pages 33-34).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements for 1995-96

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Change
Emergency Preparedness Canada	16,647	28,577	(11,930)
Human Resources * (FTE)	93	98	(5)

- See Figure 7, page 42, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The financial requirements for 1995-96 are \$11.9 million lower than the 1994-95 forecast due to:

	(\$000)
• Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAA ¹) in 1994-95	(10,556)
• February 1994 Budget reduction in Grants and Contributions for 1994-95 was used to partially fund the DFAA payments of \$10,556,000.	314
• Salary increment freeze — February 1994 Budget (1995-96)	(11)
• Reduction in Employee Benefit Plan contributions due to February 1994 Budget salary increment freeze	(2)
• April 1993 Operating Budget Reduction (1995-96)	(200)
• April 1993 deepening of Grants and Contributions reduction (1995-96)	(265)
• December 1993 Operating Budget reduction (1995-96)	(112)
• February 1994 deepening of Grants and Contributions reduction (1995-96)	(300)
• January 1995 Program Review reduction	(900)
• January 1995 translation services costs transfer from Treasury Board	102

¹ Since the DFAA requirements cannot be forecasted, they are not included in the Estimates and are therefore shown here as a reduction. DFAA payments are funded through Supplementary Estimates.

Explanation of 1994-95 Forecast: The 1994-95 forecast of \$28.577 million, which is based on information to management as of December 31, 1994, is \$10.238 million or 55.8% more than the funding of \$18.339 million provided through EPC's 1994-95 Main Estimates. The difference reflects the following items:

	(\$000)
• Disaster Financial Assistance Arrangements	10,556
• February 1994 Budget Reduction of Grants and Contributions (1994-95)	(314)
• Salary Increment Freeze — February 1994 Budget Decisions (1994-95)	(4)

B. Recent Performance

1. Highlights

The highlights of Emergency Preparedness Canada's plans for 1994-95 and recent performance are as follows:

- **Federal-Provincial-Territorial Consultations:** The Canadian Council of Ministers Responsible for Emergency Preparedness met in Saint John, New Brunswick in September, 1993. A meeting of senior federal, provincial and territorial officials responsible for emergency preparedness was held in conjunction with the Ministers' meeting. These officials also met in February, 1994, and will do so again in February, 1995, to discuss various emergency preparedness issues (see pages 19-20).
- **International Cooperation:** EPC coordinated and led two seminars on emergency preparedness for Central and Eastern European (CEE) nations in 1993-94, and will participate in a Czech-sponsored seminar in January, 1995. Liaison visits to the Czech Republic, the Russian Federation and the Ukraine were completed in 1993-94 and visits to the Baltic States were completed in 1994-95 (see pages 20-21).
- **Updated Federal Policy for Emergencies:** Proposals for updating the federal policy were completed in 1994-95 and have been tendered for approval. They will serve to revalidate or modify, as appropriate, current official policy which dates from 1980. Previous emphasis on war planning will be supplanted by a broader scope of concern for national emergencies, as defined in the *Emergencies Act* (see page 21).
- **National Earthquake Support Plan (NESP):** The Plan was tested during the CANATEX 2 exercise in May, 1994, and revisions were made as a result of lessons learned during the exercise (see pages 24-25).
- **Exercises:** Development of Exercise CANATEX 2 continued through 1993-94 and EPC participated in a number of related exercises and workshops. CANATEX 2 was conducted in May, 1994, and a final report was issued in October, 1994. EPC also coordinated the Canadian participation in the world-wide nuclear exercise, INEX, which was sponsored by the Organization for Economic Cooperation and Development (see pages 25-26).

- **Government Emergency Book (GEB):** The Government Emergency Book has been completely revised based on recommendations from Exercise CANATEX 90 (see page 26).
- **Continuity of Constitutional Government:** Former arrangements under this program relating to protection from the effects of a nuclear attack on North America have been discontinued. Work has been started to ensure the continued operations of the federal government following the occurrence of a disruptive natural or human-made emergency (see page 27).
- **Emergency Preparedness Training:** A plan for the implementation of a new national strategy for civil emergency preparedness training, education and response was approved by the Canadian Council of Ministers Responsible for Emergency Preparedness at their meeting in September, 1993. The implementation of the strategy will be completed over a five-year period (see pages 28-29).
- **Government Emergency Operations Coordination Centre (GEOCC):** The GEOCC continues to monitor all actual and potential emergency situations and keeps federal and provincial authorities informed so that they may respond to requests for assistance as required. The GEOCC's ability to monitor and track such events continues to improve through expanded technical telecommunications capability and audio-visual support (see pages 29-30).
- **Joint Emergency Preparedness Program (JEPP):** Amendments to procedures for administering JEPP to increase the effective use of allocated funds were agreed to by the provinces/territories and were implemented in 1994-95. Total JEPP funds paid out for 1993-94 were in excess of \$5.4 million (see pages 31-32).
- **Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAA):** Total DFAA funds paid out in 1993-94 were in excess of \$11.9 million. Payments in process for 1994-95 will exceed \$10.5 million. Supplementary Estimates are utilized for DFAA funding since the demand for funding is driven by the requirements of disaster recovery and cannot be estimated in advance of need (see pages 32-33).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: Financial Results for 1993-94

(thousands of dollars)	Actual	1993-94 Main Estimates	Change
Emergency Preparedness Canada	29,381	18,930	10,451
Human Resources* (FTE)	99	103	(4)

* See Figure 7, page 42, for additional information on human resources.

Explanation of Change: The difference of \$10.451 million between 1993-94 actual expenditures and Main Estimates of \$18.930 million is due to the following major items:

	(\$ 000)
• Proceeds from disposal of surplus Crown Assets	1
• Disaster Financial Assistance Arrangements	11,969
• Joint Emergency Preparedness Program lapse	(117)
• Operating Budget lapse	(1,381)
• Stuart Nesbitt White Fellowship award lapse	(21)

C. Background

1. Introduction

The *Emergency Preparedness Act*, which came into effect on October 1, 1988, established EPC as a separate organization within the Public Service of Canada and provided a statutory basis for EPC's role in advancing the level of civil emergency preparedness in Canada for all types of emergencies. The federal Budget of February, 1992 directed that EPC be folded back into the Department of National Defence (DND) to reduce administrative overhead. Pending Parliamentary approval of legislation to remove the requirement for EPC to exist as a separate organization, responsibility for EPC was transferred to DND on September 4, 1992 through a Memorandum of Understanding between the Deputy Minister of DND and the Executive Director of EPC. The Executive Director of EPC reports to the Deputy Chief of the Defence Staff (DCDS).

EPC's mandate and operational responsibilities should be viewed in the context of the underlying principles of emergency preparedness in Canada, the roles of the various orders of government, and the responsibilities of the other members of the emergency preparedness community.

At the federal level, the emergency planning function is decentralized to take advantage of the subject matter knowledge which resides in the line departments. The *Emergency Preparedness Act* requires each department and agency to identify the potential emergencies which could arise within its area of responsibility, to develop plans to deal with them, and to exercise these plans. In addition, *A Federal Policy for Emergencies* requires some 11 departments to take the lead in various sectors for establishing a broad range of national emergency arrangements to respond to four types of national emergencies, as defined by the *Emergencies Act*.

Another basic principle of emergency planning in Canada is the all-hazards approach. The causes of emergencies and disasters are diverse but the response capabilities required to cope with them are similar. Therefore, to the extent possible, emergency planning is built on these required common response capabilities.

Since federal, provincial, territorial and municipal plans need to be compatible, planning must be carried out in concert with the agendas and priorities of the various orders of government. Such plans should also be compatible with the American states bordering Canada. Consensus building and leading by example are the keys to making progress within such a multi-jurisdictional environment. However, despite continuing efforts on the part of EPC to facilitate planning and promote the necessity and cost-effectiveness of adequate emergency preparations,

competition for scarce resources means that progress is not always as rapid as desired.

The emergency response aspects of emergency preparedness activities in Canada are based on the premise that responsibility for initial action in an emergency situation rests with the individual. If the individual cannot cope, municipal services respond. If a municipality cannot manage to respond effectively to an emergency situation, the province or territory is expected to provide assistance. If a province or territory needs help, federal assistance may be requested. The federal government intervenes only when asked to do so by provincial/territorial authorities, or when the emergency situation clearly lies within federal jurisdiction.

The *Emergencies Act*, which was promulgated in 1988 to replace the *War Measures Act*, stipulates the conditions under which the federal government might intervene in extreme circumstances known as national emergencies. The Act provides that the Government of Canada may, in consultation with provincial governments and with the consent of Parliament, assume exceptional powers to deal with four types of national emergencies. A national emergency is defined as an urgent and critical situation of a temporary nature that seriously endangers the lives, health and safety of Canadians and exceeds the capacity or authority of a province to deal with it, or seriously threatens the ability of Canada to preserve the sovereignty, security and territorial integrity of Canada, and that cannot be dealt with effectively under any other law of Canada. The four categories are public welfare emergencies (natural or human-made), public order emergencies (which constitute threats to the security of Canada), international emergencies (which threaten the security or territorial integrity of Canada or its allies) and war emergencies (which involve real or imminent armed conflict with Canada or its allies). Any temporary measures authorized under the *Emergencies Act* to respond to a national emergency are subject to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Canadian Bill of Rights*.

EPC maintains a continuous, 24 hours per day, 365 days per year, nationwide and, to the extent possible, international watch for potential and actual emergencies from the Government Emergency Operations Coordination Centre in Ottawa. In an emergency requiring federal involvement, EPC monitors and helps to coordinate the activities of federal responders and, where necessary, renders advice in concert with DND and the Privy Council Office on the designation of an appropriate federal Minister to take the federal lead in the response, supported by other departments as required. Only occasionally would EPC assume a lead role in responding to an emergency, and then most likely in an informal capacity or as an interim measure pending the nomination of a lead Minister and department with more extensive resources.

2. Mandate

The mandate of Emergency Preparedness Canada is to advance civil preparedness in Canada for emergencies of all types, including war and other armed conflict.

3. Mission Statement

The mission of Emergency Preparedness Canada is to safeguard lives and reduce damage to property by promoting, facilitating and coordinating better preparedness in the federal government and with other stakeholders in Canada.

4. Program Objective

The program objective is to contribute to, and ensure, an adequate and reasonably uniform level of emergency preparedness throughout Canada.

5. Program Description

EPC is the Government of Canada's primary agency through which it seeks to achieve a practical state of national civil emergency preparedness. EPC fosters the attainment of the Government's goals by working with other federal departments and agencies and with other levels of government and in accordance with international arrangements. Specifically, Emergency Preparedness Canada undertakes a program of coordinated planning, policy development, policy implementation, training, and communications in the area of emergency preparedness and response and provides administrative and corporate support services to this end.

6. Organization for Delivery

Accountability Structure: EPC operates as a Branch of the Department of National Defence. The Branch is headed by an Executive Director who reports to the Deputy Chief of the Defence Staff. The Executive Director is supported by a Director General Readiness and Operations and nine Regional Directors, and by Directors of International Programs and Exercises, Emergency Arrangements, Emergency Operations Coordination, Training and Education, Communications, Evaluation and Analysis, Informatics, and Finance and Administration. An organization chart outlining the accountability structure is presented in Figure 3 on page 16.

Activity Structure: EPC has one activity which is worded identically with the program objective. EPC pursues its objective in a number of ways, as outlined below:

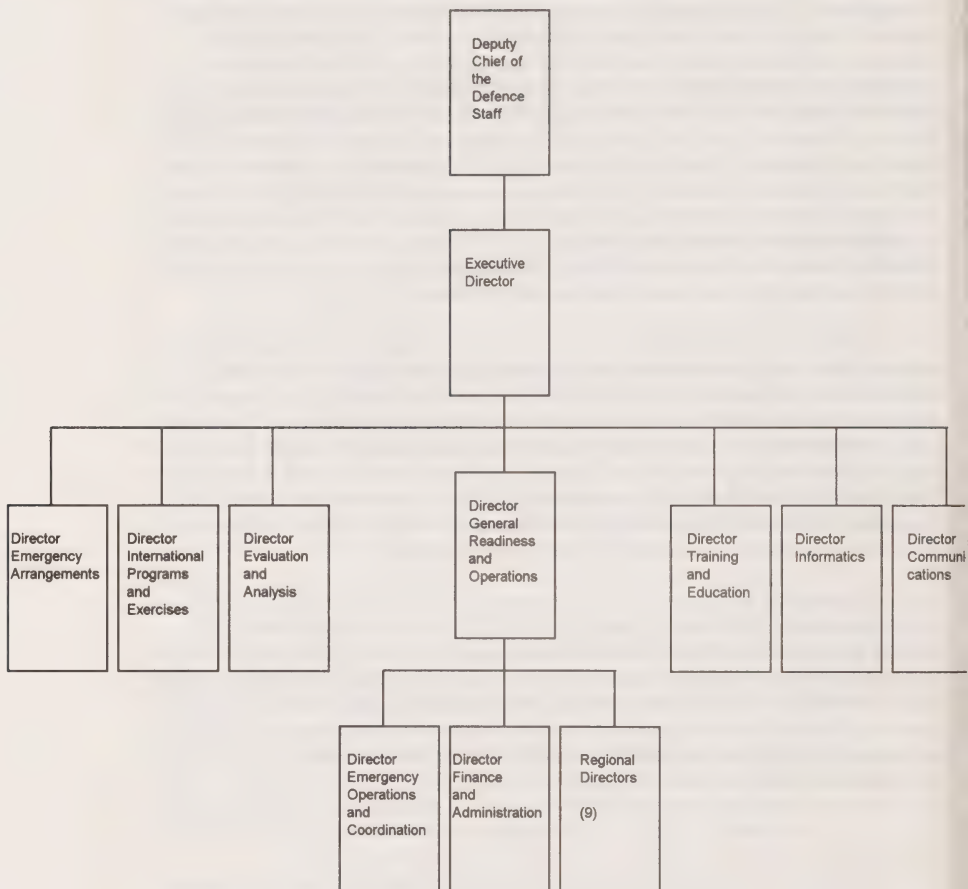
Under the direction of the Executive Director, EPC officials coordinate and facilitate the development of federal emergency preparedness policies, priorities and

programs, and monitor and assess the federal government's level of emergency preparedness. They establish and maintain consultative arrangements with provinces and territories related to the harmonization of preparedness programs and joint planning initiatives, and exercise and evaluate federal crisis management plans and arrangements. They also provide a comprehensive program of public information related to a wide range of emergency preparedness matters. In addition, EPC officials coordinate the emergency preparedness functions of federal departments, agencies and crown corporations in international fora and with provincial and territorial governments. They represent Canada on NATO's Senior Civil Emergency Planning Committee, coordinate Canadian participation in bilateral Canada/United States civil emergency planning and support the UN-sponsored International Decade for Natural Disaster Reduction. They also support the work of the Major Industrial Accidents Council of Canada, and provide ongoing research and development services to advance the level of emergency preparedness in Canada and abroad. Through the Canadian Emergency Preparedness College in Arnprior, they also develop and deliver training and education and conduct national conferences and symposia.

Under the direction of the Director General Readiness and Operations, EPC officials liaise with provincial and territorial emergency measures organizations, establish arrangements for ensuring the continuity of constitutional government and the protection of essential records during an emergency, and maintain the Government Emergency Operations Coordination Centre. They also manage the Joint Emergency Preparedness Program, the Disaster Financial Assistance arrangements, the Emergency Service Workers' Compensation agreements, and the Vital Points Program. In addition, they manage EPC's telecommunications support and provide financial and administrative support to the EPC organization.

Regional Directors and their staff provide liaison services with provincial and local governments in support of Headquarters policy, operations and information management functions. Their responsibilities include facilitating provincial/territorial participation in joint ventures, ensuring that the federal emergency planning activities mesh with those of the provinces and territories, and administering federal emergency planning programs in the regions. Through their intensive intergovernmental liaison activities in the regions, they also play a key role in coordinating emergency operations and mitigating the effects of disasters.

**Figure 3: Organization
Emergency Preparedness Canada**



D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

External factors influencing EPC's emergency preparedness activities include the following items:

Provincial Priorities and Capabilities: While the provinces share many interests and cooperate whenever possible with the federal government, their program priorities in any given year may not be entirely consistent with those of the federal government. This factor, coupled with uneven resource capabilities, hinders moving forward as quickly as desired with federal program priorities.

Departmental Resources: The active participation of several federal departments and agencies is required in the development of many of the elements of the federal emergency program. These interdepartmental development activities may be delayed or deferred due to the onset of emergency situations requiring the redirection of key departmental resources to ensure an effective response. Furthermore, downsizing, government reorganization and financial restraint may severely limit the resources devoted to emergency planning activities.

Civil Support for Military Operations: The Canadian Forces have traditionally been a major source of human and other resources to assist civil authorities involved in emergency response. Reciprocal arrangements whereby federal civil departments prepare for, support or assist DND may be required to facilitate the Canadian Forces' response to escalating peacekeeping and other operational demands under a severely constrained defence budget.

Strategic Environment: The geo-political evolution of the former Warsaw Pact nations has virtually eliminated the threat of armed East-West conflict, allowing governments to pay more attention to emergency planning measures designed to mitigate and respond to natural and human-made disasters. Nevertheless, regional conflicts in various areas of the globe appear to be on the increase and may involve Canada through the deployment and support of military forces, the provision of medical and humanitarian aid, the influx of refugees, and internal conflict among factions of the immigrant community. The United Nations is taking a more forceful role in response to instances of international aggression, and the North Atlantic Treaty Organization continues to be an active forum for the common security objectives of alliance members.

North Atlantic Treaty Organization (NATO): Under the provisions of the *Emergency Preparedness Act*, Emergency Preparedness Canada is responsible for co-ordinating Canada's international participation in the realm of civil emergency preparedness. Traditionally, this activity has focussed on the NATO forum and the

bilateral Canada/United States relationship. As a consequence of changes in the global strategic balance, the responsibilities related to NATO have taken on a wider significance as that organization strives to forge closer ties with its former adversaries, while, at the same time, assisting them in their efforts to institute democratic reform.

Within NATO, the focus is on the management of global and regional threats to Alliance security and the increased role that the civil sector will play in that process. The civil emergency planning element of the overall crisis management framework is based upon the activities of the Senior Civil Emergency Planning Committee (SCEPC) and its subordinate Planning Boards and Committees (PB&Cs). EPC represents Canada on the SCEPC and ensures consistency of the Canadian position within the PB&Cs.

Under the aegis of the North Atlantic Cooperation Council, Canada has taken an active leadership role in the field of civil emergency preparedness with Cooperation Partners through the conduct of seminars and the opening of dialogue and information exchange.

Canada/United States (CA/US) Relationship: Bilateral emergency preparedness relationships with the United States are underlain by the 1986 CA/US Agreement on Cooperation in Comprehensive Civil Emergency Planning and Management and are overseen by the EPC co-chaired Consultative Group which meets once a year to discuss trans-border issues of mutual interest. Subordinate to the Consultative Group is a network of working groups and regional advisory committees coordinated by EPC.

International Decade for Natural Disaster Reduction: Sponsored by the United Nations, the International Decade for Natural Disaster Reduction is both a catalyst for, and evidence of, an increasing awareness throughout the world of the need for global cooperation in emergency preparedness planning. Civil emergency preparedness and response activities are being accorded an increasingly important and visible place on the political agenda of many industrialized and developing nations. Canada's long-standing involvement in the field of emergency preparedness places us in a position to exercise a leadership role in this expanding international forum.

Scientific and Technical Research: EPC has maintained links with interested researchers in Canada and beyond, both formally and informally, on the scientific and technical aspects of emergency preparedness. Active participation in, and support for, a variety of conferences, workshops and symposia have led to the creation of vital networks, enabling EPC to keep track of important work in science and technology relevant to emergency preparedness activities. A small in-house research capability is directed to those ends, as well as towards creating computer-based tools, maps and analytical reports useful to the emergency preparedness community at large.

These initiatives are coordinated with the national activities of the International Decade for Natural Disaster Reduction.

Risk: Risk is a combination of the probability of an event occurring, and the gravity of its effects. Commonly occurring emergencies are normally handled within the resources of local and provincial response organizations, often with the help of volunteer and non-government organizations. Therefore, much of federal emergency planning must be preoccupied with arrangements for rare, but potentially overwhelming emergencies, as defined by the *Emergencies Act*.

2. Initiatives for 1995-96 and Update on Previously Reported Initiatives

As the majority of the initiatives undertaken by EPC are ongoing, details and updates on initiatives previously reported are noted under the Program Performance Information section of this report.

E. Program Performance Information

Information regarding the various components of the EPC program is provided below, and is followed by an assessment of the effectiveness of the program in meeting its objective.

Emergency Planning Coordination: This activity addresses the primary mandate of EPC to facilitate and coordinate, among federal government institutions and in cooperation with provincial governments, the development of civil emergency plans for emergencies of all types. EPC carries out its coordination responsibilities in a number of ways, as outlined below:

Emergency Preparedness Advisory Committee (EPAC): The Emergency Preparedness Advisory Committee is a senior (Assistant Deputy Minister level) committee chaired by the Deputy Chief of Defence Staff. The EPAC meets as required to address policy matters, program priorities and crisis management issues in federal government departments and agencies. Replacing the Ministers' Advisory Committee on Emergency Preparedness (MACEP) following the fold-back of EPC into DND, it met for the first time on October 25, 1993 and held a second meeting on June 9, 1994. Topics of discussion included an updated policy for emergency preparedness, federal emergency preparedness program priorities for 1994-95 and 1995-96, and the post-exercise critique of CANATEX 2.

Federal-Provincial-Territorial Consultations: Planning coordination is also facilitated through annual meetings of senior federal-provincial-territorial officials responsible for emergency preparedness, and less frequent meetings of the Ministers who are responsible for emergency preparedness. These meetings provide a high-level fora for discussion of policy, planning and operational matters of mutual

concern. The Canadian Council of Ministers Responsible for Emergency Preparedness met in Saint John, New Brunswick in September, 1993. The senior officials met in conjunction with the Ministers' meeting, and again at their annual meeting in Ottawa in February, 1994. Major issues for consideration at the February, 1995 meeting will include progress in implementing the Federal-Provincial-Territorial Strategy for Training and Education in Emergency Preparedness and Response, a report concerning overlap and duplication in emergency preparedness and response, and recommendations concerning the location and timing of the next meeting of the Council of Ministers.

Regional Representation: EPC maintains a regional office in each provincial capital to facilitate the coordination of federal-provincial-territorial initiatives and keep the federal government attuned to the needs of the provinces and territories. In 1993-94, these offices participated in a wide variety of activities and events aimed at enhancing the level of emergency preparedness in 10 provinces, two territories and upwards of 20 federal government departments. Additionally, a number of non-government organizations were involved, including the private sector and volunteer agencies.

International Cooperation: EPC coordinates Canadian civil participation in the NATO and Canada/United States emergency planning fora. With respect to NATO, EPC provides the Canadian delegate to the Senior Civil Emergency Planning Committee (SCEPC). The SCEPC is a senior NATO Committee reporting directly to the Council on emergency planning matters. Subordinate to the SCEPC are nine functional Planning Boards and Committees (PB&Cs) - Canada chairs the Civil Protection Committee. Largely due to Canadian initiatives to conduct seminars and open dialogue with the newly-emerging democracies of Central and Eastern Europe (CEE) on civil emergency issues, civil emergency preparedness also has been belatedly included in the Work Plan of the North Atlantic Cooperation Council (NACC).

During 1993-94, EPC coordinated and led two seminars on emergency preparedness for CEE nations. One was held in Ahrweiler, Germany in May, 1993, and the other was held in Prague in March, 1994. EPC has sponsored a total of three seminars to date and, subject to continued funding support from Foreign Affairs and International Trade and other NATO allies, has expressed a willingness to continue the series. The seminars have proven to be a highly effective means of communicating the principles of emergency preparedness in democratic western society to the emerging democracies of Central and Eastern Europe.

In addition, EPC completed liaison visits to the Czech Republic, the Russian Federation and the Ukraine. Actions were initiated to develop Memoranda of Understanding for the exchange of information between these three countries and Canada and final signature on these documents is expected in 1994-95. EPC also

visited the Baltic States under the auspices of the Military Training Assistance Program (MTAP) in October, 1994 to discuss civil emergency preparedness matters and will participate in a Czech-sponsored seminar on civil emergency preparedness in January, 1995. This cooperation with our former adversaries is consistent with current Canadian foreign policy and serves to enhance Canada's image in that part of the world. It also raises the level of emergency preparedness in Central and Eastern Europe, thereby contributing directly and indirectly to the safety and security of Canadians.

Canada/United States cooperation is conducted under the umbrella of the 1986 Agreement, signed by EPC and the Federal Emergency Management Agency (FEMA), to reduce impediments to cooperation between the two countries. Under this umbrella, there is an active bilateral program addressing a wide range of emergency preparedness issues at the national and regional levels. The program is overseen by an annual meeting of the CA/US Consultative Group co-chaired by the heads of EPC and FEMA.

EPC's emergency planning coordination activities are a factor in the success of virtually all of its other programs. A discussion of these programs follows:

An Updated Federal Policy for Emergencies: Federal emergency preparedness planning is currently guided by the provisions of *A Federal Policy for Emergencies*, which was approved by the Government in 1980. While much of the approach articulated in that policy remains valid today, there are some elements that require updating and this initiative has been the focus of interdepartmental coordination over the past two years. The interdepartmental review was completed during 1994-95 and recommendations for the updating of the emergency policy have been submitted for Government approval. Significant among the factors taken into consideration are the legislative underpinnings for emergency preparedness which came into effect in 1988, the re-evaluation of the international security environment, and the reorganization of departments over recent years.

Orders and Regulations: In consultation with the Department of Justice and/or DND's Judge Advocate General, EPC has prepared a number of contingency orders, regulations and instruments which are required under the *Emergency Preparedness Act* and the *Emergencies Act* to implement various aspects of its mandate. Included among the contingency documents are draft proclamations declaring the four states of national emergency under the *Emergencies Act*. In the event of a national emergency, details of the actual emergency could be inserted, and a draft proclamation could be submitted forthwith to Parliament for consideration. Draft compensation regulations under Part V of the *Emergencies Act* also have been prepared by EPC in consultation with a number of federal departments and agencies, including the Treasury Board Secretariat, to provide for reasonable compensation to any person who suffers loss, injury or damage as a result of action taken under Parts I to IV of the Act, or any

proclamation, order or regulation thereunder. In addition, orders pursuant to section 9 of the *Emergency Preparedness Act* have been prepared to declare certain provincial emergencies to be of federal concern and to authorize financial assistance to provinces requesting such assistance. All of the documents have been drafted carefully to ensure that they do not contravene the provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Canadian Bill of Rights*.

Memoranda of Understanding: To establish a basis for intergovernmental co-operation in emergency preparedness for the whole spectrum of possible contingencies that could confront Canada, the federal government has been negotiating Memoranda of Understanding on Emergency Preparedness with each of the provinces and territories. To date, agreements have been signed with eight of the 10 provinces, and the two territories.

National Emergency Arrangements (NEAs): National emergency arrangements include the plans and arrangements in place and under development for responding to all types of major emergencies. In the context of national emergency arrangements, the word "national" is not synonymous with "federal." Instead, it refers to the combined efforts of all orders of government, non-governmental organizations and the private sector to develop plans which specify the nature of the exceptional emergency powers required, and the mechanisms for coordinating their application among sectors. A federal department or agency has been designated to take the lead in developing national emergency arrangements for each of 12 functional sectors. Although EPC, working in conjunction with the Privy Council Office, takes the lead in only the public information sector, it facilitates the development by various departments of NEAs in the other sectors. EPC's regional offices play a major role in facilitating provincial participation in NEA planning.

A list of the 12 functional sectors follows, along with a brief status report on the national emergency arrangements within each sector:

Construction: An outline of the roles and draft operating procedures for provincial components of a National Emergency Construction Agency has been produced under the lead of Public Works and Government Services Canada in cooperation with Newfoundland, New Brunswick, Prince Edward Island, Manitoba, Alberta, the Yukon Territory and the Northwest Territories. Planning continues with Quebec, Ontario, Nova Scotia, Saskatchewan and British Columbia, with completion expected before the end of the 1994-95 fiscal year.

Energy: National arrangements for responding to energy shortages have been in place since 1989. They would be managed by the National Energy Board and the Energy Supplies Allocation Board, in conjunction with provincial and industry advisory bodies.

Environmental Impacts: Coordination of emergency response is focussed on the respective capabilities of federal and provincial organizations within the framework of Regional Environmental Emergency Teams in each province. An interdepartmental Federal Committee for Environmental Emergencies, chaired by Environment Canada, was established in 1994 to improve the coordination of interdepartmental policy, roles and mutually supportive operations at the headquarters level.

Financial Control: Financial and economic control will be determined by the particular requirements of each emergency, by the state of the fiscal framework, and by changing and unpredictable economic conditions. A range of financial regulatory options and authorities exist and additional controls could be tailored to circumstances as they arise.

Food and Agriculture: Provincial responsibilities within a Food and Agriculture Emergency Response System have been defined through consultations for all provinces except Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland. Consultations with these three provinces are continuing, with completion anticipated by the end of 1995-96.

Health and Social Services: Government-industry arrangements for an assured supply of emergency pharmaceuticals have been further extended through negotiated letters of agreement with suppliers. Memoranda of Understanding between Health Canada, pharmaceutical manufacturers and all provinces and territories for maintenance of the national supply are currently being revised.

Housing and Accommodation: Regional plans for emergency housing and accommodation have been endorsed by provincial agencies in Prince Edward Island and British Columbia. Newfoundland and Nova Scotia had earlier endorsed similar plans for their regions. Alberta has accepted amendments to its regional plan, signed off earlier, which reflect changes in the emergency preparedness environment. Negotiations will soon begin with Ontario and Quebec officials. Planning in New Brunswick and Saskatchewan is underway.

Human Resources: Plans and arrangements regarding the services to be provided, the procedures to be followed and the utilization of local resources have been concluded with all regions. National-level plans have been expanded to encompass all types of emergencies.

Industrial Production: A conceptual approach to government emergency intervention and regulation in the industrial goods and services sector was set out under the rubric of an Industrial Crisis Action Network. An Interdepartmental Industrial Coordination Committee was established to coordinate the further

elaboration of national arrangements. Studies have been undertaken on an industrial priority and allocation system and on potential trade control mechanisms.

Public Information: Plans were concluded and a manual has been produced on how to provide timely, consistent, life-saving information and advice to the public during a national crisis. This was achieved after extensive consultation with media executives, senior federal, provincial and territorial planners and heads of Communication.

Telecommunications: Regional Emergency Telecommunications Committees, which serve as ongoing fora for federal-provincial cooperation and coordination in emergency preparedness and response, have been established in each of the provinces and territories. An additional Committee has been established to cover the Atlantic region as an entity. A Regional Emergency Telecommunications Plan for the Quebec region has been completed and those for the Pacific and Atlantic regions are nearing completion. It is anticipated that similar planning for the Ontario and Central regions will begin during 1995. Arrangements to enhance national emergency warning capabilities are being developed in conjunction with the broadcasting industry.

Transportation: A draft of a National Emergency Airlift Policy has been developed following ministerial approval of a document setting out the related concept of operations. The National Marine Emergency Plan has been revised and is now known as the Interim National Marine Spills Contingency Plan. Further revisions will be necessary because of recent amendments to the *Canada Shipping Act*.

National Earthquake Support Plan (NESP): Officials of EPC and representatives of 14 other federal departments and crown corporations have been working with officials from British Columbia and Alberta to develop the NESP. When completed, it will serve as a prototype response plan for a major natural disaster anywhere in Canada.

Part I of the Plan, comprising a statement of policy, a concept of operations, a description of the national support structure, general statements of the roles and responsibilities of federal departments and agencies, and an outline of the logistics arrangements, has been formally adopted by all the federal agencies involved and by non-governmental stakeholders such as The Canadian Red Cross, The Salvation Army, and St. John Ambulance. Part II of the Plan involves Emergency Support Functions by 11 federal departments and agencies.

Progress has continued on the Plan during 1994-95. The Plan has been tested and generally validated. However, some revisions were made as a result of lessons learned. Detailed operating procedures and organizational structures for the National Support Centre, which will manage the national response effort in support of British Columbia, continue to be refined. Plans for the establishment of joint federal-

provincial emergency coordination centres in British Columbia and Alberta are also being refined. Detailed work has been initiated on the international implications of a catastrophic earthquake and on financial institutions which will both likely form strategies included in Part II of the Plan.

Essential to the NESP, the Damage and Casualty Information Cell within the Government Emergency Operations Coordination Centre in Ottawa was also tested during CANATEX 2. Together with automated message logging and secretariat components, it forms a vital part of the Disaster Information System.

Federal Nuclear Emergency Response Plan: This plan outlines federal arrangements dealing with nuclear emergencies, wherever they may occur, which may affect the health and safety of Canadians. Based on the lessons learned during the activation of the Plan in response to the Chernobyl reactor accident in 1986 and, subsequently, during the 1994 international nuclear emergency exercise, the Emergency Preparedness Advisory Committee agreed that required revisions would be addressed as a federal emergency preparedness program priority for interdepartmental coordination for 1995-96. Health Canada, as the lead department for the Plan, has issued a contract for the revision of the Federal Nuclear Emergency Response Plan.

Exercises: The *Emergency Preparedness Act* charges EPC with responsibility for coordinating and supporting the development and testing of civil emergency plans by government institutions. The testing of civil emergency plans is carried out by the means of exercises which permit the evaluation of plans in non-emergency situations. EPC chairs the Interdepartmental Exercise Coordinating Committee which provides a forum for information exchange on exercise activity throughout the federal government, and for the cooperative development of multi-departmental exercises. In addition to providing technical expertise and assistance to other federal departments and the provinces and territories regarding their exercises, EPC leads and coordinates the development and execution of national exercises such as the CANATEX series.

Exercise CANATEX 2, the culmination of two years of development and training, was held in May, 1994 to test and evaluate the National Earthquake Support Plan and its interfaces with the British Columbia Earthquake Response Plan and the Alberta Support Plan. The final report was completed in October, 1994, and work has begun for the development of the third exercise in the CANATEX series.

EPC Headquarters has developed an exercise to test and evaluate regional emergency plans. This exercise, SANGUINE RESPONDER, has been conducted in Saskatchewan and Manitoba and will be conducted in Newfoundland in 1995. Numerous other exercises are conducted in the regions, many in close cooperation with provincial authorities. EPC's regional offices are actively involved in all aspects of these exercises.

On the international scene, EPC co-chairs the joint Canada/United States Exercise Working Group. This working group is charged with fostering bilateral co-operation in the development, execution and evaluation of exercises of mutual benefit to both nations. In addition, EPC coordinates and leads Canadian civil participation at the annual Global Crisis Management Research Symposium in the United States. EPC also coordinated and led the Canadian participation in the world-wide nuclear exercise, INEX, sponsored by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD). Another exercise in the series is scheduled in 1995-96. Due to real-life crises, the NATO exercise CMX 94 was cancelled. EPC is, however, leading the development of the Canadian civil input and will coordinate Canadian civil play in CMX 95 and CMX 96.

Government Emergency Book (GEB): Exercise CANATEX 90 and the Gulf War both indicated that the GEB required a significant rewriting and restructuring. EPC has led that effort and a completely revised volume that will provide more useful information to a wider readership on emergency actions to be taken in a crisis will be distributed in 1994-95.

International Decade for Natural Disaster Reduction (IDNDR): The United Nations has declared the 1990s to be the International Decade for Natural Disaster Reduction. EPC, in accepting the national and international challenges of this International Decade, is co-chair of the Federal Interdepartmental Committee for the International Decade. In consultation with several federal departments, EPC approached the Royal Society of Canada during the 1992-93 fiscal year and asked that organization to play a major role in the creation of a national committee for Canadian participation in the IDNDR. The Canadian National Committee (CNC) was subsequently formed, with financial support from EPC and other departments. Comprised of Canadians from the three orders of government, business, industry, academia and public interest groups, the CNC prepared a National Report which was presented in May, 1994 at the World Conference on IDNDR in Japan. EPC is actively involved in the work programs of the CNC, especially with creating a natural hazards map and risk assessment tools for use in Canada and abroad.

Program Management Cycle: This program planning process was initiated in 1992-93. It is primarily based on a yearly survey of the activities, accomplishments and further objectives of all federal departments. On the basis of the information provided, an assessment of the status of federal preparedness is made, and areas of greatest concern or potential for early resolution are identified and recommended to the Emergency Preparedness Advisory Committee for concerted effort. During the second year of this initiative, adjustments were made to the information-gathering survey and summary display documents in an effort to make them more user friendly and forward looking. The process results annually in the adoption of program-wide priorities for the upcoming year and, more tentatively, the following year. Further refinements in this iterative cycle are expected on a continuing basis.

Continuity of Constitutional Government: The *Emergency Preparedness Act* requires EPC to establish arrangements to ensure the continuity of constitutional government during an emergency. Until recently, these consisted mainly of arrangements to provide protection from the effects of a nuclear attack on North America. While the likelihood of such an attack has receded in the light of recent geopolitical changes, the risk to the government of Canada from other natural or human-made emergencies remains the same. Work has been started to encourage the development of business resumption plans for those organizations in direct support of the Parliament of Canada. These plans will help Parliament to continue operations regardless of the disruptive emergency that might arise. Plans will be developed for each of the House of Commons, the Senate, the Prime Minister's Office, the Governor General's Office, the Supreme Court, and the Federal Court. An umbrella plan will be put into place to help coordinate a multi-plan implementation.

Business Resumption Planning (BRP): Initiated by the Treasury Board Secretariat (TBS), this program focusses on the rapid restoration of services to the Canadian public by federal departments following an emergency. EPC has participated in this program since its inception and will continue its involvement by participating in an advisory group dealing with training issues, interdepartmental exchange of BRP information and experience, and the provision of advice to TBS on potential policy and program modifications.

Plans are going ahead for the development of a business resumption plan for EPC which will ensure that priority functions, such as support to the Minister and the tracking of indicators of potential and actual disasters and emergencies, would not be interrupted for more than an hour by a fire, flood, or other emergency. Plans also will be made to ensure that EPC's support to a federal response to a national or international emergency would be available on an uninterrupted basis.

Essential Records: EPC publishes a federal manual on the identification and preservation of records which are essential for government to be able to function and provide important services during and after emergencies. EPC also has an ongoing responsibility to monitor and encourage federal departments to undertake activities, even in times of severe financial restraint, to ensure that their Ministers' emergency preparedness responsibilities are met. These include making alternative arrangements, as part of their business resumption plans, for preserving and accessing essential records in the event that an emergency situation jeopardizes normal operations.

Vital Points Program: Certain plants, facilities and services are vital to the functioning of Canadian society. To protect these installations in emergencies, EPC, through the Interdepartmental Advisory Committee on Vital Points, manages a program that is aimed at ensuring that all crucial facilities of national importance are identified, registered and regularly inspected.

There are three categories of vital points. Category I vital points are federally designated and deemed critical to the nation as a whole. Category II and III vital points can be designated by either federal or provincial authorities and comprise both public and private installations of significance to the sustainment of society. Proprietors of Category II and III installations are responsible for providing their own protection, whereas the Ministry of the Solicitor General is charged with protecting Category I installations. With the exception of British Columbia, Ontario and Quebec, the provinces and territories maintain their own list of vital points. Lists of the crucial installations are sent to the Advisory Committee on Vital Points for coordination and inclusion in the master data base. Distribution of the federal and provincial lists is strictly controlled.

The Program's computerized list has been a vital tool in planning for response to recent crises. The Program has been streamlined and departments continue to verify and upgrade their lists. A comprehensive review of this program has been undertaken and, as a result, certain procedural changes will be instituted. However, no substantial revisions to the program are anticipated.

Emergency Preparedness Training: As part of its mandate to promote and improve the level of emergency preparedness in Canada, EPC offers courses in emergency planning and response to federal departments, provincial and municipal governments and private industry at the Canadian Emergency Preparedness College (CEPC) in Arnprior, Ontario. The College also hosts and organizes special seminars, workshops and symposia to promote emergency preparedness and education.

In 1993-94, the CEPC trained 2,330 municipal, provincial and federal officials in emergency planning and response techniques in 88 sessions. In addition to giving EPC-sponsored courses, the College hosted and/or organized special seminars and workshops for other federal departments. Support to the Northwest Territories continued with instructional staff from CEPC presenting a special Plans and Operations Peace course in Rankin Inlet and in Cambridge Bay in July and August of 1993.

The regional offices are also involved in emergency preparedness training and education programs. Briefings, workshops, and seminars are important means of raising the consciousness and the general knowledge of industry and government officials, and the public. For example, EPC's regional office in Newfoundland and the provincial government co-hosted a major 3-day symposium during the 1993-94 fiscal year, enabling more than 300 emergency preparedness and response personnel in the region to undergo three days of intensive training. A similar, though smaller, event has been scheduled for Labrador during the 1994-95 fiscal year. Other examples include the numerous earthquake preparedness sessions conducted by officials of the regional office in British Columbia, and assistance provided by officials of the regional office in Saskatchewan in the development and delivery of

training courses for federal and provincial officials in the region, and officials from Native communities.

The focus of EPC's training and education program is changing. Ministerial approval was given in July, 1992 for a new Federal-Provincial-Territorial Strategy for Training and Education in Emergency Preparedness and Response. A federal-provincial Implementation Planning Group developed a plan which would phase in the strategy over a five-year period. The plan received Ministerial approval in September, 1993. Under the new strategy, the CEPC will be delivering more specialized and advanced courses, while the provinces will progressively assume responsibility for the delivery of basic and entry-level courses. Training material for off-campus use, expanded training standards and development of distance education will be given more emphasis, in concert with provincial and territorial trainers. The work on the development of standards for all CEPC courses has been completed and verification of these standards will now commence. A study on alternative delivery methods was completed in September, 1994 and is expected to lead the way in expanding training in the regions. It involves making greater use of high technology as a fundamental tool to assist in the learning transfer.

Emergency Preparedness in Native Communities: With assistance from EPC's regional directors, Indian and Northern Affairs Canada continues to negotiate contribution arrangements with the provinces to provide special liaison and information to reserves, and training and education to Band members in preparedness, response and the development of emergency plans and procedures. Health Canada also has made resources available to assist Bands and Tribal Councils with the development of emergency plans and the training of community members as a prelude to, and condition for, the transfer of health services. As a result, there continues to be an increase of participation by Band members and representatives of Tribal Councils in various emergency preparedness training programs, and a steady increase in the number of Bands with approved emergency preparedness plans. In addition, provinces have begun programs to provide enhanced emergency preparedness and response services to Native communities. These programs include specially designed training and the concluding of Memoranda of Understanding with neighboring communities for the provision of emergency response assistance. With changes to the political and social structure of Native communities as a result of the move to self-government, EPC has provided assistance and advice to all parties to the negotiations in order to ensure that no Native community is left vulnerable to disasters during and after this period of transition.

Government Emergency Operations Coordination Centre: Being able to receive and correctly interpret indicators of impending civil emergencies is the key to an effective and timely response by the federal government. To maintain this capability, EPC operates the Government Emergency Operations Coordination Centre (GEOCC) which plays a significant role in monitoring and reporting on impending, developing

and actual emergencies. The GEOCC functions around the clock and provides a central location for emergency government operations through which all operational communications can be channelled and from which senior departmental officials can coordinate support, analyze the situation and respond to changing emergency conditions. If necessary, any federal department or agency can assemble and communicate a coordinated federal response to an emergency from the GEOCC.

The GEOCC tracks indicators of emergencies and circulates advisory information on potential and actual disasters and emergencies which have implications for the federal government and provincial authorities. It provides reports on such events as impact prediction points for the re-entry of satellite debris, earthquake epicentres, and magnetic storm activity which is of great importance to broadcasting agencies and hydro-electric companies. The Centre also tracks nuclear plant accidents or unusual incidents, community-threatening flood levels, forest fires and industrial pollution accidents. In 1993-94, the GEOCC monitored and reported on the following incidents: flooding in Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick and the midwest flooding in the United States; forest fires in British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Ontario; a water contamination crisis in a northern Manitoba community; a controversial Cape Canaveral missile launch that had a booster drop-zone near Newfoundland; several earthquakes ranging from magnitudes of 4.5 to 7.7 throughout the western portions of the North American continent; natural gas explosions in British Columbia, Saskatchewan and Ontario; and train derailments in British Columbia, Ontario and Nova Scotia.

The GEOCC also participates in exercises designed to test EPC's ability to staff and operate emergency arrangements in response to requirements that would be placed on the Centre by various emergencies, including a catastrophic earthquake in British Columbia. A Casualty and Damage Information Cell is an integral part of the GEOCC and augments the capability of the Operations Centre to collect, collate and disseminate the increased information load that is anticipated following a major disaster. To further augment and enhance data recording and retrieval, the GEOCC installed a computerized emergency management system known as SoftRisk in 1993-94. Maximum training benefits for the GEOCC were realized through various exercises, including INEX I and CANATEX 2.

Through their intensive intergovernmental liaison activities, regional offices also play a key role in emergency operations coordination and are instrumental in mitigating the effects of disasters.

All Channel Alert System: A cable-based system to warn and alert the public of emergencies is being developed under the leadership of Industry Canada in cooperation with Météo Média/the Weather Network. Emergency messages originating from federal government departments, with the exception of severe weather warnings from Environment Canada's Atmospheric Environment Service,

will enter the All Channel Alert System through the GEOCC. Field trials are planned for 1994-95 with the Atmospheric Environment Service as the message originator. Involvement by other federal departments will commence following the development of the necessary protocols and procedures.

Joint Emergency Preparedness Program (JEPP): Through this cost-shared program, the federal government, in consultation and cooperation with provincial and territorial governments, contributes to projects that enhance the national emergency response capability. Projects involve financial commitments by both the federal and provincial/territorial governments. The federal contribution is negotiated in each case and the amount of funding provided depends upon the nature of the project, other projects under consideration and the amount of funds available.

Consultations with the provinces and territories to amend the procedures for administering JEPP to improve the effectiveness of the program were completed in 1993-94. These changes were implemented in 1994-95.

As indicated in Figure 4, the federal government has contributed over \$62 million under the JEPP since its inception in 1981-82.

Figure 4: JEPP Funds Paid to Provinces and Territories

<i>PROVINCE</i>	<i>1991-92</i>	<i>1992-93</i>	<i>1993-94</i>	<i>PAID SINCE 1981-82</i>
<i>BC</i>	209,777.53	284,532.63	230,340.56	1,693,097.60
<i>ALTA</i>	332,794.43	603,690.36	312,038.05	3,867,779.59
<i>NWT</i>	234,923.31	195,809.68	288,395.65	2,127,458.12
<i>YT</i>	272,204.50	277,451.00	158,448.84	1,394,831.92
<i>SASK</i>	407,825.09	322,302.16	244,126.48	3,304,790.79
<i>MAN</i>	331,122.65	316,793.71	570,320.62	4,941,427.85
<i>ONT</i>	1,677,014.00	1,686,390.00	1,442,209.78	18,260,321.05
<i>QUE</i>	1,503,601.00	1,026,358.00	1,015,341.71	14,236,284.34
<i>NB</i>	124,150.47	98,059.03	410,269.27	4,664,037.16
<i>NS</i>	343,109.25	333,176.45	337,500.00	2,944,409.37
<i>PEI</i>	217,512.26	157,307.55	181,407.30	3,236,613.36
<i>NFLD</i>	151,514.77	211,225.71	256,577.20	1,603,868.91
<i>TOTAL</i>	\$5,805,549.26	\$5,513,096.28	¹ \$5,446,975.46	\$62,274,920.06

¹ This amount represents claims paid at December 31, 1994, while the contributions amount in Figure 8 on page 43 (\$5,942,372) represents claims paid as well as unsettled claims at July, 1994 (as reported in the 1993-94 Public Accounts of Canada).

Disaster Financial Assistance Arrangements (DFAA): These arrangements are intended to assist the provincial and territorial governments where the cost of dealing with a disaster would be greater than they reasonably could be expected to bear. Following a disaster, the federal government, at the request of a province or territory, provides financial assistance in accordance with a formula based on population (see page 45). Generally, payments are made to restore public works to their pre-disaster condition and to facilitate the restoration of basic, essential, personal property of private citizens, farmsteads and small businesses.

As indicated in Figure 5, payments in excess of \$11.9 million were made in 1993-94. Alberta received an advance payment of \$5,000,000 for damages caused by severe flooding in 1990 and New Brunswick received an advance payment of \$3,000,000 for flood damage incurred in 1993. Quebec received a final payment of \$3,880,267 for a 1987 flood and British Columbia received a final payment of \$54,716 for a flood that occurred in 1989.

Figure 5: Disaster Financial Assistance Arrangements

<i>PROVINCE</i>	<i>1993-94</i>	<i>1994-95</i>	<i>PAID SINCE 1970</i>
<i>BC</i>	54,716.00	*1,955,578.00	19,764,710.00
<i>ALTA</i>	5,000,000.00		38,833,932.00
<i>NWT</i>			909,620.00
<i>YT</i>			1,882,054.00
<i>SASK</i>			6,936,936.00
<i>MAN</i>		*8,600,000.00	51,708,493.00
<i>ONT</i>			75,000.00
<i>QUE</i>	3,880,267.00		54,520,111.00
<i>NB</i>	3,000,000.00		19,275,755.00
<i>NS</i>			4,163,350.00
<i>PEI</i>			1,970,764.00
<i>NFLD</i>			12,776,829.00
<i>TOTAL</i>	\$11,934,983.00	*\$10,555,578.00	\$212,817,554.00

* Currently in process

To date, no payments have been made in 1994-95. However, several payment requests are currently in process. A final payment of \$1,955,578 will be paid to British Columbia to assist with damage caused by a 1990 flood, and two advance payments totalling \$8,600,000 will be paid to Manitoba to assist with damage caused by two separate floods in 1993. Including the payment requests currently in process, the total paid by the federal government in post-disaster assistance since the inception of DFAA in 1970 exceeds \$212 million.

Workers' Compensation for Volunteers who are Injured or Killed while Carrying Out Emergency Services Work: Under this program, the federal government has entered into bilateral agreements with most provinces and territories, whereby the federal government reimburses the province/territory for 75% of the costs of compensation awards to registered volunteer emergency site workers who are injured or killed in the course of emergency service training or work. In 1993-94, compensation awards totalled \$33,217.

Information and Public Awareness: One of the important aspects of EPC's mandate is to ensure that Canadians are informed about the nature and possible impact of emergencies, of the means of preventing or mitigating their effects and of the federal

government's plans to inform the public in case of a national emergency, as defined in the *Emergencies Act*.

In 1993-94, EPC received good media coverage with its public information program, particularly in newspapers and on radio. The program included public notices about protection measures in case of disaster, and news releases concerning federal aid granted under the Joint Emergency Preparedness Program and Disaster Financial Assistance Arrangements. EPC publications included a new booklet to provide government and private sector organizations with basic guidelines for instituting a program for the conservation of essential documents, and a family guide to emergency preparedness which was produced to mark the International Year of the Family.

EPC's Communications Directorate coordinated nationwide emergency communications for the CANATEX 2 exercise in May, 1994. Evaluation of the exercise will provide valuable information to help improve communications plans for the National Earthquake Support Plan and the National Emergency Arrangements for Public Information.

EPC continues to support the efforts of the Canadian Centre for Management Development to provide federal government managers with an effective training program for emergency and disaster management. In 1994-95, a new guidebook for helping managers to evaluate their organization's emergency preparedness was published. EPC also developed a two-day course on communications management in times of crisis, which supplements the course on strategic management of crisis and major disruptions developed the previous year.

EPC produces a quarterly publication, the *Emergency Preparedness Digest*, which has won numerous awards and is the main source of new information for the emergency preparedness community in Canada. The *Digest* has been published on a subscription basis since January, 1993 and has accepted paid advertising since the beginning of the 1993-94 fiscal year.

Major Industrial Accidents Council of Canada (MIACC): The MIACC was inaugurated in 1987 to carry out the recommendations of the Bhopal Aftermath Review. This review was conducted by a committee with representation from industry and government to determine if such an accident could occur in Canada. EPC participated in the review and has continued its strong support of the MIACC. EPC's continued interest is sparked by the Council's dedication to the promotion of excellence in the areas of prevention, preparedness and response related to industrial accidents involving dangerous substances. EPC continues to be active through representation on the MIACC's Board of Directors and in several of its working groups.

During 1993-94, the document entitled "Emergency Planning for Industry - A National Standard for Canada" was extensively revised and re-issued. Produced by the MIACC and distributed by the Canadian Standards Association, this document is intended to assist industry in the development of contingency plans and is being extensively used in Canada and abroad. In addition, a set of guidelines entitled "Guiding Principles for Joint Municipal and Industrial Emergency Preparedness" was published and distributed in 1994. It promotes a consistent level of protection for municipalities and industry against major industrial accidents through the coordination of effective planning. The MIACC working group responsible for this publication will continue to seek ways to improve and expand the document.

A new funding approach has been adopted by the Council. A system of memberships with various levels and fees has been implemented. It is hoped that, over time, the financial support to the MIACC will be more equitably divided amongst the various stakeholders. The new funding formula shows that the MIACC process has value and, consequently, a price. Already, the effect of the new funding approach has been to improve the level of funding coming from industry. It is hoped that, eventually, the cost of the MIACC process to the federal government will be reduced.

Research Services and Special Projects: EPC depends upon ongoing research and development as a basis for better delivery and more comprehensive content of programs, better training methods, and faster and more effective methods of response.

In 1993-94, EPC sponsored a number of research projects which support various EPC programs. For example, EPC assisted with the assessment, review and cost-sharing of a background paper for use in the revision of the Federal Nuclear Emergency Response Plan. The aim of the study was to prepare a detailed review of response to accidents at nuclear power reactors in Canada and nuclear-powered vessels visiting Canadian ports.

In recognition of the need to develop a strategy for managing emergency evacuations of communities in Northern Ontario during the annual flood and forest fire season, EPC and Emergency Measures Ontario sponsored a study on the evacuation of northern communities. EPC funded the development of survey instruments and the development and testing of a data collection methodology. The subsequent analysis of the data, funded by Ontario, produced a preliminary action plan for evacuations. The study also provided motivation for the creation of national emergency reception centre guidelines which are currently being developed under an EPC-funded contract.

Since climate change information is important to federal and international policy makers for determining and evaluating mitigation strategies, EPC provided some of the funding for a workshop carried out at the Institute for Risk Research at the

University of Waterloo to discuss techniques for arriving at an estimate of the probability of various weather events. The workshop brought analysts from several fields together and opened the lines of communication between the providers and users of climate information.

EPC also assisted a private sector organization, the Climate Institute, to carry out a workshop entitled "Improving Responses to Extremes in Climate: The Role of Insurance and Compensation." The workshop addressed climate extremes in Canada with regard to the private insurance industry and government compensation programs. The Insurance Bureau of Canada, partly as a result of this workshop, has tabled a document with the federal government on new approaches to emergency compensation for natural disasters.

In association with Consulting and Audit Canada, a study was carried out to assess biological and biotechnological risks of which EPC and the emergency preparedness community should be aware. It was concluded that considerable uncertainty remains among experts as to the degree of risk associated with research into, and applications of, biotechnology. It is, however, apparent that the perceived risk, compared with that of 15 years ago, is considerably diminished today.

Stuart Nesbitt White Fellowship: To encourage disaster research and emergency planning in Canada and to develop a number of professionals in the field, a fellowship is awarded annually to students to pursue post-graduate studies related to emergency preparedness. In 1993-94, awards were granted to study heavier-than-air gas dispersion over rough terrain, and community adjustment to flooding hazards in Northern Ontario. In 1994-95, the fellowship was awarded to study behaviours and attitudes related to emergency planning, the perception of training needs, and the effectiveness of training tools.

Green Plan Initiatives Impacting on Federal Emergency Preparedness: EPC encourages and helps coordinate the initiatives of other departments in the field of emergency preparedness. One such initiative of considerable significance in the emergencies field is that part of Environment Canada's *Green Plan* which responds to threats to the environment that impact on public safety and security.

Funding for the Marine Spills Prevention and Response part of the Plan has assisted in bringing needed equipment and trained personnel to many areas of Canada which are vulnerable to oil and chemical spills. In addition, national, regional and joint Canada/United States contingency plans in the event of oil spills have been developed or updated during 1994-95.

Research and training in prevention and response to land-based spills have increased. The Major Industrial Accidents Council of Canada continues to develop guidelines for spill prevention, emergency preparedness, public education, and

contingency planning standards and guidelines. In the area of spill response, Environment Canada's Environmental Technology Centre in Ottawa purchased two truck chassis and converted them into specialized spill-response vehicles. Additionally, the Centre's prototype mobile analytical laboratory has been upgraded to allow analyses of a wider range of toxic compounds.

In the field of prediction and early warning of severe weather, a satellite-based communications system is in place in seven regional offices to receive and process water and meteorological data related to flood forecasting. A new supercomputer is operating at the Canadian Meteorological Centre in Montreal. It has enhanced weather forecasting, improved the information provided in nuclear, volcanic and toxic gas releases and aided in climatic research. There is also a new information service called "Weathercopy" which uses state-of-the-art technology to provide up-to-date printed information on environmental and weather hazards.

Program Effectiveness: Effectiveness is difficult for an organization such as EPC to measure. Its mandate is to advance the national state of emergency preparedness by stimulating, encouraging and coordinating emergency planning in other federal departments and other levels of government. Those organizations, rather than EPC, are ultimately responsible for the completed plans and emergency response operations. Furthermore, EPC's progress in advancing its mission is constrained by ongoing funding restraints at all levels of government and by the challenge of finding consensus among 12 provincial and territorial governments with different problems, means and agendas.

Generally, 1993-94 and 1994-95 have seen a relative absence of major emergencies. Those which have arisen have been handled effectively by the appropriate authorities. It is not possible to distinguish with any reliability whether this is a product of happenstance or of the specific emergency preparedness principles which are espoused and promulgated by EPC. Measures of EPC's effectiveness necessarily focus on the range and extent of its interactions, its development of guidance tools and exercises, and its sponsorship of standardized training.

Effectiveness may be assessed through EPC's achievements. For example, a revised Federal Policy for Emergencies has been developed in consultation with other departments and is currently awaiting ministerial ratification. Federal-provincial-territorial conferences have been organized and held to coordinate planning, training, financial assistance and other activities of mutual concern. An interdepartmental working group has been activated to coordinate the development of arrangements specific to national emergencies, as defined by the *Emergencies Act*. A federal plan to coordinate national assistance in the event of a major earthquake has been completed and exercised, and is now in the process of review and amendment based on lessons learned. Through its chairmanship of the Interdepartmental Exercise Coordinating Committee, EPC continues to lead and coordinate Canadian participation

in a variety of national and international exercises. Business resumption planning has been actively promoted in all departments, and is under development in most of them, representing a major step towards ensuring the continuity of constitutional government. A revised Government Emergency Book is nearing completion as a standing reference on emergency preparedness arrangements for senior government officials. Exchanges of information, opinion and advice have been pursued with representatives of Indian and Northern Affairs Canada and Native communities to ensure that emergency preparedness is given adequate exposure in settlement negotiations. Through the Government Emergency Operations Coordination Centre, EPC maintains a continuous watch for potential or actual emergencies and circulates information which has implications for other federal authorities or provincial governments. EPC maintains a public information program which, among other things, includes public notices and news releases as well as a quarterly publication, the *Emergency Preparedness Digest*. EPC continues to conduct or sponsor research and evaluation projects to assist the emergency preparedness community.

Evidence of EPC's effectiveness may also be found in its training program. Implementation of the Federal-Provincial-Territorial Training Strategy is now well underway to meet the goal of 30,000 trainees each year across Canada. Currently, 10,000 are being trained annually, up from 3,000 a few years ago. Many of the remaining 20,000 will require orientation-level training which will be delivered through new systems which are currently in the planning stage. While no formal evaluation of the training program is routinely carried out, provincial and municipal feedback through the Federal-Provincial-Territorial Training Conference and other federal-provincial venues is positive as were the results of a survey of 2000 former students of the Canadian Emergency Preparedness College.

Internationally, EPC provides the Canadian representation to NATO's Senior Civil Emergency Planning Committee and coordinates Canadian activities on the subordinate planning committees. EPC has assumed a leadership role in offering assistance to Central and Eastern European countries by sponsoring a number of emergency preparedness seminars and initiating Memoranda of Understanding for the exchange of civil emergency preparedness information. EPC leads and coordinates Canadian participation in the NATO CMX series of exercises and the GLOBAL series of strategic seminars. Canada also has a long history of cooperation with the United States in a wide range of sectors at the national and regional level. This broad spectrum of activity contributes significantly to the safety and security of all Canadians and is conducted at minimal cost.

In terms of financial support, the Joint Emergency Preparedness Program and the Disaster Financial Assistance Arrangements are long-established programs that are administered by EPC and accepted by the provinces as working efficiently and effectively. EPC has provided financial support and policy advice to the Major Industrial Accidents Council of Canada through its membership on the Board of

Directors. At the working level, EPC has played an active role in formulating a new funding base for that organization. Funding and advice has also been provided in support of the United Nations' International Decade for Natural Disaster Reduction.

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Emergency Preparedness Canada's financial requirements by object are presented in Figure 6.

Figure 6: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Personnel			
Salaries and Wages	4,876	5,135	5,155
Contributions to Employee Benefit Plans	636	671	690
Other	20	22	22
	5,532	5,828	5,867
Goods and Services			
Transportation & Communication	2,108	2,122	2,200
Information	322	513	336
Professional & Special Services	1,752	2,116	1,827
Rental	60	58	63
Purchased Repair & Upkeep	237	307	247
Utilities, Materials & Supplies	206	196	214
Other Subsidies & Payments	--	--	--
	4,685	5,312	4,887
Total operating	10,217	11,140	10,754
Capital - Minor *	721	921	645
Transfer payments			
Grants	54	54	33
Contributions	5,655	**16,462	**17,949
	16,647	28,577	29,381

- * Minor capital is the residual after the amount of controlled has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.
- ** These figures include DFAA payments which are not included in the Estimates.

2. Personnel Requirements

Emergency Preparedness Canada personnel expenditures account for 33% of the total expenditures of the Program. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 7.

Figure 7: Details of Personnel Requirements

	FTE* Estimates 1995-96	FTE Forecast 94-95	FTE Actual 93-94	Current Salary Range	1994-95 Average Salary Provision
Executive ¹	8	8	8	63,300 - 128,900	82,388
Scientific and Professional	3	3	3	24,386 - 128,900	76,615
Administrative and Foreign Service					
Program Admin	39	42	36	17,994 - 75,002	55,848
All other groups	13	14	16	15,981 - 78,759	39,244
Technical	3	3	3	16,608 - 73,190	33,949
Support	27	28	32	16,847 - 41,991	32,172
Operational	0	0	1	20,495 - 51,174	—
	93	98	99		

* Full-Time Equivalent (FTE) is a measure of human resources consumption based on average levels of employment. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The current salary range column shows the salary ranges by occupations at October 1, 1994. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay.

¹ This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3. Transfer Payments

Figure 8: Details of Grants and Contributions

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Grants			
Grants to the Association of Universities and College of Canada for the Stuart Nesbitt White Award	54	54	33
	54	54	33
Contributions			
Contribution to the provinces and municipalities pursuant to the <i>Emergency Preparedness Act</i>	5,580	5,831	5,942
Contribution to the provinces through the Disaster Financial Assistance Arrangements	*	10,556	11,935
Contribution to the Major Industrial Accidents Council of Canada	30	30	27
Contribution to the Royal Society of Canada	45	45	45
	5,655	16,462	17,949
	5,709	16,516	17,982

* DFAA payments are not included in the Estimates.

4. Net Cost of Program

Figure 9: Total Cost of the Program for 1995-96

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Add Other Costs ¹	Estimated Total Program Cost	
			1995-96	1994-95
Emergency Preparedness Canada	16,647	1,981	18,628	20,265

¹ Other costs consist of:

	(\$ 000)
· accommodation provided without charge by Public Works and Government Services Canada	1,693
· employee benefits covering the share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat	279
· compensation administration of pay processing provided without charge by Public Works and Government Services Canada	9

B. Other Information

1. Formula for Calculating Disaster Financial Assistance

FORMULA (per capita sharing)

<u>Provincial Eligible Expenditures</u>	<u>Federal Share</u>
First \$1	Nil
Next \$2	50%
Next \$2	75%
Remainder	90%

Example: Population 800,000. Eligible expenses: \$24,000,000

		<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>	<u>Federal Share</u>
First \$1 per capita	\$ 800,000	\$ 800,000	\$ 0	Nil
Next \$2 per capita	1,600,000	800,000	800,000	50%
Next \$2 per capita	1,600,000	400,000	1,200,000	75%
Remainder	<u>20,000,000</u>	<u>2,000,000</u>	<u>18,000,000</u>	90%
	\$24,000,000	4,000,000	20,000,000	

2. References

Emergency Preparedness Act, Chapter 11, Assented to April 27, 1988, Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1988.

Emergencies Act, Chapter 29, Assented to July 21, 1988, Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1988.

Emergency Preparedness Digest, published quarterly, ISSN 0837-5771, Emergency Preparedness Canada.

Guidelines for National Emergency Arrangements, EPC 23/90.

Index

Accountability Structure	14
Activity Structure	14,15
All Channel Alert System	30,31
Authorities for 1995-96 - Part II of Estimates	4,5
Background	12,13
Business Resumption Planning	27,38
Canada/United States Relationship	18,21,26,38
Civil Support for Military Operations	17
Continuity of Constitutional Government	10,27
Disaster Financial Assistance Arrangements	10,32,33,38,45
Emergency Planning Coordination	19,20,21,37,38
Emergency Preparedness Advisory Committee	19
Emergency Preparedness in Native Communities	29,38
Emergency Preparedness Training	6,10,28,29,38
Essential Records	27
Exercises	6,9,25,26,30,37,38
Explanation of 1994-95 Forecast	8
Explanation of Change in Financial Requirements	7,11
External Factors Influencing the Program	17,18,19
Federal Nuclear Emergency Response Plan	25
Federal Policy for Emergencies	6,9,21,37
Federal-Provincial-Territorial-Consultations	6,9,19,20,37
Financial Requirements by Authority	4
Financial Requirements by Object	40,41
Financial Requirements for 1995-96	7
Financial Results for 1993-94	11
Generic Federal Support Plan	6
Government Emergency Book	10,26,38
Government Emergency Operations Coordination Centre	10,13,29,30,38
Green Plan Initiatives	36,37
Highlights of Plans for 1995-96	6,7
Highlights of Plans for 1994-95 and Recent Performance	9,10
Information and Public Awareness	7,24,33,34,38
Initiatives and Update on Previously Reported Initiatives	19
International Cooperation	9,20,21,38
International Decade for Natural Disaster Reduction	18,26,39
Joint Emergency Preparedness Program	10,31,32,38
Major Industrial Accidents Council of Canada	34,35,38,39
Mandate	14
Memoranda of Understanding	20,22,38
Mission Statement	14
National Earthquake Support Plan	9,24,25,37
National Emergency Arrangements	22,23,24,37

Net Cost of Program	44
North Atlantic Treaty Organization	17,18,20,26,38
Orders and Regulations	21,22
Organization Chart	16
Organization for Delivery	14,15
Personnel Requirements	42
Planning Perspective	17,18,19
Profile of Program Resources	40,41,42,43,44
Program by Activities	5
Program Description	14
Program Effectiveness	37,38,39
Program Management Cycle	26
Program Objective	14
Program Performance Information	19-37
Provincial Priorities and Capabilities	17
References	46
Regional Representation	20
Scientific and Technical Research and Special Services	18,35,36,38
Spending Authorities	4,5
Strategic Environment	17
Stuart Nesbitt White Fellowship	36
Summary of Financial Requirements	7
Total Cost of the Program for 1995-96	44
Transfer Payments	43
Use of 1993-94 Authorities - Volume II of Public Accounts	5
Vital Points Program	27,28
Votes - Wording and Amounts	4
Workers' Compensation for Emergency Services Work Volunteers	33

Initiatives pour 1995-1996 et état d'avancement des
initiatives antérieures

21	Mandat
15	Objectif du Programme
15	Organigramme
18	Organisation du Programme en vue de son exécution
15	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
16,20,22,23,29,42	Paiements de transfert
47	Perspectives de planification
19,20,21	Plan-cadre fédéral de soutien
6	Plan fédéral d'intervention en cas d'urgence nucléaire
27	Plan national de soutien en cas de tremblement de terre
6,10,27,37	Planification de la reprise des activités
30,31	Points saillants des plans pour 1994-1995 et rendement récent
10,11,12	Points saillants des plans pour 1995-1996
6,7	Politique fédérale concernant les urgences
6,10,13,23,24,41	Priorités et capacités des provinces
11,16,17,35,37,43	Programme conjoint de protection civile
11,17,35,37,43	Programme des points névralgiques
16,31	Programme par activité
5	Protection civile dans les collectivités autochtones
33	Protocoles d'entente
23,24,26,33	Recherche scientifique et technique
20,21	Références
50	Registres essentiels
31	Relations Canada/États-Unis
20,23,40,42	Renseignements relatifs au rendement du Programme
27-41	Représentation régionale
22	Résultats financiers pour 1993-1994
12	Sommaires financiers
8	Soutien civil aux opérations militaires
19	Structure des activités
16,17	Structure organisationnelle
15,16	Système d'alerte multicanaux
34	Utilisation des montants autorisés en 1993-1994 - Volume II des Comptes publics
5	

- Accords d'aide financière en cas de catastrophe 8, 11, 12, 16, 36, 37, 43, 49
- Aperçu des ressources du Programme 44, 45, 46, 47, 48
- Autorisations de dépenser 4, 5
- Autorisations pour 1995-1996 - Partie II du Budget des dépenses 4, 5
- Besoins en personnel 46
- Besoins financiers par article 44, 45
- Besoins financiers par autorisation 4
- Besoins financiers pour 1995-1996 8
- Bourse de recherche de Protection civile Canada en l'honneur de Stuart Nesbitt White 40, 47
- Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement 16, 27, 33, 42
- Comité consultatif sur la protection civile 21, 22, 30
- Conseil canadien des accidents industriels majeurs (CCAIM) 16, 38, 39, 43, 47
- Consultations fédérales-provinciales-territoriales 6, 10, 22
- Continuité du gouvernement constitutionnel 11, 16, 30
- Coopération internationale 10, 22, 23
- Coordination de la planification d'urgence 21, 22, 23
- Coût net du Programme 48
- Coût total du Programme pour 1995-1996 48
- Crédits - Libellé et montants 4
- Cycle de gestion du Programme 30
- Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles 16, 20, 29, 43
- Dcrets et règlements 24
- Description du Programme 15
- Dispositions nationales en cas d'urgence 24, 25, 26, 27, 37
- Données de base 13, 14, 15, 16, 17, 18
- Efficacité du programme 41, 42, 43
- Environnement stratégique 19
- Exercices 6, 10, 11, 28, 29
- Explication de l'écart des besoins financiers 8
- Explication des prévisions de 1994-1995 9
- Facteurs externes qui influent sur le Programme 19, 20, 21
- Formation en matière de protection civile 31, 32, 33
- Guide du gouvernement pour les situations d'urgence 7, 11, 29, 42
- Indemnisation des bénévoles blessés ou tués en participant aux services d'urgence 37
- Information et sensibilisation du public 7, 37, 38, 42
- Initiatives du Plan vert ayant des conséquences sur la protection civile 40, 41

2. Références

- Loi sur la protection civile*, ch. 11, sanctionnée le 27 avril 1988, Imprimeur de la Reine au Canada, Ottawa, 1988.
- Loi sur les mesures d'urgence*, ch. 29, sanctionnée le 21 juillet 1988, Imprimeur de la Reine au Canada, Ottawa, 1988.
- Revue de la protection civile*, trimestrielle, ISSN 0837-5771, Protection civile Canada.
- Lignes directrices sur les mesures d'intervention en cas de crise nationale*, PCC 23/90.

B. Autres renseignements

1. Formule du calcul de l'aide financière en cas de catastrophe

FORMULE

(part par habitant)

Dépenses provinciales admissibles

Part fédérale

Le premier dollar
Les 2 \$ suivants
Les 2 \$ suivants
Le reste

Néant
50 %
75 %
90 %

Exemple : pour une population de 800 000 habitants, les dépenses admissibles sont de 24 millions de dollars.

Province

Fédéral

Part fédérale

Le premier \$ par habitant
800 000
1 600 000
20 000 000
Le reste

Néant
50 %
75 %
90 %

800 000
800 000
400 000
2 000 000
4 000 000

0
800 000
1 200 000
18 000 000
20 000 000

Tableau 9 : Coût total du Programme pour 1995-1996

4. Coût net du Programme

(en milliers de dollars)			
Budget principal	Plus autres coûts ¹	Coût total estimatif du Programme	
1995-1996		1995-1996	1994-1995
Protection civile Canada	16 647	18 628	20 265
1 Les autres coûts sont les suivants :			
• Locaux fournis sans frais par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada			1 693
• Avantages sociaux des employés visant la part de l'employeur des frais d'assurance réglés par le Secrétaire du Conseil du Trésor			279
• Administration des compensations liées au traitement de la paie, fournie gratuitement par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada			9

(000 \$)

Tableau 8 : Détail des subventions et des contributions

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1995-1996	1994-1995	1993-1994
Subventions				
33	Subventions versées à l'Association des universités et collèges du Canada	54	54	
	relativement à la Bourse de recherche de Protection civile Canada en l'honneur de Stuart Nesbitt White			
Contributions				
33	Contributions aux provinces et aux municipalités en vertu de Loi sur la protection civile	5 580	5 831	5 942
	Contributions aux provinces dans le cadre des accords d'Aide financière en cas de catastrophe	*	10 556	11 935
	Contributions au Conseil canadien des accidents industriels majeurs	30	30	27
	Contributions à la Société royale du Canada	45	45	45
		5 655	16 462	17 949
* Les paiements effectués dans le cadre des accords de l'AFC ne sont pas compris dans le Budget des dépenses.				
		5 709	16 516	17 982

Comprend tous les postes de EX-1 à EX-5 inclusivement.

* L'équivalent temps plein (ETP) est l'unité de mesure qui nous permet de calculer l'utilisation des ressources humaines en fonction des niveaux moyens d'emploi. Les ETP ne sont pas soumis au contrôle du Conseil du Trésor, mais nous les donnons dans la Partie III du Budget et des dépenses pour évaluer les besoins en personnel indiqués dans le Budget.

Notes : La colonne de l'échelle des traitements indique les échelles de traitement au 1^{er} octobre 1994. La colonne du traitement annuel moyen donne une estimation du coût salarial de base, comprise tenu des conventions collectives, des augmentations annuelles, des promotions et des augmentations annuelles.

Provision pour le traitement annuel	Échelle des traitements actuels	ETP	Budget des dépenses	ETP	Prévu	Réel	1993-1994	1995
			1995-1996					
				8	8	8	63 300 - 128 900	82 388
				3	3	3	24 386 - 128 900	76 615
				39	42	36	17 994 - 75 002	55 848
				13	14	16	15 981 - 78 759	39 244
				3	3	3	16 608 - 73 190	33 949
				27	28	32	16 847 - 41 991	32 172
				0	0	1	20 495 - 51 174	--
				93	98	99		

Tableau 7 : Détails des besoins en personnel

Les dépenses en personnel de Protection civile Canada représentent 33 % de l'ensemble des dépenses de fonctionnement du Programme. Le tableau 7 détaille les besoins en personnel du Programme.

2. Besoins en personnel

• Les dépenses secondaires correspondent au montant résiduel qui reste une fois établi le montant des dépenses contrôlées. Conformément aux principes du Budget de fonctionnement, ces ressources et les dépenses en personnel et en biens et services sont interchangeables.

** Ces chiffres comprennent les paiements d'AFC non inclus dans le Budget des dépenses.

A. Aperçu des ressources du Programme

I. Besoins financiers par article

Les besoins financiers de Protection civile Canada sont ventiles au tableau 6.

Tableau 6 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			Budget des dépenses	Prévu	Réel
			1995-1996	1994-1995	1993-1994
Personnel	Traitements et salaires	4 876	5 135		5 155
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	636	671		690
	Autres frais	20	22		22
	Biens et services	2 108	2 122		2 200
	Transports et communications	322	513		336
	Information	1 752	2 116		1 827
	Location	60	58		63
	Achat de services de réparation et d'entretien	237	307		247
	Services publics, fournitures et approvisionnements	206	196		214
Total des opérations	Autres subventions et paiements	--	--		--
	4 685	5 312	4 887		
	10 217	11 140	10 754		
	721	921	645		
	Depenses en capital secondaires*				
	Paiements de transfert	54	54		33
	Subventions	5 655	**16 462		**17 949
	Contributions	16 647	28 577		29 381

Pour ce qui est du soutien financier, le Programme conjoint de protection civile et les accords d'aide financière en cas de catastrophe sont des programmes établis de longue date. Ils sont administrés par PCC et toutes les provinces conviennent de leur utilité. PCC a fourni un soutien financier et a prodigué des conseils en matière d'orientation au Conseil canadien des accidents industriels majeurs, car il fait partie de son conseil d'administration. Au niveau du travail, PCC a contribué activement à déterminer une nouvelle base de financement pour cette organisation. Il offre aussi un soutien technique et financier à l'appui de la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles.

du Canada à divers exercices nationaux et internationaux. Il a activement fait valoir auprès de tous les ministères l'importance d'avoir un plan de reprise des activités et la plupart sont en voie d'en préparer un, ce qui représente une étape importante de franchise pour assurer le maintien sans interruption d'un gouvernement constitutionnel. La révision du Guide du gouvernement pour les situations d'urgence est presque terminée; c'est l'ouvrage de référence que peuvent consulter régulièrement les hauts fonctionnaires du gouvernement pour savoir quelles dispositions prendre en matière de protection civile. Il poursuit les échanges de renseignements, de points de vue et de conseils avec les représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord et des communautés autochtones pour veiller à ce qu'on tienne dûment compte des questions relatives à la protection civile dans les négociations qui ont trait au règlement des revendications. Par l'entremise du Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement, PCC demeure continuellement à l'affût d'urgences réelles ou virtuelles et fait circuler toute information susceptible d'intéresser d'autres autorités fédérales ou des gouvernements provinciaux. PCC a un programme d'information du public qui diffuse, entre autres, des messages d'intérêt public et des communiqués de presse. Il publie également un bulletin trimestriel, *la Revue de la protection civile*. PCC continue de mener ou de parrainer des projets de recherche pour aider les milieux de la protection civile.

On peut aussi juger de l'efficacité de PCC par son programme de formation. La stratégie fédérale-provinciale-territoriale de formation est en bonne voie d'atteindre son but, soit de compter 30 000 stagiaires par année au Canada. À l'heure actuelle, il y a 10 000 inscriptions par année, soit 3 000 de plus qu'il y a quelques années. Les autres 20 000 recevront, dans bien des cas, une formation axée sur l'orientation; elle leur sera impartie selon de nouveaux systèmes qui en sont au stade de la planification. Bien qu'on ne fasse officiellement aucune évaluation du programme de formation, les échos qui parviennent des provinces et des municipalités par l'entremise de la conférence fédérale-provinciale-territoriale sur la formation et d'autres enceintes fédérales-provinciales sont positifs, comme le furent les résultats du sondage réalisé auprès de 2 000 anciens étudiants du Collège canadien de la protection civile.

Sur la scène internationale, PCC assure la représentation canadienne au sein du Haut comité des plans d'urgence dans le domaine civil (comité de l'OTAN) et il coordonne les activités canadiennes dans les comités subalternes de planification. PCC a joué un rôle de premier plan pour offrir son aide aux pays de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est; en effet, il a parrainé un certain nombre de séminaires sur la protection civile et il a pris l'initiative de l'adoption d'un protocole d'entente pour l'échange de renseignements sur la protection civile. PCC anime et coordonne la participation du Canada à la série des exercices CMX de l'OTAN et à la série GLOBAL des séminaires stratégiques. Le Canada a aussi une longue feuille de route pour ce qui est de la collaboration avec les États-Unis, à l'échelle nationale et régionale, dans une foule de secteurs. Ce vaste éventail d'activités contribue grandement à la sécurité de tous les Canadiens et le coût en est minime.

Dans la domaine de la prévision et de l'alerte rapide en cas de mauvais temps, un système de communication par satellite existe dans sept bureaux régionaux pour recevoir et traiter les données sur les précipitations et la situation météorologique de façon à pouvoir prévoir les inondations. Un nouvel ordinateur très puissant a été installé au Centre météorologique canadien de Montréal. Il a permis d'améliorer les prévisions météorologiques et les renseignements fournis en cas de rayonnement nucléaire, d'activité volcanique et d'échappements de gaz toxiques et aidera à la recherche sur les changements climatiques. Il existe également un nouveau service de renseignements qui se nomme «Météocopie» et qui fonctionne à l'aide de moyens technologiques sophistiqués. Grâce à ce système, on peut obtenir des imprimés à jour sur les conditions environnementales et météorologiques qui présentent un danger.

Efficacité du Programme : Il est difficile pour une organisation comme PCC de mesurer son degré d'efficacité. Son mandat consiste à améliorer la protection civile à l'échelle nationale en stimulant et en encourageant les autres ministères fédéraux et les autres ordres de gouvernement à adopter des plans d'urgence; en outre, PCC coordonne ces plans d'urgence. Ce sont toutefois ces organisations, et non PCC, qui, au bout du compte, sont responsables de mener à bon terme les plans et les interventions d'urgence. PCC essaie de remplir sa mission dans des conditions difficiles : d'abord, il y a le fait que tous les ordres de gouvernement doivent subir des restrictions financières; ensuite, il faut chercher à obtenir un consensus entre 12 gouvernements provinciaux et territoriaux qui ont des problèmes, des moyens et des programmes différents.

De façon générale, il n'y a pas eu, relativement parlant, de cas d'urgence importants en 1993-1994 et en 1994-1995. Il y a bien eu quelques cas d'urgence, mais certitude si c'est là l'effet du hasard ou le fruit des principes particuliers de protection civile que PCC a adoptés et promulgués. Pour mesurer l'efficacité de PCC, il faut nécessairement tenir compte de la portée et de l'ampleur de ses interactions, des instruments didactiques et des exercices qu'il élabore, et des cours normalisés de formation qu'il patraîne.

Les réalisations de PCC peuvent être considérées comme la mesure de son efficacité. Par exemple, il a révisé, en consultation avec d'autres ministères, la Politique fédérale concernant les urgences que le ministre n'a plus qu'à ratifier. Il a organisé et animé des conférences fédérales-provinciales-territoriales pour coordonner la planification, la formation, l'aide financière et d'autres activités d'intérêt mutuel. Il a mis sur pied un groupe de travail interministériel pour coordonner la rédaction des dispositions particulières relatives aux urgences nationales, au sens où l'entend la *Loi sur les mesures d'urgence*. Il a dressé un plan fédéral pour coordonner les secours dans l'ensemble du pays dans l'éventualité d'un important tremblement de terre; ce plan a été mis à l'essai, et l'on est en train de l'examiner en vue de le modifier en fonction des leçons que les exercices nous ont apprises. Sous la présidence du Comité interministériel de coordination des exercices, PCC continue d'animer et de coordonner la participation

On a fait une étude, en association avec Conseils et Vérification Canada, pour évaluer les risques biologiques et biotechnologiques que devraient connaître PCC et les milieux de la protection civile. Comme conclusion, les experts ne s'entendent guère sur le degré de risque que font courir les recherches pures et appliquées sur la biotechnologie. Il semble bien, toutefois, que le risque possible est bien moindre aujourd'hui qu'il y a 15 ans.

Bourse de recherche de Protection civile Canada en l'honneur de Stuart Nesbitt White : Dans le but d'encourager la recherche anti-sinistre et la planification d'urgence au Canada et pour former un certain nombre de professionnels dans ce domaine, une bourse universitaire est accordée chaque année à un chercheur, lui permettant de poursuivre des études supérieures dans le domaine de la protection civile. En 1993-1994, des bourses ont été décernées pour étudier la dispersion de gaz plus lourds que l'air en terrain accidenté et l'adaptation des la collectivités aux risques d'inondation dans le Nord de l'Ontario. En 1994-1995, la bourse a été accordée pour étudier les comportements et les attitudes face à la planification d'urgence, la perception des besoins en formation et l'a-propos du matériel didactique.

Les initiatives du Plan vert ayant des conséquences sur la protection civile fédérale : PCC soutient et aide à coordonner les initiatives d'autres ministères dans le domaine de la protection civile. L'une de ces initiatives d'importance considérable liées aux situations d'urgence fait partie du *Plan vert* d'Environnement Canada, qui se veut une réponse aux menaces pour l'environnement ayant des conséquences sur la protection et la sécurité de la population.

Grâce aux fonds affectés à la partie du plan concernant la protection et l'intervention en cas de déversements dans les eaux, on a pu mobiliser l'équipement spécial et le personnel qualifié nécessaires dans de nombreuses régions du Canada exposés aux marées noires et aux déversements de matières chimiques. De plus, en 1994-1995, le Canada et les États-Unis ont uni leurs efforts pour l'élaboration et la mise à jour de plans nationaux et régionaux d'urgence en cas de marée noire.

La recherche et la formation dans le domaine de la protection et de l'intervention en cas de déversement terrestre ont également été accentuées. Le Comité de coordination des accidents industriels a continué d'élaborer des lignes directrices pour la prévention des déversements, la protection civile, l'information du public ainsi que les normes et lignes directrices de la planification d'urgence. Dans le domaine de l'intervention en cas de déversement, le Centre de technologie environnementale d'Environnement Canada a fait l'achat de deux châssis de camions et les a transformés en véhicules spécialisés d'intervention en cas de déversement. En outre, le prototype de laboratoire d'analyse mobile du Centre a été amélioré de façon à permettre l'analyse d'un plus large éventail de composés chimiques.

moment donné, le gouvernement fédéral aura à absorber une moins grande proportion du coût des travaux du CCAIM.

Services de recherche et projets spéciaux : PCC dépend de la recherche et du développement pour mieux s'acquitter de son mandat, rendre ses programmes plus complets, trouver de meilleures méthodes de formation et améliorer la rapidité et l'efficacité de ses méthodes d'intervention.

En 1993-1994, PCC a parrainé un certain nombre de projets de recherche à l'appui de ses divers programmes. Par exemple, PCC a contribué à l'évaluation, à l'examen et au partage des frais d'un document de fond qui devait servir à la révision du Plan d'intervention fédérale en cas d'urgence nucléaire. Le but de cette étude était de préparer un examen détaillé des interventions à envisager s'il survenait un accident aux réacteurs nucléaires du Canada ou dans un navire à propulsion nucléaire qui fait escale dans un port canadien.

Consentis de la nécessité d'établir une stratégie pour les évacuations d'urgence dans les collectivités du Nord de l'Ontario durant la saison des inondations et des incendies de forêt, PCC et Mesures d'urgence Ontario ont parrainé une étude sur l'évacuation des localités du Nord. PCC a financé la mise au point d'instruments d'enquête, ainsi que l'établissement et la mise à l'essai d'une méthode de cueillette de données. L'analyse qu'on a faite de ces données par la suite, et que l'Ontario a financée, a donné lieu à un plan d'action préliminaire pour les évacuations. L'étude a aussi fourni la motivation nécessaire pour l'établissement de lignes directrices nationales pour l'aménagement d'un centre d'accueil d'urgence; PCC finance un contrat pour l'élaboration de ces lignes directrices.

Comme il importe aux décideurs fédéraux et internationaux de disposer des renseignements nécessaires sur les changements climatiques pour pouvoir déterminer et évaluer les stratégies de mitigation, PCC a financé en partie un atelier présenté à l'*Institute of Risk Research* de l'Université de Waterloo et ayant pour objet d'étudier différentes techniques pour estimer la probabilité de diverses perturbations météorologiques. L'atelier a réuni des analystes de plusieurs disciplines et il a ouvert des voies de communication entre les fournisseurs et les usagers de l'information relative aux climats.

PCC a aussi aidé une organisation du secteur privé, le *Climate Institute*, à réaliser un atelier sur l'amélioration des réactions devant des climats extrêmes et sur le rôle que doit alors jouer l'assurance et l'indemnisation. L'atelier portait sur les climats extrêmes au Canada relativement à l'industrie de l'assurance du secteur privé et aux programmes d'indemnisation du gouvernement. Le Bureau d'assurance du Canada a présenté au gouvernement fédéral, ce qui est attribuable en partie à cet atelier, un document sur les nouvelles méthodes d'indemnisation par suite de catastrophes naturelles.

Le Conseil a adopté un nouveau mode de financement. Il a instauré un système d'adhésions avec plusieurs catégories de membres et plusieurs paliers de cotisation. Il est à espérer qu'avec le temps, le soutien financier accordé au CCAIM sera réparti plus équitablement entre les différents intervenants. La nouvelle formule de financement révèle que les travaux du CCAIM sont utiles et que, par conséquent, il y a un prix à payer. La nouvelle méthode de financement a déjà fait sentir son effet en ce sens que le Conseil reçoit davantage de fonds de l'industrie. Nous espérons qu'à un

En 1993-1994, le document sur la planification d'urgence dans l'industrie, qui proposait une norme nationale pour le Canada, a été, en grande partie, revu et corrigé, puis il a fait l'objet d'une nouvelle impression. Produit par le CCAIM et distribué par l'Association canadienne de normalisation, ce document a pour but d'aider l'industrie à élaborer des plans d'urgence. On le consulte abondamment au Canada et à l'étranger. En outre, des lignes directrices sur la protection civile dans les municipalités et l'industrie ont été publiées et distribuées en 1994. Elles encouragent les municipalités et l'industrie à faire une bonne planification, bien coordonnée, pour avoir un même degré de protection contre les accidents industriels majeurs. Le groupe de travail du CCAIM chargé de cette publication continuera à chercher des moyens de l'améliorer et de lui assurer une plus large diffusion.

Conseil canadien des accidents industriels majeurs (CCAIM) : Le CCAIM a été formé en 1987 pour donner suite aux recommandations de l'étude des répercussions de Bhopal menée par l'industrie et le gouvernement afin de savoir si un tel accident pouvait se produire au Canada. PCC a participé activement à cette étude et continue d'appuyer vigoureusement ce conseil multilatéral du secteur public et du secteur privé qui se consacre à la promotion de l'excellence dans les domaines de la prévention, de la protection et de l'intervention en cas d'accident industriel provoqué par des matières dangereuses. PCC est encore représenté au sein du conseil d'administration et dans plusieurs de ses groupes de travail.

PCC continue d'appuyer l'action du Centre canadien de gestion qui s'efforce d'offrir aux gestionnaires du gouvernement fédéral un bon programme de formation pour gérer les urgences et les catastrophes. En 1994-1995, il a publié un nouveau guide pour aider les gestionnaires à évaluer le degré de protection civile de leur organisation. PCC a aussi mis au point un cours de deux jours sur la gestion des communications en temps de crise, qui sert de complément au cours sur la gestion stratégique des crises et des incidents graves, qui avait été produit l'année précédente. PCC publie un bulletin trimestriel, la *Revue de la protection civile*, qui a reçu plusieurs prix. C'est la source principale de toute nouvelle information pour les milieux de la protection civile au Canada. La *Revue* se vend par abonnement depuis janvier 1993; elle accepte de publier des messages publicitaires, contre paiement, depuis le début de l'exercice 1993-1994.

La Direction des communications de PCC a coordonné les communications d'urgence à l'échelle nationale pour l'exercice CANATEX, en mai 1994. L'évaluation de l'exercice a fourni de précieux renseignements qui contribueront à améliorer les plans de communication pour le Plan national de soutien en cas de tremblement de terre et les dispositions nationales en cas d'urgence dans le secteur de l'information du public.

En 1993-1994, le programme d'information publique de PCC a donné lieu à une bonne couverture médiatique, particulièrement dans les journaux et à la radio, et comprenait la diffusion de messages d'intérêt public sur les mesures de protection à prendre en cas de catastrophe et de communiqués de presse sur l'aide fédérale versée en vertu du Programme conjoint de protection civile et des accords d'aide financière en cas de catastrophe. Par ailleurs, PCC a publié une nouvelle brochure pour faire connaître aux organisations du secteur public et du secteur privé les principes directeurs à observer pour établir un programme de conservation des documents essentiels, ainsi qu'un guide de protection civile pour la famille; ce dernier a été produit dans le cadre de l'Année internationale de la famille.

Information et sensibilisation du public : L'un des aspects importants du mandat de PCC est de s'assurer que les Canadiens sont au courant de la nature et des conséquences possibles des situations de crise, des moyens de prévenir les crises ou d'atténuer leurs effets et des plans du gouvernement fédéral visant à informer la population en cas de situation de crise nationale, selon la définition donnée par la Loi sur les mesures d'urgence.

Indemnisation des bénévoles blessés ou tués en participant aux services d'urgence : Dans le cadre de ce programme, le gouvernement fédéral a conclu des accords bilatéraux avec la plupart des provinces et des territoires. Aux termes de ces accords, le gouvernement fédéral rembourse à la province ou au territoire 75 % du montant des indemnités versées aux bénévoles travaillant sur les lieux d'un sinistre et qui sont blessés ou tués en cours de formation ou d'intervention d'urgence. En 1993-1994, une somme totale de 33 217 \$ a été versée à titre d'indemnisation.

Aucun versement n'a encore été fait en 1994-1995. Cependant, plusieurs demandes d'aide sont présentement en traitement. Un dernier versement de 1 955 578 \$ sera fait à la Colombie-Britannique pour l'aider à réparer les dommages causés par l'inondation de 1990; deux paiements anticipés, soit, au total, 8 600 000 \$, seront versés au Manitoba pour l'aider à réparer les dommages causés par deux inondations distinctes en 1993. Si l'on tient compte des demandes d'aide en traitement, le gouvernement fédéral aura versé plus de 212 millions de dollars au titre de l'aide financière en cas de catastrophe, depuis la conclusion des accords d'AFC en 1970.

Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AFC) : Ces accords sont destinés à apporter une aide aux gouvernements provinciaux et territoriaux lorsque les sommes nécessaires pour faire face à un sinistre sont plus élevées que les coûts que ces gouvernements peuvent raisonnablement assumer. Après un sinistre, le gouvernement fédéral, à la demande d'une province ou d'un territoire, fournit une aide financière calculée au moyen d'une formule basée sur la population (voir page 49). De manière générale, les sommes versées servent à remettre les installations publiques dans l'état où elles étaient avant le sinistre et à faciliter la reconstruction de base des propriétés essentielles et personnelles de citoyens et à la reconstruction des fermes et des petites entreprises.

Comme le montre le tableau 5, une somme de plus de 11,9 millions de dollars a été versée en 1993-1994, selon la répartition suivante : paiement anticipé de 5 000 000 \$ à l'Alberta pour l'aider à réparer les dommages causés par une grave inondation survenue en 1990; paiement anticipé de 3 000 000 \$ au Nouveau-Brunswick en raison des dommages attribuables à l'inondation de 1993; dernier versement de 3 880 267 \$ au Québec par suite de l'inondation de 1987; dernier versement de 54 716 \$ à la Colombie-Britannique en raison de l'inondation de 1989.

Tableau 5 : Accords d'aide financière en cas de catastrophe

PROVINCE	1993-1994	1994-1995	CUMULATIF DEPUIS 1970
C.-B.	54 716	*1 955 578	19 764 710
ALB.	5 000 000		38 833 932
T. N.-O.			909 620
YUKON			1 882 054
SASK.			6 936 936
MAN.		*8 600 000	51 708 493
ONT.			75 000
Q.C.	3 880 267		54 520 111
N.-B.	3 000 000		19 275 755
N.-É.			4 163 350
I.-P.-É.			1 970 764
T.-N.			12 776 829
TOTAL	11 934 983\$	*10 555 578	212 817 554\$

* En traitement

Programme conjoint de protection civile (PCPC) : Par le biais de ce programme à frais partagés, le gouvernement fédéral, en consultation et en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, apporte sa contribution à des projets qui améliorent la capacité d'intervention nationale en cas d'urgence. Ces projets prévoient des engagements financiers de la part du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux/territoriaux. La contribution du gouvernement fédéral est négocinée cas par cas et le montant du financement dépend de la nature du projet, des autres projets à l'étude et des crédits disponibles.

Les consultations engagées avec les provinces et les territoires dans le but de modifier les procédures d'administration du PCPC et d'améliorer l'efficacité de ce programme se sont conclues en 1993-1994. Ces changements ont été mis en oeuvre en 1994-1995.

Comme le montre la table 4, le gouvernement fédéral a versé plus de 62 millions de dollars dans le cadre du PCPC depuis le lancement du programme en 1981-1982.

Tableau 4 : Fonds du PCPC versés aux provinces et territoires

PROVINCE	1991-1992	1992-1993	1993-1994	DEPUIS 1981-1982
C.-B.	209 777,53	284 532,63	230 340,56	1 693 097,60
ALB.	332 794,43	603 690,36	312 038,05	3 867 779,59
T.-N.-O.	234 923,31	195 809,68	288 395,65	2 127 458,12
YUKON	272 204,50	277 451,00	158 448,84	1 394 831,92
SASK.	407 825,09	322 302,16	244 126,48	3 304 790,79
MAN.	331 122,65	316 793,71	570 320,62	4 941 427,85
ONT.	1 677 014,00	1 686 390,00	1 442 209,78	18 260 321,05
Q.C.	1 503 601,00	1 026 358,00	1 015 341,71	14 236 284,34
N.-B.	124 150,47	98 059,03	410 269,27	4 664 037,16
N.-É.	343 109,25	333 176,45	337 500,00	2 944 409,37
I.-P.-É.	217 512,26	157 307,55	181 407,30	3 236 613,36
T.-N.	151 514,77	211 225,71	256 577,20	1 603 868,91
TOTAL	5 805 549,26\$	5 513 096,28\$	5 446 975,46\$	62 274 920,06\$

Cette somme représente les réclamations payées au 31 décembre 1994. Les contributions du tableau 8, à la page 47 (\$ 942 372) représentent les réclamations payées et celles encore à régler au mois de juillet 1994 figurant dans le rapport des comptes publics du Canada de 1993-1994.

provinciales. Il fournit des rapports, sur des événements tels que les points de chute préus de débris de satellites, les épicentres sismiques et l'activité des orages magnétiques, ces derniers renseignements étant d'une grande importance pour les sociétés de radio diffusion et les réseaux hydro-électriques. Ce centre suit également l'évolution des accidents qui surviennent dans des centrales nucléaires ou d'incidents inhabituels, du niveau des crues qui présentent une menace pour la collectivité, des incendies de forêts et des accidents écologiques. En 1993-1994, le CCOUG a surveillé les incidents suivants et en a fait rapport : les inondations au Manitoba, en Ontario, au Québec, au Nouveau-Brunswick et dans la région du Centre-Ouest des États-Unis; les incendies de forêt en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et en Ontario; une crise de contamination de l'eau dans une collectivité du Nord du Manitoba; le lancement controversé d'un missile au cap Canaveral, car la zone de largage était située près de Terre-Neuve; plusieurs tremblements de terre, dont la magnitude variait entre 4,5 et 7,7, dans la partie occidentale du continent nord-américain; des explosions de gaz naturel en Colombie-Britannique, en Saskatchewan et en Ontario et des déraillements de trains en Colombie-Britannique.

Le CCOUG participe également à des exercices destinés à mettre à l'épreuve la capacité de PCC de rassembler du personnel et d'appliquer des dispositions d'urgence pour répondre aux demandes qui parviendraient au Centre à la suite de diverses crises, dont un tremblement de terre catastrophique en Colombie-Britannique. Une cellule de renseignements sur les dégâts et les pertes est intégrée au CCOUG, améliorant la capacité du Centre de rassembler, de comparer et de distribuer la masse de renseignements à laquelle on s'attend à la suite d'un grave sinistre. Pour accroître et améliorer son système d'enregistrement et de récupération des données, le CCOUG a installé, en 1993-1994, un logiciel de gestion des urgences, le *SoftRisk*. Divers exercices, dont INEX 1 et CANATEX 2, ont assuré au CCOUG tous les avantages possibles en matière d'entraînement.

Grâce à une liaison intergouvernementale constante, les bureaux régionaux jouent également un rôle important dans la coordination des opérations d'urgence et contribuent à atténuer les conséquences des sinistres.

Système d'alerte multicanaux : Un système destiné à avertir et à alerter la population s'il y a un cas d'urgence par d'entremise du câble sera mis au point sous la direction d'Industrie Canada et avec la collaboration de Météo Média et du *Weather Network*. Les messages d'urgence provenant des ministères du gouvernement fédéral, à l'exception des avertissements d'orages violents du Service de l'environnement atmosphérique d'Environnement Canada, seront transmis, par le CCOUG, au Système d'alerte multicanaux. On projette de faire des essais sur le terrain en 1994-1995; les messages proviendront alors du Service de l'environnement atmosphérique. Les autres ministères fédéraux entreront en scène lorsqu'on aura établi les protocoles et procédures nécessaires.

devaient donner plus d'ampleur à la formation dans les régions. Il s'agit de faire davantage appel à la technologie de pointe, d'en faire l'instrument de base de la transmission des connaissances.

La protection civile dans les collectivités autochtones : Avec l'aide des directeurs régionaux de PCC, Affaires indiennes et du Nord Canada a continué de négocier des accords de contribution avec les provinces afin d'offrir des services spéciaux de liaison et d'information aux réserves, de présenter des cours et des séances d'information aux membres de bandes dans le domaine de la protection, de l'intervention, de l'établissement de plans et de procédures d'urgence. Santé Canada a également libéré des ressources pour aider les Conseils de bande et les Conseils de tribu à élaborer des plans d'urgence et à former des membres de la collectivité en prévision du transfert de la responsabilité des services de santé, dont c'est une condition. En conséquence, on note encore une hausse importante de la participation des membres de bande et des représentants des Conseils de tribu aux divers programmes de formation dans le domaine de la protection civile ainsi qu'une augmentation constante du nombre de bandes possédant des plans de protection civile approuvés. De plus, les provinces ont lancé des programmes destinés à fournir des services améliorés de protection civile et d'intervention en cas d'urgence aux collectivités autochtones isolées. Ces programmes comprennent une formation spéciale et la conclusion de protocoles d'entente avec les collectivités voisines en ce qui concerne les mesures d'intervention en cas d'urgence. Comme la structure politique et sociale des communautés autochtones a évolué en raison de leur marche vers l'autonomie gouvernementale, PCC a fourni aide et conseils à toutes les parties aux négociations pour qu'aucune communauté autochtone ne demeure vulnérable aux catastrophes pendant et après la période de transition.

Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement : La capacité de recevoir et d'interpréter correctement les indicateurs de situations d'urgence civile imminentes est la clé d'une intervention efficace et opportune de la part du gouvernement fédéral. Pour maintenir cette capacité, PCC possède un Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement (CCOUG) qui contribue, de façon très importante, à surveiller les cas d'urgence qui peuvent survenir, qui se préparent ou qui sont présents. Le CCOUG fonctionne 24 heures sur 24. Il constitue le centre des opérations d'urgence du gouvernement et sert de point de relai à toutes les communications opérationnelles. Il permet aux cadres supérieurs du Ministère de coordonner les mesures de soutien, d'analyser la situation et de s'y adapter si les conditions de l'urgence viennent à changer. Si cela est nécessaire, n'importe quel ministère ou organisme fédéral peut, en cas d'urgence, organiser et communiquer un plan d'intervention fédéral coordonné à partir du CCOUG.

Le CCOUG suit l'évolution des indicateurs de situations d'urgence et diffuse des renseignements et des avis sur les sinistres et les situations de crise potentielles et réels qui ont des répercussions sur le gouvernement fédéral et les autorités

fédéraux, aux gouvernements provinciaux et municipaux et au secteur privé au Collège de la Protection civile du Canada (CPC) d'Amqui (Ontario). Le Collège accueille et organise également des séminaires, des ateliers et des symposiums spéciaux dans le but de promouvoir la protection civile et l'éducation dans ce domaine.

En 1993-1994, le CPC a présenté 88 séances de formation en techniques de planification et d'intervention d'urgence à 2 330 fonctionnaires municipaux, provinciaux et fédéraux. En plus de dispenser des cours parrainés par PCC, le Collège a accueilli et organisé des séminaires et des ateliers spéciaux pour d'autres ministères fédéraux. Il a maintenu son assistance aux Territoires du Nord-Ouest; des instructeurs du CPC ont dispensé un cours spécial sur le maintien de la paix à Rankin Inlet et à Cambridge Bay en juillet et août 1993.

Les bureaux régionaux s'occupent également des programmes de formation et d'éducation dans le domaine de la protection civile. Les séances d'information, les ateliers et les séminaires sont de bons moyens de sensibilisation et d'éducation des représentants de l'industrie et du gouvernement ainsi que de la population. Par exemple, le bureau régional de PCC à Terre-Neuve et le gouvernement provincial ont organisé conjointement un grand symposium de trois jours au cours de l'exercice 1993-1994; ainsi 300 membres du personnel de la préparation et de l'intervention d'urgence de la région ont-ils pu suivre pendant trois jours une formation intensive. Une rencontre semblable, quoique plus modeste, est prévue pour le Labrador en 1994-1995. Il y a aussi d'autres exemples. Les agents du bureau régional de la Colombie-Britannique ont tenu de nombreuses séances sur la préparation aux tremblements de terre; l'aide accordée par les agents du bureau régional de la Saskatchewan à l'élaboration et à la présentation des cours de formation à l'intention des agents fédéraux et provinciaux de la région et des représentants des communautés autochtones.

Le programme de formation et d'éducation de PCC est en train de changer. En juillet 1992, l'accord ministériel a été donné pour une nouvelle stratégie fédérale-provinciale-territoriale de formation et d'éducation dans le domaine de la protection civile et de l'intervention en cas d'urgence. Un groupe de planification de la mise en oeuvre a établi un plan prévoyant l'introduction progressive de la stratégie sur une période de cinq ans. Ce plan a reçu l'approbation ministérielle en septembre 1993. Selon cette nouvelle stratégie, le CPC dispensera plus de cours spécialisés et de niveau supérieur, tandis que les provinces assumeront peu à peu une responsabilité plus grande dans les cours de base et d'introduction. De concert avec des instructeurs provinciaux et territoriaux, on mettra davantage l'accent sur le matériel pédagogique pour utilisation hors campus, l'élargissement des normes de formation et le développement de programmes de formation à distance. Les normes relatives à tous les cours du CPC ont été établies et l'on en commencera maintenant la vérification. On a terminé, en septembre 1994, une étude sur diverses méthodes de rechasse qui

gouvernement fédéral si ce dernier doit intervenir dans une situation d'urgence nationale ou internationale.

Registres essentiels : PCC publie un manuel fédéral sur la façon de reconnaître et de préserver les dossiers qui seraient essentiels au fonctionnement du gouvernement et sur la façon d'offrir des services importants pendant et après une crise nationale. PCC a également la responsabilité continue d'inciter les ministères fédéraux à entreprendre des activités, même en période de restrictions financières importantes, pour s'assurer que les responsabilités du ministre en matière de protection civile sont remplies. Celles-ci comprennent l'élaboration de solutions de rechange, dans le cadre de leurs plans de reprise des activités, afin de sauvegarder les dossiers essentiels et d'y avoir accès dans le cas où une situation d'urgence menacerait le cours normal des opérations.

Programme des points névralgiques : Certaines usines, certaines installations et certains services sont essentiels au fonctionnement de la société canadienne. Afin de protéger ces installations en cas d'urgence nationale, PCC, par le biais du comité consultatif interministériel sur les points névralgiques, administre un programme destiné à assurer que toutes les installations cruciales d'importance nationale sont identifiées, enregistrées et inspectées régulièrement.

Il existe trois catégories de points névralgiques. Les points névralgiques de catégorie I, désignés au niveau fédéral, sont importants pour la nation entière. Les points névralgiques de catégorie II et III sont importants au niveau fédéral ou provincial; ils comprennent les installations publiques et privées qui jouent un rôle significatif pour le maintien de la société. Les propriétaires d'installations de catégorie II et III sont responsables de leur propre protection, tandis que le Solliciteur général est responsable de la protection des installations de catégorie I. À l'exception de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec, les provinces et les territoires tiennent leur propre liste de points névralgiques. Les listes d'installations cruciales sont envoyées au comité consultatif sur les points névralgiques qui les coordonne et les consigne dans la base de données principale. La distribution des listes fédérales et provinciales est soigneusement contrôlée.

La liste informatisée du programme s'est révélée d'une importance vitale dans la planification de l'intervention à l'occasion de crises récentes. Le programme a été rationalisé et les ministères continuent à vérifier leurs listes et à les mettre à jour. Une étude complète de ce programme a été entreprise et, en conséquence, certains changements de procédures seront apportés. Cependant, aucune modification substantielle de ce programme n'est prévue.

Formation en matière de protection civile : Dans le cadre de son mandat qui consiste à promouvoir la protection civile au Canada et à en relever le niveau, PCC dispense des cours de planification et d'intervention d'urgence aux ministères

Cycle de gestion du Programme : Le processus de planification du Programme a

démarré en 1992-1993. Il est basé principalement sur la collecte annuelle de renseignements sur les activités, les réalisations et les objectifs de tous les ministères fédéraux. Avec l'information recueillie, on fait une évaluation de l'état de préparation fédérale, on identifie les secteurs de préoccupation majeure ou potentielle sujets à une résolution immédiate, et on fait des recommandations au Comité consultatif de protection civile. Au cours de la deuxième année de travail, des modifications ont été apportées à la collecte de renseignements et aux sommaires dans le but de les rendre plus faciles à utiliser et de les orienter davantage vers l'avenir. Ce processus s'est traduit par l'adoption des priorités du programme tout entier pour l'année qui vient et, de façon conditionnelle, pour l'année suivante. On s'attend à ce que des perfectionnements soient constamment apportés à ce cycle.

Continuité du gouvernement constitutionnel : La Loi sur la protection civile exige

que PCC prenne des dispositions pour assurer la continuité du gouvernement constitutionnel en cas d'urgence. Jusqu'à récemment, ces dispositions visaient surtout la protection contre les effets d'une guerre nucléaire en Amérique du Nord. Bien que la possibilité d'une telle attaque soit maintenant beaucoup plus lointaine par suite des derniers changements survenus sur la scène géopolitique, le gouvernement du Canada demeure tout autant exposé à des urgences d'origine naturelle ou humaine. On a commencé à encourager les organisations qui assurent un soutien direct au Parlement du Canada à se doter de plans de reprise des activités. Ces plans aideront le Parlement à poursuivre ses activités même si une urgence venait perturber le cours normal des choses. Un plan de cette nature sera établi pour la Chambre des communes, le Sénat, le Bureau du premier ministre, la résidence du gouverneur général, la Cour suprême et la Cour fédérale. Un plan-cadre sera mis au point pour qu'on puisse mieux coordonner l'application de ces divers plans.

Planification de la reprise des activités (PRA) : Instauré par le Secrétariat du

Conseil du Trésor, ce programme est axé sur le rétablissement rapide, par suite d'une situation d'urgence, des services que les ministères fédéraux rendent à la population canadienne. PCC participe à ce programme depuis le début et il continuera de le faire. Il prendra part ainsi aux travaux d'un groupe consultatif qui est chargé des questions relatives à la formation, qui veille au partage entre ministères de renseignements et d'expériences sur la PRA et qui conseille le SCT sur les modifications qu'il y aurait peut-être lieu d'apporter aux politiques et aux programmes.

Les démarches vont bon train pour dresser un plan de reprise des activités pour PCC. Grâce à ce plan, les fonctions prioritaires, comme le soutien au ministre et la détection d'indicateurs de la présence ou de l'imminence de catastrophes et d'urgences, ne seront pas interrompues pendant plus d'une heure en raison d'un incendie, d'une inondation ou de quelque autre cas d'urgence. Nous dresserons aussi des plans pour que le soutien de PCC puisse être assuré sans interruption au

participation canadienne à l'exercice d'urgence nucléaire mondiale, INEX, parrainé par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Un autre exercice de la série est prévu pour 1995-1996. En raison des crises réelles qui ont fait rage, l'exercice CMX 94 de l'OTAN a été annulé. Cependant, PCC dirige la préparation de la contribution civile du Canada à CMX 95 et CMX 96, que, du reste, il coordonnera.

Guide du gouvernement pour les situations d'urgence : L'exercice CANATEX et la Guerre du Golfe ont tous deux fait comprendre qu'il fallait, en grande partie, récrire et restructuring le Guide du gouvernement pour les situations d'urgence. PCC a dirigé les travaux et l'on pourra distribuer, en 1994-1995, un ouvrage entièrement révisé qui fournira des renseignements plus utiles à un plus vaste auditoire sur les mesures d'urgence à prendre en cas de crise.

Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles (DIPCN) : L'ONU a proclamé les années 90 Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles. PCC a accepté de relever les défis nationaux et internationaux de cette décennie internationale et assure la coprésidence d'un comité fédéral interministériel pour la Décennie internationale. Au cours de l'année financière 1992-1993, en consultation avec plusieurs ministères fédéraux, PCC s'est adressé aux membres de la Société Royale du Canada pour leur demander de jouer un rôle majeur dans la création d'un comité national afin d'obtenir une participation canadienne dans la DIPCN. Avec l'aide financière de PCC et d'autres ministères, le Comité national canadien (CNC) a ensuite été fondé. Le CNC comprend des citoyens venant des trois paliers de gouvernement, des entreprises, du secteur industriel, du milieu universitaire et de groupes d'intérêts publics. Il a préparé un rapport national présenté à la Conférence mondiale sur la DIPCN qui s'est tenue au Japon en mai 1994. Participant activement aux programmes du CNC, PCC s'est impliqué en particulier dans l'établissement d'une carte sur les dangers de catastrophes naturelles et dans l'élaboration d'instruments pour évaluer les risques au Canada et à l'étranger.

Plan fédéral d'intervention en cas d'urgence nucléaire : Ce plan précise les mesures que le gouvernement fédéral doit prendre s'il survient une situation d'urgence de nature nucléaire qui pourrait se présenter n'importe où et qui pourrait compromettre la santé et la sécurité des Canadiens. Sur la foi des leçons que nous avons apprises lors de l'application du plan par suite de la fuite du réacteur de Tchernobyl en 1986 et, plus tard, en 1994, pendant l'exercice international en cas d'urgence nucléaire, le Comité consultatif de la protection civile a convenu qu'il fallait le réviser. Ce sera l'une des priorités de la coordination interministérielle, en 1995-1996, pour le programme fédéral de la protection civile. Santé Canada, qui est le ministre chef de file pour le Plan, a conclu un marché pour la révision du Plan fédéral d'intervention en cas d'urgence nucléaire.

Exercices : La *Loi sur la protection civile* confie à PCC la responsabilité de la coordination et du soutien de l'élaboration et de la mise à l'essai de plans de protection civile par les institutions gouvernementales. La mise à l'essai des plans de protection civile se fait au moyen d'exercices qui permettent d'évaluer des plans dans des conditions qui ne sont pas des conditions de crise. PCC préside le Comité interministériel de coordination des exercices, qui fournit un forum pour l'échange de renseignements sur les exercices dans l'ensemble du gouvernement fédéral et pour l'organisation conjointe d'exercices impliquant plusieurs ministères. En plus de fournir une expertise et une aide techniques aux autres ministères fédéraux, aux provinces et aux territoires en ce qui concerne leurs exercices, PCC dirige et coordonne la préparation et l'exécution d'exercices nationaux, comme ceux de la série CANATEX.

L'exercice CANATEX 2, aboutissement de deux années de recherche et de formation, a eu lieu en mai 1994 pour mettre à l'essai, tout en l'évaluant, le Plan national de soutien en cas de tremblement de terre et pour vérifier ses interactions avec le plan d'intervention en cas de tremblement de terre de la Colombie-Britannique et le plan de soutien de l'Alberta. Le rapport final a été terminé en octobre 1994 et l'on a commencé à préparer le troisième exercice de la série CANATEX.

L'administration centrale de PCC a élaboré un exercice pour mettre à l'essai les plans régionaux d'urgence et pour les évaluer. Cet exercice, *SANGUINE RESPONSE*, a été réalisé en Saskatchewan et au Manitoba et il le sera à Terre-Neuve en 1995. De nombreux autres exercices sont effectués dans les régions, dont plusieurs en étroite collaboration avec les autorités provinciales. Les bureaux régionaux de PCC participent activement à tous les aspects de ces exercices.

Sur la scène internationale, PCC copréside le Groupe de travail canado-américain sur les exercices. Ce groupe de travail est chargé de promouvoir la coopération bilatérale dans la préparation, l'exécution et l'évaluation des exercices d'intérêt mutuel pour les deux pays. PCC a également coordonné et animé la

sont presque. On prévoit entreprendre, en 1995, pareille planification pour l'Ontario et la région du Centre. On est en train de songer aux mesures à prendre, de concert avec l'industrie de la radio diffusion, pour améliorer le système national d'avertissement en cas d'urgence.

Transports : On a rédigé un projet de politique nationale pour l'établissement d'un pont aérien en cas d'urgence, par suite de l'approbation ministérielle du document qui définit le principe de cette opération. Le plan national des situations d'urgence en mer a été révisé et se nomme maintenant le plan national de l'éventualité de déversements en mer. Il sera nécessaire de le réviser de nouveau par suite des modifications apportées récemment à la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

Plan national de soutien en cas de tremblement de terre (PNSTT) : Les fonctionnaires de PCC et les représentants de 14 autres ministères fédéraux et sociétés d'Etat travaillent avec des fonctionnaires de la Colombie-Britannique et de l'Alberta à la mise au point du PNSTT. Une fois élaboré, ce plan servira de prototype en cas de sinistre naturel majeur n'importe où au Canada.

La partie I du Plan, qui contient un énoncé de principes, un concept d'opération, une description de la structure nationale de soutien, des énoncés généraux sur les rôles et les responsabilités des ministères et des organismes fédéraux ainsi qu'un aperçu des dispositions en matière de logistique, a été officiellement approuvée par tous les organismes fédéraux concernés et par des participants non gouvernementaux tels que la Croix-Rouge canadienne, l'Armée du salut, et l'Ambulance Saint-Jean. La partie II du Plan comprend les fonctions de soutien en cas d'urgence préparées par onze ministères et organismes fédéraux.

En 1994-1995, on a continué de perfectionner le plan. Celui-ci a été mis à l'essai et validé dans l'ensemble. Toutefois, on y a apporté quelques modifications à la suite des leçons apprises. On continue de perfectionner le détail des opérations et les structures organisationnelles pour le Centre de soutien national, lequel sera chargé de gérer l'intervention nationale pour soutenir la Colombie-Britannique. On travaille également sur les plans de mise en place de centres conjoints fédéraux-provinciaux de coordination en cas d'urgence en Colombie-Britannique et en Alberta. On a commencé à préciser dans le détail les répercussions internationales d'une secousse sismique d'ampleur catastrophique et à faire une étude détaillée sur les institutions financières qui, toutes deux, établiront vraisemblablement les stratégies à incorporer dans la Partie II du Plan.

On a également mis à l'essai, au cours de CANATEX 2, la cellule de renseignements sur les dégâts et les pertes. Cette cellule est un élément vital du Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement à Ottawa. Avec le secrétariat et l'inscription automatisée des messages, cela constitue une partie essentielle du Système de renseignements sur les sinistres.

Services de santé et sociaux : Les accords convenus par le gouvernement et l'industrie pour assurer l'approvisionnement en produits pharmaceutiques d'urgence ont été élargis par le biais de lettres d'accord négociées avec des fournisseurs. Les protocoles d'entente entre Santé Canada, les fabricants de produits pharmaceutiques et toutes les provinces et territoires concernant le maintien des approvisionnements nationaux sont en cours d'examen.

Logement et hébergement : Des organismes provinciaux de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Colombie-Britannique ont approuvé les plans régionaux sur le logement et l'hébergement d'urgence. Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse avaient déjà entériné pareils plans pour leur région respective. L'Alberta a accepté les modifications proposées à son plan régional, qui avait été signé auparavant, de façon à tenir compte des changements survenus dans le milieu de la protection civile. Des négociations seront bientôt engagées avec les représentants de l'Ontario et du Québec. Pour ce qui est du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan, la planification est en cours.

Ressources humaines : Des plans ont été établis et des accords conclus avec toutes les régions concernant les services à fournir, les procédures à suivre et l'utilisation des ressources locales. Les plans nationaux ont été élargis afin d'inclure tous les types d'urgence.

Production industrielle : Une approche conceptuelle de l'intervention et de la réglementation gouvernementales en cas d'urgence dans le secteur des biens et services a pris la forme d'un réseau de gestion de crise industrielle. Un comité interministériel de coordination industrielle a été créé pour coordonner la poursuite des travaux d'élaboration de dispositions nationales. Des études ont été entreprises au sujet d'un système de priorités et de répartition dans l'industrie et au sujet de mesures possibles de réglementation commerciale.

Information du public : Des plans ont été arrêtés et un manuel publié sur la façon de fournir au public, en temps opportun, des renseignements et des avis cohérents, susceptibles de sauver des vies en cas de crise nationale. Ce résultat a été atteint grâce à des consultations poussées avec des administrateurs de médias, des planificateurs fédéraux, provinciaux et territoriaux et des responsables des communications.

Télécommunications : Des comités régionaux de télécommunications d'urgence ont été établis dans chaque province et territoire. Ces comités jouent le rôle de forum permanent pour la collaboration et la coordination fédérales-provinciales dans le domaine de la préparation et de l'intervention en cas d'urgence. Il existe également un autre comité pour l'ensemble de la région des provinces de l'Atlantique. Le plan régional des télécommunications d'urgence pour la région du Québec est maintenant terminé; ceux de la région du Pacifique et de la région de l'Atlantique le

l'exercice de ces pouvoirs par les différents secteurs. Un ministère ou organisme fédéral a été désigné pour diriger l'élaboration des dispositions nationales en cas d'urgence dans chacun des 12 secteurs fonctionnels. Bien que PCC, qui travaille en collaboration avec le Bureau du Conseil privé, assure la direction uniquement dans le secteur de l'information du public, il facilite l'élaboration des DNU dans les autres secteurs. Les bureaux régionaux de PCC facilitent grandement la participation des provinces à la planification des DNU.

Voici un court rapport sur l'état d'avancement des DNU dans les 12 secteurs :

Construction : Un aperçu des rôles et des procédures de fonctionnement des éléments provinciaux d'une Régie nationale d'urgence pour la construction a été rédigé sous la direction de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, en collaboration avec Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard, le Manitoba, l'Alberta, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. La planification est toujours en cours avec le Québec, l'Ontario, la Nouvelle-Écosse, la Saskatchewan et la Colombie-Britannique, et devrait se concrétiser en 1994-1995.

Énergie : Depuis 1989, on a établi des dispositions nationales en cas de pénurie d'énergie qui seraient gérées par l'Office national de l'énergie et l'Office de répartition des approvisionnementnements d'énergie, en collaboration avec des organismes consultatifs des provinces et de l'industrie.

Conséquences environnementales : La coordination de l'intervention en cas d'urgence est centrée sur les capacités respectives des organismes fédéraux et provinciaux à l'intérieur d'une structure d'équipes régionales des interventions d'urgence dans chaque province. On a mis sur pied en 1994 un Comité fédéral des urgences environnementales présidé par Environnement Canada, afin d'améliorer la coordination de la politique interministérielle, des rôles et des opérations de soutien mutuel au niveau de l'administration centrale.

Contrôle financier : Le contrôle financier et économique dépendra des besoins particuliers de chaque situation d'urgence, de l'état de la structure financière et des conditions économiques sujettes au changement et imprévisibles. Il existe tout un éventail d'options en ce qui concerne le contrôle financier et il existe également nombreux instruments d'autorisation. Des contrôles supplémentaires pourraient être mis en place selon l'évolution de la situation.

Alimentation et Agriculture : À la suite de consultations, on a défini les responsabilités de toutes les provinces dans un Système national d'intervention en cas d'urgence dans le secteur agro-alimentaire, sauf celles de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve. Les consultations se poursuivent avec ces trois provinces, et on escompte un résultat similaire d'ici la fin de 1995-1996.

s'articule autour de cette initiative. L'examen interministériel en a été terminé en 1994-1995 et les recommandations relatives à la politique concernant les urgences a été soumise à l'approbation du gouvernement. Parmi les facteurs importants à prendre ici en considération, mentionnons les dispositions législatives sur la protection civile, qui sont entrées en vigueur en 1988, la réévaluation des milieux internationaux de la sécurité et la réorganisation que les ministères ont subie ces dernières années.

Décrets et règlements : En collaboration avec le ministère de la Justice et/ou le Juge-avocat général du MDN, PCC a établi, comme l'exigent la *Loi sur la protection civile* et la *Loi sur les mesures d'urgence*, un certain nombre de décrets, de règlements et d'instruments d'urgence afin de mettre en oeuvre divers aspects de son mandat. Parmi ces documents se trouvent des projets de proclamation de l'un ou l'autre des quatre types de situation de crise nationale en vertu de la *Loi sur les mesures d'urgence*. En cas de crise nationale, des précisions sur la situation réelle pourraient être ajoutées, et un projet de proclamation pourrait être aussitôt soumis au Parlement pour étude. Des projets de règlements d'indemnisation en vertu de la partie V de la *Loi sur les mesures d'urgence* ont également été préparés par PCC en collaboration avec un certain nombre de ministères et d'organismes fédéraux, dont le Secrétaire du Conseil du Trésor, afin de fournir une indemnisation raisonnable à toute personne qui subit une perte, un préjudice ou une blessure imputable à un acte accompli en application des Parties I à IV de la Loi, ou de toute proclamation, tout décret ou tout règlement pris sous leur régime. De plus, des décrets prévus à l'article 9 de la *Loi sur la protection civile* ont été préparés pour que certaines situations de crise provinciales soient déclarées sujet de préoccupation pour le gouvernement fédéral et pour autoriser le versement d'une aide financière aux provinces qui en font la demande. Tous les documents ont été rédigés avec soin afin d'assurer qu'ils n'enfreignent pas les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de la *Déclaration canadienne de droits*.

Protocoles d'entente : Afin d'établir un fondement à la collaboration intergouvernementale dans le domaine de la protection civile pour toute la gamme de situations de crise auxquelles le Canada pourrait devoir faire face, le gouvernement fédéral négocie des protocoles d'entente en matière de protection civile avec chaque province et territoire. Jusqu'à maintenant, des accords avaient été signés avec huit des 10 provinces, et avec les deux territoires.

Dispositions nationales en cas d'urgence (DNU) : Les dispositions nationales en cas d'urgence comprennent les plans et les dispositions existants et en voie d'élaboration qui sont destinés à guider les interventions si l'un ou l'autre type de situation de crise importante se présente. Dans le contexte des dispositions nationales en cas d'urgence, le terme «national» n'est pas synonyme de «fédéral». Il fait plutôt référence aux efforts combinés de tous les paliers de gouvernement, des organismes non gouvernementaux et du secteur privé pour élaborer des plans qui précisent la nature des pouvoirs exceptionnels requis et des mécanismes permettant de coordonner

En 1993-1994, PCC a coordonné et animé deux colloques sur la protection civile à l'intention des pays de la CEE. Le premier a eu lieu à Ahrweiler, en Allemagne, en mai 1993, et le second, à Prague, en mars 1994. PCC a parrainé trois colloques jusqu'à maintenant et il s'est dit disposé à poursuivre la série s'il continue à recevoir un soutien financier de la part du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et des autres alliés de l'OTAN. Ces colloques se sont révélés être un moyen très efficace de communiquer aux nouvelles démocraties de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est les principes que la société occidentale démocratique a adoptés en matière de protection civile.

Par ailleurs, PCC a terminé ses visites à la République tchèque, à la Fédération de Russie et en Ukraine. Ces visites avaient pour but d'y entretenir des relations. PCC a entrepris d'établir des protocoles d'entente pour l'échange de renseignements entre ces trois pays et le Canada; on s'attend à ce que ces documents soient signés en 1994-1995. PCC a également rendu visite aux États baltes, en octobre 1994, sous les auspices du Programme d'aide à la formation militaire, pour y discuter de certaines questions relatives à la protection civile. En outre, il participera, en janvier 1995, au colloque parrainé par les Tchèques et portant sur la protection civile. Cette collaboration avec nos anciens adversaires est conforme à la politique étrangère actuelle du Canada et contribue à rehausser l'image du Canada dans cette partie du monde. De plus, elle permet d'améliorer la protection civile en Europe centrale et en Europe de l'Est, ce qui contribue à assurer directement et indirectement la sécurité des Canadiens.

La collaboration entre le Canada et les États-Unis est régie par l'accord de 1986 qui a été signé par PCC et la *Federal Emergency Management Agency (FEMA)* et qui a pour but d'aplanir les obstacles à la coopération entre les deux pays. Cet accord-cadre prévoit l'application d'un programme bilatéral actif qui englobe toute une foule de questions nationales et régionales liées à la protection civile. Ce programme fait l'objet d'un examen à l'assemblée annuelle du Groupe consultatif canado-américain, coprésidé par PCC et la FEMA.

Les activités de coordination de la planification en cas d'urgence de PCC sont un paramètre de la réussite de pratiquement tous les autres programmes de l'organisme. On trouvera ci-dessous des commentaires concernant ces programmes :

Mise à jour de la Politique fédérale concernant les urgences : Actuellement, la planification d'urgence au niveau fédéral est régie par les dispositions de la *Politique fédérale concernant les urgences* approuvée par le gouvernement en 1980. La majeure partie de cette politique est encore valable aujourd'hui, mais certains points nécessitent une mise à jour. Depuis deux ans, la coordination interministérielle

fédéraux. Ce comité a remplacé le Comité consultatif du ministre sur la protection civile (CCMPC) par suite de la réintégration de PCC au MDN. Il s'est réuni pour la première fois le 25 octobre 1993, puis, une seconde fois, le 9 juin 1994. Il y avait à l'ordre du jour de ces réunions, entre autres, la mise à jour de la politique sur la protection civile, l'établissement des priorités du programme fédéral de la protection civile pour 1994-1995 et l'examen critique, après coup, de l'exercice CANATEX 2.

Consultations fédérales-provinciales-territoriales : La coordination de la planification est facilitée par les réunions annuelles des hauts fonctionnaires fédéraux-provinciaux-territoriaux responsables de la protection civile et, moins fréquemment, par les réunions des ministres responsables de la protection civile. Ces réunions fournissent l'occasion de discuter à un haut niveau des politiques, de la planification et de questions opérationnelles d'intérêt mutuel. Le Conseil canadien des ministres en septembre 1993. Les hauts fonctionnaires ont tenu leur réunion en même temps que celle des ministres, puis ils se sont, de nouveau, réunis au moment de leur réunion annuelle, à Ottawa, en février 1994. L'ordre du jour de leur réunion de février 1995 comportera plusieurs questions importantes dont la mise en oeuvre de la stratégie fédérale-provinciale-territoriale concernant la formation, l'information et l'intervention en matière de protection civile et les recommandations relatives au choix du lieu et du moment de la prochaine réunion du Conseil des ministres.

Représentation régionale : PCC a un bureau régional dans chaque capitale provinciale afin de faciliter la coordination des initiatives fédérales-provinciales-territoriales et pour que le gouvernement fédéral soit tenu au courant des besoins des provinces et des territoires. En 1993-1994, ces bureaux ont participé à une grande variété d'activités et d'événements destinés à améliorer le niveau de la protection civile dans les dix provinces, dans les deux territoires et dans plus de vingt ministères fédéraux. De plus, des organismes non gouvernementaux ont participé à ces mêmes activités et événements, dont des organismes du secteur privé et des organismes bénévoles.

Coopération internationale : PCC coordonne la participation civile du Canada aux travaux de l'OTAN et aux réunions canado-américaines où il est question de la planification d'urgence. Dans le cas de l'OTAN, PCC délègue le représentant du Canada au Haut comité des plans d'urgence dans le domaine civil (HCPUC). Le HCPUC est le comité supérieur de l'OTAN qui rend compte directement au Conseil des questions relatives à la planification d'urgence. Neuf bureaux et comités fonctionnels de planification relèvent du HCPUC — le Canada préside le Comité de la protection civile. Le Canada a souvent pris l'initiative d'organiser des colloques et d'entamer le dialogue avec les nouvelles démocraties des pays de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est sur les questions relatives à la protection civile. C'est principalement pour cette raison que la protection civile a été incorporée, quoique

scientifiques et techniques de la protection civile. Grâce à sa participation active et au soutien qu'il a accordé à un éventail de conférences, d'ateliers et de symposiums, PCC a créé des réseaux vitaux qui lui permettent de suivre l'évolution d'importants travaux scientifiques et technologiques utiles aux activités de protection civile. Un petit service interne de recherche a été mis sur pied dans ce but. Il a aussi pour fonction d'établir, au moyen de l'informatique, des instruments, des cartes géographiques et des rapports analytiques qui seront utiles à tous ceux qui s'occupent de protection civile.

Ces initiatives sont coordonnées avec les activités nationales de la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles.

Risques : Le risque est une combinaison de la probabilité qu'un événement se produise et de la gravité des effets de cet événement. Habituellement, il est possible de réagir aux situations d'urgence qui se produisent couramment avec les ressources des organismes d'intervention locaux et provinciaux, souvent avec l'aide d'organismes bénévoles et non gouvernementaux. En conséquence, la planification fédérale en cas d'urgence doit surtout être axée sur les mesures à prendre en cas de crise qui risquent peu de se produire, mais dont les effets pourraient être dévastateurs, au sens où on l'entend dans la *Loi sur les mesures d'urgence*.

2. Initiatives pour 1995-1996 et état d'avancement des initiatives antérieures

Étant donné que la plupart des initiatives de PCC, sont de nature permanente, les détails et les mises à jour figurent sous la rubrique Renseignements relatifs au rendement du Programme.

F. Renseignements relatifs au rendement du Programme

Les renseignements relatifs aux divers éléments du Programme de PCC sont décrits ci-après; on évalue également l'efficacité du programme par rapport à l'objectif visé.

Coordination de la planification d'urgence : Cette activité est axée sur le principal mandat de PCC, qui consiste à faciliter et à coordonner, entre institutions du gouvernement fédéral et en collaboration avec les gouvernements provinciaux, l'élaboration de plans de protection civile pour des cas d'urgence de toutes sortes. PCC assume ses responsabilités de coordination de plusieurs façons, comme on l'explique ci-dessous :

Comité consultatif sur la protection civile (CCPC) : Le Sous-chef d'état-major de la Défense préside le CCPC, comité interministériel supérieur (niveau SMA) qui se réunit au besoin pour traiter de questions de politiques, des priorités du Programme et des problèmes de gestion de crise dans les ministères et les organismes

Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) : Aux termes des dispositions de la *Loi sur la protection civile*, il incombe à Protection civile Canada de coordonner la participation internationale dans le domaine de la protection civile. Depuis toujours, cette activité est axée sur l'OTAN et sur les relations bilatérales entre le Canada et les États-Unis. Les engagements dans l'équilibre stratégique mondial ont eu pour effet de donner un sens plus vaste aux responsabilités liées à l'OTAN puisque cet organisme s'efforce maintenant de tisser des liens plus étroits avec ses anciens adversaires tout en appuyant leurs efforts de démocratisation.

Au sein de l'OTAN, on se concentre sur la gestion des menaces mondiales et régionales à la sécurité des pays de l'Alliance et sur le rôle de plus en plus important que jouera le secteur civil dans ce processus. Dans la structure générale de gestion de crise, la planification d'urgence civile est fondée sur les activités du Haut comité des plans d'urgence dans le domaine civil (HCPUC) et de ses bureaux et comités de planification (BCP) subordonnés. PCC représente le Canada au sein du HCPUC et assure l'unité de la position canadienne au sein des BCP.

Par l'intermédiaire du Conseil de coopération de l'Atlantique Nord, le Canada joue un rôle dynamique comme chef de file dans le domaine de la protection civile auprès de ses partenaires de la coopération; en effet, il organise des colloques, maintient un franc dialogue et encourage les échanges d'information.

Relations Canada/États-Unis (CA/EU) : Les relations bilatérales avec les États-Unis dans le domaine de la protection civile s'appuient sur l'accord canado-américain sur la coopération concernant la gestion et la planification de la protection civile datant de 1986. Les échanges se font sous la supervision d'un groupe consultatif coprésidé par PCC, lequel se réunit une fois l'an pour discuter de questions trans-frontalières d'intérêt commun. Il existe un réseau de groupes de travail et de comités consultatifs subordonnés au groupe consultatif et coordonnés par PCC.

Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles : La Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles, parrainée par l'ONU, est à la fois le catalyseur et le résultat de la prise de conscience grandissante, à l'échelle internationale, de la nécessité d'une collaboration internationale dans le domaine de la planification de la protection civile. La protection civile et les activités d'intervention en cas d'urgence prennent une place de plus en plus importante et évidente dans les programmes politiques de nombreux pays industrialisés et en voie de développement. Le Canada s'intéresse depuis longtemps à la protection civile, ce qui place notre pays dans une bonne position pour jouer le rôle de chef de file sur cette tribune internationale en pleine expansion.

Recherche scientifique et technique : PCC a maintenu des liens officiels et officiels avec des chercheurs canadiens et étrangers intéressés aux aspects

D. Perspectives de planification

I. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Voici des facteurs externes qui influent sur les activités de protection civile de PCC:

Priorités et capacités des provinces : Bien que les provinces aient de

nombreux intérêts en commun avec le gouvernement fédéral et qu'elles collaborent avec ce dernier chaque fois que cela est possible, il se peut que les priorités de leur programme au cours d'une année donnée ne soient pas tout à fait compatibles avec celles du gouvernement fédéral. Cette situation, combinée à l'inégalité des ressources, empêche le gouvernement fédéral de faire progresser la poursuite de ses objectifs prioritaires aussi rapidement qu'il le souhaiterait.

Ressources ministérielles : La participation active de plusieurs ministères et

organismes fédéraux est nécessaire à l'élaboration de nombre de des éléments du programme fédéral de protection civile. Il se peut que ces activités interministérielles soient retardées ou reportées en raison de l'apparition de situations d'urgence nécessitant une nouvelle répartition des ressources ministérielles essentielles afin d'assurer une intervention efficace. De plus, les réductions, la réorganisation gouvernementale et les restrictions financières peuvent limiter sérieusement les ressources consacrées aux activités de planification d'urgence.

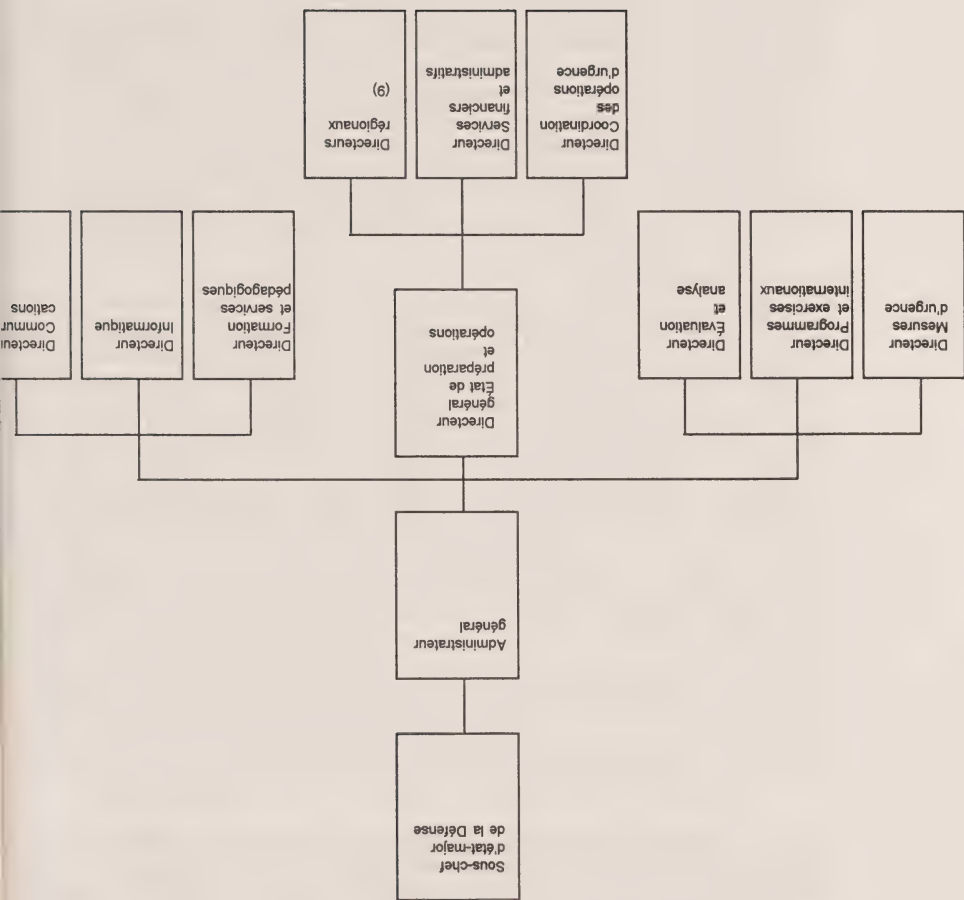
Soutien civil aux opérations militaires : Depuis toujours, les Forces

canadiennes constituent un vaste réservoir de ressources, humaines et autres, pour aider les autorités civiles responsables des interventions d'urgence. Les ministères civils fédéraux pourraient, à leur tour, être tenus de se préparer à soutenir ou à aider le MDN qui participe à un nombre croissant de missions de maintien de la paix et autres opérations dans un contexte de lourdes compressions budgétaires.

Environnement stratégique : L'évolution géopolitique des pays du défunt

pacte de Varsovie a pratiquement éliminé la menace d'un conflit armé entre l'Est et l'Ouest, ce qui a permis aux gouvernements de prêter davantage attention aux mesures naturelles ou technologiques et à intervenir dans ces cas. Néanmoins, les conflits régionaux qui semblent se multiplier dans différentes régions du globe risquent de se répéter chez nous. Le Canada pourrait être appelé à déployer et à soutenir des forces militaires, à fournir une aide médicale et humanitaire, à accueillir des réfugiés et à résoudre des conflits internes entre factions de la communauté immigrante sur son territoire. L'Organisation des Nations unies réagit plus vigoureusement aux cas d'agression internationale, et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord continue d'offrir une tribune active pour les objectifs de sécurité communs des membres de l'Alliance.

Tableau 3 : Organigramme Protection civile Canada



l'information. Ils sont chargés, entre autres choses, de faciliter la participation des provinces/territoires à des projets conjoints, de s'assurer que la planification d'urgence du gouvernement fédéral est coordonnée avec celles des provinces et des territoires et de gérer les programmes fédéraux de planification d'urgence dans les régions. De par leurs nombreuses activités de liaison intergouvernementale dans les régions, ils jouent également un rôle prépondérant dans la coordination des opérations en cas d'urgence et l'atténuation des conséquences des sinistres.

d'urgence, de la formation et des services pédagogiques, des communications, de l'évaluation et de l'analyse, de l'informatique, des finances et de l'administration. On trouvera un organigramme au tableau 3, page 18.

Structure des activités : PCC consiste en une seule activité, dont la définition est identique à celle de l'objectif du Programme. PCC poursuit son objectif de nombreuses façons, comme on l'explique ci-dessous :

Sous la direction de l'administrateur général, les fonctionnaires de PCC coordonnent et facilitent la mise en oeuvre des politiques, priorités et programmes fédéraux de protection civile; ils contrôlent et évaluent le niveau de protection civile du gouvernement fédéral. Ils établissent et maintiennent des accords consultatifs avec les provinces et les territoires concernant l'harmonisation des programmes d'urgence et les mesures de planification conjointe, de même que l'essai et l'évaluation des plans et des mesures de gestion de crises. Ils fournissent également un programme complet d'information du public au sujet d'un vaste éventail de questions liées à la protection civile. De plus, les fonctionnaires de PCC coordonnent les fonctions de protection civile des ministères et des organismes fédéraux et des sociétés d'Etat à l'occasion de forums internationaux et avec les gouvernements provinciaux et territoriaux. Ils représentent le Canada au Haut comité des plans d'urgence dans le domaine civil de l'OTAN, coordonnent la participation du Canada à la planification d'urgence bilatérale Canada/Etats-Unis et appuient la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles parrainée par l'Organisation des Nations unies. Ils apportent également leur soutien au Conseil canadien des accidents industriels majeurs et fournissent des services permanents de recherche et développement afin d'améliorer le niveau de la protection civile au Canada et à l'étranger. Enfin, le personnel du Collège de la protection civile du Canada, situé à Arnprior, élabore et dispense des programmes de formation et d'information, et organise des conférences et des symposiums nationaux.

Sous la direction du Directeur général, Etat de préparation et opérations, les fonctionnaires de PCC entretiennent des relations suivies avec les organisations de mesures d'urgence provinciales et territoriales, élaborent des accords destinés à assurer la continuité du gouvernement constitutionnel et la protection des dossiers essentiels en cas d'urgence et dirigent le Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement. Ils gèrent également le Programme conjoint de protection civile, les Accords d'aide financière en cas de catastrophe, les accords sur l'indemnisation des accidentés du travail en service d'urgence et le programme des points névralgiques. De plus, ils gèrent les moyens de télécommunications de PCC et fournissent un soutien financier et administratif à l'organisation de PCC.

Les directeurs régionaux et leur personnel fournissent des services de liaison avec les gouvernements provinciaux et locaux afin d'appuyer les politiques de l'Administration centrale ainsi que ses fonctions de gestion des opérations et de

Structure organisationnelle : PCC est une organisation du ministère de la Défense nationale. À la tête de cette direction se trouve un administrateur général, qui rend compte au Sous-chef d'état-major de la Défense. L'administrateur général est secondé par un directeur général, État de préparation et opérations, neuf directeurs régionaux, et huit directeurs responsables respectivement des exercices et programmes internationaux, des mesures d'urgence, de la coordination des opérations des mesures

6. Organisation du Programme en vue de son exécution

Protection civile Canada est l'organisme du gouvernement fédéral chargé de prévoir les mesures de protection civile nécessaires pour préparer le pays à faire face aux situations d'urgence de toute nature. Pour promouvoir la réalisation des objectifs du gouvernement, PCC travaille avec d'autres ministères et organismes fédéraux et avec d'autres paliers de gouvernement, tout en respectant les accords internationaux. Plus précisément, Protection civile Canada applique en concertation un programme de planification, d'élaboration et de mise en oeuvre de politiques, de formation et de communications dans le domaine de la protection civile et des opérations d'intervention en cas d'urgence et offre, à cette fin, des services de soutien généraux et administratifs.

5. Description du Programme

L'objectif du Programme est de contribuer à l'établissement d'un niveau de protection civile approprié et raisonnablement uniforme partout au Canada, et d'en assurer le maintien.

4. Objectif du Programme

Protection civile Canada a pour mission de protéger la vie des gens et d'atténuer les dommages que peuvent subir leurs biens en faisant valoir auprès du gouvernement fédéral et des autres intervenants canadiens les avantages d'une bonne préparation, en animant et en coordonnant les mesures de protection civile.

3. Énoncé de mission

Protection civile Canada a pour mission de prévoir les mesures de protection civile nécessaires pour préparer le pays à faire face aux situations de crise de toute nature, y compris la guerre et les autres conflits armés.

2. Mandat

attendant qu'un ministre et un ministre bénéficiaires de plus de ressources soient désignés.

rapides qu'on le souhaiterait car les rares ressources doivent être partagées entre de nombreux besoins.

Au Canada, la partie des activités de protection civile axée sur l'intervention en cas d'urgence est fondée sur le principe voulant que, dans une situation d'urgence, la responsabilité de l'intervention initiale incombe à l'individu. Si un particulier ne peut régler la situation seul, les services municipaux interviennent. Si une municipalité ne parvient pas à intervenir efficacement dans une situation d'urgence, la province ou le territoire doit lui porter secours. Si une province ou un territoire a besoin d'aide, le gouvernement fédéral peut être sollicité. Ce dernier n'intervient que lorsque les autorités provinciales/territoriales le lui demandent, ou lorsque la situation d'urgence relève de façon évidente de sa compétence.

La Loi sur les mesures d'urgence, promulguée en 1988 en remplacement de la *Loi sur les mesures de guerre*, expose les conditions dans lesquelles le gouvernement

fédéral pourrait intervenir advenant des circonstances extrêmes identifiées comme étant des urgences nationales. Cette loi prévoit que le Gouvernement du Canada peut, en consultation avec les gouvernements provinciaux et avec l'accord du Parlement,

exercer des pouvoirs exceptionnels pour gérer quatre types de situation de crise nationale. On entend par situation de crise nationale une situation urgente et critique de nature temporaire qui met gravement en danger la vie, la santé et la sécurité des

Canadiens et échappe à la capacité ou aux pouvoirs d'intervention d'une province, ou menace gravement la capacité du Canada de garantir la souveraineté, la sécurité ou

l'intégrité territoriale du pays et à laquelle on ne peut efficacement faire face en vertu d'une autre loi du Canada. Les quatre catégories de situation de crise nationale sont

les sinistres (naturels ou technologiques), les états d'urgence (qui constituent une menace à la sécurité du Canada), les états de crise internationale (qui menacent la

sécurité ou l'intégrité territoriale du Canada ou de ses alliés) et les états de guerre (qui impliquent un conflit armé réel ou imminent avec le Canada ou ses alliés).

Toutes les mesures temporaires autorisées en vertu de la *Loi sur les mesures d'urgence* et destinées à intervenir en cas d'urgence nationale sont assujetties à la *Charte canadienne des droits et libertés* et à la *Déclaration canadienne des droits*.

PCC surveille continuellement, 24 heures par jour, 365 jours par année, à la grandeur du pays et, dans la mesure du possible, à l'échelle internationale, les situations d'urgence potentielles ou réelles à partir du Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement à Ottawa. En cas d'urgence exigeant

l'intervention de l'État, PCC surveille et aide à la coordination de l'intervention fédérale; au besoin, il veille, de concert avec le MDN et le Bureau du Conseil privé,

à ce que le ministre fédéral compétent soit désigné pour prendre en charge, au niveau fédéral, les opérations d'intervention, avec l'appui d'autres ministères au besoin. Ce

n'est que dans des circonstances extraordinaires que PCC assumerait la responsabilité première de l'intervention d'urgence et ce, à titre non officiel ou intérimaire en

La *Loi sur la protection civile*, entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1988, faisait de PCC un organisme distinct de la Fonction publique canadienne et lui donnait pour mission de prévoir les mesures de protection civile nécessaires pour préparer le pays à faire face aux situations de crise de toute nature. Cependant, à la suite du budget fédéral de février 1992, PCC a été intégré au ministère de la Défense nationale (MDN) afin de réduire les frais généraux. En attendant l'adoption par le Parlement de la loi visant à retirer l'obligation faite à PCC quant au statut d'organisme distinct, le MDN est devenu responsable de PCC le 4 septembre 1992 en vertu d'un protocole d'entente entre le sous-ministre du MDN et l'administrateur général de PCC. L'administrateur général de PCC relève désormais du Sous-chef d'état-major de la Défense (SCEMD).

Il importe de considérer le mandat et les responsabilités opérationnelles de PCC dans le contexte des principes sous-jacents à la protection civile au Canada, des rôles des divers paliers de gouvernement et des responsabilités des autres autorités intéressées par la protection civile.

Au niveau fédéral, la fonction de planification d'urgence est décentralisée afin de profiter des connaissances qu'ont les ministères de leurs domaines respectifs. La *Loi sur la protection civile* exige que chaque ministre ou organisme repère les situations de crise potentielles qui pourraient apparaître dans son secteur de responsabilité, élabore des plans pour gérer ces situations et mette ces plans à l'essai. De plus, une Politique fédérale concernant les urgences demande que onze ministères prennent l'initiative dans divers secteurs en vue de mettre en place un vaste éventail de dispositions nationales permettant de faire face aux quatre types de situations d'urgence nationale définis par la *Loi sur les mesures d'urgence*.

L'approche tous risques est un autre principe essentiel de la planification d'urgence au Canada. Diverses causes peuvent être à l'origine de crises et de catastrophes, mais les moyens d'intervention sont les mêmes dans tous les cas. C'est pourquoi, dans la mesure du possible, la planification d'urgence est fondée sur les moyens communs d'intervention dont on aura besoin.

Étant donné que les plans fédéraux, provinciaux, territoriaux et municipaux doivent être compatibles, la planification doit tenir compte des programmes et des priorités des divers paliers de gouvernement. Ces plans devraient également être compatibles avec ceux des États américains voisins du Canada. Dans un tel contexte multi-juridictionnel, il faut que les partenaires arrivent à un consensus et donnent l'exemple pour que les choses progressent. Cependant, en dépit des efforts constants de PCC afin de faciliter la planification et de promouvoir la nécessité et la rentabilité de dispositions appropriées en cas d'urgence, les progrès ne sont pas toujours aussi

catastrophe, il est impossible de prévoir la somme qui sera nécessaire. Des budgets de dépenses supplémentaires sont utilisés pour financer les accords AFC (voir pages 36-37).

2. Examen du rendement financier

Tableau 2 : Résultats financiers pour 1993-1994

(en milliers de dollars)		
Réel	Budget 1993-1994	Écart
	Budget principal	
Protection civile Canada	29 381	18 930
Ressources humaines* (ETP)	99	103
		(4)
		10 451

* Voir le tableau 7, à la page 46, pour trouver d'autres données sur les ressources humaines.

Explication de l'écart : L'écart de 10 451 000 \$ qui existe entre les dépenses réelles de 1993-1994 et le budget principal de 18 930 000 \$ est attribuable aux principaux articles suivants :

- Produit de la vente des biens excédentaires de la Couronne 1
- Accords d'aide financière en cas de catastrophe 11 969
- Fonds non utilisés du Programme conjoint de protection civile (117)
- Budget de fonctionnement non utilisé (1 381)
- Bourse de recherche en l'honneur de Stuart Nesbitt White (21)

Canada à un exercice mondial d'urgence nucléaire, INEX, parrainé par l'Organisation de coopération et de développement économiques (voir pages 28-29).

• **Guide du gouvernement pour les situations d'urgence :** Ce guide a été entièrement révisé en fonction des recommandations issues de l'exercice CANATEX 90 (voir page 29).

• **Continuité du gouvernement constitutionnel :** Les accords convenus préalablement dans le cadre de ce Programme au sujet de la protection contre les effets d'une attaque nucléaire en Amérique du Nord ont été suspendus. On a entrepris des recherches pour déterminer comment assurer le maintien des opérations du gouvernement fédéral après une urgence perturbatrice d'origine naturelle ou humaine (voir page 30).

• **Formation en matière de protection civile :** Le Conseil canadien des ministres responsables de la protection civile a approuvé, à sa réunion de septembre 1993, un plan de mise en oeuvre d'une nouvelle stratégie nationale concernant la formation, l'information et l'intervention en matière de protection civile. La mise en oeuvre de cette stratégie sera échelonnée sur une période de cinq ans (voir pages 31-33).

• **Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement (CCOUG) :** Le CCOUG continue de suivre l'évolution de toutes les situations d'urgence réelles ou potentielles et tient les autorités fédérales et provinciales au courant afin qu'elles puissent répondre aux demandes d'aide, au besoin. La capacité du CCOUG de surveiller ces événements continue de s'améliorer grâce à l'expansion de ses moyens de télécommunications et de ses ressources audio-visuelles (voir pages 33-34).

• **Programme conjoint de protection civile (PCPC) :** Les provinces et territoires ont convenu des modifications à apporter aux procédures d'administration du PCPC afin de mieux employer les fonds affectés. Ces modifications ont été mises en oeuvre en 1994-1995. En 1993-1994, plus de 5,4 millions de dollars ont été distribués dans le cadre du PCPC (voir page 35).

• **Accords d'aide financière en cas de catastrophe (accords AFC) :** En 1993-1994, le total des fonds distribués dans le cadre des accords AFC s'est élevé à plus de 1,9 millions de dollars. Les versements en cours pour 1994-1995 dépasseront les 10,5 millions de dollars. Étant donné que la demande de fonds dépend des besoins de rétablissement après

Voici les points saillants des plans pour 1994-1995 et du rendement récent de Protection civile Canada :

- **Consultations fédérales-provinciales-territoriales :** Le Conseil canadien des ministres responsables de la protection civile s'est réuni à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, en septembre 1993. Les hauts fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la protection civile ont aussi tenu une réunion en même temps que celle des ministres. Ces hauts fonctionnaires se sont aussi rencontrés en février 1994, et ils le feront de nouveau en février 1995, pour étudier diverses questions relatives à la protection civile (voir page 22).

- **Coopération internationale :** PCC a coordonné et animé deux colloques sur la protection civile à l'intention des pays d'Europe centrale et des pays d'Europe de l'Est en 1993-1994. Par ailleurs, il participera, en janvier 1995, à un colloque parrainé par les Tchèques. Des représentants de PCC ont rendu visite, en 1993-1994, à la République tchèque, à la Fédération de Russie et à l'Ukraine pour entretenir des relations avec ces pays; ils ont fait de même dans les États baltes en 1994-1995 (voir pages 22-23).

- **Mise à jour de la Politique fédérale concernant les urgences :** Les propositions de mise à jour de la politique fédérale ont été rédigées en 1994-1995 et elles ont été soumises à l'approbation. Elles serviront à valider de nouveau ou à modifier, selon le cas, la politique officielle actuellement en vigueur et qui remonte à 1980. Au lieu de mettre l'accent sur la planification en cas de guerre, comme auparavant, on situera dans une plus large perspective les urgences nationales, au sens où l'entend la *Loi sur les mesures d'urgence* (voir pages 23-24).

- **Plan national de soutien en cas de tremblement de terre (PNSTT) :** Le Plan a été mis à l'essai au cours de l'exercice CANATEX 2 en mai 1994 et il sera révisé en fonction des leçons apprises au cours de l'exercice (voir page 27).

- **Exercices :** La préparation de l'exercice CANATEX 2 s'est poursuivie en 1993-1994 et PCC a participé à divers exercices et ateliers afférents. CANATEX 2 a eu lieu en mai 1994 et le rapport final a été publié en octobre 1994. En outre, PCC a coordonné la participation du

Explication des prévisions de 1994-1995 : Ces prévisions de 28 577 000 \$, fondées sur les renseignements dont disposaient les gestionnaires au 31 décembre 1994, dépassent de 10 238 000 \$, c.-à-d. de 55,8%, les 18 339 000 \$ prévus dans le Budget principal des dépenses de PCC pour 1994-1995. L'écart est attribuable aux articles suivants :

(000 \$)	Accords d'aide financière en cas de catastrophe	10 556
(314)	Réduction des subventions et des contributions, prévue au budget de février 1994 (1994-1995)	(314)
(4)	Gel des salaires — par suite des décisions inscrites dans l'exposé budgétaire de février 1994 (1994-1995)	(4)

Tableau 1 : Besoins financiers pour 1995-1996

Écart	(milliers de dollars)	
	Budget des dépenses	Prévisions budgétaires 1994-1995
	16 647	28 577
Protection civile Canada		(11 930)
Ressources humaines* (ETP)	93	98
(5)		

* Voir le tableau 7, à la page 46, pour de plus amples renseignements sur les ressources humaines.

Explication de l'écart : Les prévisions de 1995-1996 sont inférieures de 11,9 millions de dollars aux besoins financiers de l'exercice 1994-1995 pour les raisons suivantes :

(000 \$)	
(10 556)	Demande d'aide financière en cas de catastrophe (AFCC ¹) (1994-1995)
	Réduction des subventions et contributions pour 1994-1995, qui
	était prévue au budget de février 1994 et qui a permis de couvrir
314	partiellement la somme de 10 556 000 \$ versée au titre de l'AFCC.
(11)	Gel des salaires — Budget de février 1994 (1995-1996)
	Réduction des contributions au régime d'avantages sociaux des employés
(2)	par suite du gel des salaires imposé par le budget de février 1994
	Réduction du budget de fonctionnement, prévue en avril 1993
(200)	(1995-1996)
	Augmentation de la réduction des subventions et des contributions,
(265)	prévue en avril 1993 (1995-1996)
	Réduction du budget de fonctionnement, prévue en décembre 1993
(112)	(1995-1996)
	Augmentation de la réduction des subventions et des contributions,
(300)	prévue en février 1994 (1995-1996)
(900)	Janvier 1995 réduction subséquente à l'examen des programmes
102	Janvier 1995 transfert du Trésor à PCC des coûts des services de traduction

¹ En raison de la nature des accords d'aide financière en cas de catastrophe, les besoins ne peuvent être prévus, ne sont pas inclus dans le budget des dépenses et sont donc inscrits ici comme réduction. Des budgets des dépenses supplémentaires sont utilisés pour financer les paiements.

• **Formation en matière de protection civile :** Il s'agira de poursuivre la mise en oeuvre de la nouvelle stratégie fédérale-provinciale-territoriale concernant la formation, l'information et l'intervention en matière de protection civile (voir pages 31-33).

• **Information et sensibilisation du public :** Pour améliorer ses programmes et ses activités qui ont pour but de sensibiliser le public à la protection civile, PCC intensifiera ses efforts pour mieux les faire connaître. Il aura de plus en plus recours à l'autoroute électronique de l'information pour transmettre des renseignements à ses divers publics. Par ailleurs, pour atteindre le plus de gens possible, il mettra davantage l'accent sur la collaboration avec les provinces et les organisations non gouvernementales (voir pages 37-38).

A. Plans pour 1995-1996

1. Points saillants

Voici les points saillants des plans de Protection civile Canada pour 1995-1996 :

- **Consultations fédérales-provinciales-territoriales :** Les hauts fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la protection civile se réuniront en février 1996, comme ils le font chaque année, à Ottawa, pour coordonner les programmes (voir page 22).
- **Mise à jour de la Politique fédérale concernant les urgences :** Comme la version mise à jour de la politique devrait être approuvée avant la fin de l'exercice 1994-1995, il s'agira surtout, en 1995-1996, dans le cadre de cette activité du Programme, de bien veiller à la diffusion des renseignements relatifs au texte révisé de la politique (voir pages 23-24).

- **Plan-cadre fédéral de soutien :** Maintenant qu'est terminé le Plan national de soutien en cas de tremblement de terre (PNSTT) en Colombie-Britannique, les efforts porteront sur l'élaboration d'un plan de soutien plus général qui puisse s'appliquer à toutes les grandes catastrophes quelle qu'en soit la cause et dans n'importe quelle région du pays. Les travaux préliminaires consisteront à obtenir un consensus sur la portée de ce plan-cadre, sur ses possibilités d'application et sur les mécanismes de coordination. À cette fin, on consultera un nombre beaucoup plus grand d'intervenants que ce ne fut le cas lors de l'élaboration du PNSTT.

- **Exercices :** On continuera de donner suite aux constatations de l'exercice CANATEX 2. On commencera à préparer l'exercice CANATEX 3. Son scénario s'articulera vraisemblablement autour d'un cas d'urgence par suite d'un accident nucléaire. PCC coordonnera la participation civile canadienne aux exercices CMX 95 et CMX 96 de l'OTAN (voir pages 28-29).

Crédits	(dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
15	Dépenses du Programme	12 099 000	12 089 000	10 708 107
20	Subventions et contributions	6 140 700	18 120 683	17 982 165
(S)	Contributions aux régimes			
(S)	d'avantages sociaux des employés	690 000	690 000	690 000
	Dépenses du produit de la vente des biens excédentaires de la Couronne	—	3 211	1 179
	Total du Programme - Budgétaire	18 929 700	30 902 894	29 381 451

B. Utilisation des montants autorisés en 1993-1994 - Volume II des Comptes publics

(en milliers de dollars)		Budget principal 1995-1996		Budget principal 1994-1995	
		Budgétaire	Subvention et Contributions	Total	
Canada	Protection civile	10 217	721	5 709	16 647
					18 339

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1995-1996 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credit	(en milliers de dollars)	Budget principal 1995-1996	Budget principal 1994-1995
Protection civile Canada			
15	Dépenses de fonctionnement	10 302	11 394
20	Subventions et contributions	5 709	6 274
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	636	671
Total		16 647	18 339

Crédits - Libellé et montants

Credit	(dollars)	Budget principal 1995-1996
Protection civile Canada		
15	Protection civile Canada - Dépenses de fonctionnement	10 302 000
20	Protection civile Canada - Subventions inscrites au Budget et contributions	5 709 110

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1995-1996	4
B.	Utilisation des montants autorisés en 1993-1994	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1995-1996	6
	1. Points saillants	
B.	Sommaires financiers	8
	2. Rendement récent	

B.	Points saillants	10
	1. Examen du rendement financier	

C.	Données de base	12
	1. Introduction	

	2. Mandat	13
	3. Énoncé de mission	15

	4. Objectif du Programme	15
	5. Description du Programme	15

	6. Organisation du Programme en vue de son exécution	15
--	--	----

D.	Perspectives de planification	19
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	

	2. Initiatives pour 1995-1996 et état d'avancement des initiatives antérieures	21
--	--	----

E.	Renseignements relatifs au rendement du Programme	21
----	---	----

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	44
	1. Besoins financiers par article	

	2. Besoins en personnel	46
	3. Paiements de transfert	47

	4. Coût net du Programme	48
--	--------------------------	----

B.	Autres renseignements	50
	1. Formule du calcul de l'aide financière en cas de catastrophe	

	2. Références	51
--	---------------	----

	Index	3
--	-------	---

Preface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

On devrait prendre en note que, conformément aux principes énoncés dans le budget de fonctionnement, l'utilisation de ressources humaines rapportée dans ce plan des dépenses sera mesurée en termes d'employé Équivalents temps plein (ETP). L'Unité des ETP permet de mesurer la durée au cours de laquelle un employé travaille chaque semaine en calculant le ratio des heures de travail assignées par rapport aux heures de travail normales.

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-88
ISBN 0-660-59761-6



Protection civile
Canada



Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses

CA1
FN

E 77



Environment Canada

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-16
ISBN 0-660-59706-3



1995-96 Estimates

Part III
Environment Canada

Our Objective

Environment Canada's objective is to foster a national capacity for sustainable development in cooperation with other governments, departments of government and the private sector that will result in a safe and healthy environment and a sound and prosperous economy.

Our Vision

At Environment Canada our vision is of a Canada:

- where people make responsible decisions about the environment; and
- where the environment is thereby sustained for the benefit of present and future generations.

Our Values

At Environment Canada we value:

- our environment and its vital importance to the identity and well-being of present and future generations;
- the contribution of the natural and social sciences to environmentally responsible decision-making;
- the exercise by all Canadians of a shared responsibility for our environment;
- the contribution of our leadership to the achievement of sustainable development;
- the dedication and teamwork of our people and integrity, trust and mutual respect in our working relationships; and
- the provision of quality service to the public.

The Government's Sustainable Development Agenda

The Government recognizes that:

- sustainable development is a key component of a coherent, integrated approach to overall public policy;
- realizing sustainable development means adopting economic and environmental agendas that are aligned;
- preventative environmental care is a wise public investment; and
- environmental protection is both a responsibility and an opportunity.

From: The 1993 Speech from the Throne.

Preface

This Expenditure Plan is a reference document. It contains several levels of detail to respond to the needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I is an overview of the Program and a summary of its current plans and record of performance. For those interested in more detail, Section II identifies the expected results and other key performance information. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help assess the Program's financial performance over the past year.

The reporting level for major plans in Section II is now at the Activity, rather than the Sub-Activity level and the reporting format is modified. Both changes are designed to provide more direct information and key results. The following format is used for most key priorities: a description of the priority; the long-term objective; the results to be achieved within a general three-to-five-year time-frame; progress on results in 1993-94 and 1994-95; and, targets for results by the end of 1995-96. Section II also provides information about the impacts on the Activities of Program Review as well as the significant transition implications.

This document permits easy access to specific information the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the material contained in each section and a financial summary in Section I gives cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to easily find more details on items of particular interest and of a horizontal nature.

For further information on the Department's programs, a list of selective departmental publications is provided (see page 152). There is a topical index to facilitate the search for specific departmental topics (see page 155).

It should be noted that, in accordance with Operating Budget principles, human resources reported in this Expenditure Plan are measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work divided by scheduled hours of work.

Table of Contents

Page**Spending Authorities**

A. Authorities for 1995-96 - Part II of the Estimates	1
B. Use of 1993-94 Authorities	3

Section I**Program Overview**

A. Highlights of Plans for 1995-96 and Recent Performance	4
B. Background	
1. Introduction	7
2. Mandate	8
3. Program Objective	9
4. Program Organization for Delivery	10
C. Planning Perspective	
External Factors Influencing the Program	13
D. Program Effectiveness	18
E. Financial Summaries	22

Section II**Analysis by Activity**

A. Program-wide Air Issues	24
B. Atmospheric Environment Service	38
C. Environmental Protection Service	62
D. Environmental Conservation Service	81
E. Administration	105
F. Canadian Environmental Assessment Agency	117

Section III**Supplementary Information**

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	130
2. Personnel Requirements	132
3. Capital Expenditures	133
4. Transfer Payments	140
5. Revenue	145
6. Net Cost of the Program	149
B. Acts Administered in Whole or in Part	150
C. Report of Operations Under the International River Improvements Act	151
D. Departmental Publications List	152
E. Topical Index	155

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1995-96 Main Estimates	1994-95 Main Estimates
Environment Program			
1	Operating Expenditures	488,833	555,384
5	Capital Expenditures	58,615	80,235
10	Grants and contributions	46,508	61,837
(S)	Minister of the Environment - Salary and motor car allowance	49	49
(S)	Contributions to employee benefit plans	35,877	39,533
Total Program		629,882	737,038

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1995-96 Main Estimates
----------------	---------------------------

Environment Program

- 1 Environment - Operating expenditures, and a) recoverable expenditures incurred in respect of the Prairie Provinces Water Board, the Qu'Appelle Basin Study Board, the St. John River Basin Board; b) authority for the Minister to engage such consultants as may be required by the Boards identified in paragraph a), at such remuneration as the Boards may determine; c) recoverable expenditures incurred in respect of Regional Water Resources Planning Investigations and Water Resources Inventories; d) authority to make recoverable advances not exceeding the aggregate of the amount of the shares of the Provinces of Manitoba and Ontario of the cost of regulating the levels of Lake of the Woods and Lac Seul; e) authority to make recoverable advances not exceeding the aggregate of the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of hydrometric surveys; f) pursuant to section 29.1(2) (a) of the Financial Administration Act, authority to spend revenues received during the year arising from the provision of environmental assessment services and training, information and publications by the Canadian Environmental Assessment Agency; and g) authority to spend revenue received during the year in the course of or arising from the activities of Environmental Conservation, Environmental Protection and Atmospheric Environment.

488,833,000

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)		1995-96 Main Estimates
5	Environment - Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies and authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of joint projects including expenditures on other than federal property.	58,615,000
10	Environment - The grants listed in the Estimates and contributions.	46,508,100

Program by Activities

(thousands of dollars)	1995-96	Main Estimates						
	Budgetary					Total	1994-95 Main Estimates	Difference
	Operating	Capital	Transfer Payments	Less: Revenue Credited to the Vote				
Atmospheric Environment	228,726	29,517	3,533	40,368	221,408	266,062	(44,654)	
Environmental Protection	139,803	13,429	12,527	684	165,075	214,586	(49,511)	
Environmental Conservation	124,342	11,410	27,623	2,615	160,760	167,696	(6,936)	
Administration	68,432	4,259	1,502	--	74,193	80,393	(6,200)	
Canadian Environmental Assessment Agency	7,323	--	1,323	200	8,446	8,301	145	
	568,626	58,615	46,508	43,867	629,882	737,038	(107,156)	

B. Use of 1993-94 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Administration Program				
1	Program Expenditures	70,413,000	75,897,636	69,361,974
(S)	Minister of the Environment Salary and motor car allowance	51,100	46,115	46,115
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	--	27,767	--
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,819,000	4,952,000	4,952,000
Total Program - Budgetary		75,283,100	80,923,518	74,360,089
Environmental Services Program				
5	Operating Expenditures	472,388,000	485,044,543	469,020,867
10	Capital Expenditures	69,059,000	59,787,839	59,249,490
15	Grants and contributions	57,218,200	62,324,200	61,938,191
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	--	247,497	200,354
(S)	Contributions to employee benefit plans	34,215,000	35,161,000	35,161,000
Total Program - Budgetary		632,880,200	642,565,079	625,569,902

Commencing with fiscal year 1994-95, the Department's two Program structure in place in 1993-94 was integrated into a single program.

Section I

Program Overview

A. Highlights of Recent Performance and Plans for 1995-96

The following section provides highlights of Environment Canada's program performance over the past year and key program results to be achieved in the upcoming year.

Performance highlights and planned results reinforce the Department's commitment to the health and safety of Canadians, to fiscal responsibility and the creation of opportunity, and to reach out to Canadians in their efforts to make environmentally responsible decisions.

Program Review: The focus of the Department's management agenda in 1995-96 will be the implementation of its Program Review decisions and strategies (see pages 15, 42, 66, 84, 107). More detailed management milestones, implementation strategies and performance indicators in building a modern and affordable federal environment department will be developed following the release of the Budget.

Commissioner of the Environment and Sustainable Development: In October 1994, the Government tabled a proposal in the House of Commons to create a Commissioner of the Environment and Sustainable Development in the Office of the Auditor General. When the legislation is passed, the Commissioner will monitor and report to Parliament on performance on integrating the environment into federal decision-making (see page 109).

Environmental Assessment: On January 19, 1995, the Canadian Environmental Assessment Act was proclaimed into law. The Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order, in force since 1984, was repealed.

In December 1994, the Canadian Environmental Assessment Agency was created. For 1995-96, the Agency will manage the transition to the new environmental assessment (EA) process, in addition to administering various other EA processes, including public reviews (see page 117).

Federal-Provincial Harmonization Agreements: In 1994, the federal and several provincial governments have been working on a series of bilateral and multilateral agreements which focus on rationalizing and eliminating duplication of programs and activities through a new Environmental Management Framework (EMF) for Canada. The EMF general provisions as well as stand-alone schedules, such as the provincial role in international agreements will be completed for the May 1995 meeting of the Canadian Council of Ministers of the Environment (see pages 78, 111, 128).

Canadian Environmental Industry Strategy: In September 1994, a Strategy for the Canadian Environmental Industry was launched, which sets out a vision and establishes an action plan to achieve, through a wide range of partnerships, a cleaner environment and a dynamic, more domestically and internationally competitive environmental industry in Canada. As part of the Strategy, a federal Environmental Procurement Framework will be implemented (see page 73).

Toxics Management: In September 1994, a discussion paper, "Towards a Toxic Substances Management Policy for Canada", was released for public review. This proposed policy will provide a framework for the effective management of toxic substances. As well, an Action Plan on Chlorinated Substances was released in October (see pages 69, 85).

Greening Government: Initiatives have been launched to prepare federal departments to meet the process of the newly created Commissioner for the Environment and Sustainable Development. A strategy is under development to assist federal departments and agencies to adopt state of the art environmental management practices and meet regulatory requirements. Within Environment Canada itself, an Environmental Action Plan is being finalized and implementation has been initiated (see pages 75, 113).

Canadian Biodiversity Strategy: A draft Canadian Biodiversity Strategy was completed and submitted to the federal and provincial environment ministers for approval. The Strategy will be the basis for determining how policies or programs should evolve to address the challenge of conserving biodiversity (see page 101).

Restructuring of Atmospheric Services: As a result of Program Review, the Department will undertake various actions to change the way Canadians receive atmospheric services such as modernization, automation and commercialization. Modern technologies will form the base on which these changes will be built (see pages 42, 46).

Weathercopy: The Weathercopy Network improves the delivery of environmental warnings using modern telecommunications technology. The Network will be completed in 1995-96; three quarters of Canadians will then be within reach of this service (see page 48).

Commercial Services: Commercial services focus on directly meeting client needs while reducing costs to taxpayers. As the Department identifies key target markets, such as transportation and the media, it will focus on providing products and services tailored to satisfy these markets' special needs (see page 50).

North American Waterfowl Management Plan: In June 1994, the North American Waterfowl Management Plan was updated to include Mexico and expand the Plan to a fully continental effort in wetlands conservation. As of December 1993, over 900,000 hectares of wetland and associated upland habitat in Canada have been secured and enhanced, or their use modified to support the objectives of the Plan (see page 102).

Wildlife Legislation: In June 1994, amendments to the Migratory Birds Convention Act and the Canada Wildlife Act received Royal Assent. These amendments provide for significantly increased fines, and streamlined enforcement and administrative procedures. In addition, regulations for the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act will be finalized by spring 1995 (see page 101).

Stratospheric Ozone Depletion: In March 1994, Canada ratified the 1992 Copenhagen Amendment to the Montreal Protocol to accelerate the phase-out schedule for ozone-depleting substances. In 1993, Canada's consumption of chlorofluorocarbons (CFCs) and methyl chloroform had declined by 77% and 65% respectively. Halons and carbon tetrachloride consumption has been phased out (see page 25).

In a significant scientific finding, departmental scientists have established clear links between the high ultraviolet (UV) radiation levels observed in 1993 and the thinning of the ozone layer (see page 27).

Nationally Significant Ecosystem Initiatives: The Department's programs to protect nationally significant ecosystems include the Atlantic Coastal Action Program, St. Lawrence Vision 2000, Great Lakes 2000 Program, Northern River Basins Study, and the Fraser River Action Plan. Partnerships are a key feature in the delivery of these programs (see page 87).

Memorandum of Understanding Among the Four Natural Resource Departments: In January 1995, the Deputy Ministers of the four natural resource departments signed a Memorandum of Understanding under which they agreed to collaborate in applying their science in support of sustainable development (see page 86).

Endangered Species: In November 1994, Environment Canada released "Endangered Species Legislation in Canada: A Discussion Paper". Options for federal components of a national endangered species program will be examined (see page 103).

National Pollution Prevention Strategy: A National Pollution Prevention Strategy/Action Plan is being developed. Public review is planned for early 1995 (see page 68).

Canada-United States Joint Inland Contingency Plan: In July 1994, the Canada-United States Joint Inland Contingency Plan was signed, which establishes a coordinated and integrated federal response mechanism when an accidental or unauthorized release of a pollutant occurs along the shared inland boundary. This Plan will be implemented in 1995-96 (see page 78).

State of the Environment Reporting: The third national State of the Environment Report will be released in 1996 (see page 99).

Acid Rain: Following the signing of the Canada-United States Air Quality Accord in 1991, both countries have taken substantial steps towards implementing their acid rain programs. Canada has met major reduction targets ahead of schedule (see page 30).

B. Background

1. Introduction

Environment Canada is committed to supporting Canadians in their efforts to sustain the environment to ensure that a positive environmental legacy is passed on to future generations. The Department delivers measurable benefits to Canadians through its key Program Activities (namely, **Atmospheric Environment, Environmental Protection and Environmental Conservation**) in the areas of:

- improved human and environmental health, through pollution prevention initiatives;
- wealth and employment generation, through improved understanding of sustainable productivity and use of ecosystems; and
- health and safety through weather, pollution and ecosystem health warnings.

Partners: In carrying out its mandate, Environment Canada's core strategy is to enhance the capacity of the many public and private partners who share the goal of sustaining Canada's environment for the enjoyment of present and future generations. Success in building towards an effective, efficient and affordable Environment Canada for the year 2000 will depend on the Department's ability to renew these partnerships while focusing on sustaining Canada's global environmental leadership, the integration of the environment and the national economy, and on the health and sustainability of nationally significant ecosystems. The following are some of Environment Canada's key partners.

- **Federal Departments and Agencies:** Environment Canada works closely with many federal departments to address science, policy and service delivery issues which have implications for the environment and the economy. The Department also provides technical advice to other government departments to help make their operations more environmentally friendly. Environment Canada's commitment to sustainable ecosystem management will continue to require close cooperation of federal departments working with all sectors of Canadian society.
- **Provincial and Territorial Governments:** The environment transcends political boundaries; it is important for Environment Canada, the provinces, the territories and aboriginal people to work together closely toward common goals. Formal efforts to harmonize federal and provincial environmental management activities are ongoing under the auspices of the Canadian Council of Ministers of the Environment.
- **Business:** Business has an important interest in the development of sound environmental management in Canada. Environment Canada works with all sectors, fosters environmentally sustainable economic growth and a competitive Canadian environmental industry.

- **Labour:** Through representation on key departmental advisory bodies, such as the Advisory Committee on Environmental Protection, and active participation in the development of pollution prevention partnerships with industry, labour unions are also active contributors to Environment Canada's consultations agenda.
- **Communities and Citizen-based Organizations:** Community groups and voluntary organizations active in the environmental field contribute significantly to the realization of environmental goals. Representatives of these organizations work with Environment Canada and provide input into ongoing operations and programs as well as into the development and implementation of policies, regulations and programs.
- **The Education Community:** Environment Canada's collaborative relationship with this sector is important for promoting environmental research and encouraging individuals, organizations and communities to improve the quality of their environment.
- **National and International Bodies:** Environment Canada remains closely involved with many of the activities of the National Round Table on the Environment and the Economy and maintains an ongoing working relationship with other national and international bodies, such as the International Institute for Sustainable Development, the World Meteorological Organization, the Organization for Economic Cooperation and Development, the United Nations Environment Program, the Canadian Standards Association, and the International Standards Organization.
- **Media:** Largely through the media, Environment Canada provides Canadians with a broad range of environmental information including daily meteorological information, air quality and other environmental data of interest to Canadians.

2. Mandate

The Department of Environment Act was created in June of 1971 following proclamation of the *Government Organization Act* (GOA, 1970). The Department was created by combining various entities within the federal government that were responsible for the natural environment. Numerous organizational adjustments have been made since its inception. One of the most significant occurred in 1993, when the Canadian Parks Service was transferred to the new Department of Canadian Heritage.

The duties, powers and functions of the Minister of the Environment include:

- all matters over which Parliament has jurisdiction not otherwise assigned to other federal departments, boards and agencies relating to:
 - the preservation and enhancement of the quality of the natural environment, including water, air and soil quality;

- renewable resources, including migratory birds and other non-domestic flora and fauna;
- water;
- meteorology;
- the enforcement of rules or regulations made by the International Joint Commission, relating to boundary waters and questions arising between the United States and Canada, insofar as they relate to the preservation and enhancement of the quality of the natural environment;
- the coordination of federal policies and programs regarding the preservation and enhancement of the quality of the natural environment; and
- other matters over which the Parliament of Canada has jurisdiction relating to the environment and that are by law assigned to the Minister.

The *Department of the Environment Act* recognizes that preserving and enhancing the environment is not solely the responsibility of the Minister of the Environment. It gives the Minister broad advocacy responsibilities to promote and encourage practices that lead to environmental health, and to cooperate with others having similar objectives.

The Department's mandate includes the administration of 14 Federal Acts as well as specific responsibilities provided for in Acts assigned to other departments and agencies (see page 150).

3. Program Objective

Environment Canada's objective is to foster a national capacity for sustainable development in cooperation with other governments, departments of government and the private sector that will result in a safe and healthy environment and a sound and prosperous economy by:

- undertaking and promoting programs to augment understanding of the environment;
- supporting environmentally responsible public and private decision-making;
- warning Canadians of risks to and from the environment; and
- engaging Canadians as partners in measurably beneficial action to conserve, protect and restore the integrity of Canada's environment for the benefit of present and future generations.

4. Program Organization for Delivery

Organizational Structure: The restructuring of the Department in 1993-94 enhanced the capacity of the Department to deliver its programs. To achieve this:

- it created five integrated regions to improve service delivery to clients; and
- it realigned headquarters functions to focus efforts on achieving measurable results.

See Figure 1, Environment Canada Organization Chart.

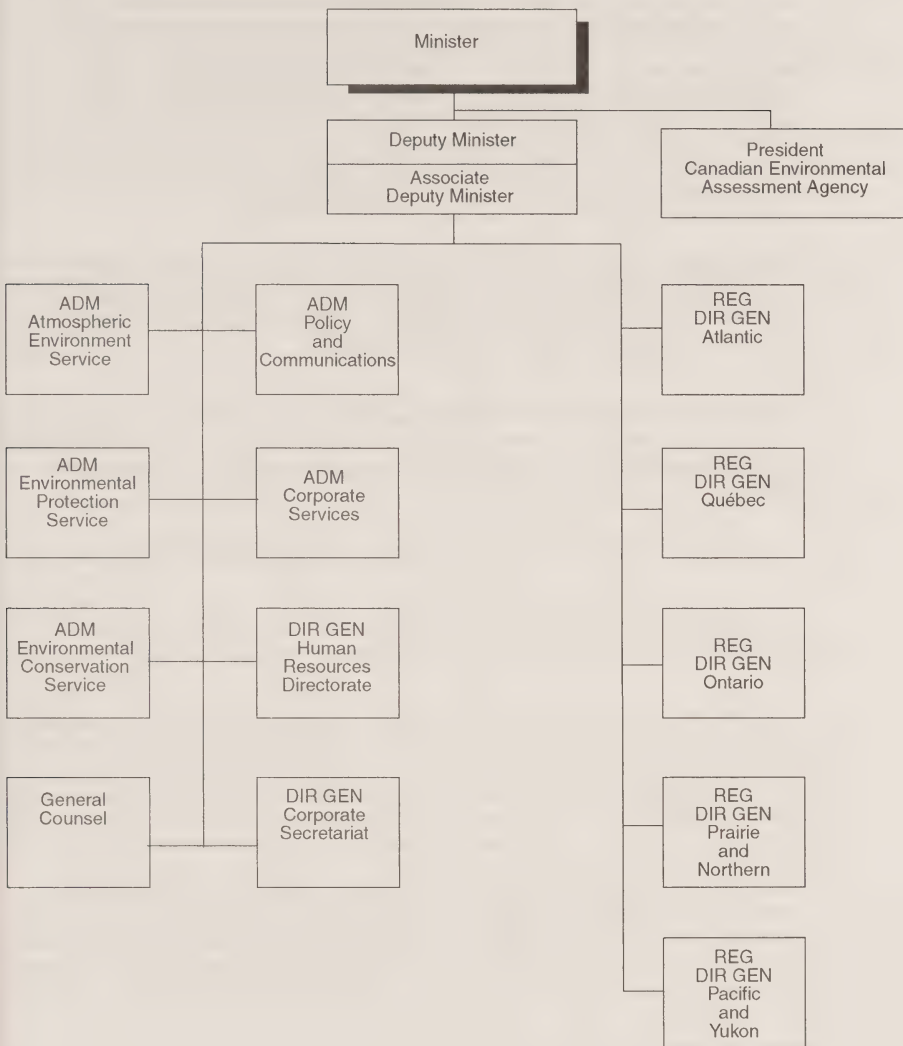
In 1993-94, Environment Canada introduced a single results-based business planning and accountability structure for the Department (see page 115).

Activity Structure: The Environment Program consists of five Activities and 16 sub-activities. Upon proclamation of the Canadian Environmental Assessment Act, the existing Federal Environmental Assessment and Review Office was replaced by the Canadian Environmental Assessment Agency. During 1995-96, the Agency will transfer to its own program and activity structure.

The five departmental Activities are:

- **Atmospheric Environment:** provides services to Canadians in the areas of weather, climate, air quality, ice and hydrology; provides meteorological and hydrological warnings and forecasts designed to reduce the impact of anticipated hazards upon life and property; supplies information that allows Canadians to achieve sustainable social and economic benefits while encouraging them to adapt their activities for the overall benefit of the environment; and carries out research in the atmospheric sciences to improve understanding of the atmosphere and to assist Canadians to understand the impact of their activities upon the atmospheric environment;
- **Environmental Protection:** leads the development of response strategies which promote environmentally responsible decision-making; controls pollution from existing sources and assists in the remediation of existing polluted sites while supporting a long-term strategy of pollution prevention, promotes environmental citizenship and voluntary approaches as strategies for leveraging environmental protection; develops policies, programs and regulations on the basis of open multi-stakeholder processes; and maintains a network of relationships, partnerships and agreements which support decision-making on appropriate response strategies;

Figure 1: Environment Canada Organization Chart



- **Environmental Conservation:** enables Canadians to make better environmental and economic decisions by helping them understand the linkages between their choices and environmental sustainability; provides authoritative information on the environmental quality results associated with economic decision-making through the development of indicators of sustainability and State of the Environment Reports; provides science and interpreted information to support decision-making; meets the Department's responsibilities for the conservation of wildlife, water and wetlands resources based on a strong legislative base; leads Canada's response to the Biodiversity Convention and the development of the Canadian Biodiversity Strategy; and provides headquarters liaison and science support for efforts of the Department's flagship programs to sustain the health of regional ecosystems;
- **Administration:** provides coordination and common support services to the Department and establishes Department-wide policies, methods and information for better decision-making and resource allocation to enable the Deputy Minister to carry out administrative and managerial responsibilities; and
- **Canadian Environmental Assessment Agency:** develops, manages and promotes federal environmental assessment review processes which provide a systematic means of integrating environmental factors into decisions regarding projects, policies and programs.

C. Planning Perspective

External Factors Influencing the Program

The Canadian environmental agenda is growing and changing. The globalization of environmental issues, heightened awareness of environment/economy linkages, and increased scientific understanding of the complexities inherent in ecosystem management have all placed demands on the Department to act on many different fronts. At the same time, the policy environment is constantly evolving: there are significantly escalating budget pressures; an increasingly globalized economy; questions of concurrent jurisdiction; the growth and impact of mass media and the emergence of a highly informed and educated Canadian public. These have all dramatically altered the Department's context for policy-making.

Public Expectations: Canadians draw strong linkages between the environment and the legacy for future generations, effects on health and safety, and economic opportunities. They voice their concerns about the depletion of fisheries and forests and the consequent implications for communities and industry; and about health concerns due to the thinning ozone layer, urban air pollution, and the contamination of drinking water.

A recent survey confirmed that Canadians expect the federal government to continue to fulfil three key roles:

- **set national standards** to provide a context for fair, equitable and competitive economic activity, while avoiding duplication with provincial and territorial governments;
- **get all participants working together** to make progress on environmental issues; and
- build on Canada's record of achievement as a **global leader** in matters of environment, both in finding answers to global problems, and by setting good examples at home.

Domestic Issues: Emerging domestic issues include: the impact of toxic substances on reproductive systems; air quality issues; stresses on major ecosystems; climate change; the impact on water resources and water policy; conservation of habitat and species (biodiversity); environmental distortions of subsidies; and clarification of environmental liability. Success on these issues requires close cooperation among all partners, including aboriginal people, for the sustainable management of Canada's environment.

Intergovernmental cooperation on the environment is being strengthened with agreement by the Canadian Council of Ministers of the Environment, in November 1993, to make harmonization of federal-provincial activities a priority for the next two years. Discussions are under way to clarify roles and responsibilities to ensure an efficient, effective and predictable framework for environmental management.

Considerable progress has been made on a series of issues including: federal-provincial agreements on the Nitrogen Oxides/Volatile Organic Compounds (smog) Management Plan; a Statement of Interjurisdictional Cooperation; Principles for Cooperation on Environmental Assessment; and advances in several ecosystems of national importance, for example, the Great Lakes, and the St. Lawrence and Fraser Rivers.

International Issues: The recognition that most, if not all, environmental issues are essentially global in nature has increased the demand for progress on international environmental cooperation. Emerging international issues include assessment of environmental implications of freer world trade, environmental certification of exports, environmental regulations and global competitiveness, promotion of trade opportunities for Canadian environmental industries, growing pressure for international environmental assistance from developing countries, the movement of toxic substances across international borders, and continuing pollution of the world's marine environments. Environment Canada's successes include key roles in developing the Montreal Protocol on Substances which Deplete the Ozone Layer and the Convention on Long Range Transport of Air Pollutants, the signing of the Climate Change and Biodiversity Conventions in 1992, as well as the establishment of the North American Commission for Environmental Cooperation as a component of the North American Free Trade Agreement. These clearly mark the beginning of a new era in international environmental cooperation.

Sustainable Development Challenge: As environmental issues become more inter-related, and as Canada's economy is further integrated with the world economy, it has become obvious that environmental threats can only be managed in the context of a more cooperative and equitable approach to economic and social development among all nations. An agreement was signed at the 1992 United Nations (Rio) Conference on Environment and Development which included a package of principles and guidelines for the long-term management of human activity within a finite biosphere. This package is intended to develop a global capability for an ecologically sustainable approach to development. Canadians played key roles in the Rio Conference.

Canada is committed to realizing sustainable development, by ensuring its environmental and economic signals "point" in the same direction. Several initiatives are already under way that aim to integrate sustainable development into government departments, including the establishment of the Commissioner for Sustainable Development (see page 109) and a review of barriers to the taking of decisions aimed at sustainable development.

Fiscal Restraint: Ongoing public concern for the environment must be addressed in a manner which recognizes the fiscal pressures confronting all government departments. Environment Canada's challenge is to demonstrate the effectiveness and efficiency of the Environment Program in managing Canadian environmental priorities in a manner which is consistent with the principles of modern and affordable government. This requires a strong focus on establishing measurable results and demonstrating progress in areas where federal involvement can yield maximum benefit to the environment at a reasonable cost.

Government-wide Reviews: Through recent efforts to provide efficient and effective service to Canadians in the most cost effective manner, many reviews have been occurring throughout the Government. Some of the more important reviews relating to the Department include that of science and technology, barriers and disincentives to sound environmental practices, foreign policy, defense, and the program review as described below.

Program Review: In responding to the government-wide review of federal programs, Environment Canada determined that, for a variety of ecological, economic and practical reasons, it is best situated to contribute its environmental leadership by:

- providing national standards and other legal and policy frameworks;
- mobilizing Canadians for sustainable development;
- fostering understanding of ecosystem health, the impact of human activities on ecosystems, and the impact of the environment on humans; and,
- partnering with Canadians to achieve measurable environmental benefits.

Environment Canada's goal is to modernize its products and services to meet the needs of Canadians, as responsible environmental citizens, into the 21st century: a Department which will be highly integrated, cohesive, streamlined, and closely aligned to the Government's vision of sustainable development.

For purposes of setting priorities, the Department will make its major contributions at the international and national levels, and at the level of nationally significant ecosystems; and deliver products through local level delivery.

In the regions, the Department will build the capacity of others in the context of nationally significant ecosystems where the understanding and strengthening of community/environment inter-relationships are critical to making sustainable development real.

The Department will also become more strategic in the way it develops and delivers its primary product lines, and more flexible and adaptable in developing new products. It will do this by systematically managing the science, policy and service functions which cut across its primary Activities.

- **science** outputs will focus on understanding global and nationally significant ecosystems with the ultimate goal of being able to understand interdependencies and to build reliable models of ecosystem health for issue identification and policy development;

- **policy** outputs will focus on framing issues and creating strategies related to pollution prevention and sustainable resource use, to support the Federal Government, other jurisdictions and Canadians at large in making environmentally responsible decisions; and
- **service delivery** outputs where there is a clear requirement for government action and where, for reasons of jurisdiction and economy of scale, the Department is best situated to deliver—such as national weather services.

The full implementation, over three years, of the Department's Program Review decisions and strategies will result in a smaller, more affordable and potentially more effective Environment Canada. To ensure its capacity to protect the health and safety of Canadians is not compromised, the Department will, among other things:

- protect its science as a core of the Department;
- protect its level of enforcement capability with respect to environmental protection and wildlife;
- maintain its capacity for national leadership in priority areas such as climate change, acid rain, toxics and biodiversity;
- maintain its presence in Canada's Arctic.

In the interests of fiscal responsibility and to deliver on its commitment to create opportunity, the Department will, among other things:

- focus and integrate the activities of its institutes and laboratories;
- increase its effort at cost recovery;
- commercialize the production and distribution of a number of its products and services;
- take a more integrated and "single window" approach to funding external research in order to better rationalize research resources;
- rationalize with the provinces its activities in regard to natural resource management, wildlife habitat management, water quantity monitoring and environmental assessment;
- harmonize Canada's framework for environmental management with the provinces on the basis of clear national standards;
- streamline its national data collection systems;
- automate much of the production and dissemination of the department's weather and environmental information;

- maintain its commitment to develop and transfer green technologies and promote environmental industries;

In order to engage Canadians as partners in sustaining the environment, the Department will reach out to them in innovative ways; it will, among other things:

- introduce innovative techniques for disseminating information products on the electronic highway;
- maintain its commitment to community-based initiatives; and
- foster the single window approach to the delivery of its services, information and support, through, among other things, the creation of Eco-Action offices.

There is another dimension to Program Review. Environment Canada used the Review to effect internal resource shifts to respond to emerging environmental priorities (like pollution prevention), to re-resource commitments (like the renewal of the Great Lakes Action Plan, and the North American Waterfowl Management Plan) and to create a stable resource base for the Environmental Protection Activity. Historically, the project-driven and time bounded resourcing of its protection activities tended to place at risk core departmental expertise and experience in pollution prevention, toxics management, air quality issues, and so on. Program Review afforded the Department the opportunity to create a more stable resource base for its environmental protection activities.

Environment Canada will begin to implement its Program Review action plan in 1995-96. Every effort will be made to implement the changes in close cooperation and consultation with Environment Canada's partners across government and beyond in this important transition year. (For more information on proposed changes in specific Activities, see pages 42, 66, 84, 107).

D. Program Effectiveness

Audits, evaluations and reviews are chosen on the basis of a consultative risk-based approach to identify reviews of greatest concern to senior management. In addition to formal reviews, working closely with management, a number of evaluation frameworks have been developed to improve the quality of future program evaluations. Frameworks provide management with a clear identification of intended results and performance indicators against which to monitor their own progress. Audit and evaluation results were used in developing Program Review recommendations. Highlights from the major studies undertaken last year are presented below.

1. Review of Grants and Contributions at Environment Canada

This Review was done in response to Environment Canada's Management Board concern that financial transfers administered by the Department be examined with respect to the evolving policy and management framework. More specifically, it was felt that the extent to which the current allocations of grants and contributions (G&Cs) are aligned with departmental priorities needed to be assessed. This Review of G&Cs provided an inventory describing current allocations, recipient type, etc.; a decision framework outlining key principles to consider in corporate level management of G&Cs; and a strategic analysis of the compatibility between current allocations and the key principles. The review found that the current allocation of G&Cs is supportive of departmental objectives and priorities.

2. Shellfish Water Quality Monitoring Program Alternative Delivery Review

The Shellfish Water Quality Monitoring Program (SWQMP) is part of the Canadian Shellfish Sanitation Program (CSSP). The CSSP has an objective to protect public health by ensuring that bivalve molluscan (oysters, clams, etc.) are harvested from clean water and processed under sanitary conditions. The SWQMP is administered by Environment Canada which has as its objectives: identification of safe shellfish harvesting areas, clean-up and pollution abatement in growing areas, and provision of baseline environmental data on contaminants in shellfish within the context of CSSP. The Review studied the policy viability, administrative feasibility and cost effectiveness of alternative delivery options of the SWQMP objectives. The study advised senior management on the cost-effectiveness of alternative delivery options and formulated an implementation plan consistent with the policy basis and objectives of the Program.

3. Evaluation of the Environmental Citizenship Initiative Funding Programs

The Environmental Citizenship Funding Programs are comprised of: the Environmental Partners Fund (EPF), the Youth Action Fund (YAF), the Volunteer Support Fund (VSF), and the Community Planning Fund (CPF). These Funding Programs have subsequently been restructured into one program. These Programs provide funding to communities, young Canadians, volunteer groups and regional groups. These Programs promote environmental projects; help get the community involved and aware of environmental issues; and protect the

environment. The evaluation studied their performance, level of success, the impact and effect, as well as the possibility of an alternative delivery mechanism.

The study found that those involved with the funded programs consider them to be successful in achieving their objectives. The use of partnerships to implement the objectives has proven to be very effective and had positive consequences such as job creation, community development, and renewed interest in careers in environmental sciences.

4. Evaluation of the St. Lawrence Action Plan

The St. Lawrence Action Plan (SLAP) is a program aimed at reducing toxic waste, implementing the restoration of various sites, protecting endangered species, conservation, and assessing the state of the environment of the St. Lawrence River.

The evaluation found that the rationale of the Plan was sound, the objectives were, for the most part, achieved, the results were positive and that effective partnerships were essential to its success. The evaluation also identified six lessons learned which will be used as guiding principles for other major ecosystem initiatives.

5. Evaluation of the Environmental Choice Program

The Environmental Choice Program (ECP) is a national environmental labelling program (i.e. EcoLogo) for use on products and services that meet stringent environmental criteria established by the Program. It is intended to assist consumers in recognizing and choosing those products and services that impose less of a burden on the environment than competing products and services in the same categories. The evaluation assessed the rationale, strategic planning, program delivery, market analysis & marketing, linkages to related domestic and foreign programs, and alternatives.

The evaluation found that ECP is an innovative, ground-breaking program which is internationally well respected. The evaluation made recommendations to strengthen the Program's management, leadership and direction as well as to improve some internal procedures related to guideline development, marketing and linkages to other programs.

6. Evaluation of the Wastewater Technology Centre

In 1991, the federal government undertook an experiment that saw the Wastewater Technology Centre (WTC) converted to a Government-Owned-Contractor-Operated (GOCO) facility. The WTC specializes in the evaluation and development of technologies for the treatment of municipal and industrial wastewaters. The GOCO arrangement offered financial incentives to the WTC and its partners to commercialize their research and development through licenses, spinoff companies and other initiatives. The evaluation looked to the achievement of research and development objectives, corporate management, market and business development, environmental effects, rationale and the current context, and possible alternatives.

The two main objectives of this pilot project were to provide governmental services and to commercialize some products. The evaluation found the conversion of the Centre into a GOCO facility to be positive, with good results. The evaluation made recommendations: to increase the Centre's marketing and business development efforts with more private sector involvement; to provide details on access to private sector capital to support commercial development; and to abide by competition policy developed by Environment Canada to ensure fair competition with the private sector.

7. Audit of the Wastewater Technology Centre

The Department also undertook a financial audit of the Wastewater Technology Centre (WTC) which was converted to a Government-Owned-Contractor-Operated (GOCO) facility. The audit provided an opportunity to assess how well the financial management function adapted to the new private sector mode of operations, keeping in mind that the majority of WTC's \$13.4 million budget (80%) still comes from the federal government.

The audit found that WTC's corporate and project accounting system meets requirements of the contract, accurately determines revenues and project costs, and provides excellent reporting of this information. Also, without previous private sector experience, WTC employees adapted very rapidly to acquire competence in financial information systems. WTC will, however, require an enhanced financial management capacity to continue to operate as a GOCO.

8. Evaluation of the Canadian Environmental Protection Act (CEPA)

In 1988, CEPA was proclaimed to achieve several objectives: to remedy deficiencies in the existing legislation on toxic substances; to introduce the life cycle concept as the key analytical tool for managing chemicals; to consolidate existing federal environmental legislation and ensure greater consistency in enforcement and penalties; to improve the federal government's own environmental performance; and to enable Canada to meet its international obligations. The evaluation began with an investigation of the status of the implementation of the Act. This led to an examination of the effectiveness of specific mechanisms and management arrangements developed to implement CEPA. The evaluation also synthesized the consequences of the Act, objective achievement, and implications of findings with respect to alternatives.

The report concluded that CEPA should help the federal government assert national leadership, with respect to the control of toxic substances in particular, and the environment in general. The CEPA evaluation showed that shared responsibilities and clear accountability can be delineated, noting the cooperation that existed both internally and with Health Canada to deliver on the Priority Substances List (PSL) assessments. CEPA has also proved how adaptable people are when challenged with a difficult task. The implementation has, however, been hampered by the fact that CEPA does not cover all toxic issues under the federal jurisdiction. It exists within a patchwork of regulations and enforcement schemes; the Act fails to effectively separate risk assessment from risk management; the inherent limitations of the

substance-by-substance approach; the overly strict criteria for equivalency agreements; the absence of an administrative penalty scheme; and inadequate use of powers vested under part IV to regulate federal activities.

9. Evaluation of Atmospheric Environment Data Acquisition Function

The purpose of this study was to evaluate the data acquisition function for the Atmospheric Environment (AE) Activity. The evaluation concluded that the requirements of the function were met to a reasonable degree and at a high quality and reliability level. It also concluded that this function was achieved through an effective use of partnerships, international agreements and technology and that it effectively contributed to integrated data acquisition and environmental monitoring. The study also concluded that much work has to be done in the area of revenue generation if AE wants to use that capacity as a means to deal with the considerable pressure to reduce costs.

Six recommendations directed AE to build on its strengths with renewed effort to correct those areas that still require improvement such as: establishing guidelines, merging scientific activities, and sharing technical support functions. Four additional recommendations were tied to the business planning activity and proposed that AE look seriously at the revenue generating possibility. An Action Plan that is consistent with the structural changes taking place was also recommended for the implementation of the recommendations.

E. Financial Summaries

Figure 2: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96			Forecast* 1994-95		For Details Change See Page
	Expendi- tures	Revenue Credited to Vote	Net Expendi- tures	Net Expendi- tures		
Atmospheric Environment	261,776	40,368	221,408	254,877	(33,469)	38
Environmental Protection	165,759	684	165,075	197,603	(32,528)	62
Environmental Conservation	163,375	2,615	160,760	184,050	(23,290)	81
Administration	74,193	--	74,193	80,935	(6,742)	105
Canadian Environmental Assessment Agency	8,646	200	8,446	8,322	124	117
	673,749	43,867	629,882	725,787	(95,905)	
Human resources** (FTE)			5,211	5,782	(571)	

* Forecast as of January 19, 1995

** See Figure 30, page 132, for additional information on human resources

Explanation of Change: The following are items contributing to the estimated decrease of \$95.9 million in 1995-96 over the 1994-95 forecast expenditures:

	\$ Million
Atmospheric Environment	
Program Review	(16.5)
Cash flow adjustments resulting from changes in authority to re-spend revenues	(5.4)
April 1993 and February 1994 Budget reductions	(8.2)
Other adjustments	(3.4)
	(33.5)
Environmental Protection	
Cash flow adjustments for:	
- Clean-up of Contaminated Sites	(12.0)
- Completion of Vancouver Laboratory	(6.8)
- PCB Destruction Program	(5.4)
- St. Lawrence Vision 2000	(0.5)
Program Review	(3.9)
Transfer of translation services costs to departments	0.7
April 1993 and February 1994 Budget reductions	(5.6)
Other adjustments	1.0
	(32.5)
Environmental Conservation	
Cash flow adjustments for:	
- Canada-Nova Scotia Agreement on Sustainable Development	(3.1)
- St. Lawrence Vision 2000	(2.4)
- Great Lakes Action Plan - Phase I	(2.6)
- Montreal Biosphere	(2.2)

Environmental Conservation (cont'd)

Program Review	(13.5)
Great Lakes 2000	5.1
Transfer from Transport Canada for wildlife habitat compensation, Vancouver International Airport	2.3
April 1993 and February 1994 Budget Reductions	(4.5)
Other adjustments	(2.4)
	(23.3)

Administration

Program Review	(1.1)
April 1993 and February 1994 Budget Reductions	(2.4)
Transfer of NRTEE	(3.2)
	(6.7)

Figure 3: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)		1993-94* Actual		Main Estimates	
	Expendi- tures	Revenue Credited to Vote	Net Expendi- tures	Net Expendi- tures	Change
Atmospheric Environment	290,229	34,054	256,175	252,632	3,543
Environmental Protection	173,621	--	173,621	198,195	(24,574)
Environmental Conservation	170,655	93	170,562	163,356	7,206
Administration	88,930	--	88,930	83,076	5,854
Canadian Environmental Assessment Agency	10,981	339	10,642	10,904	(262)
	734,416	34,486	699,930	708,163	(8,233)

* Expenditures as reported in Public Accounts have been restated to reflect the new Program structure.

Explanation of Change: The \$8.2 million decrease in 1993-94 Actual Expenditures over the 1993-94 Main Estimates is due mainly to:

\$ Million

• reprofiling of funds due to delays in the Clean-up of Contaminated Sites (\$4.0), PCB Destruction Program (\$3.3), the construction of the Vancouver Environmental Protection Laboratory (\$5.5), and Canada Water Act (\$1.0);	(13.8)
• lapsing resources related to the carry forward provisions for operating budgets;	(23.5)
• St. Lawrence Vision 2000	10.8
• Canadian Environmental Technology Exploitation Centre	1.5
• Environmental Choice Program	2.3
• Contribution to the Montreal Biodôme Project	1.2
• Carry forward of 1992-93 Operating Budgets	8.9
• Other workload adjustments	4.4
Net decrease	(8.2)

Section II

Analysis by Activity

Note: For the Program-wide Air Issues, as well as most key priorities within each Activity, the following format is used:

- a description of the priority;
 - the long-term objective;
 - results to be achieved within a general three- to-five-year time frame; and
 - progress on results in 1993-94 and 1994-95, and targets for results by the end of 1995-96.
-

A. Program-wide Air Issues

Stratospheric Ozone Depletion, Smog, Acid Rain, Hazardous Air Pollutants and Climate Change are five issues that cut across Environment Canada's three main Activities: Atmospheric Environment (AE), Environmental Protection (EP) and Environmental Conservation (EC). The five are neither a comprehensive list of the Department's priorities; nor a comprehensive list of the issues which the Department manages in an integrated manner. As environmental issues become increasingly interconnected, the five serve to illustrate how the Department is delivering on its mandate in an increasingly integrated manner. An issue focused presentation of this sort also reduces repetition in the body of the document.

■ Key Priorities ■

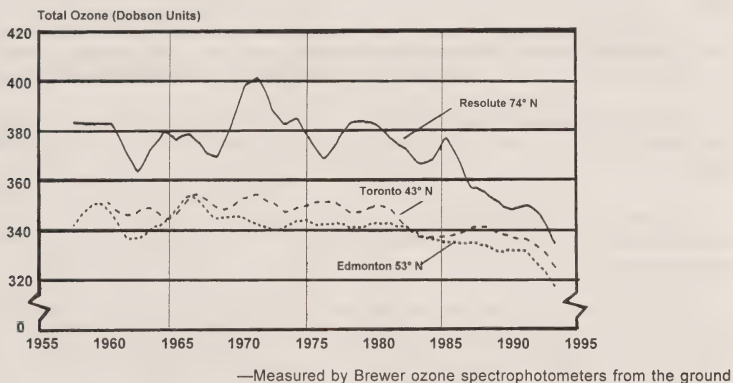
	Page
1. Stratospheric Ozone Depletion	24
2. Smog	28
3. Acid Rain	29
4. Hazardous Air Pollutants	31
5. Climate Change	33

1. Stratospheric Ozone Depletion

Stratospheric ozone, located from 15 to 40 km above the Earth, forms a layer protecting humans and the environment from the sun's harmful ultraviolet (UV) radiation. Ultraviolet radiation can cause skin cancer, reduce the effectiveness of the immune system and damage critical elements of the ecosystem such as phytoplankton, a major component of the food chain. Measurements of ozone concentrations in the stratosphere show that the ozone layer

has been thinning over the last two decades; this thinning results from human activities. Ozone-depleting substances have been identified as the main cause of stratospheric ozone depletion. In 1993, Canadian stations reported low values for stratospheric ozone, as shown in Figure 4. These findings are consistent with those in other countries of the northern hemisphere.

Figure 4: Stratospheric Ozone Depletion



In March 1994, Canada ratified the 1992 Copenhagen Amendment to the Montreal Protocol, to accelerate the phase-out schedule for ozone-depleting substances. To respond to the need to reduce consumption of ozone-depleting substances (ODS) to protect the ozone layer, and to help understand this layer's dynamics and the effects of its variations, Environment Canada participates in negotiations of controls to be included in the Montreal Protocol; maintains a Canadian control program; measures the amount of ozone in the stratosphere to monitor depletion and evaluates the effectiveness of control measures; and conducts research into the causes and effects of the variability of ozone concentrations.

Since the Montreal Protocol on ozone-depleting substances, international action has succeeded in slowing down the rate of accumulation of ODS in the atmosphere. However, the problem is not yet solved: the ozone layer continues to thin across the globe. Stratospheric concentrations of ozone-destroying chlorine and bromine are expected to peak at the end of the century, and it will likely take several decades for ozone levels to return to pre-1980 levels.

Long-term Objective: The consumption of ozone-depleting substances is reduced to levels that minimize impacts on ecosystems and human health.

Result * : Reduce/eliminate consumption of ODS by target dates: halons —January 1994; carbon tetrachloride —January 1995; chlorofluorocarbons (CFCs), methyl chloroform —January 1996; hydrochlorofluorocarbons (HCFCs) —freeze at base level starting in 1996 and eliminate by 2020; methyl bromide —freeze at 1991 level in 1995 and 25% reduction in 1998.

■ Progress on Result ■

■ 1995-96 Targets for Result ■

Halons consumption phased out as of January 1994.

Carbon tetrachloride consumption phased out as of January 1995.

In 1993, CFC consumption declined by 77% compared to 1986, on schedule to meet target date.

In 1993, methyl chloroform consumption declined by 65% compared to 1989, on schedule to meet target date.

Stakeholder consultation took place during the fall of 1994, to define the control mechanisms needed to ensure that Canada meets its domestic and international commitments regarding HCFCs.

Amendments to the Ozone-depleting Substances Regulations to incorporate controls on methyl bromide consumption came into force in January 1995.

Ozone-depleting Substances Regulations, which control the import, manufacture, and export of ozone-depleting substances and Ozone-depleting Substances Products Regulations came into force in June 1994.

Nine provinces regulate the recovery and recycling of CFCs and HCFCs used in the refrigeration and air conditioning sector.

Complete phase-out of CFC and methyl chloroform consumption, as planned.

Amend ozone-depleting substances regulations to incorporate HCFC controls to meet current commitments. Stakeholders will be consulted on the feasibility of advancing the HCFC phase-out date from 2020 to 2010.

Stakeholders will be consulted on the feasibility of harmonizing, with the United States, the phase-out date for methyl bromide (2001).

Stakeholders will be consulted on the strengthening of the Canadian ozone protection program.

* Body of work under way in support of the long-term objective, with result to be achieved within a general three-to-five-year time frame.

The Multilateral Fund of the Montreal Protocol was created as a way to help developing countries meet international obligations in phasing out CFCs and other ozone-depleting substances. Bilateral projects are now in place with Brazil, Chile, China, Venezuela and India, which are aimed at accelerating the phase-out of ozone-depleting substances in these countries.

Result: Stratospheric ozone and ultraviolet radiation (UV) levels are monitored, associated risks to human and ecosystem health are identified, and scientific understanding of the stratospheric ozone layer is improved.

■ Progress on Result ■

Automatic reporting from Canadian field stations began in May 1993: real-time access to ozone and UV radiation measurements for various uses, including the Ozone Watch and UV Index™ bulletins, is now possible. Analysis of UV measurements in Toronto indicated significantly higher UV levels in 1993. Departmental scientists have established clear links between these and the thinning of the ozone layer; this significant result was an important contribution to the 1994 UNEP science assessment report.

The first full winter campaign to study the north polar vortex atmosphere occurred at Eureka from September 1993 to March 1994. Various experiments were conducted, some in collaboration with Japan. In midwinter, vertical profiles of ozone, temperature and aerosols were obtained at altitudes from 15 to 70 km.

The SunPhotoSpectrometer (SPS) that the Department developed for the space shuttle was adapted to fly on the NASA ER-2 high-altitude research aircraft. The SPS gives data that allow the calculation of the rates of photochemical reaction around the aircraft. It was used during the Stratospheric Photochemistry, Aerosol and Dynamics Expedition (SPADE) in May 1993. This allowed departmental scientists to access all the data collected through SPADE, including information on many chemical species which are crucial to the chemistry of ozone in the

Work will continue to expand on these projects with existing bilateral partners. This will enable acceleration of phase-out of ozone-depleting substances in developing countries.

■ 1995-96 Targets for Result ■

A climatological study of UV radiation will be completed.

Research will continue on ecological effects of increased UV radiation on aquatic ecosystems, in order to develop mitigation strategies. The Department is also encouraging research in these areas in other departments, provinces and universities.

Studies of the ozone layer at the Eureka observatory will continue, with participation by the U.S. and Japan, under the Network for the Detection of Stratospheric Change agreement of the United Nations Environment Program (UNEP) and of the World Meteorological Organization (WMO).

Stratospheric aircraft measurements, which will make estimating how supersonic aircraft affect the stratosphere possible, will be undertaken in conjunction with NASA. Other experiments will be carried out on the space shuttle approximately every 18 months, depending on payload schedules.

stratosphere. These data are now widely used in research on stratospheric ozone chemistry.

2. Smog

Ground-level ozone, a major component of smog, is known to adversely affect human health and damage vegetation. Ozone is formed through a photochemical reaction between nitrogen oxides (NO_x) and volatile organic compounds (VOC) occurring in warm weather and in the presence of sunlight. It reaches its highest levels when a series of warm sunny days and stagnant air masses allow it to be produced in quantity and to accumulate.

Environment Canada leads the efforts to resolve the ground-level ozone problems. Internationally, it negotiates protocols and accords on the reduction of NO_x and VOC emissions. Domestically, it works with the provinces to facilitate the implementation of emission prevention and remediation measures, monitors smog-related pollutants, educates the public through public education campaigns and issues smog advisories for selected areas of the country.

Long-term Objective: By 2005, the concentration of ground level ozone is reduced to the consistent level of 82 parts per billion or less.

Result: Fulfil commitment of the United Nations Economic Commission for Europe Protocols by achieving the following NO_x /VOC Reduction Targets: National freeze in VOC emissions to 1988 levels by 1999; VOC emissions reduced by 30% from 1988 levels by 1999 in high VOC regions; National freeze of Canadian NO_x emissions to 1987 levels by December 1994.

■ Progress on Result ■

A three-phase NO_x /VOC Management Plan was developed by the Canadian Council of Ministers of the Environment for achieving the Canadian maximum acceptable ozone air quality objective of 82 parts per billion (ppb) by the year 2005.

Phase I of the NO_x /VOC Management Plan contains programs to reduce emissions from new and existing sources.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Efforts will continue to help high ozone regions achieve interim NO_x /VOC emission reductions; British Columbia, Ontario, Quebec and New Brunswick will work to finalize their respective remedial programs.

A national tracking system will be developed and implemented to monitor control measures and emission reductions.

The strategy for the steps beyond Phase I of the Plan will be developed and presented to the Canadian Council of Ministers of the Environment in April 1995.

Canadians NO_x emissions have been reduced to 1987 levels. The NO_x emissions levels are expected to be maintained through new equipment performance guidelines, provincial remedial programs, voluntary action and enhanced vehicle emissions standards.

Progress on the implementation of the NO_x/VOC plan initiatives is being reviewed to determine the level of emissions achieved to date and the level that is expected to be achieved by the year 2005, to enable the determination of the next steps of the program.

Result: The atmospheric processes that lead to smog formation are better understood, leading to more effective control strategies.

■ **Progress on Result** ■

The Pacific '93 field study—the largest of its kind conducted to date in Canada—took place in the Lower Fraser Valley of British Columbia during the summer of 1993. Its goals were to improve the understanding of the atmospheric processes that lead to oxidant formation in that area, and to provide data for developing models for emissions control strategies. This study yielded a comprehensive data set which will be used for evaluating and developing models. Data were presented for initial evaluation at a workshop held in Vancouver in April 1994.

In 1993-94, a numerical study was initiated to define the impact of the medium-scale marine/coastal low-level atmospheric circulation on the oxidants in the Canadian Southern Atlantic region and to estimate the importance of local sources.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

The Department will complete the design of the network for evaluating ozone impacts on health and vegetation, as well as for evaluating the effectiveness of emission controls. Reports on these matters will focus on the suitability of the current objectives for ozone and the various emissions control scenarios.

3. Acid Rain (Includes items previously reported under National Atmospheric Chemistry Data under Atmospheric Environment.)

Acid rain is caused by the presence in the atmosphere of sulphur dioxide (SO₂) and nitrogen oxides (NO_x) which return to earth as acid deposition and can damage ecosystems where the environment cannot neutralize the acid deposited. Eastern Canada is most at risk. The dangers from acid deposition include potential loss of biodiversity due to habitat loss, particularly in lakes, increased stress on forests, decreased lung function especially in

children, and damage to buildings. Under this initiative, Environment Canada provides, reviews and expands the scientific information instrumental in developing and modifying acid rain environmental objectives, and develops strategies to move towards these objectives. It also operates a monitoring network to support, along with the provinces, various control programs.

Long-term Objective: To protect Canadians and the environment from damage caused by acid deposition by limiting emissions of sulphur dioxide (SO₂) and nitrogen oxides (NO_x) to levels below those at which ecosystem damage occurs.

Result: Fulfil Canada's commitment to the second United Nations Economic Commission for Europe (UN ECE) Protocol to reduce the national SO₂ emissions levels to 3.2 million tonnes by year 2000; reduce SO₂ emissions to 2.3 million tonnes in seven eastern provinces and maintain to 1999.

■ Progress on Result ■

The second progress report on the Canada-U.S. Air Quality Accord was released in November 1994. Both countries have taken substantial steps towards implementing their acid rain programs. Canada has met major reduction targets ahead of schedule. In 1992, sulphur dioxide emissions in Canada's seven easternmost provinces declined by about 40% from 1980 levels. New federal-provincial agreements are being negotiated with Newfoundland, Prince Edward Island and Manitoba to maintain SO₂ emissions levels. In 1993, Canada-wide emissions were below the projected permanent national cap of 3.2 million tonnes per year. Work has begun on domestic control programs to maintain that level.

In June 1994, Canada signed the second international protocol to reduce sulphur dioxide emissions, including Canada's proposal to allow nations to commit to regional rather than national SO₂ caps.

Result: Trends in the acidity of precipitation are detected and understanding of the causes and impacts of acid deposition is improved.

■ Progress on Result ■

In 1993-94, techniques were developed to assess the suitability of the monitoring

■ 1995-96 Targets for Result ■

Federal and provincial energy and environment ministers have agreed to develop a National Strategy on Acid Rain which will formulate recommendations on the feasibility of implementing further SO₂ and NO_x reductions which are needed in both Canada and the U.S. to fully protect Canada from acid deposition. Work has begun on the National Strategy which is expected to be completed by 1997.

A Canada-U.S. working group must review and assess the Air Quality Accord and report by the spring of 1996. The 1996 Canada-U.S. Progress Report on the Accord will also be prepared.

■ 1995-96 Targets for Result ■

The 1996 Canadian Acid Deposition Science Assessment report will be

network in eastern Canada to detect changes in wet sulphate deposition, resulting from the gradual implementation, between 1980 and 2010, of emissions controls in North America. In addition, studies undertaken under the Canada-U.S. Air Quality Accord have associated visibility reduction with different types of aerosols.

produced, and reports will be completed on the state of knowledge of the effects of acid aerosols on health, on the effects of acidification on forest decline, and on the extent of the deterioration of visibility due to aerosols.

The Department will participate in preparing a scientific report on the environmental benefits to date of SO₂ emission reductions, on the expected benefits following the implementation of reductions to come in Canada and in the U.S., and on what remains to be done to meet environmental objectives. A preliminary report is expected in March 1996.

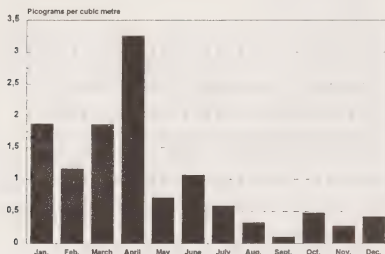
4. Hazardous Air Pollutants (Includes items previously reported under Toxics Chemicals, Great Lakes Water Quality Agreement and Air Quality Research under Atmospheric Environment)

Hazardous air pollutants (HAPs) are gaseous, aerosol or particulate contaminants, present in the ambient air, often in trace amounts, with characteristics such as toxicity persistence and/or bioaccumulation potential so as to be a hazard to human health or the environment. They are released from a large number of sources and processes and include many compounds. Environment Canada is responsible for negotiating international accords, establishing a Canadian control program, monitoring the amount of HAPs, and conducting research into their causes and impacts.

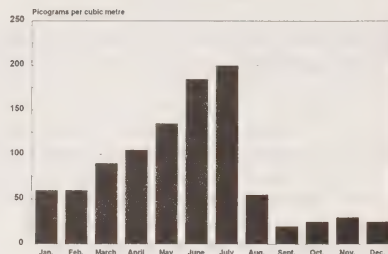
The atmosphere can carry pollutants far away from their sources. Of particular significance is the transport of pollutants to the Arctic. The Arctic troposphere (surface to 8 kilometres) is surrounded by industrialized continents which, in winter, contribute gaseous and particulate pollution (Arctic haze). Since January 1992, persistent organic pollutants, including pesticides, have been measured weekly in the Canadian and Russian Arctic. Results for 1992 at Alert, Northwest Territories, show that DDT (dichloro-diphenyl-trichloroethane) (Figure 5a), a pesticide banned in many countries due to its effects on wildlife, is found in the Arctic atmosphere, particularly from January to May when Arctic haze is greatest. This indicates that DDT is still being released somewhere and reaches the Canadian Arctic via the atmosphere. Results also show how the concentration of PCBs (polychlorinated biphenyls) varies through the year (Figure 5b): PCBs peak in summer, but are also present from January to May, the Arctic haze months.

Figure 5: Average Concentrations of Atmospheric Toxic Chemicals at Alert, NWT, in 1992

a) Concentrations of DDT (pg/m³)



b) Concentrations of PCBs (pg/m³)



Long-term Objective: The concentrations of hazardous pollutants in the atmosphere are reduced to levels that prevent dangerous interference with ecosystems and human health.

Result: Protocols are developed for persistent organic pollutants and heavy metals under the United Nations Economic Commission for Europe (UN ECE) Long-Range Transport of Air Pollutants Convention (LRTAP).

■ **Progress on Result** ■

Work is under way to determine the need for protocols to control the long-range transport of persistent organic pollutants and heavy metals.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

A decision on whether to move forward with the development of the protocols will be made by the Executive Body of the UN ECE LRTAP Convention in November 1995.

Consultations will be held with partners and stakeholders to create a national strategy for managing HAPs, which should be completed by March 1996.

The Department will pursue commitments to address international sources of persistent, toxic, bioaccumulative, and synthetic substances as directed by the discussion document "Towards a Toxic Substances Management Policy for Canada".

Result: Several years of measurement of toxic substances in the Arctic atmosphere provide insight into their sources, transport, transformation and surface exchange processes.

■ **Progress on Result** ■

High-volume air samplers were placed in 1992 at Alert, NWT; Tagish, Yukon; and in Russia.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

Measurement and analysis of arctic contaminants will continue. Trends for Alert will become available. Results of pollutant modelling to the Arctic will be available and should affect Nuclear Test Ban negotiations.

Result: Science can support policy and actions to reduce concentrations of toxic chemicals.

■ **Progress on Result** ■

Data from 1988 to 1991 for metals and for 1990 for organochlorines are being published.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

Trend information for the Integrated Atmospheric Deposition Network will be produced.

In 1993-94, the final report on an experiment on pesticide spraying was issued. It made recommendations for optimum efficiency and reduction of potential damage to the environment during pesticide applications.

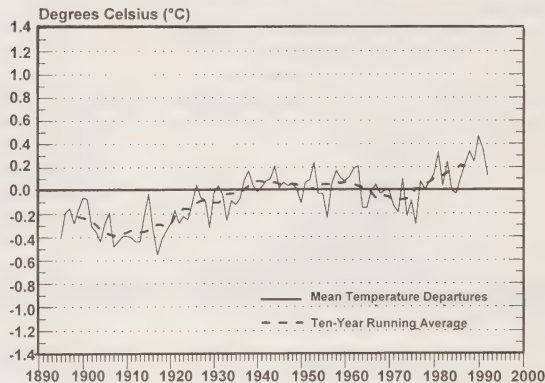
A national Hazardous Air Pollutants program, and an approach to help base policy on sound science, will be developed.

5. Climate Change (Includes items previously reported under Global Warming, Global Warming Science and Greenhouse Gas Inventory.)

This initiative is linked to reducing the uncertainties and to responding to the public concern about changes to the world's climate. Scientific findings suggest a global warming of 2°C to 5°C by the year 2100 due to increasing concentration of greenhouse gases, notably carbon dioxide (CO₂), nitrous oxide (N₂O) and methane (CH₄). Climate change could result in severe flooding in coastal settlements, more frequent and more severe storms, heat waves and droughts, and it could affect the abundance and diversity of plant and animal species as well as social and economic human activities.

Figure 6 shows how the temperature of the past century over the whole northern hemisphere compares with the average for the period 1951-1980. In spite of considerable fluctuation, a warming trend is apparent.

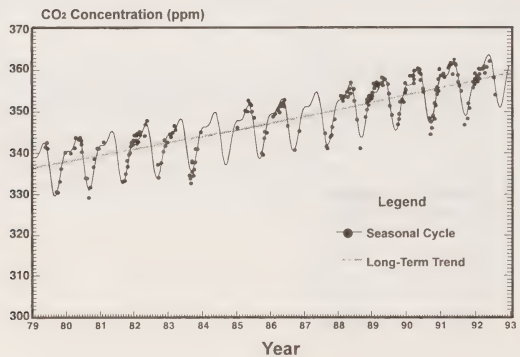
Figure 6: Departure of Annual Temperature from the 1951 to 1980 Average: Northern Hemisphere 1895-1992



—Source: University of East Anglia, United Kingdom

Monitoring the climate and the concentrations of greenhouse gases has helped us to understand how they evolve, separately and in relation with each other. Interpreting such data requires careful analysis due to irregular short-term fluctuations. Observations also reveal a long-term increase in CO₂ concentrations with seasonal and regional variations. Figure 7 shows the increasing trend in CO₂ concentrations at Cape St. James, on the Queen Charlotte Islands, from 1979 to 1993.

Figure 7: Carbon Dioxide Concentrations at Cape St. James, Queen Charlotte Islands, BC



In December 1992, Canada ratified the Framework Convention on Climate Change (FCCC), under which countries are working to coordinate actions which will enable the ultimate stabilization of greenhouse gas concentrations in the atmosphere. To help resolve the climate change issue, Environment Canada focuses its efforts on working with others to limit net emissions which contribute to global warming; increasing our understanding of the factors causing climate change and their impacts on the overall climate systems; anticipating and identifying likely climate change scenarios; and building linkages to domestic and international policy development and decision-making. The main concern is with monitoring greenhouse gases, controlling emissions and developing adaptation strategies. The "Impacts of Climate Change" initiative reports on the Department's actions with respect to the potential effects of climate change. (See page 54).

Long-term Objectives: By the year 2000, emissions of carbon dioxide (CO₂) and of other greenhouse gases not controlled by the Montreal Protocol are stabilized at 1990 levels; further reductions are sought by 2005; the detrimental impacts of climate change are minimized through adaptation strategies; and the relation between climate change and other global systems is better understood.

Result: Successful implementation of plans to stabilize Canada's greenhouse gas emissions at 1990 levels by the year 2000, consistent with commitments under the Framework Convention on Climate Change.

■ Progress on Result ■

The Framework Convention on Climate Change (FCCC) will lead to a first Conference of the Parties to the Convention in Berlin in April 1995.

■ 1995-96 Targets for Result ■

The Department will work with other countries through the Conference of the Parties to the FCCC, to review the adequacy of the Convention and to negotiate a possible CO₂ reduction protocol, leading to a reduction of CO₂ emissions.

A National Voluntary Challenge on Climate Change has been issued and measures which emerge are expected to be rolled into the National Action Program on Climate Change.

A national registry for voluntary actions will be developed and implemented. Initiatives will be developed to demonstrate how Canadian industry partners can use technology to reduce greenhouse gas emissions in other countries.

The multi-stakeholder National Action Program on Climate Change has been completed and was submitted as a strategic plan to the federal and provincial energy and environment ministers for approval in February prior to being tabled at the first meeting of the Conference of the Parties to the FCCC in March 1995.

Canada's first National Report on Climate Change, tabled in February 1994, identifies actions Canada is taking to meet commitments under the Convention.

Work is under way to seek sustainable options for a further 20% reduction of Canadian CO₂ emissions from 1988 levels by 2005.

A draft standard reference guideline document of internationally compatible methodologies for preparing greenhouse gas emissions inventories has been completed and approved by the Intergovernmental Panel on Climate Change, in which the Department participates (see page 58).

Result: Understanding of the relation between climate, greenhouse gases and ecosystems is enhanced.

■ Progress on Result ■

In strengthening climate research within the Department, a new Monitoring and Data Interpretation Group was formed; its role is to quantify and explain the variability of Canada's climates and to report on regional changes in temperature, precipitation and other elements. In 1993-94, a State of the Environment (SOE) report on "detecting climate variability and change" was completed, but its release was

Work will continue to implement the strategic plan, with specific targets, measures and deliverables and a review process to ensure implementation of next steps.

Adaptation plans are being developed to improve the way we adapt to climate change. Research and work on the science of climate change continues to expand our understanding of key climate change processes.

The National Report on Climate Change will be updated according to the schedule currently being negotiated under the FCCC.

A network of Canadian cities which have pledged to reduce their emissions by 20% will be formed, with a view to sharing information and exerting influences to achieve emissions reductions.

Priority will be placed on the completion of and compliance with the guidelines. This will be extended to include methods for gases not covered in the draft guidelines, by December 1995.

■ 1995-96 Targets for Result ■

The SOE report will be released in the spring of 1995. It will include new trend information on monthly temperature extremes, precipitation, sky cover, and ice cover over lakes. Studies on the possible influence of El Niño over western Canada will continue.

Progress will be made in the following:

delayed because external reviews took longer than anticipated. Other studies on extreme precipitation and ocean wind and wave trends were also completed. Studies were launched to determine whether there are statistical relationships between El Niño, a current of unusually warm water in the tropical Pacific ocean, and atmospheric patterns over western Canada.

In 1993-94, studies examining the sensitivity of the global land biota to climate change using models linking climate and carbon cycle indicated that, on a planetary scale, the productivity of the land biosphere may be more sensitive to the carbon content of the atmosphere than to changes in temperature. However, on a regional scale, changes in climate conditions may cause very large disruptions in ecosystems.

- a) establishing a permanent climate change reference network;
- b) analyzing regional precipitation over time, using data corrected for biases due to changes in location or in instruments; and
- c) intensifying studies of atmospheric circulation anomalies influenced by distant events.

The carbon cycle-climate model will be refined.

B. Atmospheric Environment

Objective

To contribute to the safety and well-being of all Canadians by providing high-quality environmental information and advice and by promoting human behaviour that respects the present and future conditions of the atmosphere and hydrosphere.

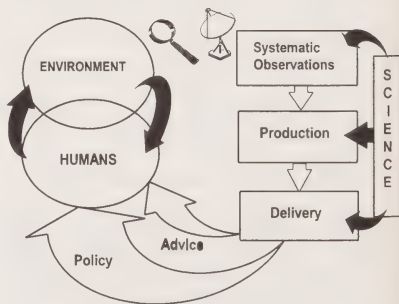
Description

The Atmospheric Environment (AE) Activity provides services in the areas of weather, climate, air quality, ice and hydrology. It also carries out research in the atmospheric sciences to improve understanding of the atmosphere and to help Canadians understand how their activities affect the atmosphere. Atmospheric Environment promotes sustainable development and provides sustainable benefits to Canadians in these ways:

- for Canadians' safety and well-being, by observing, researching, interpreting and predicting the conditions of the atmosphere and the hydrosphere, including sea state and ice, and by providing related scientific information, understanding and advice;
- by fostering actions, behaviours and decisions that help safeguard the environment and/or allow Canadians to adapt to their environment; and
- by contributing to the economic prosperity of Canada.

Atmospheric Environment's goal is to enable Canadians to make informed decisions regarding their health, their safety, the environment and sustainable development by providing them with products and services to help them make wise decisions. This is done through actions and processes founded on science (Figure 8). First, AE must identify where and how humans and the environment interact to understand the processes at play. This understanding is then turned into products and services that focus mainly on how the future atmospheric environment will affect Canadians. Finally, services are delivered to Canadians as advice or input to policy to help them achieve sustainable benefits by adapting their lifestyle, decisions or activities to the impacts the environment has on them or for the benefit of the environment.

Figure 8: The Atmospheric Environment Activity



The Atmospheric Environment Activity consists of the following four sub-activities:

Meteorological and Hydrological Warnings: This sub-activity aims to reduce the impact, on life and property, of natural or human-induced meteorological or hydrological hazards and emergencies. This is done by providing, 24 hours a day and seven days a week, weather warnings, forecasts and information on atmospheric, hydrological, sea-state and ice conditions for Canada, and the adjacent oceans within the 370-kilometre economic zone. These are provided in enough detail, and in sufficient time, to allow Canadians to take steps to protect their life, their property and the environment, and to carry out their activities more easily.

Clients include the public, the media, other government departments, water management agencies, industries such as transportation and fishing, and agencies responding to environmental disasters like an oil spill at sea. Partners include the World Meteorological Organization (WMO)—an agency of the United Nations—thousands of volunteer severe weather watchers, the media and educational organizations.

Meteorological and Hydrological Services: The objective of this sub-activity is to provide information and advice on the past, present and future states of the atmosphere and hydrosphere, for the sustained social and economic benefit of all Canadians and to encourage changes, beneficial to the environment, in human activities, behaviour, decisions and policies. This activity also includes administering a number of federal-provincial agreements, negotiated under the Canada Water Act, which deal mainly with water quantity and quality surveying activities.

Atmospheric Science: This sub-activity promotes the development of the scientific knowledge needed to respond to regional, national and global issues such as climate change, smog, ozone depletion, acid rain, and hazardous air pollutants, and it directly supports AE's other sub-activities. Its objective is to improve the understanding of the atmosphere and of the impact of human activities on the atmosphere, in order to ultimately influence social, environmental and economic decisions. Atmospheric Science works towards its goal by researching air quality-related matters; by reducing scientific uncertainties related to climate change and variability; and by developing new science, technology and techniques pertaining to atmospheric pollution and to the efficiency and effectiveness of operational services.

Science activities are carried out in cooperation with universities, professional societies, other departments, research organizations in other countries and international organizations like the United Nations Environment Program (UNEP) and the World Meteorological Organization (WMO). Atmospheric Science works with Canadian universities by supporting research projects and industrial chairs in meteorology and climatology.

Administration: This sub-activity directs the AE Activity and provides some specialized services to other sub-activities. Its goal is to ensure that the AE has the plans, policies and procedures required for its effectiveness and efficiency and to maintain Canada's responsibilities to the WMO.

Resource Summaries

The Atmospheric Environment Activity accounts for 39% of the total 1995-96 Environment Program gross expenditures and 40% of the total human resources (FTE).

Figure 9: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Actual 1993-94	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Atmospheric Science	46,108	295	50,232	369	46,654	368
Meteorological and Hydrological Services	19,889	183	20,436	186	24,919	166
Meteorological and Hydrological Warnings	190 938	1,592	215,368	1,870	212,407	2,016
Administration**	4 841	32	5,058	34	6,249	35
	261,776	2,102	291,094	2,459	290,229	2,585
Less: Revenue credited to the Vote	40,368		36,217		34,054	
	221,408	2,102	254,877	2,459	256,175	2,585

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

** Policy, planning and management of Service activities in AE including coordination of Canada's involvement in various international bodies: World Meteorological Organization, International Decade for Natural Disaster Reduction and the World Climate Program.

The revenue credited to the vote applies to Atmospheric Science \$0.4 million, Meteorological and Hydrological Services \$10.9 million, and the Meteorological and Hydrological Warnings \$29.1 million.

Approximately 51% of the 1995-96 gross financial resource requirements will be for personnel expenditures; 11% for capital expenditure; 8% for transportation expenditures and telecommunications contracts; 4% for equipment rentals; 15% for professional and special services; and 11% for purchased repairs, material and supplies, and other expenditures.

Figure 10: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Atmospheric Science	46,654	368	48,512	350	(1,858)	18
Meteorological and Hydrological Services	24,919	166	25,575	164	(656)	2
Meteorological and Hydrological Warnings	212,407	2,016	207,324	2,036	5,083	(20)
Administration	6,249	35	6,452	42	(203)	(7)
	290,229	2,585	287,863	2,592	2,366	(7)
Less: Revenue credited to the Vote	34,054		35,231		1,177	
	256,175	2,585	252,632	2,592	3,543	(7)

Performance Information and Resource Justification

■ Key Priorities ■

Page

1. Program Review Implementation	42
2. Operational Systems	43
3. Atmospheric Services Towards the Year 2000	46
4. Impacts of Climate Change	54

Major plans for 1995-96 and results of recent performance in 1993-94 and 1994-95 are as follows:

1. Program Review Implementation

The Atmospheric Environment Activity will introduce many adjustments in the way Environment Canada delivers its atmospheric programs: some will be discontinued while others will be deeply modified. In accordance with its general direction (see page 16) and strategies, for implementing Program Review in the Atmospheric Environment Activity, the Department will:

- develop service standards based on a lower-cost program: this will allow Atmospheric Environment to provide affordable, basic services—such as weather warnings—to Canadians while limiting their expectations of the Department;
- contract out activities where it is cost-effective to do so;
- enhance cost recovery where identifiable clients draw a direct benefit from departmental services: this will allow for more equity in funding services;
- consolidate and automate forecast production activities: this will reduce the costs of many labour-intensive routine tasks;
- close service offices and rely on communications and automation to maintain basic services: savings will be achieved by closing most weather offices, relying instead on modern dissemination technologies or on alternate delivery mechanisms such as increased partnerships with other agencies and the private sector;
- automate environmental monitoring wherever possible and close monitoring sites that are not absolutely essential to fulfilling the Department's mandate regarding safety and security: savings will be achieved through network rationalization and automation, through increased use of data obtained from partners, including volunteers, and through the transfer of some responsibilities—particularly with respect to water monitoring—to the provinces.

With these strategies, the Atmospheric Environment Activity will undergo many significant changes over the next few years. Products and services will be fewer in number. Environmental monitoring will be conducted from significantly fewer sites, leading to an increased reliance on external sources, automatic systems and remote sensing. Likewise, direct or face-to-face services will be delivered from a considerably reduced number of locations and will increasingly rely on partners and on automated means. As a result of these changes, organizations, including other departments, that currently rely on Environment Canada for specialized services will have to find alternate sources or pay the full cost of the services they receive. The Department will consolidate its offices in fewer Canadian locations. It will face decommissioning costs of between \$10 and \$15 million over the period 1995-96 to

1997-98, and will no longer collect as much information about the state of the atmospheric environment, especially over remote areas, which may make the evaluation of its policy thrusts more difficult.

The initiative "Atmospheric Services Towards the Year 2000" (see page 46) describes in more detail how the Department will adjust its atmospheric services to the new fiscal reality. The other two sections concentrate on what the Department will accomplish with its remaining resources.

2. Operational Systems

Most of the resources of the Atmospheric Environment Activity are devoted to ongoing activities such as providing Canadians with services related to weather, air quality, ice, sea-state and hydrology, monitoring the state of the atmosphere and the hydrosphere, and conducting research to better understand the atmosphere, its processes and effects, and to help develop strategies to respond to major issues.

Objective: Reduce the impact on life or property of naturally occurring or human-induced meteorological and hydrological hazards by providing Canadians with the information they need to protect themselves against severe weather and other emergencies.

To achieve this objective, Environment Canada:

- issues and disseminates, as required, warnings of impending severe weather conditions such as tornadoes, hail or winter storms, in time for people to react—some 13,000 warnings will be issued in 1995-96;
- collects weather observations every hour from over 300 surface stations, every six hours from some 400 ships and 35 buoys, twice daily some 30 upper-air stations, continuously from 19 weather radars (including three belonging to the Department of National Defence) and 10 weather satellite receiving stations, and as received from more than 5,000 volunteers who assist in early detection of severe weather;
- monitors and predicts the formation, movement, break-up and melting of ice and icebergs in eastern and northern Canada, and gathers ice data for decision support through airborne ice reconnaissance, with about 65 million km² of detailed imagery;
- operates, at an operating cost of \$6 million, numerical models for weather prediction and operates the super-computing facilities these models require;
- produces and disseminates, at an operating cost of about \$39 million, some 500,000 public forecasts for nearly 200 regions; 200,000 marine and sea-state forecasts for 140 areas; 400,000 aviation forecasts for 175 aerodromes and 120 areas; 1,500 daily ice

forecasts; 3,000 charts depicting current and future ice conditions and 30 seasonal ice forecasts for coastal waters, the Arctic, major rivers and lakes; and many specialized weather forecasts for various clients. Dissemination is mainly through radio and television—the prime disseminators of forecasts and warnings—and through the Weatheradio network which broadcasts weather bulletins continuously from some 130 transmitters, including 70 that offer Weathercopy to transmit written bulletins to specialized users;

- operates, at an operating cost of about \$23 million, computing, telecommunications and data collection networks to support Canadian meteorological activities and some other departmental activities;
- provides, in case of an environmental emergency, real-time, site-specific weather information and expert advice tailored for spill assessment and response operations such as public safety decisions, containment and cleanup; and
- operates, for Health Canada, a Canada-wide network for monitoring background radionuclides, with extra observations during significant events, and provides a telecommunication link for international notification and data transfer.

Objective: By using environmental information wisely, Canadians achieve sustainable social and economic benefits and adjust their activities for the benefit of the environment.

To achieve this objective, Environment Canada:

- responds to some 50 million requests from the public for weather and other environmental information, to 1.5 million requests related to transportation, and to 3,000 inquiries for detailed ice information;
- gathers, processes and archives information on weather conditions, water levels, air quality, water quality, ice and icebergs; and adds millions of climate records to the climate archive from over 1,000 stations—the majority of which are volunteer stations;
- operates a network to monitor stratospheric ozone and ultraviolet radiation and the WMO World Data Centre for archiving such data, a network to monitor air quality and the acidity of precipitation and the system necessary to archive the data;
- increases Canadians' awareness of environmental concerns and enables them to make wise decisions regarding the environment and their health by delivering scientific information on stratospheric ozone, UV intensity and, locally, on air quality (smog advisories); and educates and advises on environmental issues;
- reduces damage from floods by providing information on flood risk areas and hydrological information;

- helps develop regulations for environmental protection and supports the Environmental Assessment and Review Process (EARP) by providing detailed climatological, hydrological and ice information;
- helps Canadians adapt as easily as possible to a variable climate and preserve their health and safety by analyzing and interpreting information on past, present and possible future climates and applying it to important socio-economic sectors, and informing Canadians about how their activities affect the climate;
- acts as lead agency and provides a secretariat for the Canadian Climate Program, which involves federal, provincial, institutional and private organizations and advises governments and individuals on the impact of climate on ecosystems, resources, society and the economy; and
- supports the Framework Convention on Climate Change and other initiatives related to sustainable development, by providing policy makers with information, advice and scientific assessments on climate and air quality issues.

Objective: Improve the understanding of the atmosphere and the impact of human activities on the atmosphere, in order to influence environmental and economic decisions for the sustained benefit of Canadians and the environment.

To achieve this objective, Environment Canada:

- researches and monitors stratospheric ozone to help develop effective, international strategies for mitigating the effects of ozone depletion (see page 24);
- conducts research and monitoring to respond to smog-related concerns, improve the understanding of smog and, as a result, contribute to the development of an emission control strategy and assess its effectiveness (see page 28);
- develops a research and monitoring program to respond to concerns related to hazardous air pollutants and acid rain and evaluate pollution control programs, and conducts or coordinates interdisciplinary studies to learn how pollutants affect human health, visibility, forests and lakes (see pages 29, 31);
- conducts, with other organizations, a national, multi-disciplinary program of scientific research to better understand the components of the global climate system: the land surface processes, the oceans, the atmosphere, the cryosphere (frozen surfaces) and the global water and energy budgets, including the effect of greenhouse gases—and develops numerical models designed to provide policy makers with better information on future climates (see page 33);
- researches ways to help harmonize human activities and ecosystems in changing environmental conditions; and

- operates an integrated meteorological Research and Development (R&D) program to better understand atmospheric phenomena and develops efficient and reliable techniques and technology—like state-of-the-art numerical weather prediction models and procedures to fully use super-computers and powerful workstations used to produce and deliver weather and ice services.

3. Atmospheric Services Towards the Year 2000

As the next century approaches, Environment Canada will share the responsibility for "getting government right" and implement its Program Review (see page 16): products and services will be rationalized to be made more relevant to clients' needs and to help to support sustainable development in Canada. These services must be affordable: over the next few years, Atmospheric Environment's functions will be significantly altered (see page 42): this will result in maximum cost effectiveness and increased revenue generation when clients benefit directly and for value-added activities. This initiative has several aspects. Water monitoring activities are being restructured through federal-provincial harmonization initiatives. The restructuring of other activities is described below.

Long-term Objective: Provide, at a lower cost to taxpayers, affordable atmospheric and hydrologic services responding to the needs of Canadians.

Automated Data Gathering

Since the mid 1980's, Environment Canada and private industry have developed automatic stations for observing surface weather. In Canada, more than 350 land-based automatic stations give over 60% of all surface observations. Advanced automatic weather stations replace human observations for many applications; this reduces costs significantly.

Result * : The cost of acquiring environmental information is reduced.

■ Progress on Result ■

By the end of 1994-95, Environment Canada will have installed 49 advanced observing systems for surface weather.

Environment Canada is implementing modern upper-air observing systems that require minimal labour and can easily be located with other operations.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Fifty more advanced systems will be deployed, for a total of 99 by 1996-97. The total investment of \$22 million will return annual savings approaching \$9 million.

This project will be completed in 1995-96 and, when fully optimized, should return annual savings of close to \$3 million on a total investment of only \$3.8 million.

* Body of work under way in support of the long-term objective, with result to be achieved within a general three-to-five-year time frame.

Over the past 25 years, weather satellites have provided an essential source of data for forecasting. In 1992-93, Environment Canada completed the development of the software needed to process data from the next generation of U.S. geostationary satellites; the first such satellite was launched in early 1994-95 following several delays. The necessary hardware for receiving the signal from this satellite was installed at seven sites in 1993-94 and in four other sites in 1994-95.

This project will be completed in 1995-96 with installation of hardware and software at the last remaining site. The total project cost is \$4.9 million.

Automation of Weather Forecast Production (Includes items previously reported under Automated Forecast Production Systems and Production of Weather Forecasts)

The latest super-computer of the Canadian Meteorological Centre installed in October 1991 became fully operational in December 1992. It has been leased for seven years (1991 to 1998), at a total cost of \$44.0 million. Costs for 1995-96 are \$7.8 million. With this very powerful computer, more data can be included in numerical analyses, short-range models (two days) are improved, and weather phenomena can be forecast at a much smaller scale. The super-computer also helps research in atmospheric modelling.

Result: The cost of producing weather forecasts is reduced through better systems for automated forecast production.

■ Progress on Result ■

In the summer of 1993, the resolution of the medium-range forecast model was improved and the model was extended to 10 days. A higher-resolution version of the short-range model was implemented in the fall of 1993. An improved procedure for assimilating data was introduced operationally in the fall of 1994.

To reduce operating costs, the Department is automating routine forecasting, an activity that still involves several labour-intensive tasks. This includes developing new automated systems to interactively generate forecasts in plain language from a numerical computerized data base. One such system, the Forecast Production Assistant (FPA), became functional in the spring of 1993; it is being refined to satisfy operational needs. Another, fully automated,

■ 1995-96 Targets for Result ■

Work is currently under way to eventually extend the medium-range atmospheric model to 30 days and beyond. Once a week, the model is run to 15 days in experimental mode; preliminary results show that the model has some ability to predict weather patterns over this extended period.

Tools are being developed to generate a number of specialized bulletins to meet operational needs.

system, "SCRIBE", became operational in the spring of 1994. It is now used in Quebec to produce agricultural forecasts and, occasionally, public forecasts. The capability for producing marine forecasts became operational late in 1994.

Dissemination of Weather Information

A major effort is being made to restructure forecast and warning delivery, in conjunction with forecast production, to provide services that cost less. Technological advances help to achieve this goal.

Environment Canada continuously broadcasts weather information on its Weatheradio network, generally using VHF frequencies. This network also carries Weathercopy, a service that delivers weather warnings in a computer-compatible format to key disseminators (for example, the media) and response agencies (for example, the police). With Weathercopy, users can receive, via Weatheradio, written information in their micro-computers or printers. Figure 11 shows the areal coverage of Weathercopy in the fall of 1994.

Figure 11: Areal Coverage of Weathercopy



Result: The dissemination of weather warnings is improved by expanding Weatheradio and Weathercopy to more communities.

■ Progress on Result ■

In April 1994, there were 129 Weatheradio transmitters.

In April 1994, 50 Weatheradio stations across Canada were offering Weathercopy. By the end of 1994-95, 26 additional Weathercopy transmitters will be added to the network.

The National Weather Service of the United States (U.S.) is currently testing the Weathercopy technology for possible implementation. Results so far indicate that the technology is robust and the clients are pleased. If U.S. implementation proceeds, this will be a breakthrough for a Canadian technology that Environment Canada was the first to use.

The All Channel Alert is a dissemination system, developed in cooperation with MétéoMédia Inc., for placing "crawler" warning messages at the bottom of TV screens, on all channels.

Environment Canada is also involved in text-to-voice technology to automatically produce low cost "human-like" voice versions of forecasts. A project to have public forecasts and warnings automatically converted to speech ended in the spring of 1994, with complete systems operational in major Environment Canada offices. This system saves approximately \$300,000 a year in operating funds.

■ 1995-96 Targets for Result ■

By April 1995, there will be 140 transmitters. The network will then be complete, with about 95% of Canadians within its reach.

To end this project, a further six transmitters will be added, at a cost of \$200,000. With these additions, over three quarters of the Canadian population will be within reach of Weathercopy.

Implementation at cable TV companies had to be delayed due to non-technological difficulties, like legal matters. Implementation will begin once these difficulties are overcome.

Information Technology and Telecommunications

These activities support all aspects of the Atmospheric Environment Activity and are critical to its operations: all AE components depend on effective computing and telecommunications linked to the Global Telecommunication System of the World Meteorological Organization.

To benefit more fully from its infrastructure, AE has integrated its Wide Area Network, which carries weather information, to include Office Technology services for Environment Canada and the Parks Program of Canadian Heritage. The "ECONET", a high speed

departmental network, joins the Department's research scientists and operational meteorologists to super-computer facilities at the Canadian Meteorological Centre in Dorval, Québec. In addition, ECONET is used for the Departmental Office Technology System and for the Environmental Knowledge Network, and provides access to the Internet. In 1994-95, ECONET was extended to 16 sites in Environment Canada, 19 in Transport Canada, and four in Canadian Heritage. Environment Canada's operating costs of the ECONET are approximately \$700,000 annually.

Other projects are currently under way to reduce costs.

Result: The cost of Atmospheric Environment computing and telecommunications activities is reduced.

■ Progress on Result ■

Operating and capital expenditures for computing and telecommunications for the Atmospheric Environment Activity total \$26 million. To reduce these, the Telecommunications Improvement Project, initiated in 1993-94, was completed in 1994-95.

The consolidation of the two AE Network Operations Centres will be completed by the end 1994-95.

The elimination of a mainframe computer in Toronto through the transfer of its functions to server-based systems in Dorval will be completed by the end of 1994-95.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Starting in 1995-96, this project will reduce annual telecommunication expenditures by \$500,000.

An aggregate operating saving of \$1 million a year for the overall project is expected when the project is complete.

Starting in 1995-96, this will yield an operating savings of \$500,000, bringing the total savings for this project to \$1.5 million.

Commercial Services

Commercial services focus on directly meeting client needs while reducing the burden on taxpayers through enhanced cost recovery.

Result: Atmospheric services become more client-centred through cost recovery.

■ Progress on Result ■

In 1993-94, the Commercial Services initiative was launched and a business plan developed.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Using market research and analysis, a long-term strategy will be implemented using recommendations from consultants and an action plan, which will recognize commercial

In 1994-95, the legislative and regulatory issues were addressed and clarified. The Commercial Services initiative broadened its scope through contacts with networks of officials and specialists in the Federal Government, media, product marketing sectors, and national and international private sectors. A market research and analysis program—which included design, pricing, promotions and distribution—was initiated, and an operational plan for commercial services developed.

services as a vital component of Environment Canada. As the Department identifies key target markets, such as aviation, agriculture and the media, it will focus on providing a national line of products and services to satisfy the special needs of those markets. Staff training and internal communications are key components in the success of this initiative and will remain a high priority.

Environmental Emergencies

In addition to its lead role in weather-related emergencies, for example by issuing weather warnings, Atmospheric Environment supports the Department's response to natural disasters, spills and the accidental release of hazardous materials into the atmosphere where the emergency often hinges on weather-dependent factors. Reliable and timely meteorological information is important for proper response to environmental emergencies.

Result: The movement of pollutants accidentally released in the atmosphere is assessed and predicted, and the safety and effectiveness of many components of the response and clean-up operations is ensured.

■ Progress on Result ■

In 1992-93, the WMO designated the Canadian Meteorological Centre (CMC) as a specialized international centre for computer modelling of the movement of pollutants released into the atmosphere. A global operational model, "CANERM" (Canadian Emergency Response Model), serves to track radioactive clouds or, immediately following an eruption, volcanic ash. In 1994-95, the operational capability of CANERM has been improved through routine testing and international exchange of results as they are produced in real situations. As part of the Department's team, AE continues to be involved in the review and update of the Federal Nuclear Emergency Response Plan (FNERP) led by Health Canada. In the past two years, mobile sounding equipment for acquiring meteorological data aloft near the site of an emergency was obtained, field-tested, and made operational across the country.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Environment Canada will continue to pursue research and development to enhance its capability in modelling atmospheric dispersion and the behaviour of oil in cold and ice-infested waters. It will still provide key scientific and technical advice and telecommunications support within the FNERP and will participate in the testing of the updated Plan.

Severe Weather Detection (Includes items previously reported under Severe Weather Warning Services)

Detecting tornadoes and severe thunderstorms early is essential for warning Canadians and allowing them enough time to take appropriate safety measures.

Result: Severe thunderstorms and tornadoes are detected early enough to warn Canadians in time for them to react.

■ **Progress on Result** ■

To optimize the use of conventional radars, six new advanced radar processing systems were installed in 1994-95.

Since the late 1980's, Doppler radars have been deployed near Toronto, Edmonton and Montreal.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

The Department will equip the remaining seven radars with similar processing systems.

Plans to add three more Doppler radars have been put on hold until the end of the decade. Earlier plans to deploy eight Doppler radars had to be scaled back due to budget constraints.

Support to the National Search and Rescue Program

The National Search and Rescue (SAR) Program was established in 1986, by various SAR organizations, both public and private. Its goal is to save lives by enhancing SAR prevention and services. With respect to SAR incidents, Environment Canada supports both prevention and response, for example, through Weatheradio, educational material, consultation services, and priority support in case of an emergency.

For more information about federal SAR activities, refer to the Part III of the Estimates of the Department of National Defence, under Supplementary Information.

Result: Environment Canada carries out projects funded by the National Search and Rescue Program so that this program can better and more efficiently fulfil its mandate.

■ **Progress on Result** ■

In 1994-95, the New SAR Initiatives Fund sponsored 13 projects from AE, for approximately \$1.3 million. Recent projects include enhancements to near-shore ocean current simulations in the model used to predict where a lifeboat could drift, research and modelling on aircraft icing, a weather warning

■ **1995-96 Targets for Result** ■

In addition to the resources received from the New SAR Initiatives Fund, the Department will spend \$1.2 million for SAR activities.

broadcast system for northern Canada, and a video on weather hazards relating to windsurfing.

Ice Services (Includes items previously reported under Ice Data Acquisition, Ice Centre, Ice Products and Services, Ice Climatological Services and Ice Research)

To support safe shipping in ice-infested waters, Environment Canada provides products and services, like ice forecasts and ice hazard advisories, which highlight hazardous ice situations for coastal shipping, the in-shore fishery and shore-based installations. Other services pertain to ice climatology. Research is also conducted to support ice services and to reduce operating costs; it focuses on using ice data received from satellite-borne sensors to help predict ice conditions where ships are operating. Canadian ice research is conducted with the European Space Agency, the United States, Germany, and scientists from Iceland, Denmark and Norway.

In 1995-96, ice products and services will cost approximately \$21 million. Acquiring ice data will cost approximately \$12 million.

Result: The cost of acquiring ice data is reduced through a greater use of remotely sensed data.

■ Progress on Result ■

Data on ice conditions is currently acquired by aircraft in response to the direct, real-time needs of the Canadian Coast Guard. This targeted data collection is then expanded to cover larger areas using satellite images and numerical modelling of ice movement. In preparation for the operational introduction of Radarsat (a satellite carrying radar equipment), Environment Canada's Ice Centre has received radar data from the European Space Agency satellite ERS-1 since 1992.

Work to deliver satellite radar data directly to major client decision points, including Canadian Coast Guard Ice Operations Centres and icebreakers, began in 1992; two successful demonstrations were undertaken.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Radarsat is expected to be launched in early fall 1995, and to become operational in the winter. At that time, the strategy of using satellite data and numerical modelling will be expanded. Radarsat will replace one of the two ice reconnaissance aircraft and provide approximately 70% of the Coast Guard's information needs. The remaining aircraft will be used for the rest, when Radarsat cannot provide the timeliness or detail required. This strategy will reduce operating costs by about 12%.

The program to phase in satellite radar data will continue through the development of algorithms and systems to process the data. The capability to deliver satellite radar data to clients will be developed to the required operational level.

Result: The safety of ship operations in ice-infested waters is enhanced through appropriate ice services.

■ Progress on Result ■

The Climatological Ice Data Archive System (CIDAS) is being implemented operationally to provide users with better access to digital ice data. This is expected to be very useful for Global Change studies.

The Iceberg Analysis and Prediction System, which has been in operation for eight years, was to have begun a replacement cycle in 1993-94. This has been delayed for budgetary reasons.

During the summer of 1994, the Department participated in the first scientific expedition by a Canadian ship navigating across the Arctic Ocean. The CCGS Louis St-Laurent accompanied the USCGS Polar Sea and collected a vast quantity of data on the Arctic environment which will be analyzed by many scientists over the coming years.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Archived ice data will be made regularly available by the end of 1994-95.

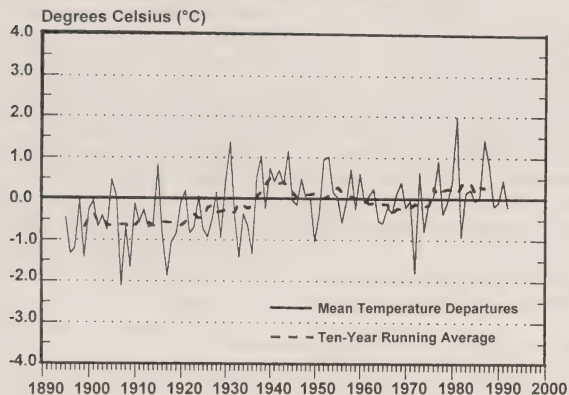
Capital investment for the modernization of the Ice Centre will exceed \$2.5 million, particularly to further the long, complex process of replacing the Ice Data Analysis and Integration System, the heart of the Ice Centre's data processing facility. This project is scheduled for completion by 1996-97, when the current system is too costly to maintain.

Work will continue on the integration of data from different types of satellite-borne sensors in order to maximize the information obtained.

4. Impacts of Climate Change

This initiative complements the Climate Change Program-wide Issue (see page 33) and pertains to improving the state of knowledge on climate change and on its implications for Canada. Figure 12 shows how temperatures have varied across Canada in the past century. A comparison with Figure 6 (see page 34) shows a greater climate variability in Canada than over the hemisphere as a whole. This makes the effects of climate change on Canadians even harder to assess and, as a result, increases the challenge to design appropriate strategies for adapting to climate change and to mitigate potentially adverse impacts.

Figure 12: Departure of Annual Temperature from the 1951 to 1980 Average: Canada 1895-1992



—Source:
Historical Canadian
Climate Database,
Environment Canada

Long-term Objective: A better understanding of the changing climate and of its impacts on Canada is gained in order to support the development of appropriate adaptation and/or mitigation strategies.

Climate Research and Modelling (Includes items previously reported under The Canadian Climate Research Network)

Environment Canada works with its partners in the Canadian Climate Research Network to research the components of the global climate system: the land surface processes, the oceans, the cryosphere (frozen surfaces), the atmosphere, and the global water and energy budgets. One of the most important activities in climate research is the development of a General Circulation Model (GCM) in order to support extended-range climate forecasting, provide policy makers with better information on future global warming and, as a result, help design effective mitigation and adaptation strategies.

Result: Understanding of the climate system is enhanced and climate prediction is improved.

■ **Progress on Result** ■

In 1993-94, the Department established an ocean circulation modelling group in Victoria to focus on developing ocean models to better understand how oceans influence the climate. New schemes were added to the GCM, and

■ **1995-96 Targets for Result** ■

Model development will continue. In particular, efforts will be made to model how ice and oceans affect the climate and its variations.

additional analyses of model results were made.

Large Scale Experiments

To ensure Canada's participation in international climate programs and to benefit from the expanded resources and expertise available to resolve national scientific questions, Environment Canada joins in international experiments. The emphasis is on those studying land surface processes, especially those important in cold climates, and their role in the climate system, as well as remote sensing technologies for studying the cryosphere. This effort will help meet Canada's commitment to participate in the international experiments listed below (Figure 13). These studies will help to better understand climate processes and their interaction with Canada's ecosystems and they will play a strong role in improving Canada's General Circulation Model and its land component, the "CLASS" model.

Figure 13: International Large-Scale Experiments

(thousands of dollars)				
Experiment	Objective	1993-94 Expenditures	1994-95 Expenditures	1995-96 Estimates
Global Energy and Water Cycle Experiment (GEWEX)	Integration of scientific activities in atmospheric science and hydrology, focusing on cold regions	430	570	946
Cryospheric System to Monitor Climate Change in Canada (CRYSYS)	Improve understanding of interactions between the cryosphere (frozen surface) and the atmosphere	422	731	911
Boreal Ecosystem-Atmosphere Study (BOREAS)	Improve understanding of interactions between the boreal forest biome and the atmosphere	279	239	53

Result: Climate processes and their interaction with Canada's ecosystems are better understood.

■ Progress on Result ■

In 1993-94, the Department led the successful winter field campaign of BOREAS and, in early 1994-95, participated in intensive field campaigns. Environment Canada's land surface model was demonstrated in an international comparison to be one of the few models suitable for use in cold climates.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Environment Canada will continue to play a role in international experiments, programs and intercomparisons. Its cryospheric research and leadership will continue to make a significant contribution to the international Earth Observing System (EOS) program. Newly developed remote sensing

The Department supported the development of the first Canadian commercially available portable microwave radiometer; the microwave remote sensing research on snow cover is a world leader. Environment Canada led the international comparison of the accuracy for measuring winter precipitation. The Canadian methods were the most accurate among the 13 countries participating in the comparison. Correction of precipitation measurements are in progress to produce an accurate database for climate and hydrological model development.

algorithms will be tested and implemented for climate and hydrological studies. As part of GEWEX, a field study will begin to determine energy and water fluxes within the Mackenzie Basin. Land surface process studies within the Canadian Climate Research Network will continue. There will be support for field studies and field infrastructure within international programs.

Socio-Economic Impacts

It is recognized that climate change will affect not only the physical environment but also people in their social and/or economic activities. To understand the effects on the latter, Environment Canada, along with several other public and private partners, is conducting assessments of the socio-economic impacts of global warming on particularly sensitive regions of Canada; see Figure 14 below. Water quantity, water quality, ecosystem and human health, and land use have been selected for impact studies.

Figure 14: Areas of Assessments of Socio-Economic Impacts of Climate Change

(thousands of dollars)				
Project	Goal	1993-94 Expenditures	1994-95 Expenditures	1995-96 Estimates
Mackenzie Basin	Impact study on native lifestyles, economic development, ecosystem sustainability	160	67	119
Great Lakes/ St. Lawrence Basin	Assessment of impacts of climate change on Great Lakes	169	160	168

Result: Understanding the impact of climate change on human activities is enhanced.

■ Progress on Result ■

Since the early 1990s, a number of projects have been ongoing to assess how climate change affects human activities and to address policy issues such as inter-jurisdictional water management, effects on native lifestyles, ecosystem sustainability, and opportunities for economic development.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Research will continue on defining climate and socio-economic scenarios; on exploring integration tools such as Geographical Information Systems or the "Economy-Environment Framework" which links an input-output model with information on land resources and wastes produced by economic activity; and on refining integrated impact assessment studies. These studies will help to better understand the interaction between climate and society, assess economic opportunities and identify sectors vulnerable to global warming, and develop policy options for regional action. The final report for the projects in Figure 14 is due in late 1996.

Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC)

This Panel, created in 1988 by the WMO and the United Nations Environment Program, assesses the scientific knowledge on climate change and assists governments in determining climate change policy. The Department is the main Canadian contributor to the IPCC.

Result: The state of scientific knowledge on climate change is assessed in cooperation with international partners.

■ Progress on Result ■

In 1992, the IPCC was restructured into three working groups; Canada co-chairs Working Group III and hosts its Secretariat. In 1994, the working groups prepared a special report for the Conference of the Parties to the Framework Convention on Climate Change (FCCC). A study of Canadian daily trends in snowfall, rainfall and temperature was initiated in 1993-94 to support the IPCC Second Assessment Report on climate variability. Canadian scientists also participated in the drafts and peer review of the IPCC 1994 report.

■ 1995-96 Targets for Result ■

The IPCC working groups will complete the IPCC Second Assessment Report in 1995. Canada will participate in assessing the state of knowledge on climate change and in preparing and reviewing material for the Second Assessment Report. Also, as co-chair of Working Group III which deals with cross-cutting interdisciplinary issues, Canada will lead the assessment of the socio-economic impacts of climate change and the evaluation of emissions scenarios that the Working Group has undertaken.

A new comprehensive IPCC science assessment for the Framework Convention on Climate Change will be completed by December 1995.

Climate Change and Biodiversity

Air pollution, alone or combined with climatic change, can affect biodiversity at all levels, but these effects are difficult to assess. While substantial research has documented the effects on biodiversity of acid precipitation, the effects of other pollutants, like smog and toxic chemicals, are less well known.

Climate change could result in severe flooding in coastal settlements, more frequent and more severe storms, heat waves and droughts, increases in the frequency of fires, numbers of insects and diseases and other stresses on ecosystems. It could affect the abundance and diversity of plant and animal species as well as social and economic human activities. Plants and animals have high sensitivity to atmospheric conditions and/or to pollution. When climate patterns change, species may disappear from some sites and colonize new ones. As a result, climate change may affect the sustainability of many biological communities and the sustainability of farming or ecosystem management practices that have taken only the current climate variability into account. Combined biological and atmospheric monitoring is necessary to better understand the relationship of climate and biodiversity. (See also biodiversity on page 100).

Result: Understanding of the effects of atmospheric variability and change on biodiversity is improved.

■ Progress on Result ■

Environment Canada developed five systems to monitor and assess climate in biodiversity conservation sites.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Over the next five years, 50 biodiversity conservation sites will be established and most will be equipped with bioclimate assessment systems; five will be established in 1995-96. The total cost of the sites is \$500,000.

Performance of Atmospheric Environment

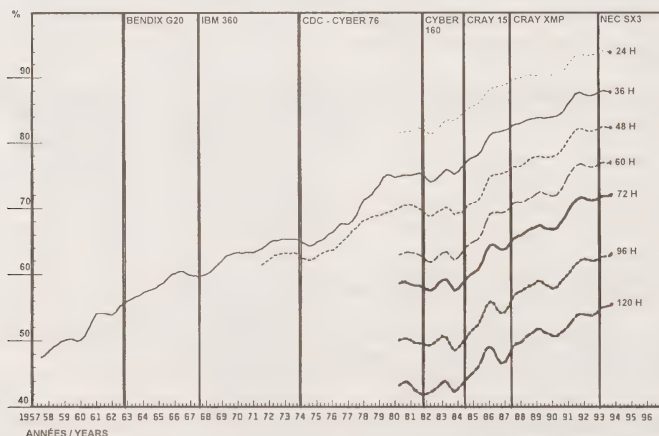
The Atmospheric Environment Activity has remained true to its goal of providing quality service through science, as the examples below show.

Canadian atmospheric research has a national and international reputation of excellence and exerts significant influence on other nation's programs: for example, the United Kingdom has developed its ultraviolet (UV) radiation information program on the same scientific basis as the Canadian UV Index, and Argentina is planning something similar. In return, Canada benefits from easy, and often free, access to foreign data (for example, satellite data) and technology.

The high calibre of Environment Canada's atmospheric research and the contributions of its scientists to the universal body of knowledge on the atmosphere are well demonstrated. In recent years, Environment Canada's atmospheric scientists have authored, on average, some 100 peer-reviewed publications a year. They frequently participate in national and international scientific bodies and committees and receive many invitations to chair and speak on a variety of topics at national and international meetings. In the field of air quality research, the average number of journal publications has increased from 19 per year in the early 1980 to 43 over the past five years. A recent example of the excellence of Environment Canada's atmospheric science is the demonstration of the link between stratospheric ozone depletion and increased UV radiation.

A further example of scientific excellence is the outstanding performance of the operational forecast models of the Canadian Meteorological Centre which ranks them among the top three in the world: these models were developed by Canadian scientists. Over the past decade particularly, Environment Canada has exploited scientific and technological advances to make weather services more effective, accurate and timely: the accuracy of weather forecasting has improved significantly, particularly in the two-to-five-day range, thanks to better atmospheric models using the new super-computer's power. Current 60-hour forecast maps are as accurate as the 36-hour forecast maps were in the mid 1980s. Figure 15 shows how the accuracy of forecast weather maps from Canadian computer models has improved over the last 35 years, as models became more sophisticated due to increased scientific knowledge and computer power.

Figure 15: Trends in Accuracy of Weather Forecast Models



—Source: Canadian Meteorological Centre

Atmospheric services are of value to Canadians. From time to time, the Department sponsors surveys to measure user satisfaction and to assess the effectiveness of its programs: survey results help adjust activities to reflect the changing needs of Canadians. In January 1994, 1500 Canadians, a representative sample of Canada's major regions, were asked how often they looked for weather forecasts. The results show that weather forecasts are important to most Canadians: four out of five look for weather forecasts at least once a day (Figure 16). The increasing number of requests for information that AE offices receive (Figure 17) corroborates this finding. Technology has helped AE respond to Canadians' needs in times of fiscal restraint.

Figure 16: Frequency of Search for Weather Forecasts

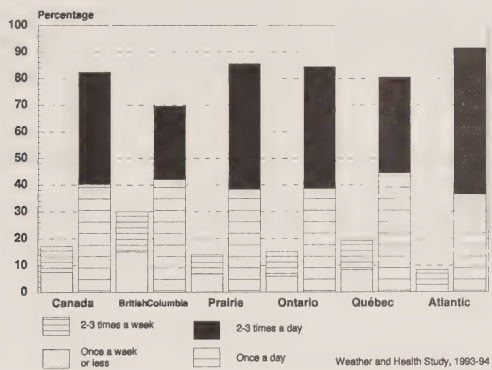
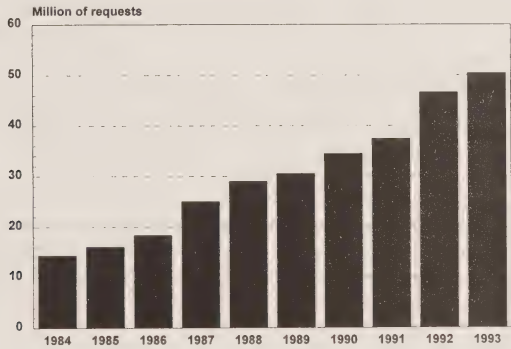


Figure 17: Number of Requests for Weather Information Received from the Public



C. Environmental Protection

Objective

To ensure that Canadians understand the underlying causes of environmental pollution and work together to develop and implement pollution prevention, control and remediation response strategies which promote environmentally responsible decision-making and sustain human and ecosystem health within the context of a sound prosperous economy.

Description

The Environmental Protection Activity is the focal point for understanding the underlying causes of environmental pollution and for leading the development of response strategies which promote environmentally responsible decision-making. The broad objective is to sustain the long-term health and integrity of ecosystems within the framework of a sound and prosperous economy. Pollution prevention is the key long-term strategy; however, controlling pollution from existing sources and remediation of existing polluted sites are also important activities.

The Environmental Protection Activity consists of the following sub-activities:

Response Assessment: This sub-activity provides a focal point for the development and assessment of strategic approaches for responding to key environmental issues. Expertise from both inside and outside Environment Canada will be brought together for this purpose. This involves the preparation of recommendations on an issue management strategy; the provision of strategic advice on consultation processes and relationships with stakeholders; the provision of sound socio-economic advice in the context of sustainable development; and the collection and analysis of emission inventory data, and forecasting emission trends.

Pollution Prevention: This sub-activity is responsible for the development, in consultation with stakeholders, of cross-cutting pollution prevention, control, and remediation response strategies and policy instruments which protect the health of Canadians and our environment; orchestrating the responses related to effluent releases and pollution emissions from industrial sources; environmental risk management of commercial chemicals and new products of biotechnology; management of the assessment of the environmental impacts of priority substances and pesticides; development and implementation of a comprehensive waste management program for Canada; promoting the life-cycle assessment and management of products and services; integration of Canadian air quality issues; and promotion of the federal shift to pollution prevention methods and practices.

Technology Development: This sub-activity is responsible for the promotion of new directions in pollution prevention and environmental science and technology; provision of leadership within Environment Canada, in the assessment and demonstration of intrinsically clean protection processes and new environmental control technologies; and provision of sophisticated environmental measurement, monitoring and testing services and networks.

Environmental Citizenship: This sub-activity focuses on modifying behaviour to reduce stress on the environment. It encourages communities and organizations to work with each other and with government to help Canadians become better informed and get more involved, and promotes long-term partnerships leading to cooperative environmental learning and action programs in which all Canadians can participate. Environmental Citizenship programs offer tools which can be used in conjunction with regulations, economic instruments, scientific research and technology development to respond to environmental issues.

Compliance Promotion, Emergency Preparedness and Environmental Assessment Services: This sub-activity is responsible for the coordination of the Department's environmental assessment program; the provision of national and international leadership, and scientific and technical services to respond to natural hazards and severe meteorological events, and to prevent and respond to oil and chemical spill emergencies leading to environmental damages; and the promotion and verification of compliance with the Department's regulatory program through the provisions of a national framework which ensures the consistent and fair enforcement of the Department's legislative base.

Administration: This sub-activity includes the activities of the Environmental Protection Assistant Deputy Minister's Office and the Program Integration Directorate. The Directorate is responsible for policy development on national and international environmental protection and conservation issues; management decision-making support; the development of performance indicators, results measures and accountability frameworks; and the provision of advice on priority setting, business plans, management contracts, results definition and results management.

Resource Summaries

The Environmental Protection Service Activity accounts for approximately 25% of the total 1995-96 Environment Program gross expenditures and 19% of the total human resources (FTE).

Figure 18: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Actual 1993-94	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Response Assessment	7,733	56	8,279	59	8,978	57
Pollution Prevention	55,951	320	78,873	353	57,589	353
Technology Development	44,823	191	45,888	196	50,445	185
Environmental Citizenship	17,344	70	21,279	72	20,291	63
Compliance Promotion, Emergency Preparedness and Environmental Assessment Services	29,030	262	29,530	276	24,180	278
Administration**	10,878	95	13,993	89	12,138	108
	165,759	994	197,842	1,045	173,621	1,044
Less: Revenue credited to the Vote	684		239			
	165,075	994	197,603	1,045	173,621	1,044

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work divided by scheduled hours of work.

** Policy, planning and management of Service activities in EP including emerging priorities like CEPA Review and NAFTA/NAAEC. Resources include policy, priority issues management, and correspondence and briefing unit support to both Environmental Protection and Environmental Conservation.

Approximately 38% of the 1995-96 gross resources will be expended on personnel costs; 26% on professional and special services; 8% on grants and contributions; 8% on capital expenditure; 7% on utilities, material and supplies; and 13% on the remaining of normal operating expenditures.

Figure 19: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Response Assessment	8,978	57	10,115	80	(1,137)	(23)
Pollution Prevention	57,589	353	84,940	358	(27,351)	(5)
Technology Development	50,445	185	46,421	159	4,024	26
Environmental Citizenship	20,291	63	22,378	67	(2,087)	(4)
Compliance Promotion, Emergency Preparedness and Environmental Assessment Services	24,180	278	23,918	285	262	(7)
Administration	12,138	108	10,423	99	1,715	9
	173,621	1,044	198,195	1,048	(24,574)	(4)
Less: Revenue credited to the Vote						
	173,621	1,044	198,195	1,048	(24,574)	(4)

Performance Information and Resource Justification**■ Key Priorities ■**

	Page
1. Program Review Implementation	66
2. Toxic Substances	67
3. Waste Management	70
4. Environmental Industry	72
5. Environmental Citizenship	75
6. National Programs	76
7. Federal-Provincial Agreements	78
8. North American Agreement on Environmental Cooperation	79

Major plans for 1995-96 and results of recent performance in 1993-94 and 1994-95 are as follows:

1. Program Review Implementation

As can be seen from a comparison of 1993-94 expenditures, forecast expenditures in 1994-95, and estimates in 1995-96 (see figure 18), the budget of the Environmental Protection Activity has decreased as a result of Program Review and the sunseting of previously approved initiatives. Environment Canada will adjust the way it delivers its environmental protection programs, investing strategically to mitigate the largest impacts on Canadians. In accordance with its general direction and strategies for implementing Program Review in the Environmental Protection Activity, the Department will:

- enhance the environmental performance of government, industry and their workforce through a shift from react and cure to prevention;
- promote the transition of the Canadian economy to fully value the environment and to integrate environmental factors into decision making;
- mobilize Canadians in all sectors of society to take direct action to protect the environment and to include environmental considerations into their everyday thinking and decision-making;
- create and exploit opportunities for environmental industries and environmentally responsible products and technologies;
- harmonize and complement federal-provincial activities and capacity to protect the environment, including fair and consistent application of federal laws; and
- participate strategically in international fora, recognizing that globalization of environmental issues is linked with the international agenda.

Within the Environmental Protection Activity, a number of broad program shifts will facilitate the building of an effective organization in the future. These shifts reflect the direction, strategies and vision of the Department. They include:

- focusing more on research and development to detect and understand toxic substances and their impacts on the environment and more emphasis on large ecosystems (ie. national and global);
- encouraging other departmental science components to conduct research that will improve the scientific understanding of underlying environmental issues;
- focusing more on the enhancement of environmental performance through a greater shift to pollution prevention, the creation of opportunities for environmental industries and green technologies, the forging of greater linkages between environment and trade/competitiveness issues, the promotion of a transition in the Canadian economy to

fully value the environment, and the development of more harmonized and streamlined legal frameworks and policies;

- focusing more on mobilizing all Canadians in all sectors and in all aspects of their lives to take direct action to protect the environment; and
- increasing emphasis on greater rationalization of federal activities with a view to reducing overlapping programs and eliminating duplication.

The remaining sections set out what the Environmental Protection Activity will accomplish with its share of resources for 1995-96.

2. Toxic Substances (Includes items previously reported under Options Evaluation, Pollution Prevention and Toxics Substances.)

Over the past 20 years, scientists have learned much about the detrimental effects of toxic substances. We know that some substances have the ability to remain in the environment, be transported through the air over long distances and, while present in only barely detectable amounts, build up in the tissues of animals we rely on for food. These "persistent" toxic substances can accumulate to a point where they represent a danger to our health and the health of ecosystems.

Environment Canada provides a focal point for the development and assessment of strategic approaches for responding to key environmental issues; develops cross-cutting pollution prevention, control, and remediation strategies, national standards, guidelines and codes of practice; manages the assessment of the environmental impacts of priority substances and pesticides; and provides for environmental risk management of commercial chemicals and the products of biotechnology.

Long-term Objective: In cooperation with partners, ensure that environmental quality is maintained or enhanced by the virtual elimination of persistent bioaccumulative toxic substances (PBTs) from the environment and by implementing full life-cycle management of other toxic substances which cause concern through the application of pollution prevention and control measures.

Result * : Pollution prevention expertise is developed and applied in Canada through departmental leadership, nationally and between governments.

■ Progress on Result ■

A Section 16 Notice under the Canadian Environmental Protection Act (CEPA) was published in the Canada Gazette in March 1993, requiring industry to report their 1993

■ 1995-96 Targets for Result ■

The second NPRI Report is expected to be released by March 1996. The data will also be available electronically to the public. A Notice under Section 16 of CEPA will be published to

* Body of work under way in support of the long-term objective, with result to be achieved within a general three-to-five-year time frame.

releases of substances identified in the National Pollutant Release Inventory (NPRI) by June 1994. The first NPRI Report will be released by March 1995.

In March 1994, a challenge was issued to Canadian industries and government departments by the Accelerated Reduction/Elimination of Toxics (ARET) Committee to take voluntary action to achieve, by the year 2000, a 90% reduction in releases of substances which have been identified as persistent, bioaccumulative toxics, as well as a 50% reduction in releases of other ARET substances. Over 120 companies have submitted action plans, representing three-quarters of the members of the large industry sectors in Canada. Six federal government departments have also responded.

The Standing Committee on the Environment and Sustainable Development has been fully briefed on CEPA and is proceeding with its Review. A number of issues papers have been published to support this Review.

In cooperation with stakeholders, a draft National Pollution Prevention Strategy/Action Plan is being developed. Interdepartmental consultation has been held, and public review and comment is planned for early 1995.

require reporting by industry for subsequent years.

Action plans submitted by industry and federal government departments will be processed and a report on the ARET challenge will be published in early 1995. An ARET database will be developed to complement the National Pollutant Release Inventory.

Review of CEPA, as required by statute, and the Government's response to review recommendations is to be completed by the end of November 1995.

The results of consultation on the National Pollution Prevention Strategy will be provided to the Standing Committee on the Environment and Sustainable Development for consideration in its recommendations to the Government on amendments to CEPA.

Result: Strategic approaches are developed for the virtual elimination of toxics from the environment.

■ Progress on Result ■

Twenty-five of 44 priority substances assessed under the Priority Substances List 1 (PSL 1) were declared toxic. Three of the substances have been regulated under CEPA and a fourth substance is undergoing further research. A multi-stakeholder process to determine strategic prevention and control options for the remaining 21 priority substances declared toxic under CEPA is being implemented.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Work will begin on the preparation of 10 strategic options reports and regulations will be prepared for two chlorinated ethers.

Following public consultations, a multi-stakeholder Ministers' Advisory Panel was established to recommend about 25 substances for the second Priority Substances List (PSL 2).

In September 1994, a discussion paper, "Towards a Toxic Substances Management Policy for Canada," was released for public review. This proposed policy will provide a framework for the effective management of toxic substances. Its two main goals are to virtually eliminate from the environment substances that are predominantly man-made, toxic, persistent and bioaccumulative; and to implement the full life-cycle management of all other substances which may cause concern.

A comprehensive approach to managing chlorinated substances that pose a threat to the health of Canadians and to the environment was released in October 1994. The five-part Action Plan includes targeted actions that focus on critical uses and products, improving scientific and socio-economic understanding, enhancing access to information for Canadians and promoting global action on chlorinated substances.

New Substances Notification Regulations came into effect on July 1, 1994, which will require new chemicals to be tested and assessed for potential environmental and health effects, before they are introduced into Canada.

The Great Lakes Water Quality Agreement commits Canada and the U.S. to the virtual elimination of the discharge of persistent toxic substances to the Lakes. The International Joint Commission (IJC) has identified nine organic substances which are to be banned/phased out in Canada by the year 2000. In addition, lead and mercury releases are to be reduced to background levels.

The second PSL will be published and assessment of these substances will be initiated on a priority basis.

The final policy statement is expected to be released in the spring and work will begin on the implementation of the policy in departmental programs.

Notifications will be assessed for all new substances within the time period specified in the regulations.

Cooperate with industrial, commercial and municipal sectors to promote and encourage the implementation of pollution prevention initiatives directed to the elimination of five critical pesticides; develop and implement a tracking system for monitoring and reporting progress towards the virtual elimination goal; and negotiate a binational strategy with the U.S. for addressing persistent toxic substances.

3. Waste Management

On a per capita basis, Canada is one of the highest generators and lowest recyclers of waste in the western world. The volume and nature of wastes generated in Canada present hazards and risks to human health and to the natural environment. The costs associated with the disposal of wastes and remedial measures impose a substantial economic burden on Canadians. Environment Canada is coordinating the implementation of Canada's commitment to a 50% reduction in waste by the year 2000, by reducing waste generation, supporting reuse, recycling and recovery, and ensuring safe handling, transport, storage and disposal of hazardous waste, as well as the development and implementation of a framework and associated methodologies for the life-cycle assessment of products and services. Environment Canada is also involved in initiatives which address coastal and marine environment problems.

Long-term Objective: Pollutants are reduced by preventing, controlling and cleaning up sources through the application of cost-effective responses. Pollution prevention, control and remediation response strategies are implemented in conjunction with stakeholders.

Result: Fifty percent reduction in the disposal of solid waste will be achieved by the year 2000—20% reduction in the disposal of packaging waste by 1992; 35% by 1996; and 50% by the year 2000.

■ Progress on Result ■

Thirteen percent reduction in solid waste disposal and a 21% reduction in packaging waste disposal was achieved in 1992.

■ 1995-96 Targets for Result ■

A National Solid Waste Inventory update will be completed in 1995.

Result: Fulfil commitment to the United Nations Basel Convention on Transboundary Movement of Hazardous Wastes.

■ Progress on Result ■

In March 1994, the Parties to the Convention adopted a Decision which calls for an immediate ban on exports of hazardous waste destined for final disposal from Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) countries to non-OECD countries and a phase-out of such exports destined for recovery/recycling by December 1997.

The Export and Import of Hazardous Wastes Regulations came into force in November 1992, which allowed Canada to ratify the Basel Convention. These regulations have been harmonized with the Transportation of Dangerous Goods Regulations, allowing

■ 1995-96 Targets for Result ■

International guidelines and protocols on environmentally sound management, commissioned by the Second Conference of the Parties to the Basel Convention, will be completed by September 1995.

A computerized tracking system for transboundary movement of hazardous wastes will be fully operational by March 1996.

Canadian importers of hazardous wastes to import recyclable wastes when these wastes are considered not to be dangerous in the country of export. These Amendments took effect in June 1994.

A national inventory and profile of hazardous waste generation for the 1991 baseline year was completed in January 1995.

A draft strategy to achieve a goal of 50% reduction in hazardous waste destined for final disposal has been completed.

A control option analysis for hazardous waste management at federal facilities was completed in November 1994.

A comprehensive strategy for implementing controls on hazardous waste management at federal facilities is in place.

Industry sector-specific hazardous waste minimization action plans will be developed and implemented.

Result: High risk abandoned contaminated sites are cleaned up. High risk contaminated sites on federal land are cleaned up.

■ Progress on Result ■

Under bilateral agreements signed with all provinces and territories, remediation projects at nine of 40 abandoned contaminated sites have been completed, and 39 technology demonstration projects have been initiated. Remediation projects at 14 of 333 contaminated sites on federal land have also been completed.

■ 1995-96 Targets for Result ■

The National Contaminated Sites Remediation Funding Program will expire on March 31, 1995. However, work will continue to complete projects already under way.

Result: Safely destroy all federal polychlorinated biphenyls (PCBs) in use and in storage by 1996.

■ Progress on Result ■

Federal PCBs have been removed from sensitive locations.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Alternatives for destruction will be explored beyond those currently under study.

Result: Mobile polychlorinated biphenyls (PCBs) destruction facilities are established in Atlantic Canada, Quebec and Ontario by March 1995.

■ **Progress on Result** ■

The process of selecting publicly acceptable sites for destruction of federal PCBs in Atlantic Canada and London, Ontario has been delayed. In Quebec, the proposed siting and destruction must be approved by the Province, and although planned for 1996, is currently tied to the Province's schedule.

Amendments to regulations respecting the manufacture, import, sale, use and release to the environment of PCBs were announced in Canada Gazette Part I in January 1995.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

The funding program will expire on March 31, 1995. Volume reduction and consolidation will be encouraged so that the amount of federal PCBs in storage will be reduced.

Result: Minimize degradation of coastal and marine environment caused by land and sea based activities.

■ **Progress on Result** ■

Ocean dumping regulatory amendments to prohibit sea disposal of radioactive waste and the sea disposal or incineration of industrial waste came into force in September 1994.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

A National Marine Environmental Quality Framework and Action Plan will be addressed in association with the new Oceans Act.

4. Environmental Industry (Includes items previously reported under Technology Development and Transfer)

Cleaning up the environment while preventing further degradation is not only a challenge, it is an important opportunity for Canada. New technologies represent not only the means to a cleaner environment but also provide opportunities for more competitive industries and a stronger economy. Environment Canada has the lead for promoting new directions in pollution prevention and environmental science and technology, and in the assessment and demonstration of intrinsically clean production processes and new environmental control technologies.

Long-term Objective: Environmental impacts are prevented, controlled and cleaned up by the provision of technical support and promotion of innovative, clean technologies.

Result: An Environmental Industries initiative is launched.

■ Progress on Result ■

In September 1994, a Strategy for the Canadian Environmental Industry was launched, linking the federal government's economic and environmental agendas. The Canadian Environmental Industry Strategy sets out a vision and establishes an action plan to achieve, through a wide range of partnerships, a cleaner environment and a dynamic, more domestically and internationally competitive environmental industry in Canada.

The Strategy has three main objectives: to improve the environmental industry's access to government programs and services; to support cost-effective technology development and commercialization; and to help secure access in the growing Canadian market and increase exports.

■ 1995-96 Targets for Result ■

As part of the Canadian Environmental Industry Strategy, a federal Environmental Procurement Framework will be implemented that provides a series of measures to improve procurement of environmental products and services. In November 1994, Environment Canada announced its "greening government" action plan which supports this Strategy (See page 75, 113).

A focal point for government programs will be implemented on a province-by-province basis, in partnership with provincial governments, industry associations and the Canadian Environmental Technology Advancement Centres.

Following the establishment of an Implementation Steering Committee, the first annual report on progress of the Canadian Environmental Industry Strategy will be produced for the Ministers of Industry and the Environment.

A three-phase approach is being used to assess the viability of a National Certification Program that would enable firms to compete more effectively at home and abroad. In phase I, the various elements of the program and public consultation will be investigated. In phase II, the program shell will be developed and a cost-benefit analysis completed by December 1995. Implementation of a self-supporting program will only be undertaken if there is a favourable cost-benefit analysis and strong endorsement by the stakeholders.

Result: Canadians have the technology they need to solve present and future environmental problems.

■ Progress on Result ■

New environmental technologies continue to be developed in the areas of remediation, municipal and industrial wastewater, emissions and sediment technologies and analytical instrumentation. Since January 1992, the Department has licensed eleven of these technologies to the private sector.

The Canadian Environmental Technology Advancement Centres (CETACs) have been established and are now operational. These not-for-profit corporations provide small and medium sized enterprises with access to a comprehensive range of technical and business services. This program is delivered in partnership with provincial governments, environmental industry associations and the private sector.

Highly-leveraged financial incentives have been provided to the private sector under the Development and Demonstration of Resource and Energy Conservation Technologies (DRECT) program for the development of commercial scale, innovative technology in the areas of waste recovery and recycling, and energy savings.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Nine agreements are expected to be completed in 1995-96. New policies to further accelerate the commercialization of departmental technologies will also be implemented.

Through the development and delivery of innovative technical training programs, issue specific conferences, and the distribution of detailed technical reports, the Department will continue to foster the acquisition of environmental expertise both in Canada and abroad.

During 1995-96, the CETACs will provide advice and assistance to over one thousand small and medium sized enterprises (SMEs) concerning environmental products and services. At least one hundred and ten contractual agreements for the delivery of significant environmental technology commercialization services will be concluded.

In working with environmental SMEs during 1995-96, the CETACs will accelerate the commercialization of Canadian environmental technologies and processes, stimulate growth in export sales of environmental products, and generate high value-added manufacturing and service employment.

The DRECT program will continue to support innovative recycling technology.

5. Environmental Citizenship

The Canadian Environmental Citizenship Initiative is designed to change the behaviour of Canadians to reduce stress on the environment and human health. Environment Canada promotes the availability, and encourages the consumer choice, of environmentally harmless products and services; and promotes environmentally-responsible decision-making and federal environmental stewardship.

Long-term Objective: Canadians take individual and collective responsibility for the environment.

Result: Canadians take individual and collective responsibility for the environment.

■ Progress on Result ■

Environmental Protection works with other departments to promote environmental stewardship.

The Environmental Partners Fund is designed to support community-based activities which protect, preserve, enhance and restore the environment. Since launching the program in 1989, 1313 projects have been funded.

Through its efforts to promote and support environmental stewardship, Environmental Protection was a major contributor to the development of the "Greening Government" initiative. It also played a role in the development of Environment Canada's five-part action plan which is intended as a model for other departments. For Greening Government results, see Administration, page 113. Environmental Protection was also instrumental in the development of the Environmental Procurement Framework introduced under the Canadian Environmental Industry Strategy. (See page 73).

■ 1995-96 Targets for Result ■

Provide animators to about 100 communities to develop environmental and health action plans, in partnership with Health Canada.

Profile environmental issues in partnership with the private sector and others.

Provide information and financial support to build the capacity of communities to achieve sustainable development.

Facilitate and promote the adoption of targets in all departments using the Environment Canada model in the five priority areas.

Result: Demand for and supply of products and services which are less stressful to the environment is intensified.

■ **Progress on Result** ■

The Environmental Choice Program is to encourage the demand for and supply of products and services that reduce stress on the environment. Guidelines have been developed for the EcoLogo symbol—three doves intertwined in the shape of a maple leaf—identifying them as less harmful to the environment. To date, 29 new guidelines for 65 product categories have been developed.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

Environmental Choice guidelines for 25 product categories will be developed. There will be greater revenue generation and public awareness. During 1995-96, the Department will be exploring options for alternative service delivery for this Program.

6. National Programs (Includes items previously reported under Enforcement and Compliance, Environmental Emergencies and Environmental Assessment)

The Department provides one window for the coordination of consistent policies, operating procedures, guidelines, and reporting structures in the areas of environmental assessment, environmental emergencies, and the enforcement of regulations. The activities in these program areas include:

- the policies, advice and actual assessments of departmental operations and policy decisions, as well as advice and development of interventions on the assessments of other federal departments and agencies;
- response services and departmental leadership for the management of environmental emergencies, as well as liaison in international fora, to influence the international agendas for environmental emergencies policies and science; and
- the promotion of compliance with the Department's regulatory obligations through consistent policies and operations in inspections and monitoring, and the fair enforcement of the relevant federal legislative base through effective and predictable investigation strategies.

Long-term Objective: Consistently applied regulations and policies promote environmental sustainability and limit the possibility of adverse effects of new initiatives. Canadians are protected through pollution prevention planning and a continuing readiness and capability to respond to environmental emergencies.

Result: Environment Canada complies with the new Canadian Environmental Assessment Act (CEAA) and the Cabinet Directive regarding the environmental assessment of policies and programs.

■ Progress on Result ■

Departmental training programs and briefing presentations have been developed for use in Environment Canada.

■ 1995-96 Targets for Result ■

All departmental management and appropriate staff will be fully briefed and trained to meet the requirements of CEAA by November 1995.

Methodologies and guidance documents for the assessment of Environment Canada projects will be completed, and methodology for the environmental assessment of all major policy and program decisions in Environment Canada will be in place by March 1996.

Result: Other government departments will increase the environmental considerations of their operations and policies, utilizing environmental assessment advice from Environment Canada.

■ Progress on Result ■

Advice to other government departments is provided on an ongoing basis.

■ 1995-96 Targets for Result ■

A marketing strategy for promoting Environment Canada methodologies and advice to other government departments will be finalized, and options for strengthening the Cabinet Directive on the environmental assessment of policies and programs will be developed.

Result: Canadians and their environment are protected from the deleterious effects of air or water pollution by increasing compliance with the regulations of relevance to environmental protection and wildlife legislation.

■ Progress on Result ■

An Enforcement Activity Tracking System has been developed to provide data on current enforcement activity and to allow users to track inspections, investigations and compliance histories of establishments.

■ 1995-96 Targets for Result ■

The Enforcement Activity Tracking System will be implemented across the country. A modified tracking system appropriate to wildlife enforcement will be developed.

A Memorandum of Understanding with Revenue Canada, Customs, Excise and Taxation and the RCMP will be developed to ensure their full participation in the

implementation of the Convention on International Trade in Endangered Species.

An initial compliance report for selected federal regulations is being prepared.

The report will be completed by May 1995, and a prototype reporting system for the selected regulations will be developed by July 1995.

Result: The frequency and severity of accidental releases of deleterious substances to the environment are reduced through effective prevention, preparedness and response.

■ Progress on Result ■

In July 1994, the Canada-United States Joint Inland Contingency Plan was signed, which establishes a coordinated and integrated federal response mechanism when an accidental or unauthorized release of a pollutant causes or could cause damage to the environment along the shared inland boundary, and constitutes a threat to the public health, property or welfare.

A video training program "Crisis Management Within a Political Environment", is being finalized to improve the response and management of crisis situations.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Implementation plans to support the Canada-United States Joint Inland Contingency Plan will be finalized and put in place.

Standards for Marine Oil-handling Facilities will be published in the Canada Gazette in the spring of 1995 to support the enhanced marine spill response capability under the Canada Shipping Act.

7. Federal-Provincial Agreements

Many environmental protection issues do not respect political boundaries and therefore require the cooperation of different orders of government to achieve common goals. In Canada, the federal and provincial governments share responsibility for protection of the environment.

In the summer of 1994, the federal and most provincial governments concluded a series of bilateral and multilateral agreements which focus on eliminating duplication of programs and activities. A major outcome of these agreements was a single government window approach for the administration of environmental protection regulations.

Long-term Objective: To achieve a more efficient means of administering federal and provincial environmental protection programs and activities while ensuring a high and consistent level of environmental protection.

Result: Environmental Protection programs are delivered more efficiently as a result of federal-provincial administrative and equivalency agreements.

■ Progress on Result ■	■ 1995-96 Targets for Result ■
Administrative agreements were signed with the provinces of Quebec and British Columbia to reduce overlap and duplication in the pulp and paper sector. Agreements were signed with Alberta and Saskatchewan which contain provisions for reducing overlap and duplication in the pulp and paper sector, as well as providing an outline for cooperation on enforcing a broader range of regulations, information sharing and spill reporting. Negotiations are ongoing with the Province of Ontario for an administrative agreement for the pulp and paper sector.	A bilateral agreement on the establishment of a joint environmental laboratory is expected to be completed with British Columbia by spring 1995.
The first agreement on the equivalency of regulations governing toxic substances was signed with the Province of Alberta. This means that, where equivalent provincial regulations are in force, the federal regulations will not apply.	A Canada-Yukon Environmental Protection Agreement is expected to be completed in 1995.

8. North American Agreement on Environmental Cooperation

The North American Agreement on Environmental Cooperation (NAAEC) entered into force on January 1, 1994, immediately after the North American Free Trade Agreement (NAFTA). The NAAEC provides an effective framework for the conservation, protection and enhancement of the environment in Canada, the United States and Mexico.

The NAAEC establishes the basis for trilateral cooperation on all environmental matters. In addition, the NAAEC requires that the Parties effectively enforce their environmental laws and regulations. Remedies are provided for persons and organizations to make submissions on enforcement-related matters and for the Parties to resolve disputes. The NAAEC establishes the North American Commission for Environmental Cooperation (NACEC) to oversee implementation of the Agreement.

Long-term Objective: Any environmental problems that could arise out of the enhanced economic activity resulting from trade liberalization under the NAFTA are efficiently and effectively prevented.

Result: Potential environmental pressures resulting from trade liberalization under the NAFTA will be anticipated and prevented.

■ Progress on Result ■

The Ministerial Council of the NACEC held its first meeting and made all the decisions necessary to make the NACEC fully operational including approval of the annual program and budget for 1995.

All three Parties have appointed their members of the NACEC's Joint Public Advisory Committee (JPAC) and the JPAC has held its first meeting.

The Secretariat of the NACEC has been established in Montreal and staffing is under way.

An intergovernmental agreement has been negotiated with the provinces to allow them to formally agree that Canada can be bound under the NAAEC for matters within their jurisdiction.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Conclude and effectively implement the intergovernmental agreement regarding the NAAEC with all provinces.

Fully implement the NACEC's annual program in a manner which meets Canadian needs.

Get the NAAEC's submissions and dispute resolution procedures operational.

Ensure that Canadians fully understand the obligations and take advantage of the opportunities provided by the NAAEC.

D. Environmental Conservation

Objective

To ensure that Canadians are informed of the importance of conserving biodiversity and ecosystems and increasingly make environmentally responsible decisions in order to sustain a healthy environment and economy.

Description

The major focus of the Environmental Conservation Activity (EC) is on understanding what is necessary to sustain ecosystem health and biodiversity in Canada and communicating this information to Canadians. EC enables Canadians to make better environmental and economic decisions by helping them understand the linkages between their choices and environmental sustainability. The highest priority of the program is to make the requirements for environmental sustainability meaningful in the context of societal decision-making.

The Environmental Conservation Activity consists of the following sub-activities:

Ecosystem Conservation: This sub-activity contains the core of the ecosystem protection and conservation science capacity of Environment Canada. It supports environmentally responsible decision-making through understanding and evaluating ecosystem health and ecosystem stressors, developing indicators of environmental sustainability and promoting conservation and sustainable use strategies. It develops national science-based protocols, guidelines and assessments and provides ecosystems science support and interpreted scientific information to headquarters and the regions. It identifies emerging ecosystem sustainability science and policy issues through its core scientific expertise and through linkages and partnerships with the broader Canadian and international science communities.

State of the Environment: This sub-activity includes the responsibilities for synthesizing and interpreting scientific information on the conditions and trends of the state of the nation's environment, integrating it through an ecosystem framework with social and economic factors, and disseminating the results to interested Canadians. This objective and comprehensive environmental information on the state of the environment influences policy, investment and consumer decision-making, public education, and environmental awareness.

Conservation of Wildlife/Biodiversity: This sub-activity includes the responsibilities for leading the development of national strategies for conserving biodiversity; managing and conserving migratory bird and transboundary wildlife populations and their habitat; and federal water conservation and management. It plays a lead role in defining Canada's responsibilities in meeting international conservation commitments. This sub-activity also develops strategies and policies in response to aboriginal and northern issues.

Administration: This sub-activity includes the activities of the Environmental Conservation Assistant Deputy Minister's Office. The Program Integration Branch of Environmental Protection provides policy and decision-making support to Environmental Conservation.

Resource Summaries

The Environmental Conservation Service Activity accounts for approximately 24% of the total 1995-96 Environment Program gross expenditures and 21% of the total human resources (FTE).

Figure 20: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Actual 1993-94	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Ecosystem Conservation	111,683	692	130,043	746	110,991	768
State of the Environment	5,264	55	5,587	57	8,161	90
Conservation of Wildlife/ Biodiversity	43,164	308	45,435	332	45,559	335
Administration**	3,264	31	3,900	32	5,944	45
	163,375	1,086	184,965	1,167	170,655	1,238
Less: Revenue credited to the Vote	2,615		915		93	
	160,760	1,086	184,050	1,167	170,562	1,238

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work divided by scheduled hours of work.

** Management of Service activities in EC also includes responsibilities such as coordinating Canada's follow-up to the Earth Summit Conference held in Rio de Janeiro.

Approximately 39% of the 1995-96 gross expenditures will be expended on personnel costs; 21% on professional and special services; 17% on grants and contributions; 7% on capital expenditures; and 16% on remaining normal operating expenditures.

Figure 21: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Ecosystem Conservation	110,991	768	106,279	700	4,712	68
State of the Environment	8,161	90	9,763	86	(1,602)	4
Conservation of Wildlife/Biodiversity	45,559	335	41,632	330	3,927	5
Administration	5,944	45	8,581	68	(2,637)	(23)
	170,655	1,238	166,255	1,184	4,400	54
Less: Revenue credited to the Vote	93		2,899		2,806	
	170,562	1,238	163,356	1,184	7,206	54

Performance Information and Resource Justification**■ Key Priorities ■**

	Page
1. Program Review Implementation	84
2. Science in Support of Sustainable Development	85
3. Nationally Significant Ecosystem Initiatives	87
- Atlantic Coastal Action Program	87
- St. Lawrence Vision 2000	89
- Great Lakes 2000	91
- Northern River Basins Study	93
- Fraser River Action Plan	94
4. Great Lakes/St. Lawrence Pollution Prevention Initiative	96
5. Distribution of Eco-health Information	98
6. Conservation of Biodiversity/Wildlife/Water	100

Major plans for 1995-96 and results of recent performance in 1993-94 and 1994-95 are as follows:

1. Program Review Implementation

As can be seen from a comparison of 1993-94 expenditures, forecast expenditures in 1994-95, and estimates in 1995-96 (see figure 20), the budget of the Environmental Conservation Activity has decreased significantly as a result of Program Review. As a result, Environment Canada will adjust the way it delivers its environmental conservation programs. Certain strategic directions were adopted to steer the implementation of the Program Review.

The Department will:

- lead in the conduct of "public good" science in order to support sound policy development and decision-making;
- increase reliance on partners and other stakeholders;
- conduct a more interdisciplinary research and synthesis;
- place greater focus on ecosystem function and stressor impacts;
- formulate better linkages of environmental and socio-economic sciences;
- continue strengthening of the science/policy linkage;
- promote shared strategies for sustainable development;
- focus on national frameworks;
- create accessible and motivating information to Canadians at large;
- produce customized information for decision-makers;
- focus on biodiversity and ecosystem conservation, less on individual wildlife species;
- shift emphasis from water management to water conservation;
- develop more partnerships to "commercialize" scientific research and knowledge sharing;
- encourage institutional alliances to help distribute information and promote sustainable development.

The remaining sections set out what the Environmental Conservation Activity will accomplish with its share of resources for 1995-96.

2. Science in Support of Sustainable Development (Includes items previously reported under Ecosystem Sciences)

Environment Canada's investment in scientific research and development needs to be focused to support sustainable development decision-making in Canadian society. To this end, the Department's knowledge-base needs to become increasingly integrated and ecosystemic, and as relevant to the broader Environment Canada and public policy agendas as possible. This is done in cooperation and in collaboration with a diverse range of partners and stakeholders, other government departments, provinces, territories, non-governmental organizations, resource sectors and governments of other countries.

Long-term Objective: Decisions by Canadians are based on good science, and support sustainable development and healthy ecosystems.

Result * : Science contributes to measurable progress on key environmental issues.

■ Progress on Result ■

Co-authored, with Environmental Protection, a discussion paper, "Towards a Toxic Substances Management Policy for Canada" which was released to the public in September 1994 (see page 69).

Organizing, with the Government of the Philippines, a major meeting of world experts to identify key elements for action to manage the concerns posed by certain persistent organic pollutants.

Results on research of the organic pollutants responsible for impacts from Pulp and Paper effluents were presented to a global science conference and accepted as the basis for future developments of minimum impact pulp and paper mills.

A Science Assessment on Biodiversity, which consists of a critical review and analysis of the science and technology related to biodiversity across a wide range of disciplines, has been completed and was released to the public in November 1994.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Implement this policy, which will guide the management of toxic, bioaccumulating, persistent chemicals in the environment and initiate a strategic options process to eliminate chemicals where appropriate.

Build on the consensus from the 1994 conference to design and implement a cooperative research and development program, with industry, towards the development of minimum impact mills.

The conclusions and recommendations will be considered for incorporation into the Federal Action Plan on Biodiversity, in response to the Canadian Biodiversity Strategy. The Action Plan is due to be completed in November 1995. Concurrently, the results of the Science Assessment will be incorporated, where

* Body of work under way in support of the long-term objective, with result to be achieved within a general three-to-five-year time frame.

appropriate, into the Department's policies and research plans.

Under a Memorandum of Understanding signed by the Deputy Ministers, the four natural resource departments have agreed to work collaboratively in applying their science in support of sustainable development. Initially, this will see work in five key areas, including climate change, heavy metals, renewable energy, coastal zone management, and science priority setting.

Recent research conducted in the Department demonstrated that current levels of ultraviolet radiation (UV-B) are affecting food chain dynamics of aquatic ecosystems, in previously unsuspected ways.

A Framework for Ecosystem-based Management: Developing Ecosystem Health Goals, Objectives and Indicators was approved by the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME).

In 1995-96, the Department will release a state-of-knowledge synthesis on the impact of current and increased levels of UV-B on freshwater ecosystems and an Environment Canada Action Plan.

This Framework will be distributed to environmental managers to support them in achieving an ecosystem approach to environmental management and in the development of ecosystem health indicators to monitor progress towards achieving ecosystem objectives.

Result: Shared science agendas for sustainable development are established with key partners.

■ Progress on Result ■

The Department has adopted an Action Plan for managing science and technology at Environment Canada.

Science Forum '94 involved partners from eight other agencies and departments. It has provided the base for contributions to the Federal Science and Technology Review and an initiative on managing science and technology in Environment Canada and three other resource-based departments.

Initiatives promoting sectoral sustainability have been launched in the agriculture, forestry and energy sectors. Cooperative work is ongoing

■ 1995-96 Targets for Result ■

The Action Plan will be implemented over a period of two years.

The Department's Science Fora will be used by other resource-based departments as a model for developing science and policy consensus on major issues such as risk management. The Environment Canada Science Forum, to be held in 1996, will be devoted to building an understanding of ecosystem approaches to management.

The Department is working with Foreign Affairs and International Trade Canada and Forestry Canada to promote international cooperation on

with farmers to resolve environmental issues in that sector.

forestry sustainability, and with Agriculture and Agri-Food Canada to develop an agriculture environmental strategy for Canada.

The objective of the Eco-Research Program is to encourage the Canadian academic community to address regional ecosystem problems through cross-disciplinary research. Four Eco-Research Chairs and 10 major ecosystem grants have established new directions in multi-disciplinary approaches to sustainable development.

A Newsletter and an Inventory of Research Trainees will be published to market research results and trained Eco-Research scientists to a variety of clients. Environment Canada will strengthen the shared agenda between university research and departmental ecosystem initiatives.

3. Nationally Significant Ecosystem Initiatives

Beginning in the late 1980s, Environment Canada launched a series of ecosystem initiatives as a means to most effectively discharge its responsibilities in each of its five regions. From Environment Canada's perspective, nationally significant ecosystems are those in which: the Federal Government has significant jurisdictional responsibilities (i.e. they are transboundary, interprovincial, and/or involve anadromous fisheries); and where there are opportunities for work with provincial partners in coordinated action for sustainable development.

Each ecosystem initiative is built on distinctive partnerships. Based on the specific needs and priorities of the communities involved, the partners determine objectives, develop strategies, and take action to achieve results. The lessons learned from these initiatives can be used as models for cooperative work in other ecosystems and their constituent communities.

There are currently five initiatives: the Atlantic Coastal Action Program, St. Lawrence Vision 2000, Great Lakes 2000, the Northern River Basins Study, and the Fraser River Action Plan. It should be noted that the first phase of St. Lawrence Vision 2000 was the St. Lawrence Action Plan, and the first phase of Great Lakes 2000 was called the Great Lakes Action Plan.

Long-term Objective: Sustainability is achieved through strengthened strategic partnerships that ensure the integration of environment, economy and social considerations, promote shared responsibility and accountability, and minimize overlap and duplication.

Atlantic Coastal Action Program

The Atlantic Coastal Action Program (ACAP) uses a community-based approach to restoring and conserving a number of severely degraded Atlantic harbours and coastal areas at 13 sites. These areas have been degraded by pollution from municipal sewage, agricultural practices, and industrial waste transportation and disposal. A wide range of ambitious projects are led by community groups and focus on each community's watershed area. Excellent leverage, acceptance and participation is the basis for decisions that are made by partners including municipalities, nine federal departments, six provincial departments, several non-government organizations, 14 industry groups, 12 universities, and individuals. Capabilities are

developed at the 13 ACAP sites, but the influence of ACAP extends beyond the Program. Other Atlantic communities are following the ACAP lead and implementing community-based sustainable development strategies. This initiative has broad acceptance and participation in spite of increasing regional financial constraints and a depressed economy.

Environment Canada assists the multi-stakeholder groups in the production of comprehensive environmental management plans for the 13 ACAP sites and participates in demonstration projects through funding, technical support, facilitation of partnerships, and so on.

Result: Assist multi-stakeholder groups in the production of comprehensive environmental management plans for 13 ACAP sites.

■ Progress on Result ■

The 13 sites are engaged in the development of Comprehensive Environmental Management Plans leading to implementation strategies and commitments from responsible parties. Two sites have recently been identified and objectives are being set; environmental quality assessments are being conducted at five sites; and, evaluations of remedial options for the improvement of environmental quality for issues identified in the environmental quality assessments are being conducted at six sites.

Demonstration projects are conducted to contribute to planning, environmental education and local action needs, as well as to facilitate partnerships and accommodate many agendas. Some of the demonstration projects being conducted include: citizen-based monitoring, wetlands sewage treatment, habitat restoration projects, rural wastewater improvement, coastal resource inventory and analysis, community environmental learning centres, and water conservation. Some success stories are: Pollution Prevention Resource Centre—Saint John, New Brunswick; Socio-Economic Instruments Study—Corner Brook, Newfoundland and Pictou, Nova Scotia; Natural Filtering System for Tile Drains—Prince Edward Island; and Community Guide to Verification and Evaluation of Remedial Options.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Environmental quality assessments will be completed in 13 sites. Remedial options will be identified for 10 sites.

Demonstration projects will be completed in 13 sites.

St. Lawrence Vision 2000

The focus for St. Lawrence Vision 2000 (SLV2000) is on restoring degraded sites, preventing pollution and conserving the St. Lawrence Ecosystem, as well as continuing the St. Lawrence Action Plan's efforts to reduce toxic industrial discharges to the River.

Action is being taken on several fronts to preserve and maintain the St. Lawrence River including: biodiversity, agricultural clean-up, restoration, protection, community involvement, decision-making assistance, and human health protection. Several tributaries and seven rivers will receive particular attention. The rivers are: L'Assomption, Boyer, Chaudiere, Richelieu, Saguenay, Saint-Maurice and Yamaska.

St. Lawrence Vision 2000 takes a comprehensive approach to action and harmonizes federal and provincial activities affecting the River. It works with many partners to improve coordination of all actions taken with respect to the River, including six federal departments, four departments of the Government of Quebec, 106 targeted plants (toxic effluent priority industrial establishments), local environmental groups, universities and consulting firms.

Environment Canada is the lead federal government agency, is the co-chair of the Canada/Quebec Agreement Management Committee, and is responsible for the delivery of many specific objectives of SLV2000.

Result: Ensure public involvement in the protection and restoration of the St. Lawrence, the virtual elimination of persistent and bioaccumulative toxic releases into the River, and preserve the biodiversity of the St. Lawrence Ecosystem.

■ Progress on Result ■

Community Involvement—In order to foster community involvement, an agreement was signed with the "Stratégies Saint-Laurent", a group of non-government organizations. To fulfil the obligations under the agreement, two series of regional environmental evaluation reports were published; two public consultations were held; the Community Interactions Program was implemented; and, 25 community projects will have been implemented by March 1995.

Restoration—An inventory of the state of the shoreline between Cornwall and Quebec City was completed. This represents one of the most important habitats for flora and fauna in the St. Lawrence Ecosystem.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Five public consultations will be held, four series of regional environmental evaluation reports will be published, and 35 community projects will be funded.

A guide on the restoration of the shoreline between Cornwall and Quebec City will be published to help people living along the shoreline to manage restoration while respecting the concept of sustainable development.

Technology development—In order to meet objectives set for the reduction of toxic effluents and atmospheric emissions from industrial sources and to improve management of hazardous waste, 11 new projects will be operational by the end of March 1995.

Protection—In order to obtain an assessment of waste effluents from the 56 targeted plants under SLV2000 activities, 20 chemical analyses called characterizations will be initiated in 1994-95.

Fifteen new projects will be funded.

Characterization of the effluents of 39 targeted plants will be completed by March 1996. These activities are part of the inventory studies done on every plant, in order to determine what is necessary to reach the agreed on environmental objectives.

Result: Improve knowledge regarding the ecosystem and disseminate this information to decision-makers and finally restore degraded sites.

■ Progress on Result ■

A state of the environment report on the St. Lawrence River is not available due to many changes made to the initial document.

Biodiversity—Forty-nine projects are under way to protect, conserve and enhance the diversity and productivity of 1,000 hectares of priority wetland habitat.

Gathering of data and status reporting on 24 species in decline are ongoing. Recovery plans were developed for three species and implementation of recovery plans for four other species were completed.

Communication—The Agreement Management Committee approved the production of a series of documents to inform partners, decision-makers, the media and taxpayers about the state of the ecosystem, protection and conservation strategies, and the achievements of St. Lawrence 2000.

■ 1995-96 Targets for Result ■

A state of the environment report will be published by June 1995.

Protection, conservation and revitalization is planned for an additional 1,200 hectares of priority habitat.

Maintenance or re-establishment is planned for 12 targeted species.

Fifteen publications will be released.

Great Lakes 2000 (Includes items previously reported under Great Lakes Pollution Prevention)

Great Lakes 2000 sets out a challenging schedule for progress on restoring the Great Lakes Basin ecosystem. It replaced the Great Lakes Action Plan which ended in March 1994. This initiative responds to the concerns of Canadians with respect to human and ecosystem health in the Basin; international commitments under the Great Lakes Water Quality Agreement (GLQWA); calls by the International Joint Commission (IJC) for strategies to prevent the production and use of persistent toxic substances; clean-up of the 17 Areas of Concern (AOC); restoration of fish and wildlife habitat; conservation of valuable wetland; and reduction of human health risks. The program provides a framework for an integrated, ecosystems approach to dealing with the complex problems of the Great Lakes Basin.

Federal partners in Great Lakes 2000 include the departments of Health, Fisheries and Oceans, Transport, Agriculture, Heritage Canada, and Public Works and Government Services. Environment Canada chairs the management committee that coordinates the delivery of the program. The goal is to demonstrate that measurable improvements in the health of the ecosystem are achieved when governments, industry and citizens work together, applying the principles of sustainable development.

Canadian activities in support of the Canada-United States Great Lakes Water Quality Agreement are coordinated through the Canada-Ontario Agreement. A rejuvenated Canada-Ontario Agreement was signed in July 1994. This Agreement commits the Governments of Canada and Ontario to a shared agenda of 40 specific results and deliverables and sets the stage for harmonized Federal-Provincial activities in the Basin.

Remedial Action Plans for Canada's 17 Areas of Concern are submitted to the International Joint Commission (IJC) at different stages of their development and implementation. Stage I is the identification of environmental problems. Stage II recommends remedial measures and develops an implementation plan. Stage III is reached when monitoring indicates that beneficial uses have been restored.

The Great Lakes Clean-up Fund provides resources to develop and demonstrate clean-up and habitat restoration technologies in Remedial Action Plan areas. By the end of March 1994, the Great Lakes Clean-up Fund had committed \$25 million to 100 projects in the priority areas of contaminated sediment removal and treatment, urban and rural pollution, and habitat rehabilitation. By the end of March 1995, expected total federal commitments under the Clean-up Fund will be \$37 million. Planned expenditure in 1995-96 is \$10 million.

The Wetlands Conservation Action Plan has continued to provide overall goals and objectives to preserve and rehabilitate Great Lakes wetlands. Major activities include the development of community action plans to secure wetlands for conservation and demonstration of wetland protection at areas within the Great Lakes Basin.

Result: Improvements are made in rehabilitation of degraded areas; prevention and control of pollution; conservation of the ecosystem and human health; and sound management of the ecosystem.

■ **Progress on Result** ■

For the 17 Areas of Concern, progress will be made in meeting the requirements of the three-stage Remedial Action Plan process. All Stage I requirements are completed in all Areas of Concern (AOC). Three AOCs have completed Stage II Remedial Action Plan requirements.

Collingwood Harbour has been de-listed as an AOC.

The Great Lakes Clean-up Fund released a Contaminated Sediment Program Removal report in the fall of 1994.

The First State of the Lakes Ecosystem Conference was held in October 1994. This is a bi-national conference of Great Lakes scientists, policy and decision-makers working on restoring the Great Lakes Ecosystem.

The response to the IJC's Seventh Biennial Report, which contained very positive responses to the IJC's recommendations, was released in record time.

As part of the Wetlands Conservation Action Plan, demonstration of conservation techniques were undertaken at the Oshawa Second Marsh and the Dunnville Marsh.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

Within the Remedial Action Plan program, seven Stage II reports (remediation plans) will be completed.

Through the Great Lakes Clean-up Fund, the Department will undertake and continue nine demonstration projects on urban stormwater control in communities in the Great Lakes Basin.

Environment Canada will coordinate with manufacturers, distributors and applicators of pesticides in the Great Lakes Basin to establish zero discharge of five persistent bio-accumulative toxic substances.

The Department will decommission and destroy all PCBs owned by federal agencies in the Great Lakes Basin by March 1996.

Environment Canada will develop an ecosystem-based data management system.

The Department will coordinate a progress report to the International Joint Commission's 8th Biennial meeting.

The Department will begin to secure wetland habitat and develop a network of protected areas representative of terrestrial and aquatic habitats.

The CN Tower Environmental Display "Ecodeck" was opened. Environment Canada is a partner in this multimedia showcase of the Great Lakes Ecosystem.

In support of the 1991 four party agreement (Canada, United States, Ontario, New York State), a bi-national Lake Ontario Toxics Management Plan was drafted in 1994 under Environment Canada's lead. In 1994-95, efforts have focused on expanding the scope of the toxics management plan, with a goal of developing an ecosystem-based Lakewide Management Plan addressing use impairments resulting from all causes, not solely toxic chemicals. In 1994-95, successful negotiation of the Canada-Ontario Agreement confirmed federal and provincial commitment to expand Lakewide Management planning to encompass Lakes Ontario, Superior, Huron and Erie.

Work on the development of Lakewide Management Plans will proceed on a multi-party basis, involving agencies at the federal, provincial, U.S. federal and state levels. Key targets for 1995-96 are: develop ecosystem-based principles, objectives and indicators for Lake Ontario; and submit Stage I Lakewide Management Plan (problem definition) for critical pollutants in Lake Ontario and Lake Superior.

Northern River Basins Study

The Northern River Basins Study (NRBS) is a comprehensive, cross-boundary, scientific research program in the basins of the Athabasca, Peace, and Slave Rivers. Geographically these river basins span portions of northern British Columbia, Alberta, Saskatchewan, and part of the Northwest Territories. The purpose of the study is to understand and characterize the cumulative effects of industrial and municipal development on the water and aquatic environment of the northern river basins. This is done by coordinating with existing programs, gathering scientific information through appropriate technical studies, forming a comprehensive and accessible data base, and publishing relevant findings. The research projects focus on areas relating to contaminants, drinking water, nutrients, food chain, traditional knowledge, hydrology/hydraulics, synthesis and modelling, and other river uses.

The NRBS is co-funded by the Governments of Canada and Alberta with support and participation from the Government of the Northwest Territories. Its resources are administered by a 25-member stakeholder board comprised of representatives from federal, provincial, and municipal levels of government; aboriginal groups; environmental, agricultural, health, academic, and industrial sectors; and the general public. The Study Board is currently soliciting funding support from industry to assist in completing the scientific research. With the breadth of diverse interests of the various Board members and the rate of progress, the NRBS is held in high regard, both in Canada and internationally, as a model of multi-stakeholder cooperation.

Environment Canada is participating on the Study Board, directing the science program, providing monitoring, data management, and research leadership, and leading the synthesis and interpretation of results.

Result: Develop a common scientific knowledge base to support understanding of the cumulative effects of industrial and municipal development on aquatic ecosystems, and form a basis for incorporating recommendations into improved resource management plans for the Basins, resolving existing transboundary water quality issues, and developing new or improved environmental regulations.

■ **Progress on Result** ■

By the end of 1994-95, more than 43 project reports were approved and released to the public including "Nutrient Loading on the Peace, Athabasca, and Slave Rivers", "A Review of Literature on Pulp and Paper Mill Effluent Characteristics in the Peace and Athabasca River Basins" and "Hydraulic Modelling of the Peace-Athabasca Delta Under Modified and Natural Flow Conditions."

A functional database was created to aid governments in developing improved resource management plans, resolving existing transboundary water quality issues, and improving the environmental regulatory framework.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

An assessment of aquatic health as related to hydrology/hydraulic, water quality, fish and fish habitat, river dependent vegetation/ wildlife, and aquatic resources for use in predicting and assessing cumulative effects of development will be completed within the fiscal year.

All progress statements and reports on results will be made available to the public and extensive consultation will be undertaken in 16 communities.

A scientifically sound information base and models will be provided to stakeholders to assist in the planning and management of the Basins' water resources.

The final report will be delivered by the Study Board to concerned stakeholders and the federal, provincial and territorial ministers by the end of 1995-96.

Fraser River Action Plan

The health of the Fraser River Basin is threatened. Urban populations and industries pump millions of tons of pollutants into the river; critical wetlands and other ecosystems have been destroyed or polluted; groundwater and lakes have been contaminated; high demands for water have led to local shortages; and overfishing and habitat destruction have reduced some Pacific salmon stocks. The Basin's ecosystem is showing signs of stress. A burgeoning population, expected to grow by 50% in the next 20 years, urban sprawl, and expanding resource development threaten the environmental balance of the Basin.

The Fraser River Action Plan (FRAP) is jointly operated and funded by Environment Canada and the Department of Fisheries and Oceans. Each department brings its own expertise and emphasis to the Plan: the Department of Fisheries and Oceans is primarily concerned with rebuilding salmon stocks and habitat; Environment Canada focuses on ensuring adequate wildlife habitat, cleaning up pollution, restoring the productivity of the

natural environment, and putting in place a management program to ensure the Basin's sustainability. Working toward these goals, in partnership with all those who live, work, and play in the Basin, is crucial if FRAP is to leave a legacy of long-term environmental health.

Set up under a joint agreement between the federal, provincial, and local governments, the Fraser Basin Management Program is a key vehicle for establishing partnerships under FRAP. Its 19-member board, drawn from all levels of government, industry, community, environmental organizations, and aboriginal groups, represents a broad spectrum of interests and beliefs. Three community-based regional coordinators bring the sustainability work of the Board and its supporting agencies, including Environment Canada, to the local level. Although the process has been difficult and complex, the essential value of the Program stands strong—to forge partnerships to provide coordinated long-term management and decision-making in the Basin.

Result: Protect, restore, and clean up the Fraser River and its vast Basin and ensure they stay healthy and productive for the benefit of future Canadians.

■ Progress on Result ■

Forty hectares of estuary land were secured for migratory bird habitat through direct purchase (with partners). Annually, 1,200 hectares of winter cover crops are planted in the estuary to provide staging and feeding of migrating birds and to reduce crop damage and protect soil. Several demonstration projects were completed in the basin's interior, including one fencing project to keep grazing cattle out of critical wetlands.

Inventories of specific point sources of pollution were completed, giving scientists and decision-makers detailed information on where pollution is coming from and in what quantities.

Environmental "best management practices" were developed for several industries, including the ready-mix concrete industry. The Department joined community stakeholders in a small-basin sustainability demonstration in the Salmon River (Salmon Arm) watershed.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Planting of winter cover crops will continue in the estuary. The environmentally-sound use of chicken manure (a major groundwater contaminant source) as cattle feed will be implemented.

DOE will participate with federal, provincial and municipal government agencies and First Nations in the release of the Fraser Board's "State of the Basin" report. All partners will cooperatively initiate development of a sustainability framework for the basin that will carry on post-FRAP.

Inventories of non-specific area sources of pollution will be conducted to identify where pollution is coming from and in what quantities. Preliminary determinations of the effects of pulp mill effluent and sewage treatment plant effluent on aquatic ecosystems will be completed.

Water quality objectives for the Salmon River (Salmon Arm) will be formulated.

Over 300 compliance inspections were carried out at, for example, municipal treatment plants, pulp and paper mills, metal mines and wood preservation facilities.

Industries unregulated under the Fisheries Act will be inspected.

Figure 22: Nationally Significant Ecosystem Initiatives Financial Resources

(thousands of dollars)	Period covered	Forecast to March 31, 1995	Estimates 1995-96	Future Years	Total
Atlantic Coastal Action Program	1991 to 1997	4,230	2,385	2,295	8,910
St. Lawrence Vision 2000	1993 to 1998	29,552	15,670	30,704	75,926
Great Lakes 2000	1994 to 2001	18,673	16,004	68,478	103,155
Northern River Basins Study	1991 to 1996	4,900	790	--	5,690
Fraser River Action Plan	1991 to 1997	23,267	8,586	8,142	39,995

4. Great Lakes/St. Lawrence Pollution Prevention Initiative

Although Canada has major programs in place to restore the quality of the Great Lakes and the St. Lawrence River, a preventative approach is needed to ensure that past mistakes are not repeated. To achieve this objective, Canada is working with the United States to develop a comprehensive action plan for pollution prevention.

Long-term Objective: To restore and maintain the quality of the Great Lakes and St. Lawrence River Basins.

The **Great Lakes Pollution Prevention Initiative** includes three components: the Lake Superior Binational Program; The Great lakes Pollution Prevention Centre; and pollution prevention planning and demonstration projects.

Canadian projects under the Pollution Prevention Initiative include: customized pollution prevention training for key sectors; industrial demonstration projects; public awareness campaigns for household and agricultural hazardous wastes; comprehensive pollution prevention plans for the various cities in the Great Lakes Basin; and demonstration of green technologies and clean processes.

The Great Lakes Pollution Prevention Centre in Sarnia, Ontario, established by Environment Canada in 1992, has continued to act as the focal point for information, and as a catalyst for action on pollution prevention. Community outreach programs on pollution prevention were implemented and work continues on persistent toxic substances use and release plans.

Result: Achieve significant interim reductions in the releases into the Great Lakes of persistent, bioaccumulative and toxic substances.

■ **Progress on Result** ■

In 1994-95, work continued on the broader ecosystem components of the Lake Superior Lakewide Management Plan. A feasibility study to determine where and how to make parts of Lake Superior a National Marine Park will be undertaken.

In 1994, the Pollution Prevention Centre established a training facility in Hamilton, Ontario under the direction of an arm's length board of directors. The Centre will serve as a focus for pollution prevention activities in the Great Lakes Basin and promote industrial, municipal, provincial as well as federal pollution prevention initiatives through training, technical advisory services, information services and conferences.

Memoranda of Understanding (MOU) were signed between the Federal Government and the metal finishing, motor vehicle manufacturers, and dry-cleaning industries. Demonstration projects with these industries continue to show verifiable reductions in the use of toxic chemicals.

The **St. Lawrence Pollution Prevention Plan** comprises three components: development of prevention strategies, education, and technology demonstration. All strategies are based on voluntary involvement. The sectoral strategies apply to the key economic sectors that cause pollution (industrial, agricultural, municipal, shipping and ports). Local strategies focus mainly on the Priority Intervention Zones or *Zones d'intervention prioritaires* (ZIP) program. This is carried out in cooperation with the Quebec Government in association with environmental non-government organizations, under the initiative of *Stratégies Saint-Laurent* and involves local partners to define priorities and prepare action plans. The objective of the education component is to educate the public and increase its awareness of the impacts of its day-to-day activities on the quality of the St. Lawrence River.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

Federal, provincial and municipal governments will seek to establish a Comprehensive Municipal Pollution Prevention project in a Lake Superior community.

The Centre will undertake conferences and customized pollution prevention training programs and seminars. The Pollution Prevention Database will be expanded and success story case studies will be completed.

In 1995, there will be expansion of voluntary agreements (MOUs) in: the mining industry; the printing and graphics industries; and Great Lakes Municipalities (Collingwood and Thunder Bay).

Further program integration into existing federal departments and partnerships will be undertaken with municipal, industrial and commercial sectors.

Result: The St. Lawrence Pollution Prevention Plan develops strategies that will lead to action plans for dealing with all activities that have adverse effects on the environment.

■ **Progress on Result** ■

In 1993-94, the industrial pollution prevention strategy was developed. It includes an environmental performance recognition program, that was developed in collaboration with industry associations and environmental non-government organizations, which focuses mainly on environmental management and pollutant discharge reduction.

From 1993 to 1995, five local-scale assessment reports have been produced on the state of the St. Lawrence River in seven Priority Intervention Zones.

In 1994-95, awareness raising activities were conducted by the ZIP committees and educational tools and activities were developed for the public and federal departments involved in economic activities. The pilot project is being developed jointly by Environment Canada and the Federal Bureau of Regional Development of the Quebec Region.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

In 1995-96, voluntary agreements with industry associations will be signed to implement the recognition program. The first industries to participate will be pulp and paper mills and chemical producers. In conjunction with the program, training seminars on environmental management and pollution prevention will be offered to industry.

Strategies for agriculture, municipalities, shipping and ports will be developed in conjunction with the concerned federal departments.

From 1995 to 1997, eight additional assessment reports on 16 Priority Intervention Zones will be completed.

From 1995 to 1997, a number of tools will be developed to foster greater awareness and the range of target groups will be broadened to include other federal departments, industrial organizations and the public.

5. Distribution of Eco-health Information (Includes items previously reported under State of the Environment Reporting and Ecosystem Sciences)

The Canadian Environmental Protection Act (CEPA) commits the Government to endeavour to establish nationally consistent levels of environmental quality and to provide reliable information to the people of Canada on the state of the Canadian environment. Environment Canada provides credible, scientifically-based information on the environmental quality results associated with economic decision-making through the development of indicators of sustainability and the State of the Environment family of products.

Long-term Objective: Canadians are empowered, through the provision of authoritative information on the state of their environment, to adjust their activities and decision-making in order to enhance environmental and economic benefits.

Result: Comprehensive information on the state of the environment and on indicators of sustainability is disseminated to Canadians to aid decision-making.

■ Progress on Result ■

Progress is being made on the development of the 1996 edition of the national State of the Environment Report (SOE), a comprehensive and holistic overview of the state of Canada's environment.

To date, 15 Environmental Indicator Bulletins focusing on eight environmental and natural resource issues, have been published.

Other reporting products on key environmental issues are published regularly to provide Canadians with accurate trend data and analysis.

Initiatives have been established for proactive introduction of environmental indicators into decision-making processes through research and development directed at marketing, presentation, electronic access and user guidelines.

Representatives from Mexico, the United States and Canada, met in June 1994 to initiate work under a trilateral relationship for joint discussions/actions on key priority areas. Canada is taking the lead in developing a common spatial framework, and advancing environmental accounting within national accounts.

An Environmental Information Network is being established across Canada to provide one-window access to information on the state of the environment. A Memorandum of Understanding was signed with the International Institute for Sustainable Development to share information and information systems.

A first-stage network of ecological research and monitoring sites is being developed to

■ 1995-96 Targets for Result ■

The national SOE Report and a number of the SOE family of products are scheduled for release in the Spring of 1996.

Indicator research and development work will continue. In addition to the release of annual updates of existing indicators, it is anticipated that several new Environmental Indicator Bulletins will be published.

New releases are planned in the SOE Fact Sheet and Report Series, as well as electronic platforms.

Selected Environmental Indicator Bulletins will be placed on electronic platforms for wider dissemination.

The three countries will meet again in 1995-96 to discuss progress and to initiate planning of the Second North American Workshop on Environmental Information.

Development of Environmental Information Networks will continue as part of the Green Lane on the Information Highway.

Regional eco-monitoring sites are being selected and discussions are under way with

obtain comparative research information on long-term ecological changes in response to a number of environmental stressors including climate change, toxics and acid deposition. In April 1994, an Ecological Monitoring Coordinating Office was established at the Canada Centre for Inland Waters in Burlington.

the United States to develop a North American eco-monitoring network. A national science/planning meeting will be held.

6. Conservation of Biodiversity/Wildlife/Water

Environment Canada contributes directly to sustaining Canadian and international wildlife and water resources, through national and international partnerships, science, communication and collaboration with resource and economic sectors.

Long-term Objective: Migratory birds and other wildlife populations are sustained or increased; wildlife habitat is maintained and enhanced; through the contribution of Canadian initiatives and expertise, global biodiversity is sustained; species at risk are identified, rehabilitated and re-established; and through the wise use of national and international water resources, Canadians enjoy sustained economic and environmental benefits.

Biodiversity/Wildlife Conservation (Includes items previously reported under Conservation of Wildlife/Biodiversity)

Biodiversity refers to the variety of life on Earth, including plants, animals and micro-organisms, the variety within these species and the ecosystems they inhabit. Biodiversity provides the very foundation for human life and life support systems. Without healthy and stable biological resources, humanity's ability to survive is threatened. Safeguarding wildlife and the health of ecosystems is a major component of biodiversity conservation.

In December 1992, Canada ratified the Convention on Biological Diversity. Environment Canada is responsible for leading the development of a national strategy for conserving biodiversity, and for preparing Canadian positions and initiatives for its implementation globally. It is also responsible for managing and conserving migratory bird and transboundary wildlife populations and their habitat; and for developing and implementing recovery plans for species at risk.

Result: Through the contribution of Canadian initiatives and expertise, global biodiversity is sustained.

■ Progress on Result ■

The first meeting of the Conference of the Parties to the Convention was held in December 1994.

■ 1995-96 Targets for Result ■

A federal action plan outlining potential deliverables over the next 18 months is being developed. A number of initiatives will be implemented through wildlife and other related programs.

A draft Canadian Biodiversity Strategy has been completed and will be submitted to the federal and provincial environment ministers for approval. The Strategy will be the basis for determining how policies or programs should be changed to best address biodiversity conservation.

The Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (WAPPRIITA) received Royal Assent in December 1992. Through trade and transport controls, the Act will contribute to the conservation of Canadian and foreign wildlife species and will help to protect Canadian ecosystems from the introduction of designated harmful species. Consultations on regulations, and the development of administrative agreements with provinces, territories and other federal departments are under way. It is anticipated that regulations will be finalized by spring 1995.

Result: Migratory birds and other wildlife populations are sustained or increased.

■ Progress on Result ■

In June 1994, amendments to the Migratory Birds Convention Act (MBCA) and the Canada Wildlife Act (CWA) received Royal Assent. These Acts are the foundation for Environment Canada's wildlife conservation and protection program. The amendments strengthen this legislation by providing for significantly increased fines, and streamlined enforcement and administrative procedures. Changes to the CWA also include expanding the definition of wildlife to encompass all wild organisms, and authority to establish marine protected areas for wildlife.

The Canada-U.S. Migratory Birds Convention provides the framework for the conservation of birds which migrate between the two countries. Formal negotiations will begin in early 1995 on amendments to the Convention to allow responsive regulation for traditional spring and other hunting of waterfowl by

National and regional action plans will be completed by March 1996.

National and regional communication and awareness programs are being developed and will be implemented by March 1996.

Communications and awareness programs will be implemented in early 1995 following proclamation of the Act. Regulatory amendments will be made to ensure effective and harmonized implementation with provinces and territories.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Migratory bird surveys and research will continue to ensure responsibilities under the MBCA are met. This work is the basis for the annual promulgation of hunting regulations which ensure sustainable use of game birds, and for cooperative conservation programs such as the development of a national approach to landbird conservation.

Canada-U.S. agreement on amendments to the Convention is anticipated in 1995. The amended Convention will then be ratified by Canada, and presented to Parliament as required by the newly amended Migratory Birds Convention Act.

Aboriginal peoples, and for the long-established Murre hunt in Newfoundland.

Discussions were held between federal and provincial wildlife directors on areas of potential harmonization of wildlife programs. These discussions will lead to a harmonized approach to managing migratory birds and endangered species.

An agreed approach on both migratory bird management and endangered species protection is anticipated in 1995-96.

Result: Wetland and upland habitat is secured and enhanced.

■ Progress on Result ■

The North American Waterfowl Management Plan (NAWMP), signed with the U.S. in 1986, is a 15-year program designed to restore declining migratory waterfowl populations to the level of the 1970s. In June 1994, the NAWMP was updated to include Mexico, and expand the Plan to a fully continental effort in wetlands conservation. Canada's revised goal in support of this objective is to secure and enhance a minimum of two million hectares of wetland and associated upland habitat for waterfowl and associated biodiversity. The federal government has committed \$29 million in funding over five years (1994-95 to 1998-99), including funds for the Pacific Coast Joint Venture, to match an expected \$180 million in other partner funding, including \$120 million from the U.S.

The NAWMP is implemented across Canada through three habitat and two species joint ventures. As of December 1993, over 900,000 hectares of wetland and associated upland habitat have been secured and enhanced, or their use modified to support the objectives of the Plan. These efforts have contributed to recent significant increases in target waterfowl populations.

The Federal Policy on Wetland Conservation, designed to ensure that all federal departments and agencies consider wetland concerns in their decision-making, is being

■ 1995-96 Targets for Result ■

The NAWMP will be implemented according to the revised five and 15-year Joint Venture plans. In addition to a comprehensive Canadian accomplishment report (1986-1994), the first joint annual report will be produced in cooperation with the U.S. and Mexico.

Environment Canada will seek to integrate federal policy initiatives in wetland, water and land use sectors as part of promoting an ecosystem approach to conservation, and to

implemented through ongoing programs, and through cooperative programs with the provinces/territories. Internationally, the federal policy is being used as a model for other countries interested in developing wetland policies.

To date, approximately 11,600,000 hectares of priority habitat have been designated as protected areas under the national wildlife area and migratory bird sanctuary systems. In August 1994, Last Mountain Lake was designated as Canada's 46th National Wildlife Area, adding over 10,000 hectares of key habitat to the protected areas network.

improve overall program efficiencies and effectiveness.

Designation of new protected areas and enlargement of existing National Wildlife Areas will add over 550,000 hectares of priority wildlife habitat to the protected areas network in 1995-96. Igalirtuq National Wildlife Area in the Northwest Territories will be designated to protect the endangered Eastern population of Bowhead whales.

Environment Canada will also lead in the preparation of proposals on conservation options for The Gully, an area of critical marine wildlife habitat about 150 kilometres off the Nova Scotia coast.

Result: Species at risk are identified, rehabilitated and re-established.

■ Progress on Result ■

In November 1994, Environment Canada released "Endangered Species Legislation in Canada: A Discussion Paper." The document provides background information concerning the need for legislation, as well as outlining potential elements of a national legislative framework and suggestions for a federal component. Consultations will continue until March 1995.

■ 1995-96 Targets for Result ■

Environment Canada will work with provinces and territories to examine options for the federal component of a national endangered species program, possibly including new legislation, for introduction in 1995-96.

Water Conservation

The importance of protecting our water resource cannot be overstated. Without a steady supply of clean, fresh water, all life, including human, would cease to exist. Environment Canada supports water conservation and water use efficiency through studies on resource valuation, promotion of water awareness, development of conservation strategies and technologies, and partnership programs for water conservation and economy with provinces and territories.

Result: More efficient use of water resources by Canadians, including a significant reduction in water use by federal facilities.

■ Progress on Result ■

The Water Conservation Plan for Federal Government Facilities has increased the awareness of departments and facility managers of the potential savings and environmental benefits of increased water use efficiency. Significant results have been achieved, and water efficiency is beginning to be included in regular programs and activities through changes to the National Master Specifications (NMS) and extending the Federal Buildings Initiative (FBI).

The Federal Government has also been instrumental in creating a significant national momentum for water efficiency, which culminated in the adoption in May 1994 of a National Action Plan to Encourage Municipal Water Use Efficiency by the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME).

Federal-provincial water-economy agreements are being implemented in Nova Scotia, New Brunswick, and Newfoundland. These agreements provide the basis for developing practical water demand management measures and for putting them into effect in local and provincial programs, in cooperation with industry and business.

The review of water legislation was re-initiated in 1993, with an assessment of the Canada Water Act in the context of sustainable development, with emphasis on an ecosystem approach, and options for incorporating related legislation. A review of the Canada Water Act Fund has been initiated.

■ 1995-96 Targets for Result ■

It is expected that there will be substantial progress toward implementation of the Water Conservation Plan for Federal Government Facilities by individual departments and facility managers. A number of FBI projects now being planned include water conservation provisions; the details of these projects and their progress will be tracked and publicized. Two other objectives are to have the water efficiency provisions of the National Master Specifications made mandatory for federal facilities and to have water efficiency included in future tenders for leased facilities.

Efforts will be made to ensure the Federal Government meets its commitments under the CCME National Action Plan to Encourage Municipal Water Use Efficiency.

New partnerships and opportunities for putting water demand management measures into effect will be developed.

A position paper for consultation on updating the water legislation will be finalized in 1995-96. New criteria appropriate to the new direction of the CWA will be developed in 1995-96.

E. Administration

Objective

To set policy and strategic directions, integrate program delivery, maintain public awareness, and maximize effectiveness in using human and financial resources in the delivery of the Department's programs to our clients.

Description

Under this Activity, coordination and common support services are provided to the Department. Department-wide policies, methods and information for better decision-making and resource allocation are established which enable the Deputy Minister to carry out his administrative and managerial responsibilities.

Following the proclamation of the National Round Table on the Environment and the Economy Act in April 1994, responsibility for the National Round Table was transferred from the Administration Activity to the Prime Minister's Office.

The **Administration Activity** consists of two sub-activities:

Departmental Management: This includes the Minister's Office, the Deputy Ministers' offices, Policy, Communications, Corporate Secretariat, Legal Counsel, and Regional Management.

Departmental Services: This provides support to operations through services such as: financial management, human resources, review (program evaluation and internal audit), management practices, management of the planning and accountability cycle, Access to Information activities, management of information holdings, provision of materiel management, security, accommodation, library, mail and informatics management and support.

Resource Summaries

The Administration Activity accounts for 11% of the total 1995-96 Environment Program gross expenditures and 18% of the total human resources (FTE).

Figure 23: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Actual 1993-94	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Departmental Management	24 975	215	28,792	236	36,540	268
Departmental Services	49,218	724	52,143	791	52,390	753
	74,193	939	80,935	1,027	88,930	1,021

Figure 24 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE*	\$	FTE	\$	FTE
Departmental Management	36,540	268	32,477	232	4,063	36
Departmental Services	52,390	753	50,599	755	1,791	(2)
	88,930	1,021	83,076	987	5,854	34

* Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources under the Operating Budget concept which includes the withdrawal of Treasury Board controls over human resource consumption. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work divided by scheduled hours of work.

Performance Information and Resource Justification

■ Key Priorities ■

	Page
1. Program Review Implementation	107
2. Management of the Environment Program	108
3. Management of the Department	113

In 1995-96, the Administration Activity will spend \$74.2 million to:

- manage the activities of the Department through centralized direction and decentralized initiatives;
- develop policy and support program delivery to foster a departmental, governmental, national and international capacity for sustainable development;
- develop policy, procedures and system frameworks for management, decision-making, stewardship and administrative services; and,
- provide ongoing administrative services to the Department.

Major plans for 1995-96 and results of recent performance in 1993-94 and 1994-95 are as follows:

1. Program Review Implementation

Program Review decisions will lead to many adjustments in the way the Administration function leads and supports the management and operation of the Environment Program. The Administration function into the next century will be characterized by: an integrated material and financial management system; an integrated policy development system; electronic commerce; and an enhanced corporate planning and accountability system which enables managers to deliver results and meets the needs of Parliament and the Government for probity and stewardship in the expenditure of public resources. Consistent with the Department's strategic direction for implementing Program Review, the Administration Activity will:

- focus on technology improvements and investment in infrastructure for the efficient management of the Department in years one and two of Program Review implementation;
- provide a greater proportion of services on a cost recovery/user pay basis, including the development of technology applications;
- shift from carrying out tasks on clients' behalf to providing advice and guidance in support of their own activities;
- increase accountabilities and responsibilities for line managers including self-assessment and risk analysis as pertains to audit and evaluation;
- increase the integration and coordination of the policy and planning functions across Activities and Regions; and
- participate in regional policy development based on urgency and national direction.

There will have to be reductions in overall levels of internal service. However, certain reductions in the Administration Activity (such as Human Resources) will be delayed to cope with the process of transition.

2. Management of the Environment Program

Sustainable development is a key component of a coherent, integrated approach to overall public policy and will guide the direction of the Department into the foreseeable future.

This focus of the Department's policy agenda is manifested in the Department's efforts to: integrate the vision of sustainable development into the government-wide legislative, regulatory and policy frameworks; link environment and economy issues; build a harmonized Environmental Management Framework with its partners; strengthen key national and international partnerships; and provide policy direction and leadership by example in greening operations of government.

The Administration Activity integrates sustainable development into the Government and the Department by providing environmental and communications leadership to the Department and advice to the Minister for the strategic handling of major environmental issues.

Long-term Objective: Integrate sustainable development into the legislative, regulatory and policy frameworks of the Government of Canada and lead in building key national and international partnerships on its principles.

Result * : Sustainable development is more consistently integrated into legislative, regulatory and policy frameworks.

■ Progress on Result ■

Launched in 1990, the Green Plan provides a framework and an action plan for moving Canada towards sustainable development. It is being delivered by more than a dozen federal departments including Environment Canada. As the Green Plan moves further into implementation, it is being integrated and managed as part of the ongoing activities of this and other departments. In Environment Canada, the Green Plan contributes to the results of program activities such as climate change, toxics, ozone depletion, citizenship, state of the environment reporting, and

■ 1995-96 Targets for Result ■

Each department is assessing Green Plan programs to determine whether changes are required in program design and funding levels.

* Body of work under way in support of the long-term objective, with result to be achieved within a general three-to-five-year time frame.

programs to protect and conserve such ecosystems as the Fraser River, the Great Lakes and the St. Lawrence River.

The House of Commons Standing Committee on the Environment and Sustainable Development in its first report, entitled "The Commissioner of the Environment and Sustainable Development", recommended the establishment of a Commissioner of the Environment and Sustainable Development. The Government responded to the Committee report in October 1994. The response includes a package of initiatives aimed at integrating the environment into federal decision-making in a sustainable development context. A key initiative is the establishment of a Commissioner of the Environment and Sustainable Development in the Office of the Auditor General. The Commissioner will report annually to Parliament on the government's performance in integrating the environment into its decision-making processes. To provide benchmarks for the Commissioner in reporting on the Government's progress, federal departments will be required to prepare sustainable development strategies establishing concrete goals, objectives, and action plans for achieving those objectives.

Environment Canada, with the Department of Finance, provided the secretariat for a multi-stakeholder Task Force that was mandated to identify barriers and disincentives to sound environmental practices and to find effective ways of using economic instruments to protect the environment. The Task Force presented proposals, in November 1994, to the Minister of Finance, and the Deputy Prime Minister and Minister of the Environment. Some recommendations are for consideration as part of Budget 1995 consultations, while others address the longer term. The Task Force report

Environment Canada will be working with other government departments to develop a framework for departmental strategies.

The Government will develop its response to the report after considering it carefully and taking into account feedback from stakeholders.

was presented to the House Finance Committee as part of the pre-Budget consultations process. In addition, the Ministers circulated the report to a wide range of stakeholders to seek their views.

Result: The environment-economy linkage is advanced.

■ Progress on Result ■

Canada is working with its international partners to promote the mutual compatibility of trade and environment policies in a variety of international fora such as the General Agreement on Tariffs and Trade/World Trade Organization (GATT/WTO), the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), and United Nations bodies such as the United Nations Environmental Programme (UNEP), the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), and the Commission on Sustainable Development (CSD). Through the active participation of Environment Canada and Foreign Affairs and International Trade (FAIT), Canada has provided leadership on the Sub-committee on Trade and Environment in the GATT/WTO. The Government established a Task Force on Trade and the Environment under the International Trade Advisory Committee.

The Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) endorsed a chapter on environmental protection that was finalized in July 1994 by First Ministers, and included in the Agreement on Internal Trade.

■ 1995-96 Targets for Result ■

The GATT/WTO Sub-committee is making progress on a number of items on its work program and will likely continue the analytical nature of the work through 1995 as countries are not yet in negotiation.

The Department will continue to provide leadership and assistance to the OECD joint experts on trade and the environment as they prepare to report to OECD Ministers in May 1995 with substantive conclusions on their work program.

The Department will work to ensure that consultations are effective on trade and environment issues within government and with non-governmental interest groups.

The Department will work with the Department of Foreign Affairs and International Trade to continue to influence discussions at UNEP, UNCTAD and CSD on issues of trade and the environment.

Environment Canada will implement an action plan to meet its obligations under the Agreement when it comes into force in July 1995.

Result: A new framework is in place to provide efficient and effective environmental management in Canada.

■ Progress on Result ■

Under the auspices of the Canadian Council of Ministers of the Environment, the federal, provincial and territorial governments agreed in November 1993 to work towards a new Environmental Management Framework for Canada (EMF). The goal is to develop new ways of managing the environment in Canada, based on cooperation and a clear definition of roles and responsibilities. Progress is being made on the general provisions of the EMF, and will include four schedules to the agreement namely monitoring, compliance, environmental assessment and the provincial role in international agreements. The scoping of seven additional schedules is also in progress, as are stakeholder consultations. A contribution of \$835,000 was made to the CCME in 1994-95.

The Federal-Provincial Framework Agreement for Environmental Cooperation in Atlantic Canada to reduce duplication and overlap in environmental management was concluded with all four Atlantic provinces.

Result: The shared responsibility for the environment is strengthened with key partners.

■ Progress on Result ■

The Global Environment Facility (GEF) was restructured in 1994 to serve as the principal funding mechanism to assist developing countries in addressing their obligations under the Climate Change and Biodiversity Conventions as well as other global environmental issues. The GEF Secretariat is located in the World Bank but operates on an independent basis. The World Bank, the United Nations Development Program and the United Nations Environmental Program serve as the implementing agencies of the GEF. Canada

■ 1995-96 Targets for Result ■

The EMF general provisions as well as stand-alone schedules such as the provincial role in international agreements will be completed for the May 1995 CCME meeting in Haines Junction, Yukon. Stakeholder consultations, which began in December 1994, will continue until the EMF is finalized in November 1995.

Annexes to the Agreement are expected to be completed by March 1996.

■ 1995-96 Targets for Result ■

The GEF Council is meeting every three months in its first year in order to decide on key operational issues by mid-1995. These issues include the development of the project cycle and strategic frameworks for guiding GEF funding, as well as the work program for the 1994-1996 period. The year 1995 will also be a critical time for defining and developing the relationship between the GEF and the Conventions.

has a seat on the GEF Governing Council which is composed of 14 donor country seats and 18 recipient country seats.

The International Institute for Sustainable Development (The Winnipeg Centre) was founded in 1990 to promote sustainable development in decision-making in Canada and internationally. In 1993-94, payments totalling \$2.3 million were made to the Institute by Environment Canada. In 1994-95, payments totalling almost \$2.4 million are budgeted.

A meeting is being planned for G-7 environment Ministers. The G-7 refers to a group of seven industrialized countries including Canada, the United States, Italy, France, Germany, the United Kingdom and Japan. The meeting will be a forum for ministers responsible for the environment from the most industrialized countries in the world to discuss emerging issues and identify priorities on the international environmental agenda.

The Department hosted Connexion '94, which provided participants with an opportunity to meet and address concerns and priorities of government, business, labour and environmental groups regarding the domestic and international environmental agendas. "Re-Tooling for Sustainable Development" was the theme of the two-day conference, which attracted over 350 delegates.

The inaugural meeting in Vancouver of the environment ministers in the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) was chaired by Canada in March 1994 and produced an APEC environmental vision statement and a framework of principles for integrating economy and environment into APEC. An expert meeting followed in Taiwan which developed concrete recommendations for integrating environmental considerations into the APEC workplan.

The Department is prepared to continue funding assistance to the Institute, and is working with other departments to determine the total amount of support which might be available from the Federal Government.

The outcome of the meeting will influence collective/individual action by G-7 countries and may contribute to the G-7 economic summit to be held in Halifax in June 1995.

The Department will host CONNEXION '95 and continue to foster partnerships with stakeholder groups such as the National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE) to support sustainable development in Canada.

The Department will continue to provide leadership on environment-economy issues at APEC and prepare to host APEC in 1997.

Result: Through a "Greening of Government" initiative, environmental leadership is demonstrated and assistance is provided to government departments to help them comply with federal and provincial regulations and adopt state of the art environmental management practices.

■ **Progress on Result** ■

In 1992-93, the Department signed an Environmental Accountability Partnership Agreement (EAP) with the Treasury Board Secretariat for the greening of government. Initially, work by this partnership involved primarily the review communities (internal audit, environmental auditing, evaluation) and has led to further work on the development of Environmental Management Systems for use by government departments.

To complement the planned creation of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development, this Agreement was renewed in 1994-95 and its scope was expanded to focus efforts on waste reduction, energy efficiency, water conservation, reduced fleet emissions, and environmentally friendly procurement.

Environment Canada's own action plan was announced in November 1994, to accelerate the greening of its operations.

■ **1995-96 Targets for Result** ■

Departments and agencies of the federal government will continue development of Environmental Management Systems, building on work to date.

Guidelines and/or strategies for compliance with federal and provincial regulations will be prepared.

In addition to regulatory compliance, guidelines will be developed in five priority areas: waste reduction, energy efficiency, water conservation, reduced fleet emissions, and environmentally friendly procurement (see page 75).

Implementation of Environment Canada's Environmental Action Plan will progress and will serve as an example with other departments (see page 115).

3. Management of the Department

Managing Environment Canada today means balancing the concerns of Canadians for the environment and their expectations of an affordable and streamlined public service. The management challenge is to deliver measurably beneficial results in a context of intensifying fiscal restraint and in a manner which maximizes the value and the stewardship of public resources. The Administration Activity provides both leadership and support to the Department in coping with its management challenge.

The Administration Activity leads in building a modern and affordable department. Along with the ADMs who provide national direction for each Activity, the offices of the Minister, the Deputy Minister, the ADMs of Policy and Communication and Corporate Services, and the Regional Directors General contribute direction, strategies, and priorities to the broad process of designing and implementing the modern department. The Activity also provides ongoing

services to support the other Activities in their delivery of results. It develops options and choices to support executive decision-making; improves departmental management systems; identifies successes and weaknesses through the review functions; ensures financial stewardship; delivers information technology and information management services; enhances the Department's operational capacity; provides integrated service delivery in the Regions; and develops strategies and initiatives to sustain the Department's critical skills mix and to enhance its work environment.

Long-term Objective: Consistent with the principles of a modern and affordable government, be an effective and efficient environment department able to meet the challenges of the global environmental agenda and Canada's sustainable development in partnership with other government departments, other levels of government and Canadians at large.

Result: Implement the results of the Department's Program Review.

■ Progress on Result ■

For Environment Canada, Program Review is a priority-setting and a rebuilding exercise. The Department reviewed all its activities in an effort to focus effort on accomplishing those results best suited to meet the needs of Canadians and the environment into the next century.

The Department reviewed the ways it does business: how it gathers environmental data, develops new knowledge and shares environmental information; how it frames issues and develops policies to assist in making responsible decisions; and how it delivers services to Canadians in the information age.

The outcome of its Program Review is a plan to build a modern and affordable Environment Canada for the twenty-first century.

■ 1995-96 Targets for Result ■

The process of review and reprioritization of objectives and resources will be regularized through the Department's Planning and Accountability System and the new Expenditure Management System.

The necessary interdepartmental transfers will be concluded.

The first phase of the Department's human resource adjustments will be completed.

The necessary adjustments to affected federal-provincial agreements and other partnership arrangements will be negotiated.

A plan to develop necessary legislative amendments arising from Program Review will be developed and initiated.

The Department will complete a commercialization plan and start to implement its key components.

Result: The Administration Activity is an innovative, cost-effective and helpful partner in the delivery of departmental results. This means increased use of partnerships, better accountability for resources, results measurement and performance reporting, greening operations, and effective management of human resource considerations.

■ Progress on Result ■

Environment Canada recently made significant steps forward by setting direction through results-based business planning. A revised Results-Based Business Planning and Accountability System was approved and is being implemented throughout the Department.

Environment Canada's Environmental Action Plan was developed for the greening of operations. The Plan highlights waste reduction, energy efficiency, water conservation, reduced fleet emissions and environmentally friendly procurement. An environmental management system is being developed to evaluate and monitor the environmental impact of all departmental policies and practices. (See pages 75, 113).

An Information Technology Plan was developed for infrastructure renewal in preparation for an upgrade to the technology required for access to program information by managers; to upgrade the Department's office technology system and wide-area network, and to provide environmental information to partners and the public. This access to selected departmental information will be provided through Internet, or special arrangements with partners, and is referred to as Environment Canada's Green Lane on the Information Highway.

An implementation plan for the development of service standards across the Department has been prepared. Draft standards are near completion for Public Weather Services, Ice Services and Aviation Weather Services.

■ 1995-96 Targets for Result ■

A Results-Based Business Plan for 1995-2000 will be prepared under the enhanced government-wide Expenditure Management System. A Financial Management Accountability Framework will be introduced.

The Environmental Action Plan will be implemented throughout the Department.

New information servers will allow direct access to environmental information by partners and the public; measurable progress will be made toward implementation of a new financial system and a new materiel management system linked to the financial system; the departmental wide-area network upgrade and LAN networks will be essentially completed; and a consistent suite of office technology products will continue to be implemented.

Service standards will be implemented for all major programs in accordance with the government-wide commitment.

Initiatives for shared administrative services between departments (i.e., mail and courier services, security, telephone and paper acquisition) are being developed and some have already been implemented in the National Capital Region, resulting in savings in excess of \$150,000 per year.

In the context of regional integration, some offices and services were combined. Planning and implementation of some collocation projects is complete, for example, Environment Canada Toronto offices have moved in with the Atmospheric Environment office in Downsview.

Continued implementation of shared services initiatives (i.e., re-engineering materiel management) are estimated to save \$400,000 per year.

Planning and implementation of collocation projects on a national scale is ongoing.

In the context of the Shared Accommodation Leadership, a Master Occupancy Agreement will be negotiated with Public Works and Government Services Canada and approved in 1995-96. The Agreement will be a model in government for including environmental considerations into leases.

F. Canadian Environmental Assessment Agency

Objective

To manage the federal environmental assessment processes in a way that provides an effective means of integrating environmental factors into federal planning and decision-making while taking into account public values and the goal of sustainable development.

Description

To address real and potential threats to local, national and global ecosystems, the federal government has made strong commitments in law, policy and international agreements in support of sustainable development. Achieving sustainable development requires the integration of environmental factors into decision-making by all federal agencies under the federal heads of power of the Canadian Constitution. On December 22, 1994, the Government proclaimed sections of the Canadian Environmental Assessment Act (the Act), creating the Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA) which succeeds the Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO). The Agency will be responsible for continuing initiatives necessary for the effective implementation of the Act, fulfilling obligations assigned under the Act, administering other environmental assessment processes, managing a participant funding program, and conducting intergovernmental affairs activities.

Resource Summary

The CEAA Activity accounts for 1% of the total 1995-96 Environment Program expenditures. It also accounts for 0.5% of total revenues of the Program.

Figure 25: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Actual 1993-94	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Canadian Environmental Assessment Agency	8,646	90	8,662	84	10,981	84
Less: Revenue credited to the Vote	200		340		339	
	8,446	90	8,322	84	10,642	84

Figure 26: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Canadian Environmental Assessment Agency	10,981	84	12,724	63	(1,743)	21
Less: Revenue credited to the Vote	339		1,820		1,481	0
	10,642	84	10,904	63	(262)	21

Explanation of Changes: Due to altered schedules of public reviews, expenditures and revenues were lower than anticipated and resulted in a surplus of \$262,000.

Performance Information and Resource Justification

■ Key Responsibilities ■

	Page
1. Administration of Environmental Assessment Processes	118
2. Participant Funding Program	127
3. Intergovernmental Affairs	127

Major plans for 1995-96 and results of recent performance in 1993-94 and 1994-95 are as follows:

1. Administration of Environmental Assessment (EA) Processes

Environmental assessment (EA) is an essential means for the federal government to advance sustainable development, to avoid repeating costly environmental mistakes, and to promote and protect a fundamental public interest. The EA processes provide a systematic means of integrating environmental factors into federal planning of projects, policies and programs, so that departments can carefully consider environmental effects before making any irrevocable decisions.

In 1995-96, the Canadian Environmental Assessment Agency will fulfil its responsibilities relating to the administration of:

- the **Canadian Environmental Assessment Act (the Act)** and regulations;
- the **Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals**;

- the **Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order (EARPGO)**; and
- the **James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA)**.

The measure of success would be improved efficiency and effectiveness in the administration, support and monitoring of the federal environmental assessment processes.

Long-term Objective: To establish environmental assessment processes that advance the principles of sustainable development, promote environmentally sound and cost effective federal planning and decision-making, and reflect the concerns of the public.

Canadian Environmental Assessment Act (the Act)

The Act reflects the Government's responsibility in environmental assessment as confirmed by the courts, expected by the Canadian public, and promised by the Federal Government. The Act is a cornerstone in the Government's commitment to sustainable development, securing a more comprehensive and streamlined environmental assessment process than the former Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order (EARPGO). The Act establishes, for the first time, a legislated process for conducting environmental assessments of projects involving the Federal Government. It replaces the EARPGO process, except for proposals whose assessments were begun prior to proclamation. Amendments to the Act introduced by the Government to meet commitments set out in "Creating Opportunities (the Red Book)," received Royal Assent on December 15, 1994. When the Act is proclaimed, it will legally entrench the Participant Funding Program, require a Cabinet decision to respond to the recommendations of independent environmental assessment panels, and confirm the principle that environmental assessments should be carried out in a coordinated, efficient manner with a view to eliminating unnecessary duplication.

On December 22, 1994 relevant sections of the Act were proclaimed, creating the Canadian Environmental Assessment Agency. The Act itself was proclaimed on January 19, 1995. In carrying out the duties and functions conferred by the Act, the Agency will administer the new process, manage the transition to the new regime, and guide federal departments and agencies in meeting their obligations under the Act.

In 1995-96, work will continue on a series of fronts to implement the Act and its key regulations, and to further develop the regulatory regime. These activities have evolved over several years of extensive, nation-wide public consultation and continued input by a multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee. These initiatives are as follows.

- In 1995-96, the Agency will carry out environmental assessment activities as required under the Act, including administering and supporting panel reviews and mediations, reviewing comprehensive study reports, designating reports for use in a class screening for reports that are similar and providing advice and guidance to departments.

- Procedures and guidelines are being developed to ensure that environmental assessments are conducted in accordance with the Act. They provide guidance to those who plan, manage, conduct or otherwise participate in federal environmental assessments and offer a framework for all parties to use in preparing or reviewing EA reports. In 1994-95, a detailed "Responsible Authority's Guide" to the Act was finalized. It contains three reference guides: "Addressing Cumulative Environmental Effects", "Determining Significance of Environmental Effects" and "The Public Registry." In 1995-96, additional reference guides will be prepared on public involvement, sustainable development, health, socio-economic conditions, heritage resources, follow-up programs and the role of expert departments. Generic guidelines for the preparation of EA reports will also be completed and the "Responsible Authority's Guide" to the Act will be updated as required.
- Regulations are being developed, in consultation with other governments, the private sector, environmental and aboriginal groups, and the general public, to respond to specific needs and circumstances. More than a dozen regulations will define and clarify the requirements and scope of the Act. To date, four key regulations were finalized and published in the Canada Gazette Part II on October 19, 1994. These regulations, which come into force upon proclamation of the Act in January 1995, are the Comprehensive Study List, Law List, Exclusion List and Inclusion List. It is anticipated that two other regulations, Projects Outside Canada, and One Project-One Assessment, will be published in the Canada Gazette Part I before the end of 1994-95. Later in 1995, regulations on minimal federal involvement, Native lands and band funding, procedures, Crown Corporations will be published in the Canada Gazette Part I.
- Training sessions have been developed to enhance understanding of the new Act and to promote compliance. Sessions will be conducted on a cost-recovery basis between December 1994 and March 1995 in 16 cities across Canada. In 1995-96, a series of specialized training sessions will be held with federal departments to address and clarify issues arising from the implementation of the Act.
- A government-wide public registry system has been developed, in consultation with departments, to assist responsible authorities provide convenient and cost-effective public access to information related to environmental assessments conducted under the Act. Implementation of the public registry system is planned for January 1995. In 1995-96, training and other assistance relating to the launch of the system will be provided to government departments.
- Under the Act, the CEAA is responsible for both promoting and conducting research and encouraging development of environmental assessment techniques and practices. Research is essential to the continual improvement of the EA processes. The CEAA has undertaken a two-year "International Study of the Effectiveness of Environmental Assessment" in collaboration with the International Association of Impact Assessment (IAIA). As part of the Study, an International Summit was held in June 1994 and resulted in an action program to strengthen the framework and ensure implementation of the Environmental Assessment Effectiveness Study; put in place an electronic network of EA

managers; and, devise a framework and approach to EA capacity building. The results of this work will provide direction and guidelines to improve the practice of EA, both for developing and developed countries.

- In 1995-96, the Agency with Industry Canada will monitor the implementation and application of the Act and its regulations to ensure the Government's policy objectives are being fulfilled.
- As stipulated in the Act, the Agency will produce a report to Parliament regarding the application of the Act.

Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals (Policy EA)

The Cabinet Directive of June 1990, entitled "The Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals", requires the Federal Government to integrate environmental considerations into policy and program proposals. Policy EA is an investment in good decision-making because it deals with long-term, cumulative environmental implications that may be missed in the case-by-case assessment of individual projects. The Agency supports departments in the implementation of this initiative by providing advice, developing procedures and practices and by refining the process to maximize its effectiveness.

In 1994-95, the Agency conducted a review of the effectiveness of the Cabinet Directive since 1990 and reviewed the procedures and results from applying policy and program environmental assessments in other countries. As a result of this review, a proposal was initiated to improve and strengthen the federal Policy EA process.

In 1995-96, the Agency will develop procedures and a guide for the new strengthened policy assessment process. It will also provide ongoing advice and guidance to departments to meet policy assessment requirements and the reporting requirements of the Commissioner for the Environment and Sustainable Development.

Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order (EARPGO)

The Canadian Environmental Assessment Act (the Act) succeeds the EARPGO. Nevertheless, environmental assessments conducted under the EARPGO, which are incomplete at time of the proclamation of the Act, will continue under the Order. Under the EARPGO, the Agency manages federal public reviews and assists initiating departments, provinces and other stakeholders by providing advice and information on the application of the process consistent with recent court decisions. The Agency also coordinates assessments of proposals in accordance with federal and provincial processes. Environmental assessment panels are appointed by the Minister of the Environment to conduct public reviews of projects involving uncertain and potentially significant adverse environmental effects or substantial public concern.

In 1994-95, FEARO/CEAA managed nine public reviews under the EARPGO. To harmonize and streamline the assessments, four projects requiring public reviews were conducted under both federal and provincial processes. For the purposes of these reviews, joint federal-provincial cost-sharing agreements were established. Following proclamation, these nine reviews will continue in a manner which meets the requirements of the EARPGO.

New Public Reviews: Four new proposals were referred for public review in 1994-95.

- **BHP Diamond Mine:** An open pit and underground diamond mining proposal by BHP Minerals Canada Ltd. in the Lac de Gras area of the Northwest Territories was referred for public review by the Minister of Indian Affairs and Northern Development. The issues of concern include both environmental and socio-economic impacts resulting from the development and operation of the mine. In December 1994 the panel was appointed by the Minister of the Environment. It is anticipated that the review will be completed by mid-1996. Capital costs of the project are estimated at \$500 million.
- **Pine Coulee Water Management:** A water management project consisting of a diversion weir and supply canals proposed by Alberta Public Works and Supply and Services was referred for public review by the Department of Transport. The issues of concern included effects on navigation, aboriginal interests, fish and fish habitat, migratory birds and vulnerable, threatened or endangered wildlife species. The federal-provincial panel appointed in June 1994 to conduct a public review was the first joint review under the terms of the Canada-Alberta Agreement for Environmental Assessment Cooperation. Nine days of public hearings were conducted in September and October 1994. The panel's report will be submitted to the federal Ministers of the Environment and Transport and to the Government of Alberta by the end of 1994-95. Capital costs are estimated at \$37 million.
- **Gentilly II:** A proposal to build a dry storage facility for used nuclear fuel waste was referred for public review by the Atomic Energy Control Board in June 1994. This project will increase the on-site storage capacity beyond the fall of 1995 when the existing capacity of the water-filled pool will be reached. The issues of concern are safe storage of the nuclear waste, environmental impact and potential hazards to human health. This public review, which satisfies both the EARPGO and the Quebec requirements, was conducted under the provincial process. In December 1994 the panel submitted its final report which favours dry storage in silos. The Atomic Energy Control Board (AECB) is preparing the federal response to the panel recommendations. Capital costs are estimated at \$50 million.
- **Sunshine Ski Development:** A proposal to expand the capacity of a ski resort by the Sunshine Village Corporation was referred for public review by Heritage Canada in January 1994. The issues of concern are future development of the area, and the direct environmental and socio-economic effects. It is anticipated that the terms of reference and the appointment of panel members will be announced in early 1995. In October 1994 a Federal Court of Canada decision regarding the applicability of the EARPGO to the project

resulted in the amendment to the scope of the project. Capital costs are estimated at \$10 million.

Continuing Public Reviews: Five panels appointed prior to 1994-95 will continue their operations in 1995-96.

- **Grande Baleine:** The Grande Baleine proposal which is subject to both the EARPGO and JBNQA process is described in the section under the JBNQA. (See page 124.)
- **Elliot Lake Uranium Mines Decommissioning:** Proposals by Rio Algom Ltd. and Denison Mines Ltd. to decommission uranium mine tailings management areas near Elliot Lake were referred for public review by the AECB. Issues of concern include the health and safety of the public, impacts downstream to the Serpent River Indian Reserve, and the best approach for decommissioning. A revision to the panel terms of reference following its appointment has delayed preparation of the Environmental Impact Statement (EIS) by the proponents, and changed the review schedule from the one previously reported. The review of both proposals is now expected to be completed by late 1995. Capital costs of the projects range between \$10 million and \$120 million, depending on the decommissioning methods selected.
- **Nuclear Fuel Waste Management and Disposal Concept:** A federal environmental assessment panel was established in 1989 to review the concept put forward by Atomic Energy of Canada Limited for the deep geologic disposal of nuclear fuel waste. A Scientific Review Group (SRG) was appointed by the panel in 1990. Its task is to conduct an in-depth examination of the scientific and technical aspects of the disposal concept. The major issues of concern include the safety and acceptability of the disposal concept, related nuclear fuel waste management issues, and social, economic and environmental implications. The EIS was submitted to the panel and released to the public in October 1994. The SRG will be submitting its report on the technical and scientific acceptability of the disposal concept to the panel in August 1995. The review process is on target and expected to be completed by 1996-97 providing the EIS is not deemed deficient by the panel. If the concept is approved, capital costs for the project are estimated at \$13 billion.
- **Saskatchewan Uranium Mining Developments:** Proposed development of four new uranium mines and the expansion of an open-pit mine were referred to a federal-provincial environmental assessment panel by the Minister of Energy, Mines and Resources (currently the Minister of Natural Resources) in 1991. The issues of concern include the effects of mining developments on the physical environment, socio-economic effects, and the impacts on health and safety. The panel completed its review of three of the five mines in 1993-94, and work is in progress to complete the other two. A delay in the submission of the EIS by the proponents (Cigar Lake Mining Corporation and Cameco Corporation) has delayed the anticipated completion date of the Cigar Lake review from mid-1995 to May 1996, and McArthur River from mid-1996 to December 1996. In addition, a revised proposal for the Midwest Joint Venture project has been submitted for review following the panel's earlier recommendation to halt the project. The Atomic Energy Control Board referred the latter proposal for public review in July 1994 and it is expected to be completed by May 1996.

- **Lachine Canal Decontamination:** In 1989, the Parks Program of Environment Canada (currently of Canadian Heritage) and the Old Port of Montreal Corporation proposed to dispose of contaminated sediments from the Lachine Canal and adjacent areas upstream in order to use the canal for public recreation. Because of responsibilities of the Government of Quebec in an area upstream from the project, a federal-provincial panel was appointed to conduct a joint public review. The joint panel was announced in October 1990. The major issues of concern include the environmental and social impacts of decontamination, and the subsequent treatment and storage of the contaminated sediments. In April 1994, the joint panel issued a deficiency statement requesting that proponents provide additional information before public hearings were scheduled. The proponents have indicated that information will be provided early in 1995. In this context, the public review could be completed by the fall of 1995. The capital costs for the project range between \$12 million and \$200 million, depending on the method selected.

Completed Public Reviews: One previously appointed panel completed its review and reported its findings to Ministers in 1994-95.

- **Low-Level Military Flying Activities:** In 1986, a federal environmental assessment panel was established to review a proposal from the Department of National Defence for low-altitude training flights over Labrador and Quebec by some of Canada's NATO allies. The issues of concern included environmental and socio-economic effects associated with low-level flights and public health and land use by natives. In October 1994 the panel completed public hearings, holding 34 sessions in 14 communities in which more than 3,200 people participated. The panel submitted its final recommendations to the Ministers of the Environment and National Defence in early 1995. Capital costs have been determined as minimal, since the infrastructure is largely in place.

James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA)

The President of the CEAA serves as Federal Administrator for the environmental and social protection régimes set out in sections 22 and 23 of the JBNQA, signed in 1975 by the Governments of Canada and Quebec, and by the Cree and Inuit of northern Quebec. The Agency will continue in 1995-96 to support the federal administrator in fulfilling the responsibilities under the JBNQA, which establishes requirements for environmental assessments of particular development proposals under federal jurisdiction within the region. It will also continue to support Cree Administrators in fulfilling their environmental assessment responsibilities of proposals under the JBNQA. Presently, the Agency is administering two public reviews.

Continuing Public Reviews: Two panels appointed prior to 1994-95 will continue their operations in 1995-96.

- **Grande Baleine Hydroelectric Development:** The Grande Baleine hydroelectric development proposal is subject to the federal and provincial regimes under sections 22 and 23 of the JBNQA and the EARPGO. In January 1992, the federal and provincial

governments and the Cree and Inuit of Quebec signed a Memorandum of Understanding (MOU) providing for the harmonization and coordination of all environmental assessment review processes. In 1994, in accordance with the MOU, the conformity review of Hydro-Quebec's Grande Baleine Environmental Impact Statement was carried out. In November 1994 federal and provincial review bodies, established under the JBNQA, sent a report on their conformity findings on the Grande Baleine Environmental Impact Statement to their respective federal and provincial administrators. The report includes comments received during a written public consultation period held from February to July 1994. In December, Hydro-Quebec advised the federal administrator that they would await the outcome of Quebec's energy debate before making a determination on the need to continue with the environmental review of its proposal. On December 16, 1994, the federal administrator sent the conformity report to Hydro-Quebec and notified the federal review bodies under the JBNQA that they would not be required to act further, pending notice by the proponent. The capital cost of this project is estimated at \$13.3 billion.

- Waskaganish - Construction of wastewater system:** In August 1994, the Waskaganish administrator initiated the environmental assessment process for a community wastewater treatment system. In September 1994, at the recommendation of the COFEX-South, the local administrator requested additional information from the proponent in order to complete the assessment of the project.

Figure 27: Geographic distribution of public reviews

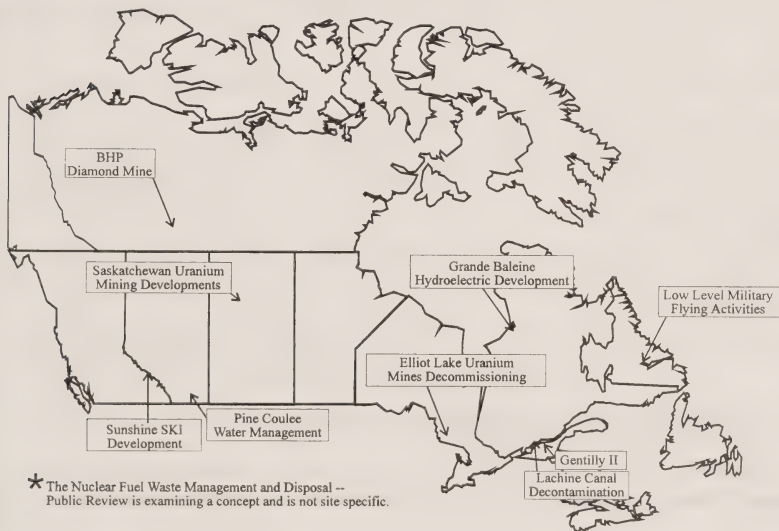


Figure 28: Costs of Environmental Assessment Panels ⁽¹⁾

(thousands of dollars)

Public Reviews	Historic Costs	1993-94 Actual Costs	1994-95 Forecast Costs	1995-96 Forecast Costs	Future Forecast Costs	Total Forecast Costs
EARPGO						
NEW PUBLIC REVIEWS						
BHP Diamond Mine	-	-	155	349	130	634
Pine Coulee Water Management	-	-	138	-	-	138
Gentilly II	-	-	71	-	-	71
Sunshine Ski Development	-	-	30	209	-	239
CONTINUING PUBLIC REVIEWS						
Elliot Lake Uranium Mines Decommissioning	10	92	98	239	-	337
Nuclear Fuel Waste Management & Disposal Concept	2,188	400	867	1,128	622	5,205
Saskatchewan Uranium Mining Developments	0	9	51	565	107	732
Lachine Canal Decontamination	82	22	25	98	-	227
PUBLIC REVIEWS COMPLETED IN 1994-95 and 1993-94 (Update) ⁽²⁾						
Low-Level Military Flying Activities	1,170	83	890	-	-	2,143
North Central Transmission Line	199	178	-	-	-	377
Sainte-Marguerite-3 Hydroelectric	116	67	-	-	-	183
Saskatchewan Uranium Mining Developments (3 of 5 mines)	587	258	-	-	-	845
Rabbit Lake Uranium Mine	187	246	-	-	-	433
Halifax-Dartmouth Metropolitan Waste-water Management System	195	97	-	-	-	292
JBNQA						
CONTINUING PUBLIC REVIEWS						
Grande-Baleine Hydroelectric ⁽³⁾	1,367	606	553	N/A	N/A	N/A
Waskaganish	-	-	3	4	7	14
Total	6,101	2,058	2,881	N/A	N/A	N/A

⁽¹⁾These figures represent CEAA costs only and do not include costs incurred by initiating departments, the private sector or any other stakeholder, nor salary and participant funding costs.

⁽²⁾ For details refer to 1994-95 Estimates Part III.

⁽³⁾ Subject to EARPGO and JBNQA.

2. Participant Funding Program

Established in 1991-92, this program facilitates public participation in public reviews. It helps to ensure that decision-makers are aware of the views of the public whose interests, at various levels, would be directly affected by the project. Once proclaimed, an amendment to the Act will provide a statutory basis for the program.

A measure of success for the Program would be that interested parties are able to make meaningful contributions to the environmental assessments of proposed major developments by influencing the decision-making of projects that could have potentially significant adverse effects, or are of significant concern to Canadians.

Long-term Objective: Encourage full public participation as an indispensable element of an open and effective environmental assessment process.

Since the implementation of the program, funding assistance has been provided to 170 individuals or groups, totalling \$2.7 million for twelve public reviews, including \$710,000 in 1993-94 and a forecast of \$950,000 in 1994-95. Since its inception, demands on the Participant Funding Program have grown because of increased awareness and public involvement in environmental issues. An evaluation of the effectiveness and efficiency of the Program is currently underway and is expected to be completed by early 1995-96. As a result of the Program Review exercise, the Agency will develop options to recover the cost of the EA participant funding program.

3. Intergovernmental Affairs

"Creating Opportunity" (the "Red Book") and the Speech from the Throne, both stressed the importance of making sustainable development an integral part of Canadian policy, both at home and abroad. Furthermore, the decision-making process should be streamlined to avoid overlap and duplication.

For 1995-96, the Agency will continue to harmonize domestic and external environmental assessment practices through negotiation and the implementation of:

- **Federal-Provincial Harmonization agreements**, including developing an EA Schedule under the Environmental Management Framework currently being elaborated on by the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME);
- the EA processes related to **Aboriginal comprehensive land claim settlements**; and,
- **international agreements**, including transboundary issues under the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE).

A measure of success for intergovernmental affairs would be that the level and degree of the environmental assessment process is simplified and cost effective through the elimination of duplication and overlap between various environmental assessment administrations.

Long-term Objective: Environmental assessment processes are effective and efficient and take into account the concerns and practices of provinces, First Nations within Canada, as well as international obligations.

Federal-Provincial Harmonization Agreements

Many projects are subject to EA régimes of both the federal and provincial/territorial governments. The Agency is engaged in developing consistent EA processes through bilateral negotiations with the provinces in order to reduce overlap and duplication. The Framework for Environmental Assessment Harmonization, adopted by the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) in November 1992, has provided the basis for the development of these individual bilateral agreements.

In 1993-94, FEARO/CEAA developed and concluded a bilateral agreement with Alberta under the principles of the CCME Framework that allows for quick and efficient communication of information and effective coordination of decision-making by both levels of government, with mutually agreeable time frames. In addition, the agreement allows for the conduct of EAs that meet the federal and provincial legal and operational requirements and the establishment of a designated office to act as a liaison between the EA administrators and stakeholders. To meet its obligations under this Accord, the federal designated office was established in Edmonton in September 1994.

In 1994-95, a similar federal-provincial harmonization agreement was reached with Manitoba. Discussions are also ongoing with British Columbia, Saskatchewan, Newfoundland and Ontario, with the objective of signing agreements by mid-1995. In addition, the Agency is negotiating a five-government Environmental Assessment Annex to the Atlantic Canada Federal-Provincial Framework for Environmental Cooperation, to be completed by early 1995. The Agency anticipates opening designated support service offices in Western and Atlantic Canada by mid-1995.

As well as negotiating federal-provincial harmonization agreements, the CCME has started preliminary negotiations of an EA schedule for the environmental management framework which embraces a consistent national EA approach. The goal is to develop a consistent process through mutually acceptable national standards for the management and administration of all elements of the EA process. These negotiations may lead to provincial and/or federal legislative and regulatory changes. The Agency is actively involved in these multi-lateral negotiations by supporting the federal lead representative from Environment Canada in negotiations, and serving as functional lead for the EA schedule.

Aboriginal Comprehensive Land Claims

The move towards aboriginal self-government involves continued work towards harmonizing the environmental assessment processes between the Federal Government and the First Nations to promote sustainable development for aboriginal peoples in the future. This work is particularly important because the traditional economies of aboriginal peoples are, and will continue to be, dependent on a healthy environment. The Agency continues to advise the Federal Government on the environmental assessment provisions of a number of comprehensive land claims including those of the Labrador Inuit Association, the Conseil Atikamek-Montagnais and the Nisga'a Tribal Council. It has also contributed to the development of the Yukon Development Assessment Process and similar work with the Mackenzie Valley Sahtu and also with the Inuvialuit on their respective environmental assessment regimes.

In 1994-95, and until 1995-96, FEARO/CEAA has and will continue to discuss harmonization of the Act with the Yukon Development Assessment Process (DAP) and the Inuvialuit Environmental Impact Review Board. The Agency is increasingly involved in the development and implementation of environmental assessment regimes leading to self-government agreements negotiated with aboriginal peoples.

International Activities

Canada is committed to fulfilling its responsibilities under the United Nations Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context, in addition to reaching individual environmental agreements with other countries. These activities are essential in advancing Canada's environmental objectives of regulating and controlling adverse transboundary environmental effects and promoting EA as an effective decision-making tool in support of sustainable development within the international community.

The Agency, in 1995-96, will continue to represent Canada in co-developing the Convention with other participating countries. In addition, the Agency is preparing implementation procedures that will aid all levels of government in complying with the requirements under the Convention of assessing projects with potential transboundary effects. These procedures, drafted with the cooperation of federal and provincial EA administrators and EA representatives from the United States, will be presented to the CCME in early 1995 with ratification of the Convention anticipated in the fall of 1995.

In 1995-96, the Agency will be involved in developing bilateral accords with the other Parties within the North American Free Trade Agreement (NAFTA). The Agency will also be involved in the implementation of the workplan of the North American Agreement on Environmental Cooperation (NAAEC). This will include developing procedures for providing necessary information and recommendations for assessing the environmental impact of projects with potential adverse transboundary effects to all Parties of the Agreement. These activities will result in an improved application of EA to trade-related programs under NAFTA, and to an improved harmonization of EA among the three countries.

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Environment Program requirements by object are presented in Figure 29.

Figure 29: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Personnel			
Salaries and wages	276,028	311,973	329,753
Contributions to employee benefit plans	35,877	40,068	40,113
	311,905	352,041	369,866
Goods and Services			
Transportation and communications	49,064	51,321	43,516
Information	5,956	7,277	8,302
Professional and special services	127,579	129,325	119,367
Rentals	21,475	24,634	18,151
Purchased repair and upkeep	12,778	10,693	12,106
Utilities, material and supplies	37,183	39,189	34,031
All other expenditures	2,686	1,699	3,557
	256,721	264,138	239,030
Total operating	568,626	616,179	608,896
Capital			
Minor capital ¹	16,295	17,865	11,766
Controlled capital ²			
Salaries and wages	--	104	29
Transportation and communications	678	1,124	1,004
Information	77	44	39
Professional and special services	1,851	6,442	4,121
Rentals	90	179	171
Purchased repair and upkeep	636	4,580	8,178
Utilities, materials and supplies	920	2,437	1,202
Construction and acquisition of land, buildings and works	12,765	16,091	5,686

¹ Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

² Controlled capital contains budgetary expenditures for investment in: the acquisition of land, buildings and engineering structures and works; the acquisition or creation of other capital assets considered essential to ongoing program delivery; and major alterations, modifications or renovations that extend the use of capital assets or change their performance or capability.

Figure 29: Details of Financial Requirements by Object (cont'd)

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Capital (cont'd)			
Controlled capital (cont'd)			
Construction and acquisition of machinery and equipment	25,184	31,208	29,443
All other expenditures	119	115	28
Total controlled capital	42,320	62,324	49,901
Total capital	58,615	80,189	61,667
Transfer payments	46,508	67,130	63,853
Gross expenditures	673,749	763,498	734,416
Less: Receipts and revenues credited to the Vote	43,867	37,711	34,486
Net expenditures	629,882	725,787	699,930

2. Personnel Requirements

The Environment Program's personnel costs of \$311,905,000 account for 55% of the total operating expenditures and 50% of the total net expenditures of the Program. Information on human resources is provided in Figure 30.

Figure 30: Details of Personnel Requirements

	Full-Time Equivalents			Current Salary Range	1995-96 Average Salary Provision
	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94		
OIC Appointments¹	3	2	2	45,600-170,500	138,184
Executive²	121	130	167	63,300-128,900	86,218
Scientific and Professional					
Biological Sciences	165	171	185	21,217-73,939	56,746
Chemistry	86	85	89	23,690-75,638	54,976
Economics, Sociology and Statistics	110	100	99	20,600-87,241	63,426
Engineering and Land Survey	279	280	285	29,722-80,521	62,123
Library Science	7	14	17	26,132-61,951	43,411
Meteorology	517	613	612	21,240-76,843	58,860
Physical Sciences	511	518	490	23,056-79,045	60,096
Scientific Research	228	256	261	37,036-92,942	73,753
Other (including Students)	2	32	35		47,200
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services *	331	365	387	17,994-75,002	46,751
Computer Systems Administration	322	363	365	24,060-78,759	50,404
Financial Administration	95	105	106	15,981-71,883	54,802
Information Services	74	80	90	17,849-67,814	51,076
Organization and method	3	2	3	17,635-72,700	57,899
Personnel Administration	91	91	93	16,882-69,291	51,220
Program Administration	145	146	151	17,994-75,002	49,514
Purchasing and Supply	38	39	41	16,781-72,700	45,899
Other (including Students)	7	34	36		58,268
Technical					
Drafting and Illustration	10	18	20	20,448-52,986	37,787
Electronics	61	60	69	21,358-68,973	47,904
Engineering and Scientific Support	1,124	1,253	1,292	18,457-66,859	46,089
General Technical	63	66	68	16,608-73,190	43,571
Social Science Support	25	29	31	16,608-75,927	40,998
Technical Inspection	5	32	21	16,608-75,831	48,136

¹This includes all those at the DM level and all GICs.

²This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

Figure 30: Details of Personnel Requirements (cont'd)

	Full-Time Equivalents			Current Salary Range	1995-96 Average Salary Provision
	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94		
Administrative Support					
Clerical and Regulatory *	436	438	476	16,999-41,724	29,183
Communications	21	27	33	20,195-41,830	37,944
Data Processing	35	32	36	17,680-48,804	32,175
Office Equipment Operation	15	2	6	16,648-33,218	26,222
Secretarial, Stenographic and Typing	226	228	260	16,847-41,991	29,631
Others (including Students)	--	52	28		
Operational					
General Labour and Trades	25	33	29	20,495-51,174	32,104
General Services	30	32	32	17,489-53,544	33,165
Other (including Students)	--	54	57		
	5,211	5,782	5,972		

* Includes 11 exempt staff for 1995-96, 11 exempt staff for 1994-95 and 11 exempt staff for 1993-94.

Note 1: Full-Time Equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note 2: The current range column shows the salary ranges by occupational group as of October 1, 1994. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments; promotions and merit pay.

3. Capital Expenditures

Figure 31 presents an analysis of the Environment Program's capital expenditures by Activity and type of asset. Figure 32 provides details on major capital projects which are those having expenditures of \$1 million or more. It includes information on the class of estimates and the extent of Treasury Board authority/approval. Figure 32 is preceded by a list of useful definitions applicable to major capital projects. Major changes (10% or more) between the total estimated project costs shown in this Plan and those shown in previous Expenditure Plans are explained in Figure 33.

Figure 31: Distribution of Capital Expenditures by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Atmospheric Environment			
Equipment - new and replacement			
Meteorological	2,462	6,549	5,191
EDP and communications	6,523	14,515	8,935
Ice observing	4,698	2,655	1,104
Research	5,597	5,768	4,280
Motor vehicle	304	323	596
Satellite program	320	2,159	1,241
Surface based remote sensing	2,172	2,976	3,959
All others	3,714	2,181	2,648
Lands, buildings and works			
Major construction	3,167	3,278	6,170
Regular renovation and maintenance	560	1,451	1,133
	29,517	41,855	35,257
Environmental Protection			
Equipment - new and replacement			
Scientific	2,936	4,404	2,093
Motor vehicles	393	590	536
All others	3,845	5,769	3,305
Miscellaneous construction and maintenance	556	834	754
Major construction	5,699	8,550	7,508
	13,429	20,147	14,196
Environmental Conservation			
Equipment - new and replacement			
Scientific	3,523	4,051	3,233
Motor vehicles	736	846	642
All others	3,453	3,971	3,538
Miscellaneous construction and maintenance	2,150	2,473	1,405
Major construction	1,548	1,781	519
	11,410	13,122	9,337
Administration			
Equipment - new and replacement	4,259	5,059	2,832
	4,259	5,059	2,832
Canadian Environmental Assessment Agency			
Equipment - new and replacement	--	6	45
	--	6	45
Total Program	58,615	80,189	61,667

Definitions Applicable to Major Capital Projects

Major Crown Project: A departmental undertaking which is not a regular program activity, but involves the design and development of new programs, equipment, structures, or systems, and has above normal risk, is deemed to be a government project when:

- its estimated expenditure exceeds the project approval authority granted to the department by the Treasury Board (TB); or
- it is particularly high risk, regardless of estimated expenditure.

When a high risk government project exceeds \$100 million in estimated expenditure, it is deemed to be a Major Crown Project.

Substantive Estimate: This estimate is one of sufficiently high quality and reliability so as to warrant Treasury Board approval as a Cost Objective for the project phase under consideration. It is based on detailed system and component design and taking into account all project objectives and deliverables.

Indicative Estimate: This is a low quality, order of magnitude estimate that is not sufficiently accurate to warrant Treasury Board approval as a Cost Objective. It replaces the classes of estimates formerly referred to as Class C or D.

Preliminary Project Approval (PPA): This is Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of the objectives of the project definition phase and any associated expenditures. Sponsoring departments submit for PPA when the project's complete scope has been examined and costed, normally to the indicative level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the substantive level.

Effective Project Approval (EPA): This is Treasury Board's approval of the objectives (project baseline), including the Cost Objective, of the project implementation phase and provides the necessary authority to proceed with implementation. Sponsoring departments submit for EPA when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.

Delegated Authority (DA): Projects for which authority has been delegated to the department by TB.

Figure 32: Details of Major Capital Projects

(thousands of dollars)	Previous Estimated Total Cost	Current Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1995	Esti- mates 1995-96	Future Years' Require- ments
Atmospheric Environment					
Annex 15 - Great Lakes Water Quality (EPA Substantive)	2,018	2,071	2,071	--	--
Arctic Clean-up (DA Substantive)	1,775	2,209	1,709	100	400
Climate Network Automation (EPA Substantive)	3,830	750	750	--	--
Doppler upgrade (EPA Substantive)	14,576	14,816	3,720	--	11,096
Downsview Chemistry Labs (DA Substantive)	3,500	3,100	3,100	--	--
Environmental Monitoring (DA Substantive)	2,141	1,931	1,931	--	--
GOES satellite data reception replacement (EPA Substantive)	4,740	5,112	4,912	200	--
Implementation of Remote Environment Automatic Data Acquisition Concept - automatic weather observation stations (EPA Substantive)	11,140	11,734	11,734	--	--
King City Doppler Upgrade (DA Substantive)	1,060	881	881	--	--
Next Generation Archive (DA Substantive)	2,409	2,458	2,458	--	--
Sensors for data collection platforms (EPA Substantive)	1,430	1,508	974	196	338
Weather Services Office - B.C. Interior (EPA Substantive)	4,439	4,277	4,277	--	--
Weather Services Office - testbeds and work station (EPA Substantive)	5,103	5,460	5,460	--	--
Weather Station construction Eureka N.W.T. (EPA Substantive)	4,450	4 650	700	250	3 700
Arctic Clean-up - Eureka (DA Substantive)	2,287	2,170	2,170	--	--
Ice Integration and Analysis System (EPA Substantive)	4,976	5,127	1,662	2,178	1,287
Weather Warning Delivery System (EPA Substantive)	2,705	2,705	1,246	415	1,044
Ozone Layer Depletion Arctic Ozone Observation (EPA Substantive)	7,881	6,662	5,626	488	548
Scientific Leadership Atmospheric Research Aircraft Facility (EPA Substantive)	3,513	2,371	1,575	522	274
Canadian High Altitude measurement platforms Airborne Radar (DA Substantive)	2,179	1,417	929	310	178
Advanced Modelling on Super Computer (DA Substantive)	2,079	812	289	328	195
Optical Measurements of Topospheric Gases and Aerosols (DA Substantive)	1,241	753	484	151	118
Air Toxics Processes Research Laboratory (DA Substantive)	1,432	928	512	311	105
Natural and Greenhouse Atmospheric Trace Compounds (DA Substantive)	1,466	775	541	110	124
Global Baseline Surface Radiation Measurement (DA Substantive)	1,907	1,210	668	338	204

Figure 32: Details of Major Capital Projects (cont'd)

(thousands of dollars)	Previous Estimated Total Cost	Current Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1995	Esti- mates 1995-96	Future Years' Require- ments
Atmospheric Environment (cont'd)					
Smog					
Emission Reduction and Control (DA Substantive)	5,222	2,499	1,691	432	376
Data Processing Upgrades for Radarsat (DA Substantive)	2,107	2,030	679	1,043	308
Ice Information to the Field (DA Substantive)	1,700	1,400	350	950	100
Ice Centre Environment Canada Wide Modifications (DA Substantive)	2,083	2,077	1,837	240	--
Global Warming (EPA Substantive)	7,830	7,729	4,929	1,645	1,155
Aerological Network Modernization (DA Substantive)	3,179	2,494	2,344	150	--
Text to Voice Avipads (DA Substantive)	1,030	584	584	--	--
Central File Server (DA Substantive)	1,500	1,500	1,500	--	--
Surface Automation (READAC Ph III) (EPA Substantive)	--	5,240	760	1,975	2,505
Environmental Clean up Isachsen NWT (PPA Indicative)	--	1,000	200	--	800
Downsview Chemistry Lab Phase II (DA Indicative)	--	1,689	--	--	1,689
Decommissioning of Present Systems at a Number of Locations (pending authorization - Indicative)	--	14,366	--	2,000	12,366
Computer Installations - CMC (DA Indicative)	--	1,600	1,200	400	--
New Satellite System (pending authorization - Indicative)	--	5,000	--	--	5,000
Automation of Surface Observations Ph4 (DA Indicative)	--	2,250	--	--	2,250
Upper Air Network Modernization Ph3 (pending authorization - Indicative)	--	4,000	--	--	4,000
Environmental Protection					
Construction of new laboratory Facilities Vancouver, B.C. (EPA Substantive)	13,900	13,991	13,730	261	--
Revitalization of Laboratories - Wastewater Technology Centre - Physical Plan Upgrading (PPA Substantive)	2,270	1,116	593	523	--
Environmental Conservation					
Revitalization of Laboratories - National Water Research Institute (PPA Substantive)	6,580	6,580	2,300	3,000	1,280
Revitalization of Laboratories - National Wildlife Research Centre - Avian Toxicology Facility (DA Indicative)	2,400	2,400	240	--	2,160

Figure 33: Explanation of Major Changes - Previous versus Current Estimated Total Costs

(thousands of dollars)	Previous Estimated Total Cost	Current Estimated Total Cost	Increase/ Decrease
Atmospheric Environment			
Arctic Clean-Up The clean up required at these sites is more extensive than previously anticipated	1,775	2,209	434
Climate Network Automation A number of sites are being closed to meet program review targets, as a result, less stations need to be automated	3,830	750	(3,080)
Downsview Chemistry Lab The cost sharing agreement with GSC-PWC for the construction of the laboratory required less funding than previously expected	3,500	3,100	(400)
King City Doppler Upgrade The project is being completed at the end of 1994-95 below estimated cost	1,060	881	(179)
Ozone Layer Depletion - Arctic Ozone Observation The scope of this project has been reduced due to the refocussing of arctic research priorities	7,881	6,662	(1,219)
Scientific Leadership: Atmospheric Research Aircraft Facility The scope of the project is being reduced as a result of program review implementation	3,513	2,371	(1,142)
Canadian High Altitude Measurement Platforms Airborne Radar The scope of the project is being reduced as a result of program review implementation	2,179	1,417	(762)
Advanced Modelling on Super Computer The scope of the project is being reduced as a result of program review implementation	2,079	812	(1,267)
Optical Measurements of Tropospheric Gases and Aerosols The scope of the project is being reduced as a result of program review implementation	1,241	753	(488)
Air Toxics Processes Research Laboratory The scope of the project is being reduced as a result of program review implementation	1,432	928	(504)
Natural and Greenhouse Atmospheric Trace Compounds The scope of the project is being reduced as a result of program review implementation	1,466	775	(691)

Figure 33: Explanation of Major Changes - Previous versus Current Estimated Total Costs (cont'd)

(thousands of dollars)	Previous Estimated Total Cost	Current Estimated Total Cost	Increase/ Decrease
Atmospheric Environment (cont'd)			
Global Baseline Surface Radiation Measurement The scope of the project is being reduced as a result of program review implementation	1,907	1,210	(697)
Smog - Emission Reduction and Control Original cost estimates have been revised to reflect a greater share of operating funds in completing the project	5,222	2,499	(2,723)
Ice Information to the Field The project is being completed at a lower than planned cost due to the availability of less expensive technology, and a reduction in the number of receivers required	1,700	1,400	(300)
Aerological Network Modernization Ph II A favorable contract for the supply of sondes has reduced the cost of this project	3,179	2,494	(685)
Text to Voice Avipads The scope of this project is being reduced as the number of sites required has decreased as a result of program review implementation, as well as the need for vocabulary development have been reduced	1,030	584	(446)
Environmental Protection			
Revitalization of Laboratories Wastewater Technology Centre - Physical Plan Upgrading Environmental Protection gave up this capital funds for revitalization due to various budget cuts and structural reorganization	2,270	1,116	(1,154)

4. Transfer Payments

Details of transfer payments are shown in Figure 34.

Figure 34: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Grants			
Atmospheric Environment			
Canadian Meteorological and Oceanographic Society	17,000	18,000	18,000
Meteorological Research	1,082,000	1,045,000	913,500
	1,099,000	1,063,000	931,500
Environmental Protection			
Canadian National Committee of the International Association on Water Pollution Research	4,000	4,000	4,000
Grants under the Community Support Program for the Environment	--	--	279,615
Grants for the Implementation of the Montreal Protocol on Substances which Deplete the Ozone Layer	1,849,000	620,000	3,736,600
	1,853,000	624,000	4,020,215
Environmental Conservation			
Canadian Nature Federation	--	9,000	9,000
Canadian Wildlife Federation	--	9,000	9,000
Grants to Universities to promote research in areas related to Wildlife Management in Canada	--	31,000	31,000
Creston Valley Wildlife Management	46,100	90,000	89,885
Fur Institute of Canada	17,000	18,000	18,000
University Research Grant Program - Great Lakes Water Quality	--	--	558,000
Wildlife Habitat Canada Foundation	2,975,000	2,918,394	2,540,000
University Research Councils Program	6,330,000	8,774,000	5,980,000
Grant to the Sustainable Cities Foundation	941,000	937,000	500,000
	10,309,100	12,786,394	9,734,885
Administration			
Grant to the Regional Environmental Centre for Central and Eastern Europe	--	--	177,719
Canadian Association of Geographers	--	6,000	6,000
International Institute for Sustainable Development	--	2,500,000	2,300,000
	--	2,506,000	2,483,719
Total grants	13,261,100	16,979,394	17,170,319

Figure 34: Details of Grants and Contributions (cont'd)

(dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Contributions			
Atmospheric Environment			
Membership fee - World Meteorological Organization	1,423,000	1,693,000	1,588,769
Contribution to the Province of Quebec - Hydrometric Agreement	634,000	672,000	806,000
Contributions: Building International Partnerships	377,000	376,400	213,000
Contribution to Dr. John B. Robinson of the University of B.C.	--	--	10,000
Contribution to the University of Victoria - Canadian Climate Research Network	--	2,900,000	--
	2,434,000	5,641,400	2,617,769
Environmental Protection			
Contribution to the Organization for Economic Cooperation and Development - Chemicals Controls Program	125,000	200,000	--
Environmental Partners Fund	5,063,000	6,699,000	8,089,745
Contribution to the Major Industrial Accidents Council of Canada (MIACC)	270,000	300,000	270,000
Contributions to Community and Youth Groups under the Environmental Projects Program	--	--	325,213
Contributions to Canadian Organizations - Canadian Environmental Citizenship Program	50,000	1,472,000	704,729
Contribution to the Province of Quebec under the agreement respecting the application in Quebec of federal pulp and paper mill regulations	300,000	300,000	--
Contribution to the Province of British Columbia under the agreement on the administration of federal and provincial legislation for pulp and paper mills in the Province of British Columbia	166,000	185,000	--
Contribution to the Great Lakes Pollution Prevention Centre - Great Lakes/ St. Lawrence Pollution Prevention Initiative	1,000,000	1,000,000	600,000
Contribution to the Province of Quebec for the St. Lawrence Action Team	2,500,000	2,500,000	2,350,000
Contribution for the Technological Development and Demonstration Program (TDDP) - St. Lawrence River	1,200,000	1,200,000	400,033
Contributions - Multilateral Fund of the Montreal Protocol	--	--	487,551
	10,674,000	13,856,000	13,227,271

Figure 34: Details of Grants and Contributions (cont'd)

(dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Environmental Conservation			
Contributions to provinces towards federal-provincial water resources projects	1,392,000	655,000	301,320
Contributions to provinces for flood damage reduction studies and flood-risk mapping	675,000	1,511,000	640,419
Contributions to the Province of Ontario under the Canada/Ontario Agreement on Great Lakes Water Quality	--	698,000	478,350
Contribution to the United Nations for the Convention in Trade of Rare and Endangered Species (CITES)	144,000	168,342	149,172
Contribution to the Interjurisdictional Caribou Management Board	13,000	13,000	13,000
Contributions to provinces for implementation of water planning recommendations:			
British Columbia - Fraser River flood control	--	465,000	700,000
Contributions to provinces for waterfowl crop depredation	641,000	674,000	720,000
Contribution to the Fur Institute of Canada	205,000	375,000	400,000
Contribution to the Province of Quebec - Water Quality and Monitoring Agreement	--	--	177,000
Contribution to the Porcupine Caribou Management Board	8,000	8,200	8,200
Contribution to the Convention on Wetlands of International Importance (RAMSAR)	29,000	36,264	68,135
Contributions under the North American Waterfowl Management Plan	2,981,000	4,100,000	4,442,927
Contribution to the World Wildlife Fund to establish a Wildlife Toxicology Fund	--	235,000	224,000
Contribution to the World Wildlife Fund - Endangered Species Recovery Fund	200,000	250,000	270,000
Canada/Nova Scotia Agreement on Sustainable Development	637,000	2,299,000	1,768,000
Sustainable Management Program for the Fraser River Basin	2,082,000	2,095,000	2,019,000
Contribution to the Royal Society of Canada for the Global Change Program Secretariat	762,000	763,000	630,000
Contribution to the University of Saskatchewan to establish a Canadian Wildlife Health Centre:			
Biotechnology component	100,000	--	--
Wildlife disease component	100,000	400,000	200,000

Figure 34: Details of Grants and Contributions (cont'd)

(dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Contributions (cont'd)			
Environmental Conservation (cont'd)			
Contribution to establish a Cooperative Wildlife Research Network	852,000	335,000	125,000
Contribution to the Province of British Columbia and environmental non-government organizations (ENGOS) - Wildlife Strategy, Pacific Coast Joint Venture	325,000	575,000	498,142
Contribution to the City of Montreal - Biosphere Project	--	5,000,000	8,000,000
Contribution to provinces towards the Northern Rivers Study (Peace-Athabasca-Slave)	--	1,260,000	1,260,000
Contribution to the Environmental Committee of SANIKILUAQ of the Hudson's Bay	--	--	50,000
Contribution to the Youth Environmental Action Fund	--	--	189,459
Contribution to "La société des musées de sciences naturelles de Montréal" (the Biodôme)	--	--	1,200,000
Contribution to the Long Point Bird Observatory's James L. Baillie memorial fund	--	--	45,000
Contributions under the Wildlife Habitat Compensation Program - Fraser River	2,250,000	--	--
Contribution to the Asia Pacific Foundation for the GLOBE Conferences	622,000	480,000	640,000
Contribution to Enterprise P.E.I.	--	25,000	--
Contribution to the Charlottetown Water Commission	--	25,000	--
Contribution to the Canadian Nature Federation in support of the EPIC Program	--	--	30,000
Contribution to the University of Guelph for the Canadian Network of Toxicology Centres	1,797,000	2,971,000	2,214,000
Contributions under the St. Lawrence Action Plan II - Community Interaction Program	1,021,000	1,177,000	240,000
Contributions under the St. Lawrence Action Plan II - Habitat Enhancement Program	478,000	743,000	221,794
	17,314,000	27,336,806	27,922,918

Figure 34: Details of Grants and Contributions (cont'd)

(dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Administration			
Contribution to the Canadian Council of Ministers of the Environment in an amount equal to one-third of its operating budget	752,000	834,600	927,273
Contributions to environmental networking organizations under the Community Support Initiative	600,000	600,000	600,000
Contributions - Building International Partnerships	--	208,000	220,000
Contributions under the Economic Instruments Initiative	150,000	300,000	250,633
La Société pour vaincre la pollution	--	--	2,000
Salon international de la jeunesse	--	--	20,000
	1,502,000	1,942,600	2,019,906
Canadian Environmental Assessment Agency			
Contributions to assist public participation in reviews under the Environmental Assessment and Review Process	1,242,000	1,289,000	709,757
Contribution to the Province of Quebec-James Bay Agreement	81,000	85,000	85,000
Contribution to the Assembly of First Nations	--	--	100,000
	1,323,000	1,374,000	894,757
Total contributions	33,247,000	50,150,806	46,682,621
Total transfer payments	46,508,100	67,130,200	63,852,940

5. Revenue

Figure 35: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Revenue credited to the Vote			
Atmospheric Environment			
Revenues received from Other Government Departments:			
Indian and Northern Affairs			
Hydrometric Gauging Stations			
Yukon	325	325	245
N.W.T.	906	906	766
Other Services	220	220	160
Heritage			
Hydrometric Services	152	152	85
Water Quality Assessment	--	--	62
Transport			
Aviation Weather Services	9,188	9,619	10,524
Ice Services	13,295	13,791	13,864
Other Services	65	65	--
National Defence			
Canadian Forces Weather Service	6,477	6,924	7,147
Other Services	40	40	26
Other Departments			
Miscellaneous Services	385	377	1,175
Revenues received from third parties:			
Data Access	413	467	--
Tailored and Special Services	1,774	1,626	--
Advertising and Custom Products	330	215	--
Services to the Media Sector	521	155	--
Services to the Health Care Sector	37	36	--
Services to the Private Aviation Sector	127	75	--
Community Based Weather Services	124	124	--
Joint Marketing and Other Endeavours	123	115	--
Hydrometric and Water Quality Services			
Water Quantity Agreements	4,635	--	--
Water Quality Monitoring	69	--	--
Other Services	80	--	--
Realty Revenue	437	340	--
Miscellaneous Sales	645	645	--
	40,368	36,217	34,054
Environmental Protection			
Revenues received from Other Government Departments:			
Regulatory Services			
Ocean Dumping Application Fees	200	150	--

Figure 35: Revenue by Class (cont'd)

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Revenue credited to the Vote (cont'd)			
Environmental Protection (cont'd)			
Revenues received from third parties:			
Regulatory Services			
Ocean Dumping Application Fees	225	25	--
Other Services	40	--	--
Information Products	58	32	--
Scientific and Professional Services	89	27	--
Realty Revenue	40	0	--
Miscellaneous Services	32	5	--
	684	239	--
Environmental Conservation			
Revenues received from Other Government Departments:			
Miscellaneous Services	766	566	93
Revenues received from third parties:			
Regulatory Services			
Entry Fee Cap Tourmente	166	--	--
Other Services	42	--	--
Information Products	40	30	--
Professional and Scientific Services			
Hydraulics Laboratory	150	--	--
Air Water Interactions	200	--	--
Quality Assurance Program	300	--	--
Northern River Basins Study	145	--	--
Comprehensive Labrador Co-op Agreement	116	116	--
U.N. Environmental Program	150	--	--
Other Services	439	158	--
Realty Revenue	59	45	--
Miscellaneous Services	42	--	--
	2,615	915	93
Canadian Environmental Assessment Agency			
Revenues received from Other Government Departments:			
Training, Information and Publications	40	60	--
Revenues received from third parties:			
Federal-Provincial Cost Sharing Agreements			
Saskatchewan	--	80	195
Manitoba	--	--	98
Nova Scotia	--	--	25
Training, Information and Publications	160	200	21
	200	340	339
Total Revenue credited to the vote	43,867	37,711	34,486

Figure 35: Revenue by Class (cont'd)

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund			
Atmospheric Environment			
Revenues received from third parties:			
Services to Special Economic Sectors	--	--	291
Data Access	--	--	238
Consultations and Special Services	--	--	135
Hydrometric and Water Quality Services			
Water Quantity Agreements	646	5,240	5,206
Water Quality Monitoring	--	53	2
Federal/Provincial Water Resource Projects	336	336	126
Other Services	35	95	5
Royalties	244	54	6
Realty Revenue	--	107	444
Miscellaneous Recoveries and Revenue	--	--	951
Refunds of Previous Years' Expenditures	--	--	144
Refund of Payables at Year End	--	--	544
	1,261	5,885	8,092
Environmental Protection			
Regulatory Services			
Ocean Dumping Application Fees	--	--	91
Environmental Choice Program	620	390	342
Information Products	--	35	25
Royalties	40	40	433
Realty Revenues	--	40	34
Miscellaneous Recoveries and Revenue	6	16	140
Refunds of Previous Years' Expenditures	--	--	135
Refund of Payables at Year-End	--	--	108
	666	521	1,308
Environmental Conservation			
Revenues received from third parties:			
Regulatory Services			
Migratory Bird Hunting Permits	3,600	3,600	3,202
Controlled Hunt Permits Cap			
Tourmente	157	151	127
Other Permits and Services	29	76	82
Cost Shared Water Agreements			
Lake of the Woods/Lac Seul	310	310	174
Ottawa River Regulation Secretariat	70	70	88
Other Federal/Provincial Agreements	25	105	84

Figure 35: Revenue by Class (cont'd)

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund (cont'd)			
Environmental Conservation (cont'd)			
Professional and Scientific Services			
Hydraulics Laboratory	--	100	102
Air Water Interactions	--	110	75
Quality Assurance Program	--	50	55
Northern River Basins Study	25	175	175
Other Services	--	34	20
Royalties	60	60	3
Realty Revenue	5	22	31
Miscellaneous Recoveries and Revenue	17	57	137
Refunds of Previous Years' Expenditures	--	--	473
Refund of Payables at Year End	--	--	291
	4,298	4,920	5,119
Administration			
Sub-lease of land	465	425	6
Refund of Previous Years' Expenditures	--	--	641
Miscellaneous Recoveries and Revenue	--	--	71
Refund of Payables at Year End	--	--	784
	465	425	1,502
Total revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	6,690	11,751	16,021
Total revenue	50,557	49,462	50,507

6. Net Cost of the Program

The Estimates of the Program include only those expenditures charged to its voted and statutory authorities. Services received without charge and non-tax revenues of the Program are also taken into account to arrive at an estimated net cost of the Program. Details are outlined in Figure 36.

Figure 36: Net Cost of the Program for 1995-96

(thousands of dollars)					
	Main Estimates 1995-96	Add* Other Costs	Total Program Cost	Less** Revenue	Estimated Net Program Cost
					1995-96 1994-95
	673,749	47,689	721,438	50,557	670,881 768,674

* Other costs \$47,689,000 consist of:

	(\$000)
• accommodation received without charge from Public Works and Government Services	28,584
• accommodation received without charge at various Canadian airports from Transport Canada	523
• cheque issue and other accounting services received without charge from Public Works and Government Services	604
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat	14,798
• legal services received without charge from Justice Canada	1,163
• employer's share of compensation costs paid by Labour Canada	2,017

** Revenues of \$50,557,000 consist of:

	(\$000)
• receipts and revenues credited to the Vote	43,867
• receipts credited directly to the Consolidated Revenue Fund	6,690

B. Acts Administered in Whole or in Part

Environment Canada is responsible for administering the 14 acts shown in Figure 37. In addition, it is responsible for administering parts of acts or providing specific advice and information under certain sections and provisions of the acts shown in Figure 38.

Figure 37: Acts Administered by Environment Canada

The Canada Water Act (Part III is repealed)
The Canada Wildlife Act
The Canadian Environmental Assessment Act
The Canadian Environmental Protection Act
The Canadian Environment Week Act
The Department of the Environment Act
The Game Export Act
The International River Improvements Act
The Lac Seul Conservation Act
The Lake of the Woods Control Board Act
The Migratory Birds Convention Act
The National Wildlife Week Act
The Weather Modification Information Act
The Wild Animal and Plant Protection and Regulations of
International and Interprovincial Trade Act (not yet in force)

Figure 38: Other Acts Affecting or Partly Administered by Environment Canada

The Access to Information Act
The Aeronautics Act
The Agricultural and Rural Development Act
The Arctic Waters Pollution Prevention Act
The Canada Shipping Act
The Energy Supplies Emergency Act
The Export and Import Permits Act
The Federal Real Property Act
The Financial Administration Act
The Fisheries Act
The Forestry Act
The Hazardous Products Act
The Health of Animals Act
The International Boundary Waters Treaty Act
The James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act
The Motor Vehicle Safety Act
The National Energy Board Act
The National Housing Act
The National Round Table on the Environment and the Economy Act
The Navigable Waters Protection Act
The Northern Inland Waters Act
The Pest Control Products Act
The Privacy Act
The Resources and Technical Surveys Act
The Territorial Lands Act
The Transportation of Dangerous Goods Act

C. Report of Operations under the International River Improvements Act for the year ended December 31, 1993.

The International River Improvements Act received assent on July 11, 1955. This Act provides for the licensing of international river improvements to ensure that the water resources of Canada are developed and utilized in the national interest. The Act does not apply to international river improvements constructed under the authority of an Act of the Parliament of Canada, or situated within boundary waters as defined in the Boundary Waters Treaty of January 11, 1909, or constructed, operated and maintained solely for domestic, sanitary or irrigation purposes.

Administration

Regulations for administering this Act were passed by Order-in-Council P.C. 1955-1899 dated December 29, 1955 and amended P.C. 1987-1943 dated September 17, 1987, and P.C. 1993-764 dated April 20, 1993. The Department of the Environment has administered this Act since June 1971.

Activity

During 1993, no licence was issued under the Regulations of the International River Improvements Act. An application for a licence under the Regulations, filed in 1992 for a flow regulation storage dam in the Battle Creek, Saskatchewan, is held pending the completion of an environmental assessment of the project.

Minor amendments to the Regulations of the Act were approved and published in the Canada Gazette II in April 1993. These amendments are to make the Regulations consistent with the powers granted in the International River Improvements Act by addressing the concerns as identified by the Standing Joint Committee for Scrutiny of Regulations.

D. Departmental Publications List

The following is a selective list of departmental publications which can be obtained from the:

Enquiries Centre
Environment Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0H3
1-800-668-6767
1-819-997-2800

Atmospheric Environment

Greenhouse Gas Miser
Smog ! Let's Clear the Air
The Atmospheric Environment Service
The Mystery of the Great Lakes
The Ozone Layer
The Ozone Layer: What's Going On Up There?
Thunder, Lightning and Local Storms
Tornado
UV and You
Weather Forecast Terms
Weather Warnings and Watches

Environmental Protection

A Strategy for the Canadian Environmental Industry - September 1994
Canada's Greenhouse Gas Emissions Estimates for 1990
Canada's National Report on Climate Change - 1994
Canada-U.S. Air Quality Agreement - Progress Report 1994
Canada-USA Agreement on the Transboundary Movement of Hazardous Wastes
Canadian Coastal Environments, Shoreline Processes, and Oil Spill Cleanup
CEPA - Questions and Answers
Code of Practice for the Reduction of Chlorofluorocarbon Emissions from Refrigeration and Air Conditioning Systems
Environmental Code of Practice for Aboveground Storage Tank Systems Containing Petroleum Products
Environmental Code of Practice for Underground Storage Tank Systems Containing Petroleum Products and Allied Petroleum Products
Federal PCB Destruction Program
Identification of Fluorescent Lamp Ballasts Containing PCBs
National Action Plan for Recovery, Recycling, and Reclamation of CFCs
National Air Pollution Surveillance (NAPS) Annual Summary for 1992
National Urban Air Quality Trends 1981-1990
PCBs: Question and Answer Guide concerning Polychlorinated Biphenyls
Priority Substances List - Assessment Reports (43 reports)
Reduction and Reuse: The first 2Rs of Waste Management
Reference Methods on Biological Test Method (13 reports)

Reporting to the 1993 National Pollutant Release Inventory Part I/II
 Subsurface Assessment Handbook for Contaminated Sites
 The National Contaminated Sites Remediation Program
 The Non-ferrous Smelting Industry - Control to Reduce Acid Rain
 Transporting Hazardous Wastes
 Used Batteries and the Environment: A Study on the Feasibility of Their Recovery
 You Can Make a Difference: Reducing Packaging Waste

Environmental Conservation

A Wildlife Policy for Canada
 Biodiversity in Canada: a science assessment
 Bird Trends
 Bringing the Bald Eagle back to Lake Erie
 Canada Water Act Annual Report 1991-92
 Canadian Water Quality Guidelines
 Climate Change - May 1994 and Fall 1994 Update
 Currents of Change: Inquiry on Federal Water Policy (Final Report)
 Energy Consumption - May 1994 and Fall 1994 Update
 Environmental Implications of the Automobile
 Federal Policy on Wetland Conservation
 Federal Water Policy
 Focus on the Canadian Wildlife Service
 From the Mountains to the Sea
 Hinterland Who's Who - An information series on a wide selection of Canadian Wildlife
 How Safe is Our Water
 Invasive Plants of Natural Habitats in Canada
 Lead Contamination of Waterfowl and their Habitats in Canada
 National Wildlife Areas and Migratory Bird Sanctuaries
 Pacific Marine Fisheries - Herring - September 1994
 Passenger Transportation - Winter 1995
 State of the Environment Newsletter (12 issues to date, March 1995)
 State of the Environment Report for British Columbia
 Status of Migratory Game Birds in Canada with Proposals for Hunting Regulations
 Stratospheric Ozone Depletion - Fall 1994 Update
 The 1991 International Piping Prover Census in Canada
 The Importance of Wildlife to Canadians: Highlights of the 1991 Survey
 The Importance of Wildlife to Canadians: the economic significance of wildlife-related recreational activities in 1991
 Urban Air Quality - Winter 1995 Update
 Use Water Wisely
 Water Audit
 Water Saving Devices
 Water-wise Tips for: Kitchens and Laundry, Bathrooms, Lawn and Gardens
 What you can do for wildlife

Canadian Environmental Assessment Agency

Canadian Environmental Assessment Act, The Responsible Authority's Guide
Canadian Environmental Assessment Act Fact Sheet Series:

- Highlights of The Canadian Environmental Assessment Act
 - An Overview of the Canadian Environmental Assessment Process
 - The Canadian Environmental Assessment Agency
 - Putting the Act into Practice - the Canadian Environmental Assessment Act Regulations
 - Public Participation under the Canadian Environmental Assessment Act
- Environmental Assessment, A Key to Better Planning and Decision-making
(Corporate Brochure)

Environmental Assessment is Good Business

Gentilly II, Dry Storage of Nuclear Fuel Waste Project (Report of the Environmental Assessment Panel)

Halifax Harbour Cleanup Project

Low-Level Military Flying Activities in Labrador and Northern Quebec (Report of the Environmental Assessment Panel)

McArthur River Underground Exploration Program

North Central Transmission Line Project

Rabbit Lake Uranium Mining A-Zone, D-Zone, Eagle Point

Sainte-Marguerite-3 Hydroelectric Development Project

Sandspit Small Craft Harbour Mediation Process (Evaluation of the mediation process)

The Canadian Environmental Assessment Process, Citizen's Guide

The Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals

Uranium Mining Developments in Northern Saskatchewan: Dominique-Janine Extention, McLean Lake Project, and Midwest Joint Venture

Administration

Annual Environmental Consultations Calendar

Economic Instruments and Disincentives to Sound Environmental Practices

Environment Canada Business Plan - 1994-1999

Environment Canada Program Review: EC 2000

Response to the First Report of the Standing Committee on the Environment and

Sustainable Development (Commissioner of the Environment and Sustainable Development)

Terrascope - Quarterly Bulletin on International Environmental Affairs

E. Topical Index

- Aboriginal Comprehensive Land Claims, 129
- Acid Rain, 6, 29
- Atlantic Coastal Action Program, 87
- Atmospheric Environment, 38
- Atmospheric Operational Systems, 43
- Atmospheric Science, 39
- Atmospheric Services Towards the Year 2000, 46
- Atmospheric Toxics, *see Hazardous Air Pollutants*
- Automated Data Gathering, 46
- Automation of Weather Forecast Production, 47

- Biodiversity, 5, 100 (*see also Climate Change and Biodiversity*)

- Canada-U.S. Joint Inland Contingency Plan, 6, 78
- Canadian Environmental Assessment Act, 4, 12, 119
- Canadian Environmental Industry Strategy, 4, 73
- Canadian Environmental Protection Act, 20, 67
- CFCs, *see Stratospheric Ozone Depletion*
- Climate Change, 33, 54
- Climate Change and Biodiversity, 59
- Climate Research and Modelling, 55
- Commercial Services, 5, 50
- Commissioner of the Environment and Sustainable Development, 4, 5, 109
- Contaminated Sites, 71
- Convention on Biological Diversity, 100

- Dissemination of Weather Information, 48
- Doppler Radar, *see Severe Weather Detection Services*

- Ecohealth Information, 98
- ECONET, *see Information Technology and Telecommunications*
- Ecosystem Conservation, 81
- Ecosystem Initiatives, *see Nationally Significant Ecosystem Initiatives*
- Endangered Species, 6, 103
- Environment-Economy Linkages, 110
- Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order, 4, 121
- Environmental Assessment Panel Reviews, 122
- Environmental Assessment Process for Policy and Program Proposals, 121
- Environmental Conservation, 81
- Environmental Choice Program, 19, 76
- Environmental Citizenship, 18, 63, 75
- Environmental Emergencies, 51
- Environmental Industry, 72
- Environmental Management Framework, 4, 111
- Environmental Partners Fund, 75

Environmental Protection, 62
Environmental Stewardship, 75

Federal/Provincial Harmonization Agreements, 78, 111, 128
Framework Convention on Climate Change, 35
Fraser River Action Plan, 94

Global Warming, *see Climate Change*
Great Lakes 2000, 91
Great Lakes/St. Lawrence Pollution Prevention Initiative, 96
Greenhouse Effect, *see Climate Change*
Greenhouse Gas Emissions, 36
Greening of the Government, 5, 75, 113
Greening of Environment Canada, 115

Habitat, 102
Harmonization, 128, *also see Environmental Management Framework*
Hazardous Air Pollutants, 31
Hazardous Wastes, 70

Ice Services, 53
Information Technology and Telecommunications, 49, 115
Intergovernmental Affairs, 127
Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), 58
International Initiatives, 14, 111, 129

James Bay and Northern Quebec Agreement Reviews, 124

Locally Shared Support Services, 116
Long Range Transport of Air Pollutants, *see Hazardous Air Pollutants*

Meteorological and Hydrological Services, 39
Meteorological and Hydrological Warnings, 39
Migratory Birds, 101
Montreal Protocol, 25

National Pollutant Release Inventory, 68
National Pollution Prevention Strategy, 6, 68
National Programs, 76
National Round Table on the Environment and the Economy, 105
National Search and Rescue Program, 52
Nationally Significant Ecosystems, 6, 87
Nitrogen Oxides/Volatile Organic Compounds, *see Smog*
North American Agreement on Environmental Cooperation, 79

North American Waterfowl Management Plan, 5, 102
 Northern River Basins Study, 93

 Ozone (ground Level), *see Smog*
 Ozone Layer, *see Stratospheric Ozone Depletion*

 Participant Funding Program, 127
 Partners, 7
 PCBs (Polychlorinated Biphenyls), 71
 Pollution Prevention, 62, 96
 Priority Substances List, 68
 Program Review, 4, 15, 42, 66, 84, 107, 114

 Response Assessment, 62

 Science in Support of Sustainable Development, 85
 Severe Weather Detection, 52
 Smog, 28
 State of the Environment, 81
 St. Lawrence Vision 2000, 89
 Stratospheric Ozone Depletion, 5, 24
 Sulphur Dioxide, *see acid rain*
 Sustainable Development, 14, 108

 Technology Development, 62
 Toxic Substances, 67 (*see also Hazardous Air Pollutants*)
 Trade and Environment, 110

 Waste Management, 70
 Water Conservation, 103
 Weathercopy, *see Dissemination of Weather Information*
 Weatheradio, *see Dissemination of Weather Information*
 Weather Forecasting, *see Atmospheric Environment*
 Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and
 Interprovincial Trade Act, 101
 Wildlife Conservation, 5, 100

Processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes, 130
Programme d'aide financière aux participants, 137
Programme Choix environnemental, 20, 82
Programme national de recherche et de sauvetage, 57
Programmes nationaux, 83
Protection de l'environnement, 68
Protocole de Montréal, 26

Radar Doppler, voir *Détection des phénomènes météorologiques violents*
Radiométéo, voir *Diffusion de l'information météorologique*
Réchauffement de la planète, voir *Changements climatiques*
Recherche et modélisation en matière de climat, 60
Renseignements sur l'éco-santé, 107
Revendications territoriales globales des Autochtones, 139

Saint-Laurent Vision 2000, 96
Sciences au service du développement durable, 92
Sciences atmosphériques, 41
Services des glaces, 58
Services commerciaux, 5, 55
Services météorologiques et hydrologiques, 41
Services administratifs partagés localement, 125
Services atmosphériques pour l'an 2000, 49

Stratégie nationale pour la prévention de la pollution, 6, 74
Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement, 5, 79
Substances toxiques, 75 (voir aussi *Polluants atmosphériques dangereux*)
Systèmes opérationnels atmosphériques, 46

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, 114
Toxiques chimiques atmosphériques, voir *Polluants atmosphériques dangereux*
Transport à distance des polluants atmosphériques, voir *Polluants atmosphériques dangereux*
Urgences environnementales, 55

Environnement atmosphérique, 40

Espèces en péril, 6, 112

État de l'environnement, 88

Études sur les bassins des rivières du Nord, 101

Évaluation des interventions, 68

Évaluation environnementale pour l'examen public des projets, 131

Examen des programmes, 4, 16, 45, 72, 91, 116

Gérance de l'environnement, 82

Gestion des déchets, 75

Grands Lacs 2000, 98

Groupe d'experts intergouvernemental pour l'étude du changement climatique, 63

Habitat, 111

Harmonisation, 138 (voir aussi *Cadre de gestion de l'environnement*)

Industrie environnementale, 79

Initiative de prévention de la pollution des Grands Lacs et du Saint-Laurent, 104

Inventaire national des rejets des polluants, 74

Initiatives axées sur les écosystèmes, voir *Ecosystèmes d'importance nationale*

Lien environnement-économie, 119

Lieux contaminés, 78

Liste des substances d'intérêt prioritaire, 75

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, 4, 13, 126

Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales et la réglementation de leur commerce

international et interprovincial, 109

Loi canadienne sur la protection de l'environnement, 21, 74

Météorologie, voir *Diffusion de l'information météorologique*

Oiseaux migrateurs, 110

Oxydes d'azote/Composés organiques volatiles, voir *Smog*

Ozone, voir *Smog*

Partenaires, 8

Partenaires de l'environnement, 82

Plan d'assainissement du littoral atlantique, 95

Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, 5, 111

Plan d'action du Fraser, 102

Pluies acides, 31

Polluants atmosphériques dangereux, 33

Prévention de la pollution, 68, 104

Prévisions météorologiques, voir *Environnement atmosphérique*

168 (Environnement Canada)

Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement, 86
 Anhydride sulfureux, voir *Pluies acides*
 Appauvrissement de l'zone stratosphérique, 6, 26
 Automatisation de la production des prévisions météorologiques, 51
 Avertissements météorologiques et hydrologiques, 41
 Biodiversité, 5, 108 (voir aussi *Changements climatiques et biodiversité*)
 BPC (Biphényles polychlorés), 78
 Cadre de gestion de l'environnement, 4, 120
 Canada-E.-U., Plan d'urgence bilatéral en cas de pollution dans la zone frontalière
 intérieure, 6, 84
 CFC, voir *Appauvrissement de l'zone stratosphérique*
 Changements climatiques, 35, 59
 Changements climatiques et biodiversité, 64
 Collecte automatique de données, 50
 Commerce et Environnement, 119
 Commissaire à l'environnement et au développement durable, 4, 5, 118
 Conservation de l'eau, 112
 Conservation des espèces sauvages, 6, 108
 Conservation des écosystèmes, 88
 Conservation de l'environnement, 88
 Convention sur la diversité biologique, 109
 Convention de la Baie James et du Nord québécois, 134
 Convention-cadre sur les changements climatiques, 37
 Couche d'ozone, voir *Appauvrissement de l'zone stratosphérique*

Déchets dangereux, 77
 Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière
 d'environnement, 4, 131
 Détection de phénomènes météorologiques violents, 56
 Développement technologique, 68
 Développement durable, 15, 117
 Diffusion de l'information météorologique, 52

Écocivisme, 69, 81
 Écologisation de l'administration fédérale, 5, 82, 122
 Écologisation d'Environnement Canada, 124
 Écosystèmes d'importance nationale, 6, 94
 Émissions de gaz à effet de serre, 37
 Enjeux internationaux, 15, 121, 139
 Ententes d'harmonisation fédérales-provinciales, 85, 120, 138

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale

- Loi canadienne sur l'évaluation environnementale - Guide des autorités responsables
- Fiches d'information sur la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
- Points saillants de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
- Aperçu du Processus fédéral d'évaluation environnementale
- Agence canadienne d'évaluation environnementale
- Mise en pratique de la Loi : Règlements en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
- Participation du public dans le cadre de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
- Évaluation environnementale : la clé pour une meilleure planification et prise de décision (brochure ministérielle)

L'évaluation environnementale, c'est rentable

Gentilly II, Projet de stockage à sec du combustible nucléaire épuisé

(Rapport de la Commission d'évaluation environnementale)

Projet d'assainissement du port de Halifax

Vois militaires à basse altitude au Labrador et dans le Nord du Québec

(Rapport de la Commission d'évaluation environnementale)

Programme de prospection souterraine de la rivière McArthur

Projet de ligne à haute tension nord-centre

Mines d'uranium de Rabbit Lake A-Zone, D-Zone et Eagle Point

Aménagement hydroélectrique Sainte-Marguerite-3

Processus de médiation visant le port pour petites embarcations de Sandspit

(Évaluation du processus de médiation)

Le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes

Projets d'exploration des mines d'uranium dans le nord de la Saskatchewan ;

Dominique-Janine Extension, McLean Lake Project et Midwest Joint Venture

Administration

Calendrier annuel des consultations environnementales

Instruments économiques et obstacles à de saines pratiques environnementales

Environnement Canada - Plan d'affaires - 1994 à 1999

Environnement Canada - Examen des programmes - EC 2000

Réponse au premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable (Le commissaire à l'environnement et au développement durable)

Terrascopes - Bulletin trimestriel des affaires écologiques internationales

La réduction et le réemploi : Les deux premiers « R » de la gestion des déchets
 Méthodes d'essai biologiques (13 rapports)
 Rapport de l'inventaire national des rejets de polluants de 1993 - Partie 1 et Partie 2
 Manuel d'évaluation de la subsurface des lieux contaminés
 Programme national d'assainissement des lieux contaminés
 L'industrie des non-ferreux - Contrôles afin de réduire les pluies acides
 Le transport de déchets dangereux
 Les piles usées et l'environnement : Étude de faisabilité sur leur récupération
 Faites partie de la solution : réduire les déchets d'emballage

Conservation de l'environnement

Une politique des espèces sauvages pour le Canada
 La biodiversité au Canada - Évaluation scientifique
 Tendances chez les oiseaux
 La réintroduction du Pygargue à tête blanche au lac Érié
 Loi sur les ressources en eau du Canada - Rapport annuel 1991-92
 Recommandations pour la qualité de l'eau au Canada
 Le changement climatique - mai 1994 et automne 1994 (mise à jour)
 Vers un nouveau - Rapport définitif : Enquête sur la politique fédérale relative aux eaux
 La consommation d'énergie - mai 1994 et automne 1994 (mise à jour)
 Les incidences environnementales de l'automobile
 Politique fédérale sur la conservation des terres humides
 Politique fédérale relative aux eaux
 Pleins feux sur le Service canadien de la faune
 De la montagne à la mer
 Faune de l'arrière pays - Série sur une vaste sélection d'espèces sauvages du Canada
 Notre eau comporte-t-elle des risques?
 Plantes envahissantes des habitats naturels du Canada
 La contamination de la sauvagine et de ses habitats par la grenaille de plomb au Canada
 Les réserves nationales de faune et les refuges d'oiseaux migrants
 La pérennité des ressources marines : Les stocks de hareng du Pacifique - septembre 1994
 Transport de passagers - hiver 1995
 Bulletin Rapport sur l'état de l'environnement (12 numéros à ce jour - mars 1995)
 Rapport sur l'état de l'environnement en Colombie-Britannique
 Compte rendu de la situation des oiseaux migrants considérés comme gibier au Canada
 L'appauvrissement de l'ozone stratosphérique - automne 1994 (mise à jour)
 Le recensement international du pluvier siffleur au Canada en 1991
 L'importance de la faune pour les Canadiens - Rapport sommaire de l'enquête nationale de 1991
 L'importance de la faune pour les Canadiens - Les avantages économiques de l'utilisation récréative de la faune en 1991
 Qualité de l'air en milieu urbain - hiver 1995 (mise à jour)
 Utilisez l'eau judicieusement
 Vérification de votre consommation d'eau
 Dispositifs économiseurs d'eau
 Utilisez l'eau judicieusement - Conseils sur la cuisine et la salle de lavage, la salle de bains, les pelouses et les jardins
 Passer à l'action pour les espèces sauvages

D. Liste de publications du Ministère

La présente est une liste de publications ministérielles choisies qui peuvent être obtenues de :

Informathèque
Environnement Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
1-800-668-6767
1-819-997-2800

Environnement atmosphérique

Guide de l'avare de gaz à effet de serre
Smog! Nettoyons l'air que nous respirons
Le Service de l'environnement atmosphérique
Le mystère des Grands Lacs
La couche d'ozone
La couche d'ozone - Qu'est-ce qui se passe là-haut?
Tonnerre, éclairs et orages
Tornades
Les UV et vous
Terminologie sur les prévisions météorologiques
Vieilles, avertissements et avis météorologiques

Protection de l'environnement

Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement - septembre 1994
Estimation des émissions de gaz provoquant l'effet de serre au Canada en 1990
Le rapport national du Canada sur les changements climatiques - 1994
Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air - Rapport d'étape 1994
Accord entre le Canada et les États-Unis concernant les déplacements transfrontaliers de déchets dangereux
Millieux côtiers canadiens, processus littoraux et nettoyage à la suite de déversements
d'hydrocarbures
LCPE - Questions et réponses
Code de pratiques visant la réduction des émissions de chlorofluorocarbures des systèmes de réfrigération et de conditionnement d'air
Code de recommandations techniques pour la protection de l'environnement applicable aux systèmes de stockage hors sol de produits pétroliers
Code de recommandations techniques pour la protection de l'environnement applicable aux systèmes de stockage souterrains de produits pétroliers et de produits apparentés
Programme fédéral de destruction des BPC
Identification des ballasts de lampes contenant des BPC
Plan d'action national pour la récupération, le recyclage et la régénération des chlorofluorocarbures (CFC)
Surveillance nationale de la pollution atmosphérique (SNPA) - Extrait annuel de 1992
Évolution de la qualité de l'air des villes au Canada 1981-1990
BPC : Guide questions-réponses sur les biphényles polychlorés
Liste des substances d'intérêt prioritaire - Rapport d'évaluation (43 rapports)

C. Rapport sur les activités découlant de la loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux pour l'année se terminant le 31 décembre 1993.

La Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux a été sanctionnée le 11 juillet 1955. Elle prévoit la délivrance de permis portant sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, et ce, afin que les ressources en eau du Canada soient aménagées et utilisées dans l'intérêt national. Cette loi ne s'applique pas aux ouvrages destinés à l'amélioration d'un cours d'eau international lorsqu'ils sont construits sous le régime d'une loi du Parlement du Canada, sont situés dans des eaux limitrophes définies par le Traité des eaux limitrophes du 11 janvier 1909, ou sont construits, mis en service ou entretenus uniquement à des fins domestiques ou sanitaires ou à des fins d'irrigation.

Administration

Le Règlement créé pour mettre la Loi en application a été adopté par le décret C.P. 1955-1899 du 29 décembre 1955, modifié par le décret C.P. 1987-1943 du 17 septembre 1987, et par le décret C.P. 1993-764 du 20 avril 1993. La mise en application de cette loi incombe au ministère de l'Environnement depuis juin 1971.

Activité

Durant 1993, aucun permis n'a été délivré en vertu du Règlement sur l'amélioration des cours d'eau internationaux. Le traitement d'une demande de permis reçue en 1992 visant à régulariser le débit par la construction d'un barrage réservoir sur le ruisseau Battle, en Saskatchewan, est retardé jusqu'à ce qu'une évaluation environnementale du projet soit terminée.

Les légères modifications proposées au Règlement ont été approuvées et publiées dans la Partie II de la Gazette du Canada en avril 1993. Ces modifications sont apportées pour rendre le Règlement conforme aux pouvoirs conférés par la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux et pour dissiper les inquiétudes soulevées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

B. Lois appliquées en tout ou en partie

Environnement Canada est chargé d'appliquer les 14 lois énumérées au tableau 37. De plus, le Ministère est responsable de l'application de certaines parties des lois ou de la prestation de conseils ou de renseignements spécifiques en vertu de certains articles et de certaines dispositions des lois énumérées au tableau 38.

Tableau 37 : Lois appliquées par Environnement Canada

Loi sur les ressources en eau du Canada (la partie III est abrogée)
Loi sur la faune du Canada
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
Loi canadienne sur la protection de l'environnement
Loi sur la semaine canadienne de l'environnement
Loi sur le ministère de l'Environnement
Loi sur l'exportation du globe
Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux
Loi de la conservation du lac Seul
Loi pour le contrôle du lac des Bois
Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs
Loi sur la semaine nationale de la protection de la faune
Loi sur les renseignements en matière de modification du temps
Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (pas encore en vigueur)

Tableau 38 : Autres lois touchant ou particulièrement appliquées par Environnement Canada

Loi sur l'accès à l'information
Loi sur l'aéronautique
Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole (ARDA)
Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques
Loi sur la marine marchande du Canada
Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie
Loi sur les licences d'exportation et d'importation
Loi sur les immeubles fédéraux
Loi sur la gestion des finances publiques
Loi sur les pêches
Loi sur les forêts
Loi sur les produits dangereux
Loi sur la santé des animaux
Loi du Traité des eaux limitrophes internationales
Règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois
Loi sur la sécurité des véhicules automobiles
Loi sur l'Office national de l'énergie
Loi nationale sur l'habitation
Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie
Loi sur la protection des eaux navigables
Loi sur les eaux intérieures du Nord
Loi sur les produits antiparasitaires
Loi sur la protection des renseignements personnels
Loi sur les ressources et les relevés techniques
Loi sur les terres territoriales
Loi sur le transport des marchandises dangereuses

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1995-1996		Prévu 1994-1995		Réel 1993-1994	
Recettes à valoir sur le Trésor (suite)							
Conservation de l'environnement (suite)							
	Ententes sur l'eau - frais partagés	310	310				
	Lac des Bois/lac Seul						
	Secrétariat - régularisation de la rivière	70	70				
	Autres ententes fédérales-provinciales	25	25	105	105	88	88
	Services professionnels et scientifiques	--	--	100	100	102	102
	Interactions air-eau	--	--	110	110	75	75
	Programme d'assurance de la qualité	--	--	50	50	55	55
	Étude sur les bassins des rivières du Nord	25	25	175	175	175	175
	Autres services	--	--	34	34	20	20
	Redevances	60	60	60	60	3	3
	Recettes immobilières	5	5	22	22	31	31
	Recettes et recouvrement divers	17	17	57	57	137	137
	Remboursement des dépenses des années précédentes	--	--	--	--	473	473
	Remboursement des comptes à payer à la fin de l'exercice	--	--	--	--	291	291
Administration							
	Sous-location de terrain	465	465	425	425	6	6
	Remboursement des dépenses des années précédentes	--	--	--	--	641	641
	Recettes et recouvrements divers	--	--	--	--	71	71
	à la fin de l'exercice	--	--	--	--	784	784
	Total des recettes à valoir sur le Trésor	6 690	6 690	11 761	11 761	16 021	16 021
	Recettes totales	50 557	50 557	49 462	49 462	50 507	50 507

Tableau 35 : Recettes par catégorie (suite)

(en milliers de dollars)				
Recettes à valoir sur le Trésor			Budget des dépenses	1993-1994
Environnement atmosphérique			1994-1995	Réel
Recettes provenant de tiers :				
Services à des secteurs économiques	--	--		
spéciaux	--	--		
Accès aux données	--	--		
Services consultatifs et spéciaux	--	--		
Services hydrométriques et qualité de l'eau	--	--		
Ententes sur les débits d'eau	646	5 240	5 206	2
Surveillance de la qualité de l'eau	--	53	126	5
Projets fédéraux-provinciaux sur les ressources en eau	336	336	6	444
Autres services	35	95	951	144
Redevances	244	54	--	--
Recettes immobilières	--	107	544	544
Recettes et recouvrements divers	--	--	544	544
Remboursement des dépenses des années précédentes	--	--	544	544
la fin de l'exercice	--	--	544	544
Protection de l'environnement			1 261	8 092
Services de réglementation	--	--		
Frais d'application - immersion en mer	--	--		
Programme Choix environnemental	620	390	91	342
Produits d'information	--	35	25	433
Redevances	40	40	34	140
Recettes immobilières	--	40	34	140
Recettes et recouvrements divers	6	16	140	140
Remboursement des dépenses des années précédentes	--	--	135	108
la fin de l'exercice	--	--	108	108
Conservation de l'environnement			666	1 308
Recettes provenant de tiers :				
Services de réglementation	--	--		
Permis de chasse aux oiseaux migrateurs	3 600	3 600	3 202	127
Permis de chasse contrôlée	157	151	76	82
- Cap Tourmente	--	--		
Autres permis et services	29	29		

Tableau 35 : Recettes par catégorie (suite)

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1994-1995	1993-1994
Recettes à valoir sur le crédit (suite)				
Protection de l'environnement (suite)				
Recettes provenant de tiers :				
Services de réglementation				
Frais d'application	225	25		
Autres services	40			
Produits d'information	58	32		
Services scientifiques et professionnels	89	27		
Recettes immobilières	40	--		
Services divers	32	5		
684	239	--		
Conservation de l'environnement				
Recettes provenant d'autres ministères :				
Services divers	766	566		93
Droit d'entrée - Cap Tourmente	166	--		--
Autres services	42	--		--
Produits d'information	40	30		--
Services professionnels et scientifiques	150	--		--
Laboratoire (hydraulique)	200	--		--
Programme d'assurance de la qualité	300	--		--
Étude des bassins des rivières du Nord	145	--		--
Entente globale de coopération avec le	116	116		--
Laborador	150	--		--
Programme des Nations Unies pour	439	158		--
l'environnement	59	45		--
Recettes immobilières	42	--		--
Services divers	2 615	915		93
Agence canadienne d'évaluation				
Recettes provenant d'autres ministères :				
Formation, information et publications	40	60		--
Recettes provenant de tiers :				
Ententes fédérales-provinciales de partage	--	80		195
Saskatchewan	--	--		98
Manitoba	--	--		25
Nouvelle-Écosse	160	200		21
Formation, information et publications	200	340		339
200				
43 867	37 711			34 486
Total des recettes à valoir sur le crédit				

5. Recettes

Tableau 35 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1995-1996	1994-1995	1993-1994	
Recettes à valoir sur le crédit			
Environnement atmosphérique			
Recettes provenant d'autres ministères :			
Affaires indiennes et Nord canadien			
Stations de jaugeage hydrométriques			
au Yukon			
dans les T.N.-O.			
325	325	245	
Autres services			
220	220	160	
Patrimoine			
Services hydrométriques			
152	152	85	
Évaluation de la qualité de l'eau			
--	--	62	
Transports			
Services météorologiques à			
9 188	9 619	10 524	
Services des glaces			
13 295	13 791	13 864	
Autres services			
65	65	--	
Défense nationale			
Services météorologiques aux Forces			
6 477	6 924	7 147	
armées canadiennes			
Autres services			
40	40	26	
Autres ministères			
385	377	1 175	
Recettes provenant de tiers pour :			
Accès aux données			
413	467	--	
Services spéciaux et adaptés			
1 774	1 626	--	
Publicité et produits spéciaux			
330	215	--	
Services aux médias			
521	155	--	
Services au secteur des soins de la santé			
37	36	--	
Services au secteur aéronautique privé			
127	75	--	
Services météorologiques communautaires			
124	124	--	
Marketing conjoint et autres activités			
123	115	--	
Services hydrométriques/qualité de l'eau			
4 635	--	--	
Ententes sur les débits d'eau			
69	--	--	
Surveillance de la qualité de l'eau			
80	--	--	
Autres services			
437	340	--	
Recettes immobilières			
645	645	--	
Ventes diverses			
40 368	36 217	34 054	
Protection de l'environnement			
Recettes provenant d'autres ministères :			
Services de réglementation			
Frais d'application - immersion en mer			
200	150	--	

Tableau 34 : Détails des subventions et contributions (suite)

(en dollars)			Budget des dépenses	1995-1996	Prévu	1994-1995	Réel	1993-1994
Contributions (suite)								
Administration								
Contribution au Conseil canadien des ministres de l'Environnement, équivalente au tiers de son budget de fonctionnement								
Contributions aux réseaux d'organismes environnementaux - initiatives d'assistance à la collectivité								
Contributions - construire des partenariats internationaux								
Contributions en vertu de l'initiative concernant les instruments économiques								
La société pour vaincre la pollution								
Salon international de la jeunesse								
			752 000	834 600	927 273			
Contributions aux réseaux d'organismes environnementaux - initiatives d'assistance à la collectivité								
Contributions - construire des partenariats internationaux								
			600 000	600 000	600 000			
			--	208 000	220 000			
Contributions en vertu de l'initiative concernant les instruments économiques								
			150 000	300 000	250 633			
			--	--	20 000			
			--	1 942 600	2 019 906			
Agence canadienne d'évaluation environnementale								
Contributions dans le cadre du Programme d'aide financière aux participants afin d'aider la participation du public aux examens en matière d'environnement								
			1 242 000	1 289 000	709 757			
Contribution à la province de Québec - Accord de la Baie James								
			81 000	85 000	85 000			
Contribution à l'Assemblée des Premières Nations								
			--	--	100 000			
			1 323 000	1 374 000	894 757			
Total des contributions								
			33 247 000	50 150 806	46 682 621			
Total des paiements de transfert								
			46 508 100	67 130 200	63 852 940			

Détails des subventions et contributions (suite)

Contributions (suite)		1995-1996		1994-1995		1993-1994	
Budget des dépenses		Prévu		Règlé			
<p>Contributions (suite)</p> <p>Conservation de l'environnement (suite)</p> <p>Contribution à la ville de Montréal pour le projet de la Biosphère</p> <p>Contribution aux provinces en vertu de l'étude des rivières nordiques (Paix-Athabasca-Escalvée)</p> <p>Contribution au «Environmental Committee of SANIKILUAQ of the Hudson's Bay»</p> <p>Contribution au «Youth Environmental Action Fund»</p> <p>Contribution à la Société des musées de sciences naturelles de Montréal (le Biodôme)</p> <p>Contribution au Fonds commémoratif James L. Baillie du Long Point Bird Observatory</p> <p>Contributions en vertu du programme de compensation des habitats fauniques - Fleuve Fraser</p> <p>Contribution à la Fondation Asie-Pacifique pour les Conférences GLOBE</p> <p>Contribution à l'Entreprise P.E.I.</p> <p>Contribution à la Charlottetown Water Commission</p> <p>Contribution à la Fédération canadienne du programme ICPE</p> <p>Contribution à l'université de Guelph pour le réseau canadien des centres de toxicologie</p> <p>Contributions en vertu du Plan d'action Saint-Laurent II - Programme interactions communautaires</p> <p>Contributions en vertu du Plan d'action Saint-Laurent II - Programme de mise en valeur des habitats</p>							
17 314 000	478 000	27 336 806	27 922 918				
1 021 000	1 177 000	240 000	221 794				
1 797 000	2 971 000	2 214 000					
--	--	30 000					
--	25 000	--					
--	25 000	640 000	--				
2 250 000	--	--					
--	--	45 000					
--	--	1 200 000					
--	--	189 459					
--	--	50 000					
--	1 260 000	1 260 000					
--	5 000 000	8 000 000					

Tableau 34 : Détails des subventions et contributions (suite)

(en dollars)			Budget des dépenses			1995-1996			1994-1995			1993-1994		
			Prévu			Rél								
Contributions (suite)														
(suite)														
Contributions aux provinces pour compenser les dévastations de récoltes par les oiseaux aquatiques														
Contribution à l'Institut de la fourrure du Canada														
Contribution à la province de Québec aux fins de l'accord de contrôle de la qualité des eaux														
Contribution au Conseil de gestion de la harde de caribous de la Forcupine														
Contribution à la convention relative aux zones humides d'importance internationale														
Contributions en vertu du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine														
Contribution au Fonds mondial de la nature pour établir un Fonds pour la toxicologie faunique														
Contribution au Fonds mondial de la nature - Fonds de rétablissement des espèces en péril														
Entente sur le développement durable - Canada/Nouvelle-Écosse														
Programme exhaustif de gestion durable pour le bassin hydrographique du fleuve Fraser														
Contribution à la Société royale du Canada à l'appui du Secrétariat du Programme des changements à l'échelle du globe														
Contribution à l'Université de la Saskatchewan pour établir un Centre canadien conjoint de pathologie faunique														
- volet biotechnologique														
- volet maladie des espèces fauniques														
Contribution afin d'établir un réseau de recherches coopératives en matière d'écologie faunique														
Contribution à la province de la Colombie-Britannique et aux organismes environnementaux non gouvernementaux (OENG) - Stratégie nationale de la faune, Plan conjoint de la Côte du Pacifique														
154 (Environnement Canada)														

Tableau 34 : Détails des subventions et contributions (suite)

(en dollars)		Budget des dépenses		1994-1995		1993-1994	
		Prévu		Réel			
Contributions (suite)							
Protection de l'environnement (suite)							
(suite)							
Contribution à la province de la Colombie-Britannique aux termes de l'entente Canada-Colombie-Britannique sur l'application de la réglementation fédérale sur les fabriques de pâtes et papiers							
166 000	185 000	--					
Contribution au Centre de prévention de la pollution des Grands Lacs/initiative de prévention de la pollution des Grands Lacs et du Saint-Laurent							
1 000 000	1 000 000	600 000					
Contribution à la province de Québec pour l'équipe d'intervention du Plan d'action Saint-Laurent							
2 500 000	2 500 000	2 350 000					
Contribution au programme de développement et de démonstration technologique (PDDT) - Fleuve Saint-Laurent							
1 200 000	1 200 000	400 033					
Contributions - Fonds multilatéral du Protocole de Montréal							
--	--	487 551					
10 674 000	13 856 000	13 227 271					
Conservation de l'environnement							
Contributions aux provinces pour certains projets fédéraux-provinciaux concernant les ressources en eau							
1 392 000	655 000	301 320					
Contributions aux provinces destinées à des études sur la réduction des dommages causés par les crues et à l'établissement des cartes des régions inondables							
675 000	1 511 000	640 419					
Contributions à la province de l'Ontario en vertu de l'accord Canada-Ontario sur la qualité de l'eau des Grands Lacs							
--	698 000	478 350					
Contribution aux Nations Unies pour la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CCIEE)							
144 000	168 342	149 172					
Contribution au Conseil intergouvernemental de gestion du caribou							
13 000	13 000	13 000					
Contributions aux provinces destinées à la mise en oeuvre des recommandations visant la planification des ressources hydrologiques : Colombie-Britannique - Maîtrise des eaux du Fraser							
--	465 000	700 000					

(Renseignements supplémentaires) 153

Tableau 34 : Détails des subventions et contributions (suite)

(en dollars)			Budget des dépenses	Prévu	Réel
Administration					
Subvention au Centre environnemental régional de l'Europe centrale et de l'Europe de l'Est					
Association canadienne des géographes					
Institut international pour un développement durable					
	--	--	2 500 000	2 300 000	177 719
	--	--	6 000		6 000
Total des subventions					
	13 261 100	16 979 394	17 170 319		
Contributions					
Environnement atmosphérique					
Droits d'affiliation à l'Organisation météorologique mondiale					
Contribution à la province de Québec - Accord					
sur les relevés hydrométriques					
Contributions : Construire des partenariats internationaux					
Contribution à John B. Robinson, de l'Université de la C.-B.					
Contribution à l'Université de Victoria					
- Réseau canadien de la recherche climatologique					
	--	2 900 000	--	10 000	
	--	--	377 000	376 400	213 000
	1 423 000	1 693 000	1 588 769		
Protection de l'environnement					
Contribution à l'Organisation pour la coopération et le développement économiques - Programme de contrôle des produits chimiques					
Fonds des partenaires de l'environnement					
Contribution au Conseil canadien des accidents industriels majeurs (CCAIM)					
Contributions à des groupes communautaires et de jeunesse en vertu du programme des projets environnementaux					
Contribution aux organismes non gouvernementaux canadiens - Programme canadien d'écocivisme					
Contribution à la province de Québec aux termes de l'entente Canada-Québec sur l'application au Québec de la réglementation fédérale sur les fabriques de pâtes et papiers					
	125 000	200 000	--	8 089 745	270 000
	5 063 000	6 699 000			
	270 000	300 000			
	--	--			325 213
	50 000	1 472 000			704 729
	300 000	300 000			--

4. Paiements de transfert

Le tableau 34 donne les détails des paiements de transfert.

Tableau 34 : Détails des subventions et contributions

(en dollars)			
Subventions			
Environnement atmosphérique	17 000	1 082 000	1 099 000
	Société canadienne de météorologie et d'océanographie	18 000	913 500
Recherches en météorologie		1 045 000	18 000
Protection de l'environnement			
Comité canadien de l'Association internationale de la recherche sur la pollution de l'eau		4 000	931 500
Subventions pour le Programme de soutien communautaire à l'environnement	--		
Subventions pour la mise en œuvre du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone		620 000	
			3 736 600
Conservation de l'environnement			
Fédération canadienne de la nature	--	9 000	
Fédération canadienne de la faune	--	9 000	
Subventions aux universités visant à promouvoir la recherche dans les domaines liés à la gestion de la faune au Canada	--	31 000	
Gestion de la réserve faunique de la Vallée Creston		90 000	
Institut canadien de la fourrure		18 000	
Programme de subventions à la recherche universitaire - Qualité de l'eau des Grands Lacs	--	--	
Fondation Habitat faunique Canada		2 918 394	
Programme des conseils de la recherche universitaire		8 774 000	
Subvention à la Fondation des villes durables		937 000	
			500 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9 000
			9 000
			4 020 215
			1 853 000
			624 000
			12 786 394
			10 309 100
			941 000
			6 330 000
			8 774 000
			5 980 000
			2 540 000
			558 000
			18 000
			89 885
			46 100
			17 000
			31 000
			31 000
			9 000
			9

Tableau 33 : Explication des principaux changements - Coûts estimatifs totaux antérieurs et actuels (suite)

(en milliers de dollars)			
Coût	Coût		
estimatif	estimatif		
total	total		
antérieur	actuel		
		Hausse/	baisse
Protection de l'environnement (suite)			
Révitalisation des laboratoires Centre technique des eaux usées - Amélioration des locaux Protection de l'environnement à renoncé à ces fonds d'immobilisation pour la revitalisation à cause de diverses compressions budgétaires et d'une réorganisation structurelle.			
2 270	1 116		(1 154)

Tableau 33 : Explication des principaux changements - Coûts estimatifs totaux antérieurs et actuels (suite)

(en milliers de dollars)		Coût	Coût estimatif	Coût estimatif total	Hausse/ baisse
		antérieur	total	actuel	

Environnement atmosphérique (suite)

Mesures optiques des gaz et aérosols dans la troposphère	L'ampleur de ce projet est actuellement réduite par suite de la mise en oeuvre de l'examen des programmes.	1 241	753	(488)
Laboratoire de recherche sur les processus des toxiques atmosphériques	L'ampleur de ce projet est actuellement réduite par suite de la mise en oeuvre de l'examen des programmes.	1 432	928	(504)
Composés atmosphériques naturels et à effet de serre à l'état de traces	L'ampleur de ce projet est actuellement réduite par suite de la mise en oeuvre de l'examen des programmes.	1 466	775	(691)
Mesure mondiale de référence du rayonnement en surface	L'ampleur de ce projet est actuellement réduite par suite de la mise en oeuvre de l'examen des programmes.	1 907	1 210	(697)
Smog - Réduction et contrôle des émissions	Les coûts estimatifs initiaux ont été révisés en fonction d'une plus grande part des fonds de fonctionnement au titre de l'achèvement du projet.	5 222	2 499	(2 723)
Information sur les glaces sur le terrain	Le projet est en voie d'achèvement à un coût inférieur aux prévisions grâce à une technologie moins onéreuse et à une baisse du nombre des bénéficiaires requis.	1 700	1 400	(300)
Modernisation du réseau aérologique - Phase II	Un contrat avantageux pour la fourniture des sondes a fait baisser le coût de ce projet.	3 179	2 494	(685)
Avipads texte-parole	L'ampleur de ce projet est actuellement réduite, car nombre de lieux requis a baissé par suite de la mise en oeuvre de l'examen des programmes et le besoin d'élaborer le vocabulaire a été diminué.	1 030	584	(446)

Tableau 33 : Explication des principaux changements - Coûts estimatifs totaux antérieurs et actuels

(en milliers de dollars)			
Coût	Coût estimatif total antérieur	Coût estimatif total actuel	Hausse/ baisse
<p>Nettoyage dans l'Arctique</p> <p>Le nettoyage nécessaire en ces lieux est plus important que prévu.</p> <p>Automatisation du réseau climatologique</p> <p>On ferme actuellement plusieurs lieux pour atteindre les objectifs de l'examen des programmes; il faut donc automatiser moins de stations.</p> <p>Laboratoire de chimie de Downsview</p> <p>L'accord de partage des coûts avec TPSCG pour la construction du laboratoire a demandé moins de fonds que prévu.</p> <p>Amélioration du radar Doppler de King City</p> <p>Le projet va être achevé fin 1994-1995, à un coût inférieur aux estimations.</p> <p>Appauvrissement de la couche d'ozone - Observation de l'ozone dans l'Arctique</p> <p>L'ampleur de ce projet est actuellement réduite en raison du repositionnement des priorités de la recherche arctique.</p> <p>Leadership scientifique :</p> <p>Aéronef de recherche atmosphérique</p> <p>L'ampleur de ce projet est actuellement réduite par suite de la mise en oeuvre de l'examen des programmes.</p> <p>Plates-formes de mesure en haute altitude au Canada</p> <p>Radar aéroporté</p> <p>L'ampleur de ce projet est actuellement réduite par suite de la mise en oeuvre de l'examen des programmes.</p> <p>Modélisation avancée sur superordinateur</p> <p>L'ampleur de ce projet est actuellement réduite par suite de la mise en oeuvre de l'examen des programmes.</p>	1 775	2 209	434
	3 830	750	(3 080)
	3 500	3 100	(400)
	1 060	881	(179)
	7 881	6 662	(1 219)
	3 513	2 371	(1 142)
	2 179	1 417	(762)
	2 079	812	(1 267)

Détails des grands projets d'immobilisations (suite)

en milliers de dollars)		Cout	estimatif	précédent	Cout	estimatif	total	prévues	jusqu'au	1995-1996	dépenses	des	Besoins
Environnement atmosphérique (suite)													
	Composés atmosphériques naturels et à effet de serre à l'état de traces (AD - fondée)	1 466	775	541	110	124							
	Mesure mondiale de référence du rayonnement en surface (AD - fondée)	1 907	1 210	668	338	204							
	Smog - Réduction et contrôle des émissions (AD - fondée)	5 222	2 499	1 691	432	376							
	Amélioration du traitement des données pour Radarat (AD - fondée)	2 107	2 030	679	1 043	308							
	Information sur les glaces sur le terrain (AD - fondée)	1 700	1 400	350	950	100							
	Modifications majeures - Centre des glaces, Environnement Canada (AD - fondée)	2 083	2 077	1 837	240	--							
	Réchauffement de la planète (AEP - fondée)	7 830	7 729	4 929	1 645	1 155							
	Modernisation du réseau aérologique (AD - fondée)	3 179	2 494	2 344	150	--							
	Texte en langage parlé - Avipads (AD - fondée)	1 030	584	584	--	--							
	Serveur du fichier central (AD - fondée)	1 500	1 500	1 500	--	--							
	Automatisation en surface (Phase III - Système télécommandé d'acquisition automatique de données (AEP - fondée)	--	5 240	760	1 975	2 505							
	Nettoyage à isochron (T.N.-O.) (AEP - indicative)	--	1 000	200	--	800							
	Laboratoire de chimie de Downsview (AD - indicative)	--	1 689	--	--	1 689							
	Desaffectation des systèmes actuels à divers endroits (autorisation attendue - indicative)	--	14 366	--	2 000	12 366							
	Installations informatiques du CMC (AD - indicative)	--	1 600	1 200	400	--							
	Nouveau système satellitaire (autorisation attendue - indicative)	--	5 000	--	--	5 000							
	Automatisation des observations de surface Ph. 4 (AD - indicative)	--	2 250	--	--	2 250							
	Modernisation du réseau haute altitude Ph. 3 (autorisation attendue - indicative)	--	4 000	--	--	4 000							
Protection de l'environnement													
	Construction du nouveau laboratoire - Vancouver, C.-B. (AEP - fondée)	13 900	13 991	13 730	261	--							
	Modernisation des laboratoires - Centre technique des eaux usées - Amélioration des locaux (AEP - fondée)	2 270	1 116	593	523	--							
Conservation de l'environnement													
	Modernisation des laboratoires - Centre national de recherche sur la faune - service de toxicologie aviaire (AD - indicative)	2 400	2 400	240	--	2 160							
	Modernisation des laboratoires - Centre national de recherche sur l'eau (AEP - fondée)	6 580	6 580	2 300	3 000	1 280							

Tableau 32 : Détails des grands projets d'immobilisations

(en milliers de dollars)	Coût	Coût total estimatif	Coût total estimatif précédent	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1995	Budget des dépenses 1995-1996	Besoins des années futures
--------------------------	------	----------------------	--------------------------------	--	--------------------------------------	----------------------------

	2 018	2 071	2 071	2 071	100	--	400
Annex 15 - Qualité de l'eau dans les Grands Lacs (AEP - fondée)	1 775	2 209	1 709	1 709		--	
Nettoyage dans l'Arctique (AD - fondée)	3 830	750	750	750		--	--
Automatisation du réseau climatologique (AEP - fondée)	14 576	14 816	3 720	3 720		--	11 096
Amélioration du radar Doppler (AEP - fondée)	3 500	3 100	3 100	3 100		--	--
Surveillance de l'environnement (AD - fondée)	2 141	1 931	1 931	1 931		--	--
Remplacemement du récepteur de données du satellite GEOS (AEP - fondée)	4 740	5 112	4 912	4 912	200	--	--
Application du système télécommandé d'acquisition automatique de données - stations d'observation météorologique automatiques (AEP - fondée)	11 140	11 734	11 734	11 734		--	--
Amélioration du radar Doppler de King City (AD - fondée)	1 060	881	881	881		--	--
Archives de prochaine génération (AD - fondée)	2 409	2 458	2 458	2 458		--	--
Capteurs de collecte des données (AEP - fondée)	1 430	1 508	974	974	196	--	338
Bureau des services météorologiques - intérieur de la C.-B. (AEP - fondée)	4 439	4 277	4 277	4 277		--	--
Bureau des services météorologiques - bancs d'essais et poste de travail (AEP - fondée)	5 103	5 460	5 460	5 460		--	--
Construction de stations météorologiques Eureka (T.-N.-O.) - (AEP - fondée)	4 450	4 650	700	700	250	--	3 700
Arctique - nettoyage à Eureka (AD - fondée)	2 287	2 170	2 170	2 170		--	--
Système d'intégration et d'analyse des glaces (AEP - fondée)	4 976	5 127	1 662	1 662	2 178	--	1 287
Système de diffusion des avertissements météorologiques (AEP - fondée)	2 705	2 705	1 246	1 246	415	--	1 044
Appauvrissement de la couche d'ozone Observation de l'ozone dans l'Arctique (AEP - fondée)	7 881	6 662	5 626	5 626	488	--	548
Leadership scientifique Aéronet de recherche atmosphérique (AEP - fondée)	3 513	2 371	1 575	1 575	522	--	274
Plates-formes de mesure en haute altitude au Canada Radar aéroporté (AD - fondée)	2 179	1 417	929	929	310	--	178
Modélisation avancée sur superordinateur (AD - fondée)	2 079	812	289	289	328	--	195
Mesures optiques des gaz et aérosols dans la troposphère (AD - fondée)	1 241	753	484	484	151	--	118
Laboratoire de recherche sur les processus des toxiques atmosphériques (AD - fondée)	1 432	928	512	512	311	--	105

Définitions applicables aux grands projets d'immobilisations

Grand projet de l'Etat : Une initiative ministérielle qui n'est pas une activité de programme courante, qui requiert la conception et la mise au point de nouveaux programmes, d'équipement, de structures ou de systèmes et qui comporte des risques plus élevés que la moyenne constitue un projet de l'Etat.

- si son coût estimatif dépasse l'autorisation visant l'approbation des projets que le Conseil du trésor (CT) a accordée au ministère en cause; ou
- si les risques sont particulièrement élevés, quel que soit le coût estimatif.

Lorsqu'un projet de l'Etat comporte des risques élevés et un coût estimatif supérieur à 100 millions de dollars, il constitue un grand projet de l'Etat.

Estimation fondée : Estimation suffisamment précise et fiable pour permettre au Conseil du Trésor d'approuver un objectif en ce qui a trait au coût de la phase de projet à l'étude. Elle repose sur des études détaillées des systèmes et des éléments et tient compte de tous les objectifs et les résultats prévus du projet.

Estimation indicative : Il s'agit d'une estimation grossière de l'ordre de grandeur du projet, qui n'est pas suffisamment précise pour justifier l'approbation, par le Conseil du Trésor, d'un objectif relatif aux coûts. Elle remplace les estimations de catégories C et D.

Approbation préliminaire de projet (APP) : Autorisation donnée par le Conseil du Trésor d'entreprendre un projet visant à répondre à un besoin opérationnel précis: elle englobe notamment l'approbation des objectifs de la phase de la définition du projet et les dépenses connexes. Les ministères paratrans font une demande d'APP après avoir examiné la portée totale du projet et en avoir fait une estimation du coût, normalement de nature indicative, et après avoir établi une estimation fondée du coût de la phase de la définition du projet.

Approbation effective de projet (AEP) : L'AEP est l'approbation, par le Conseil du Trésor, des objectifs correspondant à la phase de mise en oeuvre du projet, y compris l'objectif relatif aux coûts. Elle comprend aussi l'autorisation de procéder à la mise en oeuvre. Les ministères paratrans présentent une demande d'AEP lorsque la portée de l'ensemble du projet a été définie et qu'ils ont atteint le stade de l'estimation fondée.

Autorisation déléguée (AD) : Projet aux fins duquel une autorisation a été déléguée au ministère par le CT.

Tableau 31 : Répartition des dépenses en capital par activité

(en milliers de dollars)

(en milliers de dollars)				Budget des dépenses	1995-1996	1994-1995	Réel 1993-1994
Environnement atmosphérique							
Équipement - achat et remplacement	2 462	6 549	5 191				
Météorologie							
Traitement électronique des données et communications	6 523	14 515	8 935				
Observation des glaces	4 698	2 655	1 104				
Recherche	5 597	5 768	4 280				
Véhicules automobiles	304	323	596				
Programme de satellites	320	2 159	1 241				
Téledétection - surface	2 172	2 976	3 959				
Toutes autres dépenses	3 714	2 181	2 648				
Terrains, bâtiments et ouvrages							
Grands travaux de construction	3 167	3 278	6 170				
Travaux ordinaires de rénovation et d'entretien	560	1 451	1 133				
Protection de l'environnement							
Équipement - achat et remplacement	29 517	41 855	35 257				
Scientifique	2 936	4 404	2 093				
Véhicules automobiles	393	590	536				
Toutes autres dépenses	3 845	5 769	3 305				
Travaux de construction et d'entretien divers	566	834	754				
Grands travaux de construction	5 699	8 550	7 508				
Conservation de l'environnement							
Équipement - achat et remplacement	3 523	4 051	3 233				
Scientifique	736	846	642				
Toutes autres dépenses	3 453	3 971	3 538				
Travaux de construction et d'entretien divers	2 150	2 473	1 405				
Grand travaux de construction	1 548	1 781	519				
Administration							
Équipement - achat et remplacement	4 259	5 059	2 832				
	4 259	5 059	2 832				
Agence canadienne d'évaluation environnementale							
Équipement - achat et remplacement	--	6	45				
	--	6	45				
Total du Programme							
	58 615	80 189	61 667				

Tableau 30 : Détails des besoins en personnel (suite)

Provision pour le traitement annuel moyen 1995-1996		Équivalents temps plein		Soutien administratif	
Échelle des traitements actuelle		Réel 1993-1994		1995-1996	
		Prévu 1994-1995		dépenses 1995-1996	
				Budget des	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-1996	
				1995-199	

* Comprend 11 ETP du personnel exonéré en 1995-1996, 11 en 1994-1995 et 11 en 1993-1994.

Nota 1 : L'expression «équivalents plein temps» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines d'après les niveaux moyens d'emploi. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Nota 2 : La colonne «Échelle des traitements actuelle» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1994. La colonne «provision pour le traitement actuel moyen 1994-1995» indique les coûts salariaux de base estimatifs y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite.

3. Dépenses en capital

Le tableau 31 présente une analyse des dépenses en capital du Programme de l'environnement par activité et par type d'actif. Le tableau 32 fournit des détails sur les grands projets d'immobilisations lesquels ont des dépenses de un million de dollars ou plus. On y précise, entre autres, le type d'estimation et le degré d'approbation (provisoire ou finale) obtenu du Conseil du Trésor. Une liste de définitions utiles applicables aux grands projets d'immobilisations précède le tableau 32. Les variations importantes (de 10 % ou plus) entre le coût total estimatif des projets énumérés dans ce Plan et les chiffres contenus dans les Plans de dépenses précédents sont expliquées au tableau 33.

Les frais de personnel de 311 905 000 \$ représentent 55 % des dépenses totales de fonctionnement et 50 % des dépenses totales nettes du Programme. L'information concernant les ressources humaines est présentée au tableau 30.

Les frais de personnel de 311 905 000 \$ représentent 55 % des dépenses totales de fonctionnement et 50 % des dépenses totales nettes du Programme. L'information concernant les ressources humaines est présentée au tableau 30.

[illegible]

142 (Environnement Canada)

¹Ceci comprend tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

Tableau 29 : Détails des besoins financiers par article (suite)

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		1995-1996	
		Prévu	Réel	1994-1995	1993-1994
Capital (suite)					
Dépenses en capital contrôlées (suite)					
Construction et acquisition de machines et de matériel					
	Toutes autres dépenses	25 184	31 208	115	29 443
	Toutes autres dépenses	119	115	115	28
Total des dépenses en capital contrôlées					
		42 320	62 324	62 324	49 901
Total des dépenses en capital					
		58 615	80 189	80 189	61 667
Paielements de transfert					
		46 508	67 130	67 130	63 853
Dépenses brutes					
		673 749	763 498	763 498	734 416
Moins : Recettes à valoir sur le crédit					
		43 867	37 711	37 711	34 486
Dépenses nettes					
		629 882	725 787	725 787	699 930

Le facteur «dépenses en capital secondaires» correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

Le facteur «dépenses en capital contrôlées» doit contenir les dépenses budgétaires associées aux éléments suivants : l'acquisition de terrains, de structures et d'ouvrages de génie civil; l'acquisition ou la création d'autres éléments d'actif, qui en indispensables à l'exécution du programme, et les transformations ou modifications apportées à des éléments d'actif, qui en prolongent la durée de vie utile ou en changent les caractéristiques de rendement.

Section III Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Le tableau 29 donne les besoins financiers par article du Programme de l'environnement.

Tableau 29 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
		Budget des dépenses	
		1995-1996	
		Prévu	Réel
		1994-1995	1993-1994
Personnel			
Traitements et salaires	276 028	311 973	329 753
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	35 877	40 068	40 113
Biens et services			
Transports et communications	49 064	51 321	43 516
Information	5 956	7 277	8 302
Services professionnels et spéciaux	1 227 579	1 293 325	1 193 367
Location	21 475	24 634	18 151
Achat de services de réparation et d'entretien	12 778	10 693	12 106
Services publics, fournitures et approvisionnements	37 183	39 189	34 031
Toutes autres dépenses	2 686	1 699	3 557
Total des dépenses de fonctionnement	568 626	616 179	608 896
Capital			
Dépenses en capital secondaires ¹	16 295	17 865	11 766
Dépenses en capital contrôlées ²	--	104	29
Transports et communications	678	1 124	1 004
Information	77	44	39
Services professionnels et spéciaux	1 851	6 442	4 121
Location	90	179	171
Achat de services de réparation et d'entretien	636	4 580	8 178
Services publics, fournitures et approvisionnements	920	2 437	1 202
Construction et acquisition de terrains, de bâtiments et d'ouvrages	12 765	16 091	5 686

L'évolution vers une plus grande autonomie gouvernementale des Autochtones s'accompagne d'efforts continus pour harmoniser les processus d'évaluation environnementale du gouvernement fédéral et des Premières Nations et favoriser ainsi le développement durable des peuples autochtones. Ces efforts sont particulièrement importants, car les économies traditionnelles des Autochtones sont et continueront d'être fortement dépendantes d'un environnement sain. L'Agence continue de conseiller le gouvernement fédéral sur les dispositions relatives à l'évaluation environnementale d'un certain nombre de revendications territoriales globales, y compris celles de l'Association des Inuit du Labrador, du Conseil Atikamek-Montagnais et du Conseil tribal des Nisga'a. Elle a également contribué à l'élaboration du processus d'évaluation des projets de développement du Yukon et à un effort similaire avec les Sautu de la vallée du Mackenzie ainsi qu'avec les Inuit concernant leurs régimes respectifs d'évaluation environnementale.

En 1994-1995, et jusqu'en 1995-1996, l'Agence a eu et continuera d'avoir des discussions sur l'harmonisation de la Loi avec les responsables du processus d'évaluation des projets de développement du Yukon et le bureau d'examen inuit des discussions environnementales. L'Agence s'occupe de plus en plus intensément de l'élaboration et de la mise en oeuvre des régimes d'évaluation environnementale associés aux ententes d'autonomie gouvernementale négociées avec les Autochtones.

Activités internationales

Le Canada s'efforce de respecter les engagements qu'il a pris comme signataire de la Convention des Nations Unies sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière et de conclure des accords avec d'autres pays sur l'environnement. Ces efforts sont essentiels si le Canada veut poursuivre ses objectifs relatifs à la réglementation et au contrôle des effets transfrontières dommageables pour l'environnement et promouvoir à l'échelle internationale l'évaluation environnementale comme outil de décision utile au développement durable.

En 1995-1996, l'Agence continuera de représenter le gouvernement fédéral dans les activités internationales relatives à la Convention des Nations Unie. Elle élabore des procédures pour sa mise en oeuvre afin d'aider tous les ordres de gouvernement à respecter l'exigence d'évaluer les projets qui peuvent avoir des répercussions transfrontières. Ces procédures, rédigées en collaboration avec des administrateurs fédéraux et provinciaux d'évaluation environnementale et des représentants des États-Unis, seront présentées au CCMF au début de 1995, la ratification de la Convention devrait se faire à l'automne 1995.

En 1995-1996, l'Agence travaillera à l'élaboration d'accords bilatéraux avec les autres parties à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA). Elle s'occupera également de l'application du plan de travail de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACE), ce qui comportera l'élaboration de procédures concernant la communication de l'information requise et la formulation de recommandations pour l'évaluation de l'impact environnemental des projets susceptibles d'avoir des effets transfrontières importants pour toutes les parties. Ces activités permettront d'améliorer l'application des évaluations environnementales aux programmes d'intérêt commercial visés par l'ALENA et d'harmoniser davantage les évaluations environnementales dans les trois pays.

Le succès pour les affaires intergouvernementales serait déterminé par un processus d'évaluation environnementale simplifié et efficace, en regard aux coûts, en raison de l'élimination des doubles emplois et des chevauchements des diverses administrations d'évaluation environnementale.

Objectif à long terme : Faire en sorte que les processus d'évaluation environnementale soient efficaces et efficaces et tiennent compte des préoccupations et des pratiques des provinces et des Premières Nations canadiennes, ainsi que des obligations internationales.

Ententes d'harmonisation fédérales-provinciales

De nombreux projets sont visés à la fois par le régime d'évaluation environnementale du gouvernement fédéral et celui d'une province ou d'un territoire. L'Agence s'efforce d'assurer des processus d'évaluation environnementale compatibles en négociant avec les provinces en vue de réduire les chevauchements et les doubles emplois. Le Plan de travail pour l'harmonisation de l'évaluation environnementale, adopté par le Conseil canadien des ministres de l'Environnement en novembre 1992, guide l'élaboration des ententes bilatérales.

En 1993-1994, l'Agence a négocié et conclu avec l'Alberta une entente bilatérale fondée sur les principes énoncés dans le Plan de travail pour l'harmonisation de l'évaluation environnementale qui prévoit la communication efficace et rapide de l'information et la coordination efficace de la prise de décision par les deux ordres de gouvernement suivant des délais fixés d'un commun accord. En outre, l'entente permet que les évaluations environnementales soient menées suivant les exigences juridiques et opérationnelles des deux parties et elle prévoit la création d'un bureau devant assurer la liaison entre les administrateurs des évaluations environnementales et les intéressés. Ce bureau fédéral a été établi à Edmonton en septembre 1994.

En 1994-1995, une entente similaire d'harmonisation a été conclue avec le Manitoba. Des pourparlers sont en cours avec la Colombie-Britannique, la Saskatchewan, Terre-Neuve et l'Ontario en vue de signer des ententes d'ici le milieu de 1995. Par ailleurs, l'Agence négocie une annexe sur l'évaluation environnementale (cinq gouvernements) à l'Entente cadre fédérale/provinciale sur la coopération environnementale au Canada atlantique; cette annexe devrait être prête pour le début de 1995. L'Agence prévoit ouvrir des bureaux pour offrir des services de soutien dans les provinces de l'Ouest et de l'Atlantique d'ici le milieu de 1995.

En plus de chapeauter la négociation des ententes d'harmonisation fédérales-provinciales, le Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) a engagé des négociations préliminaires au sujet d'une annexe au Cadre de gestion de l'environnement qui préconise une approche cohérente de l'évaluation environnementale à l'échelle nationale. Son objectif est d'établir un processus cohérent, reposant sur des normes nationales acceptables par tous concernant la gestion et l'administration de tous les éléments du processus. Ces négociations pourraient mener à des modifications aux lois et règlements des deux niveaux de gouvernement. L'Agence participe activement à ces négociations multilatérales en apportant son aide au principal représentant fédéral dans les négociations et en agissant à titre de responsable fonctionnel de l'annexe sur l'évaluation environnementale.

2. Programme d'aide financière aux participants

Établi en 1991-1992, ce programme est destiné à faciliter la participation du public aux examens publics et, en conséquence, à aider les décideurs à tenir compte des opinions du public dont les intérêts, à divers niveaux, peuvent être directement touchés par un projet. Une modification a été apportée à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* afin d'y inscrire ce programme.

Le succès du Programme serait déterminé par le fait que les parties intéressées sont en mesure de contribuer significativement aux évaluations environnementales et d'influencer les décisions relatives aux projets importants qui pourraient avoir des effets nettement dommageables ou qui préoccupent de façon marquée les Canadiens.

Objectif à long terme : Encourager la pleine participation du public en tant qu'élément indispensable d'un processus d'évaluation environnementale ouvert et efficace.

Depuis la mise en œuvre du Programme, une aide financière a été fournie à 170 personnes ou groupes pour la participation à 12 examens publics. Cette aide s'est élevée à 710 000 \$ en 1993-1994 et à un montant estimatif de 950 000 \$ en 1994-1995, pour un total de 2,7 millions de dollars. Les demandes adressées au Programme sont en hausse du fait d'une plus grande sensibilisation du public et de son intérêt plus actif pour les questions environnementales. Une évaluation, en cours, de l'efficacité et de l'efficience du Programme devrait être terminée pour le début de 1995-1996. À la suite de l'Examen des programmes, l'Agence élaborera des options afin de recouvrer les frais du Programme.

3. Affaires intergouvernementales

Comme le soulignent *Pour la création d'emplois - Pour la relance économique* (le « Livre rouge ») et le discours du Trône, il est important que le développement durable fasse partie intégrante des politiques canadiennes tant au pays que sur la scène internationale. Le processus décisionnel doit en outre être harmonisée pour éviter les chevauchements et les doubles emplois.

En 1995-1996, l'Agence poursuivra ses efforts d'harmonisation des pratiques d'évaluation environnementale à l'échelle nationale et internationale. Elle négociera et mettra en œuvre :

- des ententes d'harmonisation fédérales-provinciales et élaborera une annexe sur l'évaluation environnementale pour le Cadre de gestion de l'environnement qu'élabore actuellement le Conseil canadien des ministres de l'environnement;
- des processus d'évaluation environnementale aux fins des ententes sur les revendications territoriales globales des Autochtones;

des accords internationaux, notamment sur les questions transfrontières, dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), et avec la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE-ONU).

Tableau 28 : Coûts des commissions d'évaluation environnementale⁽¹⁾

(en milliers de dollars) Examens publics					DÉCRET	
Coûts réels 1993-1994	Coûts prévus 1994-1995	Coûts prévus 1995-1996	Coûts futurs prévus	Coûts totaux prévus		
antérieurs						

NOUVEAUX EXAMENS PUBLICS					
634	130	349	155	-	-
Mine de diamant de BHP					
138	-	138	-	-	-
Gestion des eaux de la coulée Pine					
71	-	-	71	-	-
Gentilly II					
239	-	209	30	-	-
Aménagement du Centre de ski Sunshine					

EXAMENS PUBLICS QUI SE POURSUIVENT					
337	-	239	98	92	10
Désaffectation des mines d'uranium d'Elliot Lake					
5 205	622	1 128	867	400	2 188
des déchets de combustibles nucléaires					
732	107	565	51	9	0
Projets d'exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan					
227	-	98	25	22	82
Décontamination du canal de Lachine					

EXAMENS PUBLICS TERMINÉS EN 1994-1995 ET 1993-1994 (Mise à jour) ⁽²⁾					
2 143	-	-	890	83	1 170
Vois militaires à basse altitude					
377	-	-	-	178	199
Ligne de transport du Centre-Nord					
183	-	-	-	67	116
Aménagement hydroélectrique Sainte- Marguerite 3					
845	-	-	-	258	587
Projets d'exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan (3 mines sur 5)					
433	-	-	-	246	187
Mine d'uranium du lac Rabbit					
292	-	-	-	97	195
Système de gestion des eaux usées de la région métropolitaine de Halifax-Dartmouth					

Convention					
EXAMENS PUBLICS QUI SE POURSUIVENT					
N.D.	N.D.	N.D.	553	606	1 367
N.D.	N.D.	N.D.	3	-	-
14	7	4	2 881 \$	2 058 \$	6 101 \$
Total					

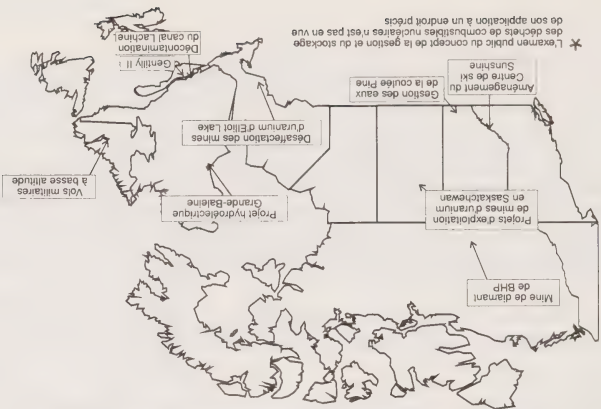
⁽¹⁾ Les coûts indiqués dans ce tableau sont ceux engagés par l'Agence. Ils excluent les coûts assumés par les ministères responsables, le secteur privé ou tout autre intéressé, ainsi que les coûts salariaux et ceux de l'aide financière aux participants.

⁽²⁾ Pour plus de détails, consulter le *Budget des dépenses 1994-1995, Partie III*.

⁽³⁾ Visé à la fois par le Décret et la Convention.

- Projet hydroélectrique Grande Baie** : Le projet hydroélectrique Grande Baie est visé par les régimes fédéraux et provinciaux définis aux articles 22 et 23 de la Convention ainsi que par le *Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement*. En janvier 1992, les gouvernements du Canada et du Québec ainsi que les Cris et les Inuit du Québec ont signé un protocole d'entente pour harmoniser et coordonner tous les processus d'évaluation environnementale. L'examen de conformité de l'étude d'impact environnemental préparée par Hydro-Québec a été effectué en 1994 conformément à ce protocole. En novembre 1994, les organismes d'examen (aux niveaux fédéral et provincial) établis conformément à la Convention ont transmis à leur administrateur respectif un rapport sur la conformité de cet énoncé. Ce rapport tient compte des commentaires écrits reçus au cours de la période de consultation du public (février à juillet 1994). En décembre, Hydro-Québec a informé l'administrateur fédéral qu'elle attendrait l'issue du débat sur l'énergie au Québec avant de prendre une décision quant à la poursuite de l'examen environnemental du projet. Le 16 décembre 1994, l'administrateur fédéral a envoyé le rapport de conformité à Hydro-Québec et informé les organismes fédéraux concernés qu'ils pouvaient suspendre leurs travaux en attendant un nouvel avis du promoteur. Le coût en capital du projet est évalué à 13,3 milliards de dollars.
- Waskaganish - Construction d'installations de traitement des eaux usées** : En août 1994, l'administrateur de Waskaganish a engagé le processus d'évaluation environnementale d'un projet de construction d'installations de traitement des eaux usées pour cette agglomération. En septembre 1994, conformément à une recommandation du COFEX-Sud, l'administrateur local a demandé au promoteur des renseignements supplémentaires pour terminer l'évaluation du projet.

Tableau 27 : Répartition géographique des examens publics



- **Décontamination du canal de Lachine :** En 1989, le programme Parcs d'Environnement Canada (qui relève maintenant du ministère du Patrimoine canadien) et la Société du Vieux-Port de Montréal ont proposé d'enlever des sédiments contaminés du canal de Lachine et de zones adjacentes en amont afin d'ouvrir le canal à des activités récréatives publiques. En raison des responsabilités du gouvernement du Québec sur une zone en amont, une commission fédérale-provinciale a été chargée d'étudier la proposition. La création de cette commission a été annoncée en octobre 1990. Les préoccupations suscitées par ce projet portent notamment sur les répercussions environnementales et sociales de la décontamination et sur le traitement et le stockage subséquents des sédiments contaminés. En avril 1994, la commission a produit un énoncé des lacunes dans lequel elle demandait aux promoteurs des renseignements supplémentaires, à fournir avant l'organisation des audiences publiques. Les promoteurs ont par la suite indiqué qu'ils fourniraient ces renseignements au début de 1995. Dans ce contexte, l'examen pourrait se terminer pour l'automne 1995. Le coût en capital du projet oscille entre 12 millions et 200 millions de dollars, selon la méthode choisie.

Examens publics terminés : Une commission a achevé son examen et présenté ses conclusions aux ministres en 1994-1995 :

- **Vois militaires à basse altitude :** En 1986, une commission fédérale a été créée

pour examiner un projet du ministère de la Défense nationale ayant pour objet de permettre à des alliés du Canada à l'OTAN d'effectuer des vols d'entraînement à basse altitude au-dessus du Labrador et du Québec. Les préoccupations suscitées par ce projet concernent les effets environnementaux et socio-économiques des vols à basse altitude, la santé du public et l'utilisation du territoire par les Autochtones. En octobre 1994, la commission a terminé les audiences publiques. Elle a tenu, dans 14 localités, 34 réunions auxquelles plus de 3 200 personnes ont participé. La commission a présenté ses recommandations finales aux ministres de l'Environnement et de la Défense au début de 1995. Le coût total en capital du projet sera minime étant donné que l'infrastructure est en grande partie déjà en place.

Convention de la Baie James et du Nord québécois (Convention)

Le président de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale agit à titre d'administrateur fédéral des régimes de protection environnementale et sociale définis aux articles 22 et 23 de la Convention, signée en 1975 par les gouvernements du Canada et du Québec et par les Cris et les Inuit du Nord québécois. En 1995-1996, l'Agence continuera d'aider l'administrateur fédéral à s'acquitter de ses responsabilités en vertu de la Convention, qui établit des exigences relatives à l'évaluation environnementale de propositions particulières de développement dans la région. Elle continuera également à aider les administrateurs cris à s'acquitter de leurs responsabilités relatives à l'évaluation environnementale des propositions visées par la Convention. L'Agence administre actuellement deux examens publics.

• **Désaffectation des mines d'uranium d'Elliot Lake :** La Commission de contrôle de l'énergie atomique du Canada a demandé l'examen public des propositions de

Denison Mines Ltd. et de Rio Algom Ltd. en vue de désaffecter les zones de stockage des résidus miniers d'uranium près d'Elliot Lake. Les préoccupations soulevées par ce projet portent notamment sur la santé et la sécurité du public, les incidences en aval dans la réserve indienne de Serpent River et la meilleure option pour la désaffectation. La révision du mandat de la commission après sa constitution a eu pour effet de retarder la préparation de l'étude d'impact environnemental par les promoteurs et de modifier le calendrier d'examen indiqué précédemment. On prévoit maintenant terminer l'examen des deux propositions vers la fin de 1995. Le coût en capital du projet oscille entre 10 millions et 120 millions de dollars, au total, selon les méthodes choisies.

• **Concept de la gestion et du stockage des déchets de combustibles**

nucéaires : En 1989, une commission fédérale a été créée pour examiner le concept proposé par l'énergie atomique du Canada Limitée et consistant à stocker des déchets de combustibles nucléaires dans des couches géologiques profondes. En 1990, la commission a constitué un groupe d'examen scientifique pour étudier à fond les aspects scientifiques et techniques du concept de stockage. Les préoccupations portent principalement sur la sécurité et l'acceptabilité du concept, les questions connexes de gestion des déchets de combustibles nucléaires ainsi que les répercussions sociales, économiques et environnementales. L'étude d'impact environnemental a été présentée à la commission et rendu public en octobre 1994. Le groupe d'examen scientifique doit présenter à la commission son rapport sur l'acceptabilité scientifique et technique du concept en août 1995. Le processus d'examen progresse suivant les échéances. Il devrait être terminé pour 1996-1997 si l'étude d'impact environnemental est jugée satisfaisante par la commission. Si le concept est approuvé, les coûts en capital du projet devraient s'élever, au total, à 13 milliards de dollars.

• **Projets d'exploitation de mines d'uranium en Saskatchewan :** En 1991, le

ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (aujourd'hui appelé ministre des Ressources naturelles) a renvoyé pour examen par une commission fédérale-provinciale les projets d'exploitation de quatre mines d'uranium et d'agrandissement d'une mine à ciel ouvert. Les préoccupations suscitées par ces projets ont trait notamment aux effets de l'exploitation des mines sur le milieu physique, aux incidences socio-économiques et aux répercussions sur la santé et la sécurité. La commission a terminé l'examen de trois des cinq propositions en 1993-1994 et poursuit l'examen des deux autres. En raison du dépôt tardif de l'étude d'impact environnemental par les promoteurs (Cigar Lake Mining Corporation et Cameco Corporation), l'examen du projet du lac Cigar devrait se terminer en mai 1996 (au lieu du milieu de 1995) et celui du projet de la rivière McArthur, en décembre 1996 (au lieu du milieu de 1996). En outre, dans le cas du projet de Midwest Joint Venture que la commission avait recommandé de ne pas autoriser, une proposition révisée a été soumise. La Commission de contrôle de l'énergie atomique a renvoyé cette dernière proposition pour examen public en juillet 1994. Son examen devrait être terminé pour mai 1996.

- l'examen public du projet de gestion des eaux du ministère des Travaux publics, des Approvisionnement et des Services de l'Alberta qui comprend la construction d'un déversoir de dérivation et de canaux d'adduction. Les préoccupations relatives à ce projet comprennent les incidences sur la navigation, sur les intérêts des Autochtones, sur les poissons et leur habitat, sur les oiseaux migrateurs et sur les espèces vulnérables, menacées et en danger de disparition. La commission fédérale-provinciale nommée en juin 1994 pour l'examen public du projet est la première établie en vertu de l'Entente de collaboration entre le Canada et l'Alberta en matière d'évaluation environnementale. Des audiences publiques ont eu lieu pendant neuf jours en septembre et octobre 1994. La commission présentera son rapport aux ministres fédéraux de l'Environnement et des Transports ainsi qu'au gouvernement de l'Alberta d'ici la fin de 1994-1995. Les coûts en capital du projet sont estimés à 37 millions de dollars.
- Gentilly II :** En juin 1994, la Commission de contrôle de l'énergie atomique a demandé l'examen public d'un projet de construction d'une installation de stockage à sec du combustible nucléaire épuisé. Ce projet permettra de continuer à stocker sur place ces déchets après l'automne 1995, lorsque sera dépassée la capacité existante de la piscine actuellement utilisée à cette fin. Les préoccupations suscitées par ce projet portent notamment sur la sécurité du stockage des déchets nucléaires, les incidences environnementales et les dangers pour la santé humaine. Cet examen public, qui répond à la fois aux exigences du Décret et du Québec, a été réalisé suivant le processus de la province. En décembre 1994, la commission a présenté son rapport final où elle recommande le stockage à sec dans des silos. La Commission de contrôle de l'énergie atomique prépare la réponse fédérale aux recommandations de la commission. Les coûts en capital sont estimés à 50 millions de dollars.
- Aménagement du Centre de ski Sunshine :** En janvier 1994, le ministère du Patrimoine canadien a demandé l'examen public d'un projet de la Sunshine Village Corporation visant à augmenter la capacité d'une station de ski. Les préoccupations suscitées par ce projet portent sur le développement futur de la région et les incidences environnementales et socio-économiques directes. Le mandat et la composition de la commission devraient être annoncés au début de 1995. En octobre 1994, suite à une décision de la Cour fédérale du Canada concernant l'applicabilité du Décret à ce projet, la portée de l'examen a été modifiée. Les coûts en capital sont estimés à dix millions de dollars.
- Exemens publics qui se poursuivent :** Cinq commissions nommées avant 1994-1995 poursuivront leurs travaux en 1995-1996.
- Projet hydroélectrique Grande Baleine :** Le projet hydroélectrique Grande Baleine, visé à la fois par les processus du Décret et de la Convention de la Baie James, est décrit sous **Convention de la Baie James et du Nord québécois** (Voir page 134).

En 1994-1995, l'Agence a étudié l'application de la directive depuis 1990 et a examiné les procédures et les résultats d'autres pays en matière d'évaluation environnementale des politiques et des programmes. Une proposition a ensuite été formulée pour améliorer et renforcer le processus.

En 1995-1996, l'Agence élaborera des procédures et préparera un guide pour le nouveau processus renforcé d'évaluation des politiques. Elle fournira également de façon courante des conseils aux ministères pour les aider à respecter les exigences relatives à l'évaluation des politiques et à la présentation de rapports au commissaire à l'environnement et au développement durable.

Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement

La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale remplace le Décret. Néanmoins, les terminées à la date de promulgation de la Loi continuent d'être régies par le Décret. En vertu de ce dernier, l'Agence gère les examens publics fédéraux et aide les ministères responsables, les provinces et d'autres intéressés en leur communiquant conseils et renseignements sur l'application du processus, compte tenu des décisions récentes des tribunaux. Elle coordonne également l'évaluation des propositions suivant les exigences des processus fédéraux et provinciaux. Le ministre de l'Environnement nomme des commissions d'évaluation environnementale pour l'examen public des projets dont les effets sur l'environnement sont incertains, pourraient être nettement dommageables ou suscitent des préoccupations importantes du public.

En 1994-1995, le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (ou l'Agence) a géré neuf examens publics en vertu du Décret. À des fins d'harmonisation et de rationalisation, quatre projets nécessitant un examen public ont été réalisés suivant les deux processus (fédéral et provincial) et ont fait l'objet d'ententes fédérales-provinciales de partage des frais. Après la promulgation de la nouvelle loi, les neuf examens publics se poursuivront suivant les exigences du Décret.

Nouveaux examens publics : Quatre nouvelles propositions ont été renvoyées pour examen public en 1994-1995.

- **Mine de diamant de BHP :** Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a demandé l'examen public du projet de BHP Minerals Canada Ltd. pour l'exploitation d'une mine de diamant souterraine et à ciel ouvert près du lac de Gras dans les Territoires du Nord-Ouest. Les préoccupations suscitées par ce projet portent notamment sur les incidences environnementales et socio-économiques de la création et de l'exploitation de la mine. En décembre 1994, la ministre de l'Environnement a nommé la commission d'évaluation environnementale du projet dont les coûts en capital sont estimés à 500 millions de dollars. L'examen devrait être terminé au milieu de 1996.

La directive du Cabinet intitulée *Le processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes*, qui date de juin 1990, oblige le gouvernement fédéral à tenir compte de l'environnement dans les projets de politiques et de programmes, ce qui est ainsi la prise en compte des répercussions cumulatives à long terme sur l'environnement qui risquent d'être négligées dans l'évaluation cas par cas des projets. L'Agence aide les ministères à appliquer la directive en fournissant des conseils, en élaborant des procédures et des pratiques et en apportant des améliorations au processus pour en accroître l'efficacité.

Processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes

- Conformément à la Loi, l'Agence produira un rapport au Parlement concernant l'application de la Loi.
- En 1995-1996, l'Agence, de concert avec Industrie Canada, surveillera la mise en oeuvre et l'application de la Loi et de ses règlements afin que les objectifs du gouvernement soient atteints.
- En vertu de la Loi, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale a pour responsabilité de promouvoir et de réaliser des recherches et de favoriser l'élaboration de techniques et de pratiques d'évaluation environnementale. La recherche est essentielle pour l'amélioration continue des processus d'évaluation environnementale. En collaboration avec l'International Association for Impact Assessment (IAIA), l'Agence a entrepris une étude internationale, d'une durée de deux ans, sur l'efficacité de l'évaluation environnementale. Un sommet international tenu en juin 1994 dans le cadre de cette étude a permis de produire un programme d'action pour le renforcement du cadre et la réalisation de l'étude, l'établissement d'un réseau électronique de gestionnaires d'évaluation environnementale et l'élaboration d'un cadre et d'une approche pour le renforcement des capacités en matière d'évaluation environnementale. Ces travaux serviront à établir des orientations et des lignes directrices pour améliorer les pratiques d'évaluation environnementale tant dans les pays développés que dans ceux en développement.
- En 1995-1996, l'Agence, de concert avec Industrie Canada, surveillera la mise en oeuvre et l'application de la Loi et de ses règlements afin que les objectifs du gouvernement soient atteints.
- Conformément à la Loi, l'Agence produira un rapport au Parlement concernant l'application de la Loi.

administrera le nouveau processus, gèrera la transition de l'ancien au nouveau régime et guidera les ministères et organismes fédéraux dans l'exécution de leurs obligations en vertu de la loi.

En 1995-1996, on continuera les efforts sur un certain nombre de fronts afin de mettre en oeuvre la Loi et ses principaux règlements et de compléter le régime de réglementation. Ces activités s'appuient sur plusieurs années de consultation du public à l'échelle du pays et sur des travaux continus d'un comité consultatif multipartite sur la réglementation. Voici une description de ces activités :

En 1995-1996, l'Agence assumera ses responsabilités relatives aux évaluations environnementales conformément à la Loi. Notamment, elle administrera et appuiera les examens confiés à une commission et les médiations, examinera les rapports d'étude approfondie, désignera les rapports à utiliser comme modèles pour l'examen préalable des projets appartenant à certaines catégories et conseillera et guidera les ministères.

Des procédures et des directives sont actuellement élaborées afin de veiller à ce que les évaluations environnementales fédérales soient effectuées en conformité avec la Loi et afin de guider ceux qui doivent planifier, gérer ou réaliser des évaluations environnementales ou y participer. Ces procédures et directives constituent un cadre de référence pour la préparation ou l'examen des rapports d'évaluation environnementale. En 1994-1995, un guide détaillé sur la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, intitulé *Guide des autorités responsables*, a été préparé. Il contient trois guides de référence : « Évaluer les effets environnementaux cumulatifs », « Déterminer la probabilité des effets environnementaux négatifs importants d'un projet » et « Le registre public ». En 1995-1996, d'autres guides de référence portant sur la participation du public, le développement durable, la santé, les conditions socio-économiques, les ressources patrimoniales, les programmes de suivi et le rôle des ministères spécialistes seront préparés. Des directives générales pour la préparation des rapports d'évaluation environnementale seront également produites, et le *Guide des autorités responsables* sera mis à jour selon le besoin.

Des règlements sont actuellement élaborés, en collaboration avec d'autres gouvernements, le secteur privé, des groupes environnementaux et autochtones et le grand public, afin de répondre à des besoins précis et à des circonstances particulières. Plus d'une douzaine de règlements seront établis pour définir et clarifier les exigences et la portée de la Loi. Quatre règlements clés ont déjà été élaborés et ont été publiés dans la *Gazette du Canada* - Partie II le 19 octobre 1994. Ces règlements — *Règlement sur la liste d'étude approfondie*, *Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées*, *Règlement sur la liste d'exclusion* et *Règlement sur la liste d'inclusion* — sont entrés en vigueur au moment de la promulgation de la Loi en janvier 1995. Deux autres projets de règlement devraient être publiés dans la *Gazette du Canada* - Partie I avant la fin de l'exercice 1994-1995; ceux-ci portent sur les projets menés à l'extérieur du Canada et la tenue d'une évaluation par projet. Plus tard en 1995, des projets de règlement sur la participation fédérale minimale, les terres et le financement des Autochtones, les procédures et les sociétés d'État seront également publiés dans la *Gazette du Canada* -

Partie I.

En 1995-1996, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale assumera ses responsabilités concernant :

- la **Loi canadienne sur l'évaluation environnementale** et ses règlements d'application;
 - le **Processus d'évaluation environnementale des projets de politiques et de programmes**;
 - le **Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement**;
 - la **Convention de la Baie James et du Nord québécois**.
- Les succès serait déterminé par une administration, un appui et une surveillance plus efficaces et efficaces des processus fédéraux d'évaluation environnementale.

Objectif à long terme : Établir des processus d'évaluation environnementale qui font progresser les principes du développement durable, encourageant des méthodes environnementalement et économiquement judicieuses de planification et de prise de décision et reflètent les préoccupations du public.

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

La Loi reflète les responsabilités du gouvernement en matière d'évaluation environnementale, conformément aux attentes du public, aux décisions des tribunaux et aux promesses du gouvernement fédéral. Pierre d'assise des efforts du gouvernement pour instaurer le développement durable, elle assure un processus d'évaluation environnementale plus complet et plus rationnel que le *Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement* (Décret) appliqué auparavant. Elle inscrit pour la première fois dans la législation un processus pour l'évaluation environnementale des projets, où le gouvernement fédéral a un rôle à jouer. Elle remplace le processus établi par le Décret, sauf dans le cas des projets dont l'évaluation a débuté avant sa promulgation. Des modifications, qui ont reçu la sanction royale le 15 décembre 1994, lui ont été apportées conformément aux promesses formulées dans *Pour la création d'emplois - Pour la relance économique* (le « Livre rouge »). Le Programme d'aide financière aux participants est maintenant inscrit dans la Loi, de même que le principe que les évaluations environnementales doivent être bien coordonnées et menées de façon efficace pour éviter les répétitions inutiles. En outre, lorsque la Loi sera promulguée, le suivi donné aux recommandations des commissions indépendantes d'évaluation environnementale devra faire l'objet d'une décision du Cabinet.

Le 22 décembre 1994, le gouvernement a promulgué certains articles de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, ce qui a eu pour effet de créer l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. La Loi comme telle a été promulguée le 19 janvier 1995. Conformément aux responsabilités qui lui sont attribuées dans la Loi, l'Agence

Tableau 26 : Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)					
1993-1994					
	Réel	Budget des dépenses	Différence		
	\$	ETP	\$	ETP	
Agence canadienne d'évaluation environnementale	10 981	84	12 724	63	(1 743) 21
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	339	1 820	1 481	0	
	10 642	84	10 904	63	(262) 21

Explication des différences : Les dépenses et les recettes ont été plus faibles que prévu en raison de modifications apportées aux calendriers des examens publics, ce qui s'est traduit par un excédent de 262 000 \$.

Données sur le rendement et justification des ressources

■ Responsabilités clés

1. Administration des processus d'évaluation environnementale	127
2. Programme d'aide financière aux participants	137
3. Affaires intergouvernementales	137

Voici les plans principaux pour 1995-1996 et les résultats récents de 1993-1994 et de 1994-1995 :

1. Administration des processus d'évaluation environnementale (EE)

L'évaluation environnementale représente pour le gouvernement fédéral un moyen essentiel de faire progresser le développement durable, de ne pas répéter les erreurs environnementales coûteuses du passé et de promouvoir et protéger une ressource essentielle, d'intérêt public. Les processus d'évaluation environnementale offrent un moyen d'intégrer systématiquement les éléments environnementaux dans la planification fédérale des projets, des politiques et des programmes et donc de veiller à ce que les ministères examinent attentivement les effets sur l'environnement avant de prendre des décisions irévocables.

F. Agence canadienne d'évaluation environnementale

Objectif

Gérer les processus fédéraux d'évaluation environnementale de manière à ce qu'ils constituent un moyen efficace d'intégrer les éléments environnementaux dans la planification et la prise de décision fédérales en tenant compte des valeurs du public et de l'objectif du développement durable.

Description

Afin de parer aux menaces qui pèsent sur les écosystèmes locaux, nationaux et mondiaux, le gouvernement fédéral a établi des lois et des politiques et conclu des accords internationaux où il s'est engagé à travailler au développement durable. En conséquence, tous les organismes fédéraux sont tenus de prendre en compte les éléments environnementaux dans les décisions relevant des chefs de compétence fédérale établis en vertu de la Constitution canadienne. Le 22 décembre 1994, le gouvernement a promulgué les articles de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (Loi) créant l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (Agence) chargée de remplacer le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. L'Agence a pour mission de continuer les initiatives requises pour l'application efficace de la Loi, de remplir les obligations qui lui sont confiées par celle-ci, d'administrer d'autres processus d'évaluation environnementale, de gérer un programme d'aide financière aux participants et de s'occuper de questions intergouvernementales.

Sommaire des ressources

En 1995-1996, l'activité Agence constituera 1 % des dépenses du programme Environnement et génèrera 0,5 % de ses recettes.

Tableau 25 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1995-1996		Prévu 1994-1995		Réal 1993-1994	
		\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Agence canadienne d'évaluation environnementale		8 646	90	8 662	84	10 981	84
Moins : Recettes à valoir sur le crédit		200		340		339	
		8 446	90	8 322	84	10 642	84

Un plan de technologie de l'information visant le renouvellement de l'infrastructure a été créé en vue de perfectionner la technologie nécessaire pour permettre aux gestionnaires d'accéder à des renseignements sur les programmes, de perfectionner le système de bureau et le réseau élargi du Ministère, et de fournir de l'information sur l'environnement aux partenaires et au public. L'accès aux renseignements ministériels sera assuré au moyen d'internet ou d'ententes spéciales avec des partenaires et sera désigné comme la Voie verte d'Environnement Canada sur l'autoroute électronique.

Un plan d'élaboration de normes de service ministérielles a été mis sur pied. Des normes provisoires sont presque terminées pour les services météorologiques au public, les services météorologiques et les services météorologiques à l'aéronautique.

Des initiatives de services administratifs partagés entre les ministères (c.-à-d. courrier, sécurité, téléphone et achat de papier) sont en voie de création, et certaines ont déjà été mises en oeuvre dans la région de la capitale nationale, ce qui permet de réaliser des économies de plus de 150 000 \$ par an.

Dans le contexte de l'intégration régionale, certains bureaux et services ont été fusionnés. La planification et la mise en oeuvre de certains projets de regroupement sont terminées. Par exemple, le bureau de Toronto d'Environnement Canada a été fusionné avec celui du Service de l'environnement atmosphérique à Downsview.

La planification et la mise en oeuvre de projets nationaux de regroupement sont en cours. Dans le cadre du Leadership partagé en matière de locaux, une convention directrice d'occupation sera négociée avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et approuvée en 1995-1996. La convention servira de modèle gouvernemental pour la prise en compte de l'environnement dans les baux.

Des normes de service seront instaurées pour tous les programmes importants conformément à l'engagement du gouvernement fédéral.

La mise en oeuvre continue des initiatives de services partagés (c.-à-d. la restructuration de la gestion du matériel) doit permettre d'économiser 400 000 \$ par an.

De nouveaux serveurs d'information permettront aux partenaires et au public d'accéder directement à des données sur l'environnement; des progrès mesurables seront réalisés vers la mise en place d'un nouveau système financier et d'un nouveau système de gestion du matériel relié au réseau élargi et des réseaux locaux du Ministère sera terminé pour l'essentiel; et la mise en application d'une gamme de produits de bureau compatibles se poursuivra.

Le Ministère a analysé sa façon de fonctionner : comment il collecte des données, acquiert de nouvelles connaissances et partage de l'information sur l'environnement; comment il conçoit les problèmes et élabore des politiques pour faciliter la prise de décisions responsables; et comment il fournit ses services aux Canadiens à l'ère de l'information.

Environnement Canada a récemment fait d'importants progrès en décidant d'établir des plans d'affaires axés sur les résultats. Un nouveau système de planification et de responsabilité axé sur les résultats a été approuvé et est en voie de mise en oeuvre à l'échelle du Ministère.

Environnement Canada a élaboré un plan d'action environnemental pour l'écologisation de ses activités, qui met en valeur la réduction des déchets, l'efficacité énergétique, la conservation de l'eau, la réduction des émissions du parc automobile et les approvisionnements écologiques. Il est en train de mettre au point des systèmes de gestion de l'environnement pour évaluer et surveiller les incidences de toutes ses politiques et pratiques ministérielles sur l'environnement (voir pages 81 et 122).

Résultat : L'activité Administration participe de façon novatrice, rentable et utile à l'atteinte des objectifs du Ministère. Pour ce faire, elle recourt davantage aux partenariats, rend mieux compte de ses ressources, mesure ses résultats, fait rapport de son rendement, écologise ses activités et gère efficacement ses ressources humaines.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le Ministère établira un plan de commercialisation et amorcera la mise en place de ses principaux éléments.

Il élaborera et mettra en oeuvre un plan des modifications à apporter à la législation par suite de l'Examen des programmes.

Il négociera les ajustements nécessaires qui toucheront les ententes fédérales-provinciales et les ententes de partenariat.

Un cadre de responsabilité en gestion financière sera établi. Un plan d'affaires axé sur les résultats pour 1995-2000 sera élaboré et présenté au Parlement dans le cadre du nouveau Plan gouvernemental de gestion des dépenses.

Le Plan d'action environnemental sera mis en oeuvre à l'échelle du Ministère.

Le Ministère franchira la première étape de son plan de rationalisation des ressources humaines.

En novembre 1994, Environnement Canada a annoncé son plan d'action visant à accélérer l'écologisation de ses activités.

Le Plan d'écologisation d'Environnement Canada ira de l'avant et servira de modèle aux autres ministères (voir page 124).

3. Gestion du Ministère

Aujourd'hui, la gestion d'Environnement Canada passe par la prise en compte des préoccupations environnementales des Canadiens et de leur désir que les services offerts soient abordables et rationalisés. Pour relever ce défi, le Ministère doit obtenir des résultats avantageux mesurables dans un contexte de restrictions financières, tout en maximisant la valeur et la gestion des ressources publiques. À cet égard, l'activité d'Administration assure un leadership et un soutien au sein du Ministère.

L'activité d'Administration joue un rôle prépondérant dans la conception d'un ministère moderne et abordable. À cette fin, elle bénéficie du soutien des bureaux du Ministère, du Sous-ministre, des SMA de Politiques et Communications et des Services ministériels, ainsi que des directeurs généraux régionaux, qui lui font part de leurs orientations, stratégies et priorités. Elle fournit également des services continus afin d'aider les autres activités à atteindre leurs objectifs. L'activité d'Administration facilite la prise de décisions gestionnelles en établissant des options et des choix; améliore les systèmes de gestion ministériels; détermine les réussites et les lacunes à l'aide d'examen; assure la bonne gestion des finances; offre des services de technologie et de gestion de l'information; renforce la capacité opérationnelle du Ministère; fournit des services intégrés dans les régions; et élabore stratégies et initiatives pour maintenir les compétences essentielles au Ministère et améliorer le milieu de travail.

Objectif à long terme : Conformément aux principes du gouvernement moderne et abordable, le ministère de l'Environnement surmonte les défis de l'agenda environnemental mondial et du développement durable, de concert avec d'autres ministères fédéraux, d'autres paliers de gouvernement et l'ensemble des Canadiens.

Résultat : Le Ministère met en oeuvre les résultats de l'Examen des programmes.

■ Progrès accomplis ■

Pour Environnement Canada, l'Examen des programmes vise l'établissement des priorités et la reconstruction. Le Ministère a examiné toutes ses activités dans le but de se concentrer sur celles qui répondront le mieux aux besoins des Canadiens et de l'environnement au cours du prochain siècle.

Le Ministère fera les transferts interministériels qui s'imposent.

Le processus d'examen et de modification des priorités en matière d'objectifs et de ressources sera régularisé au moyen du Système ministériel de planification et de responsabilisation et du nouveau Système de gestion des dépenses.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Jours, qui a attiré plus de 350 délégués, avait pour thème « Repenser nos outils de développement durable ».

Tenue à Vancouver en mars 1994, la réunion inaugurale des ministres de l'environnement des pays membres de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APC) a été présidée par le Canada et a permis d'établir un énoncé de vision environnementale et un cadre de principes pour l'intégration de l'économie et de l'environnement dans l'APC. Par la suite, des experts se sont réunis à Taïwan et ont formulé des recommandations concrètes sur l'intégration de l'environnement dans le plan de travail de l'APC.

Résultat : Dans le cadre d'une initiative d'écologisation de l'administration fédérale, le leadership environnemental est mis en valeur et de l'aide est fournie aux ministères pour qu'ils puissent se conformer aux règlements fédéraux et provinciaux et adopter les méthodes de gestion de l'environnement les plus modernes.

■ Progrès accomplis ■

En 1992-1993, le Ministère a conclu avec le Secrétaire du Conseil du Trésor une entente concernant la responsabilité partagée en matière environnementale en vue de l'écologisation de l'administration fédérale. Au début de ce partenariat, les secteurs chargés de l'examen ont uni leurs efforts (vérification interne, vérification environnementale, évaluation), ce qui a mené à la mise au point de systèmes de gestion de l'environnement destinés aux ministères.

Pour compléter la création prévue du poste de commissaire à l'environnement et au développement durable, l'entente a été renouvelée en 1994-95, et sa portée a été élargie afin que les efforts soient axés sur la réduction des déchets, l'efficacité énergétique, la conservation de l'eau, la réduction des émissions du parc automobile et les approvisionnements écologiques.

Les ministères et organismes fédéraux continueront d'élaborer des systèmes de gestion de l'environnement, en se fondant sur le travail accompli jusqu'ici.

Des lignes directrices et/ou des stratégies sur l'observation des règlements fédéraux et provinciaux seront élaborées.

Outre l'observation de la réglementation, des lignes directrices seront définies dans cinq domaines prioritaires : réduction des déchets, efficacité énergétique, conservation de l'eau, réduction des émissions du parc automobile et approvisionnements écologiques (voir page 81).

Résultat : La responsabilité à l'égard de l'environnement partagée avec les principaux partenaires est renforcée.

■ Progrès accomplis ■

Le Fonds pour l'environnement mondial (FEM) a été restructuré en 1994 afin qu'il serve de mécanisme de financement principal pour aider les pays en développement à s'acquitter de leurs obligations en vertu de la Convention-cadre sur les changements climatiques et de la Convention sur la diversité biologique et à régler d'autres problèmes environnementaux mondiaux. Le Secrétariat du FEM est situé dans les locaux de la Banque mondiale, mais fonctionne de façon indépendante. La Banque mondiale, le PNUD et le PNUE gèrent le FEM. Le Canada siège au Conseil d'administration, qui regroupe 14 pays donateurs et 18 pays bénéficiaires.

Fondé en 1990, l'Institut international du développement durable (Le Centre de Winnipeg) a pour mission de promouvoir la prise en compte du développement durable dans les décisions prises au Canada et dans les autres pays. En 1993-1994, Environnement Canada a versé 2,3 millions de dollars à l'Institut. Pour 1994-1995, des versements de près de 2,4 millions sont prévus dans le budget.

Une réunion des ministres de l'environnement des pays du G-7 est en voie de planification. Le G-7 est un groupe composé des sept pays les plus industrialisés, soit le Canada, les États-Unis, l'Italie, la France, l'Allemagne, le Royaume-Uni et le Japon. À la réunion, les ministres de l'environnement discuteront des nouveaux problèmes et fixeront des priorités pour le dossier international de l'environnement.

Le Ministère a présidé la conférence Connexion 94, qui a permis aux participants de se pencher sur les préoccupations et les priorités du gouvernement, de l'industrie, des syndicats et des groupes environnementaux concernant les programmes nationaux et internationaux sur l'environnement. Cette conférence de deux

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le Conseil du FEM se réunit tous les trois mois durant sa première année pour décider des questions opérationnelles clés avant le milieu de 1995. Parmi ces questions, citons la création du cycle de projets et des cadres stratégiques qui guideront le financement du FEM et le programme de travail pour 1994 à 1996. L'année 1995 sera également une période cruciale pour définir et établir le lien entre le FEM et les conventions.

Le Ministère est prêt à continuer d'aider financièrement l'Institut et travaille avec d'autres ministères à déterminer le montant total que pourrait verser le gouvernement fédéral.

Les résultats de la réunion influenceront sur les mesures prises par les pays du G-7 ensemble et séparément et pourraient servir au sommet économique du G-7, qui aura lieu à Halifax en juin 1995.

Le Ministère organisera Connexion 95 et continuera de favoriser les partenariats avec des groupes d'intervenants comme la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNEE), afin de promouvoir le développement durable au Canada.

discussions du PNUF, de la CNUCD et de la CDD concernant le commerce et l'environnement.

Environnement Canada mettra en oeuvre un plan d'action en vue de respecter ses obligations relatives à l'Accord, qui entrera en vigueur en juillet 1995.

Le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) a souscrit à un chapitre sur la protection de l'environnement que les premiers ministres ont finalisé et incorporé dans l'Accord sur le commerce intérieur en juillet 1994.

Résultat : Un nouveau cadre est en place pour assurer la gestion efficace et efficace de l'environnement au Canada.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Les dispositions générales du CGE, ainsi que des annexes autonomes portant notamment sur le rôle des provinces dans les accords internationaux, seront rédigées pour la réunion de mai 1995 du CCME, à Haines Junction (Yukon). Les consultations auprès des intervenants, amorcées en décembre 1994, se poursuivront jusqu'à ce que le CGE soit achevé en novembre 1995.

Sous les auspices du Conseil canadien des ministres de l'environnement, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont convenu en novembre 1993 d'établir un nouveau cadre de gestion de l'environnement (CGE) pour le Canada. L'objectif est de trouver une nouvelle façon de gérer l'environnement au pays en se basant sur la coopération et une définition claire des responsabilités. Des progrès sont réalisés relativement aux dispositions générales du CGE, ainsi qu'à quatre annexes de l'Accord (surveillance, conformité, évaluation environnementale et rôle des provinces dans les accords internationaux). L'établissement de la portée de sept autres annexes progresse également, tout comme les consultations auprès des intervenants. Une somme de 835 000 \$ a été versée au CCME en 1994-1995.

Les quatre provinces de l'Atlantique ont entériné l'Accord-cadre fédéral-provincial de coopération environnementale dans le Canada atlantique, qui vise à réduire les chevauchements et les doublages dans la gestion de l'environnement.

économiques pour protéger l'environnement. En novembre 1994, le groupe de travail a présenté des propositions au ministre des Finances et à la vice-première ministre et ministre de l'Environnement. Certaines recommandations seront prises en compte pendant les consultations du Budget 1995, tandis que d'autres ont trait à un avenir plus éloigné. Le groupe de travail a présenté son rapport au Comité des finances de la Chambre des communes dans le cadre du processus de consultations précédant le Budget. En outre, les ministres ont distribué le rapport à de nombreux intervenants pour sonder leurs opinions.

Résultat : Le lien environnement-économie est renforcé.

■ Progrès accomplis ■

De concert avec ses partenaires internationaux, le Canada favorise la compatibilité mutuelle des politiques commerciales et environnementales dans divers forums internationaux, comme l'Accord général sur les tarifs et le commerce/Organisation mondiale du commerce (GATT/OMC), l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUME), la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCD) et la Commission du développement durable (CDD). Grâce à la participation active d'Environnement Canada et des Affaires étrangères et du Commerce international (AECI), le Canada joue un rôle prépondérant au sein du Sous-comité du GATT/OMC. Le gouvernement a formé un groupe de travail sur le commerce et l'environnement, qui relève du Comité consultatif sur le commerce extérieur.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le sous-comité du GATT/OMC progresse dans plusieurs domaines de son programme de travail et poursuivra vraisemblablement ses analyses en 1995, car les pays n'ont pas encore amorcé les négociations. Le Ministère continuera de fournir aide et orientation au comité mixte d'experts de l'OCDE sur le commerce et l'environnement dans la préparation de son rapport, qui doit être présenté aux ministres de l'OCDE en mai 1995 et qui comprendra des conclusions substantielles sur son programme de travail. Le Ministère veillera à ce que les consultations sur le commerce et l'environnement tenues au sein du gouvernement et avec des groupes d'intérêts non gouvernementaux soient efficaces. Le Ministère collaborera avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international afin de continuer à influencer sur les

continues d'Environnement Canada et d'autres ministères. Au Ministère, le Plan vert contribue aux résultats d'activités de programme touchant par exemple les changements climatiques, les toxiques, l'appauvrissement de la couche d'ozone, l'éco-civisme, les rapports sur l'état de l'environnement et les programmes de protection et de conservation d'écosystèmes tels que le Fraser, les Grands Lacs et le Saint-Laurent.

Dans son premier rapport, le Comité permanent de la Chambre des communes sur l'environnement et le développement durable a recommandé la création d'un poste de commissaire à l'environnement et au développement durable. Le gouvernement a répondu à ce rapport en octobre 1994. Il a favorisant la prise en compte de l'environnement dans le processus décisionnel fédéral dans le contexte du développement durable. Une initiative clé consiste à créer un poste de commissaire à l'environnement et au développement durable. Chaque année, le commissaire présentera au Parlement un rapport sur l'intégration de l'environnement dans les décisions du gouvernement. Afin d'aider le commissaire à évaluer les progrès du gouvernement, les ministères fédéraux devront élaborer des stratégies de développement durable définissant des buts et des objectifs concrets et des plans d'action permettant d'atteindre ces objectifs.

Environnement Canada, de concert avec le ministère des Finances, a fourni les services de secrétariat à un groupe de travail multi-intervenants chargé de définir les obstacles à de saines pratiques environnementales et de trouver des moyens efficaces d'utiliser des instruments

Le gouvernement formulera sa réponse au rapport après l'avoir examiné minutieusement et avoir pris en compte les opinions des intervenants.

participera dans l'élaboration des politiques régionales en tenant compte de l'urgence et de l'orientation nationale.

Les niveaux de service interne devront subir des compressions. Toutefois, on reportera certaines réductions de la fonction Administration (comme par exemple les ressources humaines) pour faciliter le processus de transition.

2. Gestion du programme Environnement

Le développement durable constitue un élément essentiel d'une approche intégrée et cohérente de la politique gouvernementale et guidera le fonctionnement du Ministère dans les prochaines années.

Ce volet du programme ministériel se manifeste dans les activités du Ministère consistant à : introduire la vision du développement durable dans les cadres législatif, réglementaire et politique du gouvernement; lier les enjeux environnementaux et économiques; créer un cadre harmonisé de gestion de l'environnement avec ses partenaires; renforcer les partenariats nationaux et internationaux importants; et assurer une orientation stratégique et un leadership dans l'écologisation de l'administration fédérale.

L'activité Administration introduit le développement durable au sein du gouvernement et du Ministère en assurant un leadership en matière de politique environnementale et de communications et en donnant des conseils au Ministère concernant la gestion stratégique d'enjeux environnementaux importants.

Objectif à long terme : intégrer le développement durable dans les cadres législatif, réglementaire et politique du gouvernement du Canada et diriger la création d'importants partenariats nationaux et internationaux basés sur les principes du développement durable.

Résultat * : Le développement durable est mieux intégré dans les cadres législatif, réglementaire et politique.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Lancé en 1990, le Plan vert constitue un cadre et un plan d'action pour guider le Canada vers le développement durable. Il est appliqué par plus d'une douzaine de ministères fédéraux, dont Environnement Canada. Au fur et à mesure qu'il est mis en œuvre, le Plan vert est intégré et géré dans le cadre des activités

Chaque ministère évalue ses programmes liés au Plan vert pour déterminer s'il doit y apporter des changements et modifier les niveaux de financement.

* Travail en cours en vue d'atteindre l'objectif à long terme, le résultat devant être obtenu dans un délai général de trois à cinq ans.

En 1995-1996, l'activité Administration consacrera 74,2 millions de dollars à :

- la gestion des activités du Ministère grâce à une orientation centralisée et à des initiatives décentralisées;

- la mise en oeuvre de politiques et de programmes de soutien pour rendre les organismes ministériels, gouvernementaux, nationaux et internationaux plus à même de réaliser le développement durable;

- l'élaboration de politiques, de procédures et de systèmes pour la gestion, la prise de décisions, la gérance et les services administratifs;

- la prestation continue de services administratifs au Ministère.

Voici les plans principaux pour 1995-1996 et les résultats récents de 1993-1994 et 1994-1995 :

1. Mise en oeuvre de l'Examen des programmes

Par suite de l'Examen des programmes, la fonction Administration modifiera sensiblement la façon dont elle oriente et appuie la gestion et le fonctionnement du programme Environnement. Elle sera caractérisée par : un système intégré de gestion du matériel et des finances; un système intégré d'élaboration des politiques; le commerce électronique; et un système ministériel de planification et de responsabilisation qui permet aux gestionnaires de communiquer les résultats et qui répond au besoin du Parlement et du gouvernement de gérer le Ministère à l'égard des programmes. Conformément aux orientations stratégiques que le Ministère a établies pour donner suite à l'Examen des programmes, l'activité Administration :

- mettra l'accent sur les améliorations technologiques et l'infrastructure des investissements afin de bien gérer le Ministère au cours des années un et deux du suivi de l'Examen des programmes;

- fera appel au recouvrement des coûts et aux droits d'utilisation pour une plus grande proportion des services offerts, y compris la mise au point d'applications technologiques; orientera davantage et guidera les clients dans leurs tâches plutôt que d'exécuter le travail pour eux;

- augmentera les responsabilités des gestionnaires hiérarchiques, notamment en ce qui concerne l'auto-évaluation et l'analyse des risques dans les domaines de la vérification et de l'évaluation;

- renforcera l'intégration et la coordination de l'élaboration des politiques et de la planification entre les activités et les régions;

Sommaire des ressources

En 1995-1996, l'activité de l'Administration représentera 11 % des dépenses brutes du programme Environnement et 18 % de ses ressources humaines (ÉTP).

Tableau 23 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1995-1996		1994-1995		Réal 1993-1994	
		\$	ÉTP*	\$	ÉTP	\$	ÉTP
Gestion du Ministère	24 975	215	28 792	236	36 540	268	
Services du Ministère	49 218	724	52 143	791	52 390	753	
	74 193	939	80 935	1 027	88 930	1 021	

Données sur les résultats et justification des ressources

■ Grandes priorités

1. Mise en oeuvre de l'Examen des programmes
2. Gestion du programme Environnement
3. Gestion du Ministère

* «Équivalent temps plein» (ÉTP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui retire au Conseil du Trésor le contrôle de l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP rend compte du temps de travail hebdomadaire d'un employé par le rapport heures de travail assignées/heures de travail normales.

(en milliers de dollars)		Réal		Budget principal		Différence	
		\$	ÉTP*	\$	ÉTP	\$	ÉTP
Gestion du Ministère	36 540	268	32 477	232	4 063	36	
Services du Ministère	52 390	753	50 599	755	1 791	(2)	
	88 930	1 021	83 076	987	5 854	34	

Tableau 24 : Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1995-1996		Prévu 1994-1995		Réal 1993-1994	
		\$	ÉTP*	\$	ÉTP	\$	ÉTP
Gestion du Ministère	24 975	215	28 792	236	36 540	268	
Services du Ministère	49 218	724	52 143	791	52 390	753	
	74 193	939	80 935	1 027	88 930	1 021	

E. Administration

Objectif

Définir les orientations générales et stratégiques, intégrer l'exécution des programmes, continuer de sensibiliser le public et maximiser l'efficacité de la gestion des ressources humaines et financières dans la prestation de services aux clients du Ministère.

Description

Cette activité fournit des services de coordination et de soutien partagé au Ministère. Elle établit des politiques, des méthodes et de la documentation ministérielles qui améliorent la prise de décisions et l'affectation des ressources et qui permettent au sous-ministre de s'acquitter de ses responsabilités administratives et gestionnelles.

Depuis la proclamation de la *Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie* en avril 1994, la Table ronde nationale relève du cabinet du Premier Ministre et non plus de l'activité Administration.

L'**activité Administration** comprend deux sous-activités :

Gestion du Ministère : Cette sous-activité englobe le cabinet du Ministre, le cabinet des sous-ministres, les Politiques, les Communications, le Secrétariat ministériel, Conseils juridiques et la Gestion régionale.

Services ministériels : Cette sous-activité fournit, entre autres, les services suivants : gestion financière, ressources humaines, examen (évaluation des programmes et vérification interne), pratiques de gestion, gestion du cycle de planification et de responsabilisation, accès à l'information, gestion des fonds de renseignements, gestion du matériel, sécurité, logement, bibliothèque, courrier ainsi que gestion et soutien en matière d'informatique.

du Plan de conservation de l'eau destiné aux établissements fédéraux. Dans le cadre de l'IBF, on planifie plusieurs projets où la conservation de l'eau est prise en compte; le détail de ces projets et les progrès accomplis seront définis et rendus publics. Deux autres objectifs consistent à rendre obligatoires, pour les établissements fédéraux, les dispositions du Devis directeur national portant sur l'utilisation rationnelle de l'eau et de faire inclure cette question dans les futures soumissions pour la location d'établissements. On fera en sorte que le gouvernement fédéral respecte les engagements pris dans le Plan d'action national du CCME.

établissements aux économies et aux avantages environnementaux que peut occasionner une utilisation plus rationnelle de l'eau. D'importants progrès ont été accomplis, et on commence à tenir compte de la conservation de l'eau dans les activités et les programmes courants grâce à la modification du Devis directeur national et à l'élargissement de l'initiative des bâtiments fédéraux (IBF).

Le gouvernement fédéral a contribué à donner une vive impulsion au dossier national de la conservation de l'eau; les efforts ont culminé par l'adoption, en mai 1994, d'un plan d'action national du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) visant à encourager l'utilisation rationnelle de l'eau par les municipalités.

Des ententes fédérales-provinciales sur les économies d'eau sont actuellement mises en oeuvre en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve. Ces ententes servent à concevoir des mesures pratiques de gestion de la demande d'eau et à les appliquer dans le cadre de programmes locaux et provinciaux, de concert avec l'industrie et les entreprises.

L'examen de la législation sur l'eau a été reprise en 1993 : on a évalué la *Loi sur les ressources en eau du Canada*, dans l'optique du développement durable et en mettant en relief l'approche écosystémique, de même que des options concernant l'intégration des mesures législatives apparentées. On a entrepris un examen des fonds affectés à la

Un document de consultation concernant l'actualisation des mesures législatives sur l'eau sera finalisé en 1995-1996. Pendant cette période, on définira de nouveaux critères convenant à la réorientation de la *Loi sur les ressources en eau du Canada*.

Le Plan de conservation de l'eau destiné aux établissements fédéraux a grandement sensibilisé la direction des ministères et des

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

d'eau.

Résultat : Les Canadiens font une utilisation plus rationnelle des ressources en eau; notamment, les établissements fédéraux réduisent de beaucoup leur consommation

On ne saurait trop insister sur l'importance de la protection des ressources en eau. Sans un approvisionnement continu en eau douce et pure, toute forme de vie, y compris l'être humain disparaîtrait. Environnement Canada favorise la conservation et l'utilisation rationnelle de l'eau par des études sur l'évaluation des ressources, par la promotion d'activités de sensibilisation, par l'élaboration de stratégies et de techniques de conservation et par des programmes de conservation et d'économie exécutés de concert avec les provinces et les territoires.

Conservation de l'eau

En novembre 1994, Environnement Canada a publié *La législation sur les espèces en péril au Canada : un document de travail*. Ce document donne des renseignements de base sur la nécessité d'une loi, expose le contenu éventuel d'un cadre législatif national et fait des suggestions concernant le volet fédéral d'un programme. Les consultations se poursuivront jusqu'en mars 1995.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Résultat : Les espèces en péril sont recensées, réhabilitées et reconstituées.

Environnement Canada dirigera aussi la mise au point de propositions sur la conservation du Gully, habitat marin vulnérable situé à quelque 150 kilomètres au large de la Nouvelle-Écosse.

Jusqu'à présent, environ 11 600 000 hectares d'habitat prioritaire ont été désignés comme aires protégées aux fins du réseau des réserves nationales de faune et des refuges d'oiseaux migrateurs. En août 1994, le lac Last Mountain est devenu la 46^e réserve nationale de faune, ce qui a enrichi le réseau des aires protégées de plus de 10 000 hectares.

En 1995-1996, la désignation de nouvelles aires protégées et l'agrandissement des réserves nationales de faune existantes enrichira le réseau de plus de 550 000 hectares d'habitat prioritaire. La réserve d'Igallituq, dans les Territoires du Nord-Ouest, sera désignée pour protéger la baleine boréale de la population de l'Est, en danger de disparition.

On s'attend à ce que la direction des ministères et des établissements fasse des progrès substantiels dans la mise en oeuvre

Résultat : L'habitat des terres humides et des milieux secs environnants est maintenu et mis en valeur.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le PNAGS sera mis en oeuvre conformément aux projets conjoints révisés qui s'étaient sur cinq et 15 ans. En plus d'un rapport complet du Canada (1986-1994), le premier rapport annuel conjoint sera produit avec les États-Unis et le Mexique.

Le Plan nord-américain de gestion de la sauva-gine (PNAGS), signé avec les États-Unis en 1986, vise à rétablir, sur une période de 15 ans, les populations migratrices de sauva-gine à leurs niveaux des années 70. En juin 1994, le Plan a été étendu au Mexique pour devenir une initiative continentale de conservation des terres humides. L'objectif révisé du Canada est de préserver et de mettre en valeur au moins deux millions d'hectares de terres humides et de milieux secs environnants pour la sauva-gine et la biodiversité qui s'y rattache. Le gouvernement fédéral verse 29 millions de dollars sur cinq ans (1994-1995 à 1998-1999), y compris les fonds destinés au Plan collectif pour la côte du Pacifique, en contrepartie des 180 millions que devraient fournir des partenaires, dont 120 millions des États-Unis.

Le PNAGS est appliqué dans tout le Canada grâce à trois projets conjoints sur les habitats et à deux sur les espèces. En décembre 1993, on avait préservé et mis en valeur plus de 900 000 hectares de terres humides et de milieux secs environnants ou modifié leur utilisation dans le sens des objectifs fixés. Ces efforts ont contribué à accroître de beaucoup, récemment, les populations visées de sauva-gine.

L'Environnement Canada cherchera à intégrer les initiatives fédérales dans les secteurs d'utilisation des terres, des milieux humides et des eaux pour favoriser une approche écosystémique de la conservation et cherchera à améliorer l'efficacité et l'efficacite des programmes.

La Politique fédérale sur la conservation des terres humides, qui vise à ce que tous les ministères et organismes fédéraux tiennent compte des terres humides dans leurs décisions, est mise en oeuvre par le biais de programmes permanents et de programmes exécutés en collaboration avec les provinces et les territoires. Cette politique sert de modèle à d'autres pays soucieux d'établir des politiques nationales sur les milieux humides.

Résultat : Les populations d'oiseaux migrants et d'autres espèces sauvages sont maintenues ou accrues.

■ Progrès accomplis ■

Les modifications à la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrants et la Loi sur la faune du Canada, rebaptisée Loi sur les espèces sauvages du Canada, ont reçu la sanction royale en juin 1994. Ces deux lois sont à la base des programmes de conservation et de protection des espèces sauvages relevant d'Environnement Canada. Les modifications viennent renforcer les lois en prévoyant des amendes beaucoup plus élevées et des mesures d'exécution et d'administration simplifiées. La Loi sur les espèces sauvages du Canada s'applique maintenant à tous les organismes sauvages et autorise la création de zones marines protégées pour la faune et la flore.

La Convention Canada-États-Unis concernant les oiseaux migrants établit un cadre pour la conservation des oiseaux qui élargissent entre les deux pays. Au début de 1995, on entamera des négociations officielles sur la modification de la Convention pour permettre l'adoption de règlements légalisant la chasse prioritaire traditionnelle et d'autres types de chasse à la sauvagine pratiqués par les Autochtones ainsi que la chasse au guillemot, coutume bien ancrée à Terre-Neuve.

Des discussions ont eu lieu entre les directeurs des services fédéral et provinciaux de la faune au sujet de l'harmonisation éventuelle des programmes de gestion des espèces sauvages. Elles donneront lieu à une approche harmonisée de la gestion des zones protégées et des systèmes d'attribution de permis.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Les relevés des oiseaux migrants et la recherche sur ces oiseaux continueront de permettre l'exécution de la Loi sur la convention concernant les oiseaux migrants. Ces travaux servent à promouvoir annuellement les règlements de chasse, qui assurent l'utilisation durable des oiseaux considérés comme gibier, et à appliquer des programmes conjoints de conservation, comme l'élaboration d'une approche nationale de conservation des oiseaux terrestres.

On prévoit pour 1995 un accord canado-américain sur les modifications à la Convention. Le Canada ratifiera alors la nouvelle version de la Convention, qui sera présentée au Parlement comme l'exige la nouvelle Loi sur la convention concernant les oiseaux migrants.

On prévoit l'adoption d'une approche concertée sur les permis et sur la protection de l'habitat en 1995-1996.

systèmes vitaux. Sans ressources biologiques saines et stables, la survie de l'humanité est menacée. C'est pourquoi le maintien des espèces sauvages et de la santé des écosystèmes est un important volet de la conservation de la biodiversité.

En décembre 1992, le Canada a ratifié la Convention sur la diversité biologique. Environnement Canada joue un rôle de premier plan dans la mise au point d'une stratégie nationale de la biodiversité et dans l'établissement des positions et des initiatives du Canada en vue du maintien de la biodiversité mondiale. En outre, il assure la gestion et la conservation des oiseaux migrateurs, des autres espèces animales transfrontalières et de leur habitat et conçoit et applique des plans de rétablissement d'espèces en péril.

Résultat : La biodiversité mondiale est préservée, en partie grâce aux initiatives et aux compétences canadiennes.

■ Progrès accomplis ■

La première réunion de la Conférence des Parties à la Convention a eu lieu en décembre 1994.

L'ébauche de la Stratégie canadienne de la biodiversité est terminée et sera soumise à l'approbation des ministres de l'environnement fédéral et provinciaux. La Stratégie servira à déterminer la façon de modifier les politiques ou les programmes pour mieux mettre en pratique la conservation de la biodiversité.

La Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial a reçu la sanction royale en décembre 1992. Par la réglementation du commerce et des transports, la Loi contribuera à la conservation des espèces sauvages canadiennes et étrangères et aidera à protéger les écosystèmes canadiens contre l'introduction de certaines espèces nuisibles. Des consultations sur la réglementation et l'élaboration d'ententes administratives avec les provinces, les territoires et d'autres ministères fédéraux ont lieu en ce moment. La réglementation devrait être prête pour le printemps 1995.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

On prépare actuellement un plan d'action fédéral exposant les mesures pouvant être prises au cours des 18 prochains mois. Plusieurs initiatives seront mises en oeuvre dans le cadre de programmes relatifs aux espèces sauvages, notamment. Les plans d'action national et régional seront terminés pour mars 1996. On élabore des programmes nationaux et régionaux de communication et de sensibilisation, qui seront mis en oeuvre pour mars 1996. Les programmes de communication et de sensibilisation seront mis en oeuvre au début de 1995 après la promulgation de la Loi. Des règlements seront modifiés pour que la mise en oeuvre se fasse en harmonie avec les provinces et les territoires.

secteurs prioritaires. Le Canada dirige la mise au point d'un cadre spatial commun et les travaux visant à intégrer le concept de la comptabilité environnementale dans les comptes nationaux.

On est à établir un réseau d'information environnementale dans tout le Canada pour centraliser l'accès à l'information sur l'état de l'environnement. Un protocole d'entente a été signé avec l'institut international du développement durable pour l'échange d'informations et de systèmes d'information.

On établit actuellement un réseau initial de sites de recherche et de surveillance écologiques pour obtenir des données de recherche comparée sur les changements écologiques à long terme provenant de certains agents d'agression, comme les changements climatiques, les toxiques et les dépôts acides. En avril 1994, un bureau coordonnateur de la surveillance écologique a été établi au Centre canadien des eaux intérieures, à Burlington.

deuxième atelier nord-américain sur l'information environnementale.

Des réseaux d'information environnementale vont continuer à se développer sur la Voie verte sur l'autoroute électronique.

On choisit actuellement des sites régionaux d'éco-surveillance, et des discussions sont en cours avec les États-Unis pour l'établissement d'un réseau d'éco-surveillance nord-américain. Il y aura une réunion nationale touchant les activités scientifiques et la planification.

6. Conservation de la biodiversité, des espèces sauvages et des eaux

Environnement Canada contribue directement à la préservation des espèces sauvages et des eaux au pays et dans le monde, grâce à des partenariats nationaux et internationaux, à des activités scientifiques, à des communications et à une collaboration avec le secteur des ressources et le secteur économique.

Objectif à long terme : Maintenir ou accroître les populations d'oiseaux migrants et d'autres espèces sauvages; préserver et améliorer l'habitat des espèces sauvages; contribuer à la préservation de la biodiversité mondiale grâce aux initiatives et aux compétences canadiennes; recenser et rétablir les espèces en péril; grâce à l'utilisation rationnelle des ressources aquatiques nationales et internationales, faire en sorte que les Canadiens jouissent d'avantages économiques et environnementaux continus.

Conservation de la biodiversité et des espèces sauvages (comprend des points inscrits auparavant sous Conservation de la faune/biodiversité)

La biodiversité désigne la variété des formes de vie sur Terre, notamment des plantes, des animaux et des microorganismes, ainsi que la variété existant à l'intérieur des espèces et des écosystèmes où elles habitent. Elle est le fondement même de la vie humaine et des

5. Communication des renseignements sur l'éco-santé (comprend des points inscrits auparavant sous Rapports sur l'état de l'environnement et Sciences des écosystèmes)

Aux termes de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE), le gouvernement doit s'efforcer d'établir des normes de qualité de l'environnement uniformes à l'échelle nationale et mettre à la disposition du public de l'information fiable sur l'état de l'environnement au Canada. Environnement Canada fournit des renseignements scientifiques fiables sur la qualité de l'environnement liée aux décisions économiques grâce aux indicateurs du développement durable et à la famille de produits sur l'état de l'environnement.

Objectif à long terme : Donner aux Canadiens, grâce à l'information sûre dont ils disposent sur l'état de l'environnement, la capacité de modifier leurs activités et leurs décisions afin d'accroître les avantages pour l'environnement et l'économie.

Résultat : Une information détaillée sur l'état de l'environnement et les indicateurs du développement durable est communiquée aux Canadiens pour faciliter la prise de décisions.

■ Progrès accomplis ■

On progresse dans la rédaction de l'édition 1996 du rapport sur l'état de l'environnement au Canada (EDE), compte rendu complet de la question.

Jusqu'à présent, on a publié 15 bulletins sur les indicateurs environnementaux traitant de huit enjeux liés à l'environnement et aux ressources naturelles.

D'autres comptes rendus sur les principaux enjeux environnementaux paraissent régulièrement pour transmettre aux Canadiens des données et des analyses justes sur les tendances.

Des mesures ont été prises pour intégrer des indicateurs environnementaux aux processus décisionnels grâce à des activités de recherche-développement axées sur la commercialisation, la présentation, l'accès électronique et les lignes directrices aux utilisateurs.

Des représentants du Mexique, des États-Unis et du Canada se sont réunis en juin 1994 pour jeter les bases de discussions et d'actions trilatérales concernant les grands

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le rapport national EDE et certains produits de la même famille devraient paraître au printemps 1996.

Les travaux de recherche-développement sur les indicateurs se poursuivront. En plus de mettre à jour annuellement les bulletins existants, on prévoit publier plusieurs nouveaux bulletins.

On prévoit de nouvelles publications dans la série des Feuilles d'information et des Rapports EDE ainsi que l'utilisation d'autres supports électroniques.

Certains bulletins sur les indicateurs environnementaux seront disponibles en version électronique pour une plus vaste diffusion.

Les représentants des trois pays se réuniront de nouveau en 1995-1996 pour discuter des progrès et commencer la planification du

Le Plan de prévention de la pollution du Saint-Laurent comprend trois volets :

l'élaboration de stratégies de prévention, éducation, et démonstration des technologies. Toutes les stratégies reposent sur la participation volontaire. Les stratégies sectorielles touchent les grands secteurs économiques qui causent de la pollution (industrie, agriculture, municipalités, transport et ports). Les stratégies locales portent principalement sur les Zones d'intervention prioritaires (ZIP). Le programme des ZIP est exécuté en collaboration avec le gouvernement du Québec et un regroupement d'organisations environnementales non gouvernementales sous la bannière de Stratégies Saint-Laurent, et prévoit la participation de partenaires locaux à l'établissement de priorités et de plans d'action. L'objectif du volet éducation consiste à éduquer le public et à le sensibiliser davantage aux impacts de ses activités quotidiennes sur la qualité des eaux du fleuve Saint-Laurent.

Résultat : Dans le cadre du Plan de prévention de la pollution du Saint-Laurent, sont mises en place des stratégies qui déboucheront sur des plans d'action visant toutes les activités nuisibles à l'environnement.

■ Progrès accomplis ■

En 1993-1994, une stratégie de prévention de la pollution industrielle a été élaborée. Elle comprend un programme de reconnaissance des performances environnementales, qui a été créé en collaboration avec des associations industrielles et des organisations environnementales non gouvernementales et qui est axé sur la gestion de l'environnement et la réduction des rejets de polluants.

En 1995-1996, des ententes volontaires seront signées avec des associations industrielles pour mettre en oeuvre le programme de reconnaissance. Les premières industries participantes seront celles des pâtes et papiers et des produits chimiques. Dans le cadre du programme, des séances de formation sur la gestion de l'environnement et la prévention de la pollution seront offertes à l'industrie.

Des stratégies visant le milieu agricole, les municipalités, le transport et les ports seront mises sur pied de concert avec les ministères fédéraux concernés.

De 1993 à 1995, cinq rapports d'évaluation locale ont été produits sur l'état du Saint-Laurent dans sept zones d'intervention prioritaire.

En 1994-1995, les comités ZIP ont organisé des activités de sensibilisation. De plus, on a créé des activités et des outils éducatifs pour le public et les ministères fédéraux participant aux activités économiques. Environnement Canada et le Bureau fédéral de développement régional (Québec) sont en train de mettre sur pied un projet-pilote conjoint.

du bassin des Grands Lacs; et démonstration des technologies écologiques et des procédés non polluants.

Fondé par Environnement Canada en 1992, le Centre de prévention de la pollution des Grands Lacs, à Sarnia (Ontario), continue de servir de centre d'information et de catalyseur de l'action dans le domaine de la prévention de la pollution. Des programmes de participation communautaire à la prévention de la pollution ont été mis en oeuvre, et le travail se poursuit quant aux plans d'utilisation et de rejet de substances toxiques persistantes.

Résultat : Sont atteints des objectifs provisoires visant une réduction importante des rejets de substances toxiques persistantes et bioaccumulables dans les Grands Lacs.

■ Progrès accomplis ■

En 1994-1995, on a poursuivi la mise en oeuvre des volets écosystémiques du Plan d'aménagement patrimonial du lac Supérieur. On a procédé à une étude de faisabilité pour déterminer comment transformer certaines parties du lac Supérieur en parc marin national et quelles parties désigner.

En 1994, le Centre de prévention de la pollution a inauguré, à Hamilton (Ontario), un bureau de formation administré par un conseil indépendant. Le Centre servira de plaque tournante pour les activités de prévention de la pollution dans le bassin des Grands Lacs et fera la promotion d'initiatives industrielles, municipales, provinciales et fédérales de prévention de la pollution en donnant de la formation, des conseils techniques, des renseignements et des conférences.

Le gouvernement fédéral a conclu des protocoles d'entente avec les industries du traitement des métaux de surface, de l'automobile et du nettoyage à sec. Selon les projets de démonstration, ces industries contiennent de réduire leur emploi de produits chimiques toxiques.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Les administrations fédérale, provinciale et municipale tenteront de mettre sur pied un projet global de prévention de la pollution municipale dans une collectivité des Grands Lacs.

Le Centre organisera des conférences ainsi que des programmes et des séminaires personnalisés sur la prévention de la pollution. La base de données sur la prévention de la pollution sera enrichie et des études de réussites seront réalisées.

En 1995, des protocoles d'entente volontaires seront conclus avec l'industrie minière, les industries de l'imprimerie et du graphisme et des municipalités des Grands Lacs (Collingwood et Thunder Bay).

Une intégration accrue se fera avec les ministères fédéraux et les partenaires dans les secteurs municipal, industriel et commercial.

prêt à l'emploi. Le Ministère a collaboré avec des intervenants de la collectivité à un projet de démonstration de la durabilité dans un petit bassin de la rivière Salmon (bras Salmon). Plus de 300 inspections de conformité ont été effectuées, notamment à des centres de traitement municipaux, à des usines de pâtes et papiers, à des mines de métaux et à des installations de préservation du bois.

Les secteurs industriels non visés par la Loi sur les pêches feront l'objet d'inspections.

Tableau 22 : Ressources financières consacrées aux initiatives axées sur les écosystèmes d'importance nationale

(milliers de dollars)		Période couverte	Prévision jusqu'au 31 mars 1995	Budget des dépenses futures	Total
1995-1996					
Plan d'assainissement du littoral	1991 à 1997	4 230	2 385	2 295	8 910
atlantique					
Saint-Laurent Vision 2000	1993 à 1998	29 552	15 670	30 704	75 926
Grands Lacs 2000	1994 à 2001	18 673	16 004	68 478	103 155
Étude sur les bassins des rivières du Nord	1991 à 1996	4 900	790	--	5 690
Plan d'action du Fraser	1991 à 1997	23 267	8 586	8 142	39 995

4. Initiative de prévention de la pollution des Grands Lacs et du Saint-Laurent

Bien que le Canada ait mis en place d'importants programmes de rétablissement de la qualité des eaux des Grands Lacs et du Saint-Laurent, il faut adopter une approche préventive pour éviter que les erreurs du passé se répètent. À cette fin, le Canada travaille avec les États-Unis à l'élaboration d'un plan d'action global de prévention de la pollution.

Objectif à long terme : Rétablir et maintenir la qualité des eaux des bassins des Grands Lacs et du Saint-Laurent.

L'initiative de prévention de la pollution des Grands Lacs comprend trois éléments : le Programme binationnal du lac Supérieur, le Centre de prévention de la pollution des Grands Lacs, et divers projets de démonstration et de planification.

Voici quelques-uns des projets canadiens lancés dans le cadre de cette initiative : cours personnalisés sur la prévention de la pollution pour les secteurs clés; projets de démonstration industriels; campagnes de sensibilisation du public aux déchets dangereux domestiques et agricoles; plans détaillés de prévention de la pollution pour les diverses villes

apporte son expertise et ses priorités : Pêches et Océans s'intéresse principalement à la restauration des stocks de saumons et de l'habitat, tandis qu'Environnement Canada cherche et à mettre en place un programme de gestion visant à assurer la durabilité du bassin. Pour pouvoir léguer un environnement sain et durable, les responsables du PAF doivent poursuivre ces objectifs, en partenariat avec les gens qui vivent, travaillent et se récréent dans le bassin. Créé en vertu d'une entente conjointe entre les administrations fédérale, provinciale et municipales, le Programme de gestion du bassin du Fraser constitue un outil indispensable pour établir des partenariats dans le cadre du PAF. Son conseil d'administration, composé de 19 personnes venant de tous les paliers d'administration, de l'industrie, de la collectivité, d'organismes écologistes et de groupes autochtones, représente un large éventail d'intérêts et d'opinions. Trois coordonnateurs régionaux oeuvrant au niveau local représentent les collectivités dans les travaux du conseil et de ses organismes d'appui, dont le MDE, portant sur le développement durable. Même si le processus est difficile et complexe, la valeur essentielle du Programme demeure : forger des partenariats pour assurer à long terme une gestion et une prise de décisions concertées dans le bassin.

Résultat : Le fleuve Fraser et son vaste bassin sont protégés, restaurés et assainis et ils demeurent sains et productifs pour les futures générations de Canadiens.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

La plantation de végétaux couvre-sol d'hiver se poursuivra dans l'estuaire. Le fumier de poulet (importante source de pollution des eaux souterraines) sera utilisé de façon écologique; il servira à nourrir le bétail.

Le MDE participera, avec des organismes fédéraux, provinciaux et municipaux et les Premières Nations, à la publication du rapport du conseil sur l'état du bassin du Fraser. Tous les partenaires entreprendront ensemble l'élaboration d'un cadre de développement durable du bassin, qui donnera suite au PAF.

Les sources diffusées de rejet seront inventoriées pour connaître les sources et les quantités de pollution. On déterminera de façon préliminaire les effets des effluents des usines de pâtes et papiers et des centres de traitement des eaux usées sur les écosystèmes aquatiques.

Des objectifs de qualité de l'eau seront fixés pour la rivière Salmon (bras Salmon).

Les sources ponctuelles de rejet ont été inventoriées, pour permettre aux scientifiques et aux décideurs d'accéder à de l'information détaillée sur les sources et les quantités de pollution.

De « meilleures pratiques de gestion » de l'environnement ont été élaborées pour plusieurs industries, y compris celle du béton

Résultat : Une base de connaissances scientifiques communes est établie pour mieux comprendre les effets cumulatifs sur les écosystèmes aquatiques ainsi que pour faciliter l'intégration des recommandations dans des plans améliorés de gestion des ressources des bassins, régler des problèmes transfrontaliers de qualité de l'eau et élaborer de nouveaux règlements sur l'environnement ou améliorer ceux déjà en vigueur.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Au cours de l'exercice financier, on procédera à une évaluation de la santé du milieu aquatique portant sur l'hydrologie et l'hydraulique, la qualité de l'eau, les poissons et leur habitat, la végétation et les espèces sauvages dépendant des rivières et les ressources aquatiques utilisées pour prévoir et évaluer les effets cumulatifs du développement.

Tous les énoncés et rapports provisoires concernant les résultats seront rendus publics, et des consultations détaillées seront menées dans 16 collectivités.

Une base de données et des modèles scientifiques seront mis à la disposition des intervenants pour les aider à planifier et à gérer les ressources en eau des bassins.

Avant la fin de 1995-1996, le conseil d'administration remettra le rapport final aux intervenants concernés et aux ministres fédéral, provinciaux et territoriaux.

Plan d'action du Fraser

La santé du fleuve Fraser est menacée. Les populations et les industries urbaines y rejettent des millions de tonnes de polluants; les terres humides vitales et d'autres écosystèmes sont détruits ou pollués; les eaux souterraines et les lacs sont contaminés; la grande consommation d'eau a engendré des pénuries locales; et la surpêche et la destruction des habitats ont réduit certains stocks de saumons du Pacifique. L'écosystème du bassin révèle des signes de stress : l'explosion démographique (croissance prévue de 50 % dans les 20 prochaines années), l'étalement urbain et l'exploitation accrue des ressources menacent l'équilibre environnemental.

gestion des toxiques dans le lac Ontario a été élaboré en 1994 sous la direction d'Environnement Canada. En 1994-1995, des efforts ont été déployés pour élargir la portée de ce plan et établir un plan d'aménagement panlacustre basé sur l'écosystème, qui traiterait des effets nocifs de toutes les causes de la pollution, et non pas seulement des produits chimiques toxiques. En 1994-1995, la réussite des négociations sur l'entente Canada-Ontario a confirmé l'engagement des gouvernements fédéral et provincial d'établir des plans d'aménagement panlacustre pour les lacs Ontario, Huron et Érie.

Étude sur les bassins des rivières du Nord

L'étude sur les bassins des rivières du Nord (EBRN) est un programme global et transfrontalier de recherche scientifique sur les bassins des rivières Athabasca, de la Paix et des Esclaves, qui traversent certaines régions du nord de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan, ainsi qu'une partie des Territoires du Nord-Ouest. L'étude a pour but de comprendre et de définir les effets cumulatifs du développement industriel et municipal sur les eaux et le milieu aquatique des bassins des rivières du Nord, de la façon suivante : coordination avec les programmes existants, collecte de données scientifiques au moyen d'analyses techniques appropriées, création d'une base de données complète et accessible et publication des résultats pertinents. Les projets de recherche portent sur les contaminants, l'eau potable, les éléments nutritifs, la chaîne alimentaire, les connaissances traditionnelles, l'hydrologie et l'hydraulique, la synthèse et la modélisation, ainsi que d'autres utilisations des rivières.

L'EBRN est cofinancée par les gouvernements du Canada et de l'Alberta, avec le soutien et la participation du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Ses ressources sont administrées par un conseil de 25 personnes qui représentent les administrations fédérale, provinciales et municipales; des groupes autochtones; les secteurs de l'environnement, de l'agriculture, de la santé, de l'enseignement et de l'industrie; et le grand public. Le conseil d'administration sollicite actuellement le soutien financier de l'industrie en vue de l'achèvement des travaux de recherche scientifique. Grâce aux divers intérêts des membres du conseil et des progrès rapides réalisés, l'étude est reconnue, tant au Canada qu'à l'étranger, comme un modèle de coopération entre différents intervenants.

Environnement Canada participe aux activités du conseil, oriente le programme scientifique, assure la surveillance, la gestion des données et le leadership en recherche et dirige la synthèse et l'interprétation des résultats.

les zones. Les objectifs de l'étape II sont atteints dans trois zones.

Le port de Collingwood a été retiré de la liste des zones préoccupantes.

À l'automne 1994, les responsables du Fonds d'assainissement des Grands Lacs ont publié un rapport sur le programme d'enlèvement des sédiments contaminés.

Lacs.

Environnement Canada coordonnera, avec des fabricants, des distributeurs et des utilisateurs de pesticides du bassin des Grands Lacs, l'établissement d'un objectif de rejet zéro pour cinq substances toxiques persistantes et bioaccumulables.

Le Ministère neutralisera et détruira tous les BPC appartenant au fédéral dans le bassin des Grands Lacs, d'ici mars 1996.

Environnement Canada mettra au point un système de gestion des données sur l'écosystème.

La première Conférence sur l'état des écosystèmes lacustres a eu lieu en octobre 1994. Il s'agit d'une conférence binationale qui réunit des scientifiques et des décideurs travaillant à assainir l'écosystème des Grands Lacs.

La réponse au septième rapport biennal de la CML, qui comprend des réponses très positives aux recommandations de la CML, a été publiée en un temps record.

Dans le cadre du Plan de conservation des terres humides, des techniques de conservation ont été démontrées au marais d'Oshawa et au marais de Dunnville.

L'exposition sur l'environnement «Ecodeck», organisée dans la Tour du CN, a été lancée. Environnement Canada est un partenaire dans cette démonstration «multimédias» de l'écosystème des Grands Lacs.

À l'appui de l'entente de 1991 conclue entre quatre parties (Canada, États-Unis, Ontario et État de New York), un plan binalional de

Divers intervenants participeront à l'élaboration des plans d'aménagement panlacustre, y compris des organismes

Le Ministère amorcera la conservation de l'habitat des terres humides et créera un réseau d'aires protégées représentatives des habitats terrestres et aquatiques.

Le Ministère coordonnera l'établissement d'un rapport d'avancement qui sera présenté à la huitième réunion biennale de la CML.

prévoit une approche écosystémique intégrée pour résoudre les problèmes complexes du bassin des Grands Lacs.

Les ministères fédéraux qui participent à Grands Lacs 2000 sont les suivants : Santé, Pêches et Océans, Transports, Agriculture, Patrimoine canadien et Travaux publics et Services gouvernementaux. Environnement Canada préside le Comité de gestion qui coordonne l'exécution du programme. Il s'agit de démontrer que la santé de l'écosystème peut être améliorée de façon mesurable lorsque les gouvernements, l'industrie et les citoyens appliquent tous ensemble les principes du développement durable.

Les activités canadiennes à l'appui de l'Accord canado-américain relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs sont coordonnées dans le cadre de l'Entente Canada-Ontario. En juillet 1994, les gouvernements du Canada et de l'Ontario ont conclu une nouvelle entente, qui prévoit l'obtention de 40 résultats précis et jette les bases de l'harmonisation des activités fédérales-provinciales dans le bassin.

Des plans d'assainissement pour les 17 zones préoccupantes du Canada sont présentés à la Commission mixte internationale (CMI) à différentes étapes de leur élaboration et de leur application. À l'étape I, les problèmes environnementaux sont définis. À l'étape II, des mesures correctives sont recommandées et un plan de mise en oeuvre est élaboré. À l'étape III, les utilisations bénéfiques sont restaurées.

Le Fonds d'assainissement des Grands Lacs finance la mise au point et la démonstration de technologies de dépollution et de restauration de l'habitat dans des secteurs visés par un plan d'assainissement. À la fin de mars 1994, le Fonds avait consacré 25 millions de dollars à quelque 100 projets, menés dans les zones prioritaires, concernant l'enlèvement et le traitement des sédiments contaminés, la pollution urbaine et rurale ainsi que la restauration de l'habitat. D'ici la fin mars 1995, le gouvernement fédéral aura affecté 37 millions de dollars au Fonds. Les dépenses prévues pour 1995-1996 sont de 10 millions.

Le Plan de conservation des terres humides continue de prévoir des objectifs généraux et des résultats tangibles concernant la préservation et la restauration des terres humides des Grands Lacs. Parmi les grandes activités, citons la création de plans d'action communautaires visant à conserver les terres humides et la démonstration des activités de protection dans le bassin des Grands Lacs.

Résultat : Des améliorations sont apportées dans les domaines suivants : restauration des zones polluées; prévention et contrôle de la pollution; préservation de l'écosystème et de la santé humaine; et gestion efficace de l'écosystème.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Pour ce qui concerne les 17 zones préoccupantes, des progrès seront réalisés vers l'atteinte des objectifs des plans d'assainissement. Les objectifs de l'étape I sont atteints dans toutes

On terminera sept rapports sur l'étape II des plans d'assainissement.

faut faire pour atteindre les objectifs
environnementaux convenus.

Résultat : Les connaissances sur l'écosystème sont enrichies et partagées avec les décideurs, et les lieux pollués sont assainis.

■ Progrès accomplis ■ ■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Un rapport sur l'état de l'environnement
paraîtra d'ici juin 1995.

Le rapport sur l'état de l'environnement
traitant du Saint-Laurent n'a pas été publié à
cause des nombreux changements apportés
au document initial.

Biodiversité — Sont en branle 49 projets de
protection, conservation et restauration de la
diversité et de la productivité de quelque
1 000 hectares de terres humides prioritaires.

La collecte de données et l'évaluation sur le
statut de 24 espèces en déclin sont en cours.
Des plans de rétablissement ont été élaborés
pour trois espèces et les plans de
rétablissement de quatre autres espèces ont
été mis en oeuvre.

Communication — Le Comité de gestion de
Quinze publications paraîtront.

l'entente a approuvé la production d'une série
de documents d'information, destinés aux
partenaires, décideurs, médias et
contribuables, concernant l'état de
l'écosystème, les stratégies de protection et
de conservation et les réalisations de
Saint-Laurent 2000.

Grands Lacs 2000 (Comprend des points inscrits auparavant sous Prévention de la pollution des Grands Lacs)

Le programme Grands Lacs 2000 comprend un calendrier exigeant de restauration de
l'écosystème. Il remplace le Plan d'action des Grands Lacs, qui a pris fin en mars 1994. Le
programme répond aux préoccupations des Canadiens quant aux points suivants : la santé
des citoyens et de l'écosystème du bassin; les engagements internationaux en vertu de
l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs (AQEGL); les demandes de la
Commission mixte internationale (CMI) concernant l'élaboration de stratégies visant à prévenir
la production et l'utilisation de substances toxiques persistantes; l'assainissement des 17
zones préoccupantes; la restauration de l'habitat du poisson et des espèces sauvages; la
conservation des terres humides utiles; et la réduction des risques pour la santé humaine.

six ministères fédéraux, quatre ministères du gouvernement du Québec, 106 usines visées (usines prioritaires rejetant des toxiques), des groupes écologistes locaux, des universités et des cabinets de consultants, les responsables de Vision 2000 cherchent à améliorer la coordination de toutes les actions touchant le fleuve.

Environnement Canada est le ministère fédéral directeur, coprésidé le Comité de gestion de l'entente Canada-Québec et veille à la réalisation de nombreux objectifs précis de SLV 2000.

Résultat : Environnement Canada assure la participation du public à la protection et à la restauration du Saint-Laurent, l'élimination quasi totale des rejets de toxiques persistants et bioaccumulables dans le fleuve et la préservation de la biodiversité de l'écosystème du Saint-Laurent.

■ Progrès accomplis ■

On tiendra cinq consultations publiques, publiera quatre séries de rapports régionaux, d'évaluation environnementale et financera 35 projets communautaires.

Participation du public — Afin de favoriser la participation du public, une entente a été conclue avec « Stratégies Saint-Laurent », regroupement d'organisations non gouvernementales. Conformément à l'entente, deux séries de rapports régionaux d'évaluation environnementale ont été publiées; deux consultations publiques ont eu lieu; le programme d'interaction avec la collectivité a été mis sur pied; et 25 projets communautaires auront vu le jour d'ici mars 1995.

Un guide sur la restauration du littoral compris entre Cornwall et Québec sera publié pour aider les personnes vivant dans ce secteur à gérer la restauration tout en respectant le concept du développement durable.

Restauration — Un rapport sur l'état du littoral entre Cornwall et Québec a été établi. Cette zone représente l'un des plus importants habitats pour la faune et la flore de l'écosystème du Saint-Laurent.

Développement technologique — Afin d'atteindre les objectifs de réduction des effluents toxiques et des émissions atmosphériques de sources industrielles et d'améliorer la gestion des déchets dangereux, 11 nouveaux projets seront en place d'ici la fin mars 1995.

La caractérisation des effluents de 39 usines visées sera achevée d'ici mars 1996. Cette activité fait partie des études réalisées sur chaque usine, en vue de déterminer ce qu'il

Deux lieux ont récemment été désignés, et leurs objectifs sont actuellement définis; des évaluations de la qualité de l'environnement sont en cours dans cinq lieux; et les projets de résolution des problèmes définis lors des évaluations de la qualité de l'environnement sont actuellement évalués dans six lieux.

Des projets de démonstration sont en cours pour favoriser la planification, l'éducation environnementale et les mesures locales, ainsi que pour faciliter les partenariats et de nombreux programmes. Ces projets portent notamment sur : la surveillance

communautaire, le traitement des eaux usées dans les terres humides, la restauration des habitats, l'amélioration des systèmes de traitement des eaux usées en milieu rural, l'inventaire et l'analyse des ressources côtières, les centres communautaires d'éducation environnementale et la conservation de l'eau. Parmi les réussites, citons : le Centre de prévention de la pollution — Saint-Jean (Nouveau-Brunswick); une étude des instruments socio-économiques — Cornerbrook (Terre-Neuve) et Pictou (Nouvelle-Écosse); un système de filtrage naturel pour les drains — Île-du-Prince-Édouard; et un guide communautaire de vérification et d'évaluation des plans d'assainissement.

Saint-Laurent Vision 2000

Saint-Laurent Vision 2000 (SLV 2000) vise à restaurer les lieux altérés, à prévenir la pollution et à conserver l'écosystème du Saint-Laurent, ainsi qu'à poursuivre les efforts amorcés dans le cadre du Plan d'action Saint-Laurent pour réduire les rejets industriels toxiques dans le fleuve.

Des mesures sont prises sur plusieurs fronts pour préserver le Saint-Laurent, notamment dans les domaines suivants : la biodiversité, l'écologisation des pratiques agricoles, la restauration, la protection, la participation des citoyens, l'aide à la décision et la protection de la santé humaine. Plusieurs tribunaux et sept rivières feront l'objet d'une attention particulière. Ce sont les rivières l'Assomption, Boyer, Chaudière, Richelieu, Saguenay, Saint-Maurice et Yamaska.

Saint-Laurent Vision 2000 repose sur des actions globales et harmonise les activités fédérales et provinciales concernant le fleuve. De concert avec de nombreux partenaires, dont

Chaque initiative repose sur des partenariats différents. Suivant les priorités et les besoins particuliers des collectivités concernées, les partenariats définissent des objectifs, élaborent des stratégies et prennent des mesures pour obtenir des résultats. Les enseignements tirés de ces initiatives peuvent servir de modèles de collaboration pour d'autres écosystèmes et pour les collectivités en cause.

Il y a actuellement cinq initiatives : le Plan d'assainissement du littoral atlantique, Saint-Laurent Vision 2000 (dont la première phase était le Plan d'action Saint-Laurent), Grands Lacs 2000 (dont la première phase était le Plan d'action des Grands Lacs), l'Étude sur les bassins des rivières du Nord et le Plan d'action du Fraser.

Objectif à long terme : La durabilité est réalisée au moyen de partenariats stratégiques renforcés qui assurent l'intégration des facteurs environnementaux, économiques et sociaux, qui favorisent le partage des responsabilités et qui minimisent les chevauchements et les dédoublements.

Plan d'assainissement du littoral atlantique

Le Plan d'assainissement du littoral atlantique (PALA) prévoit une approche communautaire pour restaurer et conserver divers ports et régions côtières très détériorés de l'Atlantique, dans 13 lieux désignés. Ces lieux sont touchés par la pollution attribuable aux eaux usées municipales, aux pratiques agricoles ainsi qu'au transport et à l'élimination des déchets industriels. De nombreux projets ambitieux, axés sur le bassin hydrographique de chaque collectivité, sont dirigés par des groupes communautaires. Les décisions prises par les partenaires, dont des municipalités, neuf ministères fédéraux, six ministères provinciaux, plusieurs organisations non gouvernementales, 14 groupes industriels, 12 universités et de nombreux particuliers, reposent sur l'excellence du rayonnement, de l'acceptabilité et de la participation. On renforce les capacités dans les 13 lieux désignés, mais la portée du Plan est beaucoup plus large. D'autres collectivités de l'Atlantique suivent l'exemple du PALA en mettant en oeuvre des stratégies communautaires qui favorisent le développement durable. Le Plan bénéficie d'un degré élevé d'acceptabilité et de participation malgré l'augmentation des restrictions financières régionales et l'état de l'économie.

Environnement Canada aide les groupes multi-intervenants à élaborer des plans détaillés de gestion de l'environnement pour les 13 lieux visés par le PALA et participe à des projets de démonstration en assurant une aide financière et technique, en facilitant la création de partenariats, etc.

Résultat : Environnement Canada aide les groupes multi-intervenants à élaborer des plans détaillés de gestion de l'environnement pour les 13 lieux visés par le PALA.

■ Progrès accomplis ■

On élabore pour les 13 lieux des plans détaillés de gestion de l'environnement qui mèneront à des stratégies de mise en oeuvre et à l'engagement des parties responsables.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Des évaluations de la qualité de l'environnement seront réalisées dans les 13 lieux. Des plans d'assainissement seront établis pour 10 lieux.

Résultat : Des programmes scientifiques conjoints de développement durable sont établis avec les partenaires clés.

■ Progrès accomplis ■ ■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le plan d'action sera mis en oeuvre sur une période de deux ans.

Les forums scientifiques du Ministère serviront de modèle aux autres ministères axés sur les grands enjeux scientifiques et politiques comme d'Environnement Canada prévu pour 1996 visera à faire comprendre l'approche écosystémique de la gestion.

Le Ministère travaille avec Affaires étrangères et Commerce international Canada et Forêts Canada à promouvoir la coopération internationale touchant le développement durable des forêts et avec Agriculture et Agroalimentaire Canada à élaborer une stratégie agro-environnementale pour le Canada.

Le Ministère a adopté un plan d'action pour gérer ses activités de sciences et de technologie.

Le Forum scientifique 94 a mis à contribution des partenaires de huit autres ministères et organismes. Il a été le point de départ de la participation à l'examen fédéral des sciences et de la technologie et à une initiative sur la gestion des sciences et de la technologie à Environnement Canada et dans trois autres ministères axés sur les ressources.

Des initiatives favorisant le développement durable ont été lancées dans les secteurs de l'agriculture, des forêts et de l'énergie. On collabore avec les agriculteurs pour régler des questions environnementales dans leur secteur.

Le programme Eco-recherche vise à former la prochaine génération de scientifiques et d'ingénieurs du secteur canadien de l'environnement et à encourager le milieu universitaire canadien à s'attaquer aux problèmes des écosystèmes régionaux par la recherche multidisciplinaire. Quatre chaires en recherche environnementale et 10 subventions ayant trait aux grands écosystèmes ont imprimé une nouvelle orientation aux approches pluridisciplinaires du développement durable.

3. Initiatives axées sur les écosystèmes d'importance nationale

À la fin des années 1980, Environnement Canada a lancé une série d'initiatives axées sur les écosystèmes afin d'assumer le mieux possible ses responsabilités dans chacune de ses cinq régions. Selon le Ministère, les écosystèmes d'importance nationale sont ceux : où le gouvernement fédéral a de grandes responsabilités juridiques (c.-à-d. qu'ils sont transfrontaliers, interprovinciaux et/ou propices à la pêche d'espèces anadromes); et où il y a possibilité de coordonner avec des partenaires provinciaux des mesures favorisant le développement durable.

comme critères de base pour l'aménagement d'usines à impact minimum.

L'évaluation scientifique de la biodiversité, comprenant l'examen critique et l'analyse des activités scientifiques et techniques relatives à la biodiversité dans diverses disciplines, est terminée. Le rapport a été rendu public en novembre 1994.

En vertu d'un protocole d'entente signé par les sous-ministres, les quatre ministères axés sur les ressources naturelles ont convenu de mener de concert leurs activités scientifiques en faveur du développement durable. Pour commencer, ils s'attacheront à cinq grands secteurs, soit les changements climatiques, les métaux lourds, l'énergie renouvelable, la gestion des zones climatiques, les métaux lourds, l'énergie renouvelable, la gestion des zones côtières et l'établissement de priorités scientifiques.

Des travaux de recherche effectués récemment au Ministère montrent que les niveaux actuels de rayonnement ultraviolet (UV-B) ont une influence qu'on ne soupçonnait pas sur la dynamique de la chaîne alimentaire dans les écosystèmes aquatiques.

Le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) a approuvé un cadre de gestion écosystémique sur la définition des buts, des objectifs et des indicateurs touchant la santé des écosystèmes.

réalisation des objectifs.

Le cadre sera communiqué aux gestionnaires concernés pour les aider à mettre au point une approche écosystémique de la gestion de l'environnement et à établir des indicateurs de la santé des écosystèmes permettant de suivre les progrès dans la

qu'un plan d'action ministériel.

En 1995-1996, Environnement Canada diffusera une synthèse à jour de l'impact des niveaux existants et de niveaux accusés d'UV-

Ministère.

On examinera la possibilité de tenir compte des conclusions et des recommandations dans le Plan d'action fédéral sur la biodiversité, qui fait suite à la Stratégie canadienne de la biodiversité. Le Plan devrait être achevé en novembre 1995. Parallèlement, les résultats de l'évaluation scientifique seront intégrés, s'il y a lieu, aux plans de recherche et aux politiques du

Les sections qui suivent énoncent ce que l'activité Conservation de l'environnement accomplira avec sa part des ressources pour 1995-1996.

2. Les sciences au service du développement durable (comprend des points inscrits auparavant sous Sciences des écosystèmes)

Environnement Canada doit centrer ses activités scientifiques de recherche-développement sur l'aide à la prise de décisions en matière de développement durable dans la société canadienne. C'est pourquoi ses connaissances ont besoin d'être de plus en plus intégrées et axées sur les écosystèmes, et aussi utiles que possible pour son agenda politique et celui du gouvernement. Le Ministère poursuit ce but en collaborant avec un large éventail de partenaires et d'intervenants, les autres ministères, les provinces, les territoires, des organisations non gouvernementales, les secteurs de ressources et des gouvernements étrangers.

Objectif à long terme : Faire en sorte que les décisions des Canadiens reposent sur des données scientifiques valables et contribuent au développement durable et à la santé des écosystèmes.

Résultat * : Les sciences contribuent à la réalisation de progrès mesurables dans les principaux dossiers environnementaux.

■ Progrès accomplis

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Établi conjointement avec l'activité Protection de l'environnement, le document de travail *Pour une politique canadienne de gestion des substances toxiques* a été rendu public en septembre 1994 (voir page 75).

On appliquera cette politique, qui orientera la gestion des substances chimiques toxiques, persistantes et bioaccumulables dans l'environnement, et on lancera un processus d'examen des options stratégiques en vue d'éliminer des substances au besoin.

Le Ministère a collaboré, avec le gouvernement des Philippines, à l'organisation d'une grande réunion d'experts internationaux visant à cerner les principales mesures à prendre pour apaiser les inquiétudes causées par certains polluants organiques persistants.

Les résultats des travaux de recherche sur les polluants organiques à l'origine des effets nocifs des effluents des usines de pâtes et papiers ont été présentés à une conférence scientifique mondiale et adoptés

À partir du consensus établi à la conférence de 1994, concevoir et mettre sur pied, avec l'industrie, un programme de recherche-développement qui vise l'aménagement d'usines à impact minimum.

Voici les plans principaux pour 1995-1996 et les résultats récents de 1993-1994 et de 1994-1995 :

1. Mise en oeuvre de l'Examen des programmes

Comme on peut le voir en comparant les dépenses de 1993-1994, les prévisions de 1994-1995 et le budget pour 1995-1996 (voir tableau 20), le budget de l'activité Conservation de l'environnement a diminué sensiblement par suite de l'Examen des programmes. L'environnement Canada modifiera donc sa façon d'exécuter les programmes de conservation de l'environnement. Certaines orientations stratégiques ont été adoptées pour guider le suivi de l'Examen des programmes.

Le Ministère :

- jouera un rôle prépondérant dans les activités scientifiques «d'intérêt public» pour favoriser l'élaboration de politiques et la prise de décisions judiciaises
- aura davantage recours aux partenaires et aux autres intervenants
- effectuera des recherches et des synthèses de nature plus multidisciplinaire
- mettra davantage l'accent sur les fonctions des écosystèmes et les effets des agents agresseurs
- établira de meilleurs liens entre les sciences de l'environnement et les sciences socio-économiques
- continuera de renforcer le lien entre les sciences et les politiques
- favorisera des stratégies partagées de développement durable
- fera une plus large place aux encadrements nationaux
- produira, pour les Canadiens, des informations motivantes et accessibles
- produira des informations adaptées aux besoins des décideurs
- mettra l'accent sur la biodiversité et la conservation des écosystèmes plutôt que sur des espèces sauvages en particulier
- axera les efforts sur la conservation des eaux plutôt que sur la gestion des eaux
- accroîtra les partenariats pour «commercialiser» la recherche scientifique et le partage des connaissances
- encouragera les alliances institutionnelles pour contribuer à la communication de l'information et à la promotion du développement durable.

Tableau 21 : Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)				
1993-1994				
	Réel	Budget principal	Différence	
	\$	\$	\$	ÉTP
Conservation des écosystèmes	1 10 991	106 279	4 712	68
État de l'environnement	8 161	9 763	(1 602)	4
Conservation des espèces sauvages/biodiversité	45 559	41 632	3 927	5
Administration	5 944	8 581	(2 637)	(23)
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	170 655	166 255	4 400	54
	93	2 899	2 806	
	170 562	163 356	7 206	54

Données sur le rendement et justification des ressources

■ Grandes priorités

1. Mise en oeuvre de l'Examen des programmes
2. Les sciences au service du développement durable
3. Initiatives axées sur les écosystèmes d'importance nationale
 - Plan d'assainissement du littoral atlantique
 - Saint-Laurent Vision 2000
 - Grands Lacs 2000
 - Étude sur les bassins des rivières du Nord
 - Plan d'action du Fraser
4. Initiative de prévention de la pollution des Grands Lacs et du Saint-Laurent
 - 5. Communication des renseignements sur l'éco-santé
 - 6. Conservation de la biodiversité, des espèces sauvages et des eaux

Administration : Cette sous-activité englobe les activités du bureau du sous-ministre adjoint du Service de la conservation de l'environnement. La Direction de l'intégration de programmes du Service de la protection de l'environnement aide l'activité Conservation de l'environnement en matière de politiques et de décisions.

Sommaire des ressources

En 1995-1996, l'activité Conservation de l'environnement représentera environ 24 % des dépenses brutes du programme Environnement et 21 % de ses ressources humaines (ETP).

Tableau 20 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1995-1996	Prévu 1994-1995	Réel 1993-1994
Conservation des écosystèmes	111 683	692	130 043	746
État de l'environnement	5 264	55	5 587	57
Conservation des espèces sauvages/biodiversité	43 164	308	45 435	332
Administration**	3 264	31	3 900	32
	163 375	1 086	184 965	1 167
Moins : Recettes à valeur sur le crédit	2 615		915	
		160 760	184 050	1 170 562
		1 086	1 167	1 238

* «Équivalent temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui retire au Conseil du Trésor le contrôle de l'utilisation des ressources humaines. L'ETP rend compte du temps de travail hebdomadaire d'un employé par le rapport heures de travail assignées/heures de travail normales.

** La gestion de l'activité CE inclut par exemple la coordination du suivi canadien du Sommet de la Terre tenu à Rio de Janeiro.

Environ 39 % des ressources brutes de 1995-1996 seront consacrées au personnel, 21 % aux services professionnels et spéciaux, 17 % aux subventions et contributions, 7 % aux dépenses en capital et 16 % aux autres dépenses courantes de fonctionnement.

D. Conservation de l'environnement

Objectif

Veiller à ce que les Canadiens soient au courant de l'importance de la conservation de la biodiversité et des écosystèmes et prennent de plus en plus de décisions écologiques afin de protéger la santé de l'environnement et de l'économie.

Description

L'activité Conservation de l'environnement (CE) repose essentiellement sur la connaissance des mesures nécessaires pour préserver les écosystèmes et la biodiversité au Canada et pour communiquer l'information aux Canadiens. Elle permet aux Canadiens de prendre des décisions plus judicieuses en matière d'environnement et d'économie en les aidant à mieux comprendre les liens qui existent entre leurs choix et la durabilité de l'environnement. La priorité du programme consiste à rendre bien claires les conditions de la durabilité de l'environnement dans le contexte des décisions sociétales.

L'activité Conservation de l'environnement comporte les sous-activités suivantes :

Conservation des écosystèmes

Cette sous-activité regroupe la majorité des programmes scientifiques d'Environnement Canada dans les domaines de la protection et de la conservation des écosystèmes. Elle aide à la prise de décisions respectueuses de l'environnement grâce à la connaissance et à l'évaluation de la santé des écosystèmes et des facteurs d'agression, à l'élaboration d'indicateurs de la durabilité de l'environnement et à la promotion de stratégies de conservation et d'utilisation durable. Elle consiste à établir des protocoles, des lignes directrices et des évaluations scientifiques à caractère national et à fournir, à l'administration centrale et aux régions, un soutien en matière d'écosystèmes et des données scientifiques simplifiées. Elle consiste également à définir les nouvelles questions scientifiques et politiques relatives aux écosystèmes, ce qui se fait grâce au travail de ses scientifiques ainsi qu'à ses liens et partenariats avec les milieux scientifiques canadien et international.

État de l'environnement

Cette sous-activité vise à synthétiser et à interpréter des informations scientifiques sur l'état de l'environnement au Canada et les tendances s'y rapportant, à intégrer les informations dans un cadre écosystémique qui tient compte des facteurs sociaux et économiques et à communiquer les résultats aux Canadiens intéressés. Cette information objective et complète sur l'état de l'environnement influence les décisions en matière de politiques, d'investissements et de consommation, l'éducation du public et la sensibilisation à l'environnement.

Conservation des espèces sauvages et de la biodiversité

Cette sous-activité vise à diriger l'établissement de stratégies nationales de conservation de la biodiversité, à assurer la gestion et la conservation des oiseaux migrateurs, des autres espèces transfrontalières et de leur habitat et à veiller à la conservation et à la gestion des eaux fédérales. Elle oriente la façon dont le Canada s'acquitte de ses engagements internationaux en matière de conservation. C'est par cette sous-activité que des stratégies et des politiques sont élaborées pour donner suite aux dossiers des Autochtones et du Nord.

Le secrétariat de la CNACE a été établi à Montréal; on pourvoit au recrutement.

Une entente intergouvernementale a été négociée avec les provinces pour qu'elles puissent officiellement convenir que le Canada peut avoir, aux termes de l'ANACE, des obligations relatives à des questions de leur ressort.

On s'emploiera à rendre opérationnelles les procédures de communication et de règlement des différends prévues par l'ANACE.

On fera en sorte que les Canadiens comprennent bien les obligations découlant de l'ANACE et saisisissent les occasions offertes.

accrue de règlements, le partage d'information et le signalement des déversements. Il négocie actuellement avec l'Ontario une entente administrative pour le secteur des pâtes et papiers.

La première entente d'équivalence des règlements régissant les substances toxiques a été conclue avec l'Alberta. Ainsi, lorsque des règlements provinciaux équivalents sont en vigueur, les règlements fédéraux ne s'appliquent pas.

8. Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement

L'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACE) est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, immédiatement après l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA). L'ANACE est un mécanisme efficace pour la conservation, la protection et la mise en valeur de l'environnement au Canada, aux États-Unis et au Mexique. L'ANACE jette les bases d'une collaboration trilatérale pour toutes les questions environnementales. Il exige que les Parties appliquent véritablement leurs lois et règlements environnementaux. Des recours sont prévus pour les personnes et les organisations qui veulent présenter des communications sur des questions d'application pour les Parties qui devraient régler des différends. L'ANACE établit la Commission nord-américaine de coopération environnementale (CNACE), chargée de surveiller l'application de l'Accord.

Objectif à long terme : Prévenir efficacement les problèmes environnementaux que pourrait entraîner l'activité économique accrue résultant de la libéralisation du commerce en vertu de l'ALENA.

Résultat : On prévoit et prévient les problèmes environnementaux que pourrait entraîner la libéralisation du commerce en vertu de l'ALENA.

■ Progrès accomplis ■ ■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le Conseil ministériel de la CNACE a tenu sa première réunion et a pris toutes les décisions nécessaires pour rendre la CNACE entièrement opérationnelle, notamment en approuvant le programme et le budget pour 1995.

Les trois Parties ont désigné leurs membres au Comité consultatif public mixte (CCPM), qui a tenu sa première réunion.

L'entente intergouvernementale sur l'ANACE sera conclue avec toutes les provinces et mise en vigueur.

Le programme annuel de la CNACE sera entièrement mis en oeuvre de façon à répondre aux besoins du Canada.

pollution dans la zone frontalière intérieure, qui établit un mécanisme fédéral d'intervention coordonné et intégré en cas de rejet accidentel ou non autorisé d'un polluant endommageant la zone frontalière intérieure et constituant un danger pour la santé, les biens ou le bien-être des citoyens.

On met actuellement au point un programme de formation-vidéo pour améliorer la gestion des crises dans un environnement politique.

7. Ententes fédérales-provinciales

De nombreux problèmes de protection de l'environnement débordent les frontières politiques et demandent donc la coopération de différents ordres de gouvernement désireux d'atteindre des objectifs communs. Au Canada, les gouvernements fédéral et provinciaux se partagent la responsabilité de la protection de l'environnement.

À l'été 1994, le gouvernement fédéral et la plupart des gouvernements provinciaux ont conclu une série d'ententes bilatérales et multilatérales portant sur l'élimination du doublement des programmes et des activités. Un des grands résultats de ces ententes a été d'appliquer le concept du guichet gouvernemental unique dans l'application de la réglementation sur la protection de l'environnement.

Objectif à long terme : Mieux administrer les programmes et activités fédéraux et provinciaux de protection de l'environnement, tout en assurant un niveau élevé et uniforme de protection.

Résultat : Les programmes de protection de l'environnement sont exécutés plus efficacement grâce à des ententes fédérales-provinciales d'administration et d'équivalence.

■ Progrès accomplis ■

Des ententes administratives ont été conclues avec le Québec et la Colombie-Britannique afin de réduire les chevauchements et les doublements dans le secteur des pâtes et papiers. Le gouvernement fédéral a également signé, avec l'Alberta et la Saskatchewan, des ententes qui prévoient la réduction des chevauchements et des doublements dans le secteur des pâtes et papiers ainsi qu'un cadre de collaboration sur l'application d'une gamme

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Une entente bilatérale sur la création d'un laboratoire environnemental commun doit être conclue avec la Colombie-Britannique d'ici le printemps 1995.

Une entente Canada-Yukon sur la protection de l'environnement doit être signée en 1995.

Résultat : Les autres ministères fédéraux tiendront davantage compte de l'environnement dans leurs activités et politiques en se basant sur les conseils d'Environnement Canada en matière d'évaluation environnementale.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

On mettra au point une stratégie visant à promouvoir les procédures et les conseils d'Environnement Canada auprès des autres ministères fédéraux et on proposera des moyens de renforcer la directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des politiques et des programmes.

Résultat : Les Canadiens et leur environnement sont protégés contre les effets nocifs de la pollution de l'air et de l'eau grâce au respect accru de la réglementation sur la protection de l'environnement et de la législation sur les espèces sauvages.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le système de contrôle des activités d'application de la loi sera mis en place à l'échelle du pays. Un système modifié portant sur l'application de la législation sur les espèces sauvages sera créé.

Un système de contrôle des activités d'application de la loi a été mis au point pour répertorier les activités en cours et pour permettre aux utilisateurs d'accéder à des données sur les inspections, les enquêtes et les dossiers de conformité de certains groupes.

Un protocole d'entente sera conclu avec Revenu Canada, Douane, Accise et Impôt, et la GRC pour assurer leur entière participation à l'application de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Le rapport sera achevé d'ici mai 1995, et un prototype de système de rapport pour les règlements en cause sera mis au point d'ici juillet 1995.

Un rapport initial de conformité à certains règlements fédéraux est en voie d'élaboration.

Résultat : La fréquence et la gravité des rejets accidentels de substances nocives dans l'environnement sont réduites grâce à une prévention, à une préparation et à une intervention efficaces.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

En juillet 1994, le Canada et les États-Unis ont signé le Plan d'urgence bilatéral en cas de Des plans de mise en oeuvre du Plan d'urgence bilatéral seront finalisés et mis en place.

présent, 29 directives ont été établies pour 65 catégories de produits.

6. Programmes nationaux (comprend des points inscrits auparavant sous Application de la loi, Urgences environnementales et Évaluation environnementale)

Le Ministère a centralisé la coordination des politiques, des procédures opérationnelles, des lignes directrices et des filières de rapport dans les domaines de l'évaluation environnementale, des urgences environnementales et de l'application de la réglementation. Parmi les activités des Programmes nationaux, citons :

- les politiques, conseils et évaluations touchant les activités et les décisions stratégiques du Ministère, de même que les conseils et les interventions touchant les évaluations relatives à d'autres ministères et organismes fédéraux;
- les services d'intervention et le leadership ministériel pour la gestion des urgences environnementales, ainsi que la participation à des forums internationaux, afin d'influer sur les questions politiques et scientifiques internationales touchant les urgences environnementales;

- la promotion du respect de la réglementation du Ministère à l'aide de politiques et de procédures unifiées d'inspection et de surveillance, ainsi que l'application juste de la législation fédérale pertinente grâce à des stratégies d'enquête efficaces et prévisibles.
- Objectif à long terme :** Appliquer de façon cohérente les règlements et les politiques pour favoriser la durabilité environnementale et limiter la possibilité d'effets nuisibles des nouveaux projets. Protéger les Canadiens en planifiant la prévention de la pollution et en se tenant continuellement prêt et apte à intervenir en cas d'urgences environnementales.

Résultat : Environnement Canada se conforme à la nouvelle Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE) et à la directive du Cabinet portant sur l'évaluation environnementale des politiques et des programmes.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Tous les gestionnaires et employés ministériels concernés recevront, d'ici novembre 1995, l'information et la formation nécessaires pour répondre aux exigences de la LCEE.

D'ici mars 1996, on établira les procédures et les documents d'orientation sur l'évaluation des projets d'Environnement Canada et on mettra en place le processus d'évaluation environnementale de toutes les grandes décisions d'Environnement Canada relatives aux politiques et aux programmes.

Résultat : Les Canadiens assument, individuellement et collectivement, leurs responsabilités à l'égard de l'environnement.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

On fera en sorte que, dans une certaine de collectivités, des animateurs mettent au point des plans d'action sur l'environnement et la santé de concert avec Santé Canada.

On définira les questions environnementales de concert avec le secteur privé et d'autres intervenants.

Le programme Les Partenaires de l'environnement finance les activités communautaires qui protègent, préservent, améliorent et restaurent l'environnement.

Depuis son lancement en 1989, 1 313 projets ont été financés.

En favorisant et en appuyant la gérance de l'environnement, le Service de la protection de l'environnement a joué un rôle important dans l'élaboration de l'initiative d'«écologisation de l'administration fédérale». Il a également participé à la création du plan d'action en cinq volets d'«Environnement Canada, qui servira de modèle à d'autres ministères fédéraux. Pour des renseignements sur l'écologisation de l'administration fédérale, voir sous Administration (page 122). Enfin, il a contribué à l'établissement du Cadre des approvisionnements écologiques, qui s'inscrit dans la Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement (voir page 79).

Résultat : L'offre et la demande de produits et services écologiques sont intensifiées.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le programme Choix environnemental stimule l'offre et la demande de produits et services qui réduisent le fardeau imposé à l'environnement. Des directives ont été élaborées pour l'Eco-Logo — trois colombes entrelacées en forme de feuille d'érable —, qui certifie les produits moins nocifs pour l'environnement. Jusqu'à moins nocifs pour l'environnement. Jusqu'à moins nocifs pour l'environnement.

Des directives de Choix environnemental portant sur 25 catégories de produits seront établies. Cela permettra d'accroître les recettes et la sensibilisation du public.

Durant 1995-1996, nous chercherons d'autres modèles de gestion pour fournir les services de ce programme.

Les centres canadiens d'avancement de la technologie environnementale (CCATE) ont été créés et sont maintenant opérationnels. Ces établissements sans but lucratif fournissent aux petites et moyennes entreprises (PME) l'accès à une gamme complète de services techniques et commerciaux. Le programme est exécuté en partenariat avec les gouvernements provinciaux, des associations de l'industrie environnementale et le secteur privé.

En 1995-1996, les CCATE fourniront conseils et aide à plus de mille petites et moyennes entreprises concernant des produits et services écologiques. Au moins 110 contrats de services de commercialisation d'importantes technologies environnementales seront octroyés.

En collaborant avec des PME de l'environnement au cours de 1995-1996, les CCATE intensifieront la commercialisation des technologies et procédés environnementaux du Canada, stimuleront la croissance des exportations de produits écologiques et créeront des emplois à forte valeur ajoutée dans le secteur de la fabrication et des services.

Dans le cadre du Programme de création et de démonstration de techniques de conservation des ressources et de l'énergie (DRECT), des incitatifs financiers à grand effet de levier ont été offerts au secteur privé en vue de mettre au point une technologie novatrice commercialisable dans les domaines de la récupération et du recyclage des déchets et de l'économie d'énergie.

5. Écocisme

L'initiative canadienne d'écocisme a pour objet de modifier des comportements de façon à réduire les contraintes imposées à l'environnement et à la santé humaine. Environnement Canada favorise la disponibilité des produits et services écologiques et encourage les consommateurs à les choisir. Il favorise également la prise de décisions respectueuses de l'environnement et la gérance de l'environnement au sein de l'administration fédérale.

Objectif à long terme : Faire en sorte que les Canadiens assument, individuellement et collectivement, leurs responsabilités à l'égard de l'environnement.

La stratégie comporte trois grands objectifs : améliorer l'accès de l'industrie environnementale aux programmes et services gouvernementaux; soutenir le développement et la commercialisation rentables des technologies; favoriser l'accès au marché canadien en expansion et augmenter les exportations.

Après la création d'un comité directeur de la mise en oeuvre, le premier rapport annuel sur l'avancement de la Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement sera présentée aux ministres de l'industrie et de l'environnement.

Une approche en trois étapes sert à évaluer la viabilité d'un programme national d'homologation qui permettrait à des entreprises d'être plus concurrentielles au Canada et à l'étranger. À l'étape I, les divers éléments du programme et de la consultation publique seront examinés. À l'étape II, la structure du programme sera élaborée et une analyse coûts-avantages sera effectuée avant décembre 1995. On ne mettra sur pied un programme autonome que si l'analyse est favorable et si la majorité des intervenants l'approuvent.

Résultat : Les Canadiens possèdent la technologie voulue pour résoudre les problèmes environnementaux d'aujourd'hui et de demain.

■ Progrès accomplis

La mise au point de nouvelles technologies environnementales se poursuit dans les domaines de l'assainissement, des eaux usées municipales et industrielles, des émissions, des sédiments et de l'instrumentation analytique. Depuis janvier 1992, le Ministère a octroyé au secteur privé des licences pour 11 de ces technologies.

■ Objectifs pour 1995-1996

En 1995-1996, neuf ententes doivent être conclues. De plus, de nouvelles politiques technologiques du Ministère seront mises en application.

Grâce à l'élaboration et à l'exécution de programmes novateurs de formation technique, à l'organisation de conférences-thèmes et à la distribution de rapports techniques détaillés, le Ministère continuera de favoriser l'acquisition de connaissances environnementales au Canada et à l'étranger.

Des modifications à la réglementation concernant la fabrication, l'importation, la vente, l'utilisation et le rejet de BPC ont été annoncées dans la Partie I de la Gazette du Canada en janvier 1995.

Résultat : Minimiser la dégradation des milieux côtier et marin causée par des activités terrestres et marines.

■ Progrès accomplis ■

Des modifications apportées à la réglementation afin d'interdire le rejet en mer de déchets radioactifs et le rejet ou l'incinération en mer de déchets industriels ont pris effet en septembre 1994.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Un cadre/plan d'action national sur la qualité du milieu marin sera examiné en parallèle avec la nouvelle Loi sur les océans.

4. Industrie environnementale (comprend des points inscrits auparavant sous Développement et transfert technologiques)

Assainir l'environnement tout en empêchant qu'il ne se dégrade davantage est plus qu'un défi; c'est une occasion importante pour le Canada. Les nouvelles technologies permettent non seulement de dépolluer l'environnement, mais également de rendre les industries plus concurrentielles et de renforcer l'économie. Environnement Canada est chargé de promouvoir de nouvelles orientations pour la prévention de la pollution, les sciences et technologies environnementales ainsi que l'évaluation et la démonstration des procédés de production non polluants et des nouvelles technologies anti-pollution.

Objectif à long terme : Prévenir et limiter les impacts environnementaux, et y remédier, en fournissant une aide technique et en favorisant des technologies novatrices et non polluantes.

Résultat : Une stratégie pour l'industrie de l'environnement est lancée.

■ Progrès accomplis ■

En septembre 1994, le gouvernement fédéral a mis en œuvre la Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement, liant ainsi ses programmes économique et environnemental. Cette stratégie établit une vision et un plan d'action visant, grâce à divers partenariats, à assainir l'environnement et à rendre l'industrie environnementale canadienne dynamique et plus concurrentielle sur les marchés national et international.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Dans le cadre de la Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement, on mettra en place un cadre fédéral d'approvisionnement écologiques, qui prévoit une série de mesures visant à améliorer l'acquisition de produits et services écologiques. En novembre 1994, Environnement Canada a annoncé son plan d'écologisation de l'administration fédérale, qui soutient cette stratégie (voir pages 81 et 122).

Une analyse des options de contrôle de la gestion des déchets dangereux dans les installations fédérales a été achevée en novembre 1994.

Une stratégie globale de contrôle de la gestion des déchets dangereux dans les installations fédérales est en place.

Résultat : Des lieux contaminés à risque élevé qui ont été abandonnés et d'autres qui se trouvent sur des terres fédérales sont dépollués.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le programme national de financement de l'assainissement des lieux contaminés prendra fin le 31 mars 1995. Toutefois, les projets en cours seront terminés.

En vertu d'ententes bilatérales conclues avec toutes les provinces et les territoires, neuf des 40 lieux contaminés abandonnés ont été dépollués et 39 projets de démonstration technologique ont été lancés. De plus, 14 des 333 lieux contaminés se trouvant sur des terres fédérales ont été assainis.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Tous les BPC appartenant au gouvernement fédéral ont été enlevés des endroits vulnérables.

l'étude.

On évaluera d'autres méthodes de destruction en plus de celles présentement à

Résultat : D'ici mars 1995, des installations mobiles de destruction des biphényles polychlorés (BPC) seront établies dans les provinces de l'Atlantique, au Québec et en Ontario.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

On a retardé le processus de sélection de lieux jugés acceptables par le public pour la destruction des BPC appartenant au gouvernement fédéral dans les provinces de l'Atlantique et à London (Ontario). Au Québec, le site et le projet de destruction proposés doivent être approuvés par la province; même si le projet est prévu pour 1996, il dépend actuellement du calendrier de la province.

Résultat : La quantité de déchets solides mis en décharge sera réduite de 50 % d'ici l'an 2000; pour les déchets d'emballage, la diminution est de 20 % avant 1992, de 35 % d'ici 1996 et de 50 % d'ici l'an 2000.

■ Progrès accomplis ■ Objectifs pour 1995-1996 ■

En 1992, on a réduit la quantité de déchets solides et de déchets d'emballage mis en décharge de 13 % et de 21 % respectivement.

Résultat : Respecter l'engagement énoncé dans la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux (Nations Unies).

■ Progrès accomplis ■ Objectifs pour 1995-1996 ■

En mars 1994, les Parties à la Convention ont adopté une décision interdisant désormais aux pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) d'exporter des déchets dangereux destinés à l'élimination finale dans des pays non membres de l'OCDE et exigeant l'élimination des exportations destinées à la récupération ou au recyclage avant décembre 1997.

Entré en vigueur en novembre 1992, le

Règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux permet au Canada de ratifier la Convention de Bâle. Ce règlement a été harmonisé avec le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, ce qui permet aux importateurs canadiens de déchets dangereux d'importer des déchets recyclables lorsque ceux-ci ne sont pas considérés dangereux dans le pays exportateur. L'harmonisation a pris effet en juin 1994.

Un inventaire/profil national de la production de déchets dangereux pour l'année de base 1991 a été achevé en janvier 1995.

Une stratégie provisoire visant à réduire de 50 % les déchets dangereux destinés à l'élimination finale a été établie.

Des plans sectoriels de minimisation des déchets dangereux dans l'industrie seront élaborés et mis en oeuvre.

En vertu du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles* qui est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1994, les nouveaux produits chimiques doivent être testés et évalués pour déterminer leurs effets potentiels sur l'environnement et la santé avant d'être introduits au Canada.

Les renseignements concernant toutes les substances nouvelles seront évalués dans les délais prescrits par le règlement.

Aux termes de l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, le Canada et les États-Unis s'engagent à éliminer presque totalement les rejets de substances toxiques persistantes dans les Grands Lacs. La Commission mixte internationale (CMI) a répertorié neuf substances organiques devant être interdites/éliminées au Canada d'ici l'an 2000. De plus, les rejets de plomb et de mercure doivent être réduits à des niveaux de référence.

3. Gestion des déchets

Par habitant, le Canada est l'un des pays occidentaux qui produit le plus et qui recycle le moins de déchets. Compte tenu de leur volume et de leur nature, les déchets produits au Canada présentent des dangers et des risques pour la santé humaine et l'environnement. De plus, les coûts occasionnés par l'élimination des déchets et les mesures correctives constituent un lourd fardeau économique pour les Canadiens. Environnement Canada coordonne les mesures prises pour respecter l'engagement du pays qui consiste à réduire de 50 % les déchets d'ici l'an 2000, en diminuant la production de déchets, en favorisant la réutilisation, le recyclage et la récupération, en assurant la manipulation, le transport, le stockage et l'élimination sécuritaires des déchets dangereux ainsi qu'en élaborant et en appliquant un cadre d'évaluation du cycle de vie des produits et des services. Environnement Canada participe également à des initiatives de règlement des problèmes touchant les milieux côtier et marin.

Objectif à long terme : Réduire les polluants en appliquant des mesures rentables de prévention, de limitation et de nettoyage. Mettre en oeuvre des stratégies de prévention, de limitation et d'assainissement de concert avec des intervenants.

Résultat : Des approches stratégiques sont élaborées en vue de l'élimination quasi totale des toxiques.

■ Progrès accomplis ■

Des 44 substances prioritaires figurant sur la Liste 1 des substances d'intérêt prioritaire (LSIP 1), 25 ont été désignées comme toxiques. De ces substances, trois sont réglementées en vertu de la LCPE et une quatrième fait l'objet d'une recherche approfondie. On est à mettre en oeuvre un processus multipartite visant à définir les options stratégiques de prévention et de contrôle des 21 autres substances déclarées toxiques en vertu de la LCPE.

À la suite de consultations publiques, une commission consultative multipartite auprès des ministres a été établie pour recommander l'inclusion d'environ 25 substances dans la deuxième Liste des substances d'intérêt prioritaire (LSIP 2).

On publiera la LSIP 2 et on entreprendra en priorité l'évaluation des substances visées.

En septembre 1994, le document de travail

Pour une politique canadienne de gestion des substances toxiques a été publié aux fins

d'examen public. Ce projet de politique servira

de cadre pour la gestion efficace des

substances toxiques. Ses deux principaux

objectifs sont l'élimination quasi totale des

substances toxiques persistantes et

bioaccumulables d'origine principalement

humaine et la gestion du cycle de vie complet

de toutes les autres substances pouvant être

préoccupantes.

En octobre 1994, on a rendu publique une

approche globale de la gestion des substances

chlorées qui menacent la santé des Canadiens

et l'environnement. Le plan d'action en cinq

volets comprend des mesures qui visent les

utilisations et les produits critiques,

amélioration des connaissances scientifiques

et socio-économiques, un meilleur accès à

l'information pour les Canadiens et la promotion

de l'action générale en matière de substances

chlorées.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

La préparation de 10 rapports sur les options

stratégiques sera amorcée, et des règlements

seront élaborés pour deux types d'éther chloré.

Résultat * : Les connaissances en prévention de la pollution sont développées et appliquées au Canada grâce au leadership du Ministère, qui s'exerce à l'échelle nationale et intergouvernementale.

■ Progrès accomplis ■

En mars 1993, un avis a été publié en vertu de l'article 16 de la LCPE pour demander aux entreprises canadiennes de déclarer, avant juin 1994, leurs émissions de substances inscrites à l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) pour l'année 1993. Le premier rapport sur l'INRP paraîtra d'ici mars 1995.

En mars 1994, le Comité Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques (ARET) a mis au défi les entreprises canadiennes et les ministères fédéraux de prendre des mesures volontaires pour réduire, d'ici l'an 2000, de 90 % les émissions de substances désignées comme des toxiques persistants et bioaccumulables et de 50 % les émissions des autres substances visées par l'ARET. Plus de 120 entreprises ont présenté des plans d'action, ce qui représente les trois quarts des entreprises des grands secteurs industriels du Canada. En outre, six ministères fédéraux ont répondu à l'appel.

Le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a été très bien informé du dossier de la LCPE et poursuit son examen. Quelques documents de discussion ont été publiés pour appuyer l'examen.

De concert avec des intervenants, l'Environnement Canada est en train d'établir une ébauche de stratégie/plan d'action national pour la prévention de la pollution. La consultation interministérielle a eu lieu; l'examen et les commentaires du public sont prévus pour le début de 1995.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le deuxième rapport sur l'INRP doit être publié d'ici mars 1996. Le public pourra également le consulter sur support électronique. Un avis sera publié en vertu de l'article 16 pour demander aux entreprises de déclarer leurs émissions pour les années ultérieures.

Les plans d'action soumis par les entreprises et les ministères fédéraux seront analysés, et un rapport sur le défi ARET paraîtra au début de 1995. Une base de données sur ARET sera mise au point pour compléter l'inventaire national des rejets de polluants.

L'examen de la LCPE, prévu par la loi, et la réponse du gouvernement aux recommandations de cet examen devraient être terminés d'ici la fin de novembre 1995.

Les résultats de la consultation sur la stratégie nationale pour la prévention de la pollution seront soumis à l'examen du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, qui en tiendra compte dans ses recommandations au gouvernement sur la modification de la LCPE.

- mettre davantage l'accent sur l'amélioration de la performance environnementale par la mise en valeur de la prévention de la pollution, sur la création de possibilités pour les industries environnementales et les écotecnologies, sur l'établissement de liens plus étroits entre l'environnement et les questions de commerce et de compétitivité, sur la transition de l'économie canadienne vers un régime qui attache beaucoup d'importance à l'environnement et sur l'établissement de politiques et de cadres juridiques mieux harmonisés et simplifiés;

- encourager davantage les Canadiens à se mobiliser dans tous les secteurs et tous les aspects de leur vie pour qu'ils s'emploient eux-mêmes à protéger l'environnement;
- mettre davantage l'accent sur l'harmonisation et la complémentarité des ressources et des activités fédérales et provinciales en vue de réduire les chevauchements et d'éliminer le double emploi dans les programmes.

Les sections qui suivent énoncent ce que le Ministère accomplira avec sa part des ressources en 1995-1996.

2. Substances toxiques (comprend des points inscrits auparavant sous Évaluation des options, Prévention de la pollution et Substances toxiques)

Au cours des 20 dernières années, les scientifiques en ont beaucoup appris sur les effets nuisibles des substances toxiques. On sait que certaines substances peuvent demeurer dans l'environnement, être transportées dans l'atmosphère sur de longues distances et, bien que présentes en quantités infimes, s'accumuler dans les tissus des animaux que nous mangeons. Ces substances toxiques « persistantes » peuvent s'accumuler au point de constituer un danger pour la santé des humains et des écosystèmes.

Environnement Canada pilote l'élaboration et l'évaluation de stratégies permettant de résoudre des problèmes environnementaux importants; élabore des stratégies convergentes visant à prévenir la pollution, à la limiter et à y remédier, ainsi que des normes, des lignes directrices et des codes de pratiques nationaux; gère l'évaluation des impacts environnementaux des pesticides et des substances d'intérêt prioritaire; et assure la gestion des risques environnementaux des produits chimiques commerciaux et des produits biotechnologiques.

Objectif à long terme : En collaboration avec des partenaires, assurer le maintien ou l'amélioration de la qualité de l'environnement grâce à l'élimination quasi totale des toxiques bioaccumulables persistants présents dans le milieu naturel et à la gestion du cycle de vie complet d'autres toxiques préoccupants en prenant des mesures de prévention et de contrôle de la pollution.

1. Mise en oeuvre de l'Examen des programmes

Le budget de l'activité Protection de l'environnement a diminué par suite de l'Examen des programmes et de la mise en veilleuse d'initiatives approuvées antérieurement comme on peut le voir en comparant les dépenses de 1993-1994, les prévisions de 1994-1995 et le budget pour 1995-1996 (voir tableau 18). Environnement Canada modifiera sa façon d'exécuter les programmes de protection de l'environnement, en s'engageant à atténuer les conséquences les plus lourdes pour les Canadiens. Conformément aux orientations générales et aux stratégies qu'il a établies pour la mise en oeuvre de l'Examen des programmes au sein de l'activité Protection de l'environnement, le Ministère :

- améliorera la performance environnementale du gouvernement, de l'industrie et de leurs effectifs par la réorientation vers la prévention;
- favorisera la transition de l'économie canadienne vers un régime qui attache beaucoup d'importance à l'environnement et qui intègre les facteurs environnementaux dans les décisions;
- mobilisera les Canadiens de tous les secteurs de la société pour qu'ils s'emploient eux-mêmes à protéger l'environnement et à intégrer les considérations environnementales dans leurs réflexions et leurs décisions quotidiennes;
- créera et exploitera des ouvertures pour les industries environnementales et les produits et techniques qui respectent de l'environnement;
- harmonisera et rendra plus complémentaires les ressources et les activités fédérales et provinciales en vue de protéger l'environnement, notamment par l'application juste et uniforme des lois fédérales;

- participera de façon stratégique à des forums internationaux, en reconnaissant que la mondialisation des questions environnementales est liée à l'agenda international.

Plusieurs grandes réorientations de programmes au sein de l'activité Protection de l'environnement favoriseront la mise en place d'une organisation efficace. Ces changements reflètent les orientations, les stratégies et la vision du Ministère. Voici en quoi ils consistent :

- faire une plus large place à la recherche et au développement afin de déceler et de comprendre les substances toxiques et leur impact sur l'environnement et mettre davantage l'accent sur les grands écosystèmes (i.e. nationaux et mondiaux);
- encourager d'autres composantes scientifiques ministérielles à effectuer des recherches qui accroîtront les connaissances scientifiques sur les problèmes environnementaux sous-jacents;

Tableau 19 : Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)

1993-1994					
Réel			Budget principal		
	\$	ÉTP		\$	ÉTP
Evaluation des interventions	8 978	57	10 115	80	(1 137) (23)
Prévention de la pollution	57 589	353	84 940	358	(27 351) (5)
Développement technologique	50 445	185	46 421	159	4 024 26
Écocivisme	20 291	63	22 378	67	(2 087) (4)
Services de promotion de l'observation de la loi, de la préparation aux urgences et d'évaluation environnementale	24 180	278	23 918	285	262 (7)
Administration	12 138	108	10 423	99	1 715 9
Moins : Recettes à valoir sur le crédit					
	173 621	1 044	198 195	1 048	(24 574) (4)

Données sur le rendement et justification des ressources

■ Grandes priorités

Page

1. Mise en oeuvre de l'Examen des programmes 72
2. Substances toxiques 73
3. Gestion des déchets 76
4. Industrie environnementale 79
5. Écocivisme 81
6. Programmes nationaux 83
7. Ententes fédérales-provinciales 85
8. Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement 86

Sommaire des ressources

En 1995-1996, l'activité Protection de l'environnement représentera environ 25 % des dépenses brutes du programme Environnement et 19 % de ses ressources humaines (ÉTP).

Tableau 18 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1995-1996	Prévu 1994-1995	Réel 1993-1994
--------------------------	--	-------------------------------	-----------------	----------------

	\$	ÉTP*	\$	ÉTP	\$	ÉTP
Évaluation des interventions	7 733	56	8 279	59	8 978	57
Prévention de la pollution	55 951	320	78 873	353	57 589	353
Développement technologique	44 823	191	45 888	196	50 445	185
Écocivisme	17 344	70	21 279	72	20 291	63
Services de promotion de l'observation de la loi, de préparation aux urgences et d'évaluation environnementale	29 030	262	29 530	276	24 180	278
Administration**	10 878	95	13 993	89	12 138	108
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	684		239			
	165 759	994	197 842	1 045	173 621	1 044
	165 075	994	197 603	1 045	173 621	1 044

* «Équivalent temps plein» (ÉTP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui retire au Conseil du Trésor le contrôle de l'utilisation des ressources humaines. L'ÉTP rend compte du temps de

** Orientation générale, planification et gestion des activités de la PC, y compris certaines des priorités telles que l'examen de la LPCE et

travail hebdomadaire d'un employé par le rapport heures de travail assignées/heures de travail normales.

l'ALENA/ANACE. Les ressources comprennent les politiques, la gestion des questions d'ordre prioritaire, et le soutien à l'unité d'information et de correspondance pour la Protection de l'environnement et la Conservation de l'environnement.

Environ 38 % des ressources brutes de 1995-1996 seront consacrées au personnel, 26 % aux services professionnels et spéciaux, 8 % aux subventions et contributions, 8 % aux dépenses en capital, 7 % aux services publics, fournitures et approvisionnements et 13 % aux autres dépenses courantes de fonctionnement.

Écocivisme : Cette sous-activité a pour but de modifier le comportement en vue de réduire les contraintes imposées à l'environnement. Elle encourage les collectivités et les organisations à collaborer entre elles et avec le gouvernement pour mieux informer les Canadiens et les inciter à s'engager davantage, et elle favorise les partenariats à long terme qui débouchent sur des programmes coopératifs d'action et de sensibilisation en faveur de l'environnement auxquels tous les Canadiens peuvent participer. Les programmes de l'écocivisme offrent des outils qui peuvent être utilisés conjointement avec des règlements, des instruments économiques ou des projets de recherche scientifique et de développement technologique afin de résoudre des problèmes environnementaux.

Services de promotion de l'observation de la loi, de préparation aux urgences et d'évaluation environnementale : Cette sous-activité coordonne le programme national internationale et fournit des services scientifiques et techniques pour réagir aux dangers naturels et aux phénomènes météorologiques violents ainsi que pour prévenir et combattre les déversements d'hydrocarbures ou de produits chimiques qui pourraient porter atteinte à l'environnement, et favorise et vérifie l'observation des règlements du Ministère en fournissant un cadre national qui assure l'application juste et uniforme des lois relevant du Ministère.

Administration : Cette sous-activité englobe les activités du cabinet du sous-ministre adjoint du Service de la protection de l'environnement et de la Direction générale de l'intégration des programmes. Celle-ci est chargée d'élaborer des politiques sur des questions nationales et internationales de protection et de conservation de l'environnement; d'appuyer les décisions gestionnelles; d'établir des indicateurs de performance, des mesures de résultats et des cadres de responsabilisation; et de donner des conseils sur les priorités, les plans d'affaires, les contrats de gestion ainsi que la définition et la gestion des résultats.

Objectif

Faire en sorte que les Canadiens comprennent les causes sous-jacentes de la pollution et travaillent ensemble à élaborer et à appliquer des stratégies d'intervention pour la prévenir, la limiter et y remédier en vue de favoriser les décisions respectueuses de l'environnement et de préserver la santé des humains et des écosystèmes dans le contexte d'une économie saine et prospère.

Description

L'activité Protection de l'environnement centralise les efforts pour comprendre les causes de la pollution et diriger l'élaboration de stratégies d'intervention qui favorisent une prise de décision respectueuse de l'environnement. Le grand objectif est de préserver durablement la santé et l'intégrité des écosystèmes dans le cadre d'une économie saine et prospère. La prévention de la pollution constitue la principale stratégie à long terme; toutefois, la lutte contre la pollution provenant de sources existantes et l'assainissement des lieux pollués sont également importants.

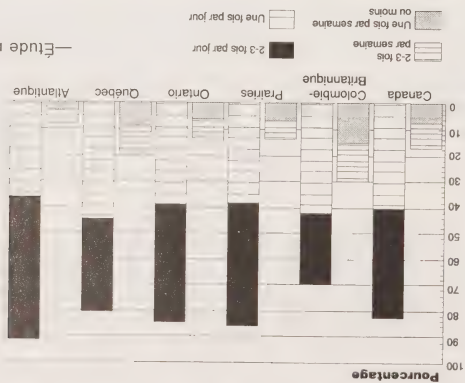
L'activité Protection de l'environnement se compose des sous-activités suivantes :

Évaluation des interventions : Cette sous-activité concentre l'élaboration et l'évaluation des stratégies visant à réagir aux grands problèmes environnementaux. À cette fin, elle fait appel aux compétences d'Environnement Canada et de l'extérieur. Ainsi, elle consiste à formuler des recommandations sur une stratégie de gestion des problèmes; à offrir des conseils stratégiques concernant les processus de consultation et les relations avec les intervenants; à donner des conseils socio-économiques judicieux relativement au développement durable; ainsi qu'à recueillir et à analyser les données d'inventaire sur les émissions et à prédire les tendances.

Prévention de la pollution : Cette sous-activité a pour responsabilité d'élaborer, en consultation avec des intervenants, des stratégies convergentes visant à prévenir la pollution, à la limiter et à y remédier ainsi que des outils d'intervention qui protègent la santé des Canadiens et de leur environnement; de mettre sur pied des mesures de lutte contre les rejets d'effluents et de polluants industriels; de gérer les risques environnementaux des produits chimiques commerciaux et des nouveaux produits biotechnologiques; de gérer l'évaluation des impacts environnementaux des pesticides et des substances d'intérêt prioritaire; d'élaborer et d'appliquer un programme global de gestion des déchets pour le Canada; de promouvoir l'évaluation et la gestion du cycle de vie des produits et services; d'intégrer les problèmes relatifs à la qualité de l'air au Canada; et de promouvoir la transition aux méthodes et pratiques de prévention de la pollution amorcée au sein du gouvernement fédéral.

Développement technologique : Cette sous-activité est chargée de favoriser les nouvelles orientations liées à la prévention de la pollution et aux sciences et technologies de l'environnement; de piloter, à Environnement Canada, l'évaluation et la démonstration de procédés de production non polluants et de nouvelles techniques de protection de l'environnement; et d'offrir des services et des réseaux perfectionnés de mesure, de surveillance et d'analyse de l'environnement.

Tableau 16 : Fréquence de consultation des prévisions météorologiques



—Étude météo-santé, 1993-1994

Tableau 17 : Nombre de demandes de renseignements météorologiques reçues du public

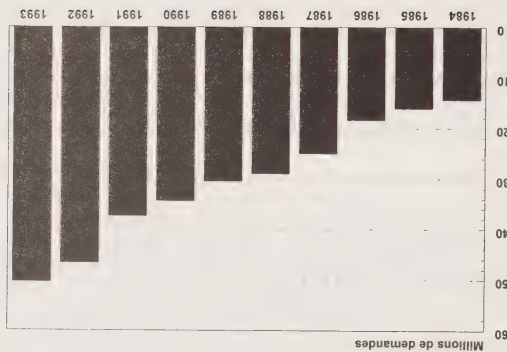
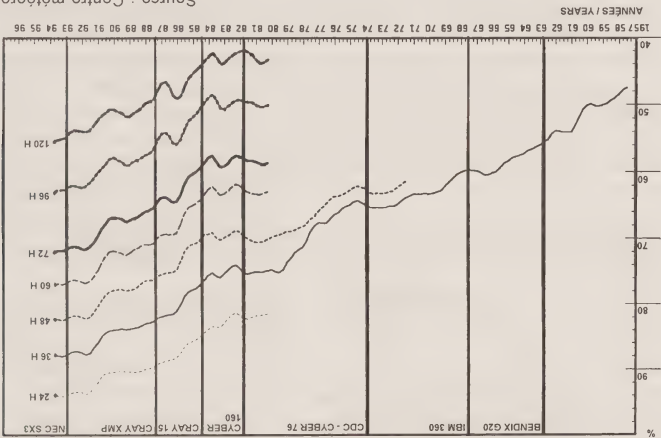


Tableau 15 : Évolution de l'exactitude des modèles prévisionnels météorologiques

services météorologiques plus efficaces et plus rapides. L'exactitude des prévisions météorologiques a beaucoup augmenté, en particulier celles pour deux à cinq jours, grâce à l'amélioration des modèles atmosphériques qui mettent à profit la puissance du nouveau superordinateur. Les cartes prévisionnelles de 60 heures produites actuellement sont aussi exactes que celles de 36 heures produites au milieu des années 80. Le tableau 15 montre l'évolution de l'exactitude des cartes produites au cours des 35 dernières années à l'aide des modèles informatiques canadiens, devenus de plus en plus perfectionnés par suite de l'augmentation des connaissances scientifiques et de la puissance des ordinateurs.



—Source : Centre météorologique canadien

Les Canadiens apprécient les services atmosphériques. De temps à autre, le Ministère commande des sondages pour mesurer la satisfaction des utilisateurs de ses services et évaluer l'efficacité de ses programmes. Les résultats de ces sondages l'aident à ajuster ses activités pour répondre aux besoins changeants des Canadiens. En janvier 1994, on a demandé à 1 500 Canadiens, constituant un échantillon représentatif des grandes régions du pays, leur fréquence de consultation des prévisions météorologiques. Leurs réponses montrent bien l'importance de ces prévisions pour la plupart des Canadiens : quatre répondants sur cinq ont dit chercher les prévisions météorologiques au moins une fois par jour (tableau 16). Cela est d'ailleurs corroboré par l'augmentation des demandes d'information que reçoivent les bureaux de l'EA (tableau 17). La technologie a aidé l'EA à répondre aux besoins des Canadiens en période de compressions budgétaires.

comprendre le rapport entre le climat et la biodiversité (voir également la partie sur la biodiversité à la page 108).

Résultat : Les effets de la variabilité et des changements atmosphériques sur la biodiversité sont mieux compris.

■ Progrès accomplis ■ ■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Environnement Canada a mis au point cinq systèmes afin de surveiller et d'évaluer les conditions climatiques aux sites de conservation de la biodiversité.

50 sites de conservation de la biodiversité seront établis et la plupart seront équipés de systèmes d'évaluations bioclimatiques; cinq seront établis en 1995-1996. Le coût total des sites s'élève à 500 000 \$.

L'activité Environnement atmosphérique a continué d'être fidèle à sa mission qui consiste à fournir des services scientifiques, comme l'indiquent les exemples mentionnés ci-après.

La recherche atmosphérique canadienne est reconnue pour son excellence nationalement et mondialement. Elle exerce une influence importante sur les programmes d'autres pays. Par exemple, le Royaume-Uni a établi un programme d'information sur les ultraviolets (UV) ayant la même base scientifique que l'indice UV canadien, et l'Argentine planifie un programme semblable. En retour, le Canada bénéficie d'un accès plus facile, et souvent gratuit, à la technologie et aux données (données satellitaires, par exemple) d'autres pays.

La recherche atmosphérique d'Environnement Canada est de calibre élevé, tout comme la contribution des scientifiques du Ministère à la masse universelle des connaissances sur l'atmosphère. Cela a été démontré ces dernières années, entre autres, par les quelque 100 publications acceptées par des pairs publiées annuellement, en moyenne, par les scientifiques du Ministère. En outre, ceux-ci participent fréquemment à un grand nombre de groupes ou comités scientifiques nationaux et internationaux et reçoivent de nombreuses invitations à présider des réunions nationales et internationales ou à y prononcer des exposés sur divers sujets. Dans le domaine de la recherche sur la qualité de l'air, le nombre annuel d'articles publiés dans des revues savantes est passé de 19, en moyenne, au début des années 80 à 43 pour les cinq dernières années. Autre exemple récent de l'excellence des recherches en sciences atmosphériques effectuées par Environnement Canada : on a réussi à démontrer un lien entre l'appauvrissement de la couche d'ozone et l'augmentation du rayonnement UV.

L'excellence scientifique de l'EA est également démontrée par la performance exceptionnelle des modèles opérationnels de prévision du Centre météorologique canadien, qui se classent parmi les trois premiers au monde; ces modèles ont été mis au point par des scientifiques canadiens. Depuis une dizaine d'années spécialement, Environnement Canada s'est efforcé de mettre à profit les progrès scientifiques et technologiques pour rendre les

Résultat : En collaboration avec les partenaires internationaux, les connaissances scientifiques sur les changements climatiques sont évaluées.

■ Progrès accomplis ■ ■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Les groupes de travail du Groupe d'experts termineront la préparation du deuxième rapport de celui-ci en 1995. Le Canada participera à l'évaluation de l'état des connaissances sur les changements climatiques ainsi qu'à la préparation et à l'examen du matériel pour ce rapport. En outre, à titre de coprésident du groupe de travail III qui s'occupe des questions interdisciplinaires, il dirigera une évaluation des impacts socio-économiques des changements climatiques ainsi qu'une évaluation de scénarios relatifs aux émissions.

Le Groupe d'experts doit terminer, pour décembre 1995, une nouvelle évaluation scientifique détaillée aux fins de la Convention-cadre.

Réorganisé en 1992, le Groupe d'experts compte maintenant trois groupes de travail. Le Canada est coprésident du groupe de travail III et en assume le secrétariat. En 1994, ces groupes de travail ont préparé un rapport spécial pour la Conférence des Parties à la Convention-cadre sur les changements climatiques. En 1993-1994, une étude des tendances journalières des précipitations de neige et de pluie et des températures au Canada a été entreprise en vue du deuxième rapport sur la variabilité du climat que doit produire le Groupe d'experts. Des scientifiques canadiens ont également participé à la préparation des ébauches et à l'examen par les pairs du rapport de 1994 du Groupe d'experts.

Changements climatiques et biodiversité

La pollution atmosphérique, seule ou combinée aux changements climatiques, peut affecter la biodiversité à toutes les échelles. Ces effets sont toutefois difficiles à évaluer. Beaucoup de recherches ont été effectuées concernant les effets des précipitations acides sur la biodiversité, mais on en sait moins sur les effets à cet égard d'autres polluants, comme le smog et les produits chimiques toxiques.

Le réchauffement climatique pourrait entraîner des inondations importantes dans les agglomérations côtières, accroître la fréquence et la gravité des tempêtes, des vagues de chaleur et des sécheresses, favoriser les incendies, les infestations d'insectes et certaines maladies ainsi que causer d'autres perturbations des écosystèmes. Il pourrait également influencer sur l'abondance et la diversité des espèces végétales et animales et sur les activités humaines sociales et économiques. Les plantes et les animaux sont très sensibles aux conditions atmosphériques et à la pollution. Lorsque les conditions climatiques changent, des espèces peuvent disparaître à certains endroits et coloniser des lieux où elles ne se trouvaient pas auparavant. Les changements climatiques peuvent donc affecter la viabilité de nombreuses communautés biologiques de même que le caractère durable de certaines pratiques en agriculture ou en gestion des écosystèmes, qui ont été élaborées en tenant compte seulement de la gamme actuelle de variabilité du climat. Une surveillance combinée des communautés biologiques et des conditions atmosphériques est nécessaire pour mieux

Tableau 14 : Régions visées par les évaluations des impacts socio-économiques des changements climatiques

(en milliers de dollars)				
Projet	Objectif	Dépenses en 1993-1994	Dépenses en 1994-1995	Budget des dépenses 1995-1996
Bassin du Mackenzie	Étudier l'impact sur les modes de vie des Autochtones, le développement économique et la pérennité des écosystèmes	160	67	119
Bassin des Grands Lacs et du Saint-Laurent	Évaluer l'impact des changements climatiques sur les Grands Lacs	169	160	168

Résultat : La compréhension de l'impact des changements climatiques sur les activités humaines est améliorée.

■ Progrès accomplis ■ ■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Depuis le début des années 90, un certain nombre d'études s'intéressent aux effets des changements climatiques sur les activités humaines et à certaines préoccupations politiques, comme la gestion des eaux de compétence multiple, les effets sur les modes de vie des Autochtones, la pérennité des écosystèmes et les possibilités de développement économique.

Les recherches se poursuivront sur les questions suivantes : établissement de scénarios climatiques et socio-économiques; examen d'outils d'intégration, comme les systèmes d'information géographique et le cadre économie-environnement qui utilise un modèle intrants-extrants avec des données sur les terres et sur les déchets résultant des activités économiques; amélioration des études intégrées des impacts. Ces recherches aideront à mieux comprendre les interactions complexes entre le climat et la société, à évaluer les possibilités économiques et à déterminer les secteurs vulnérables au réchauffement planétaire, et à élaborer des options pour des politiques applicables régionalement. Le rapport final des projets indiqués au tableau 14 doit être déposé vers la fin de 1996.

Groupe d'experts intergouvernemental pour l'étude du changement climatique

Ce groupe, créé en 1988 par l'OMM et le Programme des Nations Unies pour l'environnement, évalue les connaissances scientifiques relatives au changement climatique et aide les gouvernements à déterminer leurs politiques en cette matière. Le Ministère est le principal participant canadien à ce groupe.

Résultat : Les processus climatiques et leurs interactions avec les écosystèmes du Canada sont mieux compris.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

En 1993-1994, le Ministère a dirigé avec succès la campagne hivernale sur le terrain de BOREAS et, au début de 1994-1995, a participé à des campagnes intensives sur le terrain. Lors d'une comparaison internationale, son modèle pour les masses terrestres s'est distingué comme l'un des rares modèles applicables aux climats froids. Le Ministère a appuyé la mise au point du premier radiomètre portatif canadien à micro-ondes sur le marché; la recherche effectuée sur les techniques de télédétection par micro-ondes de la couverture de neige est une des plus avancées au monde. Dans une comparaison internationale de l'exactitude des méthodes employées pour la mesure des précipitations hivernales, le Canada s'est classé premier parmi 13 pays. Des corrections sont actuellement apportées aux mesures des précipitations afin de produire une base de données exactes pour les modèles climatiques et hydrologiques.

Impacts socio-économiques

Il est admis que les changements climatiques ne toucheront pas que le milieu physique mais qu'ils affecteront aussi les gens dans leurs activités sociales et économiques. Afin de mieux connaître les effets sur ces activités, Environnement Canada, en collaboration avec divers partenaires des secteurs public et privé, effectue des évaluations des impacts socio-économiques du réchauffement de la planète dans des régions particulièrement sensibles du Canada (voir tableau 14). Les sujets retenus pour ces études sont la quantité d'eau, la qualité de l'eau, la santé des écosystèmes et des êtres humains et l'utilisation des terres.

Environnement Canada continuera de participer aux expériences, comparaisons et programmes internationaux. Il continuera d'apporter une contribution importante au programme international rattaché au Système d'observation de la Terre (EOS) par son leadership et ses recherches sur la cryosphère. De nouveaux algorithmes de télédétection seront essayés et utilisés dans des études climatologiques et hydrologiques. Dans le cadre de GEWEX, une étude sur le terrain sera entreprise afin de déterminer les flux énergétiques et hydriques dans le bassin du Mackenzie. Les études qui sont menées sur ces processus au sein du Réseau canadien de recherches climatologiques continueront. On appuiera également des études sur le terrain ainsi que l'infrastructure de terrain de programmes internationaux.

Résultat : Le système climatique est mieux compris et les prévisions climatiques sont améliorées.

■ Progrès accomplis ■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Les travaux sur la modélisation se poursuivront. Notamment, on s'efforcera de modéliser l'influence des glaces et des océans sur le climat et ses variations.

En 1993-1994, le Ministère a établi à Victoria un groupe de modélisation de la circulation océanique qui doit se concentrer sur la mise au point de modèles pour aider à mieux comprendre l'influence des océans sur le climat. De nouveaux processus ont été ajoutés dans le MCG, et d'autres analyses des résultats fournis par le modèle ont été effectuées.

Expériences à grande échelle

Environnement Canada collabore à des expériences internationales afin d'assurer la participation du Canada aux programmes internationaux sur le climat et de profiter de ressources et de compétences plus vastes pour s'attaquer aux questions scientifiques d'intérêt national. L'accent est mis sur les expériences visant à étudier les processus à la surface de la terre — en particulier ceux qui sont importants dans les climats froids, y compris leur rôle dans le système climatique — et sur les techniques de télédétection pour l'étude de la cryosphère. Cet effort aide le Canada à participer, comme il s'y est engagé, aux expériences internationales indiquées ci-dessous (tableau 13). Ces études devraient permettre d'améliorer nos connaissances sur les processus climatiques et sur leurs interactions avec les écosystèmes du Canada. De plus, elles aideront considérablement à perfectionner le modèle canadien de circulation générale et sa composante terrestre, le modèle «CLASS».

Tableau 13 : Expériences internationales à grande échelle

(en milliers de dollars)		Objectif		Expérience	
Dépenses	1993-1994 en	Dépenses	1994-1995 en	Budget des dépenses 1995-1996	
Expérience mondiale sur les cycles de l'énergie et de l'eau (GEWEX)	430	570	946		Intégration d'activités scientifiques en sciences atmosphériques et en hydrologie, avec un intérêt spécial pour les régions froides
Système cryosphérique de surveillance du changement climatique mondial au Canada (CRYSYS)	422	731	911		Amélioration des connaissances sur les interactions entre la cryosphère (surfaces gelées) et l'atmosphère
Étude de l'atmosphère et des écosystèmes boreaux (BOREAS)	279	239	53		Amélioration des connaissances sur les interactions entre le biome forestier boreal et l'atmosphère

Recherche et modélisation en matière de climat (Comprend des points inscrits auparavant sous Réseau canadien de recherches climatologiques)

Environnement Canada participe au Réseau canadien de recherches climatologiques pour étudier les composants du système climatique mondial, plus précisément les processus agissant à la surface des masses terrestres, les océans, la cryosphère (surfaces gelées), l'atmosphère et les bilans hydrologiques et énergétiques mondiaux. L'une des activités les plus importantes en matière de recherche sur le climat est consacrée au perfectionnement d'un modèle de circulation générale (MCG), lequel devrait aider à produire de meilleures prévisions à long terme sur le climat, fournir aux décideurs de meilleures informations sur le réchauffement prévu de la planète et ainsi contribuer à l'élaboration de stratégies efficaces d'adaptation et d'atténuation.

Objectif à long terme : Acquérir une meilleure compréhension du climat, de ses changements et des répercussions de ceux-ci au Canada pour appuyer l'élaboration de stratégies appropriées d'adaptation ou d'atténuation, ou une combinaison des deux.

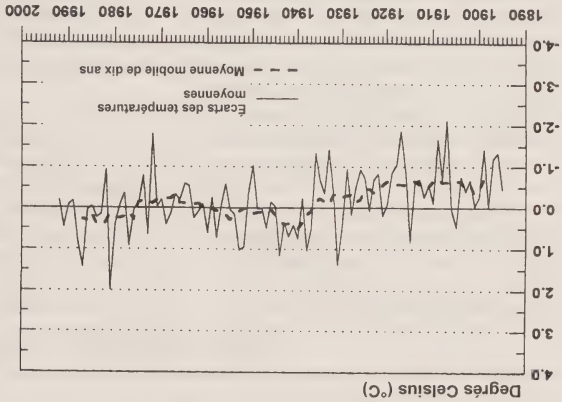


Tableau 12 : Écart des températures annuelles canadiennes de 1895 à 1992 par rapport à la moyenne de 1951 à 1980

peut constater, en comparant avec le tableau 6 (page 36), que le climat a varié davantage au Canada que dans l'ensemble de l'hémisphère. Par conséquent, les effets des changements climatiques sur les Canadiens sont encore plus difficiles à évaluer, ce qui augmente la difficulté d'élaborer des stratégies appropriées pour l'adaptation aux changements climatiques et pour l'atténuation des effets potentiellement négatifs de ces changements.

En 1992, on a amorcé les travaux visant à livrer les données radar satellitaires directement aux principaux centres décisionnels des clients, dont les brise-glaces et les centres d'opérations de la Garde côtière canadienne; deux démonstrations ont été réalisées avec succès.

Résultat : La navigation dans les eaux encombrées de glace est plus sécuritaire grâce à des services adéquats touchant les glaces.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Les données archivées sur les glaces seront rendues disponibles sur une base régulière à compter de la fin de 1994-1995.

Les dépenses en capital pour la modernisation du Centre des glaces dépasseront 2,5 millions de dollars. Elles serviront principalement à continuer le long et complexe processus de remplacement du système d'analyse et d'intégration des données sur les glaces sur lequel repose le traitement des données. Les travaux devraient être achevés en 1996-1997, quand le système actuel deviendra trop coûteux à utiliser.

Les travaux visant à intégrer les données fournies par les différents types de capteurs à bord des satellites se poursuivront afin de maximiser les renseignements pouvant être tirés.

Au cours de l'été 1994, le Ministère a participé à la première expédition scientifique d'un navire canadien traversant l'océan Arctique. Le navire Louis St-Laurent de la Garde côtière canadienne, qui accompagnait le Polar Sea de la Garde côtière américaine, a recueilli une quantité énorme de données sur l'environnement arctique, lesquelles seront analysées par de nombreux scientifiques au cours des prochaines années.

4. Impacts des changements climatiques

Cette initiative s'ajoute aux points examinés dans la partie Changements climatiques de la section Questions concernant tout le Programme (page 35). Elle a pour objet d'améliorer les connaissances sur les changements climatiques et sur ses conséquences pour le Canada. Le tableau 12 montre les variations de la température au Canada au cours du dernier siècle. On

météorologiques dans le nord du Canada, à produire un film vidéo sur les dangers météorologiques de la pratique de la planche à voile et à améliorer les simulations des courants côtiers dans le modèle utilisé pour prévoir la dérive d'un canot de sauvetage.

Services des glaces (Comprend des points inscrits auparavant sous Acquisition des données sur l'état des glaces, Centres des glaces, Services et produits sur les glaces, Services de climatologie des glaces et Recherche sur les glaces)

Afin d'aider à assurer des conditions sécuritaires de navigation dans les eaux encombrées de glaces, Environnement Canada offre des produits et des services, tels que prévisions des glaces et avis de danger du aux glaces, qui signalent les conditions dangereuses pour la navigation, la pêche et les installations côtières. D'autres services dans le domaine de la climatologie des glaces sont offerts. En outre, des recherches sont menées pour appuyer les services relatifs aux glaces et réduire les coûts de fonctionnement. Elles portent principalement sur l'utilisation des données sur les glaces fournies par les satellites pour aider à prévoir les conditions des glaces dans les zones de navigation. La recherche canadienne sur les glaces est menée en collaboration avec l'Agence spatiale européenne, les États-Unis, l'Allemagne ainsi que des scientifiques de l'Islande, du Danemark et de la Norvège.

En 1995-1996, les produits et services relatifs aux glaces coûteront approximativement 21 millions de dollars. L'acquisition des données sur les glaces exigera environ 12 millions.

Résultat : L'obtention des données sur les glaces coûte moins cher grâce à une plus grande utilisation de la télédétection.

■ Progrès accomplis ■

Des aéronefs fournissent actuellement les données sur l'état des glaces pour les besoins directs et en temps réel de la Garde côtière canadienne. À partir des données obtenues sur des lieux précis et à partir des images fournies par les satellites, des extrapolations sont faites pour des superficies plus vastes à l'aide d'un modèle numérique du mouvement des glaces. Depuis 1992, en vue de la mise en service de Radarsat (satellite équipé d'un radar), le Centre des glaces d'Environnement Canada reçoit des données radar provenant du satellite ERS-1 de l'Agence spatiale européenne.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le lancement de Radarsat est prévu pour le début de l'automne 1995 et sera en service durant l'hiver. À ce moment, la stratégie d'utilisation des données satellitaires et de recours à la modélisation numérique prendra plus d'ampleur. Ce satellite, qui permettra de se passer de l'un des deux aéronefs de reconnaissance, répondra à environ 70 % des besoins d'information de la Garde côtière. Le reste sera comblé par l'autre aéronef qui sera utilisé dans les cas où Radarsat ne pourra pas produire des données avec assez de détails ou au moment désiré. Cette stratégie permettra de réduire d'environ 12 % les coûts de fonctionnement.

Résultat : Les orages violents et les tornades sont décelés rapidement de sorte que les Canadiens peuvent être avertis assez tôt pour pouvoir prendre les mesures requises.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le Ministère dotera les sept autres radars de systèmes de traitement similaires.

En 1994-1995, afin d'optimiser l'utilisation des radars ordinaires, on a installé six nouveaux systèmes de traitement radar perfectionnés.

Depuis la fin des années 80, on a mis en place des radars Doppler près de Toronto, d'Edmonton et de Montréal.

Jusqu'à la fin de la décennie, Le projet initial d'installer huit de ces radars a dû être révisé à la baisse en raison des contraintes budgétaires.

Appui au Programme national de recherche et de sauvetage

Le Programme national de recherche et de sauvetage a été établi en 1986 en vue de sauver des vies par l'amélioration des mesures de prévention et des services de recherche et de sauvetage. Diverses organisations des secteurs public et privé oeuvrant dans le domaine de la recherche et du sauvetage y participent. Environnement Canada appuie les activités éducatifs, de services de consultation et de services de soutien prioritaire dans les situations d'urgence.

Pour plus de renseignements sur les activités fédérales de recherche et de sauvetage, consulter la Partie III du Budget du ministère de la Défense nationale, sous la rubrique Renseignements supplémentaires.

Résultat : Environnement Canada réalise des projets financés par le Programme national de recherche et de sauvetage afin d'aider ce dernier à remplir mieux et plus efficacement son mandat.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Outre les ressources reçues du Fonds des nouvelles initiatives, l'EA affectera 1,2 million de dollars aux activités de recherche et de sauvetage.

En 1994-1995, le Fonds des nouvelles initiatives en matière de recherche et de sauvetage a parrainé 13 projets de l'EA, leur attribuant environ 1,3 million de dollars. Notamment, ont récemment été financés des projets visant à étudier et à modéliser la formation de givre sur les aéronefs, à établir un système de diffusion des avertissements

Résultat : Le mouvement des polluants libérés accidentellement dans l'atmosphère est évalué et prévu, et la sécurité ainsi que l'efficacité de nombreuses composantes des interventions, y compris le nettoyage, sont assurées.

■ Progrès accomplis ■ **■ Objectifs pour 1995-1996 ■**

En 1992-1993, l'OMM a désigné le Centre météorologique canadien (CMC) comme centre international spécialisé pour la modélisation informatique du déplacement des polluants dans l'atmosphère. Un modèle planétaire opérationnel, baptisé CANERM (Canadian Emergency Response Model), est utilisé pour établir la trajectoire des nuages radioactifs ou, immédiatement après une éruption, des cendres volcaniques. En 1994-1995, les capacités opérationnelles du modèle ont été améliorées à la suite d'essais de routine et grâce à l'échange international de résultats obtenus en situations réelles. Le Ministère continue de participer à l'examen et à la mise à jour du Plan d'intervention fédéral en cas d'urgence nucléaire, administré par Santé Canada. Au cours des deux dernières années, on a obtenu, essayé sur le terrain et opérationnalisés, à divers endroits au pays, de l'équipement mobile pour l'acquisition de données météorologiques près du lieu des urgences.

Environnement Canada poursuivra ses travaux de recherche-développement afin d'améliorer ses compétences en matière de modélisation de la dispersion des polluants dans l'atmosphère et du comportement des hydrocarbures dans les eaux froides et encombrées de glaces. Il continuera également à offrir des conseils scientifiques et techniques, en plus du soutien en télécommunications, aux fins du Plan d'intervention fédéral en cas d'urgence nucléaire et il participera à l'essai du Plan après sa révision.

Détection de phénomènes météorologiques violents (Comprend des points inscrits auparavant sous Services d'avertissements météorologiques)

Il importe de déceler rapidement les tornades et les orages violents afin de pouvoir avertir les Canadiens du danger et leur donner le temps de prendre les mesures de protection appropriées.

Les services commerciaux s'efforcent de répondre directement aux besoins des clients tout en réduisant le fardeau des contribuables par un meilleur recouvrement des coûts.

Résultat : Les services atmosphériques sont davantage orientés vers les clients par le biais du recouvrement des coûts.

■ Progrès accomplis ■

En 1993-1994, l'initiative des services commerciaux a été lancée, et son plan d'affaires, établi.

En 1994-1995, les questions relatives à la législation et à la réglementation ont été examinées et clarifiées. Le champ d'action de l'initiative a été élargi grâce à des contacts avec des réseaux d'agents et de spécialistes du gouvernement fédéral, des médias, des secteurs de marketing de produits et du secteur privé à l'échelle nationale et internationale. Un programme d'étude et d'analyse de marché, incluant la conception, l'établissement des prix, la promotion et la distribution, a été lancé, et un plan opérationnel a été mis au point pour les services commerciaux.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

En s'appuyant sur les résultats d'études et d'analyses de marché, on appliquera, suivant les recommandations de consultants et un plan d'action, une stratégie à long terme qui reconnaîtra le rôle essentiel des services commerciaux au sein d'Environnement Canada. Le Ministère cerner les principaux marchés cibles, comme l'aviation, l'agriculture et les médias, et il s'appliquera à offrir une gamme de produits et de services qui répondent aux besoins spécifiques de ces marchés. Une priorité élevée continuera d'être donnée à la formation du personnel et aux communications internes, considérées comme des facteurs essentiels du succès de cette initiative.

Urgences environnementales

En plus de jouer un rôle de premier plan en matière d'urgences météorologiques, par l'émission d'avertissements par exemple, l'activité Environnement atmosphérique appuie les interventions du Ministère dans les cas de désastres naturels, de déversements et d'émissions accidentelles de substances dangereuses dans l'atmosphère, là où les facteurs météorologiques sont souvent importants. On doit disposer d'informations météorologiques fiables au moment voulu pour prendre les mesures appropriées lorsque surviennent des urgences environnementales.

Ces activités servent à appuyer tous les aspects de l'activité Environnement atmosphérique et sont critiques pour celle-ci : toutes les composantes de l'EA ont besoin de services efficaces de l'information et de télécommunications reliés au Système mondial de télécommunications de l'Organisation météorologique mondiale.

Pour tirer le meilleur parti de son infrastructure, l'EA a intégré son Réseau de zone élargie, qui transporte l'information météorologique, pour fournir des services de bureau à l'Environnement Canada et au programme Parcs du ministère du Patrimoine canadien. ECONET est un réseau ministériel grande vitesse qui relie les météorologues et les chercheurs du Ministère au superordinateur du Centre météorologique canadien à Dorval (Québec). En outre, il est utilisé par le Système de bureau du Ministère et le Réseau des connaissances environnementales et il permet l'accès à Internet. En 1994-1995, on l'a élargi pour desservir d'autres sites, soit 16 sites d'Environnement Canada, 19 de Transports Canada et 4 du ministère du Patrimoine canadien. Les frais annuels de fonctionnement d'ECONET se chiffrent à environ 700 000 \$.

D'autres projets sont présentement en cours afin de réduire les coûts.

Résultat : Le coût des activités d'information et de télécommunications de l'activité Environnement atmosphérique a été réduit.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Au total pour l'activité Environnement atmosphérique, l'information et les télécommunications représentent des coûts en capital et de fonctionnement de 26 millions de dollars. Le Projet d'amélioration des télécommunications entrepris en 1993-1994 afin de réduire ces coûts a été mené à terme en 1994-1995.

La fusion des deux centres d'opérations du réseau de l'EA sera terminée d'ici la fin de 1994-1995.

Les travaux visant à éliminer un gros ordinateur central à Toronto en transférant ses fonctions à des systèmes gérés par serveur à Dorval seront achevés d'ici la fin de 1994-1995.

Ce projet, une fois terminé, devrait permettre d'économiser au total un million de dollars par année en frais de fonctionnement. À compter de 1995-1996, on économisera ainsi 500 000 \$ en frais de fonctionnement, ce qui portera à 1,5 million le montant total des économies réalisées grâce à ce projet.

Résultat : Un plus grand nombre de localités sont desservies par Radiométéo et Météocopie et reçoivent donc mieux les avertissements météorologiques.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

En avril 1994, il y avait 129 émetteurs de Radiométéo. En avril 1995, Radiométéo comptera 140 émetteurs. Le réseau sera alors complet; il pourra rejoindre environ 95 % des Canadiens.

Le projet sera achevé par l'installation de six autres émetteurs, ce qui coûtera 200 000 \$. Plus des trois quarts des Canadiens pourront alors être desservis par Météocopie.

En avril 1994, 50 stations de Radiométéo au Canada offraient Météocopie. À la fin de 1994-1995, le réseau comptera 26 nouveaux émetteurs de Météocopie.

Le National Weather Service des États-Unis procède à des essais de la technologie Météocopie. D'après les résultats obtenus jusqu'ici, c'est une technologie solide, et les clients sont satisfaits. Si les États-Unis l'adoptent, ce sera une percée pour cette technologie canadienne qu'Environnement Canada a été le premier à utiliser.

Le Système d'alerte multi-canaux, développé en collaboration avec MétéoMédia Inc., consiste à faire dérouter au bas de l'écran de télévision, sur tous les canaux, des messages d'avertissement météo.

La mise en place du service auprès des cablodiffuseurs a été retardée à cause de difficultés non technologiques, mais d'ordre juridique notamment. Elle commencera après que ces difficultés auront été réglées.

Environnement Canada participe aussi au développement de la technologie texte-parole, pour produire automatiquement, à faible coût, une version à voix humanisée des prévisions météorologiques. Un projet visant à convertir automatiquement, sans intervention humaine, des prévisions et avertissements dans une forme parlée a pris fin au printemps de 1994; les principaux bureaux d'Environnement Canada disposent maintenant de systèmes complets, opérationnels. Ces systèmes permettent d'économiser environ 300 000 \$ par année en coût de fonctionnement.

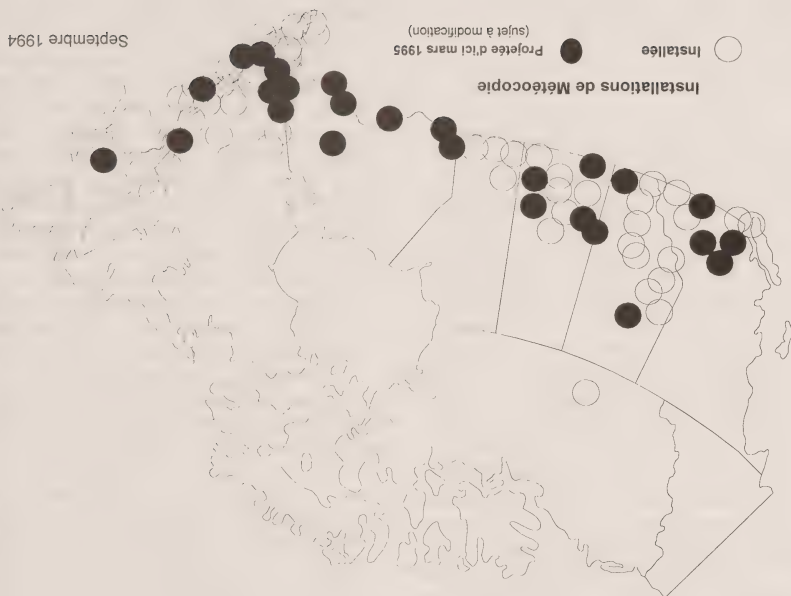


Tableau 11 : Couverture du service Météocopie

Beaucoup d'efforts sont consacrés à réorganiser la diffusion des prévisions et des avertissements de même que la production des prévisions afin de pouvoir offrir des services qui coûtent moins cher. Des progrès technologiques favorisent l'atteinte de cet objectif.

Par son réseau Radiométéo, Environnement Canada assure la diffusion continue de renseignements météorologiques, généralement sur la bande des fréquences VHF. Ce réseau offre également le service Météocopie qui transmet dans un format informatisé les avertissements météorologiques aux principaux diffuseurs (par exemple, les médias) et organismes d'intervention (par exemple, la police). Grâce à Météocopie, les utilisateurs peuvent recevoir, via Radiométéo, des informations directement sur leur micro-ordinateur ou leur imprimante. Le tableau 11 indique les zones de couverture de Météocopie à l'automne 1994.

Diffusion de l'information météorologique

également être produites de façon opérationnelle.

Le nouveau superordinateur du Centre météorologique canadien (CMC), installé en octobre 1991, est pleinement opérationnel depuis décembre 1992. Il a été loué pour sept ans (de 1991 à 1998) à un coût total de 44 millions de dollars. Les coûts pour 1995-1996 s'élèvent à 7,8 millions. La grande puissance de cet ordinateur permet d'inclure davantage de données numériques dans les analyses, d'améliorer les modèles à court terme (deux jours) et de prévoir les phénomènes météorologiques sur une échelle beaucoup plus petite. Le superordinateur aide également à la recherche en modélisation atmosphérique.

Résultat : Le coût de production des prévisions météorologiques est réduit grâce à de meilleurs systèmes de production automatisée des prévisions.

■ Progrès accomplis ■

Au cours de l'été 1993, on a amélioré la résolution du modèle de prévision à moyen terme et allongé à 10 jours sa période de prévision. Une version à plus grande résolution du modèle à court terme a été installée à l'automne 1993. Une procédure améliorée d'assimilation des données est opérationnelle depuis l'automne 1994.

Afin de réduire les coûts de fonctionnement,

le Ministère s'efforce d'automatiser la

production des prévisions ordinaires, qui

nécessite encore beaucoup d'interventions

humaines. Cet effort comporte la mise au

point de nouveaux systèmes capables de

produire interactivement des prévisions en

langage simple à partir d'une base de

données numériques. Un de ces systèmes,

le système d'aide à la production des

prévisions (FPA), est fonctionnel depuis le

printemps 1993; on travaille à le perfection-

ner afin de répondre aux besoins opération-

nels. Un autre système, complètement

automatisé, est opérationnel depuis le

printemps 1994. Il s'agit du « SCRIIBE », qui

est utilisé au Québec afin de produire des

prévisions pour les agriculteurs et, occasion-

nellement, pour le public. Depuis la fin de

1994, des prévisions maritimes peuvent

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

On essaie de porter éventuellement à 30 jours et plus la période de prévision du modèle atmosphérique à moyen terme. Une fois par semaine, on l'utilise expérimentalement pour produire des prévisions de 15 jours; les résultats préliminaires indiquent une certaine aptitude à prévoir les systèmes météorologiques pour cette période de prévision prolongée.

On met au point des outils pour la production d'un certain nombre de bulletins spécialisés à des fins opérationnelles.

Collecte automatique de données

Depuis le milieu des années 80, Environnement Canada et l'industrie privée ont mis au point des stations automatiques pour l'observation des conditions en surface. Au Canada, plus de 350 stations automatiques terrestres fournissent maintenant plus de 60 % des observations de surface. Les stations automatiques perfectionnées permettent de remplacer les observations humaines dans de nombreuses applications et donc de réduire considérablement les coûts.

Résultat * : L'acquisition des données sur l'environnement coûte moins cher.

■ Progrès accomplis ■

À la fin de 1994-1995, Environnement Canada aura mis en place 49 systèmes perfectionnés pour l'observation des conditions en surface.

Environnement Canada met en place des systèmes modernes d'observation en altitude qui demandent très peu d'interventions humaines et peuvent facilement être localisés avec d'autres installations.

Depuis 25 ans, les satellites météo sont une source essentielle de renseignements pour l'établissement des prévisions météorologiques. En 1992-1993, Environnement Canada a terminé la mise au point du logiciel nécessaire pour traiter les données de la prochaine génération de satellites géostationnaires américains. Le lancement du premier de ces satellites a eu lieu au début de 1994-1995, après plusieurs reports. Le matériel nécessaire pour la réception des signaux de ce satellite a été installé à sept stations en 1993-1994 et à quatre autres en 1994-1995.

- mène des activités de recherche et de surveillance afin de répondre aux préoccupations relatives au smog, d'améliorer les connaissances à ce sujet, d'établir une stratégie de contrôle des émissions et d'en évaluer l'efficacité (voir page 29);

- élabore un programme de recherche et de surveillance afin de répondre aux préoccupations concernant les polluants atmosphériques dangereux et les pluies acides et d'évaluer les programmes de contrôle de la pollution, réalise ou coordonne des études interdisciplinaires afin de mieux connaître les effets des polluants sur la santé humaine, la visibilité, les forêts et les lacs (voir les pages 31 et 33);

- mène, en collaboration avec d'autres organisations, un programme national multidisciplinaire de recherche scientifique afin de mieux comprendre les composantes du système climatique mondial, plus précisément les processus agissant à la surface des masses terrestres, les océans, l'atmosphère, la cryosphère (surfaces gelées) et les bilans hydrologiques et énergétiques mondiaux — y compris l'effet des gaz à effet de serre — et met au point des modèles numériques afin de fournir aux décideurs de meilleures données sur les conditions climatiques futures (voir page 35);

- cherche des moyens d'harmoniser les activités humaines avec les écosystèmes dans des conditions environnementales variables;
- réalise un programme intégré de recherche-développement en météorologie afin d'acquérir une meilleure compréhension des phénomènes atmosphériques et met au point des techniques efficaces et fiables, par exemple, des modèles numériques ultraprecisionnés pour les prévisions météorologiques et des procédures pour la pleine utilisation des superordinateurs et des stations de travail puissantes servant à offrir les services relatifs aux conditions météorologiques et aux glaces.

3. Services atmosphériques pour l'an 2000

À l'approche du XXI^e siècle, Environnement Canada fera sa part pour «repenser le rôle de l'État» et mettra son œuvre son Examen des programmes (voir page 16) : les produits et les services seront rationalisés pour qu'ils soient plus pertinents face aux besoins des clients et favoriseront le développement durable au Canada. Ces services doivent être abordables. Au cours des prochaines années, les fonctions d'Environnement atmosphérique seront modifiées de façon marquée (voir page 45) : ceci résultera en un rendement maximum et des recettes accrues là où les clients tirent directement des bénéfices et pour les activités à valeur ajoutée. Cette initiative comporte plusieurs aspects : les activités de surveillance des eaux sont actuellement réorganisées dans le cadre de l'initiative d'harmonisation fédérale-provinciale. La réorganisation d'autres activités est décrite dans les paragraphes qui suivent.

Objectif à long terme : Offrir, à un coût moindre pour le contribuable, des services atmosphériques et hydrologiques qui répondent aux besoins des Canadiens.

- exploite un réseau de surveillance de l'ozone stratosphérique et du rayonnement ultraviolet, ainsi que le Centre mondial de données de l'OMM utilisé pour l'archivage des données obtenues, et exploite également un réseau de surveillance de la qualité de l'air et de l'acidité des précipitations, ainsi que le système d'archivage des données de ce réseau et les conseille sur diverses préoccupations environnementales;
- sensibilise davantage les Canadiens aux problèmes de l'environnement et leur permet de prendre des décisions judicieuses pour la protection de leur santé et de l'environnement en leur fournissant des données scientifiques sur l'ozone stratosphérique, l'intensité des rayons UV et, à certains endroits, la qualité de l'air (avis de smog). En outre, il les informe et les conseille sur diverses préoccupations environnementales;
- réduit les dommages causés par les inondations en fournissant des renseignements sur les zones menacées ainsi que des données hydrologiques;
- aide à élaborer des règlements pour la protection de l'environnement et appuie le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement en fournissant des données détaillées sur le climat, les eaux et les glaces;

- aide les Canadiens à s'adapter le plus facilement possible à un climat variable et à préserver leur santé et leur sécurité, en analysant et en interprétant l'information sur les conditions climatiques passées, présentes et éventuelles, en mettant à profit cette information dans des secteurs socio-économiques importants et en informant les Canadiens de l'impact de leurs activités sur le climat;

- agit comme maître d'œuvre et assure le secrétariat du Programme climatologique canadien — auquel participent des organisations fédérales, provinciales, institutionnelles et privées — qui est chargé de conseiller gouvernements et particuliers au sujet de l'impact du climat sur les écosystèmes, les ressources, la société et l'économie;

- appuie la Convention-cadre sur les changements climatiques ainsi que d'autres initiatives reliées au développement durable en fournissant aux décideurs des renseignements, des conseils et des évaluations scientifiques sur les préoccupations relatives au climat et à la qualité de l'air.

Objectif : Améliorer la compréhension de l'atmosphère et de l'effet des activités humaines afin d'influencer les décisions environnementales et économiques pour assurer ainsi des avantages durables aux Canadiens et à l'environnement.

Pour atteindre cet objectif, Environnement Canada :

- étudie et surveille l'ozone stratosphérique afin d'aider à l'élaboration de stratégies internationales efficaces pour atténuer les effets de l'appauvrissement de la couche d'ozone (voir page 26);

exploite des modèles numériques, à un coût de fonctionnement de six millions de dollars, pour la prévision des conditions météorologiques et exploite les installations informatiques superpuissantes que requièrent ces modèles;

produit et diffuse approximativement 500 000 prévisions météorologiques à l'intention du public pour près de 200 régions, 200 000 prévisions maritimes et de l'état de la mer pour 140 régions, 400 000 prévisions aéronautiques pour 175 aérodomes et 120 régions, 1 500 prévisions quotidiennes concernant les glaces, 3 000 cartes de l'état actuel et futur des glaces, 30 prévisions saisonnières des glaces pour les eaux côtières, l'Arctique et les principaux lacs et cours d'eau, et de nombreuses prévisions météorologiques spécialisées pour divers clients (coût de fonctionnement de 39 millions de dollars). La diffusion des prévisions et des avertissements se fait principalement par la radio et la télévision, et aussi par le réseau Radiométéo qui diffuse continuellement des bulletins météorologiques au moyen de quelque 130 émetteurs, parmi lesquels 70 offrent le service Météocopie, qui fournit des bulletins météorologiques écrits à des utilisateurs spécialisés;

exploite des réseaux d'information, de télécommunications et de collecte de données afin d'appuyer les activités météorologiques du Canada et quelques autres activités ministérielles (coût de fonctionnement d'environ 23 millions de dollars);

fournit, lors d'urgences environnementales, des données météorologiques et des conseils spécialisés en temps réel sur les conditions locales afin d'aider à évaluer la situation et les mesures à prendre, notamment pour la protection du public, le confinement et le nettoyage;

opère, pour Santé Canada, un réseau national de surveillance des radionucléides présents à l'état naturel — les observations étant intensifiées lors d'événements importants — et assure une liaison de télécommunications pour la notification internationale et le transfert de données.

Objectif : Permettre aux Canadiens de tirer des avantages sociaux et économiques durables et de modifier leurs activités pour le bien de l'environnement par utilisation judicieuse de l'information environnementale.

Pour atteindre cet objectif, Environnement Canada :

répond à quelque 50 millions de demandes d'information du grand public sur les conditions météorologiques et l'environnement, à 1,5 million de demandes concernant les transports et à 3 000 demandes de renseignements détaillés sur les glaces; recueille, traite et archive des données sur les conditions météorologiques, le niveau des eaux, la qualité de l'air et des eaux ainsi que sur les glaces et les icebergs. Des millions de relevés climatiques provenant de plus de 1 000 stations, la majorité relevant de bénévoles, seront ajoutés aux archives climatiques;

- surveille et prévoit la formation, le mouvement, le bris et la fonte des glaces et des icebergs dans l'est et le nord du Canada, et recueille, par observation aérienne, des données sur les glaces, comprenant des images détaillées couvrant quelque 65 millions de kilomètres carrés, qui sont utiles pour certaines décisions;
- recueille des observations météorologiques toutes les heures de plus de 300 stations de surface, toutes les six heures d'environ 400 navires et 35 bouées, deux fois par jour d'une trentaine de stations de mesure en altitude et continuellement de 19 radars météorologiques (dont trois appartenant au ministère de la Défense nationale) et de dix stations de réception de données de satellites météo, et lorsque reçues de plus de 5 000 bénévoles qui aident à la détection rapide des conditions météorologiques dangereuses;
- produit et diffuse, au besoin, des avertissements de conditions météorologiques dangereuses, telles que tornades, averses de grêle ou tempêtes hivernales, et ce assez tôt pour permettre aux gens de réagir — environ 13 000 avertissements seront diffusés en 1995-1996;

Pour atteindre cet objectif, Environnement Canada :

Objectif : Réduire l'impact des dangers d'ordre météorologique ou hydrologique, d'origine naturelle ou humaine, sur la vie et la propriété, en fournissant aux Canadiens l'information dont ils ont besoin pour se protéger contre les conditions météorologiques dangereuses et les autres urgences.

La majeure partie des ressources de l'activité Environnement atmosphérique sont consacrées à des activités courantes. Par exemple, elles servent à fournir aux Canadiens des services dans les domaines des conditions météorologiques, des glaces, des eaux, de la qualité de l'air et de l'état de la mer, à surveiller l'état de l'atmosphère et de l'hydrosphère et à effectuer des recherches afin de mieux comprendre l'atmosphère, ses processus et ses effets et d'aider à l'élaboration de stratégies pour réagir aux questions d'importance.

2. Systèmes opérationnels

L'initiative « Services atmosphériques pour l'an 2000 » (voir page 49) décrit de façon plus détaillée les ajustements que le Ministère apportera à ses services atmosphériques face aux nouvelles contraintes financières. Les deux autres sections ci-après se concentrent sur ce que le Ministère pourra accomplir avec les ressources qui lui restent.

rendre plus difficile l'évaluation de ses initiatives en matière d'élaboration de politiques.

1998, il devra assumer des coûts de désaffectation de 10 à 15 millions de dollars. Il ne ses bureaux dans moins d'endroits du Canada. Au cours de la période de 1995-1996 à 1997-1998, il devra assumer des coûts de désaffectation de 10 à 15 millions de dollars. Il ne obtienir ces services d'autres sources ou en assumer le coût total. Le Ministère consolidera d'autres ministères, qui obtenaient d'Environnement Canada des services spécialisés devront

1. Mise en oeuvre de l'Examen des programmes

- L'activité Environnement Canada transmet ses programmes atmosphériques : certains seront abandonnés tandis que d'autres seront modifiés en profondeur. Conformément à ses grandes orientations (voir page 17) et aux stratégies qu'il a établies pour la mise en oeuvre de l'Examen des programmes au sein de l'activité Environnement atmosphérique, le Ministère :
 - établira des normes de service basées sur un programme moins coûteux : cela permettra à l'Environnement atmosphérique de fournir aux Canadiens, à un coût abordable, des services de base — comme les avertissements météorologiques — tout en limitant leurs attentes vis-à-vis du Ministère;

- donnera à contrat des activités lorsqu'il sera rentable et efficace de procéder ainsi;
- accroîtra le recouvrement des coûts lorsque des clients bien précis tirent un avantage direct des services offerts par le Ministère : il en résultera une plus grande équité dans le financement des services;
- regroupera et automatisera les activités de production des prévisions : les coûts de nombreuses tâches répétitives qui demandent beaucoup de main-d'oeuvre seront ainsi réduits, et cette fonction d'avantage centralisée;

- fera des bureaux de service et recourra à l'automatisation et à la communication pour maintenir les services de base : des économies pourront être réalisées en fermant la plupart des bureaux météorologiques et en recourant plutôt à des bureaux centraux et aux techniques modernes de diffusion, ou à d'autres mécanismes comme le partenariat avec d'autres organismes et le secteur privé;
- automatisera autant que possible la surveillance environnementale et fermera des stations de mesure, en surface et en altitude, qui ne sont pas absolument essentielles au mandat du Ministère sur le plan de la sécurité : des économies seront réalisées par la rationalisation et l'automatisation des réseaux, par l'utilisation accrue des données obtenues de partenaires, y compris les bénévoles, et par le transfert de certaines responsabilités — en particulier dans le domaine de la surveillance des eaux — aux provinces.

Ces stratégies entraîneront de nombreux changements importants au sein de l'activité

Environnement atmosphérique au cours des prochaines années. Moins de produits et de services seront offerts. La surveillance de l'environnement se fera à beaucoup moins d'endroits, et, en conséquence, on déprendra d'avantage des sources extérieures, des systèmes automatisés et à de la télédétection. Les services directs ou de personne à personne seront également fournis à beaucoup moins d'endroits et dépendront davantage des partenaires et de l'automatisation. Suite à ces changements, des organisations, y compris

Tableau 10 : Résultats financiers en 1993-1994

		(en milliers de dollars)		1993-1994	
		Réel	Budget des dépenses principal		
		\$	\$	ÉTP	ÉTP
Sciences atmosphériques	46 654	368	48 512	350	(1 858)
Services météorologiques et hydrologiques	24 919	166	25 575	164	(656)
Avertissements météorologiques et hydrologiques	212 407	2 016	207 324	2 036	5 083
Administration	6 249	35	6 452	42	(203)
	290 229	2 585	287 863	2 592	2 366
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	34 054		35 231		1 177
	256 175	2 585	252 632	2 592	3 543

Données sur le rendement et justification des ressources

■ Grandes priorités

1. Mise en oeuvre de l'Examen des programmes
2. Systèmes opérationnels
3. Services atmosphériques pour l'an 2000
4. Impacts des changements climatiques

Sommaire des ressources

En 1995-1996, l'activité Environnement atmosphérique représentera 39 % des dépenses brutes du programme Environnement et 40 % de ses ressources humaines (ETP).

Tableau 9 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1995-1996		Prévu 1994-1995		Réal 1993-1994	
		\$	ETP*	\$	ETP	\$	ETP
Sciences atmosphériques		46 108	295	50 232	369	46 654	368
Services météorologiques et hydrologiques		19 889	183	20 436	186	24 919	166
Alertissements météorologiques et hydrologiques		190 938	1 592	215 368	1 870	212 407	2 016
Administration**		4 841	32	5 058	34	6 249	35
Moins : Recettes à valoir sur le crédit		261 776	2 102	291 094	2 459	290 229	2 585
		40 368		36 217		34 054	
		221 408	2 102	254 877	2 459	256 175	2 585

* «Équivalent temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines sous le régime des budgets de fonctionnement, qui retire au Conseil du Trésor le contrôle de l'utilisation des ressources humaines. L'ETP rend compte du temps de travail hebdomadaire d'un employé par le rapport heures de travail assignées/heures de travail normales.

** Orientation, planification et gestion des activités de l'E.A. y compris la coordination de la participation du Canada aux travaux de divers organismes internationaux comme l'Organisation météorologique mondiale, la Décennie internationale de la prévention des catastrophes naturelles et le Programme climatologique mondial.

Les recettes à valoir sur le crédit s'appliquent aux sous-activités Sciences atmosphériques (10,9 millions de dollars) et Alertissements météorologiques et hydrologiques (29,1 millions de dollars).

Environ 51 % des ressources financières brutes requises pour 1995-1996 seront consacrées au personnel, 11 % aux dépenses en capital, 8 % aux transports et contrats de télécommunications, 4 % à la location d'équipements, 15 % aux services professionnels et spéciaux et 11 % aux services de réparation, achats de matériel et de fournitures et autres dépenses.

Les activités scientifiques sont menées en collaboration avec des universités, des organisations professionnelles, d'autres ministères, des organismes de recherche d'autres pays ainsi que des organisations internationales comme le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUME) et l'Organisation météorologique mondiale (OMM). La coopération avec les universités canadiennes se fait notamment par le biais de contributions à des projets de recherche et à des chaires industrielles en météorologie et en climatologie.

Administration : Cette sous-activité guide l'activité EA et fournit certains services spécialisés à d'autres sous-activités. Son objectif est de veiller à ce que l'activité EA ait les plans, les politiques et les procédures nécessaires pour être efficiente et efficace et de permettre au Canada d'assumer ses responsabilités à l'égard de l'OMM.

utilisées à l'élaboration de politiques, afin de les aider à tirer des avantages durables en adaptant leurs styles de vie, leurs décisions ou leurs activités en fonction des effets qu'a sur eux l'environnement ou afin de protéger l'environnement.

L'activité EA comprend les quatre sous-activités suivantes :

Alertissements météorologiques et hydrologiques : Cette sous-activité vise à réduire l'impact des risques et des urgences d'ordre météorologique ou hydrologique, d'origine naturelle ou humaine, sur la vie et la propriété. À cette fin, des alertissements, des prévisions et des renseignements sont produits, jour et nuit, sept jours par semaine, concernant les conditions atmosphériques et hydrologiques, y compris l'état de la mer et des glaces, pour tout le territoire canadien et les eaux adjacentes dans la zone économique de 370 kilomètres. Ces alertissements, prévisions et renseignements sont assez détaillés et ils sont communiqués assez rapidement pour permettre aux Canadiens de se protéger personnellement, de protéger leurs biens et l'environnement et de réaliser leurs activités plus facilement.

Les clients incluent le public, les médias, d'autres ministères, des organismes de gestion des eaux, des industries, comme celles du transport et de la pêche, et des organismes chargés d'intervenir en cas de désastres touchant l'environnement, comme les déversements d'hydrocarbures en mer. Les partenaires incluent l'Organisation météorologique mondiale — un organisme des Nations Unies — les milliers d'observateurs bénévoles de conditions météorologiques dangereuses, les médias et des organisations éducatives.

Services météorologiques et hydrologiques : L'objectif de cette sous-activité est de fournir des renseignements et des conseils sur les conditions passées, présentes et futures durables à tous les Canadiens et d'encourager des changements bénéfiques pour l'environnement dans les activités, les comportements, les décisions et les politiques. Cette sous-activité comporte également l'administration d'un certain nombre d'ententes fédérales-provinciales, négociées dans le cadre de la Loi sur les ressources en eau du Canada, qui portent principalement sur des activités de mesure de la quantité et de la qualité des eaux.

Sciences atmosphériques : Cette sous-activité vise à assurer les connaissances

scientifiques requises pour faire face à des problèmes régionaux, nationaux et mondiaux, comme les changements climatiques, le smog, l'appauvrissement de la couche d'ozone, les pluies acides et les polluants atmosphériques dangereux, ainsi que pour appuyer d'autres sous-activités de l'EA. Son objectif est d'améliorer les connaissances sur l'atmosphère et sur sa transformation sous l'effet des activités humaines en vue d'éclairer les décisions sociales, environnementales et économiques. Pour atteindre cet objectif, on mène des recherches sur diverses questions touchant la qualité de l'air, on s'efforce de réduire les incertitudes scientifiques concernant les changements climatiques et la variabilité du climat et on met au point de nouvelles compétences ou techniques scientifiques se rapportant à la pollution atmosphérique et à l'efficacité et l'efficience des services opérationnels.

Objectif

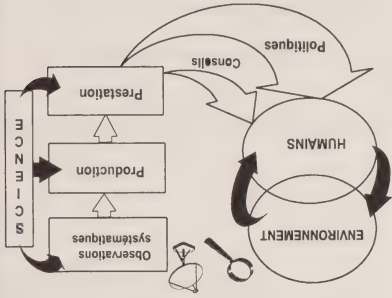
Contribuer à la sécurité et au bien-être de tous les Canadiens en leur donnant des informations et des conseils environnementaux de grande qualité et en les incitant à adopter un comportement respectueux de l'état actuel et futur de l'atmosphère et de l'hydrosphère.

Description

L'activité Environnement atmosphérique (EA) assure des services dans les domaines des conditions météorologiques, du climat, de la qualité de l'air, des glaces et des eaux. Elle effectue également des recherches en sciences atmosphériques pour améliorer les connaissances sur l'atmosphère et aider les Canadiens à mieux comprendre l'effet de leurs activités sur l'environnement atmosphérique. Elle favorise le développement durable et procure des avantages durables aux Canadiens de façons multiples; plus précisément :

- elle assure la sécurité et le bien-être des Canadiens par l'observation, l'étude, l'interprétation et la prévision des conditions de l'atmosphère et de l'hydrosphère, y compris l'état de la mer et des glaces, ainsi que par la communication de renseignements et de conseils scientifiques dans ces domaines;
- elle encourage des mesures, des comportements et des décisions qui aident à sauvegarder l'environnement et permettent aux Canadiens de s'adapter à leur environnement;
- elle contribue à la prospérité économique du Canada.

Tableau 8 : L'activité Environnement atmosphérique



40 (Environnement Canada)

Canadiens. Enfin, on fournit aux Canadiens des services, tels que conseils ou informations l'environnement atmosphérique sur les effets des futures conditions de services qui se concentrent sur les connaissances pour créer des produits et Ensuite, on utilise les nouvelles afin de comprendre les processus en jeu. Premièrement, on détermine où et comment les humains et l'environnement interagissent science sont utilisés à cette fin (tableau 8). mesures et des processus fondés sur la destinés à éclairer leurs décisions. Des l'environnement et le développement durable en leur offrant des biens et des services Judicieuses pour leur santé, leur sécurité, capables de prendre des décisions atmosphérique est de rendre les Canadiens L'objectif de l'activité Environnement

d'expliquer la variabilité des climats du Canada et de faire rapport sur les changements régionaux liés à la température, aux précipitations et d'autres éléments. En 1993-1994, un rapport sur l'état de l'environnement (EDE) concernant la détection de la variabilité et du changement climatiques a été élaboré, mais sa publication a été repoussée car l'examen externe a nécessité plus de temps que prévu. D'autres études sur les précipitations et les vents marins extrêmes et sur les tendances des vagues ont également été réalisées. On a aussi amorcé des études en vue de déterminer s'il y a des liens statistiques entre El Niño, courant marin exceptionnellement chaud de l'océan Pacifique tropical, et les structures atmosphériques dans l'ouest du Canada.

En 1993-1994, des études sur la sensibilité du biote terrestre aux changements climatiques, effectuées à l'aide de modèles associant le climat et le cycle du carbone, ont indiqué que, à l'échelle planétaire, la productivité de la biosphère terrestre peut être plus sensible aux concentrations atmosphériques de carbone qu'aux changements de température. Toutefois, à l'échelle régionale, les changements des conditions climatiques peuvent perturber grandement les écosystèmes.

Des progrès seront accomplis dans les domaines suivants :

- a) établissement d'un réseau de référence permanent sur les changements climatiques;
- b) analyse des précipitations régionales dans le temps, à l'aide de données corrigées pour éliminer les biais attribuables aux changements d'emplacement ou d'instruments;
- c) intensification des études sur les anomalies de la circulation atmosphérique influencées par des phénomènes éloignés.

Le modèle climatologique du cycle du carbone sera perfectionné.

Le Programme d'action national sur les changements climatiques, auquel participent divers intervenants, est terminé et sera soumis sous forme de plan stratégique à l'approbation des ministres fédéraux et provinciaux de l'énergie et de l'environnement en février, avant d'être présenté à la première réunion de la Conférence des Parties à la CCCC en mars 1995.

Déposé en février 1994, le premier Rapport national sur les changements climatiques définit les mesures que le Canada prend pour respecter les engagements énoncés dans la Convention-cadre.

On s'empie à trouver des options durables pour réduire encore de 20 % les émissions de CO₂ du Canada d'ici 2005, par rapport à leurs niveaux de 1988.

Une ébauche de lignes directrices de référence normalisées sur les méthodes compatibles à l'échelle internationale pour établir des inventaires sur les émissions de gaz à effet de serre a été élaborée et approuvée par le Groupe d'experts intergouvernemental pour l'étude du changement climatique, auquel siège le Ministère (voir page 63).

Résultat : La relation entre le climat, les gaz à effet de serre et les écosystèmes est mieux comprise.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Dans le but d'intensifier la recherche sur le climat au Ministère, un nouveau groupe de surveillance et d'interprétation des données a été formé; son rôle est de quantifier et

Le rapport sur l'état de l'environnement sera publié au printemps 1995. Il comprendra de nouvelles données tendancielles sur les températures extrêmes mensuelles, les

Les travaux se poursuivront en vue de l'application du plan stratégique, qui prévoit des objectifs, mesures et résultats bien précis, et d'un processus d'examen visant à assurer la mise en oeuvre des prochaines étapes.

Des plans sont en voie d'élaboration afin d'aider les Canadiens à s'adapter aux changements climatiques. Grâce aux recherches et aux travaux scientifiques, les connaissances sur les processus clés des changements climatiques continuent d'être approfondies.

La mise à jour prévue du Rapport national sur les changements climatiques fait actuellement l'objet de négociations en vertu de la CCCC.

Un réseau de villes canadiennes qui s'engagent à réduire leurs émissions de 20 % sera créé en vue de partager de l'information et de favoriser l'atteinte de cet objectif.

D'ici décembre 1995, la priorité ira à l'achèvement et à l'observation des lignes directrices, qui seront élargies afin d'inclure des méthodes de contrôle pour les gaz non traités dans l'ébauche.

En décembre 1992, le Canada a ratifié la Convention-cadre sur les changements climatiques, en vertu de laquelle les pays signataires coordonnent leurs actions qui permettront la stabilisation ultime des concentrations de gaz à effet de serre dans l'atmosphère. Pour aider à résoudre le problème des changements climatiques, Environnement Canada s'efforce de collaborer avec d'autres pour limiter les émissions nettes qui contribuent au réchauffement de la planète; de mieux comprendre les facteurs causant les changements climatiques et leurs incidences sur les systèmes climatiques globaux; d'anticiper et d'élaborer de politiques et la prise de décisions aux niveaux national et international. Le Ministère s'intéresse principalement à la surveillance des gaz à effet de serre, au contrôle des émissions et à la mise sur pied de stratégies d'adaptation. L'initiative « Impacts des changements climatiques » traite des mesures prises par le Ministère concernant les effets potentiels des changements climatiques (voir page 59).

Objectif à long terme : Stabiliser, d'ici l'an 2000, les émissions de CO₂ et d'autres gaz à effet de serre non réglementés par le Protocole de Montréal aux niveaux de 1990; tenter de les réduire davantage pour 2005; minimiser les impacts nuisibles des changements climatiques au moyen de stratégies d'adaptation; et mieux comprendre la relation entre les changements climatiques et d'autres processus planétaires.

Résultat : Le Canada met en oeuvre avec succès des plans visant à stabiliser, d'ici l'an 2000, ses émissions de gaz à effet de serre aux niveaux de 1990, conformément aux engagements pris dans la Convention-cadre sur les changements climatiques.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

La Convention-cadre sur les changements climatiques (CCC) débouchera sur la première Conférence des Parties à la Convention, qui aura lieu à Berlin en avril 1995.

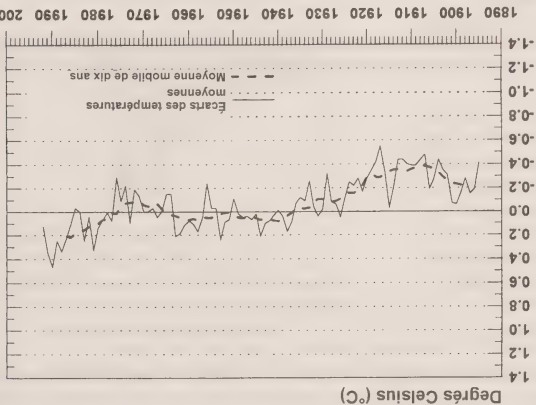
Un concert avec les autres pays participant à la Conférence des Parties à la CCC, le Ministère analysera l'efficacité de la Convention et négociera un éventuel protocole de réduction des émissions de CO₂.

Un défi national visant la prise de mesures volontaires de lutte contre les changements climatiques a été lancé, et les mesures qui en découleront doivent être intégrées au Programme d'action national sur les changements climatiques.

Un registre national des mesures volontaires sera établi. Des projets seront élaborés afin de démontrer que les partenaires industriels canadiens peuvent utiliser la technologie pour réduire les émissions de gaz à effet de serre dans les autres pays.

Le tableau 6 compare la température moyenne au cours du siècle dernier dans l'ensemble de l'hémisphère nord à la température moyenne pour la période de 1951 à 1980. Malgré de grandes fluctuations, il semble que la température tend à augmenter.

Tableau 6 : Écart des températures annuelles par rapport à la moyenne de 1951 à 1980 : hémisphère nord, de 1895 à 1992



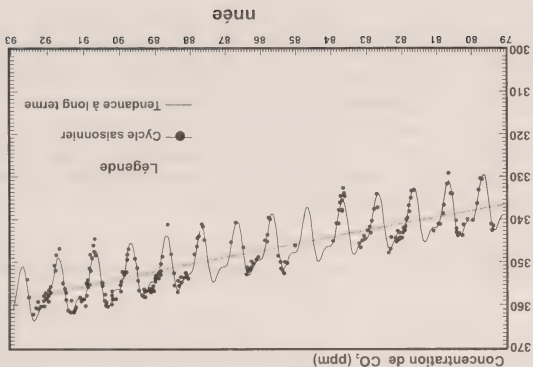
—Source : Université d'East Anglia, Royaume-Uni

La surveillance du climat et des concentrations de gaz à effet de serre nous aide à mieux comprendre leur évolution, séparément et en relation mutuelle; pour interpréter de telles données, il est essentiel de les analyser minutieusement en raison des fluctuations à court

terme irrégulières. Les observations révèlent également une augmentation à long

terme des concentrations de CO_2 avec des variations saisonnières et régionales. Le tableau 7 montre la tendance à la hausse des concentrations de CO_2 au cap St. James, dans les îles de la Reine-Charlotte, de 1979 à 1993.

Tableau 7 : Concentrations de dioxyde de carbone au cap St. James, îles de la Reine-Charlotte (C.-B.)



Résultat : Plusieurs années de mesures des substances toxiques dans l'atmosphère arctique fournissent un éclairage sur les sources de ces substances, leur transport, leurs transformations, et sur les processus d'échange avec la surface.

■ **Progrès accomplis** ■

La mesure et l'analyse des contaminants dans l'Arctique continueront. Les tendances des concentrations à Alert Tagish (Yukon), et en Russie.

Des échantillonneurs d'air à grand volume ont été placés en 1992 à Alert (T. N.-O.), à

deviendront disponibles. Les résultats de la modélisation des polluants arctiques seront disponibles et devraient influencer les négociations sur l'interdiction des essais nucléaires.

Résultat : Les activités scientifiques peuvent appuyer les politiques et les mesures de réduction des concentrations de produits chimiques toxiques.

■ **Progrès accomplis** ■

Des données tendancielles concernant le Réseau intégré des dépôts atmosphériques seront produites.

On élaborera un programme national sur les polluants atmosphériques dangereux et une stratégie visant à favoriser la prise de décisions fondées sur des données scientifiques solides.

En 1993-1994, le rapport final concernant une expérience sur la vaporisation de pesticides a été publié; il renferme des recommandations pour optimiser l'efficacité des applications de pesticides et pour réduire leurs effets nocifs potentiels sur l'environnement.

5. Changements climatiques (comprend des points inscrits auparavant sous Réchauffement de la planète, Sciences du réchauffement de la planète et inventaire des gaz à effet de serre)

Cette initiative consiste à réduire les incertitudes et à répondre aux préoccupations du public relativement aux changements climatiques planétaires. Selon des constatations scientifiques, la planète pourrait se réchauffer de 2 °C à 5 °C d'ici l'an 2100 à cause d'une augmentation de la concentration des gaz à effet de serre, notamment le dioxyde de carbone (CO₂), l'oxyde nitreux (N₂O) et le méthane (CH₄). Les changements climatiques pourraient provoquer l'inondation de localités côtières, des tempêtes, des vagues de chaleur et des sécheresses plus fréquentes et plus violentes, et pourraient avoir une incidence sur l'abondance et la diversité des espèces végétales et animales ainsi que sur les activités socio-économiques.

Des travaux sont en cours pour déterminer s'il y a lieu d'élaborer des protocoles pour contrôler le transport à longue distance des polluants organiques persistants et des métaux lourds.

Des partenaires et des intervenants seront consultés afin de créer une stratégie nationale de gestion des polluants atmosphériques dangereux, qui devrait être terminée d'ici mars 1996.

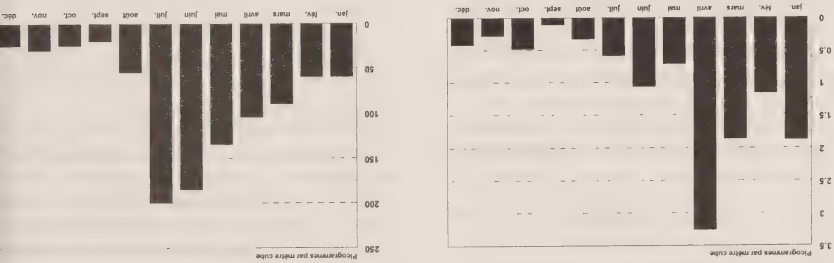
Le Ministère continuera de lutter contre les rejets internationaux de substances permanentes, toxiques, bioaccumulables et synthétiques, comme le préconise le document de travail *Pour une politique*

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Résultat : Des protocoles sont établis pour les polluants organiques persistants et les métaux lourds en vertu de la Convention sur le transport à longue distance des polluants atmosphériques (CTLPA) de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CENUE).

Objectif à long terme : Réduire les concentrations de polluants atmosphériques sous les niveaux dangereux pour les écosystèmes et la santé humaine.



a) Concentrations de DDT (pg/m³) b) Concentrations de BPC (pg/m³)

Tableau 5 : Concentrations moyennes de produits chimiques toxiques dans l'atmosphère enregistrées à Alert (T.N.-O.) en 1992

maximum. Ces observations montrent que le DDT est encore rejeté quelque part et qu'il atteint l'Arctique canadien via l'atmosphère. Elles indiquent également que les concentrations de BPC (biphényles polychlorés) varient durant l'année (tableau 5b) : les BPC atteignent un sommet en été, mais sont également présents de janvier à mai, les mois de brume arctique.

Résultat : Les tendances de l'acidité des précipitations sont détectées et les causes et les incidences des dépôts acides sont mieux comprises.

■ Progrès accomplis ■ ■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Le rapport canadien 1996 sur l'évaluation scientifique des dépôts acides sera produit. On complètera aussi des rapports sur l'état des connaissances sur les effets des aérosols acides sur la santé, les effets de l'acidification sur le déclin des forêts et l'ampleur de la détérioration de la visibilité causée par les aérosols.

Le Ministère participera à la rédaction d'un rapport scientifique sur les avantages environnementaux tirés jusqu'à maintenant de la réduction des émissions de SO₂, sur les avantages prévus des stratégies de réduction qui seront mises en oeuvre au Canada et aux États-Unis, et sur ce qui reste à faire pour atteindre les objectifs environnementaux. Un rapport préliminaire doit être publié en mars 1996.

En 1993-1994, on a développé des techniques pour évaluer si le réseau de surveillance de l'est du Canada convient pour détecter les variations de dépôts de sulfates humides qui devraient résulter de la mise en place graduelle, entre 1980 et 2010, de contrôles des émissions en Amérique du Nord. De plus, des études réalisées dans le cadre de l'Accord Canada-Etats-Unis sur la qualité de l'air ont permis d'établir un lien entre la réduction de la visibilité et différents types d'aérosols.

4. Polluants atmosphériques dangereux (comprend des points inscrits auparavant sous Toxiques chimiques, Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs et Recherche sur la qualité de l'air sous Environnement atmosphérique)

Les polluants atmosphériques dangereux sont des contaminants, sous forme de gaz, d'aérosols ou de particules, présents dans l'air ambiant, souvent en très faibles quantités, et qui ont des caractéristiques, comme la toxicité, la persistance et/ou la capacité de bioaccumulation, qui peuvent être des dangers pour la santé humaine ou l'environnement. Ils proviennent de nombreuses sources et renferment de nombreux composés. Environnement Canada est chargé de négocier des accords internationaux, d'établir un programme canadien de contrôle, de surveiller les concentrations des polluants atmosphériques dangereux et d'effectuer de la recherche sur leurs causes et leurs impacts.

L'atmosphère peut transporter les polluants très loin de leurs sources. Le transport de la surface) est entourée de continents industrialisés qui, en hiver, produisent de la pollution sous forme de gaz et de particules (brume arctique). Depuis janvier 1992, des polluants organiques persistants, notamment les pesticides, sont mesurés chaque semaine dans l'Arctique canadien et russe. Des observations faites à Alert (T.N.-O.) en 1992 (tableau 5a) indiquent la présence dans l'atmosphère arctique de DDT (dichloro-diphényl-trichloroéthane), un pesticide interdit dans de nombreux pays à cause de ses effets sur les espèces sauvages. Cette présence est surtout marquée de janvier à mai lorsque la brume arctique est à son

Objectif à long terme : Protéger les Canadiens et l'environnement contre les dommages causés par les dépôts acides en maintenant les émissions de SO_2 et de NO_x à des niveaux qui n'entraînent pas la détérioration des écosystèmes.

Résultat : Le Canada respecte l'engagement énoncé dans le deuxième protocole de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CENUE) visant à réduire les émissions nationales de SO_2 à 3,2 millions de tonnes d'ici l'an 2000; les émissions de SO_2 sont réduites à 2,3 millions de tonnes dans sept provinces de l'Est et restent à ce niveau jusqu'en 1999.

■ Progrès accomplis ■

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Les ministres fédéraux et provinciaux de l'énergie et de l'environnement ont convenu de créer une stratégie nationale sur les pluies acides, qui énoncera des recommandations sur la faisabilité de réduire

d'avantage les émissions de SO_2 et de NO_x au Canada et aux États-Unis pour protéger

entièrement le Canada contre les dépôts acides. L'élaboration de la stratégie nationale, qui doit être terminée d'ici 1997, a

commencé.

Un groupe de travail canado-américain doit examiner et évaluer l'Accord sur la qualité de l'air et présenter un rapport pour le printemps

1996. Le rapport d'avancement 1996 sur l'Accord sera également rédigé.

Le deuxième rapport de progrès concernant l'Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air a été publié en novembre 1994. Les deux pays ont pris des mesures substantielles pour

appliquer leurs programmes sur les pluies acides. Le Canada a atteint d'importants objectifs de

réduction plus rapidement que prévu. En 1992, les émissions d'anhydride sulfureux (SO_2) dans

les sept provinces canadiennes les plus à l'est ont chuté d'environ 40 % par rapport au niveau

de 1980. Le gouvernement fédéral négocie actuellement de nouvelles ententes fédérales-

provinciales avec Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard et le Manitoba en vue de maintenir les

niveaux d'émission de SO_2 . En 1993, les émissions de tout le Canada étaient sous le

plafond national permanent prévu de 3,2 millions de tonnes. Des mesures sont prises dans le

cadre des programmes nationaux de contrôle afin de maintenir ce niveau.

En juin 1994, le Canada a signé le deuxième protocole international pour la réduction des émissions d'anhydride sulfureux, qui comprend sa proposition visant à permettre aux pays de s'engager à l'égard d'objectifs régionaux plutôt que nationaux.

Résultat : Les processus atmosphériques qui causent la formation de smog sont mieux compris, ce qui permet d'améliorer les stratégies de contrôle.

■ Progrès accomplis ■ ■ Objectifs pour 1995-1996 ■

L'étude sur le terrain Pacifique 93—la plus importante du genre réalisée jusqu'ici au Canada—est déroulée dans les vallées inférieures du Fraser (C.-B.) au cours de l'été 1993. Elle visait à améliorer les connaissances sur les processus atmosphériques qui entraînent la formation d'oxydants dans cette région et à recueillir des données pour mettre au point des modèles dans le cadre de stratégies de contrôle des émissions. L'étude a permis d'obtenir une gamme complète de données qui serviront à l'évaluation et à la conception de modèles. Ces données ont été présentées pour l'évaluation initiale lors d'un atelier tenu à Vancouver en avril 1994.

En 1993-1994, on a commencé une étude

numérique pour définir l'impact, sur les oxydants de la région sud du Canada atlantique, de la circulation atmosphérique à basse altitude (moyenne échelle) dans les zones marines/côtières, et pour évaluer l'importance des sources locales.

3. Pluies acides (comprend des points inscrits auparavant sous Données nationales sur la chimie atmosphérique sous Environnement atmosphérique)

Les pluies acides sont causées par la présence dans l'atmosphère d'anhydride sulfureux (SO_2) et d'oxydes d'azote (NO_x), qui retombent sur la terre sous forme de dépôts acides et qui peuvent endommager les écosystèmes lorsque l'environnement ne peut neutraliser l'acide déposé. L'est du Canada est le plus touché. Parmi les dangers découlant des dépôts acides, citons la détérioration potentielle de la biodiversité à cause de la perte d'habitats, respiratoires chez l'humain (surtout les enfants), et les dommages aux bâtiments. Dans le cadre de cette initiative, Environnement Canada fournit, examine et augmente les données scientifiques servant à établir et à modifier les objectifs environnementaux relatifs aux pluies acides et élabore des stratégies visant à atteindre ces objectifs. Le Ministère exploite aussi un réseau de surveillance pour appuyer, en collaboration avec les Provinces, différents programmes de contrôle.

Résultat : Le Canada respecte l'engagement énoncé dans les protocoles de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe en atteignant les objectifs suivants de réduction des émissions de NO_x/COV : gel national, d'ici 1999, des émissions de COV à leurs niveaux de 1988; réduction de 30 %, d'ici 1999, des émissions de COV par rapport à leurs niveaux de 1988 dans les régions où les concentrations de COV sont élevées; gel national, avant décembre 1994, des émissions de NO_x à leurs niveaux de 1987.

■ Progrès accomplis ■

Le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) a établi un plan de gestion des NO_x/COV en trois phases afin que le Canada atteigne, d'ici 2005, l'objectif maximal acceptable de qualité de l'air pour l'ozone, soit 82 parties par milliard (ppm).

Leur programme de réduction respectif. Nouveau-Brunswick s'efforcera de finaliser leur système national de surveillance des mesures de contrôle et de la réduction des émissions sera élaboré et mis en place.

La phase I du Plan de gestion des NO_x/COV comprend des programmes de réduction des émissions provenant de sources nouvelles et existantes.

Les émissions de NO_x au Canada ont été réduites aux niveaux de 1987. Ces niveaux doivent être maintenus grâce à des lignes directrices sur la performance des équipements, à des programmes provinciaux de réduction, à des mesures volontaires et à des normes améliorées sur les gaz d'échappement.

On examine actuellement l'application des initiatives du Plan de gestion des NO_x/COV afin de déterminer le niveau d'émissions obtenu jusqu'ici et celui qui devrait être obtenu d'ici l'an 2005 pour permettre de définir les prochaines étapes du Plan.

La première étude hivernale complète du tourbillon polaire boreal a eu lieu à Eureka de septembre 1993 à mars 1994. Diverses expériences ont été effectuées, certaines en collaboration avec le Japon. Au milieu de l'hiver, des profils verticaux de l'ozone, de la température et des aérosols ont été obtenus à des altitudes allant de 15 à 70 km.

L'héliospectromètre que le Ministère a mis au point pour la navette spatiale a été adapté pour l'ER-2 de la NASA, avion expérimental volant à haute altitude. Il transmet des données qui permettent de calculer les réactions photochimiques autour de l'avion. L'héliospectromètre a été utilisé durant l'expédition SPADÉ (Stratospheric Photochemistry, Aerosol and Dynamics Expedition) en mai 1993. Ceci a permis aux scientifiques du Ministère d'avoir accès à toutes les données recueillies dans le cadre de cette expédition, y compris à des renseignements sur de nombreuses substances chimiques essentielles à la chimie de l'ozone stratosphérique. Ces données sont maintenant largement utilisées dans les travaux de recherche sur la chimie de l'ozone stratosphérique.

2. Smog

Il est reconnu que l'ozone troposphérique, un composant important du smog, a des effets négatifs sur la santé humaine et cause des dommages à la végétation. L'ozone résulte d'une réaction photochimique entre les oxydes d'azote (NO_x) et les composés organiques volatils (COV), réaction qui se produit par temps chaud et en présence de lumière solaire. Il atteint sa concentration maximale quand une suite de journées chaudes et ensoleillées et des masses d'air stagnant favorisent sa production et son accumulation.

Environnement Canada dirige les efforts de résolution des problèmes d'ozone troposphérique. Sur la scène internationale, il négocie des protocoles et des accords concernant la réduction des NO_x et des COV. Sur la scène nationale, il collabore avec les provinces pour faciliter la mise en oeuvre de mesures de prévention et de réduction des émissions, surveille les polluants liés au smog, sensibilise le public au moyen de campagnes d'éducation populaire, et émet des avis de smog pour certaines régions du pays.

Objectif à long terme : Réduire, d'ici 2005, la concentration d'ozone troposphérique à un niveau uniforme de 82 parties par milliard ou moins.

Le Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone, qui régit l'importation, la fabrication et l'exportation des substances destructrices d'ozone, et le Règlement sur les produits contenant des substances appauvrissant la couche d'ozone sont entrés en vigueur en juin 1994.

Neuf provinces réglementent la récupération et le recyclage des CFC et des HCFC utilisés dans le secteur de la réfrigération et de la climatisation.

Le Fonds multilatéral du Protocole de Montréal a été créé afin d'aider les pays en développement à s'acquitter de leurs obligations internationales concernant l'élimination des CFC et d'autres substances destructrices d'ozone. Des projets bilatéraux sont en cours au Brésil, au Chili, en Chine, au Venezuela et en Inde pour accélérer l'élimination de ces substances.

Résultat : Les concentrations d'ozone stratosphérique et de rayons ultraviolets (UV) sont surveillées, les risques pour la santé des humains et des écosystèmes sont définis et les connaissances scientifiques sur la couche d'ozone stratosphérique sont enrichies.

■ Progrès accomplis ■

La transmission automatique d'informations à partir des stations canadiennes a commencé en mai 1993 : il est maintenant possible d'accéder en temps réel à des mesures de l'ozone et des rayons UV pour divers usages, y compris les programmes Info-Ozone et l'indice UV. L'analyse des mesures d'UV à Toronto a démontré que le rayonnement UV était beaucoup plus élevé en 1993. Des scientifiques du Ministère ont établi des liens manifestes entre l'augmentation de ce rayonnement et l'amincissement de la couche d'ozone; cette importante conclusion a constitué un élément essentiel du rapport d'évaluation scientifique 1994 du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE).

On poursuivra la recherche concernant les effets écologiques de l'augmentation du rayonnement UV sur les écosystèmes aquatiques, afin d'élaborer des stratégies d'atténuation. Le Ministère encourage également les autres ministères, les provinces et les universités à faire de la recherche dans ces domaines.

Une étude climatologique sur le rayonnement UV sera réalisée.

■ Objectifs pour 1995-1996 ■

Les intervenants seront consultés au sujet d'un renforcement du programme canadien de protection de la couche d'ozone.

concentrations stratosphériques de chlorure et de bromure (deux destructeurs d'ozone) devraient atteindre un sommet à la fin du siècle, et il faudra probablement plusieurs décennies avant que les concentrations d'ozone reviennent aux niveaux d'avant 1980.

Objectif à long terme : Réduire la consommation de substances appauvrissant la couche d'ozone à des niveaux qui minimisent les impacts sur les écosystèmes et la santé humaine.

Résultat * : Réduire/éliminer la consommation de substances appauvrissant la couche d'ozone selon des dates cibles : halons - janvier 1994; tétrachlorure de carbone - janvier 1995; chlorofluorocarbures (CFC) et méthylchloroforme - janvier 1996; hydrochlorofluorocarbures (HCFC) - gelés à un niveau de base à compter de 1996 et éliminés d'ici l'an 2020; bromure de méthyle - gelé au niveau de 1991 en 1995 et réduit de 25% en 1998.

■ Progrès accomplis ■ ■ Objectifs pour 1995-1996 ■

La consommation d'halons est éliminée progressivement à compter de janvier 1994. La consommation de tétrachlorure de carbone est éliminée progressivement à compter de janvier 1995.

En 1993, la consommation de CFC a chuté de 77 % par rapport au niveau de 1986; la date cible devrait être respectée.

En 1993, la consommation de méthylchloroforme a diminué de 65 % par rapport au niveau de 1989; la date cible devrait être respectée.

Les intervenants ont été consultés à l'automne 1994 afin de définir les mécanismes de contrôle requis pour que le Canada respecte ses engagements nationaux et internationaux concernant les HCFC.

Les règlements sur les substances destructrices d'ozone seront modifiés afin d'inclure des mesures de contrôle des HCFC permettant de respecter les engagements actuels. Les intervenants seront consultés quant à la faisabilité de rapprocher de 2020 à 2010 la date d'élimination des HCFC.

Les intervenants seront consultés quant à la faisabilité d'harmoniser avec les États-Unis la date d'élimination du bromure de méthyle (2001).

vigueur en janvier 1995.

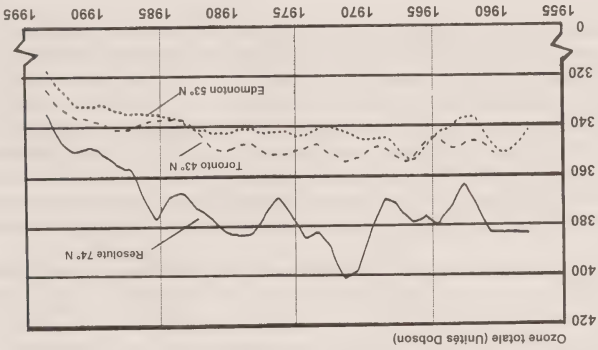
Modifié pour inclure des mesures de contrôle sur la consommation de bromure de méthyle, le nouveau Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone est entré en

* Travail en cours en vue d'atteindre l'objectif à long terme, le résultat devant être obtenu dans un délai général de trois à cinq ans.

1. Appauvrissement de l'ozone stratosphérique

L'ozone stratosphérique, qui est situé entre 15 et 40 km au-dessus de la Terre, forme une couche qui protège les humains et l'environnement contre les rayons ultraviolets (UV) nocifs du soleil. Ces rayons peuvent causer le cancer de la peau, endommager le système immunitaire et détériorer les éléments essentiels de l'écosystème comme le phytoplancton, maillon important de la chaîne alimentaire. Les mesures des concentrations d'ozone dans la stratosphère indiquent que la couche d'ozone s'est amincie au cours des deux dernières décennies à cause d'activités humaines. Les substances destructrices d'ozone sont les principales responsables de cet appauvrissement. En 1993, des stations canadiennes ont observé de faibles concentrations d'ozone stratosphérique (voir tableau 4). Ces observations correspondent à celles faites dans d'autres pays de l'hémisphère nord.

Tableau 4 : Appauvrissement de l'ozone stratosphérique



—Mesures faites à partir du sol par des spectrophotomètres d'ozone Brewer

En mars 1994, le Canada a ratifié l'amendement de Copenhague apporté en 1992 au Protocole de Montréal en vue d'accélérer l'élimination progressive des substances destructrices d'ozone. Afin de réduire la consommation de ces substances pour protéger la couche d'ozone, et d'aider à comprendre la dynamique de la couche et les effets de ses variations, Environnement Canada participe à des négociations sur les mesures de contrôle à inclure dans le Protocole de Montréal; gère un programme canadien de contrôle; mesure les concentrations d'ozone stratosphérique pour surveiller l'appauvrissement et évaluer l'efficacité des mesures de contrôle; et effectue de la recherche sur les causes et les effets de la variabilité des concentrations d'ozone.

Depuis la ratification du Protocole de Montréal, les actions internationales ont réussi à ralentir l'accumulation des destructeurs d'ozone dans l'atmosphère. Toutefois, le problème n'est pas encore réglé : la couche d'ozone continue de s'amincir à l'échelle de la planète, les

Remarque : Pour les Questions atmosphériques concernant tout le Programme, ainsi que pour les grandes priorités de chaque activité, les renseignements suivants sont donnés :

- une description de la priorité;
- l'objectif à long terme;
- les résultats devant être obtenus dans un délai général de trois à cinq ans;
- les progrès accomplis en 1993-1994 et 1994-1995, et les objectifs visés pour la fin de 1995-1996.

A. Questions atmosphériques concernant tout le Programme

L'appauvrissement de l'ozone stratosphérique, le smog, les pluies acides, les polluants atmosphériques dangereux et les changements climatiques sont des questions qui touchent les trois activités principales d'Environnement Canada : Environnement atmosphérique (EA), Protection de l'environnement (PE) et Conservation de l'environnement (CE). Ces cinq questions ne constituent ni une liste détaillée des priorités du Ministère, ni une liste détaillée des questions que le Ministère gère d'une façon intégrée. Les enjeux environnementaux étant de plus en plus reliés entre eux, les cinq questions illustrent l'intégration croissante qui caractérise les activités que le Ministère entreprend dans le cadre de son mandat. Une analyse de ce genre permet également de diminuer les répétitions dans le document.

■ Grandes priorités ■

1.	Appauvrissement de l'ozone stratosphérique	26
2.	Smog	29
3.	Pluies acides	31
4.	Polluants atmosphériques dangereux	33
5.	Changements climatiques	35

Tableau 2 : Besoins financiers par activité

Budget des dépenses					(en milliers de dollars)	
1995-1996					Prévu*	1994-1995
Environnement atmosphérique	Protection de l'environnement	Conservation de l'environnement	Administration	Agence canadienne d'évaluation environnementale	Dépenses nettes	Dépenses nettes
Recettes à valoriser	le crédit	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Diffé-	Détails à
la page	rence	la page	la page	la page	la page	la page
40	261 776	165 759	684	165 075	197 603	(32 528)
68	254 877	(33 469)	40	184 050	(23 290)	88
114	74 193	--	74 193	80 935	(6 742)	114
126	8 446	200	8 322	725 787	(95 905)	126
5 211	629 882	43 867	5 782	5 211	(571)	5 211
Ressources humaines** (ETP)						
Prévisions en date du 19 janvier 1995						
** Voir le tableau 30 page 142, pour plus de renseignements sur les ressources humaines						

Explication de la différence : voici les postes contribuant à la diminution de 95,9 millions de dollars pour 1995-1996 par rapport aux prévisions de 1994-1995 :

en millions
de dollars

Environnement atmosphérique

Examen des programmes
Rajustements de l'encaisse par suite de changements dans l'autorisation de
dépenser de nouveau les recettes
Restractions budgétaires avril 1993 et février 1994
Autres rajustements

(3,4)

(8,2)

(5,4)

Protection de l'environnement

Rajustements de l'encaisse pour :
- l'assainissement des lieux contaminés
- l'achèvement du laboratoire de Vancouver
- le programme de destruction des BPC
- Saint-Laurent Vision 2000
Examen des programmes
Transfert du coût des services de traduction aux ministères
Restractions budgétaires avril 1993 et février 1994
Autres rajustements

(32,5)

(1,0)

(5,6)

(0,7)

(3,9)

(0,5)

(5,4)

(6,8)

(12,0)

Conservation de l'environnement

Rajustements de l'encaisse pour :
- l'Entente Canada-Nouvelle-Écosse sur le développement durable
- Saint-Laurent Vision 2000
- le Plan d'action des Grands Lacs - Phase I
- Biosphère de Montréal

(2,2)

(2,6)

(2,4)

(3,1)

Cette étude, qui consistait à évaluer la fonction acquisition des données pour l'activité Environnement atmosphérique (EA), a conclu que les exigences étaient remplies à un degré acceptable, avec une qualité et un niveau de fiabilité élevés. Il est ressorti qu'on utilisait à bon escient les partenariats, les accords internationaux et la technologie et que la fonction a contribué de façon constructive à l'acquisition de données intégrées et à la surveillance environnementale. Il est également ressorti que beaucoup de travail reste à faire pour la production de recettes si l'EA veut faire face aux pressions considérables relatives à la réduction des coûts.

Afin de consolider l'EA tout en redoublant d'efforts pour améliorer les domaines lacunaires, on a formulé six recommandations, notamment : établir des lignes directrices, fusionner les activités scientifiques et mettre en commun les fonctions de soutien technique. Quatre autres recommandations sont liées aux plans d'affaires et visent un examen sérieux de la possibilité de production de recettes. L'étude recommandait aussi qu'un plan d'action conforme aux changements structurels en cours soit établi pour mettre en oeuvre les recommandations.

9. Évaluation de la fonction acquisition des données de l'environnement atmosphérique

relatives aux toxiques et coexiste avec une variété de règlements et de régimes d'application; la Loi fait mal la distinction entre l'évaluation des risques et la gestion des risques; l'approche substance par substance comporte des limites; les critères concernant les ententes d'équivalence sont trop sévères; il n'y a pas de système de sanctions administratives; enfin, les pouvoirs de réglementation des activités fédérales conférés dans la partie IV sont mal utilisés.

Les deux grands objectifs du projet pilote étaient d'offrir des services gouvernementaux et de développer commercialement en faisant plus de place au secteur privé, de fournir des précisions sur l'accès aux capitaux privés pour financer le développement commercial et de se soumettre à la politique sur la concurrence élaborée par Environnement Canada pour assurer une concurrence loyale avec l'entreprise privée.

7. Vérification du Centre technique des eaux usées

Le Ministère a aussi entrepris une vérification financière du Centre technique des eaux usées qui, bien que demeurant un organisme gouvernemental, est maintenant exploité par l'entreprise privée. Cette vérification a permis de voir si la fonction de gestion financière s'adaptait au mode de fonctionnement de l'entreprise privée, compte tenu du fait que 80 % du budget (13,4 millions de dollars) provient encore du gouvernement fédéral.

Les vérificateurs ont constaté que le système de comptabilité global et par projet respecte les conditions du contrat, calcule avec justesse les recettes et les coûts des projets et assure un excellent mécanisme d'information. En outre, sans avoir l'expérience de l'entreprise privée, les employés se sont très rapidement adaptés aux systèmes d'information financière. Pour garder son nouveau statut, le Centre aura toutefois besoin d'une meilleure capacité de gestion financière.

8. Évaluation de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE)

En 1988, la LCPE a été promulguée à plusieurs fins : combler des lacunes dans la législation en vigueur sur les substances toxiques; implanter, comme instrument d'analyse clé, le concept de la gestion des substances chimiques sur tout leur cycle de vie; regrouper les mesures législatives fédérales sur la protection de l'environnement et rendre l'application de la loi et les sanctions plus uniformes; améliorer la performance environnementale du gouvernement fédéral; permettre au Canada de remplir ses obligations internationales. L'évaluation a porté d'abord sur la mise en oeuvre de la Loi, puis sur l'efficacité de certaines mesures de gestion et mécanismes établis à cette fin. Elle a permis de faire le point sur les répercussions de la Loi, l'attente des objectifs et les implications des conclusions pour ce qui touche les solutions de rechange.

Le rapport conclut que la LCPE devrait aider le gouvernement fédéral à affirmer son leadership à l'échelle nationale, pour ce qui est du contrôle des substances toxiques en particulier et de l'environnement en général. L'évaluation a montré qu'il est possible d'établir clairement les responsabilités de chaque instance, un exemple étant donné par la coopération qui existe à l'interne et avec Santé Canada quant à l'évaluation des substances figurant sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire. Elle a aussi montré que les gens savent s'adapter face à une entreprise difficile. Néanmoins, la mise en oeuvre a été gênée par différents points : la LCPE n'englobe pas toutes les questions de compétence fédérale

En 1991, le gouvernement fédéral a mené une expérience en gardant le Centre technique des eaux usées, mais en le faisant exploiter par le secteur privé. Le Centre se spécialise dans l'évaluation et le développement des techniques de traitement des eaux usées municipales et industrielles. L'arrangement encourage financièrement le Centre et ses partenaires à commercialiser le fruit de la recherche-développement par des licences, des dédoublements d'entreprises et d'autres mesures. L'évaluation portait sur l'atteinte des objectifs de recherche-développement, la gestion d'ensemble, le développement commercial, les effets environnementaux, la raison d'être, le contexte actuel et les solutions de rechange.

6. Évaluation du Centre technique des eaux usées

Le programme Choix environnemental (PCE) est un programme national d'étiquetage écologique (Eco-Logo) qui vise à licencier des produits et des services conformes aux critères environnementaux rigoureux qu'il a établis. Il aide les consommateurs à reconnaître et à choisir, parmi les produits et les services d'une même catégorie, ceux qui ménagent le plus l'environnement. L'évaluation avait pour objet d'examiner la raison d'être, les plans stratégiques, le mode d'exécution du programme, l'analyse des marchés et le marketing, les liens avec des programmes nationaux et étrangers semblables et les solutions de rechange. L'évaluation a fait ressortir que le PCE est un programme innovateur de réputation internationale. On a recommandé de renforcer la gestion du programme, le leadership et l'orientation et d'améliorer certaines procédures internes concernant l'élaboration des directives, l'analyse économique, la commercialisation et les liens avec d'autres programmes.

5. Évaluation du programme Choix environnemental

Le Plan d'action Saint-Laurent vise à réduire les déchets toxiques, à restaurer divers sites, à protéger des espèces en péril, à mettre en oeuvre des projets de conservation et à évaluer l'état de l'environnement du fleuve. Les conclusions suivantes se sont dégagées de l'évaluation : la raison d'être du Plan reste valable, les objectifs ont été atteints pour la plupart, les résultats sont positifs et la réussite du Plan passe par de bons partenariats. L'étude a mis en lumière six enseignements qui serviront de principes directeurs pour d'autres grandes initiatives de ce genre.

4. Évaluation du Plan d'action Saint-Laurent

Il est ressorti de l'évaluation qu'aux yeux des intéressés, les programmes atteignent leurs objectifs. Le recours à des partenariats s'est révélé très efficace et a eu des effets positifs comme la création d'emplois, le développement communautaire et un intérêt renouvelé pour les carrières liées aux sciences de l'environnement. La population aux questions environnementales et protéger le milieu naturel. L'évaluation consistait à examiner le rendement de ces programmes, leur degré de réussite, leur impact et leurs effets et la possibilité d'un autre mécanisme d'exécution.

Les vérifications, les évaluations et les examens sont choisis d'après une approche consultative fondée sur les risques pour définir les études qui intéressent le plus la haute direction. Outre les examens officiels, plusieurs cadres d'évaluation sont mis au point avec l'étroite collaboration de la direction pour améliorer la qualité des futures évaluations de programme. Ces cadres permettent à la direction de bien saisir les résultats attendus et les indicateurs de rendement servant à suivre les progrès. Les résultats de ces vérifications et évaluations ont servi pour la formulation de recommandations lors de l'examen des programmes. Voici les points saillants des principales études entreprises l'année dernière :

1. Examen des subventions et des contributions à Environnement Canada

Le Conseil de gestion d'Environnement Canada souhaitait que les transferts financiers administrés par le Ministère soient examinés comme tenu du cadre de politiques et de gestion en évolution. Plus précisément, il fallait déterminer, selon lui, dans quelle mesure l'attribution des subventions et des contributions (S et C) correspondait aux priorités ministérielles. L'examen des S et C a donné lieu à : un relevé des allocations, des types de bénéficiaires, etc.; à un cadre de décision énonçant les grands principes à prendre à considération dans la gestion ministérielle des S et C; et à une analyse stratégique de la compatibilité entre les allocations et les grands principes. Il est ressorti de l'examen que l'attribution des S et C va dans le sens des objectifs et des priorités du Ministère.

2. Examen des moyens pour exécuter le Programme de salubrité des eaux coquillères

Le Programme de salubrité des eaux coquillères (PSEC) fait partie du Programme canadien de contrôle de la salubrité des mollusques (PCCSM). Celui-ci a pour objectif de protéger la santé du public en veillant à ce que les mollusques bivalves (huîtres, myes, etc.) soient récoltés dans des eaux propres et traités de façon hygiénique. Le PSEC, qui est administré par Environnement Canada, vise à déterminer les zones sûres de récolte des mollusques, à assurer l'assainissement et la lutte contre la pollution dans les zones de croissance et à fournir des données environnementales de base sur les contaminants des mollusques dans le cadre du PCCSM. L'examen a porté sur la viabilité stratégique, la faisabilité administrative et l'efficacité de différents moyens pour atteindre les objectifs du PSEC. À la suite de l'examen, on a conseillé la haute direction sur l'efficacité de ces modes d'exécution différents et on a élaboré un plan de mise en œuvre conforme à l'orientation et aux objectifs du Programme.

3. Évaluation des programmes de financement de l'initiative d'éco-civisme

Les programmes de financement en matière d'éco-civisme sont : Les partenaires de l'environnement, le Plan d'action pour les jeunes, le Fonds d'aide aux bénévoles et le Fonds de planification communautaire. Regroupés par la suite en un seul programme, ils servent à aider financièrement des collectivités, de jeunes Canadiens, des groupes de bénévoles et des groupes régionaux. Leurs objectifs : promouvoir des projets environnementaux, intéresser la

- rationalisera, de concert avec les provinces, ses activités concernant la gestion des ressources naturelles, la gestion de l'habitat faunique, la surveillance de la quantité d'eau et l'évaluation environnementale;

- harmonisera le cadre de gestion environnementale avec les provinces en s'appuyant sur des standards nationaux précis;

- rationalisera ses systèmes nationaux de collecte des données;

- automatisera en grande partie la production et la communication de ses renseignements météorologiques et environnementaux;

- continuera de s'appliquer à mettre au point et à transférer des techniques écologiques et à promouvoir les industries environnementales.

Pour que les Canadiens jouent un rôle actif dans la préservation de l'environnement, le Ministère les aidera par des moyens innovateurs. Ainsi, entre autre, il :

- lancera des techniques innovatrices permettant de diffuser des produits d'information sur l'autoroute électronique;

- continuera d'œuvrer pour les initiatives communautaires;

- favorisera le concept du guichet unique pour les services, l'information et le soutien par la création de bureaux d'Eco-Action, entre autre.

L'Examen des programmes révélait une autre dimension. Environnement Canada s'en est servi pour effectuer des transferts internes de ressources permettant d'atteindre les nouveaux objectifs prioritaires (comme la prévention de la pollution), pour financer d'autres engagements (comme le renouvellement du plan d'action des Grands Lacs et du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine) et pour créer une base de ressources stable aux fins de l'activité Protection de l'environnement. Par le passé, le financement des activités de protection, axé sur les projets et limitée dans le temps, avait tendance à mettre en péril le capital de compétences et d'expérience du Ministère relativement à la prévention de la pollution, à la gestion des toxiques et aux questions atmosphériques, notamment. L'Examen des programmes a donné au Ministère les moyens de créer une base de ressources plus stables pour ses activités de protection.

Environnement Canada commencera à donner suite à l'Examen des programmes en 1995-1996. Il fera tout en son pouvoir, au cours de cette importante année de transition, pour effectuer les changements avec la collaboration étroite de ses partenaires de l'administration fédérale et de l'extérieur. (Pour plus de renseignements sur les changements proposés dans chaque activité, voir pages 45, 72, 91 et 116).

Le Ministère adoptera aussi des moyens plus stratégiques pour développer et transmettre ses principaux types de produit et deviendra plus souple et adaptable dans la mise au point de nouveaux produits. À cette fin, il assurera une gestion systématique des fonctions

- **les extrants scientifiques** seront axés sur la compréhension des écosystèmes planétaires et d'importance nationale, en vue de pouvoir comprendre les interdépendances et concevoir des modèles fiables d'écosystèmes en santé aux fins de la définition des enjeux et de l'élaboration des politiques;

- **les extrants relatifs aux politiques** serviront à cerner les enjeux et à créer des stratégies de prévention de la pollution et d'utilisation durable des ressources, en vue d'aider le gouvernement fédéral, d'autres instances et les Canadiens à prendre des décisions respectueuses de l'environnement;

- **les extrants relatifs à la prestation de services** interviennent là où l'action gouvernementale s'impose clairement et où, à des fins de compétences et d'économies d'échelle, le Ministère est le mieux placé pour agir, p. ex. les services météorologiques nationaux.

Environnement Canada sera un ministère plus restreint, plus abordable et éventuellement plus efficace lorsque toutes les décisions et stratégies découlant de l'Examen de ses programmes auront été mises en œuvre au bout de trois ans. Pour que sa capacité de protéger la santé et la sécurité des Canadiens ne soit pas compromise, le Ministère :

- protégera ses activités scientifiques, qui constituent l'essentiel de ses opérations;
- protégera sa capacité d'appliquer la loi pour protéger l'environnement et les espèces sauvages;

- maintiendra son leadership national dans des secteurs prioritaires comme les changements climatiques, les pluies acides, les toxiques et la biodiversité;
- conservera sa présence dans l'Arctique canadien.

- Pour favoriser la responsabilité financière et tenir son engagement de créer des débouchés, le Ministère :
- canalisera et intégrera les activités de ses instituts et laboratoires;
- accroîtra ses efforts de recouvrement des coûts;

- commercialisera la production et la distribution de certains produits et services;
- fournira une aide aux universités selon une approche plus intégrée permettant de rationaliser davantage les ressources affectées à la recherche;

Compressions budgétaires : Il faut s'attaquer aux préoccupations constantes du public à l'égard de l'environnement sans perdre de vue les contraintes budgétaires avec lesquelles tous les ministères sont aux prises. Le défi d'Environnement Canada consiste à montrer que le programme Environnement gère les priorités environnementales du pays avec efficacité et efficience et conformément aux principes d'un gouvernement moderne et abordable. Le Ministère doit donc s'ingénier à fixer des résultats mesurables et à mettre en valeur, pour les Canadiens, les progrès accomplis dans les secteurs où l'intervention fédérale procure le maximum de bienfaits pour l'environnement à un coût raisonnable.

Examen pangouvernementaux : De nombreux examens ont eu lieu récemment à l'échelle de l'administration fédérale pour trouver des moyens d'offrir aux Canadiens de bons services selon le meilleur rapport coût-efficacité. Les examens les plus importants ont porté notamment sur les sciences et la technologie, les obstacles à de saines pratiques environnementales, la politique étrangère et la défense. Parmi eux figure l'examen des programmes dont il est question ci-dessous.

Examen des programmes : Dans sa réponse à l'examen des programmes fédéraux, Environnement Canada a jugé que, pour diverses raisons d'ordre écologique, économique et pratique, il était le plus à même de montrer la voie dans le domaine de l'environnement, c'est-à-dire :

- d'établir des normes nationales et d'autres structures juridiques et stratégies;
- de mobiliser les Canadiens en faveur du développement durable;
- de mieux faire comprendre la notion de santé des écosystèmes, l'impact des activités humaines sur les écosystèmes et l'impact de l'environnement sur les êtres humains;
- d'établir des partenariats avec les Canadiens pour obtenir des avantages environnementaux mesurables.

Le Ministère s'est fixé pour objectif de moderniser ses produits et ses services en prévision du XXI^e siècle, afin de répondre aux besoins d'une population sensibilisée à l'environnement et de devenir un ministère fortement intégré, homogène, rationalisé et entièrement tourné vers la vision gouvernementale du développement durable.

Pour les questions directement de son ressort, il fournira l'apport le plus stratégique aux niveaux national et international, et au niveau des écosystèmes d'importance nationale; il transmettra ses produits par le processus en place au niveau local.

Dans les régions, le Ministère contribuera à renforcer la capacité des autres au niveau des écosystèmes d'importance nationale là où la compréhension et le renforcement de l'interaction collectivité-environnement sont indispensables à la réalisation du développement durable.

prochaines années. Des discussions sont en cours afin de clarifier les attributions et d'établir un cadre efficient, efficace et prévisible de gestion de l'environnement.

Beaucoup de progrès ont été faits dans divers dossiers, dont les ententes fédérales-provinciales sur le Plan de gestion des oxydes d'azote/des composés organiques volatils (smog); la Déclaration sur la collaboration intergouvernementale en matière d'environnement; les Principes de coopération en matière d'évaluation environnementale; les progrès dans plusieurs écosystèmes d'importance nationale, p. ex. les Grands Lacs, le Saint-Laurent et le Fraser.

Enjeux internationaux : Ayant reconnu que la plupart, sinon la totalité, des questions environnementales sont essentiellement de nature planétaire, on se doit de faire progresser la coopération internationale dans le domaine. Les nouveaux enjeux internationaux incluent : l'évaluation des effets, sur l'environnement, de la libéralisation mondiale des échanges commerciaux; la certification environnementale des exportations, la promotion des occasions d'affaires pour les industries environnementales canadiennes; les pressions accrues des pays en développement en faveur d'une aide internationale dans le domaine de l'environnement; le transport transfrontalier des substances toxiques et la pollution continue des milieux marins de la planète. Environnement Canada a connu différents succès en jouant un rôle prépondérant dans l'élaboration du Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone et de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, dans la signature, en 1992, des conventions sur les changements climatiques et sur la diversité biologique et dans l'établissement de la Commission nord-américaine de coopération environnementale dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain. Ces réalisations marquent clairement le début d'une nouvelle ère dans le domaine de la coopération internationale liée à l'environnement.

Le défi du développement durable : Tandis que l'interaction entre les questions environnementales se renforce et que l'économie canadienne s'intègre dans l'économie mondiale, il devient évident que les risques pour l'environnement ne peuvent être gérés qu'en fonction d'une approche plus coopérative et plus équitable du développement socio-économique de toutes les nations. À la conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, tenue à Rio en 1992, on a signé une entente qui renfermait une série de principes et de lignes directrices sur la gestion à long terme de l'activité humaine dans une biosphère restreinte. Ce document devrait renforcer la capacité des pays à se développer dans le respect de l'environnement. Les Canadiens ont joué un rôle clé à la Conférence de Rio.

Le Canada s'engage à réaliser le développement durable en veillant à ce que l'environnement et l'économie « pointent » dans la même direction. Plusieurs initiatives sont déjà en cours en vue de faire adhérer les ministères fédéraux au concept du développement durable, par exemple la création d'un poste de commissaire au développement durable (voir page 118) et la tenue d'un examen des obstacles à la prise de décisions axées sur le développement durable.

C. Perspective de planification

Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le dossier environnemental canadien croît et évolue. La mondialisation des enjeux environnementaux, la sensibilisation accrue aux liens entre l'environnement et l'économie et l'information scientifique plus éclairée sur la complexité de la gestion des écosystèmes, voilà autant de facteurs qui obligent le Ministère à agir sur différents fronts. Parallèlement, le contexte stratégique évolue continuellement : contraintes budgétaires de plus en plus fortes, économie qui s'internationalise, questions de compétences simultanées, expansion et impact des médias et émergence d'une population canadienne très informée et instruite. Tout cela modifie profondément les conditions dans lesquelles le Ministère doit élaborer ses politiques.

Attentes du public : Les Canadiens établissent des liens étroits entre l'environnement à transmettre aux générations futures, les effets sur la sécurité et la santé, ainsi que l'économie. Ils se disent inquiets du déperissement des stocks de poisson et des forêts et de ses implications pour les collectivités et l'industrie et se préoccupent des problèmes de santé attribuables à l'amincissement de la couche d'ozone, à la pollution atmosphérique en milieu urbain et à la contamination de l'eau potable.

Comme le confirme un sondage récent, les Canadiens s'attendent à ce que le gouvernement fédéral continue de remplir trois rôles principaux :

- **établir des normes nationales** pour assurer une activité économique juste, équitable et compétitive tout en évitant les chevauchements avec les gouvernements provinciaux et territoriaux;
- **amener tous les participants à travailler de concert** pour réaliser des progrès dans le domaine de l'environnement;
- tirer parti de l'expérience du Canada en tant que **chef de file mondial** dans le domaine de l'environnement, pour ce qui est de trouver des solutions aux problèmes mondiaux et de donner l'exemple chez soi.

Enjeux nationaux : Les nouveaux enjeux nationaux incluent : l'effet des substances

toxiques sur le système de reproduction; la qualité de l'air; les agressions contre les grands écosystèmes; les changements climatiques; les répercussions sur les ressources en eau et la politique relative aux eaux; la conservation des habitats et des espèces (biodiversité); l'effet pervers des subventions sur l'environnement; la clarification de la responsabilité environnementale. Pour réussir dans ces domaines, il faut que tous les partenaires, y compris les peuples autochtones, collaborent étroitement à la gestion durable du milieu naturel au Canada.

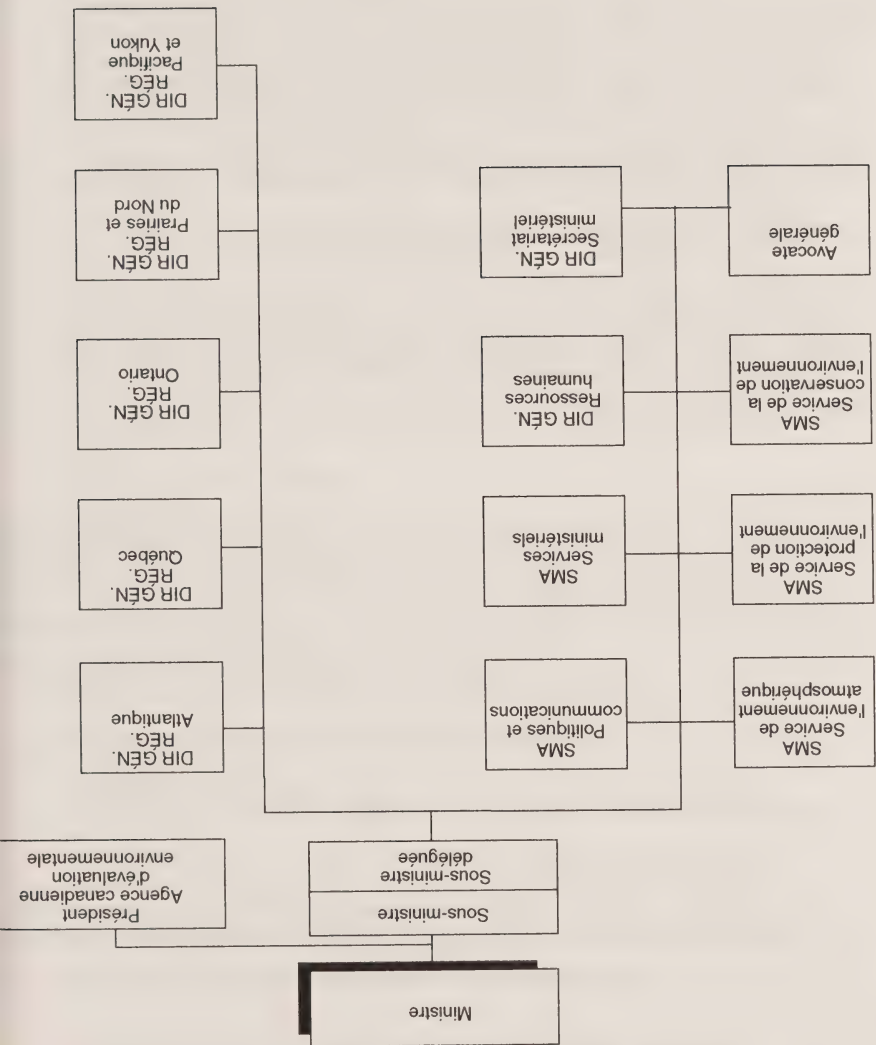
La coopération intergouvernementale en matière d'environnement progresse, comme en témoigne la décision du Conseil canadien des ministres de l'environnement, prise en novembre 1993, de faire de l'harmonisation fédérale-provinciale une priorité pour les deux

- **Conservation de l'environnement :** permet aux Canadiens de prendre des décisions plus judicieuses en matière d'environnement et d'économie en les aidant à mieux comprendre les liens qui existent entre leurs choix et la durabilité de l'environnement; fournit une information documentée sur les résultats des études de la qualité de l'environnement en fonction des décisions d'ordre économique grâce à l'élaboration d'indicateurs de durabilité et de rapports sur l'état de l'environnement; présente des données scientifiques et de l'information vulgarisée afin d'appuyer les décisions; permet d'assumer des responsabilités particulières du Ministère à l'égard de la conservation de la faune, des ressources en eau et des terres humides grâce à un fondement législatif solide; dirige les interventions canadiennes dans le cadre de la Convention sur la diversité biologique et l'élaboration de la Stratégie canadienne sur la biodiversité; et assure pour l'administration centrale la liaison et le soutien scientifique dans l'exécution des programmes fleurons du Ministère afin de garantir la santé des écosystèmes régionaux;

- **Administration :** assure au Ministère la coordination et les services de soutien communs et établit pour l'ensemble du Ministère des politiques, des méthodes et de l'information afin d'améliorer le processus décisionnel et la répartition des ressources et de permettre au sous-ministre de s'acquitter de ses responsabilités administratives et de gestion;

- **Agence canadienne d'évaluation environnementale :** consiste à mettre au point, gérer et promouvoir des processus fédéraux d'évaluation environnementale pour fournir un moyen systématique d'intégrer les facteurs environnementaux dans les décisions fédérales portant sur les projets, les politiques et les programmes.

Tableau 1 : Organigramme d'Environnement Canada



- faire des Canadiens des partenaires dans une action apte à procurer des bienfaits mesurables et visant à conserver, à protéger et à restaurer l'intégrité de l'environnement canadien au profit des générations actuelles et futures.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure organisationnelle : Par suite de sa restructuration de 1993-1994, le Ministère a accru sa capacité d'exécuter ses programmes. Pour cela :

- il a créé cinq régions intégrées pour offrir de meilleurs services à ses clients;
- il a remanié les fonctions de l'administration centrale pour centrer ses efforts sur des résultats mesurables.

Voir l'organigramme d'Environnement Canada au tableau 1.

En 1993-1994, le Ministère a implanté une structure unique de responsabilisation et de plans d'affaires axée sur les résultats (voir page 124).

Structure par activité : Le programme Environnement comporte cinq activités et 16 sous-activités. Après la promulgation de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales a été remplacé par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. En 1995-1996, elle sera dotée d'un programme et d'une structure d'activité en propre.

Voici les cinq activités du Ministère :

- **Environnement atmosphérique :** offre aux Canadiens des services dans les domaines de la météorologie, du climat, de la qualité de l'air, des glaces et de l'hydrologie; offre des services de prévisions et d'avertissements météorologiques et hydrologiques destinés à réduire l'incidence d'éventuels dangers sur la vie et les biens; fournit des renseignements qui permettent aux Canadiens d'obtenir des avantages sociaux et économiques durables tout en les encourageant à adapter leurs activités pour le bien global de l'environnement; et effectue des recherches en sciences atmosphériques pour améliorer les connaissances sur l'atmosphère et aider les Canadiens à comprendre l'effet de leurs activités sur l'environnement atmosphérique;
- **Protection de l'environnement :** dirige l'élaboration de stratégies d'intervention qui favorisent une prise de décision respectueuse de l'environnement; contrôle la pollution provenant de sources existantes et aide à l'assainissement des lieux pollués tout en supportant une stratégie à long terme concernant la prévention de la pollution; privilégie l'écocivisme et les démarches volontaires comme stratégies fondamentales pour stimuler la protection de l'environnement; établit des politiques, programmes et règlements selon des processus ouverts, multi-intervenants; et entretient un réseau de relations, de partenariats et d'ententes qui appuient la prise de décisions en faveur de stratégies d'intervention appropriées;

- réaliser et promouvoir des programmes visant à mieux faire comprendre l'environnement;
 - amener les secteurs public et privé à prendre des décisions respectueuses de l'environnement;
 - avertir les Canadiens des risques émanant de l'environnement et des risques pour l'environnement;
- L'objectif d'Environnement Canada est de favoriser le développement durable au niveau national en collaboration avec d'autres gouvernements, d'autres ministères et le secteur privé, afin d'assurer un environnement sûr et sain, de même qu'une économie, solide et prospère. c'est-à-dire :

3. Objectif du Programme

- Le Ministère a notamment pour mission d'appliquer 14 lois fédérales et d'assumer certaines responsabilités prévues dans les lois relevant d'autres ministères et organismes (voir page 162).
- La Loi sur le ministère de l'Environnement reconnaît qu'il n'appartient pas seulement au ministre de l'Environnement de conserver et d'améliorer le milieu naturel. Elle lui confère la vaste tâche de promouvoir les pratiques qui contribuent à la santé de l'environnement et de collaborer avec ceux qui ont des objectifs semblables.
- les autres domaines de compétence du Parlement du Canada liés à l'environnement et attribués au Ministre par la loi.
 - aux ressources renouvelables, y compris les oiseaux migrateurs et les autres espèces sauvages, animales et végétales;
 - aux eaux;
 - à la météorologie;
 - à l'application des règles et règlements établis par la Commission mixte internationale relativement aux eaux limitrophes et aux questions canado-américaines dans la mesure où ils concernent la conservation et l'amélioration de la qualité du milieu naturel;
 - à la coordination des politiques et programmes du gouvernement fédéral en matière de conservation et d'amélioration de la qualité du milieu naturel;

- **Monde syndical :** Parce qu'ils sont représentés au sein d'organismes consultatifs ministériels importants, comme le Comité consultatif sur la protection de l'environnement, et participent activement à la formation de partenariats en matière de prévention de la pollution avec l'industrie, les syndicats jouent un rôle dynamique dans les consultations d'Environnement Canada.

- **Organisations communautaires et de citoyens :** Les groupes communautaires et les organisations bénévoles qui oeuvrent dans le domaine de l'environnement contribuent pour beaucoup à la réalisation des objectifs environnementaux. Des représentants de ces organisations collaborent avec le Ministère et participent à l'exécution des activités et des programmes courants ainsi qu'à l'élaboration et à la mise en oeuvre des politiques, des règlements et des programmes.

- **Milieu de l'enseignement :** La collaboration du Ministère avec ce secteur est importante, car elle aide à promouvoir la recherche et encourage les particuliers, les organisations et les collectivités à améliorer la qualité de leur environnement.

- **Organismes nationaux et internationaux :** Environnement Canada continue de participer de près à de nombreuses activités de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie et entretiennent des rapports constants avec d'autres organismes nationaux et internationaux, comme l'Institut international du développement durable, l'Organisation météorologique mondiale, l'Organisation de coopération et de développement économiques, le Programme des Nations Unies pour l'environnement, l'Association canadienne de normalisation et l'Organisation internationale de normalisation.

- **Médias :** En grande partie par le truchement des médias, le Ministère transmet aux Canadiens diverses informations qui les intéressent sur l'environnement, par exemple des renseignements météorologiques quotidiens et des données sur la qualité de l'air.

2. Mandat

La Loi sur le ministère de l'Environnement a été créée en juin 1971, à la suite de la promulgation de la *Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement*, par la fusion de différents services de l'administration fédérale qui étaient chargés du milieu naturel. De nombreux remaniements organisationnels ont eu lieu depuis sa création, un des plus importants étant le transfert, en 1993, du Service canadien des parcs au nouveau ministère du Patrimoine canadien.

Les pouvoirs et fonctions du ministre de l'Environnement visent :

- tous les domaines de compétence du Parlement non attribués à d'autres ministères, à des commissions ou à des organismes fédéraux et liés :

- à la conservation et à l'amélioration de la qualité du milieu naturel, notamment l'eau, l'air et le sol;

B. Données de base

1. Introduction

l'Environnement Canada s'emploie à aider les Canadiens dans leurs efforts pour préserver l'environnement afin que les générations futures se voient léguer un environnement sain. Le Ministère procure des avantages mesurables aux Canadiens, grâce aux principales activités du Programme (c'est-à-dire **Conservation de l'environnement, Protection de l'environnement et Environnement atmosphérique**), dans les secteurs suivants :

- l'amélioration de la santé humaine et environnementale, par des initiatives de prévention de la pollution;
- la création de richesses et d'emplois, par une meilleure compréhension de la productivité et de l'utilisation durables des écosystèmes;
- la sécurité et la santé, par des avertissements sur les conditions météorologiques, la pollution et la santé des écosystèmes.

Partenaires : Dans l'exécution de son mandat, Environnement Canada cherche avant tout à renforcer la capacité des nombreux partenaires des secteurs public et privé qui ont pour objectif commun de préserver l'environnement du Canada au profit des générations actuelles et futures. Le Ministère réussira à devenir efficace, efficient et abordable pour l'an 2000 s'il est en mesure de renouveler ces partenariats en se concentrant sur le rôle de chef de file en matière d'environnement que joue le Canada sur la scène internationale, sur l'adéquation environnemental-économique à l'échelle nationale et sur la santé et la durabilité des écosystèmes d'importance nationale. Les principaux partenaires d'Environnement Canada incluent :

- **Ministères et organismes fédéraux** : Environnement Canada collabore étroitement avec de nombreux ministères fédéraux afin d'aborder des questions qui concernent les sciences, les politiques et les services et qui ont des conséquences pour l'environnement et l'économie. Il donne aussi des conseils techniques aux autres ministères qui veulent écologiser leurs opérations. Pour que le Ministère puisse continuer à favoriser la gestion durable des écosystèmes, il faudra que se poursuive la collaboration étroite des ministères fédéraux qui oeuvrent dans tous les secteurs de la société canadienne.

- **Gouvernements provinciaux et territoriaux** : Les questions d'environnement transcendent les frontières politiques; aussi importe-t-il qu'Environnement Canada, les provinces et les territoires s'unissent pour atteindre leurs buts communs. Des mesures sont en cours pour harmoniser les activités fédérales et provinciales de gestion de l'environnement sous l'égide du Conseil canadien des ministres de l'environnement.

- **Monde des affaires** : Le monde des affaires a d'importants intérêts en jeu dans la gérance de l'environnement. Environnement Canada collabore avec tous les secteurs, favorisant une croissance économique respectueuse de l'environnement et l'existence d'une industrie canadienne de l'environnement concurrentielle.

Rapports sur l'état de l'environnement : Le troisième rapport national sur l'état de l'environnement paraîtra en 1996 (voir page 107).

Pluies acides : Après la signature de l'Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air en 1991, les deux pays ont adopté d'importantes mesures pour mettre en oeuvre leurs programmes de lutte contre les pluies acides. Le Canada a atteint les principaux objectifs de réduction avant l'échéance prévue (voir page 32).

(voir page 84).

polluants le long de la zone frontalière intérieure. Ce plan sera mis en œuvre en 1995-1996 concerté et intégré pour les cas où se produirait un rejet accidentel ou non autorisé de pollution dans la zone frontalière intérieure, qui prévoit un mécanisme d'intervention fédérale de pollution : En juillet 1994, le Canada et les États-Unis ont signé le Plan d'urgence en cas d'intérieur : **Plan d'urgence canado-américain en cas de pollution dans la zone frontalière**

pour le début de 1995 (voir page 74).

Stratégie nationale de prévention de la pollution : On élabore actuellement une stratégie nationale de prévention de la pollution assortie d'un plan d'action. Un examen public est prévu

page 112).

options qui s'offrent concernant un programme national sur les espèces en péril (voir *législation sur les espèces en péril au Canada : un document de travail*. On examinera les **Espèces en péril :** En novembre 1994, Environnement Canada a publié le document La

durable (voir page 94).

prévoyant qu'ils mèneront de concert leurs activités scientifiques en faveur du développement En janvier 1995, les sous-ministres de ces quatre ministères ont signé un protocole d'entente **Protocole d'entente pour les quatre ministères axés sur les ressources naturelles :**

Ministère visant à protéger les écosystèmes d'importance nationale sont le Plan d'assainissement du littoral atlantique, Saint-Laurent Vision 2000, Les Grands Lacs 2000, l'Étude sur les bassins des rivières du Nord et le Plan d'action du Fraser. Les partenariats jouent un rôle fondamental dans ces programmes (voir page 94).

Initiatives axées sur les écosystèmes d'importance nationale : Les programmes du

et l'amincissement de la couche d'ozone (voir page 28).

liens manifestes entre les niveaux élevés de rayonnement ultraviolet (UV) observés en 1993 Les scientifiques du Ministère ont fait une découverte importante, à savoir qu'il existe des

consommation d'halons et de tétrachlorure de carbone a été éliminée (voir page 26).

et de méthylchloroforme a baissé de 77 % et de 65 %, respectivement, au Canada. La substances destructrices d'ozone. En 1993, la consommation de chlorofluorocarbures (CFC) modification de Copenhague au Protocole de Montréal pour accélérer la réduction des **Appauvrissement de l'ozone stratosphérique :** En mars 1994, le Canada a ratifié la

page 110).

végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (voir dernière main au règlement d'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou d'application et d'administration simplifiées. En outre, pour le printemps 1995, on mettra la royale. Elles prévoient des amendes beaucoup plus élevées ainsi que des mesures concernant les oiseaux migrants et la Loi sur la faune du Canada ont reçu la sanction **Lois sur les espèces sauvages :** En juin 1994, les lois modifiant la Loi sur la convention

Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement : En septembre 1994, on a lancé la Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement, qui établit une vision et un plan d'action visant, grâce à un large éventail de partenariats, à assainir l'environnement et à mettre en place une industrie canadienne de l'environnement dynamique et plus concurrentielle sur les marchés national et international. Un cadre fédéral d'approvisionnement écolologiques sera établi dans ce contexte (voir page 79).

Gestion des substances toxiques : En septembre 1994, un document de travail intitulé «Pour une politique canadienne de gestion des substances toxiques» a été diffusé pour examen public. La politique proposée orientera la gestion efficace des substances toxiques. De plus, un plan d'action sur les substances chlorées a été rendu public en octobre (voir pages 75 et 92).

Écologisation de l'administration fédérale : Des initiatives ont été lancées pour préparer les ministères fédéraux aux travaux du nouveau commissaire à l'environnement et au développement durable. On applique actuellement une stratégie pour aider les ministères et les organismes fédéraux à respecter les règlements et à adopter les méthodes les plus modernes de gestion environnementale. Un plan d'action environnemental est en train d'être finalisé à Environnement Canada. Sa mise en oeuvre est commencée (voir pages 82 et 122).

Stratégie canadienne de la biodiversité : Une version préliminaire de la Stratégie canadienne de la biodiversité a été mise au point et soumise à l'approbation des ministères fédéral et provinciaux de l'environnement. Cette stratégie servira à déterminer les changements à apporter aux politiques ou aux programmes pour réussir à préserver la biodiversité (voir page 109).

Restoration des services atmosphériques : Par suite de l'Examen des programmes, le Ministère prendra diverses mesures pour modifier la façon dont les Canadiens bénéficient des services atmosphériques telles que la modernisation, l'automatisation et la commercialisation. Ces changements reposeront sur les technologies modernes (voir pages 45 et 49).

Météocopie : Grâce aux techniques modernes de télécommunications, le réseau Météocopie facilite la transmission des avertissements météorologiques. Lorsqu'il sera achevé, en 1995-1996, les trois quarts des Canadiens se situeront dans son rayon d'action (voir page 52).

Services commerciaux : Les services commerciaux ont pour objet de répondre directement aux besoins de la clientèle tout en réduisant le fardeau des contribuables. Le Ministère s'attachera à fournir des produits et des services propres à satisfaire les besoins spéciaux des marchés qu'il désignera comme prioritaires, comme les transports et les médias (voir page 55).

Plan nord-américain de gestion de la sauvinne : En juin 1994, on a actualisé le Plan nord-américain de gestion de la sauvinne. Il vise maintenant le Mexique et est devenu une initiative vraiment nord-américaine de conservation des terres humides. Depuis décembre 1993, plus de 900 000 hectares de terres humides et de milieux secs environnants ont été préservés et mis en valeur au Canada ou leur utilisation a été modifiée dans le sens des objectifs du Plan (voir page 111).

A. Points saillants des plans pour 1995-1996 et du rendement récent

Voici les points saillants du travail accompli par Environnement Canada au cours de l'année dernière et des principaux résultats qu'il compte obtenir dans l'année qui vient à l'égard du programme.

Les points saillants mettent en relief la volonté du Ministère de veiller à la santé et à la sécurité des Canadiens, de favoriser la responsabilité financière et la création de débouchés et d'aider les Canadiens à prendre des décisions respectueuses de l'environnement.

Examen des programmes : En 1995-1996, Environnement Canada axera ses travaux sur l'application des décisions et des stratégies issues de l'Examen des programmes (voir pages 16, 45, 72, 91 et 116). Après le dépôt du Budget, il s'emploiera à élaborer des repères détaillés de gestion, des stratégies de mise en oeuvre et des indicateurs de rendement pour devenir un ministère moderne et abordable.

Commissaire à l'environnement et au développement durable : En octobre 1994, le gouvernement a présenté à la Chambre des communes la proposition de créer un poste de commissaire à l'environnement et au développement durable dans le Bureau du vérificateur général. Lorsque la législation aura été adoptée, le commissaire aura pour rôle de surveiller l'intégration des facteurs environnementaux dans les processus décisionnels fédéraux et d'en faire rapport (voir page 118).

Évaluation environnementale : La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale a été promulguée le 19 janvier 1995. Le Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, en vigueur depuis 1984, a été abrogé. En décembre 1994, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale a été créée. En 1995-1996, l'Agence gèrera la transition vers le nouveau processus d'évaluation environnementale, en plus d'administrer d'autres processus d'évaluation connexes, dont les examens publics (voir page 126).

Ententes d'harmonisation fédérale-provinciale : En 1994, le gouvernement fédéral et plusieurs gouvernements provinciaux ont travaillé sur une série d'ententes bilatérales et multilatérales qui visent à rationaliser les programmes et les activités et à éliminer les doublages par la mise sur pied d'un cadre canadien de gestion de l'environnement. Les dispositions générales du cadre et les annexes autonomes, portant par exemple sur le rôle des provinces dans les accords internationaux, seront terminées pour la réunion du Conseil canadien des ministres de l'environnement qui doit avoir lieu en mai 1995 (voir pages 85, 120 et 138).

Credits (dollars)

Budget principal
Total disponible
Emploi réel

Programme Administration			
1	Dépenses du Programme	70 413 000	75 897 636
(L)	Ministre de l'Environnement - Traitement et allocation pour automobile	51 100	46 115
(L)	Dépenses des fonds provenant de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	--	27 767
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 819 000	4 952 000
Total du Programme - Budgétaire		75 283 100	80 923 518
Programme des services de l'environnement			
5	Dépenses de fonctionnement	472 388 000	485 044 543
10	Dépenses en capital	69 059 000	59 787 839
15	Subventions et contributions	57 218 200	62 324 200
(L)	Dépenses des fonds provenant de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	--	247 497
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	34 215 000	35 161 000
Total du Programme - Budgétaire		632 880 200	642 565 079
			625 569 902

A compter de l'année financière 1994-1995, les deux Programmes de la structure ministérielle de 1993-1994 ont été intégrés en un seul programme.

Budget principal
1995-1996

5	Environnement - Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations et autorisation de consentir des avances recouvrables ne dépassant pas la part des frais de projets conjoints assumée par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur, y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral	58 615 000	46 508 100
10	Environnement - Subventions inscrites au Budget et contributions.		

Programme par activité

(en milliers de dollars)			
Budget principal 1995-1996			
Dépenses budgétaires			
Fonction- nement	Dépenses en capital	Paie- ments de transfert	Moins : Recettes à valeur sur le crédit
Total	Budget principal	Diffé- rence	1994-1995

Environnement atmosphérique	228 726	29 517	3 533	40 368	221 408	266 062	(44 654)
Protection de l'environnement	139 803	13 429	12 527	684	165 075	214 586	(49 511)
Conservation de l'environnement	124 342	11 410	27 623	2 615	160 760	167 696	(6 936)
Administration	68 432	4 259	1 502	--	74 193	80 393	(6 200)
Agence canadienne d'évaluation environnementale	7 323	--	1 323	200	8 446	8 301	145
	568 626	58 615	46 508	43 867	629 882	737 038	(107 156)

A. Autorisations pour 1995-1996 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credits (en milliers de dollars)

Budget principal 1995-1996

Budget principal 1994-1995

Programme Environnement		
1	Dépenses de fonctionnement	488 833
5	Dépenses en capital	58 615
10	Subventions et contributions	46 508
(L)	Ministre de l'Environnement - Traitement et allocation pour automobile	49
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	35 877
Total du Programme		629 882
		737 038

Credits - Libellé et montants

Credits (dollars)

Budget principal 1995-1996

Programme Environnement

Environnement - Dépenses de fonctionnement et a) dépenses recouvrables

engagées à l'égard de la Commission des ressources en eau des provinces des Prairies, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Qu'Appelle, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Saint-Jean; b) autorisation au Ministère d'engager des experts-conseils dont les commissions identifiées au paragraphe a) peuvent avoir besoin, au traitement que lesdites commissions peuvent déterminer; c) dépenses recouvrables engagées à l'égard des recherches sur la planification régionale des ressources en eau et des inventaires des ressources en eau; d) autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la somme des frais de régularisation du niveau du lac des Bois et du lac Seul que doivent assumer les provinces du Manitoba et de l'Ontario; e) autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la somme des frais des levés hydrométriques que doivent assumer les organismes provinciaux et les organismes de l'extérieur; f) aux termes de l'alinéa 29.1(2)(a) de la Loi sur la gestion des finances publiques, autorisation de dépenses des recettes de l'année générées par la prestation de services d'évaluation environnementale et de formation, d'information et de publications, par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale; et g) autorisation de dépenser les recettes reçues dans l'année au cours des activités ou par suite des activités Conservation de l'environnement, Protection de l'environnement et Environnement atmosphérique.

488 833 000

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1995-1996 - Partie II du Budget des dépenses	1
B. Emploi des autorisations en 1993-1994	3

Section I

Aperçu du Programme

A. Points saillants des plans pour 1995-1996 et du rendement récent	4
B. Données de base	
1. Introduction	8
2. Mandat	9
3. Objectif du Programme	10
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	11
C. Perspective de planification	
D. Facteurs externes qui influent sur le Programme	14
E. Efficacité du Programme	19
F. Sommaire des besoins financiers	23

Section II

Analyse par activité

A. Questions atmosphériques concernant tout le Programme	25
B. Environnement atmosphérique	40
C. Protection de l'environnement	68
D. Conservation de l'environnement	88
E. Administration	114
F. Agence canadienne d'évaluation environnementale	126

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme	140
1. Besoins financiers par article	142
2. Besoins en personnel	143
3. Dépenses en capital	151
4. Paiements de transfert	157
5. Recettes	161
6. Coût net du Programme	162
B. Lois appliquées en tout ou en partie	
C. Rapport d'activité en vertu de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux	163
D. Liste de publications du Ministère	164
E. Index par sujet	167

Le présent Plan de dépenses est un document de référence qui propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins.

Le document comprend trois sections. La section I donne un aperçu du Programme et un résumé des plans et du rendement. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Elle assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Pour les plans principaux de la section II, l'information est donnée par activité plutôt que par sous-activité, et sa présentation est nouvelle. Ces deux changements visent à fournir des renseignements plus pertinents et les principaux résultats. Pour les grandes priorités, on présente : la priorité en cause; l'objectif à long terme; le résultat à obtenir dans un délai général de trois à cinq ans; les progrès accomplis en 1993-1994 et 1994-1995; et les objectifs pour la fin de 1995-1996. La section II renseigne également sur les conséquences de l'Examen des programmes pour les activités et sur ce qu'implique la transition.

Le lecteur devrait trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présentés à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver facilement des précisions sur les postes de dépenses d'un intérêt particulier et de nature horizontale.

Une liste de publications orientera le lecteur qui désire en savoir davantage sur les programmes du Ministère (voir page 164). Un index par sujet facilitera la recherche de points précis touchant le Ministère (voir page 167).

Il est à noter que, conformément aux principes du budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans ce plan de dépenses est mesurée en «équivalent temps plein» (ETP). L'ETP rend compte du temps de travail hebdomadaire d'un employé au moyen du rapport heures de travail assignées/heures de travail normales.

Notre objectif

L'objectif d'Environnement Canada est de favoriser le développement durable au niveau national en collaboration avec d'autres gouvernements, d'autres ministères et le secteur privé, afin d'assurer un environnement sûr et sain, ainsi qu'une économie forte et prospère.

Notre vision

Nous voulons faire du Canada un pays où :

- les gens prennent des décisions judicieuses en matière d'environnement;
- l'environnement est préservé pour les générations présentes et futures.

Nos valeurs

Nous croyons :

- à l'importance de l'environnement pour l'identité et le mieux-être des générations présentes et futures;
- à l'apport des sciences naturelles et des sciences sociales à la prise de décisions respectueuses de l'environnement;
- au partage, par tous les Canadiens, des responsabilités à l'égard de l'environnement;
- à la portée de notre contribution à la réalisation du développement durable;
- au dévouement et à l'esprit d'équipe, de même qu'aux relations de travail basées sur l'intégrité, la confiance et le respect mutuel;
- à la prestation de services de qualité au public.

Le programme gouvernemental de développement durable

Le gouvernement reconnaît que :

- le développement durable est une composante fondamentale de l'élaboration cohérente et intégrée de la politique gouvernementale;
- la réalisation du développement durable suppose l'adoption de programmes économiques et environnementaux compatibles;
- le soin préventif de l'environnement représente un investissement public judicieux;
- la protection de l'environnement constitue à la fois une responsabilité et une source de possibilités.

Source : discours du Trône de 1993

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-16
ISBN 0-660-59706-3



Environnement Canada



Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses

1

77



Federal Office of Regional Development – Quebec

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-96
ISBN 0-660-59767-5



1995-96 Estimates

Part III

Federal Office of Regional Development - Quebec



FORD-Q'S MISSION:

"Strategic partnership with small
and medium-sized businesses at the heart of
economic development in Quebec's regions"

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program and a description, background information, objectives and planning perspectives and performance information that form the basis for the resources requested. Section II gives further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts of Canada. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

It should be noted that, in accordance with the Operating Budget principles, human resource consumption reported in this Expenditure Plan will be measured in terms of employee full time equivalents (FTE). FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1995-1996 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1993-1994 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5

Section I Program Overview

A.	Highlights of Plans for 1995-1996 and Recent Performance	
1.	Plans for 1995-1996	6
2.	Recent Performance	6
B.	Financial Summaries	
1.	Summary of Financial Requirements	8
2.	Review of Financial Performance	9
C.	Background	
1.	Introduction	10
2.	Mandate	10
3.	Program Objective	11
4.	Program Description	11
5.	Program Organization for Delivery	12
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	16
2.	Initiatives	17
3.	Update on Previously Reported Initiatives	18
E.	Program Performance Information	24

Section II Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	26
2.	Personnel Requirements	27
3.	Transfer Payments	28
4.	Revenue	31
5.	Net Cost of Program	32
B.	Other Information	
1.	Description of Financial Assistance Programs	33
2.	List of FORD-Q Offices	41
3.	References	42
4.	Topical Index	43

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-1996 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		Main Estimates 1995-1996	Main Estimates 1994-1995
Federal Office of Regional Development - Quebec			
45	Operating expenditures	23,419	23,551
50	Grants and contributions	397,987	391,580
(S)	Liabilities under the Small Businesses Loans Act	48,000	20,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,969	1,949
Total Program		471,375	437,080

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)		Main Estimates 1995-1996
Federal Office of Regional Development - Quebec		
45	Operating expenditures	23,419,000
50	The grants listed in the Estimates and contributions	397,987,435

Program by Activity

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-1996			Main Estimates 1994-1995
	Budgetary		Total	
	Operating	Transfer Payments		
Promotion of the economic development of the regions of Quebec	25,388	445,987	471,375	437,080

B. Use of 1993-1994 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)	Main Estimates	Total available for use	Actual use
Federal Office of Regional Development - Quebec			
30 Operating expenditures	24,064,000	24,064,000	22,017,296
35 Grants and contributions	185,758,600	185,758,601	143,279,466
(S) Contributions to employee benefit plans	1,909,000	1,962,000	1,962,000
(S) Liabilities under the Small Businesses Loans Act	20,000,000	15,684,336	15,684,336
(S) Refunds of amounts credited to revenue in previous years	---	3,095	3,095
(S) Insurance payments - Atlantic Enterprise Program	---	1,649,984	1,649,984
(S) Expenses arising from the disposal of surplus Crown assets	---	21,937	---
Total Agency - Budgetary	231,731,600	229,143,953	184,596,177

Section I

Program Overview

A. Highlights of Plans for 1995-1996 and Recent Performance

1. Plans for 1995-1996

The Federal Office of Regional Development - Quebec plans to achieve the following objectives in fiscal year 1995-1996:

- FORD-Q will conduct the final phase of delivery of its various existing programs, most of which fall under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec (SAEDRQ). While programs falling under this Agreement terminate on March 31, 1995, offers may be made after that date in response to assistance requests received before termination date. The budget for these programs is \$372.1 million; total commitments as at December 31, 1994 stood at \$332.7 million (see page 18).
- To pursue its objective of promoting the economic development of the regions of Quebec, FORD-Q will implement a new program that will replace all other programs. Designed to provide priority assistance to small and medium-sized businesses, this program will include four components such as, market development, innovation and technology, entrepreneurship support and catalyst projects. FORD-Q is working on the elaboration of the new structure of services and activities that could be in operation April 1, 1995 (see page 17).
- FORD-Q will improve co-operation among federal agencies in Quebec and will become the "delivery arm" for federal small and medium-sized business services and activities (see pages 17 and 18).
- FORD-Q will continue to assume the co-chairmanship of the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement. This Agreement, for which the federal share is \$526.8 million, is cost-shared among the federal government, the province and municipalities. As at December 31, 1994, federal commitments under this program totalled \$350.8 million for 1,440 projects. These commitments will make possible the implementation of works for an estimated amount of \$1,450 million covering the entire territory of the province of Quebec and will create 13 552 jobs. The program is scheduled to end on March 31, 1996 (see page 19).

2. Recent Performance

Here are some highlights from the 1994-1995 program:

- Specially designed for the Resource regions, the Enterprise Development Program (EDP) has a total budget of \$124.8 million to support projects in these regions. As at December 31, 1994, authorized offers of contribution under the Industrial component totalled \$70.2 million for 665 projects. In addition, \$35.9 million in contributions was disbursed for 498 projects under the Tourism component (see page 18).

- A total of \$111.7 million was committed to 782 projects in the Central regions (including Montréal) under the Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP). As at December 31, 1994, the Assistance Program for Disadvantaged Areas (APDA) had committed \$22 million to 267 projects. Under the Montréal Development Fund Program (MDFP), with a revised budget of \$90.9 million, FORD-Q supported 68 projects representing total contributions of more than \$26.7 million (see page 19).
- With the opening of the Info entrepreneurs centre, whose services have been very well received by the business community, many groups throughout the province (including several Boards of Trade) have expressed an interest in offering a similar service. FORD-Q will continue to ensure federal involvement in the development of this concept for delivering government and private sector information to actively support regional development (see page 20).
- The Canada-Quebec Subsidiary Agreements on Industrial Development are now administered by Industry Canada in co-operation with the Quebec government. Resources of about \$144 million for the two agreements, distributed over five years, were transferred to Industry Canada from FORD-Q. These agreements contribute to large businesses major projects (cost over \$10 million). As FORD-Q has decided to focus on small and medium-sized businesses to achieve its mandate of economic regional development, it was decided to transfer these agreements to Industry Canada (see page 20).

Among the highlights of the performance of the 1994-1995 Program are the following:

- An evaluation of the Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP) showed that client businesses in the Central regions (the target area for this program) consider that financial assistance received under the program has enabled them to increase their productivity and competitiveness (see page 24).
- The Enterprise Development Program, Industrial component (EDP-I) achieved its three principal objectives, namely: support for entrepreneurship, strengthening of competitiveness; and diversification of the industrial fabric in outlying regions (see page 24).

B. Financial Summaries

1. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-1996	Forecast 1994-1995	Change
Regional development	471,375	296,681	174,694
Human resources* (FTE)	247	250	3

* For additional information on human resources, see Figure 6, page 27.

Explanation of Change :

Financial requirements for 1995-1996 are 59% or \$174.7 million higher than expenditures forecast in 1994-1995. The principal justifications for this increase are as follows:

	(\$ million)
● Increase in budget for the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement	153.4
● Increase in obligations contracted under the Small Businesses Loans Act	28.0
● Changes distributed over all programs	(4.4)
● Reductions in the operating budget	(2.3)
	<u>174.7</u>

Explanation of Forecasts for 1994-1995 :

Forecasts for 1994-1995 of about \$296.7 million, based on information available to management as at December 31, 1994, are \$140.4 million (32%) below the \$437.1 million forecast in the 1994-1995 Estimates (see Spending Authorities, page 4). This situation can be traced to the following factors:

	(\$ million)
● Contributions postponed to subsequent years	(95.0)
● Transfer of the Canada-Quebec Subsidiary Agreements on Industrial Development to Industry Canada	(30.5)
● Budget of February 22, 1994	(10.2)
● Early contribution payments in 1993-1994	(3.3)
● Transfers to other federal departments	(3.5)
● Increases in the operating budget	2.1
	<u>(140.4)</u>

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1993-1994 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-1994		
	Actual	Main Estimates	Change
Regional development	184,596	231,732	(47,136)
Human resources* (FTE)	259	256	3

* For additional information on human resources, see Figure 6, page 27.

Explanation of Change :

Expenditures in 1993-1994 were \$47.1 million (20%) less than forecast in the Main Estimates. This decrease is due principally to the following factors:

(\$ million)

●	Lapse of contribution programs	(19.5)
●	Contributions postponed to subsequent years	(16.0)
●	Budget of April 26, 1993 - reduction of the contributions budget and operating budget	(7.1)
		<u>(42.6)</u>

C. Background

1. Introduction

On June 13, 1991, a series of Orders in Council were adopted transferring responsibility for regional development in Quebec, as well as for programs established for Quebec under the Department of Industry, Science and Technology Act, to the Minister of National Health and Welfare. These Orders in Council established the Federal Office of Regional Development - Quebec and provided it with all the necessary powers to function autonomously for the purposes of the Financial Administration Act and the Public Service Employment Act. On November 4, 1993, an order of the Privy Council modified Schedule I.1 of the Financial Administration Act and transferred responsibility for the Federal Office of Regional Development - Quebec to the Minister of Finance.

Strategy development: The Minister responsible for FORD-Q, in co-operation with other responsible departments and agencies, proposes policies, plans and an integrated concept for federal action with respect to regional economic development in Quebec.

Program co-ordination and co-operation with the Province of Quebec: The Minister responsible for FORD-Q co-ordinates federal government policies and programs regarding regional economic development of the regions of Quebec, and directs and co-ordinates federal government activities concerning the establishment of co-operative relationships with the provincial government, the business community, unions and other public or private agencies to further regional economic development.

Service delivery: The Minister responsible for FORD-Q also provides services (and, if required, co-ordinates their delivery) to promote regional economic development in Quebec, particularly those that encourage development of entrepreneurial talent, stimulate investment and support small and medium-sized businesses, both province-wide or in a specific region.

Program delivery: The Minister responsible for FORD-Q plans, executes, directs and manages programs or operations intended to: assist in creating and enhancing economic activity and enhancing economic prospects in Quebec regions requiring special support; help commercial ventures get started, expand, modernize or adapt to uncommon business conditions; co-ordinate, promote or intensify regional economic development activities in Quebec; assist small and medium-sized businesses take root in a specific Quebec region; and develop, modernize, support or promote existing businesses.

Economic analysis: The Minister responsible for FORD-Q collects, compiles, analyses, co-ordinates and disseminates information regarding regional economic development in Quebec, and compiles detailed program and operational data to assess economic development trends in Quebec's regions.

2. Mandate

Part III of the Department of Industry, Science and Technology Act, in effect since February 23, 1990, sets out the regional development mandate.

The Act gives the Minister responsible for FORD-Q the necessary powers to achieve the Program objective.

3. Program Objective

The objective of the Program is to promote the economic development of the regions of Quebec with low incomes, slow economic growth, or inadequate possibilities for productive employment, by emphasizing long-term economic development and sustainable employment and income creation, while concentrating efforts on small and medium-sized enterprises and on the development and enhancement of entrepreneurial talent.

4. Program Description

The FORD-Q Program consists of a single activity, namely, to co-ordinate, support and promote economic development in the regions of Quebec. It is designed to accelerate growth and increase the economic competitiveness of the regions of Quebec, by paying particular attention to those regions in which disparities are most pronounced. The Program's general orientation is based on two fundamental principles: first, co-operation with Quebec government and co-ordination of the efforts of the relevant federal departments; and second, adaptation to the specific situation and requirements of the various regions of the province -- outlying regions as well as those near large urban areas and the Montréal region.

Co-ordination and co-operation: The approach selected by FORD-Q is to co-operate with the Quebec government and to co-ordinate the efforts of the relevant federal departments. In 1984, the federal and Quebec governments signed the Economic and Regional Development Agreement (ERDA). This agreement, in effect for ten years, terminated on December 14, 1994. Seven subsidiary agreements signed under this master agreement, however, are scheduled to remain in effect for varying periods, in some cases until 1998, and will have generated more than \$215 million in federal expenditures in the period from April 1, 1994 until their expiration.

Adaptation to specific regional conditions: Above all, the federal approach to regional development in Quebec is adapted to the specific situation and requirements of the various regions of the province.

The objectives in the Resource regions are to promote the entrepreneurial climate and business development; to find productive uses for natural resources; to reinforce economic infrastructures; and to encourage the development of human resources.

Federal regional development strategy for regions closer to large urban areas is to increase productivity in small and medium-sized manufacturing firms; to encourage innovative small and medium-sized businesses to start up and expand; and to support economic recovery in disadvantaged areas.

The federal government's priority in the Montréal region is, on the one hand, to revitalize Montréal's economy through an adaptive strategy of innovation, productivity improvements and industrial reconversion and, on the other hand, to develop seven priority axes: high technology, design, international activities, international trade and finance, tourism, cultural industries and transportation.

Another important component of FORD-Q's approach is specific province-wide efforts, particularly to assist research and development; innovation; and, in co-operation with other federal departments, forest and mining development.

5. Program Organization for Delivery

Structure by activity: FORD-Q's sole activity is to co-ordinate, support and promote economic development in the regions of Quebec.

Organization: The FORD-Q organization chart is shown in Figure 3 on page 15.

FORD-Q headquarters are located in Montréal. It also operates a network of business offices distributed throughout the regions of Quebec, and a liaison office in Hull to maintain contact with the machinery of government in the National Capital Region.

The following positions report directly to the Deputy Minister: Assistant Deputy Minister, Policy and Liaison; Assistant Deputy Minister, Operations; Assistant Deputy Minister, Corporate Services; Director General, Communications; and Director, Legal Services.

FORD-Q delivers its various programs, notably those to support research and development, innovation, and industrial and tourism development, throughout the province. However, important modifications will be made to program organization in response to major budgetary reductions and the termination of the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec in 1995. FORD-Q is currently conducting an exhaustive review of its strategic orientations and regional development tools. In addition, FORD-Q's internal services and operations will be gradually modified to place additional priority on services to small and medium-sized businesses in all regions of Quebec.

Policy and Liaison: The Assistant Deputy Minister, Policy and Liaison, is responsible for two functional branches: Analysis and Partnership and Regional Liaison and Representation.

The Analysis and Partnership Branch is responsible for identifying options available to the Minister responsible for FORD-Q regarding government strategy for regional development in Quebec, developing the consequent policy and program frameworks and identifying alternatives for financing the initiatives making up the strategy under consideration. This Branch is also responsible for developing mechanisms and strategies for federal-provincial co-operation; co-ordinating negotiations of federal-provincial agreements; and participating in the administration of these agreements. It also develops strategies for partnership with other federal, provincial or private organizations in the area of regional development. The Branch analyses policies proposed by various federal departments, as well as existing federal and provincial policies and programs, to determine (or influence) their impact on regional development policy for Quebec. It also analyses the current economy and economic trends in Quebec and its regions. Finally, it is responsible for evaluating the performance of federal regional development programs in Quebec. This branch is located in Montréal.

The Liaison and Regional Advocacy Branch, located in Hull in the National Capital Region, performs an essential role of liaison with the governmental and political machinery of the National Capital. In this respect, it is responsible for defending and promoting Quebec's interests with federal departments and agencies when federal policies regarding economic and regional development are being developed. The Branch also represents Quebec's interests in federal contracting, and attempts to maximize Quebec's share of industrial and regional benefits from government procurement and major Crown projects. In addition, the Branch assesses the impact on regional development in Quebec of measures adopted (or about to be adopted) under various international agreements such as the GATT and the agreement on interprovincial domestic trade. It is also responsible for representing the interests of regional development on the interdepartmental working group on the elimination of barriers to interprovincial trade. Finally, it performs some administrative tasks for the Policy and Liaison section and acts as liaison with Parliament and the

Cabinet.

Operations: The Assistant Deputy Minister, Operations, is responsible for developing and delivering FORD-Q programs and for co-ordinating and managing federal-provincial agreements. The Assistant Deputy Minister, Operations is responsible for two development branches, a network of business offices and an Operations Co-ordination Directorate.

The goal of the development branches is to ensure that policies and measures proposed by various federal departments in their respective areas of activity, notably in industrial, technological and dynamic service sector development, are well adapted to Quebec's needs. They also suggest fine-tuning and corrective measures required to adapt these policies. If necessary, they may initiate supplementary measures and programs to be implemented by FORD-Q, by other federal departments or in co-operation with the Quebec government.

The Assistant Deputy Minister, Operations, is responsible for the business offices, located in the various regions of Quebec, which are the focal points for delivery of FORD-Q's programs and services. These offices participate actively in establishing FORD-Q's priorities and objectives and in adapting programs to circumstances in the regions. The regional team represents FORD-Q in dealings with local agencies and consults with local business groups on selected topics. These offices also provide the federal government with an opportunity to increase public awareness of its policies and activities affecting economic development in the regions.

The Operations Co-ordination Directorate provides operational support services and, by controlling quality, integrity and coherence in program delivery, acts as a central pivot for FORD-Q programs.

Corporate Services: The Assistant Deputy Minister, Corporate Services, is responsible for the Finance, Administration and Corporate Services Branch; the Human Resources Directorate; the Corporate Secretariat; Internal Audit; and the Info entrepreneurs centre.

The Finance, Administration and Corporate Services Branch provides advice and guidance regarding budgetary planning, and is responsible for preparing the Multi-year Operational Plan, Part III of the Estimates and the Public Accounts of Canada. Its mandate is to conduct independent reviews of contribution payments and maintain liaison with the Office of the Auditor General of Canada. It develops and manages departmental technologies as well as management information systems and databases. Finally, it is responsible for managing all administrative and technical services.

The Human Resources Directorate is responsible for developing programs and policies, and for delivering operational services in all areas of human resources management.

The Corporate Secretariat plays a co-ordinating role in support of senior management. It is also responsible for applying the Access to Information and Privacy Acts and for managing ministerial correspondence.

The Internal Audit function, which is to develop, implement and monitor an internal audit program, has been assigned to private consultants.

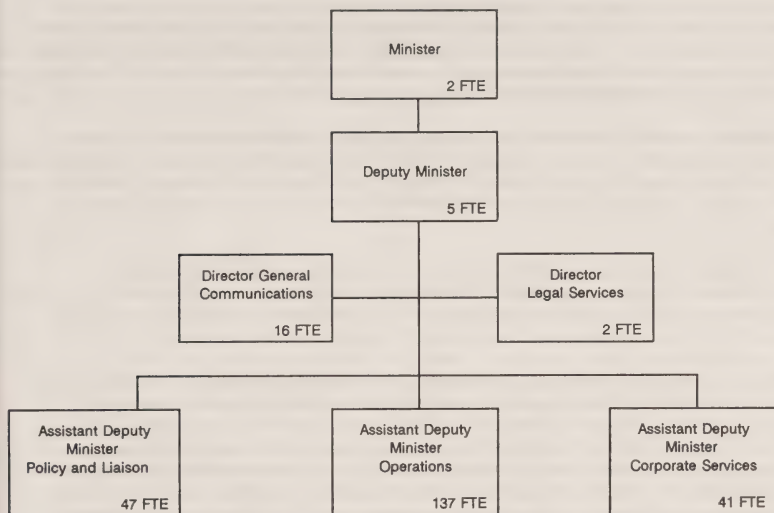
Info entrepreneurs gives businesses better access to information regarding available government and private programs and services. The federal government co-operates with the Board of Trade of Metropolitan Montréal (BTMM) and the Quebec government to the operations of the centre. FORD-Q assumes a leadership role for this initiative among federal agencies in Montréal.

Communications: The Communications Branch is responsible for developing a program of public information designed to raise public awareness of FORD-Q's initiatives and promote the federal contribution to regional development in Quebec.

The Public Relations Group focusses its activities on issuing press releases, organizing ceremonies, participating in public events and preparing a daily press review. The Advertising and Technical Services Group is responsible for sponsoring public activities to encourage business development; organizing campaigns to advertise FORD-Q's services and programs; publishing informational and promotional documents; and ensuring FORD-Q's presence at selected expositions, shows and business conferences.

Legal Services: The general objective of Legal Services is to provide, on request, legal assistance and counsel relevant to FORD-Q's activities.

Figure 3 : 1994-1995 Organization Chart for the Federal Office of Regional Development - Quebec



- Montréal (Headquarters)
- National Capital Office

Business Offices

- Abitibi-Témiscamingue
- Bas-Saint-Laurent-Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine
- Côte-Nord
- Estrie
- Laval-Laurentides-Lanaudière
- Mauricie-Bois-Francs
- Montérégie
- Montréal
- Nord-du-Québec
- Outaouais
- Québec-Chaudière-Appalaches
- Saguenay-Lac-St-Jean

- Info entrepreneurs

TOTAL : 250 FTE

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Although positive growth resumed in Quebec in 1993, following the recession at the beginning of the decade, its gross domestic product remained below the level achieved in 1989. Growth in real GDP, which stood at 1.8% in 1993, can be traced primarily to strong growth in exports, particularly to the United States. Specifically, Quebec exports increased 20% in 1993, compared with 5.8% in 1992. This increase is greater than that for Canada as a whole (+14.4%).

The manufacturing sector benefitted greatly from the expansion in exports: the value of its product increased by 5%. Retail sales also contributed to economic growth, though to a lesser extent. Investment, especially in residential construction, contributed least to economic recovery, owing to a number of factors such as a low residential occupancy rate, high unemployment and weak income growth.

In particular, employment growth in 1993 alone was 0.2%, reflecting the creation of 7,000 new jobs in Quebec. By comparison, 143,000 jobs were created in Canada as a whole. The unemployment rate (13.1%) increased with respect to 1992, and stands at its highest rate in ten years.

The economies of Quebec's regions: The Montréal metropolitan area alone contains three million inhabitants -- almost half of Quebec's total population -- and the bulk of Quebec's modern manufacturing industry. Almost all of the province's industrial research and development (R&D) is carried out there. Montréal's economic performance has lagged behind that of most other metropolitan areas in Canada or even the rest of Quebec. Its 1993 unemployment rate (13.6%) was the fourth highest among the 25 metropolitan regions in Canada. In addition, since 1991 the unemployment rate in Montréal has been higher than that in the rest of Quebec. Montréal has Canada's largest concentration of poverty: 22% of the metropolitan area's population live below the poverty level, compared with 19% for Quebec and 16% for Canada as a whole.

The other Central Quebec regions -- Laurentides, Lanaudière, Montérégie, Outaouais, Estrie, Mauricie—Bois Francs, Québec and Chaudière—Appalaches -- depend on both traditional industries and natural resource extraction and transformation industries. These two sectors account for 40% of manufacturing production in these regions. The economies of a number of localities in the Central regions is highly dependent on pulp and paper mills, many of which are non-competitive and thus vulnerable to closing or production cutbacks. The Central regions include many disadvantaged regional county municipalities (MRCs) that either are in serious difficulty because of a decline in major local industries or firms (textiles, clothing, leather, asbestos, furniture, pulp and paper) or are pockets of chronic poverty, traditionally dependent on agriculture or logging. The unemployment rate in the Central regions has been rising constantly in recent years, reaching 12.8% in 1993.

The economies of the Bas St-Laurent, Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, Côte-Nord, Saguenay—Lac-St-Jean, Abitibi—Témiscamingue and Nord-du-Québec regions are dominated by resource development. Logging, minerals, fishing, hydroelectricity, agriculture and tourism make up these regions' economic base. Manufacturing activity is largely undiversified and focussed on primary processing of resources and their export to international markets. Employment in Resource regions grew by only 1.1% per year between 1976 and 1993, more slowly than in the Atlantic provinces (1.2%). In fact, in 1993 the Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine region showed the lowest job/population ratio (35.7%) of all regions in Canada.

The Government of Quebec: The Quebec government's current regional development policy is based on the principle of support for regional economic vitality. This policy is based on a recognition of the essential role played by regions in identifying their own development priorities.

The provincial government has established regional development councils (RDCs) in each of the 16 administrative regions of Quebec, for purposes of planning and co-ordination of regional development. In addition, in September 1994, the Premier of Quebec appointed 14 regional delegates from among the government caucus; each delegate has special responsibility for identifying regional interests in discussions with members of the provincial cabinet.

The Quebec government has announced its intention to decentralize responsibilities and powers to the regions. This proposed decentralization has become the cornerstone of its approach to regional development.

2. Initiatives

These are the principal initiatives for regional development in Quebec announced in 1994:

- FORD-Q transferred five million dollars to Environment Canada to establish the Technology Development and Demonstration Program at the St Lawrence Centre. This program is designed to encourage development, demonstration and application of new environmental technologies to reduce or eliminate toxic discharge into the St Lawrence River.
- The budget of the Industrial Recovery Program for Southwest Montréal (IRPSWM) was increased by five million dollars. Indeed, the initial budget of \$15 million was used up during the current year while the program does not end until March 31, 1995. As many interesting initiatives were still under evaluation or being elaborated, an increase of five million dollars was approved for the remaining length of the program. The budget for the program now stands at \$20 million.
- Within the framework of its strategic repositioning, FORD-Q announced a new program that will replace all other programs. Designed to provide priority assistance to small and medium-sized businesses, this program will include four components such as market development, innovation and technology, entrepreneurship support and catalyst projects. The program is also designed to enhance accessibility to a number of small business programs and services provided by other federal departments. The services and activities included in this new program will be mainly oriented on information, project development and partnership although a few financial activities will still be available. FORD-Q is working on the elaboration of the new structure of services and activities that could be in operation April 1, 1995.
- FORD-Q will improve co-operation among federal agencies in Quebec. In May 1994, FORD-Q signed a partnership agreement with the Departments of Foreign Affairs and International Trade and Industry Canada to increase the number of exporting firms and integrate Quebec businesses into the international economy. FORD-Q agreed to use its network of business offices to deliver programs, services and activities covered by this agreement; one example is the Program for Export Market Development (PEMD), heretofore delivered by Industry Canada.
- Partnerships with federal departments: In 1994, to provide better direction to horizontal and sectoral federal policy toward economic development in Quebec, FORD-Q implemented a partnership strategy designed to harmonize:

- the respective positions of federal departments involved in economic programs in Quebec on the main regional development issues;
- joint federal-provincial activities;
- delivery of services and financial assistance to small and medium-sized businesses, making FORD-Q the "delivery arm" for federal small business services and activities.

Consequently, FORD-Q will be co-operating with the following agencies: Industry Canada, the Department of Foreign Affairs and International Trade, the National Research Council, Agriculture and Agri-Food Canada, the Canadian Space Agency and Environment Canada.

- In early September 1994, FORD-Q formed an association with the provincial government and the Regroupement pour la Relance Économique et Sociale du Sud-Ouest de Montréal (RÉSO) to establish two new regional economic development funds with a budget of \$6.5 million over three years. The purpose of these funds will be to empower the community to manage its economic development and to encourage entrepreneurship and local development by emphasising the vitality of small and medium-sized businesses. The federal government's share, financed by FORD-Q out of its regular budget, will be \$3.3 million.

3. Update on Previously Reported Initiatives

FORD-Q administered programs: FORD-Q is responsible for administering most programs under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec (SAEDRQ), other federal-provincial subsidiary agreements and a number of programs not falling under any agreement.

FORD-Q will conduct the final phase of delivery of its various existing programs, most of which fall under the SAEDRQ. While programs implemented under this Agreement terminate on March 31, 1995, offers may be made after that date in response to assistance requests received before termination date. The budget for these programs is \$372.1 million; total commitments as at December 31, 1994 stood at \$332.7 million.

- **The SAEDRQ includes one set of programs for Resource regions and another for the Central regions and the Montréal region.** Delivery of programs under this agreement is FORD-Q's main activity (see Figure 4, page 22).

In the Resource regions, the Innovation Assistance Program (IAP) has a budget of \$7.2 million. As an indication of the program's progress, as at December 31, 1994 the program had contributed to 66 projects representing commitments of \$4.1 million. In the Central regions, the Innovation Assistance Program, with a budget of \$28.5 million, has committed \$25.7 million to a total of 298 projects.

The Enterprise Development Program (EDP) includes two components : Industrial and Tourism. With a total budget of \$124.8 million, it is the largest program. As at December 31, 1994 it had contributed to 665 industrial projects and 498 tourism projects. Contributions authorized under the Industrial component amounted to \$70.2 million, while those authorized under the Tourism component came to \$35.9 million.

The Assistance Program for Major Regional Facilities (APMRF), inaugurated in 1991, has a budget of \$22.2 million. As at December 31, 1994 the program had contributed to ten projects representing commitments of \$22.2 million.

The Tourist Attraction and Infrastructure Assistance Program (TAIAP), with a total budget of \$17.5 million, has committed \$15.7 million to 18 projects, while the Industrial Infrastructure Assistance Program (IIAP), with a budget of \$1.9 million, had contributed to six projects as at December 31, 1994 for a total commitment of \$1.6 million. Furthermore, as at December 31, 1994 the Quebec Salmon Economic Development Program (QSEDP) had already committed \$13.9 million of its \$15 million budget to 75 projects.

The Support Program for Technology Development Assistance Centres (SPTDAC) in the Resource regions has a budget of \$1.3 million. Three projects have been accepted to date, representing commitments of \$1.2 million. The counterpart program for the Central regions has committed \$1.9 million of its \$4 million budget to four projects.

The Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP) has a revised budget of \$113.5 million, of which \$111.7 million has been committed to 782 projects as at December 31, 1994. FORD-Q has accepted no further applications for financial assistance under this program since March 1, 1994. The Assistance Program for Disadvantaged Areas (APDA) has committed \$22 million of its \$29.5 million budget in support of 267 projects as at December 31, 1994.

- The federal share under the **Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement** is \$526.8 million. As at December 31, 1994, \$350.8 million have been committed to 1,440 projects. These commitments will make possible the implementation of works for an estimated amount of \$1,450 million covering the entire territory of the province of Quebec and will create 13 552 jobs.

- The planned federal share under the **federal-provincial agreement to reconstruct the Wellington Bridge**, which is designed to increase accessibility to an industrial area in Southwest Montréal, is \$9 million. Work under this agreement began in 1994 and expenditures of \$3.7 million are forecasted for 1994-1995.

- FORD-Q administers the **Canada/Quebec Sub-Agreement on the Development of the Tourism Industry - Supply Development component** (federal share \$27.4 million). To date, FORD-Q has committed \$26.2 million under this initiative.

- In addition, FORD-Q administers a number of **programs outside the ERDA** :

Under the Montréal Development Fund Program (MDFP), with a revised budget of \$90.9 million, FORD-Q has contributed \$26.7 million to 68 distinct projects. These contributions have generated a total \$143.5 million in investment in the various development axes.

The Support Program for Research Institutes (SPRI) was established in September 1991, with a total budget of \$81 million. As at December 31, 1994, 21 offers representing commitments of \$66.1 million, which will generate investments of \$230 million, had been approved.

The Industrial Recovery Program for Southwest Montréal (IRPSWM) is designed to strengthen the local industrial base and encourage new investment in this part of Montréal. As at December 31, 1994, 68 offers to businesses, representing commitments of

\$14.8 million from a revised budget of \$20 million, had been approved.

The Industrial Recovery Program for East End Montréal (IRPEEM) was initiated in 1988, with a budget of \$50 million. As at December 31, 1994, 131 offers, representing financial commitments of \$40 million, had been approved. No applications for financial assistance under this program have been accepted since March 31, 1994.

- **Info entrepreneurs :**

Info entrepreneurs began operations on March 28, 1994 and officially opened its doors on June 20, 1994. This information centre, the fruit of partnership between the federal and provincial governments and the private sector (through the Board of Trade of Metropolitan Montréal), got off to an impressive start. More than 72,000 requests for information were filled in its first eight months. Furthermore, a number of business people have expressed pleasant surprise at discovering such a service. If the trend continues, more than 110,000 business people will have had questions answered during the Centre's first year of operation. FORD-Q acts as co-ordinator of federal involvement in this project; as such, it participates actively in the Centre's policy making and contributes to its operating budget.

Quebec regional development programs administered by other federal agencies :

- Five major initiatives under the **Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec** are administered by other departments. These initiatives, which have been allocated budgets totalling \$71.8 million, are:

The Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program, with a budget of \$15.7 million, administered by Fisheries and Oceans Canada.

The Agri-Food Testing and Experimentation Program, with a budget of \$24.5 million, administered by Agriculture and Agri-Food Canada.

The Program for Forest Research and Development, with a budget of \$21.7 million, administered by Natural Resources Canada (Canadian Forest Service).

The Chapais-Chibougamau Mining Program (federal share \$6.0 million) and the Program for Mineral Prospecting in Eastern Quebec (federal share \$3.9 million), administered by Natural Resources Canada (Mineral Sector).

- The new **Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Industrial Development** is now administered by Industry Canada in co-operation with the province of Quebec, with a budget of \$121.7 million.
- In addition, components II and III (Market Development and Studies and Services) of the **Canada/Quebec Sub-Agreement on the Development of the Tourism Industry**, with a budget of \$17.0 million, are administered by Industry Canada.
- The **Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Forest Development** (federal share \$55.4 million) is administered by Natural Resources Canada (Canadian Forest Service).

- The **Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Mineral Development** (federal share \$39.1 million) is administered by Natural Resources Canada (Mineral Sector).
- The **Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Agri-Food Development** (federal share \$19.1 million) is administered by Agriculture and Agri-Food Canada.

Further information on these programs can be found in Figure 4 on pages 22 and 23 and in Section II B.1 from pages 33 to 40.

Figure 4: FORD-Q Programs as at December 31, 1994

a. FORD-Q administered programs

	Budget	Commitments	Projects approved
	\$ million		number
Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec			
Resource regions			
Innovation Assistance Program	7.2	4.1	66
EDP - Industrial component	124.8*	70.2	665
EDP - Tourism component		35.9	498
Assistance Program for Major Regional Facilities	22.2**	22.2	10
Tourist Attraction and Infrastructure Assistance Program	17.5	15.7	18
Industrial Infrastructures Assistance Program	1.9	1.6	6
Quebec Salmon Economic Development Program	15.0	13.9	75
Gaspé/Magdalen Islands Development Corporation	3.7	3.7	N/A
Support Program for Technology Development Assistance Centres	1.3	1.2	3
Central regions and Montréal region			
Manufacturing Productivity Improvement Program	113.5	111.7	782
Innovation Assistance Program	28.5	25.7	298
Assistance Program for Disadvantaged Areas	29.5	22.0	267
Support Program for Technology Development Assistance Centres	4.0	1.9	4
Support Program for Fashion Design	3.0	2.9	82
Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement	526.8	350.8	1,440
Federal-provincial agreement to improve access to Southwest Montréal (Wellington Bridge)	9.0	9.0	N/A
Canada/Quebec Sub-Agreement on the Development of the Tourism Industry - Supply Development Component	27.4	26.2	7
Programs outside the ERDA			
Montréal Development Fund Program	90.9	26.7	68
Support Program for Research Institutes (SPRI)	81.0	66.1	21
Industrial Recovery Program for Southwest Montréal (IRPSWM)	20.0	14.8	68
Industrial Recovery Program for East End Montréal (IRPEEM)	50.0	40.0	131

* Joint budget for both program components.

** Includes three projects administered by other federal departments.

Figure 4: FORD-Q Programs as at December 31, 1994 (cont'd)

b. Quebec regional development programs administered by other federal departments

	Budget	Commitments	Projects approved
	\$ million		number
Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec			
Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation (DFO*)	15.7	13.6	220
Agri-Food Testing and Experimentation (AGR*)	24.5	22.0	350
Forest Research and Development (NRCan*)	21.7	17.7	84
Chapais-Chibougamau Mining Program (NRCan*)	6.0	6.0	N/A
Mineral Prospecting in Eastern Quebec (NRCan*)	3.9	3.1	N/A
Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Industrial Development (IC*)	121.7	75.7	22
Canada/Quebec Sub-Agreement on the Development of the Tourism Industry - Market Development and Studies and Services components (IC*)	17.0	9.3	N/A
Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Forest Development (NRCan*)	55.4	43.0	N/A
Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Mineral Development (NRCan*)	39.1	7.5	N/A
Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Agri-Food Development (AGR*)	19.1	5.6	N/A

* Fisheries and Oceans Canada (DFO), Agriculture and Agri-Food Canada (AGR), Natural Resources Canada (NRCan) and Industry Canada (IC) already mention these programs in Part III of their respective Estimates.

E. Program Performance Information

Program evaluation: The Department faces several constraints in establishing a schedule for evaluating programs under its responsibility. Since it has over thirty programs, formal evaluation of each is impossible. Consequently, the Department places priority on evaluating programs that are likely to be renewed or re-instituted in a form similar to that of the program to be evaluated; those for which commitment to conduct an evaluation study has been made to the Treasury Board; and those with large budgets.

In 1994-1995, the Department evaluated two of its programs, the Manufacturing Productivity Improvement Program and the Enterprise Development Program, Industrial component. The Department also initiated an evaluation of the Industrial Recovery Program for Southwest Montréal.

Manufacturing Productivity Improvement Program: An evaluation of this program, which purpose is to strengthen business productivity, revealed that the program clientele viewed advanced equipment purchasing as a necessity. Client businesses in the Central regions (the target area for this program) consider that the financial assistance received under the program enabled them to become more productive and competitive. The study also showed that 1,420 applications for assistance were received during the period from July 1988 to December 1992; and that a total of \$90 million in program contributions were made in response to the 37% of applications that were approved. These contributions financed 13% of the total value (\$699 million) of the assisted investments.

Enterprise Development Program, Industrial component: The three main objectives of this program are: to support entrepreneurial talent; to strengthen business competitiveness; and to diversify the industrial fabric in the Resource regions. A total of 816 applications for assistance were received under this program in the period from July 1988 to May 1992; a total of \$47 million in program contributions were made in response to the 50% of applications that were approved. These contributions financed 18% of the total value (\$267 million) of the assisted investments. The study also revealed that 91% of the approved applications covered capital expenditures; the balance covered projects under the Studies component. In the third year of the program, to accelerate client service, the program delivery offices began a preliminary, summary examination of projects before receiving formal applications. This procedure caused the application acceptance rate to improve from 44% in 1988-1989 to 60% in 1991-1992.

The program has been generally useful in strengthening regional economies. In a period in which adverse economic conditions, the globalization of markets and a changing economic equilibrium caused total employment in the Resource regions to drop by 4,400 jobs, clients of the program created 800 jobs of which more than 500 could be attributed specifically to the program. The program had greatest impact in the North Central and Eastern Quebec regions, which together accounted for 74% of offers made for approved projects.

In this respect, the program appears to have occupied the critical niche of capital expenditure financing worth \$200,000 and under. The median contribution for capital expenditures decreased substantially over time, from \$105,000 in 1988 to \$65,000 in 1991. The median contribution for projects under the Studies component remained close to \$20,000; despite these projects relatively small size, the program made it appreciably less costly for small and medium-sized businesses in the Resource regions to obtain expertise and prospect markets. The study notes that financial assistance granted under the program in fact supported entrepreneurship, significantly supported the establishment of new businesses, and improved business survival rate.

The assisted entrepreneurs felt that the program helped improve the quality of their products and reduce their costs. The study also notes that program clients demonstrated above-average growth in total sales when compared with other firms in the same industries, and that they are optimistic with respect to continued growth. In addition, the program strengthened competition by contributing directly to the start-up of 37 new businesses in its target area.

With regard to the diversification of the industrial fabric, program clients come primarily from businesses in so-called modern industries, as opposed to industries based on the exploitation of natural resources, which are traditional to these regions. Consequently, the program appears to have helped diversify the industrial fabric of the Resource regions.

Section II Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 5: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-1996	Forecast 1994-1995	Actual 1993-1994
Personnel			
Salaries and wages	15,114	15,480	14,653
Contribution to employee benefits plan	1,969	2,052	1,962
Other personnel costs	36	36	—
	17,119	17,568	16,615
Goods and services			
Transportation and telecommunications	2,072	2,210	1,697
Information	915	980	967
Professional and special services	4,180	4,590	3,134
Rentals	307	325	205
Purchased repair and upkeep	318	340	261
Utilities, materials and supplies	434	470	340
Other subsidies and payments	43	48	(251)
	8,269	8,963	6,335
Total operating	25,388	26,531	22,950
Capital			
Minor capital ¹	—	1,100	1,032
Transfer payments	445,987	269,050	160,614
Total expenditures	471,375	296,681	184,596

¹ Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.

2. Personnel Requirements

Figure 6: Details of Personnel Requirements

	Full Time Equivalent			(in dollars)	
	Main Estimates 1995-1996	Forecast 1994-1995	Actual 1993-1994	Current Salary Range	Average Annual Salary Provision
Order in Council appointments ¹	1	1	1	45,600 - 170,500	—
Executive ²	15	15	15	63,300 - 128,900	96,320
Scientific and Professional	11	11	11	19,270 - 128,900	74,607
Administrative and Foreign Service	158	158	152	14,810 - 79,497	62,183
Technical	2	2	5	14,089 - 88,992	40,833
Administrative Support	60	62	74	16,648 - 48,804	31,756
Operations	0	1	1	17,489 - 72,845	—
	247	250	259		

Note 1: Full-time equivalents (FTE) is the measure of human resources based on average levels of employment.

Note 2: The current salary range column shows salary ranges by occupational group at October 1, 1994. The average annual salary provision column reflects estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay.

¹ This includes all those at the DM level and all GICs.

² This includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

3. Transfer Payments

Figure 7 : Details of Grants and Contributions

(dollars)	Main Estimates 1995-1996	Forecast 1994-1995	Actual 1993-1994
Grants			
Promotion of the Economic Development of the regions of Quebec			
Grants to the Gaspé/Magdalen Islands Economic Development Corporation	750,000	500,000	250,000
Grants under the Montréal Development Fund	110,000	90,000	28,000
Grants under the Program for Regional Development - Quebec	1,358,000	1,022,000	20,000
Total grants	2,218,000	1,612,000	298,000
Contributions			
Promotion of the economic development of the regions of Quebec			
Contributions to the province of Quebec under the Canada Infrastructure Works Agreement	263,376,500	110,000,000	—
Contributions under the Manufacturing Productivity Improvement Program	13,467,032	24,901,662	23,059,237
Contributions under the Industrial and Regional Development Act and outstanding commitments under discontinued predecessor programs	1,772,714	2,675,907	2,749,416
Contributions to the Enterprise Development Program	12,200,000	15,234,030	23,369,975
Contributions under the Support Program for Research Institutes	26,807,772	13,252,964	8,673,078
Contributions under the Canada/Quebec Sub-Agreement on the Development of the Tourism Industry	5,829,634	5,634,000	9,101,322
Contributions to the Innovation Assistance Program	5,910,224	9,195,615	7,412,996
Contributions to the Quebec Salmon Economic Development Program	2,700,000	2,919,000	5,106,239
Contributions to the Assistance Program for Disadvantaged Areas	6,324,598	7,259,994	4,470,505
Contributions to the Support Program for Regional Development Activities	2,454,527	3,012,000	4,459,475
Contributions to the Tourist Attraction and Infrastructure Assistance Program	3,390,000	4,937,015	1,658,111

(dollars)	Main Estimates 1995-1996	Forecast 1994-1995	Actual 1993-1994
Contributions to the Canada/Quebec Industrial Infrastructure Assistance Program	610,834	531,000	469,118
Contributions under the Atlantic Enterprise Program	224,479	91,958	126,042
Contributions under the Support Program for Technology Development Assistance Centres	1,388,091	900,991	641,056
Contributions to the Industrial Recovery Program for East-End Montréal	10,000,000	6,987,000	5,362,563
Contribution to the National Centre for Public Transportation	550,000	630,000	855,000
Incentives to encourage the participation of Quebec businesses in federal government procurement programs	248,890	472,000	179,110
Contributions to support the "Maison des régions"	291,700	300,000	600,000
Contributions to the Montréal Development Fund	12,815,000	9,384,000	2,739,634
Contributions to the Industrial Recovery Program for Southwest Montréal	3,410,399	3,625,260	4,874,240
Contributions under the Assistance Program for Montréal Regional Development	291,423	147,000	1,230,171
Contributions under the Support Program for Fashion Design	87,902	435,000	717,614
Contributions under the Special Program for the Laprade Region	1,143,000	3,914,335	1,765,476
Contributions under the Bas St-Laurent - Gaspésie Development Program	174,873	—	41,278
Contributions to the Saguenay - Lac St-Jean Economic Development Corporation	604,534	600,000	600,000
Contributions under the Gaspé/Magdalen Islands Program	300,000	318,955	366,659
Contributions under the Special Assistance Program for the Quebec Metro High Tech Park	320,281	300,000	300,000
Contributions in support of major regional infrastructure	3,700,275	4,953,000	2,846,725
Regional Development Program for Quebec	5,499,753	4,787,000	2,412,808
(S) Liabilities under the Small Businesses Loans Act	48,000,000	20,000,000	15,684,336
Federal-Provincial Agreement to improve access for industries in Southwest Montréal	3,300,000	3,700,000	—

(dollars)	Main Estimates 1995-1996	Forecast 1994-1995	Actual 1993-1994
Contributions for Development of Cultural Infrastructure	6,475,000	4,650,000	202,500
Contributions under the Southwest Montréal Housing Program	100,000	65,237	262,501
Total Contributions	443,769,435	265,814,923	132,337,185
Items not required			
Grants to the Corporation for the Economic and Social Renewal of Southwest Montréal	---	50,000	50,000
Contribution to the "Commission Scolaire de la Vallée de la Matapédia" in Causapscal	---	1,056,253	2,093,747
Contributions to the Maritime Institute of Quebec in Rimouski	---	306,680	1,087,802
Contributions to a regional seniors' centre at Jonquière	---	60,000	1,740,000
Contributions under the "Programme de la Société du théâtre Capitole de Québec"	---	150,000	---
Grants under the Support Program for Fashion Design	---	---	73,367
Contributions under the Eastern Quebec Development Plan	---	---	70,698
Contributions under the Special Program for the Thetford Mines Region	---	---	24,300
Contribution to the municipality of Sept-Îles	---	---	67,637
Contribution to the Montréal International Convention Centre	---	---	250,000
Grants under the Special Program for the Laprade Region	---	---	5,392,270
Contributions under the Saguenay - Lac St-Jean Development Program	---	---	21,979
(S) Insurance payments - Atlantic Enterprise Program	---	---	1,649,984
Contributions under the Canada-Quebec Subsidiary Agreements on Industrial and Tourism Development	---	---	8,077,514
Contributions under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Industrial Development (1991)	---	---	5,379,304
Contribution towards the costs of construction a bridge over the Ashuapmushuan River	---	---	2,000,000
Total items not required	---	1,622,933	27,978,602
Total program	445,987,435	269,049,856	160,613,787

4. Revenue

This revenue is paid directly into the Consolidated Revenue Fund and may not be used by the Program.

Figure 8: Revenue by Type

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-1996	Forecast 1994-1995	Actual 1993-1994
Service charges - loan guarantees	25,000	25,000	18,002
Recovery of expenditures from previous fiscal years	8,245	8,500	9,135
Loan interest	2,690	5,803	5,000
Year-end creditor adjustments	1,500	1,500	1,597
Other non-tax revenues	20	20	225
Total non-tax revenues	37,455	40,823	33,959

Explanation of revenues:

- Service charges - loan guarantees:
This item represents charges paid by approved lenders under the Small Businesses Loans Act and the "Loan Insurance" component of the Atlantic Enterprise Program.
- Recovery of expenditures from previous fiscal years:
This item refers primarily to the reimbursement of refundable contributions made by FORD-Q.
- Loan interest:
FORD-Q administers various loans granted under agreements between the governments of Canada and Quebec. These loans bear interest at various rates and are reimbursable in payments spread over terms of varying length.
- Year-end creditor adjustments:
These adjustments are made to accounts payable at the end of the fiscal year, in cases where clients do not meet all conditions of their contracts.
- Other non-tax revenues
Recovery of other operating expenses.

5. Net Cost of Program

The program Estimates only include expenditures to be debited against parliamentary votes. Figure 9 presents other cost items that must be considered in establishing the total estimated Program cost.

Figure 9: Total Estimated Cost of the Program for 1995-1996

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-1996	Add* other costs	Estimated Total Program Cost	
			1995-1996	1994-1995
	471,375	2,932	474,307	439,941

* The other costs of \$2,932,000 consist of:

(thousands of dollars)

●	Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	1,921
●	Accounting and cheque issue services provided by Public Works and Government Services Canada	27
●	Treasury Board contributions representing employee share of insurance premiums	984

B. Other Information

1. Description of Financial Assistance Programs

The following pages provide information on the programs listed below:

- Canada/Quebec Sub-Agreement on the Development of the Tourism Industry
- Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement
- Innovation Assistance Program (IAP) - Central and Resource Regions
- Support Program for Research Institutes (SPRI)
- Assistance Program for Disadvantaged Areas (APDA) - Central Regions
- Quebec Salmon Economic Development Program (QSEDP) - Resource Regions
- Enterprise Development Program (EDP) - Resource Regions
- Industrial Recovery Program for Southwest Montréal (IRPSWM)
- Support Program for Technology Development Assistance Centres (SPTDAC) - Central and Resource Regions
- Assistance Program for Major Regional Facilities (APMRF) - Resource Regions
- Industrial Infrastructure Assistance Program (IIAP) - Resource Regions
- Tourist Attraction and Infrastructure Assistance Program (TAIAP) - Resource Regions
- Southwest Montréal Housing Program (SWMHP)
- Montréal Development Fund Program (MDFP)

Canada/Quebec Sub-Agreement on the Development of the Tourism Industry

The overall objective of the Sub-Agreement on the Development of the Tourism Industry is to reinforce and develop the supply of tourist facilities, increase Quebec's visibility on world tourism markets and help tourism-related businesses achieve excellence through better understanding of products, industries and markets.

This Agreement, for which the revised federal share is \$44.4 million, includes the following three components:

- an initial component to finance tourist attractions and facilities costing more than \$1.5 million and designed to attract an international clientele;
- a second component to finance activities related to tourist product promotion and marketing; market prospecting; promotion of international events; and business tourism;
- a third component to conduct studies and research to support product and market development, to encourage businesses to become more productive and internationally competitive.

FORD-Q administers the first component, with a budget of \$27.4 million; Industry Canada is responsible for implementing the other two components, with a budget of \$17.0 million.

This agreement, whose term is five years, expires on March 31, 1997.

Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement

FORD-Q, in co-operation with the Quebec government, plays a leading role in the implementation of the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement. The President of the Treasury Board is responsible for this national program, a high priority of the federal government, which has a budget of \$6 billion over two years. The Minister in charge of FORD-Q represents the federal government in implementing this program in Quebec. The goal of the program is to create short- and long-term employment while increasing economic productivity and environmental quality and contributing to economic recovery. The program is designed to renew and upgrade public infrastructures in Quebec. This Agreement is cost-shared among the federal government, the province and municipalities. The federal share of the program in Quebec is \$526.8 million in contributions. FORD-Q has been allocated a budget of \$1.4 million to manage this agreement.

Projects must be approved no later than March 31, 1996.

Innovation Assistance Program (IAP) - Central and Resource Regions

The Innovation Assistance Programs (IAP) for the central and resource regions fall under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec. The program budget is \$28.5 million in the central regions and \$7.2 million in the resource regions.

The purpose of these two programs is to promote innovation and technological development in small and medium-sized businesses, to make them more competitive on domestic and international markets.

While the two programs are similar, the rate of assistance and maximum allowable assistance are more generous and a wider variety of industries are eligible in the resource regions. These two programs are intended mainly for businesses in the manufacturing and transformation sectors. Eligible activities include consulting studies (feasibility studies or market surveys, designs, marketing plans, venture capital prospecting) and projects to create, refine or demonstrate new or improved products or production processes.

Applications under this program must be received no later than March 31, 1995.

Support Program for Research Institutes (SPRI)

A budget of \$81 million has been approved for province-wide implementation of the Support Program for Research Institutes.

This program is designed to increase scientific and technological development activity by strengthening the existing R&D infrastructure, in particular by establishing and developing centres for research in industries strategically important to Quebec's economic development.

The program is intended for businesses and non-profit organizations that operate or are about to inaugurate research establishments. Potential applicants include hospitals; institutions of higher education; industry or technological institutes or groups; national or regional trade associations in the primary, secondary or service sectors; and Crown corporations. Eligible projects include those to set up, expand or modernize a research establishment.

Applications under this program must be received no later than March 31, 1995.

Assistance Program for Disadvantaged Areas (APDA) - Central Regions

The Assistance Program for Disadvantaged Areas, with a budget of \$29.5 million, falls under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec.

This program is designed to promote and strengthen the tourism industry in the most disadvantaged regional county municipalities in Quebec's central regions. A notable objective is to increase the number of tourists in these regions by stimulating development of quality tourism products.

Businesses and non-profit organizations are eligible under this program. Eligible activities include consulting studies (business plans, marketing plans, feasibility studies and market surveys) and projects of the following kinds: commercial accommodation, theme parks, tour services, permanent tourist attractions, sports centres and other incidental services. Assistance is also available under the program for community development activities related to recreation and culture. Finally, assistance under the program may be used to construct major tourism projects or establish certain kinds of regional facilities.

Applications for financial assistance under this program must be received no later than March 31, 1995.

Quebec Salmon Economic Development Program (QSEDP) - Resource Regions

The Quebec Salmon Economic Development Program falls under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec. The federal share for this program, which is made up of joint or complementary projects, is \$15 million. The program is intended for three regions: North Central, North Shore and Eastern Quebec.

This program is designed to increase the economic potential of Atlantic salmon by expanding recreational fishing opportunities and increasing salmon stocks in Quebec rivers.

Non-profit organizations managing salmon rivers in targeted regions that show strong potential for salmon stock growth are eligible to apply.

A contribution may be awarded under this program for preparing a development plan for an entire river. Contributions may also be awarded for projects to develop, conserve and enhance wildlife; to search for and identify resources; and to develop tourist facilities and services.

Applications for assistance under this program must be received no later than March 31, 1995.

Enterprise Development Program (EDP) - Resource Regions

The Enterprise Development Program, which falls under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec, has a total budget of \$124.8 million. The program includes two components: Industrial (EDP-I) and Tourism (EDP-T).

- **Industrial component**

This program component has a two-fold purpose: to foster entrepreneurship by encouraging small and medium-sized businesses to start up, expand, modernize and become more competitive; and to encourage industrial diversification in the resource regions.

This program is intended primarily for manufacturing firms, as well as a number of specific industries such as aquaculture, greenhouse horticulture and major repair services. In municipalities with fewer than 10,000 inhabitants, other industries (such as reforestation, mining of non-metallic ores, recycling and other specific services) are eligible as well.

Contributions may be awarded to eligible businesses to purchase consulting studies; for capital expenditures to construct, expand or modernize industrial facilities; to establish common services; and to develop markets, commercial opportunities or new technologies. The program may also provide financial assistance to economic development organizations to conduct certain types of studies, organize major events or provide specialized services.

- **Tourism component**

This component of the program is designed to promote and strengthen the tourism industry, stimulate the development of quality tourism products and increase the number of visitors from outside the resource regions.

This program is intended for businesses and non-profit organizations operating within the tourism industry.

Contributions may be awarded to eligible businesses for consulting studies; capital expenditures to construct, expand or modernize facilities; or to establish common services. This program may also be used to provide financial assistance to non-profit organizations to organize special events or conduct studies.

Both components of this program are in effect until March 31, 1995.

Industrial Recovery Program for Southwest Montréal (IRPSWM)

The Industrial Recovery Program for Southwest Montréal, with a budget of \$20 million, was established in response to the report of the Committee on the Economic Revitalization of Southwest Montréal. It is designed to strengthen the industrial infrastructure and promote the diversification of the industrial base in Southwest Montréal by attracting new investment and encouraging new businesses to start up and expand.

Businesses are eligible for assistance under the program to purchase consulting studies (business or marketing plans, feasibility studies, venture capital prospecting, business restructuring plans, technology transfer); to introduce innovations; and to construct, expand or modernize a manufacturing facility.

Non-profit organizations are eligible for assistance under the program to conduct studies intended to promote economic development in Southwest Montréal.

Applications for financial assistance must be received by March 31, 1995.

Support Program for Technology Development Assistance Centres (SPTDAC) - Central and Resource Regions

This province-wide program falls under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec. A total of \$4 million, to be spread over the term of the program, has been earmarked for the central regions, while the budget for the resource regions has been set at \$1.3 million.

The program is designed to encourage maximum use of existing scientific and technological resources in the regions of Quebec by supporting the establishment and operation of technology development assistance centres. The mission of these centres is to help small firms specializing in technological innovation or advanced technology get started and expand.

Non-profit organizations whose primary focus is technological development assistance are eligible under this program. An eligible organization may be awarded a financial contribution to cover eligible capital costs incurred in setting up an assistance centre and to cover a portion of operating costs.

This program, which was inaugurated in 1991, terminates on March 31, 1995.

Assistance Program for Major Regional Facilities (APMRF) - Resource Regions

This program takes the form of a co-operative framework for action in support of recommendations by the Management Committee of the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec regarding approval of proposals for major regional facilities. The revised federal share for this program, which is administered by FORD-Q, is \$22.2 million.

Assistance under this program is intended for projects to establish public services capable of contributing substantially to the economic development of the resource regions, particularly in such areas as research and development, business services and specialized training.

Non-profit organizations, municipalities, inter-municipal boards, regional county municipalities (RCMs) and federal or provincial parapublic agencies are eligible for assistance under this program.

This program is in effect until March 31, 1995.

Industrial Infrastructure Assistance Program (IIAP) - Resource Regions

The Industrial Infrastructure Assistance Program, a joint program under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec, is administered by the Quebec Department of Industry, Trade, Science and Technology. The revised federal share for this program is \$1.9 million.

The objective of this program is to promote industrial development in the resource regions by helping the most financially distressed municipalities build the infrastructures necessary to attract investment.

Inaugurated in December 1989, this program terminates on March 31, 1995.

Tourist Attraction and Infrastructure Assistance Program (TAIAP) - Resource Regions

This program, administered jointly by the governments of Canada and Quebec, supports joint or complementary projects under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec. The revised federal share for this program is \$17.5 million.

This program, intended to promote the development of the tourism industry in the Resource regions, has four components. The first two components are intended solely for municipal agencies: the first is the tourism counterpart of the Assistance Program for Industrial Infrastructure Assistance Program (IIAP) aimed at industrial infrastructures, while the second is designed to support municipal development of tourist attractions and facilities. The third component is intended for non-profit organizations wishing to propose major projects to enhance public tourist attractions. The fourth component is intended for private firms and non-profit organizations proposing major projects to enhance commercial tourist attractions.

This program terminates on March 31, 1995.

Southwest Montréal Housing Program (SWMHP)

The Housing Program for Southwest Montréal was initially allocated \$6.5 million to reinforce and improve the condition of housing stock in Southwest Montréal. FORD-Q has been allocated \$600,000 to be used as financial assistance for non-profit organizations, either to conduct feasibility studies or assessments of investment opportunities in the area of community housing or to provide specialized services to encourage development of adequate housing. The Canada Mortgage and Housing Corporation administers the Additions and New Establishments program components, with a budget of \$5.9 million.

This program terminates on March 31, 1995.

Montréal Development Fund Program (MDFP)

The Montréal Development Fund Program, which covers the Island of Montréal, has a revised budget of \$90.9 million.

The objective of this program is to intensify the federal government's efforts along its seven priority development axes for the Montréal region: high technology, international trade and finance, design, international activities, cultural activities, tourism and transportation.

This flexible program is intended for businesses, non-profit groups or other types of organizations. Eligible activities include: consulting studies, research and development; marketing; productivity improvement; business support and development projects; and new business start-up. The program is intended to complement existing assistance programs.

This program terminates on September 30, 1997.

2. List of FORD-Q Offices

Montréal (Headquarters)

800 Place Victoria Tower
Suite 3800, P. O. Box 247
Montréal, Quebec H4Z 1E8

(514) 283-6412
Fax: (514) 283-3302

Hull (Liaison)

Place du Portage, Phase II
165 Hôtel de Ville Street
P.O. Box 1110, Station B
Hull, Quebec J8X 3X5

(819) 997-2476
Fax: (819) 997-0068

BUSINESS OFFICES

Abitibi - Témiscamingue

906 5th Avenue
Val d'Or, Quebec J9P 1B9

(819) 825-5260 • 1-800-567-6451
Fax: (819) 825-3245

Bas-Saint-Laurent — Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine

212 Belzile Street
Suite 200
Rimouski, Quebec G5L 3C3

(418) 722-3282 • 1-800-463-9073
Fax: (418) 722-3285

Côte-Nord

701 Laure Blvd
2nd Floor, Suite 202B
P.O. Box 698
Sept-Îles, Quebec G4R 4K9

(418) 968-3426 • 1-800-463-1707
Fax: (418) 968-0806

Estrie

1335 King Street West
Suite 303
Sherbrooke, Quebec J1J 2B8

(819) 564-5904 • 1-800-567-6084
Fax: (819) 564-5912

Laval — Laurentides — Lanaudière

Triomphe II Tower, Suite 204
2540 Daniel-Johnson Blvd
Laval, Quebec H7T 2S3

(514) 973-6844 • 1-800-430-6844
Fax: (514) 973-6851

Mauricie — Bois Francs

Place du Centre
150 Marchand Street, Suite 502,
Drummondville, Quebec J2C 4N1

(819) 478-4664 • 1-800-567-1418
Fax: (819) 478-4666

Bourg du Fleuve Building
25 des Forges Street, 4th floor - Suite 413
Trois Rivières, Quebec G9A 2G4

(819) 371-5182 • 1-800-567-8637
Fax: (819) 371-5186

Montérégie

Complexe Saint-Charles
1111 Saint-Charles Street West - Suite 411
Longueuil, Quebec J4K 5G4

(514) 928-4088 • 1-800-284-0335
Fax: (514) 928-4097

Montréal

800 Place Victoria Tower
Suite 3800, P. O. Box 247
Montréal, Quebec H4Z 1E8

(514) 283-2500
Fax: (514) 283-3302

Nord-du-Québec

800 Place Victoria Tower
Suite 3800, P. O. Box 247
Montréal, Quebec H4Z 1E8

(514) 283-5174 • 1-800-561-0633
Fax: (514) 283-3637

Outaouais

259 Saint-Joseph Blvd
Suite 202
Hull, Quebec J8Y 6T1

(819) 994-7442 • 1-800-561-4353
Fax: (819) 994-7846

Québec – Chaudière – Appalaches

905 Dufferin Avenue
2nd Floor
Québec, Quebec G1R 5M6

(418) 648-4826 • 1-800-463-5204
Fax: (418) 648-7291

Saguenay – Lac-St-Jean

170 St Joseph Street South
Suite 203
Alma, Quebec G8B 3E8

(418) 668-3084 • 1-800-463-9808
Fax: (418) 668-7584

3. References

The following publications contain additional information on the programs of the Federal Office of Regional Development - Quebec

Agreements:

- Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec
- Subsidiary Agreement on Tourism Development
- Annual reports for the Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec
- Reports on federal participation under the Canada- Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec

Assistance programs:

- Innovation Assistance Program (IAP)
- Assistance Program for Disadvantaged Areas (APDA)
- Industrial Recovery Program for Southwest Montréal (IRPSWM)
- Enterprise Development Program - Industrial Component (EDP-I)
- Enterprise Development Program - Tourism Component (EDP-T)
- Southwest Montréal Housing Program (SMHP)

Other publications:

- A general brochure describing FORD-Q, **A Partner**
- The leaflet, **It's Just Good Business: Repayable Contributions**
- The leaflet and poster, **Think Design, It Pays**
- Business Appraisal
- Your Small-Business Marketing Plan
- Product Development
- The monthly Bulletin **The FORD-Q Economic Update**

These publications, as well as brochures describing the agreements and most of FORD-Q's specific programs, may be obtained from:

Info entrepreneurs

5 Place Ville Marie
Plaza Level, Suite 12500
Montréal, Quebec H3B 4Y2

(514) 496-INFO (4636) • 1-800-322-INFO

4. Topical Index

Assistance Program for Disadvantaged Areas (APDA) 7, 19, 22, 28, 33, 36, 42

Assistance Program for Major Regional Facilities (APMRF) 18, 22, 29, 33, 39

Business Offices 12, 13, 15, 17, 41

Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement 6, 8, 19, 22, 28, 33, 34

Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec 6, 12, 18, 20, 22, 23, 35-39, 42

Central regions 7, 16, 18, 19, 22, 24, 33, 35, 36, 38

Communications 12, 14, 15

Corporate services 12, 13, 15

Department of Industry, Science and Technology Act 10

Economic Development 1, 4, 6, 10-13, 17-20, 22, 23, 28, 33, 35-39, 42

Economic and Regional Development Agreement (ERDA) 11

Enterprise Development Program (EDP) 6, 7, 18, 22, 24, 28, 33, 37, 42

Forest development 20, 23

Industrial Infrastructure Assistance Program (IIAP) 19, 22, 33, 39

Industrial Recovery Program for East End Montréal (IRPEEM) 20, 22, 29

Industrial Recovery Program for Southwest Montréal (IRPSWM) 17, 19, 22, 24, 33, 38, 42

Info entrepreneurs 7, 13, 15, 20, 42

Innovation Assistance Program (IAP) 18, 22, 28, 33, 35, 42

Legal services 12, 14, 15

Mandate 3, 7, 10, 13

Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP) 7, 19, 22, 24

Montréal regions 11, 18, 22, 40

Montréal Development Fund Program (MDFP) 7, 19, 22, 28, 29, 33, 40

Operations 10, 12, 13, 15, 20

Policy and liaison 12, 15

Program objective 3, 11

Quebec Salmon Economic Development Program 19, 22, 28, 33, 36

Regional development 1, 4, 5-12, 14, 15, 17, 18, 20, 23, 29, 42

Research and development 11, 12, 16, 20, 23, 39, 40

Resource regions 6, 11, 16, 18, 19, 22, 24, 25, 33, 35-39

Small and medium-sized businesses 1, 6, 7, 10-12, 17, 18, 24, 35, 37

Small Businesses Loans Act 4, 5, 8, 29, 31

Southwest Montréal Housing Program (SWMHP) 30, 33, 40, 42

Subsidiary Agreement on Industrial Development 7, 8, 20, 23

Sub-Agreement on the Development of the Tourism Industry 20, 22, 23, 33, 34

Support Program for Research Institutes (SPRI) 19, 22, 28, 33, 35

Technological development 35, 38

Tourist Attraction and Infrastructure Assistance Program (TAIAP) 19, 22, 33, 39

4. Index par sujet

Bureaux d'affaires 12, 13, 15, 18, 41

Communications 12, 14, 15

Développement économique 1, 4, 6, 10-14, 18, 19, 21-23, 28, 33, 35-39, 42

Développement forestier 21, 23

Développement régional 1, 4, 5, 7-13, 17, 18, 23

Développement technologique 19, 33, 35, 38

Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec 6, 12, 18, 20-23, 35-39, 42

Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement industriel 7, 8, 21, 23

Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique 20, 21-23, 33, 34

Entente de développement économique et régional (EDER) 11

Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec 6, 8, 19, 22, 28, 33, 34

Info entrepreneurs 7, 13-15, 20, 42

Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie 10

Loi sur les prêts aux petites entreprises 4, 5, 8, 29, 31

Mandat 3, 7, 11, 14, 17, 34

Objectif du Programme 3, 11

Opérations 10, 12, 13, 15, 20

Petites et moyennes entreprises (PME) 1, 6, 7, 9-12, 17, 18, 24, 35, 37

Politiques et liaison 12, 13, 15

Programme d'aide à l'innovation (PAI) 19, 22, 28, 33, 35, 42

Programme d'aide aux établissements de recherche (PAER) 20, 22, 33, 35

Programme d'aide aux zones défavorisées (PAZD) 7, 19, 22, 28, 33, 36, 42

Programme d'habitation pour le Sud-Ouest de Montréal (PHASOM) 29, 33, 40

Programme de développement des entreprises (PDE) 6, 7, 19, 22, 24, 28, 33, 37, 42

Programme de développement économique du saumon (PDES) 19, 22, 28, 33, 36

Programme de relance industrielle de l'Est de Montréal (PRIEM) 20, 22, 29

Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM) 17, 22, 24, 33,

38, 42

Programme de renforcement de la productivité manufacturière (RPM) 7, 19, 22, 24

Programme de soutien aux équipements régionaux majeurs (PSERM) 19, 22, 29, 33, 38

Programme de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises (PSIAE) 19, 22, 28, 33,

36, 39

Programme de soutien aux projets d'attrait et d'infrastructures touristiques (PSAIT) 19, 22,

33, 39

Programme du Fonds de développement de Montréal (FDM) 7, 20, 22, 28, 29, 33, 40

Recherche et développement 16, 21, 23, 35, 42

Région de Montréal 11, 18, 22, 29, 40

Régions centrales 7, 16, 18, 19, 22, 24, 33, 35, 36, 38

Régions de ressources 6, 17-19, 22, 24, 25, 33, 35-39

Services ministériels 12, 13, 15

Services juridiques 12, 14, 15

Nord-du-Québec
 800, Tour de la Place Victoria
 Bureau 3800, C.P. 247
 Montréal (Québec) H4Z 1E8
 Télécopieur: (514) 283-5174 • 1-800-561-0633
 (418) 648-4826 • 1-800-463-5204
 Télécopieur: (418) 648-7291

Saguenay – Lac-Saint-Jean

259, boul. Saint-Joseph
 Bureau 202
 Hull (Québec) J8Y 6T1
 (418) 668-3084 • 1-800-463-9808
 Télécopieur: (418) 668-7584

3. Références

Les publications suivantes contiennent des renseignements supplémentaires sur les programmes du Bureau fédéral de développement régional (Québec) :

Ententes :

- Entente auxiliaire sur le développement économique des régions du Québec
- Entente auxiliaire sur le développement touristique
- Rapports annuels pour l'Entente auxiliaire sur le développement économique des régions du Québec
- Bilans de la participation fédérale à l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec

Programmes d'aide :

- Programme d'aide à l'innovation (PAI)
- Programme d'aide aux zones défavorisées (PAZD)
- Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM)
- Programme de développement des entreprises, volet industriel (PDE-I)
- Programme de développement des entreprises, volet touristique (PDE-T)
- Programme d'habitation du Sud-Ouest de Montréal (PHASOM)

Autres publications :

- Dépliant général sur le Bureau, «Un partenaire»
- Feuillelet «Un geste d'affaires, contributions remboursables»
- Dépliant et affiches «Penser design, c'est rentable»
- Autodiagnostic de l'entreprise
- Le plan marketing de votre entreprise
- Développement de produits
- Bulletin mensuel «L'informateur économique du BFDR(Q)»

On peut se procurer ces documents ainsi que des brochures relatives aux ententes et à la plupart des programmes particuliers du Bureau en s'adressant à :

Info entrepreneurs

5, Place Ville Marie
 Niveau Plaza, bureau 12500
 Montréal (Québec) H3B 4Y2
 (514) 496-1NFO (4636) • 1-800-322-1NFO

Montréal (siège social)
800, Tour de la Place Victoria
Bureau 3800, C.P. 247
Montréal (Québec) H4Z 1E8
(514) 283-6412
Télécopieur: (514) 283-3302

Hull (liaison)
Place du Portage, phase II
165, rue Hôtel de Ville
C.P. 1110, Succursale « B »
Hull (Québec) J8X 3X5
(819) 997-2476
Télécopieur: (819) 997-0068

BUREAUX D'AFFAIRES

Abitibi – Témiscamingue
906, 5^e avenue
Val-d'Or (Québec) J9P 1B9
(819) 825-5260 • 1-800-567-6451
Télécopieur: (819) 825-3245

**Bas-Saint-Laurent – Gaspésie –
Îles-de-la-Madeleine**
212, rue Belzile
Bureau 200
Rimouski (Québec) G5L 3C3
(418) 722-3282 • 1-800-463-9073
Télécopieur: (418) 722-3285

Côte-Nord
701, boul. Laure, 2^e étage
Bureau 202B, C.P. 698
Sept-Îles (Québec) G4R 4K9
(418) 968-3426 • 1-800-463-1707
Télécopieur: (418) 968-0806

Montréal
800, Tour de la Place Victoria
Bureau 3800, C.P. 247
Montréal (Québec) H4Z 1E8
(514) 283-2500
Télécopieur: (514) 283-3302

Programme d'habitation pour le Sud-Ouest de Montréal (PHASOM)

Doté d'un budget initial de 6,5 millions de dollars, le Programme d'habitation pour le Sud-Ouest de Montréal vise à consolider et à améliorer les conditions du logement dans le Sud-Ouest de Montréal. Une somme de 600 000 \$ a été allouée au BFDR(Q); ce dernier peut offrir des contributions financières à des organismes à but non lucratif pour la réalisation d'études de faisabilité, d'évaluation d'occasions d'investissements dans le domaine du logement communautaire, ou encore, en vue de la prestation de services spécialisés destinés à favoriser le développement de conditions de logement adéquates. La Société canadienne d'hypothèques et de logement administre les volets agrandissement et mise sur pied de nouveaux établissements du Programme, dont le budget est de 5,9 millions de dollars.

Ce Programme se termine le 31 mars 1995.

Programme du Fonds de développement de Montréal (PFDM)

Le Programme du Fonds de développement de Montréal dispose d'un budget révisé de 90,9 millions de dollars. Ce Programme couvre le territoire de l'île de Montréal.

L'objectif de ce Programme est d'intensifier les efforts du gouvernement fédéral dans les sept axes de développement qu'il privilégie pour la région de Montréal : la haute technologie, la finance et le commerce international, le design, les activités internationales, les industries culturelles, le tourisme et le transport.

Ce Programme est flexible et s'adresse à la fois aux entreprises commerciales, non commerciales et autres organismes. Les activités admissibles comprennent notamment les études d'experts-conseils, les activités de recherche et développement, les activités de commercialisation, d'amélioration de la productivité, d'appui aux entreprises, de développement et la mise sur pied de nouvelles entreprises. Il vient en complément aux programmes d'aide existants.

Ce Programme se termine le 30 septembre 1997.

Les projets visés par ce Programme comprennent l'instauration de services à caractère public en mesure de jouer un rôle important pour le développement économique des régions de ressources, notamment sur les plans de la recherche et du développement, des services aux entreprises, de la formation spécialisée et autres.

Les bénéficiaires de ce Programme peuvent être des organismes à but non lucratif, des municipalités, des régions intermunicipales, des municipalités régionales de comté (MRC) ainsi que des institutions parapubliques fédérales ou provinciales.

Ce Programme est en vigueur jusqu'au 31 mars 1995.

Programme de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises (PSIAE) - Régions de ressources

Le Programme de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises constitue une initiative conjointe au sens de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec et il est mis en oeuvre par le ministère québécois de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie. Ce Programme dispose d'un budget fédéral révisé de 1,9 million de dollars.

Ce Programme a pour objectif de favoriser le développement industriel des régions de ressources en aidant les municipalités les plus démunies financièrement à mettre en place des infrastructures d'accueil essentielles à la réalisation de projets d'investissement.

Lancé en décembre 1989, ce Programme prend fin le 31 mars 1995.

Programme de soutien aux projets d'attrait et d'infrastructures touristiques (PSAIT) - Régions de ressources

Administré conjointement par les deux gouvernements, ce Programme donne lieu à des activités conjointes ou complémentaires au sens de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec. Ce Programme dispose d'un budget fédéral révisé de 17,5 millions de dollars.

Cette initiative comporte quatre volets et vise à favoriser le développement de l'industrie touristique dans les régions de ressources.

Les deux premiers volets s'adressent uniquement aux organismes municipaux; le premier représente la contrepartie touristique du Programme de soutien aux infrastructures industrielles alors que le second vise à aider les municipalités à procéder à l'aménagement et au développement de leurs sites et équipements touristiques.

Le troisième volet s'adresse exclusivement aux organismes sans but lucratif désireux de proposer des projets majeurs de mise en valeur d'attrait touristiques à caractère public. Quant au quatrième volet, il s'adresse aux entreprises privées et aux organismes sans but lucratif qui proposent des projets majeurs de mise en valeur d'attrait touristiques à caractère commercial.

Ce Programme prend fin le 31 mars 1995.

Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM)

Le budget du Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal est de 20 millions de dollars. Ce Programme fait suite au rapport du Comité pour la relance de l'économie du Sud-Ouest de Montréal. Il vise à renforcer l'infrastructure industrielle et à encourager la diversification de la base industrielle du Sud-Ouest de Montréal en y attirant de nouveaux investissements et en y favorisant la création et le développement de nouvelles entreprises.

Les entreprises commerciales sont admissibles au Programme pour la réalisation d'études d'experts-conseils (plan d'entreprise, plan de commercialisation, étude de faisabilité, recherche de capital de risque, plan de restructuration, transfert technologique), pour la réalisation de projets d'innovation, pour la mise sur pied, l'agrandissement ou la modernisation d'un établissement manufacturier.

Les organismes à but non lucratif sont admissibles au Programme pour la réalisation d'études qui ont pour but de promouvoir le développement économique du Sud-Ouest de Montréal. Les demandes d'aide financière doivent être reçues au Bureau avant le 31 mars 1995.

Programme de soutien aux centres d'aide au développement technologique (PSCADT) - Régions centrales et régions de ressources

Ce Programme s'inscrit dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec et il s'applique sur tout le territoire du Québec. Un montant de 4 millions de dollars, à répartir sur la durée du Programme, est destiné aux régions centrales alors que les régions de ressources disposent d'une enveloppe

révisée de 1,3 million de dollars.

Le Programme vise à favoriser l'utilisation maximale des ressources scientifiques et technologiques existantes dans les régions du Québec en appuyant la mise sur pied et le fonctionnement de centres d'aide au développement technologique dont la mission est de faciliter le démarrage et la croissance de petites entreprises oeuvrant en innovation technologique ou dans les secteurs à technologie avancée.

Les sociétés à but non lucratif dont les principales activités sont reliées à l'aide au développement technologique sont admissibles en vertu de ce Programme. Une contribution financière peut être offerte à une société admissible à l'égard des coûts d'immobilisation admissibles pour la mise sur pied d'un centre d'aide et pour couvrir une partie des frais de fonctionnement.

Lancé en 1991, ce Programme prend fin le 31 mars 1995.

Programme de soutien aux équipements régionaux majeurs (PSERM) - Régions de ressources

Cette initiative prend la forme d'un cadre concerté d'action à partir duquel le Comité de gestion de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec s'appuie pour recommander l'approbation de projets d'équipements régionaux majeurs. Ce Programme dispose d'un budget fédéral révisé de 22,2 millions de dollars administré par le BFDRC(Q).

Programme de développement des entreprises (PDE) - Régions de ressources

Le Programme de développement des entreprises s'inscrit dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec et dispose d'un budget de 124,8 millions de dollars. Ce Programme comporte deux volets : le volet industriel (PDE-I) et le volet touristique (PDE-T).

Volet industriel

Ce volet du programme a pour but de développer l'esprit d'entreprise en encourageant la création, l'expansion et la modernisation des petites et moyennes entreprises, de renforcer leur position concurrentielle et d'encourager la diversification industrielle des régions de ressources.

Ce Programme s'adresse particulièrement aux entreprises oeuvrant dans l'industrie manufacturière ainsi qu'à certains secteurs spécifiques comme l'aquaculture, la culture en serre et les services de réparations majeures. D'autres secteurs sont également admissibles dans les municipalités de moins de 10 000 habitants; parmi ceux-ci, nous retrouvons les services de reboisement, les mines de minerais non métalliques, les services de récupération ainsi que d'autres services spécifiques.

Des contributions peuvent être accordées aux entreprises admissibles pour la réalisation d'études effectuées par un expert-conseil, pour l'achat d'immobilisations reliées à la mise sur pied, l'agrandissement ou la modernisation d'usines, pour la mise en commun de services et pour la recherche de marchés, de débouchés commerciaux et de nouvelles technologies. Ce Programme permet également d'offrir une aide financière à des organismes voués au développement économique pour la réalisation de certaines études, pour l'organisation d'événements majeurs et pour la prestation de services spécialisés.

Volet touristique

Ce volet du Programme vise à promouvoir et à renforcer l'industrie touristique, à stimuler le développement de produits touristiques de qualité et à accroître la clientèle touristique provenant de l'extérieur des régions de ressources. Ce Programme s'adresse aux entreprises commerciales et non commerciales oeuvrant dans l'industrie touristique.

Des contributions peuvent être accordées aux entreprises admissibles pour la réalisation d'études effectuées par un expert-conseil, pour l'achat d'immobilisations reliées à la mise sur pied, l'agrandissement ou la modernisation d'établissements et pour la mise en commun de services. Ce Programme permet également d'offrir une aide financière à des entreprises non commerciales pour l'organisation d'événements particuliers et pour la réalisation d'études.

Les deux volets de ce Programme sont en vigueur jusqu'au 31 mars 1995.

Programme d'aide aux zones défavorisées (PAZ) - Régions centrales

Le Programme d'aide aux zones défavorisées, dont le budget de contributions s'élève à 29,5 millions de dollars, s'inscrit dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec.

Ce Programme vise à promouvoir et renforcer l'industrie touristique des municipalités régionales de comté les moins favorisées des régions centrales du Québec. Il vise notamment à stimuler le développement de produits touristiques de qualité dans ces régions, en vue d'accroître la clientèle touristique.

Sont admissibles à ce Programme, les entreprises commerciales et les organismes à but non lucratif. Les activités admissibles comprennent la réalisation d'études par des experts-conseils (plan d'affaires, plan de commercialisation, étude de faisabilité ou de marché) et la réalisation d'un projet dans les secteurs suivants : l'hébergement commercial, les parcs thématiques, les services d'excursion, les attractions touristiques permanents, les centres destinés à la pratique d'activités sportives et autres services complémentaires aux secteurs précités. De plus, le programme peut offrir une aide pour intensifier le développement communautaire, particulièrement au niveau du loisir et de la culture. Enfin, le programme peut encourager la réalisation de projets majeurs touristiques et la mise sur pied de certains équipements régionaux.

Les demandes d'aide financière en vertu de ce Programme doivent être reçues au plus tard le 31 mars 1995.

Programme de développement économique du saumon (PDÉS) - Régions de ressources

Le Programme de développement économique du saumon s'inscrit dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec. Il est composé d'activités conjointes ou complémentaires et dispose d'un budget fédéral de 15 millions de dollars. Ce Programme s'adresse à trois régions : le Centre-Nord, la Côte-Nord et l'Est-du-Québec.

Ce Programme vise à augmenter les retombées économiques liées au saumon de l'Atlantique par l'accroissement des possibilités de pêche récréative et l'augmentation des stocks de saumons dans les rivières du Québec.

Les entreprises admissibles sont des organismes sans but lucratif qui gèrent des rivières à saumons situées dans les régions visées et présentent un fort potentiel d'accroissement du nombre de saumons.

En vertu de ce Programme, une contribution peut être offerte afin de réaliser un plan de développement pour l'ensemble d'une rivière. Des contributions peuvent également être offertes pour des travaux d'aménagement, de conservation et de valorisation de la faune, d'exploration et d'identification des ressources ainsi que pour des travaux d'infrastructures d'accueil et de services à des fins touristiques.

Les demandes d'aide en vertu de ce Programme doivent être reçues au plus tard le 31 mars 1995.

Programme d'aide à l'innovation (PAI) - Régions centrales et régions de ressources

Les Programmes d'aide à l'innovation (PAI) pour les régions centrales et les régions de ressources s'inscrivent dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec. Le budget du PAI est de 28,5 millions de dollars dans les régions centrales et de 7,2 millions de dollars dans les régions de ressources.

Ces deux programmes visent à encourager l'innovation et le développement technologique des petites et moyennes entreprises dans le but de les rendre plus concurrentielles sur les marchés national et international.

Les deux programmes sont similaires, à l'exception du fait que pour le Programme des régions de ressources, le taux d'aide et le montant maximum d'aide sont plus généreux et que l'éventail des secteurs admissibles y est plus large. Ces deux programmes s'adressent principalement aux entreprises commerciales qui oeuvrent dans les secteurs de la fabrication et de la transformation. Les activités admissibles comprennent la réalisation d'études par des experts-conseils (étude de faisabilité ou de marché, design, plan de commercialisation, recherche de capital de risque) ainsi que la création, la mise au point ou la démonstration d'un produit ou d'un procédé de production nouveau ou amélioré.

En vertu de ce Programme, les demandes doivent être reçues au plus tard le 31 mars 1995.

Programme d'aide aux établissements de recherche (PAER)

Un montant de 81 millions de dollars a été autorisé pour la mise en oeuvre du Programme d'aide aux établissements de recherche qui s'applique sur tout le territoire du Québec. Ce Programme vise à accroître les activités en matière de recherche scientifique et de développement technologique en renforçant l'infrastructure existante en recherche et développement par la création et le développement d'établissements de recherche dans des secteurs stratégiques pour le développement économique du Québec.

Le Programme s'adresse aux entreprises commerciales et aux organismes à but non lucratif qui exploitent ou sont sur le point d'exploiter un établissement de recherche, y compris les centres hospitaliers, les institutions d'enseignement supérieur, les instituts ou regroupements sectoriels ou technologiques, les associations nationales ou régionales des secteurs primaire, secondaire ou tertiaire ainsi que les sociétés d'Etat. Les activités admissibles comprennent la mise sur pied, l'agrandissement ou la modernisation d'un établissement de recherche.

Les demandes d'aide financière sous ce Programme doivent être reçues au plus tard le 31 mars 1995.

Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique

L'entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique a pour objectif général de consolider et de développer l'offre touristique, d'intensifier la présence des produits touristiques québécois sur les marchés internationaux et d'aider les entreprises touristiques à atteindre l'excellence grâce à une meilleure connaissance des produits, des secteurs et des marchés.

Cette entente dispose d'un budget fédéral révisé de 44,4 millions de dollars. L'entente comprend les trois volets suivants :

- un premier volet vise le financement de projets d'attrait et d'équipements touristiques aptes à attirer une clientèle internationale dont les investissements sont supérieurs à 1,5 million de dollars;

- un second volet permet notamment le financement d'activités afférentes à la promotion et à la commercialisation des produits touristiques, à la prospection, ainsi qu'à la promotion d'événements internationaux et du tourisme d'affaires;

- un dernier volet favorise la réalisation d'études et de recherches en appui au développement de produits et des marchés, pour la promotion de la productivité et de la compétitivité internationale des entreprises.

Le BFDR(Q) administre le premier volet avec un budget de 27,4 millions de dollars et le mandat de la mise en oeuvre des deux autres volets est confié au ministère de l'Industrie qui dispose d'un budget de 17,0 millions de dollars.

D'une durée de cinq ans, cette entente viendra à échéance le 31 mars 1997.

Entente Travaux d'Infrastructures Canada-Québec

Le Bureau en collaboration avec le gouvernement du Québec, joue un rôle de premier plan dans la mise en oeuvre de l'Entente Canada-Québec sur le programme d'infrastructures. Le Président du Conseil du Trésor est responsable du programme national de 6 milliards de dollars échelonné sur une période de deux ans qui est une priorité importante du gouvernement fédéral. Le Ministre chargé du Bureau représente le gouvernement fédéral dans la mise en oeuvre du Programme au Québec. Le but du Programme est de créer de l'emploi à court et à long terme tout en augmentant la productivité économique et la qualité de l'environnement et en accélérant la relance économique. Le Programme vise à renouveler et améliorer les infrastructures publiques au Québec. En principe, le financement des projets, dans le cadre de ce programme, sera réparti à parts égales entre les gouvernements fédéral et provincial et les administrations locales. Le budget fédéral du Programme au Québec est de 526,8 millions de dollars en contributions. Le BFDR(Q) dispose d'un budget de fonctionnement de 1,4 millions de dollars pour gérer cette entente.

Les projets doivent être approuvés au plus tard le 31 mars 1996.

B. Autres renseignements

1. Description des programmes d'aide financière

On trouvera ci-dessous des renseignements sur les programmes suivants :

- Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique;
- Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec;
- Programme d'aide à l'innovation (PAI) - régions centrales et régions de ressources;
- Programme d'aide aux établissements de recherche (PAER);
- Programme d'aide aux zones défavorisées (PAZD) - régions centrales;
- Programme de développement économique du saumon (PDES) - régions de ressources;
- Programme de développement des entreprises (PDE) - région de ressources;
- Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM);
- Programme de soutien aux centres d'aide au développement technologique (PSCADT) - régions centrales et régions de ressources;
- Programme de soutien aux équipements régionaux majeurs (PSEERM) - régions de ressources;
- Programme de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises (PSIAE) - régions de ressources;
- Programme de soutien aux projets d'attrait et d'infrastructures touristiques (PSAIT) - régions de ressources;
- Programme d'habitation pour le Sud-Ouest de Montréal (PHASOM); et
- Programme du Fonds de développement de Montréal (FFDM).

- Logement fourni par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
 - Services gouvernementaux
 - Services de comptabilité et d'émission de chèques fournis par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
 - Cotisations représentant la part des employés aux primes d'assurance versées par le Conseil du Trésor
- 1 921 27 984
- (en milliers de dollars)

* Les autres coûts de 2 932 000 \$ comprennent :			
	471 375	2 932	474 307
Budget principal	1995-1996	1995-1996	1994-1995
Plus* autres coûts			
Coût total estimatif du Programme			439 941

Tableau 9 : Coût total estimatif du Programme pour 1995-1996

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés. Le tableau 9 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût total estimatif du Programme.

5. Coût net du Programme

Ces recettes sont versées directement au Fonds de revenu consolidé et ne peuvent être utilisées par le Programme.

Tableau 8 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1995-1996	1994-1995	1993-1994	
Frais de services - Garanties de prêts	25 000	25 000	18 002
Recouvrement de dépenses d'exercices financiers précédents	8 245	8 500	9 135
Intérêts sur les prêts	2 690	5 803	5 000
Redressement des créditeurs à la fin de l'exercice	1 500	1 500	1 597
Autres recettes non fiscales	20	20	225
Total des recettes non fiscales	37 455	40 823	33 959

Explication des recettes :

- Frais de services - Garanties de prêts : Cette catégorie représente les frais payés par les prêteurs approuvés au titre de la «Loi sur les prêts aux petites entreprises» et du volet «Assurance-prêt» du Programme Entreprises Atlantique.
- Recouvrement de dépenses d'exercices financiers précédents : Ces recouvrements sont liés principalement au remboursement des contributions remboursables accordées par le BFDR(Q).
- Intérêts sur les prêts : Le BFDR(Q) administre divers prêts consentis en vertu d'ententes conclues entre le gouvernement du Canada et la province de Québec. Ces prêts portent intérêt à des taux divers et sont remboursables en versements échelonnés sur diverses périodes.
- Redressement des créditeurs à la fin de l'exercice : Ces redressements sont effectués sur les comptes à payer créés à la fin de l'exercice lorsque les clients ne respectent pas toutes les conditions des contrats.
- Autres recettes non fiscales : Recouvrement d'autres dépenses de fonctionnement.

(en dollars)			
Budget des dépenses	1995-1996	Prévu	Réel
1994-1995	1993-1994		
Contributions au Programme de la Société du théâtre	---	150 000	---
Capitale de Québec	---	---	---
Subventions au Programme d'appui au design de la mode	---	---	73 367
Contributions en vertu du Plan de développement de l'Est	---	---	---
du Québec	---	---	70 698
Contributions en vertu du Programme spécial pour la	---	---	---
région de Thetford Mines	---	---	24 300
Contributions à la Municipalité de Sept-Îles	---	---	67 637
Contributions au Centre international des congrès de	---	---	---
Montréal	---	---	250 000
Subventions en vertu du Programme spécial de la	---	---	---
région de Laprade	---	---	5 392 270
Contributions au Programme de développement du	---	---	---
Saguenay—Lac-Saint-Jean	---	---	21 979
(L) Paléments d'assurance — Programme des entreprises	---	---	---
Atlantique	---	---	1 649 984
Contributions aux termes de l'Entente auxiliaire	---	---	---
Canada-Québec sur le développement industriel et	---	---	---
touristique	---	---	8 077 514
Contributions en vertu de l'Entente auxiliaire	---	---	---
Canada-Québec sur le développement industriel (1991)	---	---	5 379 304
Contributions pour la construction d'un pont sur la rivière	---	---	---
Ashpamshuan	---	---	2 000 000
Total des postes non requis	---	1 622 933	27 978 602
Total du Programme	445 987 435	269 049 856	160 613 787

(en dollars)

(en dollars)	Budget des dépenses 1995-1996	Prévu 1994-1995	Réel 1993-1994
Contributions au Programme de relance industrielle de l'est de Montréal	10 000 000	6 987 000	5 362 563
Contribution au Centre national du transport en commun inc.	550 000	630 000	855 000
Contributions visant à inciter la participation des entreprises québécoises aux marchés publics fédéraux	248 890	472 000	179 110
Contribution pour venir en aide à la «Maison des régions»	291 700	300 000	600 000
Contribution au Fonds de développement de Montréal	12 815 000	9 384 000	2 739 634
Contributions au Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal	3 410 399	3 625 260	4 874 240
Contributions au Programme d'aide visant le développement de la région de Montréal	291 423	147 000	1 230 171
Contributions au Programme d'appui au design de la mode	87 902	435 000	717 614
Contributions en vertu du Programme spécial de la région Laprade	1 143 000	3 914 335	1 765 476
Contributions en vertu du Programme de développement du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie	174 873	—	41 278
Contributions à la Corporation de développement économique du Saguenay—Lac-Saint-Jean	604 534	600 000	600 000
Contributions au Programme Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine	300 000	318 955	366 659
Contributions au Programme spécial d'aide aux fins du parc technologique du Québec métropolitain	320 281	300 000	300 000
Contribution à l'appui des équipements régionaux majeurs	3 700 275	4 953 000	2 846 725
Programme de développement régional pour le Québec	5 499 753	4 787 000	2 412 808
(L) Obligations contractées en vertu de la «Loi sur les prêts aux petites entreprises»	48 000 000	20 000 000	15 684 336
Entente fédérale-provinciale portant sur le désenclavement du territoire du Sud-Ouest de Montréal	3 300 000	3 700 000	—
Contributions pour l'élaboration de l'infrastructure culturelle	6 475 000	4 650 000	202 500
Contributions au Programme d'habitation pour le Sud-Ouest de Montréal	100 000	65 237	262 501
Total des contributions	443 769 435	265 814 923	132 337 185

Postes non requis

Subventions pour la relance économique du Sud-Ouest de Montréal	—	50 000	50 000
Contribution à la Commission scolaire de la Vallée de la Matapédia à Causapscal	—	1 056 253	2 093 747
Contributions à l'Institut maritime du Québec à Rimouski	—	306 680	1 087 802
Contributions au Centre communautaire des aîné(e)s de Jonquière	—	60 000	1 740 000

(Renseignements supplémentaires) 29

Tableau 7 : Détails des subventions et contributions

(en dollars)			Budget des dépenses	Prévu	Réel
			1995-1996	1994-1995	1993-1994
Subventions					
Promotion du développement économique des régions du Québec					
Subventions à la Société de développement économique de la Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine	750 000	500 000	250 000		
Subventions au Fonds de développement de Montréal	110 000	90 000	28 000		
Subventions au Fonds de développement régional (Québec)	1 358 000	1 022 000	20 000		
Total des subventions					
	2 218 000	1 612 000	298 000		
Contributions					
Promotion du développement économique des régions du Québec					
Contributions à la province de Québec aux termes de l'Entente Travaux d'infrastructures Canada	263 376 500	110 000 000	—		
Contributions au Programme de renforcement de la productivité manufacturière	13 467 032	24 901 662	23 059 237		
Contributions en vertu de la Loi sur le développement industriel et régional et pour les engagements en vigueur en vertu de programmes antérieurs abolis	1 772 714	2 675 907	2 749 416		
Contributions au Programme de développement des entreprises	12 200 000	15 234 030	23 369 975		
Contributions au Programme d'aide aux établissements de recherche	26 807 772	13 252 964	8 673 078		
Contributions en vertu de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement de l'industrie touristique	5 829 634	5 634 000	9 101 322		
Contributions au Programme d'aide à l'innovation	5 910 224	9 195 615	7 412 996		
Contributions au Programme de développement économique du saumon	2 700 000	2 919 000	5 106 239		
Contributions au Programme d'aide aux zones défavorisées	6 324 598	7 259 994	4 470 505		
Contributions au Programme d'appui à des activités soutenant le développement régional	2 454 527	3 012 000	4 459 475		
Contributions au Programme d'aide aux projets d'infrastructures et d'attractions touristiques	3 390 000	4 937 015	1 658 111		
Contributions au Programme Canada-Québec de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises	610 834	531 000	469 118		
Contributions en vertu du Programme Entreprise Atlantique	224 479	91 958	126 042		
Contributions aux Centres d'aide au développement technologique	1 388 091	900 991	641 056		

28 (Bureau fédéral de développement régional (Québec))

Tableau 6 : Détail des besoins en personnel

		Equivalents temps plein		(en dollars)	
		Budget des dépenses 1995-1996	Prévu 1994-1995	Réel 1993-1994	Echelle des traitements actuelle
Nominations par décret du Conseil ¹		1	1	1	45 600 - 170 500
Gestion ²		15	15	15	63 300 - 128 900
Scientifique et professionnel		11	11	11	19 270 - 128 900
Administration et service extérieur		158	158	152	14 810 - 79 497
Technique		2	2	5	14 089 - 88 992
Soutien administratif		60	62	74	16 648 - 48 804
Exploitation		0	1	1	17 489 - 72 845
—		247	250	259	31 756

Nota 1 : L'expression «équivalents temps plein» (ETP) désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi.

Nota 2 : La colonne «Echelle des traitements actuelle» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur au 1^{er} octobre 1994. La colonne «provision pour le traitement annuel moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite.

1 Ceci comprend tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouverneur en Conseil à tous les niveaux.

2 Ceci comprend tous les postes des niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 5 : Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
	1995-1996	Prévu	Réel
	1994-1995	1993-1994	
Personnel			
Traitements et salaires	15 114	15 480	14 653
Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 969	2 052	1 962
Autres frais touchant le personnel	36	36	—
Biens et services	17 119	17 568	16 615
Transports et télécommunications	2 072	2 210	1 679
Information	915	980	967
Services professionnels et spéciaux	4 180	4 590	3 134
Location	307	325	205
Achat de services de réparation et d'entretien	318	340	261
Services publics, fournitures et approvisionnements	434	470	340
Autres subventions et paiements	43	48	(251)
Total des dépenses de fonctionnement	8 269	8 963	6 335
Capital			
Dépenses en capital secondaires ¹	—	1 100	1 032
Paiements de transfert	445 987	269 050	160 614
Total des dépenses	471 375	296 681	184 596

¹ Le facteur « dépenses en capital secondaires » correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été décidé. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.

près de 20 000 \$; malgré la taille relativement réduite de ces projets, le programme a atténué appréciablement les coûts associés à l'obtention d'expertises et à la prospection commerciale pour les petites et les moyennes entreprises des régions de ressources. L'étude note que l'aide financière consentie par le programme a effectivement soutenu l'entrepreneuriat et qu'il a significativement soutenu l'établissement et amélioré la survie des entreprises nouvelles.

De l'avis des entreprises aidées, le programme a contribué à améliorer la qualité de leurs produits et à abaisser leurs coûts. L'étude note aussi que les clients du programme ont enregistrés un taux de croissance du chiffre d'affaires supérieur à la moyenne qui prévaut dans ces mêmes industries, et qu'ils projettent avec optimisme une croissance continue. Le programme a de plus renforcé la concurrence en contribuant directement au démarrage de 37 entreprises nouvelles sur le territoire.

Au plan de la diversification du tissu industriel, la clientèle du programme se recrute surtout parmi les entreprises des industries dites modernes, par opposition aux industries axées sur l'exploitation des richesses naturelles qui sont traditionnelles dans ces régions; ainsi on considère que le programme a assisté la diversification du tissu industriel des régions de ressources.

Évaluation de programme : Le ministère doit composer avec plusieurs contraintes quand il établit le calendrier des évaluations de programme de son ressort. Le nombre de ses programmes dépassant la trentaine, il s'avère impossible pour lui d'évaluer formellement tous ses programmes. Par conséquent, le ministère évalue en priorité ses programmes qui sont sujets à être reconduits, ou à être reproduits sous une forme qui s'apparente à celle du programme à évaluer; ceux pour lesquels un engagement est donné au Conseil du Trésor d'effectuer une étude d'évaluation et ceux qui sont dotés d'un budget relativement important.

Le ministère a mené à terme, en 1994-1995, l'évaluation de deux de ses programmes, soit le Programme de renforcement de la productivité manufacturière et le Programme de développement des entreprises, volet industriel. Le ministère a aussi amorcé l'évaluation du Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal.

Le Programme de renforcement de la productivité manufacturière : L'évaluation de ce programme, dont l'objectif était de renforcer la productivité des entreprises, a permis de confirmer que l'achat d'équipements de pointe est considéré par la clientèle du programme comme une nécessité. Les entreprises bénéficiaires dans les régions centrales, qui constituent le territoire d'application du programme, considèrent que l'aide financière reçue en vertu du programme leur a permis de relever leur productivité et leur compétitivité. Il ressort de l'étude que le programme a accueilli 1 420 demandes d'aide au cours de la période allant de juillet 1988 à décembre 1992; les 37 % de ces demandes qui ont été agréées ont occasionné des contributions du programme de 90 millions de dollars. Ces contributions ont financé 13 % de la valeur des investissements concernés, dont la valeur s'élève à 699 millions de dollars.

Le Programme de développement des entreprises, volet industriel : Le programme comportait trois objectifs principaux, soit : le soutien à l'entrepreneuriat, le renforcement de la capacité concurrentielle des entreprises et la diversification du tissu industriel dans les régions de ressources. Le programme a accueilli 816 demandes d'aide au cours de la période allant de juillet 1988 à mai 1992; les 50 % de ces demandes qui ont été agréées ont occasionné des contributions du programme de 47 millions de dollars. Ces contributions ont financé 18 % de la valeur des investissements concernés, dont la valeur s'élève à 267 millions de dollars. Il ressort de l'étude que 91 % des dossiers approuvés ont consisté en des dépenses d'immobilisations, le reste ayant financé des projets du volet études. Au cours de la troisième année du programme, les bureaux de livraison du programme ont entrepris de faire un examen préliminaire et sommaire des projets ayant qu'ils ne soient déposés officiellement de manière à accélérer le service à la clientèle. On attribue à cette procédure l'amélioration du taux d'acceptation des demandes, lequel est passé de 44 % en 1988-1989 à 60 % en 1991-1992.

Dans l'ensemble, le programme a servi utilement au renforcement des économies régionales. Au cours d'une période où l'ensemble de l'emploi dans les régions de ressources a diminué de 4 400 emplois sous l'effet du choc de la conjoncture économique difficile, de la mondialisation des marchés et d'un équilibre économique changeant, les clients du programme ont augmenté leur effectif de plus de 800 emplois, dont plus de 500 sont attribués spécifiquement au programme. Le programme a produit la majeure partie de son impact dans les régions du Centre-Nord et de l'Est-du-Québec dont la part combinée des offres faites a été de 74 % de tous les projets agréés.

À ce titre, le programme s'est avéré occuper le créneau crucial du financement de 200 000 \$ et moins, en ce qui concerne les immobilisations. La taille médiane des contributions a sensiblement diminué dans le temps, passant de 105 000 \$ en 1988 à 65 000 \$ en 1991 pour ce qui est des immobilisations. Quant aux projets d'étude, leur taille médiane est demeurée

b. Initiatives de développement régional au Québec administrées par d'autres organismes fédéraux

Tableau 4 : Principales initiatives du BFDR(Q) au 31 décembre 1994 (suite)

Projets autorisés	millions de dollars		nombre
	Budget	Engagements	
Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec	15,7	13,6	220
	Essais et expérimentation halieutiques et aquicoles (MPO*)		
Essais et expérimentation en agro-alimentaire (MAA*)	24,5	22,0	350
	Recherche et développement en foresterie (MRN*)		
Programme minier Chapais-Chibougamau (MRN*)	6,0	6,0	S/O
	Prospection minière de l'Est-du-Québec (MRN*)		
Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement industriel (MI*)	121,7	75,7	22
	Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique - volets Développement des marchés et Etudes et services (MI*)		
Entente auxiliaire sur le développement forestier (MRN*)	55,4	43,0	S/O
	Entente auxiliaire sur le développement minéral (MRN*)		
Entente auxiliaire sur le développement agro-alimentaire (MAA*)	39,1	7,5	S/O
	19,1	5,6	S/O

* Les ministères des Pêches et des Océans (MPO), ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire (MAA), ministère des Ressources naturelles (MRN) et le ministère de l'Industrie (MI) font déjà état de ces programmes dans la Partie III de leur Budget des dépenses respectif.

a. Initiatives administrées par le BFDR(Q)
 Tableau 4 : Principales initiatives du BFDR(Q) au 31 décembre 1994

Projets autorisés	millions de dollars		nombre
	Budget	Engagements	
. Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec			
Régions de ressources	7,2	4,1	66
Aide à l'innovation		70,2	665
PDE - volet touristique		35,9	498
PDE - volet régional	124,8*	22,2**	10
Soutien aux équipements régionaux majeurs		17,5	18
Soutien aux attractions et infrastructures touristiques		15,7	6
Soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises		1,9	75
Développement économique du saumon		13,9	
Société de développement		15,0	
Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine	3,7	3,7	S/O
Soutien aux centres d'aide au développement	1,3	1,2	3
technologique			
Régions centrales et région de Montréal	113,5	111,7	782
Renforcement de la productivité manufacturière		25,7	298
Aide à l'innovation		28,5	267
Aide aux zones défavorisées	29,5	22,0	4
Soutien aux centres d'aide au développement	4,0	1,9	82
technologique			
Programme d'appui au design de mode	3,0	2,9	
. Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec	526,8	350,8	1 440
. Entente fédérale-provinciale portant sur le désenclavement du territoire du Sud-Ouest de Montréal (Pont Wellington)	9,0	9,0	S/O
. Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique - volet Développement de l'offre	27,4	26,2	7
. Initiatives hors ententes			
Fonds de développement de Montréal	90,9	26,7	68
Programme d'aide aux établissements de recherche (PAER)	81,0	66,1	21
Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM)	20,0	14,8	68
Programme de relance industrielle de l'Est de Montréal (PRIEM)	50,0	40,0	131

Budget commun aux deux volets du programme.
Comprend trois projets administrés par d'autres ministères fédéraux.

* **
 Budget commun aux deux volets du programme.
 Comprend trois projets administrés par d'autres ministères fédéraux.

Initiatives administrées par d'autres organismes fédéraux :

- Dans le cadre de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec, cinq initiatives majeures sont administrées par d'autres ministères. Ces initiatives qui représentent un budget total de 71,8 millions de dollars sont :

Le Programme d'essais et expérimentation halieutiques et aquicoles doté d'un budget de 15,7 millions de dollars, administré par le ministère des Pêches et des Océans.

Le Programme d'essais et expérimentation en agro-alimentaire doté d'un budget de 24,5 millions de dollars, administré par le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire.

Le Programme de recherche et développement en foresterie doté d'un budget de 21,7 millions de dollars, administré par le ministère des Ressources naturelles (Service canadien des forêts).

Le Programme minier Chapais-Chibougamau et le Programme de prospection minière de l'Est-du-Québec dont les budgets fédéraux respectifs sont de 6,0 millions et de 3,9 millions de dollars, administrés par le ministère des Ressources naturelles (Secteur minéral).

- La nouvelle Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement industriel est maintenant administrée par le ministère de l'Industrie en collaboration avec le gouvernement du Québec. Elle est dotée d'un budget fédéral de 121,7 millions de dollars.

- Les volets II et III, «Développement des marchés» et «Études et services» de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique, dotés d'un budget fédéral de 17,0 millions de dollars, sont administrés également par le ministère de l'Industrie.

- L'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement forestier, dotée d'un budget fédéral de 55,4 millions de dollars, est administrée par le ministère des Ressources naturelles (Service canadien des forêts).

- L'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement minéral, dont le budget fédéral est de 39,1 millions de dollars, est administrée par le ministère des Ressources naturelles (Secteur minéral).

- L'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement agro-alimentaire, dotée d'un budget fédéral de 19,1 millions de dollars, est administrée par le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire.

De plus amples renseignements concernant les programmes mentionnés ci-dessus sont fournis dans le tableau 4 des pages 22 et 23 ainsi que dans la section II B.1 des pages 33 à 40.

- L'Entente fédérale-provinciale reliée à la construction du pont Wellington vise le désenclavement d'une zone industrielle du Sud-Ouest de Montréal et prévoit une contribution fédérale de 9 millions de dollars. Les travaux ont débuté en 1994 et les déboursés prévus en 1994-1995 s'élèvent à 3,7 millions de dollars.
- Le BFDR(Q) administre l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement touristique - volet Développement de l'offre. L'entente dispose d'un budget révisé de 44,4 millions de dollars. Cette initiative a généré jusqu'ici plus de 26,2 millions de dollars d'engagements de la part du BFDR(Q) qui dispose de 27,4 millions de dollars pour ce volet.
- Le BFDR(Q) administre aussi certaines initiatives hors ententes :

Le Programme du Fonds de développement de Montréal (FFDM) doté d'une enveloppe budgétaire révisée de 90,9 millions de dollars a permis au BFDR(Q) d'appuyer 68 projets distincts, totalisant plus de 26,7 millions de dollars en contributions qui ont généré des investissements atteignant 143,5 millions de dollars, et ce, dans les différents axes de développement.

Le Programme d'aide aux établissements de recherche (PAER) a été mis sur pied en septembre 1991, avec un budget de 81 millions de dollars. Au 31 décembre 1994, 21 offres ont été autorisées pour des engagements totalisant 66,1 millions de dollars qui généreront des investissements de 230 millions de dollars.

Le Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM) vise à renforcer la base industrielle locale et à favoriser de nouveaux investissements dans cette partie de Montréal. Au 31 décembre 1994, 68 offres avaient été autorisées à des entreprises. Ces offres ont nécessité des engagements de l'ordre de 14,9 millions de dollars sur un budget révisé de 20 millions de dollars.

Le Programme de relance industrielle de l'Est de Montréal (PRIEM) fut mis en œuvre en 1988 avec un budget de 50 millions de dollars. Au 31 décembre 1994, 131 offres avaient été autorisées. Ces offres ont nécessité des engagements financiers de l'ordre de 40 millions de dollars. Sous ce programme, aucune demande d'aide financière n'est acceptée depuis le 31 mars 1994.

● Info entrepreneurs :

Info entrepreneurs a débuté ses opérations le 28 mars 1994 et a ouvert officiellement ses portes le 20 juin de la même année. Ce centre d'informations constitue d'un partenariat incluant les gouvernements fédéral et du Québec et le secteur privé par l'intermédiaire de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain a connu un départ impressionnant. Dans ses huit premiers mois d'existence, plus de 72 000 demandes de renseignements ont été satisfaites. Plusieurs gens d'affaires ont d'ailleurs signalé leur heureuse surprise de découvrir un tel service. Si la tendance se maintient ce seront près de 110 000 entrepreneurs qui auront vu leurs questions répondues lors de la première année d'opération. Le BFDR(Q) est le coordonnateur de l'implantation fédérale de ce projet. À ce titre, il participe activement aux orientations du centre et contribue à son budget d'opération.

● **L'ADÉRO a une programmation pour les régions de ressources et une autre pour les régions centrales et pour la région de Montréal.** La livraison des programmes de cette entente constitue l'activité la plus importante du BFDR(Q) (voir tableau 4, page 22).

Le Programme d'aide à l'innovation (PAI), dans les régions de ressources, est doté d'un budget de 7,2 millions de dollars. À titre d'indice du progrès de cette activité, le Programme avait contribué, au 31 décembre 1994, à 66 projets, pour des engagements de 4,1 millions de dollars. Dans les régions centrales, le Programme d'aide à l'innovation est doté d'un budget de 28,5 millions de dollars et a engagé 25,7 millions de dollars dans un total de 298 projets.

Le Programme de développement des entreprises (PDE) comporte deux volets, industriel et touristique. Doté d'un budget global de 124,8 millions de dollars, il est le programme le plus considérable. Au 31 décembre 1994, il avait contribué à 665 projets de nature industrielle et à 498 projets touristiques. Les offres autorisées de contribution sous le volet industriel s'élevaient à 70,2 millions de dollars. Quant au volet touristique, il avait contribué pour un montant de 35,9 millions de dollars.

Le Programme de soutien aux équipements régionaux majeurs (PSERM), lancé en 1991, est doté d'un budget de 22,2 millions de dollars. Au 31 décembre 1994, le Programme avait contribué à dix projets, pour des engagements de 22,2 millions de dollars.

Disposant d'un budget de 17,5 millions de dollars, le Programme de soutien aux projets d'attrait et d'infrastructures touristiques (PSAT) a engagé une somme de 15,7 millions de dollars dans 18 projets alors que le Programme de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises (PSIAE), dont le budget est de 1,9 million de dollars, avait contribué à six projets au 31 décembre dernier pour des engagements totalisant 1,6 million de dollars. Par ailleurs, le Programme de développement économique du saumon (PDES), sur un budget de 15 millions de dollars, en a déjà engagé 13,9 millions dans 75 projets, au 31 décembre 1994.

Le Programme de soutien aux centres d'aide au développement technologique (PSCADT) des régions de ressources est doté d'un budget de 1,3 million de dollars. Trois projets ont été acceptés à ce jour pour des engagements de 1,2 million de dollars. Le même Programme dans les régions centrales a engagé 1,9 de ses 4 millions de dollars dans quatre projets.

Le Programme de renforcement de la productivité manufacturière (PRPM) dispose d'un budget révisé de 113,5 millions de dollars dont 111,7 ont été engagés dans 782 projets, au 31 décembre 1994. Le Bureau n'accepte plus de demande d'aide financière en vertu de ce Programme depuis le 1^{er} mars 1994. Le Programme d'aide aux zones défavorisées (PAZD) avait engagé, au 31 décembre dernier, 22 millions de dollars d'un budget de 29,5 millions de dollars, en appui à 267 projets.

● **L'Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec** dispose d'une enveloppe budgétaire fédérale de 526,8 millions de dollars. Au 31 décembre 1994, un montant de 350,8 millions de dollars était engagé à l'égard de 1 440 projets. Ces engagements permettront la réalisation de l'ordre de 1 450 millions de dollars sur l'ensemble du territoire du Québec et entraîneront la création de 13 552 emplois.

cette nouvelle structure de services et d'activités qui devrait entrer en vigueur le 1^{er} avril 1995.

Le Bureau assurera une plus grande concertation des intervenants fédéraux au Québec. Le BFDR(Q) a signé en mai 1994 une entente de partenariat avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et le ministère de l'Industrie visant à accroître le nombre d'exportateurs et à mieux intégrer les entreprises du Québec dans l'économie internationale. Le BFDR(Q) a convenu d'utiliser son réseau de bureaux d'affaires pour assurer la prestation des programmes, services et activités visés par cette entente dont le Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) jusqu'alors dispensé par le ministère de l'Industrie.

Partenariats avec les ministères fédéraux : En vue de mieux orienter les politiques fédérales horizontales et sectorielles en faveur du développement sectoriel au Québec, le BFDR(Q) a mis en place en 1994 une stratégie de partenariat visant à harmoniser : les positions respectives des ministères fédéraux à vocation économique au Québec par rapport aux principaux enjeux de développement régional ; les interventions fédérales-provinciales ; la prestation de services et d'aide financière aux PME en faisant du BFDR(Q) le « bras livreur » de services et d'activités fédérales à la PME.

Ainsi, le BFDR(Q) impliquera les organismes suivants : ministère de l'Industrie, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le Conseil national de recherches Canada, le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, l'Agence spatiale canadienne et le ministère de l'Environnement.

En début de septembre 1994, le BFDR(Q) s'est allié avec le gouvernement provincial et le Regroupement pour la relance économique et sociale du Sud-Ouest de Montréal (RESSO) pour mettre sur pied deux nouveaux fonds de développement économique de la région ayant un budget de 6,5 millions de dollars sur trois ans. Le but de ces fonds sera de permettre au milieu de gérer son développement économique et de favoriser l'entrepreneuriat et le développement local en misant sur le dynamisme des PME. La part du gouvernement fédéral, financée par le BFDR(Q) à partir de son budget régulier, sera de 3,3 millions de dollars.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Initiatives administrées par le BFDR(Q) : Le BFDR(Q) est responsable de l'administration de la plupart des programmes de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement provinciales et de certaines initiatives hors ententes.

Le Bureau assurera la phase finale de la prestation de ses divers programmes actuels dont la plupart sont inclus dans l'EADÉHQ. Les programmes en vigueur en vertu de cette Entente viendront à échéance le 31 mars 1995 mais des offres pourront être effectuées ultérieurement pour les demandes d'aide reçues avant cette date. Le budget de ces programmes s'élève à 372,1 millions de dollars alors que les engagements au 31 décembre 1994 totalisent 332,7 millions de dollars.

manUFACTURIÈRE, peu diversifiée, est axée sur la première transformation des ressources puis leur exportation vers les marchés internationaux. L'emploi dans les régions de ressources n'a progressé que de 1,1 % annuellement entre 1976 et 1993, soit moins que dans l'Atlantique (1,2 %). La région de la Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine détenait même en 1993 le rapport emploi-population (35,7 %) le plus faible de toutes les régions canadiennes.

Gouvernement du Québec : La politique actuelle de développement régional du gouvernement du Québec s'appuie sur le principe d'accompagnement du dynamisme des régions. Cette politique d'accompagnement est fondée sur la reconnaissance du rôle déterminant dévolu aux milieux régionaux au plan de l'identification de leurs priorités de développement.

Dans chacune des 16 régions administratives du Québec, le gouvernement québécois a mandaté les conseils régionaux de développement (CRD) à des fins de planification et de coordination du développement régional. En outre, le premier ministre du Québec a désigné, en septembre 1994, 14 délégués régionaux parmi les rangs de la députation gouvernementale; de par son mandat, le délégué régional est l'interlocuteur privilégié des ministres sectoriels pour les dossiers de sa région.

Le gouvernement du Québec a annoncé son intention de décentraliser des responsabilités et des pouvoirs vers les régions. Il fait de ce projet de décentralisation la clé de voûte de son approche au chapitre du développement régional.

2. Initiatives

Les principales initiatives de développement régional au Québec annoncées en 1994 sont les suivantes :

- Le BFDRC(Q) a transféré un montant de cinq millions de dollars au ministère de l'Environnement pour la mise sur pied du programme de développement et de démonstration technologique du Centre Saint-Laurent. Ce programme vise à favoriser le développement, la démonstration et l'application de nouvelles technologies environnementales permettant de réduire ou d'éliminer le rejet de substances toxiques dans le fleuve Saint-Laurent.

- Un montant de cinq millions de dollars a été ajouté au budget du Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM). En effet, le budget de 15 millions de dollars prévu au départ a été épuisé au cours de l'année 1994 alors que le programme ne prend fin que le 31 mars 1995. Puisque plusieurs initiatives intéressantes étaient en évaluation ou en voie d'élaboration, une augmentation de cinq millions de dollars a été approuvée pour la durée prévue du programme. Le budget du Programme s'élève maintenant à 20 millions de dollars.

- Dans le cadre de son repositionnement stratégique, le BFDRC(Q) a annoncé son nouveau programme qui remplace tous les autres programmes, lequel vise prioritairement la PME. Ce programme comporte quatre volets soit le développement des marchés, l'innovation et la technologie, l'appui à l'entrepreneuriat et les projets catalyseurs. Le Programme vise également à rendre accessibles certains programmes et services offerts par d'autres ministères fédéraux et destinés à la PME. Les services et activités inclus dans cette nouvelle programmation seront principalement axés sur l'information, l'animation et le partenariat bien que certaines activités de financement soient également disponibles. Le BFDRC(Q) travaille actuellement à l'élaboration de

D. Perspectives de planification

1. Facteurs externes influant sur le Programme

Le Québec a retrouvé une croissance positive en 1993, suite à la récession du début de la décennie, quoique son produit intérieur brut demeurerait en deça de son niveau de 1989. L'accroissement du PIB réel, de 1,8 % en 1993, est attribuable surtout à la forte poussée des ventes vers les marchés d'exportation, notamment vers les États-Unis. En effet, les exportations du Québec ont augmenté de 20 % en 1993 comparativement à 5,8 % en 1992, un accroissement qui est supérieur à celui de l'ensemble du Canada (+ 14,4 %).

Le secteur manufacturier a largement bénéficié de l'expansion des exportations, et la valeur de son produit progressait de 5 %. Les ventes au détail ont aussi contribué à la croissance de l'économie, quoique dans une mesure moindre. C'est l'investissement, surtout celui dans la construction résidentielle, qui a contribué le moins à la reprise économique, et ce, à cause de plusieurs facteurs dont un haut taux d'immigration résidentielle, le niveau élevé du chômage et la faiblesse de la croissance des revenus.

En effet, l'emploi a progressé de 0,2 %, seulement en 1993, correspondant à l'ajout de 7 000 nouveaux emplois au Québec comparativement à 143 000 dans l'ensemble du Canada. Le taux de chômage (13,1 %) était en hausse par rapport à 1992 et le plus élevé des dix dernières années.

Économie des régions du Québec : À elle seule, la région métropolitaine de Montréal

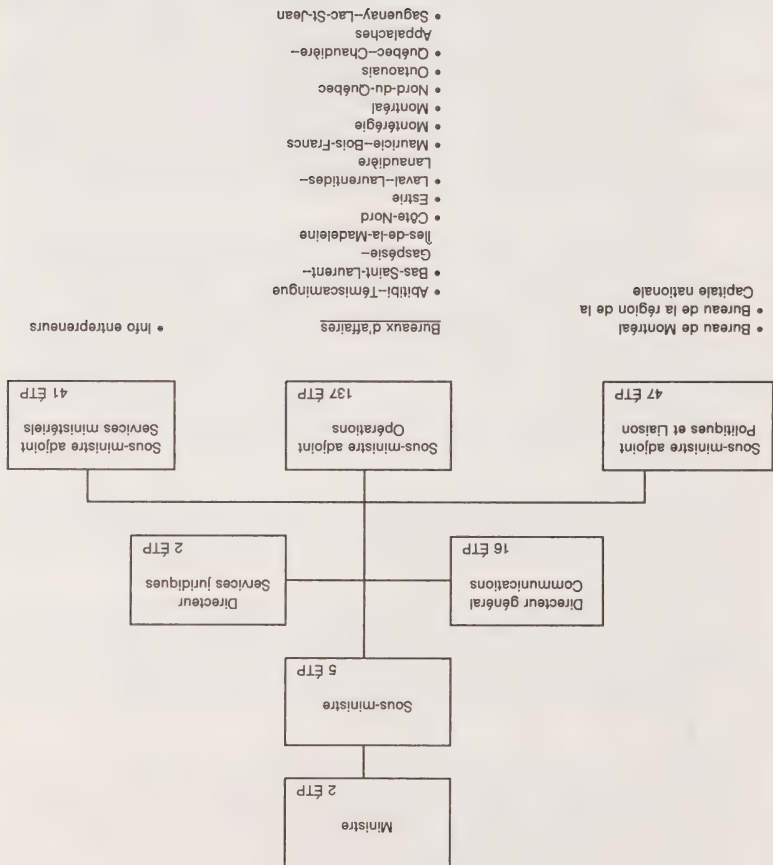
rassemble trois millions d'habitants, presque la moitié de la population québécoise. On y retrouve une large part de l'industrie manufacturière moderne au Québec. Il s'y effectue la quasi-totalité de la recherche et développement (R&D) industrielle faite au Québec. Montréal affiche une performance économique inférieure à celle de la plupart des autres régions métropolitaines au Canada et même à celle du Québec. Son taux de chômage en 1993, 13,6 %, a été le quatrième plus élevé des 25 régions métropolitaines canadiennes. D'autre part, depuis 1991, le taux de chômage à Montréal est plus élevé que dans le reste du Québec. Montréal est le plus gros bassin de pauvreté au pays; 22 % de la population métropolitaine vit sous le seuil de pauvreté comparativement à 19 % pour le Québec et 16 % pour le Canada.

Les autres régions du centre du Québec, Laurentides, Lanaudière, Montérégie,

Outaouais, Estrie, Mauricie—Bois-Francis, Québec et Chaudière—Appalaches, dépendent à la fois de l'exploitation et de la transformation des ressources naturelles et des industries traditionnelles, ces deux secteurs représentant 40 % de la production manufacturière de ces régions. L'économie de certaines localités des régions centrales est fortement tributaire d'usines de pâtes et papiers, dont certaines s'avèrent peu compétitives, donc vulnérables à des fermetures ou des baisses de production. Les régions centrales comptent plusieurs municipalités régionales de comté (MRC) défavorisées qui ont soit connu des difficultés majeures suite au déclin d'industries ou d'entreprises importantes (textile, vêtement, cuir, ameublement, meubles, papiers) ou qui constituent des poches de pauvreté persistantes, historiquement dépendantes des industries agricoles ou forestières. Le taux de chômage dans les régions centrales a été en constante augmentation au cours des dernières années, pour atteindre 12,8 % en 1993.

L'économie des régions du Bas-Saint-Laurent, Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, Côte-Nord, Saguenay—Lac-Saint-Jean, Abitibi—Témiscamingue et Nord-du-Québec est dominée par l'exploitation des ressources. La forêt, les ressources minérales, la pêche, l'hydro-électricité, l'agriculture et le tourisme constituent la base économique de ces régions. L'activité

Tableau 3 : Organigramme du Bureau fédéral de développement régional (Québec) pour 1994-1995



La Direction générale Finances, Administration et Services corporatifs fournit avis et conseils en matière de planification budgétaire, elle est responsable de la préparation du Plan opérationnel pluriannuel, de la Partie III du Budget des dépenses et des Comptes publics. Elle assure les technologies ministérielles de même que les systèmes d'information de gestion et les bases de données. Ce groupe est également responsable d'assurer la gestion de tous les services administratifs et techniques.

La direction des Ressources humaines est quant à elle chargée d'élaborer des programmes et politiques, et de s'assurer de la prestation des services opérationnels dans tous les domaines de la gestion des ressources humaines.

Le Secrétaire général joue un rôle de coordination à l'appui de la haute direction. Il est également responsable de l'application des «Lois d'accès à l'information et protection des renseignements personnels», et de la gestion de la correspondance ministérielle.

La fonction de Vérification interne qui consiste en l'élaboration, la mise en oeuvre et le suivi d'un programme de vérification interne, est confiée à des experts-conseils.

Info entrepreneurs permet l'accès des gens d'affaires aux renseignements sur les programmes et services gouvernementaux et privés disponibles. Le gouvernement fédéral collabore avec la Chambre de Commerce du Montréal Métropolitain (CCMM) et le gouvernement du Québec assume le leadership de cette initiative au sein des intervenants fédéraux à Montréal.

Communications : La direction générale des Communications a la responsabilité d'élaborer un programme d'information publique en vue de faire connaître les initiatives du Bureau et de promouvoir la contribution fédérale en matière de développement économique régional au Québec.

Le groupe des relations publiques concentre ses activités sur la diffusion de communiqués, l'organisation de cérémonies, la participation à des événements publics et la préparation quotidienne d'une revue de presse. Le groupe de la publicité et des services techniques est chargé de la commandite d'activités publiques visant à favoriser le développement d'entreprises, l'organisation de campagnes de publicité sur les services et programmes du Bureau, la publication de documents d'information et de promotion ainsi que d'assurer la présence du BFDR(Q) à certaines expositions, salons et colloques d'affaires.

Services juridiques : L'objectif général de la direction des Services juridiques est de fournir, sur demande, l'aide et les avis juridiques pertinents aux activités du BFDR(Q).

provinciaux en vue de déterminer ou d'influencer, selon le cas, leur impact sur les politiques de développement régional au Québec. Elle doit aussi analyser l'état et les tendances de l'économie du Québec et de ses régions. En outre, elle est chargée d'évaluer le rendement des programmes fédéraux de développement régional au Québec. Cette direction générale est localisée à Montréal.

La direction générale de liaison et représentation régionale, dont le bureau est situé dans la région de la Capitale nationale à Hull, assume un rôle essentiel de liaison avec l'appareil gouvernemental et politique de la Capitale nationale. À cet égard, elle assure la défense et la promotion des intérêts du Québec dans l'élaboration des politiques fédérales touchant le développement économique et régional auprès des ministères et organismes fédéraux. La direction générale représente également les intérêts du Québec au niveau des fédéraux. Dans ce cadre, elle vise à maximiser au Québec les retombées marchandes publiques fédérales; dans ce cadre, elle se préoccupe des grands projets de l'État. La direction générale évalue en outre l'impact sur le développement régional au Québec des mesures adoptées, ou sur le point de l'être, dans le cadre de protocoles internationaux, tel que le GATT, et de l'accord sur le commerce intérieur au plan interprovincial. Elle est responsable de représenter les intérêts de développement régional au Québec au sein du groupe de travail interministériel sur l'élimination des obstacles au commerce interprovincial. Enfin, elle s'acquitte des tâches administratives pour le secteur de Politiques et Liaison et assure les fonctions de liaison avec les parlementaires et le Cabinet.

Opérations : Le sous-ministre adjoint, Opérations, est responsable de l'élaboration et la prestation des programmes du BFDR(Q) ainsi que de la coordination et la gestion des ententes fédérales-provinciales. Le sous-ministre adjoint, Opérations, chapeaute deux directions générales de développement, un réseau de bureaux d'affaires et une direction de la coordination des opérations.

Les directions générales de développement visent à assurer que, dans leurs champs d'action respectifs notamment dans les secteurs industriel, technologique et tertiaire moteur, les politiques et les mesures mises de l'avant par les différents ministères fédéraux sont bien adaptées aux besoins du Québec. Elles proposent également des modifications et des mesures correctives nécessaires à l'adaptation de ces politiques. Au besoin, elles peuvent initier des mesures et des programmes complémentaires pouvant être mis en oeuvre par le BFDR(Q), par d'autres ministères fédéraux ou en collaboration avec le Québec.

Le sous-ministre adjoint, Opérations, est responsable des bureaux d'affaires localisés dans les différentes régions du Québec qui constituent les centres névralgiques pour la livraison des programmes et des services du BFDR(Q). Ces bureaux participant activement à l'établissement des priorités et des orientations du ministère ainsi qu'à l'adaptation des programmes au contexte régional. L'équipe du BFDR(Q) oeuvrant en région représente le Bureau auprès des organismes locaux et effectue la consultation dans le milieu sur des thèmes établis. En outre, ces bureaux permettent au gouvernement fédéral de faire connaître ses politiques et son action touchant le développement économique des régions.

La direction de la coordination des opérations fournit un service d'appui pour les opérations et agit comme point central des programmes du BFDR(Q) en assurant le contrôle de la qualité, de l'intégrité et de la cohérence dans la prestation des programmes.

Services ministériels : Du sous-ministre adjoint, Services ministériels, relèvent la direction générale Finances, Administration et Services corporatifs, la direction des Ressources humaines, le Secrétariat général, la Vérification interne et le centre Info entrepreneurs.

productivité et la reconversion industrielle et, d'autre part, le développement dans sept axes privilégiés, soit la haute technologie, le design, les activités internationales, la finance et le commerce international, le tourisme, les industries culturelles et le transport.

En outre, l'approche du BFDR(Q) privilégie des efforts particuliers sur l'ensemble du territoire de la province, notamment en matière d'aide à la recherche et au développement, à l'innovation, au développement industriel et touristique, et de concert avec d'autres ministères fédéraux, dans les secteurs forestier et minéral.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activité : Le BFDR(Q) a une seule activité qui consiste à coordonner, appuyer et promouvoir le développement économique dans les régions du Québec.

Organisation : L'organigramme du Bureau fédéral de développement régional (Québec) est illustré au tableau 3, à la page 15.

Le siège social du Bureau fédéral de développement régional (Québec) est situé à Montréal. Le BFDR(Q) dispose en outre d'un réseau de bureaux d'affaires répartis dans les différentes régions du Québec, ainsi qu'un bureau de liaison situé à Hull qui assure une liaison avec l'appareil gouvernemental dans la région de la Capitale nationale.

Du sous-ministre relèvent un sous-ministre adjoint responsable des politiques et de la liaison, un sous-ministre adjoint responsable des opérations, un sous-ministre adjoint responsable des services ministériels, un directeur général des communications et un directeur des services juridiques.

Le Bureau assure la prestation de ses divers programmes sur l'ensemble du territoire de la province notamment en matière d'aide à la recherche et au développement, à l'innovation, au développement industriel et touristique. Toutefois des modifications importantes à l'organisation du Programme seront apportées pour tenir compte d'un contexte où d'importantes réductions budgétaires ont été imposées et aussi de la fin en 1995 de l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions (EADÉRC). D'une part, le Bureau est en voie d'élaborer une reformulation en profondeur de ses orientations stratégiques et des outils de développement régional. D'autre part, les services internes et les opérations du Bureau seront modifiés graduellement pour mettre la priorité sur les services à la PME dans toutes les régions du Québec.

Politiques et Liaison : Le sous-ministre adjoint, Politiques et Liaison, chapeaute deux directions générales fonctionnelles. Il s'agit des directions générales d'Analyse et Partenariat, et de Liaison et représentation régionale.

La direction générale Analyse et Partenariat est chargée de définir les options qui s'offrent au ministre responsable du BFDR(Q) concernant la stratégie du gouvernement fédéral en matière de développement régional au Québec, d'élaborer les cadres de politiques et de programmes qui en découlent et de définir les options de financement des initiatives composant la stratégie considérée. Elle assure d'autre part l'élaboration de stratégies et de mécanismes de concertation fédérale-provinciale, coordonne les négociations d'ententes fédérales-provinciales et participe à leur administration. Elle élabore en outre des stratégies de partenariat avec les divers intervenants fédéraux et privés dans le domaine du développement régional. La direction générale analyse les politiques proposées par les divers ministères fédéraux, ainsi que les politiques et programmes existants des ministères fédéraux et

2. Mandat

Le mandat de développement régional est précisé à la partie III de la loi constituant le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, en vigueur depuis le 23 février 1990.

Le ministre chargé du Bureau fédéral de développement régional (Québec), au terme de cette loi, a les pouvoirs nécessaires pour réaliser l'objectif du Programme.

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme consiste à promouvoir le développement économique des régions du Québec à faibles revenus et croissance économique lente ou n'ayant pas suffisamment de possibilités d'emplois productifs, en mettant l'accent sur le développement économique à long terme et sur la création d'emplois et de revenus durables, tout en concentrant les efforts sur les petites et les moyennes entreprises et sur la valorisation de l'entrepreneuriat.

4. Description du Programme

Le Programme du BFDRC(Q) compte une seule activité qui consiste à coordonner, appuyer, et promouvoir le développement économique dans les régions du Québec. Il vise à accélérer la croissance et à relever la compétitivité de l'économie des régions du Québec, en portant une attention particulière aux régions où les disparités sont les plus marquées. L'orientation générale du Programme repose sur deux principes fondamentaux. Premièrement, elle est guidée par une volonté de concertation avec le gouvernement du Québec et de coordination aux ministères fédéraux concernés. Deuxièmement, elle s'attache à répondre aux besoins particuliers des différentes régions de la province, tant les régions éloignées que celles près des grands centres et la région de Montréal.

Coordination et concertation : L'approche favorisée par le BFDRC(Q) est guidée par une volonté de concertation avec le gouvernement du Québec et de coordination des efforts entre les ministères fédéraux concernés. Les gouvernements du Canada et du Québec ont signé en 1984 l'Entente de développement économique et régional (EDER). D'une durée de dix ans, cette entente devenait échue le 14 décembre 1994. Cependant, sept ententes auxiliaires signées sous cette entente cadre demeureront en vigueur pour des périodes variables allant dans certains cas jusqu'en 1998. Elles auront engendré des déboursés fédéraux de plus de 215 millions de dollars durant la période allant du 1^{er} avril 1994 à leur expiration.

Adaptation aux réalités régionales : L'approche fédérale de développement régional au Québec est avant tout adaptée aux réalités et aux besoins spécifiques des différentes régions de la province.

Dans les régions éloignées, les objectifs visés sont de favoriser le climat entrepreneurial et le développement des entreprises, de mettre en valeur les ressources naturelles et de renforcer les infrastructures économiques.

Dans les régions plus près des grands centres, la stratégie fédérale de développement régional vise le renforcement de la productivité des PME manufacturières, l'émergence et la croissance des PME innovatrices et la relance des régions moins favorisées.

Dans la région de Montréal, la priorité du gouvernement fédéral est, d'une part, de redynamiser l'économie montréalaise par une stratégie modérée visant l'innovation, la

Le 13 juin 1991, une série de décrets ont été adoptés afin de transférer au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social la responsabilité du développement régional au Québec ainsi que la programmation établie pour le Québec en vertu de la «Loi sur le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie». Par ces décrets, le Bureau fédéral de développement régional (Québec) a été créé et s'est vu octroyer les outils nécessaires pour fonctionner de façon autonome aux fins de la «Loi sur la gestion des finances publiques» et de la «Loi sur l'emploi dans la Fonction publique». Le 4 novembre 1993 un décret du Conseil privé modifiait l'annexe 1.1 de la «Loi sur la gestion des finances publiques» et faisait passer le «Bureau fédéral de développement régional (Québec)» sous la responsabilité du «ministère des Finances».

Elaboration de la stratégie : Le ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec), en collaboration avec les autres ministères et organismes fédéraux compétents, propose des orientations, des projets et une conception intégrée de l'action fédérale en ce qui touche le développement économique régional du Québec.

Coordination des programmes et coopération avec le Québec : Le ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec) coordonne les politiques et les programmes du gouvernement fédéral en appui au développement économique des régions du Québec, et dirige et coordonne les activités du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'établissement de relations de coopération avec le gouvernement du Québec — ainsi qu'avec les milieux d'affaires, les syndicats et autres organismes publics ou privés — axées sur le développement économique régional.

Prestation de services : Le ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec) fournit également des services favorisant le développement économique régional du Québec, notamment en vue de promouvoir les capacités d'entreprise, de stimuler les investissements et de soutenir les petites et les moyennes entreprises dans l'ensemble ou dans une région précise de la province et, au besoin, de coordonner leur prestation.

Prestation de programmes : Le ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec) planifie, réalise, dirige ou gère des programmes ou opérations destinés à : aider, dans les régions du Québec nécessitant un soutien particulier, la création et au développement d'activités économiques ainsi qu'à la valorisation des perspectives dans ce domaine; aider, dans une conjoncture économique exceptionnelle, à la création d'activités commerciales ou à leur expansion, modernisation ou adaptation; coordonner, promouvoir ou intensifier les activités de développement économique régional du Québec; aider à la création d'entreprises — petites et moyennes — dans une région précise de la province; et développer, moderniser, soutenir ou promouvoir celles qui y existent.

Analyse économique : Le ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec) assure la collecte, la compilation, l'analyse, la coordination et la diffusion d'information relative au développement économique régional du Québec, et assure la compilation de données détaillées, sur les programmes et opérations, permettant de mesurer les tendances et l'évolution du développement économique régional de la province.

Tableau 2 : Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)			
1993-1994			
Budget principal	Réel	Développement régional	Ressources humaines* (ETP)
231 732	184 596	259	256
(47 136)			3

* Des renseignements additionnels sur les ressources humaines figurent au tableau 6, page 27.

Explication de la différence :

Les dépenses 1993-1994 ont été de 47,1 millions de dollars, soit 20%, inférieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal. Cette baisse est imputable principalement aux facteurs suivants :

- Fermé appliqué aux programmes de contributions
- Contributions reportées aux années subséquentes
- Budget du 26 avril 1993 - réduction du budget de contributions
- et du budget de fonctionnement

(42,6)

(7,1)

(16,0)

(19,5)

(en millions de dollars)

B. Sommaires financiers

1. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	1995-1996	Différence
Développement régional	471 375	296 681	174 694
Ressources humaines* (ETP)	247	250	3

* Des renseignements supplémentaires sur les ressources humaines figurent au tableau 6, page 27.

Explication de la différence :

Les besoins financiers pour 1995-1996 sont supérieurs de 59 % ou de 174,7 millions de dollars aux dépenses prévues en 1994-1995. Les principaux éléments justifiant cette hausse sont les suivants:

●	Augmentation du budget de l'Entente Travaux d'infrastructures
●	Canada-Québec
●	Augmentation des obligations contractées en vertu de la «Loi sur les prêts aux petites entreprises»
●	Variations sur un ensemble de programmes
●	Réductions du budget de fonctionnement
174,7	

Explication des prévisions pour 1994-1995 :

Les prévisions de 1994-1995 de l'ordre de 296,7 millions de dollars, fondées sur les renseignements fournis à la direction au 31 décembre 1994, sont inférieures de 32 % ou de 140,4 millions de dollars, à la somme de 437,1 millions de dollars prévue dans le budget des dépenses 1994-1995 (voir Autorisations de dépenser, page 4). Cet état est attribuable aux éléments suivants :

●	Contributions reportées aux années subséquentes
●	Transfert des Ententes auxiliaires Canada-Québec sur le développement industriel de l'industrie
●	Budget du 22 février 1994
●	Paiements de contributions devancés en 1993-1994
●	Transferts à d'autres ministères fédéraux
●	Augmentations de budgets de fonctionnement
(140,4)	

12,8 millions de dollars pour appuyer les projets dans ces régions. Au 31 décembre 1994, les offres autorisées de contribution sous le volet industriel s'élevaient à 70,2 millions de dollars pour la réalisation de 665 projets. Quant au volet touristique, il avait contribué pour un montant de 35,9 millions de dollars à 498 projets (voir pages 19 et 20).

En ce qui concerne la programmation dans les régions centrales, incluant Montréal, 111,7 millions de dollars ont été engagés dans 782 projets, dans le cadre du Programme de renforcement de la productivité manufacturière (RPM). Le Programme d'aide aux zones défavorisées (PAZD), quant à lui, avait contribué, au 31 décembre 1994, à 267 projets, pour des engagements de 22 millions de dollars. Le Programme du Fonds de développement de Montréal (PFDM) doté d'une enveloppe révisée de 90,9 millions de dollars a permis au Bureau d'appuyer 68 projets distincts, totalisant plus de 26,7 millions de dollars en contributions (voir page 19).

Suite à l'ouverture du centre Info entrepreneurs et aux services offerts par appréciés de la clientèle de gens d'affaires, un bon nombre d'intervenants à travers la province, dont plusieurs chambres de commerce, ont signifié leur intérêt pour offrir un service semblable. Le Bureau continuera à assumer l'implémentation de ce concept de livraison d'informations gouvernementales et privées en soutien actif au développement régional (voir page 20).

Les Ententes auxiliaires Canada-Québec sur le développement industriel sont maintenant administrées par le ministère de l'Industrie en collaboration avec le gouvernement du Québec. Le transfert de ressources des deux ententes, du BFR(Q) vers ce ministère est de l'ordre de 144 millions de dollars répartis sur cinq ans. Ces ententes permettent de contribuer aux projets majeurs dont le coût s'élève à plus de 10 millions de dollars; ces projets proviennent donc de grandes entreprises. Comme le BFR(Q) a décidé de miser sur les PME pour réaliser son mandat de développement économique régional, il a été convenu de transférer ces ententes au ministère de l'Industrie (voir page 21).

Les points saillants du rendement du Programme de 1994-1995 sont:

- L'évaluation du Programme de renforcement de la productivité manufacturière (RPM) a démontré que les entreprises bénéficiaires dans les régions centrales, financière reçue en vertu du programme leur a permis de relever leur productivité et leur compétitivité (voir page 24).

- Le Programme de développement des entreprises, volet industriel (PDE-I) a atteint ses trois objectifs principaux qui sont : le soutien à l'entrepreneuriat, le renforcement de la capacité concurrentielle, et la diversification du tissu industriel dans les régions périphériques (voir page 24).

A. Points saillants des plans pour 1995-1996 et des résultats récents

1. Plans pour 1995-1996

Le Bureau fédéral de développement régional (Québec) prévoit réaliser les objectifs suivants au cours de l'exercice 1995-1996 :

- Le Bureau assurera la phase finale de la prestation de ses divers programmes actuels dont la plupart sont inclus dans l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec (EADÉRQ). Les programmes en vigueur en vertu de cette Entente viendront à échéance le 31 mars 1995 mais des offres pourront être effectuées ultérieurement pour les demandes d'aide reçues avant cette date. Le budget de ces programmes s'élève à 372,1 millions de dollars alors que les engagements au 31 décembre 1994 totalisent 332,7 millions de dollars (voir page 18).

- Afin de poursuivre son objectif de promouvoir le développement économique des régions du Québec, le BFDR(Q) mettra en place un nouveau programme qui remplacera tous les autres programmes. Visant prioritairement la PME, le nouveau programme comporte quatre volets soit le développement des marchés, l'innovation et la technologie, l'appui à l'entrepreneuriat et les projets catalyseurs. Le BFDR(Q) travaille actuellement à l'élaboration de la nouvelle structure de services et d'activités qui devrait entrer en vigueur le 1^{er} avril 1995 (voir page 17).

- Le Bureau assurera une plus grande concertation des intervenants fédéraux à la PME Québec et sera le « bras livreur » de services et d'activités fédérales à la PME (voir page 18).

- Le Bureau continuera d'assumer la coprésidence de l'Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec. Cette Entente dont le budget fédéral est de 526,8 millions de dollars prévoit un financement réparti entre les gouvernements fédéral et provincial et les administrations locales. Au 31 décembre 1994, les engagements fédéraux en vertu de ce programme s'élèvent à 350,8 millions de dollars à l'égard de 1 440 projets. Ces engagements permettront la réalisation de travaux de l'ordre de 1 450 millions de dollars sur l'ensemble du territoire du Québec et entraîneront la création de 13 552 emplois. Le programme doit prendre fin le 31 mars 1996 (voir page 19).

2. Résultats récents

Les points saillants du Programme de 1994-1995 comprennent :

- Spécialement conçu pour les régions de ressources, le Programme de développement des entreprises (PDE) est doté d'un budget global de

Crédits (en dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Bureau fédéral de développement régional (Québec)				
30	Dépenses de fonctionnement	24 064 000	24 064 000	22 017 296
35	Subventions et contributions	185 758 600	185 758 601	143 279 466
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 909 000	1 962 000	1 962 000
(L)	Obligations contractées en vertu de la «Loi sur les prêts aux petites entreprises»	20 000 000	15 684 336	15 684 336
(L)	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs	---	3 095	3 095
(L)	Paiements d'assurance - Programme des entreprises Atlantique	---	1 649 984	1 649 984
(L)	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne	---	21 937	---
Total du Programme - Budgétaire		231 731 600	229 143 953	184 596 177

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1995-1996 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1995-1996	Budget principal 1994-1995
Bureau fédéral de développement régional (Québec)			
45	Dépenses de fonctionnement	23 419	23 551
50	Subventions et contributions	397 987	391 580
(L)	Obligations contractées en vertu de la «Loi sur les prêts aux petites entreprises»	48 000	20 000
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 969	1 949
Total du Programme		471 375	437 080

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (en dollars)		Budget principal 1995-1996
Bureau fédéral de développement régional (Québec)		
45	Dépenses de fonctionnement	23 419 000
50	Subventions inscrites au Budget et contributions	397 987 435

Programme par activité

(en milliers de dollars)		Budget principal 1995-1996	Budget principal 1994-1995
Budget principal 1995-1996			
		Budgétaire	Total
		Fonctionnement	Pallement de transferts
Promotion du développement économique des régions		25 388	445 987
du Québec		437 080	471 375

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1995-1996 - Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1993-1994 - Volume II des Comptes publics	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Points saillants des plans pour 1995-1996 et des résultats récents	6
	1. Plans pour 1995-1996	6
	2. Résultats récents	6
B.	Sommaires financiers	8
	1. Sommaire des besoins financiers	8
	2. Examen des résultats financiers	9
C.	Données de base	10
	1. Introduction	10
	2. Mandat	11
	3. Objectif du Programme	11
	4. Description du Programme	11
	5. Organisation du Programme en vue de son exécution	12
D.	Perspectives de planification	16
	1. Facteurs externes influant sur le Programme	16
	2. Initiatives	17
	3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	18
E.	Données sur le rendement du Programme	24

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	26
	1. Besoins financiers par article	26
	2. Besoins en personnel	27
	3. Paiements de transfert	28
	4. Recettes	31
	5. Coût net du Programme	32
B.	Autres renseignements	33
	1. Description des programmes d'aide financière	33
	2. Liste des bureaux du BFDR(Q)	41
	3. Références	42
	4. Index par sujet	43

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Le présent document a pour but de faciliter l'accès à des renseignements précis dont le lecteur peut avoir besoin. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver plus de renseignements concernant des questions d'intérêt particulier.

Il est à noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans le plan des dépenses doit être mesurée en «équivalents temps plein (ETP)». L'ETP exprime la durée du travail fourni par l'employé chaque semaine à l'aide du coefficient des heures désignées, divisées par les heures régulières de travail.



ÉNONCÉ DE MISSION DU BFDR(Q) :

«Un partenariat stratégique avec
les PME au cœur du développement
économique des régions du Québec»

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-96
ISBN 0-660-59767-5



Bureau fédéral de
développement régional
(Québec)

Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses





Fisheries and Oceans

1995-96
Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1996-III-56
ISBN 0-660-59734-9



1995-96 Estimates

Part III

Fisheries and Oceans

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

The Department's activity structure is described in Section I, page 15. This Expenditure Plan provides information according to this activity structure (see note below).

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the information contained in each section, and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references to where the reader may find more details on items of particular interest are provided throughout the document and in the index at the end of this document.

Note: This is the last year that the Department will be reporting under the activity structure described in Section I. Plans are underway to re-align the Department's activities to more closely reflect the business lines identified in the Program Review.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1995-96 — Part II of the Estimates	5
B.	Use of 1993-94 Authorities — Volume II of the Public Accounts	7

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1995-96 and Recent Performance	9
1.	Highlights	9
2.	Financial Summaries	11
B.	Background	12
1.	Introduction	12
2.	Mandate	12
3.	Program Objective	13
4.	Program Organization for Delivery	13
5.	Nature of Activities	16
C.	Planning Perspective	17
1.	The Commercial Fisheries	17
2.	The Aquaculture Industry	22
3.	The Oceans Sector	23
4.	The Recreational Fisheries Industry	24
5.	Initiatives	25
6.	Update on Previously Reported Initiatives	26
D.	Program Effectiveness	29

Section II

Analysis by Activity

A.	Science	38
B.	Fisheries Operations	52
C.	Inspection	69
D.	International	77
E.	Corporate Policy and Program Support	84

Section III Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	100
1.	Financial Requirements by Object	100
2.	Personnel Requirements	101
3.	Capital Expenditures	102
4.	Transfer Payments	107
5.	Revenue	112
6.	Loans, Investments and Advances	114
7.	Net Cost of Program	115
8.	Financial Information by Activity, Explanation of Change	116
B.	Selected Program Reports	119
1.	Canada-U.S. Pacific Salmon	119
2.	Action Against High Seas Overfishing	119
3.	Atlantic Cooperation Program	121
4.	Test Fishing	123
C.	Index of Selected Program Reports from Previous Expenditure Plans	125
D.	Relationship of Program Objective to Legislation	126
	Glossary	127
	Index	131

Spending Authorities

A. Authorities for 1995-96 — Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1995-96	1994-95
		Main Estimates	Main Estimates
1	Operating expenditures	508,437	551,643
5	Capital expenditures	84,783	101,057
10	Grants and Contributions	266,114	84,142
(S)	Minister of Fisheries and Oceans — Salary and motor car allowance	49	49
(S)	Liabilities under the Fisheries Improvement Loans Act	200	200
(S)	Contributions to employee benefit plans	36,922	38,062
Total Department		896,505	775,153

Votes — Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1995-96
		Main Estimates
Fisheries and Oceans		
1	Fisheries and Oceans — Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions, authority to provide free accommodation for the International Fisheries Commissions, authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the International Fisheries Commissions of joint-cost projects.	508,437,000
5	Fisheries and Oceans — Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions toward construction done by those bodies and authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels.	84,783,000
10	Fisheries and Oceans — The grants listed in the Estimates and contributions.	266,113,700

Program by Activities

(thousands of dollars)

1995-96 Main Estimates

	Budgetary			Total	1994-95 Main Estimates
	Operating	Capital	Transfer Payments		
Science	182,087	7,582	540	190,209	195,988
Fisheries Operations	175,166	7,360	239,686	422,212	271,362
Inspection	30,780	1,215	—	31,995	33,671
International	4,445	—	—	4,445	4,861
Corporate Policy and Program Support	152,930	68,626	26,088	247,644	269,271
	545,408	84,783	266,314	896,505	775,153

B. Use of 1993-94 Authorities — Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Budgetary				
Fisheries and Oceans				
1	Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions, authority to provide free accommodation for the International Fisheries Commissions, authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the International Fisheries Commissions of joint-cost projects	565,251,000	555,305,300	552,051,288
5	Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions toward construction done by those bodies and authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels	106,683,000	97,220,400	93,007,709
10	The grants listed in the Estimates and contributions	245,570,200	405,220,200	372,579,968
(S)	Minister of Fisheries and Oceans — Salary and motor car allowance	51,100	46,115	46,115
(S)	Liabilities under the Fisheries Improvement Loans Act	200,000	79,645	79,645
(S)	Contributions to employee benefit plans	38,037,000	39,088,000	39,088,000
(S)	Federal Court Awards	—	16,004	16,004
(S)	Collection Agency Fees	—	16,990	16,990
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	—	858,401	13,518
(S)	Refund of amounts credited to revenue in previous years	—	183,155	183,155
Total Program — Budgetary		955,792,300	1,098,034,210	1,057,082,392

**Use of 1993-94 Authorities — Volume II of the Public Accounts
(Cont'd)**

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Non-budgetary				
L38b	Advance to Fishing Vessel Insurance Plan for assistance to fishermen	—	150,000	—
L23b	Canadian Saltfish Corporation — Loans to the Corporation and guarantees for loans pursuant to the Saltfish Act. Aggregate of all amounts borrowed by the Corporation limited to \$50,000,000. (Net)	—	46,675,000	325,000
L30b	Freshwater Fish Marketing Corporation — Loans to the Corporation and guarantees for loans pursuant to the Freshwater Fish Marketing Act. Aggregate of all amounts borrowed by the Corporation limited to \$30,000,000. (Net)	—	27,500,000	1,250,000
Total Program — Non-budgetary		—	74,325,000	1,575,000

Section I

Program Overview

A. Plans for 1995-96 and Recent Performance

1. Highlights

A New Vision for the Future: The Department is taking a number of important initiatives in the fisheries and oceans sectors, directed at rectifying the serious problems currently faced by the fishing industry and strengthening Canada's oceans management capacity. Key objectives in these sectors are to move to a leaner, more efficient, more focussed role, with greater reliance on, and closer collaboration with, a more self-sufficient revitalized industry in the management of fisheries resources and other ocean-related activities. At the same time, direct beneficiaries of services in all the major program areas, including fisheries management, science, hydrography, inspection and small craft harbours, will be expected to contribute more toward the cost of the benefits they receive, so that the load on taxpayers can be reduced. Further information may be found in the section entitled "New Initiatives" (page 25) and in the figures outlining planned results and achievements in "Section II," starting on page 38.

A Vision for Ocean Management: On November 15, 1994, the Minister of Fisheries and Oceans released *A Vision for Ocean Management*. The document, based on the report released by the National Advisory Board on Science and Technology (NABST), will guide the government's development of a national strategy for ocean management. The Canada Oceans Act, one of the recommendations in the NABST report, will be developed to provide a legal framework for the implementation of the Ocean Management Strategy. This legislation will be instrumental in strengthening control of ocean development, arresting further degradation of marine ecosystems and promoting the long-term sustainable development of ocean resources. Further information may be found in the sections entitled "Initiatives" (page 26) and "Analysis by Activity" (page 42).

The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS): This five-year adjustment program, introduced in May 1994, will assist an estimated 35,000 to 40,000 Atlantic groundfish fishers and plant workers displaced as a result of a decline in groundfish stocks. The Department will undertake to reduce the harvesting capacity through Harvesting Adjustment Boards and the implementation of licence retirement and early retirement programs. Further information on TAGS may be found in the sections entitled "Initiatives" (page 25) and "Analysis by Activity" (page 88).

Action Against High Seas Overfishing: Substantial progress has been achieved at the United Nations High Seas Fisheries Conference where, in August 1994, a draft convention was tabled containing most of the elements sought by Canada and other coastal states. In May 1994, Canada became the first state to deposit its acceptance of the Food and Agriculture Organization Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas. To implement the agreement, amendments were made to the Coastal Fisheries Protection Regulations. Further information may be found in the sections entitled "Analysis by Activity" (page 79) and "Selected Program Reports" (page 119).

Canada-U.S. Pacific Salmon: All of the provisions of the Pacific Salmon Treaty between Canada and the U.S. concerning fishery arrangements expired at the end of 1993 and were due for re-negotiation. Despite protracted negotiations and the intervention of senior politicians and officials on both sides, no agreement was reached for the 1994 fishing season. In response to the impasse, Canada implemented a "stand-alone" fishing plan. Canada is continuing to seek agreement on multi-year fishery arrangements. Further information may be found in the sections entitled "Analysis by Activity" (page 80) and "Selected Program Reports" (page 119).

Canada/France: On November 10, 1994, Canada and France signed two agreements which opened a new era of cooperation between Canada's Atlantic Provinces and St. Pierre and Miquelon. These agreements are based on achieving genuine benefits for Canada's Atlantic fishery and for other sectors of the region's economy. Further information on these agreements may be found in the "Analysis by Activity" section (page 80).

Federal Aquaculture Development Strategy: A federal Aquaculture Development Strategy has been developed in consultation with the industry and the provinces and territories. The strategy provides a policy focus and direction to support aquaculture development in Canada and outlines a cooperative management framework that will be used to overcome constraints to aquaculture development. Key components of the strategy include research, technology transfer, training and development, regulatory framework, environmental sustainability, resource allocation and access, product safety and inspection, market intelligence and services, access to financing, communications, and performance measurement and improvement. Further information may be found in the section entitled "Analysis by Activity" (page 94).

2. Financial Summaries

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Main Estimates 1994-95	Actual 1993-94
Science	190,209	197,298	195,988	202,794
Fisheries Operations	422,212	290,290	271,362	581,364
Inspection Services	31,995	33,693	33,671	32,990
International	4,445	4,857	4,861	5,455
Corporate Policy and Program Support	247,644	264,666	269,271	234,479
	896,505	790,804	775,153	1,057,082
Human Resources (FTE)*	5,685	5,740	5,848	6,010

* Excludes students but includes exempt staff (see Figure 30, on page 101, for additional information).

Figure 2: 1993-94 Financial Performance by Activity

(thousands of dollars)	1993-94			
	Main Estimates	Total Available for Use	Actual	Change from Main Estimates
Science	204,913	199,530	202,794	2,119
Fisheries Operations	436,461	614,256	581,364	(144,903)
Inspection Services	35,188	34,256	32,990	2,198
International	6,779	5,261	5,455	1,324
Corporate Policy and Program Support	272,451	244,731	234,479	37,972
	955,792	1,098,034	1,057,082	(101,290)
Revenues credited to the Consolidated Revenue Fund	29,606	n/a	36,627	(7,021)
Human Resources (FTE)*	6,075	6,052	6,010	65

* See the note under Figure 1.

B. Background

1. Introduction

Canada is a coastal state with vital sovereign interests in three bordering oceans. Canada has the world's longest coastline and second largest continental shelf. Its 200-mile Exclusive Fishing Zone, declared in 1977, represents 27% of Canada's territory. Many major cities are coastal ports or are located on the St. Lawrence Seaway, one of the world's longest and most heavily used waterways. One-quarter of Canada's Gross National Product (GNP) is based on foreign trade, more than half of which is transported by water. Weather and climate, which are driven by ocean processes, determine the location and success of our important fishing, agriculture and forestry industries. Canada's fishing industry is a major exporter of fisheries products and the mainstay of hundreds of small communities in coastal areas. Canada is richly endowed with freshwater resources: 7.5% of the country's surface area is covered by freshwater, representing 16% of the world's total surface area of freshwater.

The clients of the Department are well defined and include the following:

- **the Canadian public**, which expects its fisheries resource and fish habitat to be managed responsibly and conserved for present and future generations. It also expects wholesome fish products, safe harbours, reliable navigational charts and a scientific capacity to deal with environmental and resource issues of local, regional, national and international concern;
- **the fish harvesting and processing sectors**, including 67,150¹ active fishers; Aboriginal people fishing for food, social and ceremonial purposes; 1,100 importers; 75,250¹ fish plant workers in a total of 1,300 plants; 5,200 jobs in the aquaculture sector; and over 6,000,000 recreational fishers supporting 150,000 full-time jobs. They expect a fair and equitable share of the fishery resource and involvement in regulations governing their activities; and
- **the oceans manufacturing and services industries**, with approximately 450 firms and 8,100 employees making major contributions to strategic sectors of the ocean economy, such as offshore petroleum development. They expect leadership from the government in the development of Canada's oceans economy.

2. Mandate

While other government departments contribute to the management of Canada's water-based activities, Fisheries and Oceans is the only federal department with resource-management responsibilities with a primary focus on water and the resources it contains. Fisheries and

¹ Based on departmental figures compiled for the most recent comprehensive fisheries survey, in 1991.

Oceans has responsibility for all matters respecting oceans not by law assigned to any other department.

Parliament's jurisdiction over sea-coast and inland fisheries, public harbours and navigation in marine and inland waters is established by the Constitution Act. The direction of this responsibility and the extent to which it is exercised by the federal government have been determined by judicial interpretation, agreements with provinces and the evolution of public policy. Some provinces have been delegated varying degrees of administrative responsibilities. The relationship between the Program's objective and those acts forming the Department's legislative base is illustrated on page 126.

3. Program Objective

The objective of the Program is to undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters; to provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources; and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans. Sub-objectives for each activity are set out in Section II.

4. Program Organization for Delivery

In October 1994, a realignment of responsibilities within the Department was announced to better position the Department for the future.

The realignment at the Assistant Deputy Minister (ADM) level is as follows:

- **ADM Science** is responsible for Hydrography, Fisheries Science, Oceans Science, and Marine Environment and Habitat;
- **ADM Fisheries Management** is responsible for Conservation and Protection, Aboriginal Affairs, and Resource Management and Development, including the Salmonid Enhancement Program;
- **ADM Industry Services** is responsible for Inspection, Vessel Management, Small Craft Harbours, and Fishing Vessel Insurance Program;
- **ADM Policy** is responsible for Strategic Planning and Liaison, Economic and Policy Analysis, Industry Renewal, and International Affairs; and
- **ADM Corporate Services** is responsible for Finance and Administration, Personnel, Information Management and Technical Services, Internal Audit and Program Review.

The Program is delivered in the following six Fisheries and Oceans regions, each headed by a Regional Director General in regional headquarters: Newfoundland Region — St. John's, Newfoundland; Scotia-Fundy Region — Halifax, Nova Scotia; Gulf Region — Moncton, New Brunswick; Quebec Region — Quebec City, Quebec; Central and Arctic Region — Winnipeg, Manitoba; and Pacific Region — Vancouver, British Columbia.

Figure 3: Department of Fisheries and Oceans (DFO) Regions

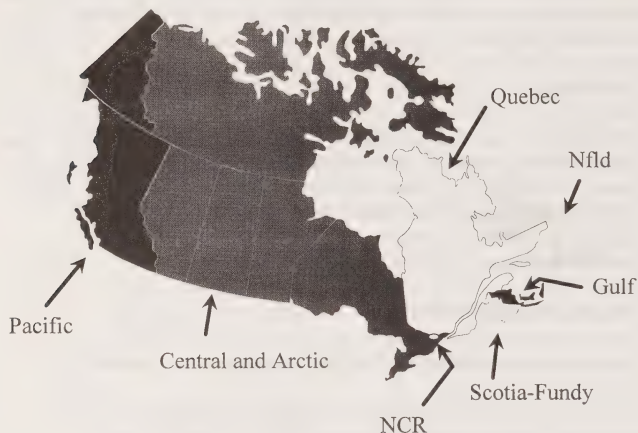


Figure 4: Activity Structure

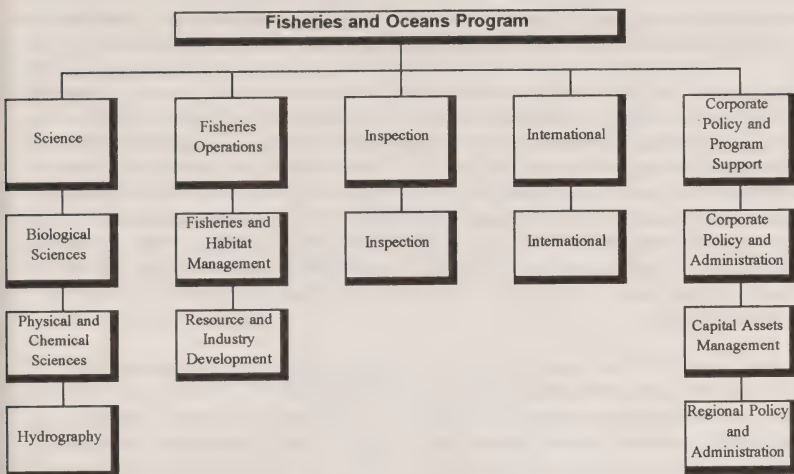


Figure 5: Resource Profile, 1995-96 Main Estimates

Deputy Minister						
	ADM Science (2,145 FTE)	ADM Fisheries Management (1,732 FTE)	ADM Industry Services (557 FTE)	ADM Policy (86 FTE)	ADM Corporate Services (1,097 FTE)	Activity Totals
Science	190,209					190,209
Fisheries Operations	4,440	414,294	3,478			422,212
Inspection			31,995			31,995
International				4,445		4,445
Corporate Policy and Program Support	18,761	28,675	2,150	6,379	185,662	241,627
Sub-total	213,410	442,969	37,623	10,824	185,662	890,488
Corporate Executive*					6,017	6,017
Total	213,410	442,969	37,623	10,824	191,679	896,505

* Corporate Executive includes Communications Branch.

5. Nature of Activities

As described below, the Department's activities are operational, science-based, capital-intensive and highly decentralized, and they have significant economic and regional impacts.

Operational: The Department's scientists conduct research, consult with industry and provide scientific advice; fisheries managers monitor fishing activity and issue licences; fishery officers enforce regulations; fish inspection officers monitor fish and fish products; departmental officials evaluate proposals with a possible impact on fish habitat; staff, at all levels, consult with the public; hydrographers survey navigable waters and prepare and publish charts and other reference works; field staff manage the Fishing Vessel Insurance Program, and departmental officials negotiate land purchases and contract for the design, construction and maintenance of small craft harbour installations and shore facilities. Development officials enhance species production and assist in developing new fisheries, underutilized species and aquaculture activities.

Science-based: Fisheries management requires a sound knowledge of the biological and oceanographic factors influencing the quantity of fish stocks and their migratory and spawning habits, as well as ongoing quantitative assessments of the status of exploited fish stocks. The developing aquaculture industry requires new knowledge of the biology of and techniques for culturing fish and shellfish. Habitat management is based on research concerning the impact of physical and chemical changes on fish habitat. The health and safety of fish consumers calls for a knowledge of the levels of toxic substances in fish and fish habitat and the tests for such substances. The regulation of offshore petroleum development requires a broad array of information on currents, ice and waves. Extensive international cooperation is required on matters such as global climate change, transboundary pollutants, and assessment of the status of shared fish stocks.

Capital-Intensive: The Department's extensive capital asset base is integral to its operations. The assets include 2,127 harbours and facilities providing support and service to commercial fishers and recreational boaters; 83 crewed vessels and 160 launches and smaller craft in support of DFO's Science and Conservation and Protection mandates; 1,400 small boats (maintained and operated by Science and Conservation and Protection personnel); an equipment inventory valued at approximately \$200 million; 1,243 motor vehicles that provide the transportation services needed to support program delivery; and buildings and works at 758 sites. In addition, the Department occupies 286 facilities provided by Public Works and Government Services Canada. The vessels in the departmental fleet range from large offshore scientific research and conservation and protection patrol vessels to small vessels to support inshore science and fisheries conservation and protection. Among the items in the equipment inventory are sophisticated scientific and laboratory equipment, radio communication equipment, a wide range of EDP equipment from laptops to super-mini computers, sophisticated cartography equipment, and a wide variety of operational support equipment. Buildings and works include world-class research centres for biological, physical and chemical sciences and oceanography, such as the Bedford Institute of Oceanography, in Dartmouth, Nova Scotia, and the Maurice Lamontagne Institute, in Mont-Joli, Quebec.

Decentralized: The Department has a major presence throughout Canada, with 87% of its staff having been employed in the regions during 1993-94. Departmental staff work out of 312 locations on a permanent basis and another 732 on a seasonal basis. While the majority of staffed locations are field offices, there are a limited number of laboratories and hatcheries. There is also a large fleet of crewed vessels operating in all waters under Canadian jurisdiction.

Economic and Regional Impacts: The Department directly affects the livelihood of Canadians through the conservation of the fisheries resource for present and future generations; the allocation of the fisheries resource among competing user groups; the maintenance and operation of a national system of small craft harbours; the inspection of fish and fish products; the generation of scientific information to assist in the regulation of offshore petroleum development; and the transfer of technology to help build a viable oceans industry.

C. Planning Perspective

1. The Commercial Fisheries

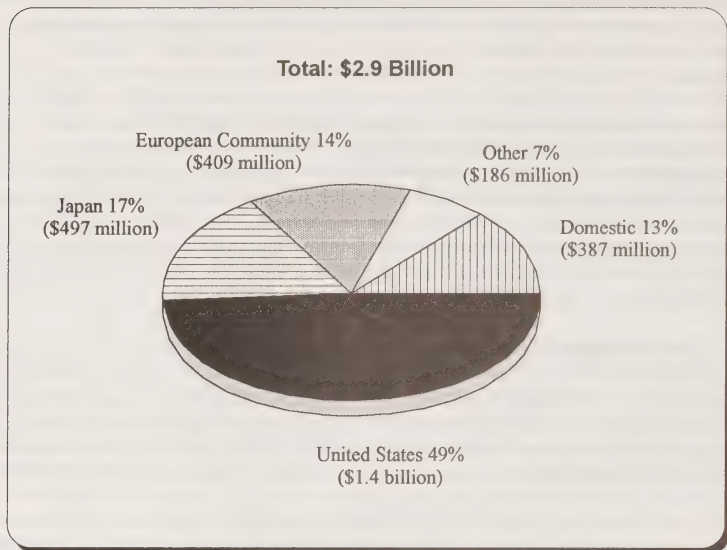
Importance of the Fisheries: Canada has one of the world's largest commercial fishing industries. It operates in three broad regions — along the Atlantic and Pacific coasts and inland (mainly near the Great Lakes and in the Arctic). The three commercial fisheries differ considerably in size, industrial structure, species, technology and products.

Commercial fishing activity is concentrated in communities along the Atlantic and Pacific coasts as well as around the Great Lakes and Lake Winnipeg. In 1991, it provided employment for more than 67,150 active fishers and 75,250 plant workers.

While commercial fishing is not a significant factor in the aggregate national economy (approximately 0.5% of the Gross National Product), it is a major contributor to the economies of the coastal provinces and northern communities. On the Atlantic coasts, for example, one in four residents lives in one of the 1,300 fishing communities, and half of these communities depend on fishing for their existence. In the North, where up to 90% of fishers are Native peoples, fishing provides not only a diet supplement but a source of cash income where other employment is limited or non-existent.

Value of Production: In 1993, industry production was valued at \$2.9 billion. Of this, \$2.5 billion, or 86%, was exported; exports to the United States alone totalled \$1.4 billion. The distribution of Canadian fisheries products is displayed in Figure 6. Canada ranks 15th in the world in terms of tonnage of fish landings but continues to be a major world exporter of fish products.

Figure 6: Distribution of Canadian Fisheries Products, 1993



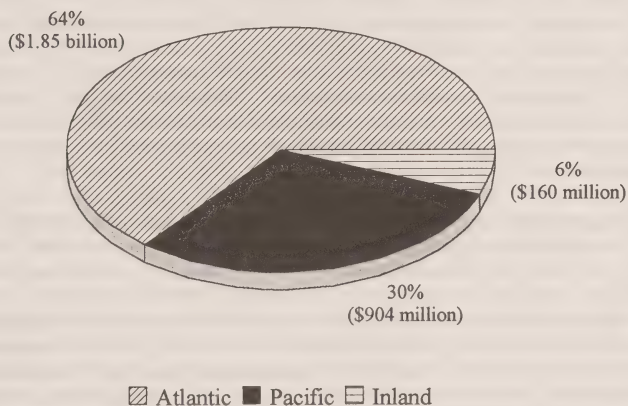
Atlantic: The Atlantic fishery is Canada's largest, with total production of more than \$1.8 billion in 1993. Atlantic-wide, there are about 63,000 registered fishers. Approximately 93% of the estimated 45,000 active fishers operated seasonally from privately owned vessels less than 100 feet in length and accounted for over half of total landings by volume. The remaining active fishers (7%) operated year-round from company-owned fishing trawlers. In 1991, the processing sector on the Atlantic coast employed about 65,000 people and consisted of over 900 establishments. Since then, the decline in groundfish stocks in Atlantic Canada has resulted in a period of significant adjustment within the Atlantic fishing industry.

Pacific: On the Pacific Coast, the fishing industry employed approximately 13,500 active fishers and 9,400 plant workers in 1991. Fish processing activity is concentrated around the Lower Mainland and Prince Rupert. Production from the Pacific fishery in 1993 was valued at about \$904 million. Pacific salmon catches in 1993 were quite high by historical standards. Salmon accounted for over 37% of landings by weight and over 51% of total landed value in 1993. The harvesting sector is composed largely of vessels under 100 feet in length, and processing-sector ownership or financial control over segments of the fleet is significant. Processing occurs in approximately 200 plants, most of which are seasonal. The major markets for Pacific region exports are Japan, Australia and Britain.

Inland: In 1991, Inland fisheries employed about 8,400 fishers and 1,000 plant workers. Inland fisheries generated production valued at about \$160 million in 1993. The predominant species are white-fleshed freshwater fish. Processing occurs at 200 plants, most of which are small packing operations. The major processor is the Freshwater Fish Marketing Corporation (FFMC), a federal Crown Corporation headquartered in Winnipeg.

Figure 7 depicts the value of fisheries production in the Atlantic, Pacific and Inland fisheries.

Figure 7: Value of Fisheries Production, 1993



Resource Outlook: On the Atlantic coast, most of the major groundfish stocks remain at very low levels. No strong signs of stock rebuilding were observed in 1993, and it is unlikely that groundfish catches will increase significantly before the turn of the century. Of the nine cod stocks under management in Atlantic Canada, seven are at or close to historical low levels. Two of these, northern cod and northern Gulf of St Lawrence cod, continued to decline in 1993 despite fishery closures.

Redfish and flatfish stocks off Labrador and on the Grand Banks are severely depleted. In the Gulf of St. Lawrence, redfish and flatfish have been the target of fishing efforts diverted from other groundfish species. Haddock stocks off the Scotian Shelf and Georges Bank are

below average levels, and sustained conservation efforts will be required to rebuild these. Pollock abundance is near the lowest observed, and recent recruitment appears weak.

The reasons for the severe declines in groundfish stocks continue to be the subject of intensive research. Factors that probably contributed to the decline include severe environmental conditions (low water temperatures over much of the region), overharvesting, changes in abundance of predator and prey species, and abusive fishing practices. The particular combination of factors underlying the declines is probably different for different areas and species. Growth rates, distribution patterns and migration routes have changed in some stocks.

The major herring stocks in the southern Gulf of St Lawrence and Scotian Shelf/Bay of Fundy appear to be supporting current catch levels well. Catches are limited by market conditions. Distribution patterns of capelin off Newfoundland and Labrador have changed in recent years, possibly because of severe environmental conditions.

Atlantic invertebrate stocks appear generally healthy and have accounted for an increasing proportion of total landed value. Lobster landings decreased in 1993 from the record levels of the early 1990s but remain much higher than the average catches in this century. Snow crab stocks have increased since the late 1980's but are predicted to decline in the mid-1990s because of a drop in recruitment. Shrimp have shown a sustained increase in abundance since the 1970s, and steadily increasing catches do not appear to have had detrimental effects on stock status.

Recent studies have shown that overall salmon production in the North Pacific is closely linked to marine climate and that, generally, recent conditions have been favourable for salmon production. Total salmon catches in British Columbia waters have been increasing since the late 1970s and, on average, are now at or above historical high levels. Total catches in 1994 by weight, although down about 25% from 1993, were still above long-term average catches. Sockeye and pink salmon have produced particularly high catches because of careful management combined with favourable ocean conditions, although in 1994 returns of some sockeye and pink salmon were lower than expected. There has been a recent decrease in body size of returning pink salmon, possibly related to limits in the carrying capacity in the North Pacific. Chum salmon catches have been relatively stable for three decades; an increasing portion of production in southern British Columbia has been due to enhancement since the early 1980s. Chinook and coho, historically less numerous than other species, have been in decline in recent years. There are concerns for conservation of wild stocks of these species in the heavily fished Strait of Georgia.

The Pacific herring resource is expected to decline slightly to moderately in the next several years. The Queen Charlotte Islands stock is below the level at which fishery closure is recommended, and the west coast of Vancouver Island stock is approaching this level, possibly in response to recent El Nino activity. Stocks in the Strait of Georgia and Central coast are relatively abundant.

Pacific groundfish consist of a diverse mix of species; stocks are generally healthy, but there is considerable variation in stock status. Recent information suggests that the Pacific hake stock may be more extensive than previously thought; stock abundance is declining, but catch levels may increase if the broader distribution is confirmed. The sablefish stock may support above-average catches over the next several years. Rock and English sole have benefited from above-average recruitment recently but may decline in the next several years. Petrale sole stocks are low and declining. Pacific cod stocks are generally at below-average abundance and declining.

Fisheries for several Pacific invertebrate species have developed rapidly in recent years because of strong demand. Resource information is limited. For geoducks and intertidal clams, no significant increases in yields are anticipated for the next several years. Shrimp catches have varied considerably, with natural stock fluctuations, and future catches cannot be predicted. Prawn catches have increased steadily since 1982; stocks appear healthy overall, but localized overfishing may be occurring. Precautionary quotas are in effect for sea urchins pending development of better biological information. Dungeness crab catches are at historical highs. No rebuilding of abalone stocks has been observed since institution of a closure in 1991.

Market Demand: World demand for seafood products is expected to grow steadily in the future — from about 100 million tonnes in 1990 to 120 million tonnes by the end of the decade. The world population is projected to grow by 16.7% in the same period. Trading patterns in seafood are continuing to shift as developing countries assume greater roles as major catching and exporting nations. Competition in supplying seafood has become formidable. Although Canada has been a beneficiary of improved market access through tariff reductions under the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), market access problems, including non-tariff measures, continue to inhibit Canadian exports.

Export markets continue to dominate in Canada's seafood trade, accounting for 86% of the value of production in 1993. Exports to the United States amounted to \$1.4 billion, or 56% of the exported value. Per capita fish consumption in the United States increased in 1993 to 6.8 kg from 6.7 kg in 1992. Moderate increases are projected in this market in future years as beef and pork consumption drops back. The second most important market for Canadian seafood is Japan, accounting for 25% of the export value in 1993. At 36 kg, per capita consumption of seafood in Japan is the highest of all countries in the world (except for Iceland), but changes in eating habits and declining import tariffs on beef and pork may erode consumption of seafood in the future.

Industry Outlook: The Atlantic industry is currently undergoing significant adjustment as a result of supply shortages for most groundfish species and intense competition in foreign markets. Groundfish landings declined by 38% to a level of 286,634 tonnes in 1993. There is no relief in sight for increased future groundfish landings, as resource surveys have failed to show any recovery. Canadian processors continue to import cod and pollock for further processing to supply traditional customers.

The groundfish market situation has improved in recent months. Cod block prices are on the increase, and flounder and sole demand is reportedly strong. Ocean perch and hake inventories are short. Alaska pollock blocks are being diverted from the fillet market into surimi production because of an increase in surimi demand. Strong European demand for Alaska pollock is pushing prices up. Groundfish markets are expected to continue to strengthen in 1995.

Crab fishers and processors are experiencing favourable economic conditions because of strong markets and steady supply. About 90% to 95% of the production is sold in Japan in in-shell form. Catches of lobster are down considerably throughout the Atlantic Canada region — as much as 15% from 1993 levels. In addition, the industry is suffering from overcapacity in the buying and selling and processing sectors. Markets for Canadian shrimp have been strong because of severe crop failures in China and increasing prices for tropical shrimp; however, lower shrimp prices in Japan are forecast in the future because of heavy cold storage holdings.

Salmon markets have improved recently because of the lower-than-expected landings of sockeye in both Alaska and British Columbia. Canned and frozen salmon prices are on an upswing, resulting in more favourable economic conditions for the B.C. fishing industry, as well as for the still growing farmed salmon industry.

2. The Aquaculture Industry

Recognizing Canada's potential to be a leading world aquaculture producer, the Department, in conjunction with other federal agencies, has developed a Federal Aquaculture Development Strategy that will help position the industry for the turn of the century. The strategy was developed in close consultation with industry and the provinces. The Department has the critical role of encouraging private-sector development in the aquaculture sector by helping to create a regulatory and economic climate conducive to entrepreneurship and innovation, while carrying out its statutory responsibilities with respect to health and safety and the environment.

As the lead federal agency for aquaculture development, the Department maintains ongoing dialogue and serves as a coordinating body among industry, provincial governments and other federal departments and agencies. This is essential if Canada's potential in this highly competitive industry is to be realized.

At a time when globalization of markets is posing challenges for most resource-based industries, Canada has produced an exciting contender in this new and sustainable resource sector. In 1984, total output from commercial aquaculture operations in Canada was valued at \$7 million. By 1993, industry output had increased to more than \$289 million, or approximately 17% of the landed value of Canadian fisheries. In addition, the supply and services sector of the aquaculture industry generated more than \$266 million in domestic and export sales in 1993. Recent forecasts suggest that by the year 2000, the Canadian aquaculture industry could reach annual values exceeding \$1.2 billion.

Aquaculture is also recognized as a growing source of employment and offers the possibility of social and economic improvement in communities with limited development alternatives. In 1991, aquaculture provided more than 5,200 jobs — some 2,800 in the production sector and 2,400 in the supplies and services sector. By the end of the decade, it is estimated that aquaculture will employ more than 12,000 Canadians.

The Department's scientific efforts have made a major contribution to aquaculture, enabling the industry to reach its present level of success. The Department remains active in many areas of importance to the development and competitiveness of the Canadian aquaculture industry.

Today, the Department supports the aquaculture industry in a number of areas, including policy analysis and advocacy, industry development, inspection, science, habitat protection and cooperation agreements.

As the aquaculture industry increases in importance in the Canadian economy, the Government of Canada will continue to work with it to meet its changing needs.

3. The Oceans Sector

The oceans sector generates more than \$7.9 billion of Canada's Gross National Product and more than 165,000 jobs. About 60% of this is generated by the marine shipping (33%), shipbuilding (14%), manufacturing and services (10%) and oil and gas (4%) industries. The manufacturing and service sub-sector is particularly linked to research and development in departmental research establishments.

Oceans Manufacturing and Services: Canadian firms in this sub-sector have an international reputation for excellence in oceans-related science, technology and engineering. Products range from oceanographic and hydrographic instruments to marine-related remote sensing, submersibles and seabed systems. The oceans manufacturing and services industry is in a growth market but faces some barriers. While many Canadian oceans manufacturing and services companies have established world-wide reputations for excellence, it is clear that changes are needed to ensure success in this market. The Canadian industry needs to shift from reliance on traditional markets in oil and gas and defence to newly emerging areas of concern such as environmental protection and coastal zone management.

Despite its relatively small size, this dynamic group of companies provides critical support and an infrastructure to the entire oceans sector. It has grown quickly over the past 10 years for a number of reasons: commercial opportunities created by national institutes in marine fisheries, engineering, and environmental and resources sciences; government contracts and science and technology spending; and, in particular, offshore oil and gas exploration.

The electronic chart is a special example of where a partnership between the Canadian Hydrographic Service and private industry is transforming traditional navigation methods into safer and more efficient procedures.

Offshore Oil and Gas: Canada's offshore areas contain substantial reserves of oil and gas. The east-coast offshore region alone holds 30% of Canada's oil potential and 17% of its gas potential. Offshore exploration faces unique challenges, such as great distances from supply bases and exposure to open ocean weather, drifting pack ice, icebergs and the multiple-year ice of the Arctic Ocean. New technologies, improved environmental information and specialized scientific services are required to meet these challenges.

Offshore Mining: Historically, the private sector has not shown widespread interest in exploring and developing offshore mineral deposits. However, in the long term, there may be some potential for ocean mining in the seabed beyond the 200-mile zone. Over the past 15 years, multinational consortia, in which Canadian companies have interests, have been among the entities investing in exploration in the area. For the foreseeable future, however, economic and legal uncertainties will prohibit more rapid development.

Marine Shipping: Canada has concentrated on developing its St. Lawrence Seaway fleet because of the fleet's importance to the economy and the need for efficient, economical transportation of the country's resource materials, leaving the deep-sea business to operate under existing international competitive market conditions. More recently, however, lake vessels have been built with ocean-going capabilities. As the aging domestic fleet is gradually replaced, Canada will be able to increase its share of international shipping trade.

Shipbuilding and Repair: Canada is a marginal supplier in world shipbuilding. With the currently soft international markets, Canada is concentrating on its domestic market. At present, Canadian capacity is more than sufficient for meeting anticipated domestic demand.

4. The Recreational Fisheries Industry

Recreational fisheries offer economic opportunities in parts of the country where few employment alternatives exist. Expenditures by roughly five million Canadians and a million visitors annually generate \$7 billion in economic activity and support over 150,000 full-time jobs.

Excluding Licence Retirement Programs, the federal government has signed approximately \$45 million in multi-year Recreational Fishery Development Cooperation Agreements with the four Atlantic provinces. This is in addition to an existing agreement between Canada and Quebec that provides \$24 million for salmon economic development. Conservation and rebuilding important sportfish stocks, restoration of vital fish habitat, infrastructure development, public awareness raising and tourism promotion are strategic thrusts of the program, which is administered by the Federal Office of Regional Development — Quebec.

In the Pacific Region, key initiatives include conducting "model fisheries," which adjust commercial salmon harvest management plans in order to protect and rebuild wild stocks of sportfish species, such as coho and chinook in the Strait of Georgia, and steelhead, coho and chinook in the Skeena and Kitimat watersheds. A habitat restoration focus is

provided by initiatives such as the Fraser River Action Plan and the Comox Valley Habitat Project.

The Department will formulate a new National Sustainable Recreational Fisheries Policy. This will be a collaborative effort emphasizing partnerships with other governments and stakeholder groups. The policy is aimed at improving working relationships between sportfishery interests and commercial and Aboriginal resource users and the broader stakeholder public.

5. Initiatives

New Initiatives for 1995-96

The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS): Introduced on May 16, 1994, TAGS is a comprehensive five-year program of adjustment and income support for an estimated 35,000 to 40,000 fishers and plant workers displaced as a result of declining groundfish stocks throughout Atlantic Canada. Human Resources Development (HRD) will administer the bulk of the \$1.9 billion budget for TAGS, while DFO will be responsible for \$271.8 million of the total budget.

As a transitional measure, some 3,500 individuals who were receiving benefits under the Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP) and the Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP) who did not meet the TAGS eligibility criteria continued to receive income support benefits until December 31, 1994.

The Department has been allocated \$271.8 million to administer harvesting capacity reductions through both licence retirement and early retirement of fishers. A 50% capacity reduction is targeted through these measures and other complementary initiatives such as licensing reform and a program of professionalization for fishers.

On October 14, 1994, the Minister announced the formation of regional Harvesting Adjustment Boards (HABs) to assist the Department with harvesting capacity reduction by fishing area and by fleet sector across the Atlantic and Quebec.

Licensing, Allocation and Sanctions Boards: Fisheries Management Boards have been proposed for the Pacific and Atlantic provinces to issue licences, hear appeals, allocate fish and apply sanctions in coastal commercial fisheries.

Benefits of the Boards include

- direct access for fishers to an open and fair decision-making process;
- retained political accountability, with the Minister setting the policy framework;
- more effective enforcement of fisheries regulations, with appropriate penalties handed down by persons knowledgeable about the fishery; and

- eliminating the Minister from micro-management and enhancing the Minister's ability to focus on the broad policy questions.

The Minister of Fisheries and Oceans would retain responsibility for resource conservation, setting overall harvest levels, science, enforcement, creation of developmental fisheries, international relations, foreign fishing, native allocations and day-to-day conduct of the fishery.

Legislation to establish a Pacific Fisheries Board is expected to be tabled in the House of Commons in 1995. Discussions with the Atlantic provinces regarding the establishment of Atlantic Fisheries Boards continue.

Canada Oceans Act: Work has begun on the development of a Canada Oceans Act (COA). International boundary and fisheries management issues have been resolved, and the federal government is committed to the enactment of legislation that will focus on Canada's ocean resources and territories. The thrust of the COA is to consolidate marine environmental programs under the aegis of DFO and to establish intergovernmental strategies and programs focussed on the sustainable development of coastal resources. The COA will also serve to declare an Exclusive Economic Zone and a Contiguous Zone for Canada, which will assert the nation's sovereign rights and responsibilities. Interdepartmental consultation and public information sessions concerning the proposed Canada Oceans Act have been undertaken.

Round Table on the Future of the Atlantic Fishery: On October 20, 1994, the Minister of Fisheries and Oceans announced that the government would sponsor a major Round Table on the future of the Atlantic fishery. The Round Table discussion, scheduled for March 1995, will allow key leaders in the industry to present their views on the future direction of the industry and will provide the opportunity to frame the fishery of the future within the context of sustainability, partnership and viability.

The Round Table approach offers an opportunity for governments and industry to build consensus on various initiatives such as licensing policy reform, professionalization, harvesting capacity reduction, management reform and cost recovery.

Access Fees and Other User Fees: The government is reviewing the commercial and recreational licence fee structure and fees for other departmental services to reflect better the value of privilege conferred by a licence and the costs of providing departmental services. Approximately \$33 million in additional revenue is expected as a result of this initiative.

6. Update on Previously Reported Initiatives

Aboriginal Fisheries Strategy: Announced in June 1992, the Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) is a multi-year program that includes several important policy initiatives to increase Aboriginal involvement in the management of Aboriginal and other fisheries. Agreements are negotiated with First Nations in areas where the Department manages the fishery (British Columbia, the Atlantic provinces and Arctic Canada). The AFS encompasses Aboriginal

involvement in all aspects of fisheries and fish habitat management, including enforcement activities and participation by First Nations in commercial fishing and related economic opportunities.

During 1993-1994, approximately 200 agreements were reached with Aboriginal and stakeholder groups, improving management of Aboriginal and other fisheries and delivering many economic benefits to Aboriginal communities. Since the inception of the program, approximately \$64 million has been transferred to Aboriginal groups to support fisheries-management activities and negotiations on agreements. In 1993-1994, \$42 million was approved to be expended over a six-year period to compensate fishers who voluntarily retire commercial licences as part of the transfer to Aboriginal groups of commercial fishing opportunities and for facilitating economic development opportunities in Atlantic Canada. This funding is in addition to the \$7 million provided as a pilot project for this purpose in 1992-1993.

Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP): On May 7, 1990, the federal government announced a five-year, \$584-million fisheries adjustment program for Atlantic Canada. Its purpose was to address major challenges facing the Atlantic fishing industry, including a declining resource base, chronic overcapacity in both the harvesting and processing sectors and the need for diversification. The Department has implemented its responsibilities for portions of this Program through initiatives such as the Plant Workers Adjustment Program; development of dockside monitoring programs in selected individual quota (IQ) fisheries; and a professionalization initiative for Atlantic fishers. The Program will be completed on March 31, 1995.

Canada-U.S. Pacific Salmon Treaty: This treaty, signed in 1985 after 15 years of negotiation, was designed to ensure the rebuilding of Pacific salmon stocks, the reduction of interceptions by both countries, and benefits to them equivalent to their production. Annual negotiations to settle fishing regimes cover a large number of salmon intercepting fisheries in Canada and the U.S. for various durations. Unfortunately, no agreement was reached prior to the 1994 fishing season on conservation and catch allocation of Pacific salmon stocks covered by the treaty. Further information may be found in the sections entitled "Analysis by Activity" (page 80) and "Selected Program Reports" (page 119).

Atlantic Fisheries Licensing Policy: The collapse of groundfish stocks has magnified the requirement for industry rationalization. The Task Force on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fisheries stressed that only those fishers with a demonstrated attachment and dependency on the fishery should retain access to licences. A refocussing of licensing policy will be paramount in restructuring the industry on a sustainable basis. Under The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS), licence retirement is being offered as a means of reducing harvesting capacity. However, the licence retirement program under TAGS will not be sufficient to achieve the 50% reduction target in harvesting capacity. The licensing policy review will therefore need to address longer term changes to licensing policy.

The licensing policy review will be carried out in a manner that is consistent with the objectives of other departmental objectives such as Program Review, TAGS, partnership, the

Round Table as well as the government's proposed social policy reform. The licence policy review is expected to be completed by the summer of 1995, for implementation in 1996.

Ongoing Initiatives

Recreational Fisheries: As part of DFO's continuing commitment to Canada's recreational fisheries, the Department seeks to rebuild and conserve key sportfish stocks, protect and restore fish habitat, promote angling opportunities, support development of commercial opportunities in the sportfish fisheries and raise public awareness about the socio-economic and environmental benefits of sustainable recreational fisheries. Specific initiatives result from multi-year contribution agreements between the Department and the provinces.

Fisheries Resource Conservation Council (FRCC): The Minister of Fisheries and Oceans announced the formation of the Fisheries Resource Conservation Council in December 1992. Including the Chair, the Council consists of 14 external members, drawn from the fishing industry and the academic/scientific community, 3 *ex officio* members drawn from DFO and 6 provincial delegates appointed by the concerned provincial and territorial governments. The FRCC's mandate includes three guiding principles: fisheries resource conservation through an ecological approach; creation of a partnership among government, scientists and industry; and consultation with the Council's client groups in preparation of public recommendations to the Minister.

The Council, which meets monthly, has held various public hearings and stakeholder consultations over the past year regarding Atlantic groundfish. In September 1994, the Minister of Fisheries and Oceans asked the Council to also recommend conservation strategies for Atlantic lobster. As a full council, supported by eight subcommittees, the FRCC will continue to strive toward conservation recommendations for a sustainable fishery resource. Given the ongoing nature of the Council's role in fisheries resource conservation, it will no longer be listed under the initiatives section of future Expenditure Plans.

Completed Initiatives

The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP): On July 2, 1992, the federal government announced a two-year moratorium on the northern cod fishery until the spring of 1994 to rebuild the northern cod stock following a sudden and sharp decrease in the stock biomass. A comprehensive income replacement and adjustment program was put in place to address the hardship of individuals and communities affected by the moratorium. NCARP was replaced by The Atlantic Groundfish Strategy on May 16, 1994. During its life, NCARP provided approximately \$480 million in income support payments to some 26,500 individuals.

The Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP): This Program was designed to help individuals in the Atlantic provinces and Quebec who had been directly and significantly affected by the Atlantic groundfish quota reductions announced on December 18, 1992. The assistance measures were intended to enhance employment opportunities through training, to

upgrade and develop new skills and to assist those most in need. The Transitional Fisheries Adjustment Allowance payments totalled approximately \$5.4 million.

AGAP ended on May 15, 1994, and The Atlantic Groundfish Strategy has become the vehicle to deliver assistance to individuals affected by the declining Atlantic groundfish stocks.

The Fishery Closure Training Allowance (FCTA): Announced on September 18, 1993, this initiative was designed to provide \$300 per week and training to those fishers who were without income between the time of the fishery closure on September 7, 1993, and the commencement of their Fishers' Unemployment Insurance benefits on November 15, 1993. FCTA benefits were provided to 1,392 fishers, resulting in expenditures of \$3.1 million.

Incomes and Adjustment: The Task Force on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery was established in 1992 by the Ministers of Fisheries and Oceans and Human Resources Development to develop a comprehensive, long-term strategy on incomes and adjustment for the Atlantic fishing industry. In November 1993, the Task Force released its final report, *Charting a New Course: Towards the Fishery of the Future*. The Report made 42 recommendations based on extensive consultations with stakeholders and provided a framework for a comprehensive strategy for the Atlantic fishing industry. Efforts to reduce overcapacity in the groundfish fishery and renew the Atlantic fishing industry have been aided by the conclusions and recommendations of the report. While the Task Force is no longer in operation, its findings continue to be of great assistance to the government in finding solutions to new challenges in the Atlantic fishery.

D. Program Effectiveness

Effectiveness measurement is concerned with the effectiveness of programs and provides information on the achievement of program goals and objectives. In DFO, effectiveness measurement is obtained primarily through ongoing monitoring of operational activities and internal management reviews conducted by departmental line management. In addition, independent reviews, including program evaluations and audits, are conducted by the Corporate Review, Evaluation and Audit Directorate of the Department. The conduct of these independent reviews is decided each year by departmental senior management based on a risk assessment and the need for performance information. The following are the reviews completed over the past year.

1. Pacific Salmonid Enhancement

DFO's Pacific Salmonid Enhancement Program is one of the largest programs of its kind in North America. Over the 17 years it has operated, it has expended \$527 million. In 1993-94, total direct expenditures on the Salmonid Enhancement Program were \$31.6 million. At the outset, this program was aimed at doubling salmon production over a 30-year period. Its goals and funding changed shortly thereafter, and it has received direction to meet a variety of goals, not just economic ones, and has received lower funding levels than were proposed at the program's inception. The program operates 270 facilities, including hatcheries and spawning

channels, as well as community and public involvement projects such as small spawning boxes. In addition, it conducts lake enrichment (fertilization) projects.

DFO commissioned outside independent reviewers to carry out comprehensive assessments of the overall benefits and costs of the program, as well as to develop tentative options for its future, including analyses that assessed only future benefits and costs.

Early in its life, the program was directed to focus on the rebuilding of coho and chinook salmon stocks so as to mitigate reduced numbers that were returning to the fishery. While the enhancement of species such as sockeye salmon could easily proceed in a cost effective manner, the procedures for enhancing coho and chinook are intrinsically more complex and costly (i.e., longer periods in the hatchery) and have shown less cost-effective performance.

Cost-benefit analysis is very dependent on a battery of assumptions that can change the results significantly. These assumptions include estimating future interest rates, the future price of salmon, the value of the recreational catch and other elements. Depending on the assumptions made, the overall benefit-to-cost ratio for the Salmonid Enhancement Program over a 40-year net period ranges from 0.8 to 1.14 when all facilities are included. The foregoing means that the benefits from the program can range from \$0.80 to \$1.14 for every \$1.00 spent. There are components of the program that specifically accepted high levels of risk and cost (such as rebuilding coho and chinook salmon stocks) or had public involvement and awareness as primary goals. These projects and more experimental approaches returned benefit-cost ratios as low as .3 and .4, while other projects (e.g., certain hatcheries and spawning channels for sockeye, pink and chum salmon) returned ratios as high as 3.6. However, it is also important to note that fisheries management strategies can enhance or impair the benefits realized from enhancement activities.

It is difficult to quantify public awareness benefits of the program, and no benefits of public awareness were included in these reviews. Certainly the projects involving angling clubs, schools and others have increased the awareness of the need for conservation and fish habitat protection. Indeed, there is much public support for this program. It is difficult to quantify if this awareness and support have decreased DFO enforcement costs or increased the effectiveness of the existing enforcement efforts.

Several possible future options for the program were evaluated. Taking the current facilities as a sunk cost, the benefit-cost ratio for the current program operated into the future is 1.6. The external reviewers proposed that if activities with a benefit-cost ratio of 1.2 or lower were terminated (59% of the facilities), the benefit-cost ratio for future operations rises to 3.5. The external reviewers also proposed that, in order to shift costs to the program beneficiaries and away from consolidated government revenues, all salmonid licence fees should be doubled, a broadly based landing fee for salmon should be established, and British Columbia should pay a larger share of the costs. These changes would be accompanied by the establishment of a "board of directors" drawn from those directly funding and benefiting from the program.

The Salmonid Enhancement Program has already taken action to stop or close some activities with the lowest benefit-cost ratios. There are certain other activities where the goals of rebuilding may call for the retention of facilities with low benefit-cost ratios.

2. Air Surveillance

In October 1989, funding of \$28 million over four years (1990-91 through 1993-94) was approved for fixed-wing surveillance. The surveillance was previously provided by the Department of National Defence Tracker aircraft, which were decommissioned in 1989. Also in 1989, a three-year contract providing up to \$2 million per year from March 1989 to March 1992 was approved for long-range helicopter surveillance for fisheries monitoring and improved search and rescue capability operating out of Yarmouth, N.S. This contract was extended to September 30, 1992, when a subsequent 18-month, \$2.9-million contract was awarded.

A cost-effectiveness study of DFO's Surveillance Program was conducted in 1993 covering four Beech King Air B-2000 fixed-wing aircraft, three used in the Newfoundland and Scotia-Fundy Regions and another used in the Pacific Region, and a Sikorsky 76 helicopter stationed in Yarmouth. The study covered the three-year period made up of fiscal years 1990-91 to 1992-93 (plus 1989-90 for the helicopter).

The study concluded that the Beech King used on the Atlantic is a superior aircraft for fisheries surveillance, compared to the Tracker. Since it flies faster, it covers more area per hour of flight (radar coverage is over 48,000 square miles, versus less than 20,000 for the Tracker). The Yarmouth helicopter has an advantage over the Beech King because of its ability to conduct night surveillance. However, the Beech King, with night photographic capability, could provide nearly the same deterrence at lower cost than the helicopter (\$2,150 per vessel identification versus \$790).

Although there is no objective evidence on the deterrence or compliance effect created by the use of the Beech Kings and the Yarmouth helicopter, there is indirect evidence that appears to support increased deterrence or compliance. For example, the improved location accuracy and high quality photographs generated by the Beech King and the helicopter have proven to be valuable in obtaining convictions in both Canadian and American courts. Having dedicated aircraft available has permitted more effective deployment of aircraft to areas under pressure.

As well, there is greater use of joint patrols, coordinating air surveillance with fishery patrol vessels. Fisheries officers and others believe that the patrol vessels are much more effective on the Atlantic Coast because of air surveillance; i.e., the vessels do less random searching and more directed sailings to targets. However, there are no data to show the benefit in terms of reduced sailing costs or fewer sea days required. There are no similar joint patrols on the Pacific Coast, although the recent introduction of a surveillance coordinator for all patrol effort may lead to this.

The study stated there was a need for greater emphasis on specifying surveillance targets in quantitative terms. The study recommended that priorities be expressed in terms of several variables: by fishing area, by species, by gear type. Standards of performance could then be expressed in terms of outputs of the surveillance activity, i.e., number of vessel identifications, number of radar targets, square kilometres of radar coverage, rather than in terms of an input measure such as patrol hours.

National Headquarters is taking an increased role in the coordination of management of air surveillance. However, what is required is a clearer statement of national surveillance and enforcement priorities. This should bring greater coherence to the surveillance and enforcement system.

The study concluded that the Beech King with search radar and a data management system is a cost-effective surveillance platform and is currently the best system to meet DFO's air surveillance requirements. The helicopter is much more expensive than the Beech King.

3. Observer Program

The observer program was launched in 1978 as one of the strategies developed to improve the management of the marine resources following the implementation of the 200-mile zone. Observers are placed on all foreign fishing vessels within the 200-mile zone and some domestic fishing vessels. Observers serve two roles. First, they provide DFO with on-site surveillance and monitoring of compliance with Canadian fisheries regulations. Their presence is also intended as a deterrent to illegal fishing practices. Second, information is collected by observers for DFO scientists to use.

In 1993-94, a total of \$4.7 million was spent to acquire almost 8,000 sea-days of observer presence on board domestic fishing vessels. In addition, about 9,000 sea-days of coverage were paid for by foreign and domestic vessel owners. The northern shrimp fishery was the only domestic fishery in which the owners paid for observers.

Foreign fisheries and the northern shrimp fishery are covered for 100% of their fishing days. This is necessary for the foreign fisheries, since their catch is not landed in Canada. In the case of the northern shrimp fishery, the incentives for highgrading are high, and the length of time they stay at sea means that any unobserved trip where a fisher decides to fish illegally could have a significant impact on the resource.

In the case of the domestic offshore and mid-shore fishing fleets (about 300 vessels in total), the coverage was about 25% of their total fishing days in 1992-93.

In the case of the inshore fleet (approximately 27,000 vessels in 1992), only a small fraction of fishing days were covered. In 1992-93, around 5% of fishing days were covered. Inshore fisheries are particularly expensive to cover because of the short trips being made by the many small vessels and trip cancellations due to bad weather (if an observer had been scheduled for the trip, some costs would have been incurred). This results in a higher effective cost per sea-day for an observer.

The review concluded that observers are generally a good deterrent against illegal fishing practices for the vessels they are on. However, the effectiveness of the observer program as a deterrent to fishing illegalities is constrained by its level of coverage. It is very effective for the fisheries and fleets covered at 100%, but its effectiveness drops as coverage drops. In the case of the domestic inshore fisheries, the deterring effect is likely marginal at best.

The review concluded that in order to increase the deterring effect for the domestic fleet, especially the inshore, the Department has to use the information on catch and catch composition of the observed vessels to compare with that for the rest of the fleet. This can be achieved by comparing vessel data collected by observers with sales slips from unobserved vessels. Any significant difference between observed and non-observed vessels could be indicative of some illegal fishing behaviour for the unobserved vessels. This type of approach is already used in the offshore tuna fishery.

An alternative to this approach would be to increase coverage significantly. This would be cost prohibitive for the Department, especially for the inshore fishery, as well as for the fishing vessel owners if they were asked to pay for the coverage.

Although the deterrent effect is largely dependent on the level of coverage, the deployment of a small number of observers in inshore vessels can be an effective tool for managing fisheries. For example, for the past two years a small fish and by-catch "protocol" has been in place for all groundfish fisheries. The protocol establishes the acceptable limits for the capture of small fish and cod by-catch. Observers are deployed on selected vessels, and the catch data for these vessels are analyzed on a regular basis. If there are indications that the incidence of small fish and/or cod by-catch is high, DFO will close the fishery for all vessels. The fishery will only be re-opened after a test fishery is conducted with positive results.

Most of the observers interviewed stated that they had little feedback from the Department on the outcomes of the violations that they reported. The review concluded that it is important to provide feedback to keep observers motivated to report violations and also send a message to fishers that the Department is doing something about reported violations.

The review found that the scientists were using the observer-collected data mostly for ad hoc studies. The data were not being used much for stock assessment purposes. However, scientists did state that the data are of high quality and valuable to the science activity. They indicated that observer data were becoming more useful for assessment purposes as the time series of data grows longer.

The Department has a separate contract for observer services in each region. The review team noted that the different contracts for each region have resulted in a lack of consistency in the contracts. The rates are different, as are the activities covered by the contracts, provision of equipment and requirements for retention of observer status. The review concluded that the contracts should be standardized. Furthermore, the review concluded that there would likely be advantages to having contracts for observer services for specific

fisheries rather than regional boundaries, as more firms might be encouraged to compete for the contracts, thereby possibly lowering the costs.

The review noticed that staff were not proportionately allocated to the various regions. This has resulted in less use of observer data and a lower level of follow-up to information passed on to other parts of the region in some instances. Program administration and operations for the Atlantic regions could be managed to use resources more efficiently and to ensure that all regions have appropriate management and support. The data entry and verification for the Northern shrimp fishery is already centralized in the Newfoundland region.

4. Harbour Authorities (HA) Program

The Small Craft Harbours Program (SCH) of the Department is responsible for the administration, operation and maintenance of 1,307 commercial fishing harbours and 820 recreational harbours under the Fishing and Recreational Harbours Act. As an essential component of a strategy to improve the operations of commercial fishing harbours, the SCH introduced the Harbour Authority concept in 1987.

The HA Program introduces the idea of shared responsibilities and comanagement of harbours by transferring federal responsibility for the day-to-day management and operation of commercial fishing harbours to locally controlled HAs. HAs are non-profit incorporated bodies established following a voluntary request by harbour users. The establishment of HAs was designed to provide benefits to the government by alleviating pressure on DFO resources, since HAs were expected to get maintenance and repair work done cheaper and faster. In addition, HAs could also exploit revenue sources not available to DFO and to use collected revenues to fund harbour operations and minor maintenance. DFO provides financial assistance for the operations of the harbour and handles the repair and maintenance work that is beyond the financial capability of the HA.

HAs were also expected to provide benefits to fishers and the community since they could set their own rates for harbour use based on their desired level of services, collect and use revenues on services of their choice, and keep the revenues in the community.

As of January 1994, there were 149 HAs established managing 209 harbours.

The review concluded that the HA concept is a step in the right direction and is consistent with measures taken by other departments such as Transport Canada and other countries to provide for greater local accountability and decision making. However, it is clear that the program, as presently constituted, cannot achieve all of the primary purposes for which it was established. For example, the increases in revenues did not cover increased costs as originally intended. Therefore, structural changes have to be made to the existing program, which would lead to gradual rationalization of harbours and consequently the reduction of costs.

The review recommended that HAs need to be limited to those that are or can become economically viable. This would be accomplished by establishing stringent criteria for a

harbour to become or to remain a HA. Included in these criteria is the principle that DFO's subsidy of an HA's operations would be on a declining basis, thus reducing DFO's costs over time. However, this principle could discourage some viable HAs, so various incentives are suggested to encourage them to remain an HA. These incentives are all directed at giving an HA distinct advantages over non-HAs, such as DFO limiting the spending of new construction money to HA sites and maintaining non-HAs harbours only at minimum levels. The incentives could also lead an HA to absorb one or more surrounding harbours into the HA and may even lead to the HA closing some of these harbours. This would assist the Department in the rationalization of its harbours.

Given that leases to HAs were normally for a five-year period, negotiations for renewal are now getting underway within a modified policy framework that will include increased cost recovery at the local level to offset on-shore services and minor maintenance. More stringent criteria may result in the wind-up of some HAs, while those that remain will become more viable.

It should be noted that the HA Program is only one of the initiatives being pursued by SCH to meet its mandate within a shrinking resource base. Other elements include closure and removal, centralization and consolidation, divestiture and no automatic reconstruction.

5. Transitional Fisheries Adjustment Allowance (TFAA)

As part of the Atlantic Groundfish Adjustment Program, TFAA was announced in April 1993. It was established to provide income replacement support for fishers and plant workers. Those eligible under the Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP) were not eligible for TFAA.

Assistance of approximately \$5.4 million was paid out from April 1993 to May 15, 1994, to eligible plant workers and fishers. To qualify for TFAA, individuals had to demonstrate that they had a historical dependence as fishers or plant workers on the designated Atlantic groundfish stocks and no reasonable prospect of qualifying for Unemployment Insurance benefits in 1993.

The prime reason for the review was to determine if there were any improvements needed in the management control framework for the program.

It was found that there was an appropriate management framework for delivering TFAA, adequate controls were in place to ensure that payments went to eligible individuals, and appropriate operational policies had been developed and communicated on a timely basis.

Roles and responsibilities were clearly defined, structured and understood. Coordination with headquarters was maintained through direct communication and regularly scheduled conference calls. Each region had established good relationships with the Human Resources Development (HRD) office, and the division of responsibility between DFO and HRD was well understood.

The program had been implemented consistently across the regions with one exception. One region considered laid-off administrative and support staff from designated groundfish processing plants not to be qualified plant workers, while other regions did. This situation was corrected.

The TFAA national database was not designed as an operational tool to help the regions in processing applications. It was designed to collect statistics on the take-up of the program and to enable Headquarters to monitor implementation and to model the impact of any proposed changes to the program. Most of the regions had developed their own databases for program administration and were not entering all of the required information into the national database, resulting in the national database containing incomplete and unreliable information. As a result of this finding, the national database was improved.

The review found that the plant designation questionnaire being used to qualify plants for participation in the program was possibly overly complicated and certainly difficult to understand. As a result, staff were tied up helping plant managers fill out the questionnaires. The audit recommended that headquarters and the regions re-evaluate the need for all information on the questionnaire and simplify it if possible. The Department reviewed the information requirements and eliminated some. As a result, the questionnaire ceased to be used and required information was gathered from plant managers over the telephone or, when possible, from HRD employment data.

6. Training and Development

This review encompassed all training within DFO for fiscal years 1991-92 and 1992-93. It examined how training and development is managed and how it is meeting employee and departmental objectives. The review made recommendations to improve the effectiveness and efficiency of the training and development function.

In 1992-93, DFO had approximately 6,400 employees. Of these employees, 4,979 or 78%, received some training during the year (3.6 days on average). The estimated training and development investment for the Department was \$18.1 million. This includes \$11.2 million for the salary costs of trainees while they were on training, \$2.3 million for course tuition and conference fees, \$1.4 million for travel and \$3.2 million for training administration and other related operating costs.

The following key findings and recommendations came out of the review:

- Career training programs have been initiated for three main employee groups: hydrographers, fishery officers and inspectors. However, there are seven other identifiable groups — scientists, ships' officers/crew, biologists, technicians, administrative support personnel, administrative professionals (staff in Finance, Personnel, Informatics, etc.) and managers — that lack specifically managed training and development programs. The lack of a training framework for these groups has meant that managers have lacked a coherent structure and planned curricula as a basis for determining individual staff and training needs. Staff in

at least two of these other categories are initiating research into their own needs;

- The three career programs were largely developed in a time where new recruitment of staff was seen as a continuing need within the Department, with the new recruits being trained in departmental activities. These programs need to be re-examined in light of reduced recruitment needs and fluctuations in the demographics of the workforce;
- The planning and management of training and development in DFO is dispersed across programs and across regions, with technical training most often considered separately from other training. There is no mechanism currently in place that would enable a more cohesive corporate view of training to be developed;
- There are some concerns about the extent to which training is producing positive results. It was found that about 30% of managers and staff indicated that training was not meeting their expectations or that it was not well used on the job afterwards. In 10% of training activities, managers and staff could not identify a significant result that came from the activity. Improved validation of course materials, more targeted selection of course participants, and improved evaluation of the results of training will assist in minimizing, if not eliminating, non-productive spending.
- Computer training accounted for about 17% of direct costs for training but suffers from duplication in course development and inadequate attention to ensuring retention of trained skills; and
- The review found situations where cost-effective methods are now being used to contain training costs as well as means whereby the costs of current methods for training could be reduced. Further, the review noted the need for new investments in improved training methodologies.

In conclusion, the review recommended the creation of a senior management committee on training and development to provide direction and priorities, eliminate overlap and duplication, approve training plans, and clarify the respective roles of Personnel and the programs.

Section II

Analysis by Activity

A. Science

Objective

To ensure that scientific information of high international standards is available to the Government of Canada for use in developing policies, regulations and legislation regarding the oceans and aquatic life, and to other government departments, private industry and the public for use in planning and carrying out aquatic activities.

To provide and communicate a reliable scientific basis for the management of fisheries and fish habitat and for aquaculture; to acquire and communicate scientific information on the impact of deleterious substances on fish, fish habitat and aquatic ecosystems; to describe and understand climate and the processes of the ocean, their influence on fish stocks and their interaction with the atmosphere; to describe and quantify marine environmental parameters relevant to marine engineering, transportation and other activities; to chart Canadian waters for the purpose of safe navigation, to facilitate fishing activities and to assist coastal and offshore development; to develop and refine methodology and technology necessary to carry out the Department's scientific role and to transfer relevant technology to Canadian industry to develop the private sector's capability; to facilitate and coordinate the Government's marine science programs in collaboration with interested departments through the Interdepartmental Committee on Oceans.

Resource Summaries

The Science Activity represents approximately 21% of the Department's total 1995-96 financial resources and 35% of its total human resources.

Figure 8: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Main Estimates 1994-95	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Biological Sciences	107,062	1,088	109,542	1,062	109,480	1,069
Physical and Chemical Sciences	49,321	490	51,936	513	50,672	520
Hydrography	33,826	412	35,820	418	35,836	421
	190,209	1,990	197,298	1,993	195,988	2,010

Details on year-over-year changes of the Science Activity may be found in Section III, Figure 38, page 116.

Figure 9: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
Biological Sciences	112,546	110,612	116,429
Physical and Chemical Sciences	53,492	53,183	51,893
Hydrography	36,756	35,735	36,591
	202,794	199,530	204,913

Description

The management of the Science Activity is achieved through three sub-activities: Biological Sciences, Physical and Chemical Sciences and Hydrography.

Biological Sciences: This sub-activity is responsible for conducting stock assessments and related research on all major fisheries resource species to provide the scientific basis for managing this resource for its sustained utilization. Research is also conducted on the dynamics of marine and freshwater ecosystems. This sub-activity is also responsible for research and experimental development to provide the necessary scientific advice and services for aquaculture in Canada; for augmenting the production of wild stocks of fish, aquatic invertebrates and marine plants; and for curbing the introduction and spread of communicable fish diseases. In the area of fish habitat, this sub-activity is responsible for the development of scientific knowledge and the provision of scientific advice and services needed for managing the habitat of fish, aquatic invertebrates, marine mammals and marine plants.

Physical and Chemical Sciences: This sub-activity is responsible for the Department's physical oceanographic research program and related data management services in support of fisheries management, offshore development, climate prediction, marine services, coastal engineering, defence and shipping. Research subventions to universities and ship support are reported under this heading. The chemical sciences component of this sub-activity includes research and monitoring relating to the distribution, pathways and fate of chemicals in marine and freshwater ecosystems, the controlling processes, and the toxicity of chemicals to aquatic organisms and ecosystem effects. Its purpose is to anticipate and respond to chemical crises and to provide advice to the Department's fish habitat managers and to other regulatory agencies.

Hydrography: The Canadian Hydrographic Service (CHS) is responsible for conducting field surveys and gathering relevant data on tide, water levels and currents, and for compiling and publishing accurate charts and navigational publications of Canadian and adjacent international waters. In addition, CHS participates with the Department of Natural Resources in geophysical mapping and prepares the resulting geophysical maps for those engaged in offshore development and for maritime boundary negotiations. Technology is developed to increase the accuracy and efficiency of data collection and chart production. Developments in technology are subsequently transferred to the private sector where feasible.

Performance Information and Resource Justification

The results of work by this Activity are

- increased understanding and the provision of scientific information, advice and services related to the biology and exploitation of the fisheries resource; marine and freshwater ecology and habitat; and aquaculture and resource development. These results are applied toward the effective management of the fisheries resource and its habitat;
- increased understanding of ocean phenomena/processes and the effects of contaminants on aquatic organisms and ecosystems and the provision of related scientific information, data and advice in support of the management and development of freshwater and marine resources;
- production of up-to-date navigational charts, ocean maps and related navigational publications and advice on Canadian and adjacent international waters;
- the development of technology relevant to all three sub-activities and the transfer of proven new technology to Canadian industry, particularly in the areas of aquaculture and resource development, ocean sciences, hydrography and charting; and
- enhancement of Canada's credibility in bilateral and international negotiations on marine issues.

The results of this Activity are further elaborated in Figure 10.

Figure 10: Science, Planned Results and Achievements

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
GENERAL		
Maintain client services and responsiveness to client needs generally: seek active partnerships with DFO clients; strengthen private sector alliances to improve the competitiveness of Canadian industry.	<p data-bbox="350 358 496 375" style="text-align: center;">Communications</p> <p data-bbox="249 382 596 848">Conducted client consultations on the annual regional research priorities. Client advisory committees provided guidance for major research programs. Continued the emphasis on utilizing fishers' knowledge in the stock assessment process, including the use of a network of interested fishers to provide detailed data in several major fisheries. Presented and explained specific assessments to numerous fishers' groups, including through activities of the Fisheries Resource Conservation Council (FRCC). Maintained ongoing contact with the fishing and aquaculture industries and with proponents of activities that impact on fish habitat. Provided feedback to fishers through reports on scientific results, newsletters and visits to fishing communities. Also communicated via the mass media, special publications and videos, and held annual "open house" at Science establishments.</p> <p data-bbox="249 872 596 996">Provided marine environmental data to users in the fisheries, marine transport and offshore drilling industries. Provided advice on environmental aspects to other federal departments and provincial governments.</p>	
	<p data-bbox="617 182 855 329">As a result of the Program Review, DFO will refocus its scientific and oceans efforts to emphasize fisheries science, marine environment and fish habitat, and hydrography.</p> <p data-bbox="617 382 855 654">Maintain responsiveness to client needs through consultations on research plans. Seek input of fishers' knowledge into stock assessments. Communicate research results through the mass media, special publications and meetings with client groups. Provide marine environmental data to industry and government agencies.</p>	

Figure 10: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Aboriginal Issues		
Coordinate Science data needs with Native co-management initiatives; play a strong role in consulting, developing and delivering cooperative projects with Native bands; improve databases, assessment methodology and quality of advice with regard to Arctic fisheries resources.	Science support to Aboriginal fisheries included studies on and assessment of relevant populations of anadromous fish in Atlantic, Pacific and Arctic waters, and marine mammals in the Arctic; training and technical support on sampling methods for assessing various fish and invertebrate stocks; studies and review of relevant fish habitat issues, joint operation of 21 fish-counting traps to assess local salmon stocks in New Brunswick rivers; and joint salmon enhancement and an experimental in-river charr fishery in northern Labrador.	Coordinate Science data needs with Native co-management initiatives; play a strong role in consulting, developing and delivering cooperative projects with Native bands; improve databases, assessment methodology and quality of advice with regard to Arctic fisheries resources.
Oceans Development		
Undertake consultations concerning the Canada Oceans Act. Continue to promote a more competitive oceans industry.	Consultations concerning the Canada Oceans Act were completed, and a draft of the Canada Oceans Act was prepared.	Continue dialogue with stakeholders to develop an integrated ocean resource management strategy. Table Canada Oceans Act in Parliament. Strengthen DFO's role in co-ordinating Canada's oceans policy and programs in the management of oceans protection services.
Complete the implementation of the action plan for intellectual property management, which will include a survey of DFO's transferable technology. Based on the survey, assess DFO's technology transfer prospects.	Promotion of a more competitive oceans industry continued, as did management of DFO's intellectual property and technology transfer initiatives.	Identify technology that may be transferred to the private sector for commercial exploitation. Transfer technology (including research instruments, survey equipment and oceanographic detectors) under licensing arrangements. Manage all technology transfer items, including those that are licensed and assist in setting up R&D partnership arrangements.
Continue to manage DFO's intellectual property.		

Figure 10: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
BIOLOGICAL SCIENCES		
Resource Assessment		
Continue emphasis on assessing major fisheries stocks and on improving the quality of assessments through relevant studies on the biology and population of such stocks. Respond to demands for more site-specific data on distribution, abundance and movements of key species to define local conservation requirements.	Assessed most stocks of exploited anadromous and marine fish, and marine invertebrates, mammals and plants in Canada's Atlantic, Pacific and Arctic waters, as well as freshwater fish in the Yukon and N.W.T. Conducted research on the biology, ecology and population parameters of numerous stocks. Provided advice on the status of stocks.	Continue the emphasis on assessing fisheries stocks, and on improving the quality of assessments through relevant studies on the biology and populations of such stocks.
Improve understanding and forecasting of impacts of environmental conditions and climate change on fish abundance, particularly the variations in recruitment.	Focussed on the impact of changes in environmental conditions on fish populations in studies on Pacific hake, on Pacific salmon in Hecate Strait and on La Perouse Bank, on Atlantic cod in the northern Gulf of St. Lawrence and off Newfoundland, and on groundfish on the Scotian Shelf.	Improve understanding and forecasting of impacts of environmental conditions and climate change on fish abundance, particularly the variations in recruitment.
	More extensive salmon counting procedures on the Fraser River were initiated to investigate the relationship between fish passage and environmental conditions. Reliability of the counts is being examined.	Resolve possible problems with Pacific salmon counting procedures.
Establish effective delivery of scientific analysis and related information to the Atlantic Fisheries Resource Conservation Council. This will make industry a full partner in the development of scientifically based conservation measures.	Completed implementation of the process to review the scientific basis for and to formulate advice on Atlantic groundfish stocks through the Fisheries Resource Conservation Council. Capability to monitor primary productivity and marine environmental conditions via satellite is being developed for Canadian Atlantic marine waters.	Continue effective delivery of scientific analysis and related information to the Atlantic Fisheries Resource Conservation Council.

Figure 10: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Atlantic and Quebec Fisheries Adjustment Programs		
Implement years four and five, the final years, of the Science component of Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP) on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, northern Gulf cod and aquaculture.	Continued studies on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and sealworm, Gulf snow crab, and northern Gulf cod. Funded private sector research projects in aquaculture to develop future employment opportunities.	These programs terminate at the end of fiscal year 1994-95.
Implement years four and five of the Quebec Federal Fisheries Development Program (QFFDP).	Under QFFDP, funded external projects and conducted in-house studies on snow crab, scallop, other molluscs, mackerel, cod, underutilized groundfish, grey seal, and beluga. Provided \$3 million in interim funding to the Ocean Production Enhancement Network (OPEN) to conduct research on the Atlantic fisheries, particularly cod.	
International Fisheries		
Provide scientific input needed to support existing and new international agreements, and to address issues as they develop.	Continued to provide scientific data, stock assessments and advice on the consequences of fisheries management options in support of Canada's involvement in international fisheries conventions and in international science organizations and agreements. Substantial science inputs were required for negotiations in the Pacific Salmon Commission, and in support of negotiations with the U.S. on sharing the transboundary Pacific hake stock. Coordination of international science activities in the North Pacific is developing rapidly within the recently created North Pacific Marine Science Organization (PICES). Conducted a deepwater survey of Greenland halibut on the eastern slope of the Grand Banks, including the first stratified random survey of deepwater groundfish in Flemish Pass and around the Flemish Cap.	Continue to provide scientific input needed to support existing and new international agreements, and to address relevant international issues as they develop.

Figure 10: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Aquaculture		
Conduct research in aquaculture sciences, and transfer appropriate domestic and imported technologies to the aquaculture industry and to programs to enhance wild stocks.	Conducted research to improve the profitability of aquaculture of salmonids, a number of marine finfish and shellfish species, and walleye and sturgeon, with focus on disease, nutrition, genetics, physiology, culture systems, vaccines and biotechnology. Highlights included research on production of all-female and sterile Atlantic salmon for aquaculture, to minimize the impacts of cultured fish on wild stocks.	Conduct research in aquaculture sciences, and transfer appropriate domestic and imported technologies to the aquaculture industry and to programs for enhancing wild stocks. Begin the phase out of scientific support for freshwater aquaculture. Consolidate marine finfish and shellfish aquaculture on the Atlantic coast.
Continue the process of amending fish health protection regulations to be completed and implemented in 1994. Minimize the risk of crossbreeding of cultured stocks with wild stocks through development and application of policies controlling the introduction and transfer of aquatic organisms. Monitor wild and cultured stocks of finfish and shellfish for diseases.	Provided scientific and technical advice to the aquaculture industry and to agencies and groups undertaking salmonid enhancement projects. Administered the Fish Health Protection Regulations and consulted with clients on proposed amendments. Participated in various initiatives to minimize introductions and transfer of unwanted species and genetic strains, including genetically engineered strains.	Minimize the risk of crossbreeding of cultured stocks with wild stocks through development and application of policies controlling the introduction and transfer of aquatic organisms. Monitor wild and cultured stocks of finfish and shellfish for diseases.
Develop shellfish health protection regulations, and conduct public consultations. Implement fish health regulations.	Held consultations and revised the draft Fish Health Protection Regulations for finfish.	Continue consultations and revisions of draft Fish Health Protection Regulations for finfish.
Conduct biotechnology research relevant to aquaculture, including production of sterile salmon.	Carried out biotechnology research related to aquaculture, including the production of sterile salmon.	Conduct biotechnology research relevant to aquaculture, including production of sterile salmon.
Conduct consultation on the policy on genetically modified organisms, and begin regulatory development.	Carried out a second round of consultations on the use and control of genetically modified organisms.	Conduct consultations on the policy on genetically modified organisms, and continue regulatory development.

Figure 10: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Salmon Enhancement		
Supplement natural Atlantic salmon production through regional enhancement programs, in cooperation with resource management and habitat protection efforts and, where possible, involving the private sector and agencies such as Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) and Human Resources Development (HRD). Explore opportunities to develop hatchery-dependent runs of salmon for Aboriginal food fisheries.	<p>Continued lake enrichment projects in British Columbia to increase the availability of sockeye salmon for commercial harvesting. Investigated the causes of reduced survival rate of chinook salmon, and developed an action plan for enhancing coho salmon stocks. On the Atlantic coast, in partnership with angler groups and Corrections Canada, produced Atlantic salmon smolts for release in northern New Brunswick rivers. Produced and released Atlantic salmon smolts from DFO hatcheries into rivers in Nova Scotia and southern New Brunswick.</p> <p>Provided biological, engineering and technical advice and support to client groups. Evaluated enhancement projects conducted by groups funded by other government agencies.</p>	Start the process of divesting support for Atlantic salmon enhancement to the private sector.
Habitat Assessment		
Improve scientific knowledge of fish habitat and aquatic environment: strengthen aquatic fish habitat research for key species, including the study of impacts of aquaculture operations on the ecosystem and water quality; provide input and review for Environmental Assessments for major developments, particularly the Grande-Baleine and Conawapa hydroelectric developments.	Prepared or reviewed Initial Environmental Assessments for various hydroelectric projects, fish passage facilities and water use projects, including the Grande-Baleine. Initiated the Science component of the four-year Habitat Action Plan under the DFO Sustainable Fisheries Program (part of the Green Plan) to develop techniques for determining the productive capacity of fish habitats, and habitat assessment and restoration, for use by managers of fish habitat.	Improve scientific knowledge of fish habitat and the marine aquatic environment, including the study of impacts of aquaculture operations on the ecosystem and water quality.

Figure 10: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Habitat Assessment (cont'd)		
Continue studies on toxin-producing marine algae on the Pacific Coast. Continue biomonitoring and research on acid rain in support of the Canada/U.S. Air Quality Agreement.	Initiated a joint DFO and Department of Environment project on the impact of ocean disposal of iron products in Arctic marine ecosystems. Conducted studies on biological impact of airborne pollutants on freshwater ecosystems. Completed the research aspects of habitat restoration projects at Thunder Bay and in Hamilton Harbour (Ontario), which are now in the implementation phase. Studied the impact of zebra mussels on lower trophic level production in Lake Erie. Continued studies on toxic marine algae.	Continue studies on toxin-producing marine algae. Strengthen the Department's habitat research role in Canada's marine environment.
Continue monitoring effects and examine mitigation strategies for habitat areas in the Great Lakes and other important drainage systems subject to human development (e.g., under the Canada/U.S.A. Great Lakes Quality Agreement).	In partnership with universities, other government agencies and the paper industry, continued the long-term study on the impact of forestry practices on a freshwater ecosystem in New Brunswick. Continued the multidisciplinary study to evaluate the impact of trawling on Atlantic marine substrate fauna.	DFO will begin to focus primarily on coastal and marine habitats, with Environment Canada assuming responsibility for freshwater habitat science.

PHYSICAL AND CHEMICAL SCIENCES

Climate

Undertake national and international ocean climate research programs, commensurate with incremental resources being made available pursuant to the Green Plan, including the World Ocean Circulation Experiment (WOCE), ocean climate modelling, Arctic ocean climate studies and joint research with Biological Sciences on climate impacts on fisheries and on the role of oceans in the CO₂ cycle (Greenhouse Effect).

Research on climate change continued under the Green Plan. Additional data was collected for climate change models. Projects were undertaken in support of the WOCE, the Joint Global Ocean Flux Study and Arctic objectives. Research is proceeding on ocean conditions, circulation and CO₂ flux in Canadian waters. Assistance in scientific design was given to the Global Ocean Observing System.

A five-year data set was provided to WOCE.

A scientific expedition to sample and record ocean conditions and properties was carried out as a contribution to the WOCE hydrographic program.

Conducted a scientific expedition in partnership with U.S. scientists to collect data on climate related properties, biology and geology in the Arctic Ocean.

Undertake national and international ocean climate research programs pursuant to the Green Plan, including the WOCE, ocean climate modelling, Arctic ocean climate studies and joint research with Biological Sciences on climate impacts on fisheries and on the role of oceans in the CO₂ cycle (Greenhouse Effect).

Figure 10: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Physical Oceanography in Support of Fisheries		
Continue participation in collaborative studies aimed at relating marine environmental conditions to the population dynamics, recruitment and distribution of fish, including new initiatives as part of the Atlantic Fisheries Adjustment Program and research on aquaculture, habitat and environment interactions.	<p>Ocean monitoring of temperatures, salinity, density, currents and chemistry continued as a part of an ongoing effort to improve understanding of the influences of ocean conditions on migration and long-term renewal of fish stocks. Studies relating to environmental conditions and marine ecosystems continued on the Scotian shelf, including completion of the phytoplankton study in L'Etang Inlet. Assistance was given to the aquaculture industry on the suitability of sites for fish farms. Good progress was made on an ecological model for active tidal mixing in the Gulf of Maine and Georges Bank.</p> <p>Reports on environmental conditions affecting fish (e.g., temperature, salinity, density and chemistry) were provided to Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) in accordance with the recommendations of the Scotia-Fundy Groundfish Task Force Report.</p>	Continue participation in collaborative studies aimed at relating marine environmental conditions to the population dynamics, recruitment and distribution of fish. Continue research on aquaculture, habitat and environment interactions.
Improve the availability of data for management purposes; coordinate Canada's participation in the Intergovernmental Oceanographic Commission.	<p>Monitoring and analysis of oceanographic conditions continued on the Grand Banks and in Newfoundland coastal waters.</p> <p>Continued the compilation and provision of oceanographic data for fisheries management. Continued Canada's participation in the Intergovernmental Oceanographic Commission.</p>	Improve the availability of data for management purposes. Coordinate Canada's participation in the Intergovernmental Oceanographic Commission.

Figure 10: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Contaminants		
Undertake assessment, monitoring, research and data management activities relating to the presence of toxic chemicals in aquatic ecosystems and the impacts of toxic chemicals on fisheries resources, commensurate with incremental resources being made available pursuant to the Green Plan (Toxic Chemicals, Tanker Safety, Arctic Environmental Strategy), the Great Lakes Action Plan, the St. Lawrence Action Plan, Northern Oil and Gas Plan, AFAP, and other major policy and funding decisions.	Work continued on Green Plan Programs — Toxic Chemicals, Brander-Smith and Arctic Contaminants. Several studies on the effects of pulp mill effluents were completed. Continued studies concerning the levels of dioxins and furans, as well as other chlorinated organics in sediment and biota in the vicinity of pulp and paper mills in the Fraser River and coastal areas of British Columbia, as well as in the Great Lakes. Studies of contaminants (heavy metals, chlorinated organics and radionuclides) in Arctic fish and marine mammals have continued under the auspices of the Arctic Environmental Strategy/Northern Contaminants Program, led by Indian and Northern Affairs Canada. The study of these contaminants also included a trilateral sampling expedition (Canada, Russia and U.S.A.) in the Arctic Ocean.	Undertake assessment, monitoring, research and data management activities relating to the presence of toxic chemicals in aquatic ecosystems and the impacts of toxic chemicals on fisheries resources pursuant to the Green Plan (Toxic Chemicals, Tanker Safety, Arctic Environmental Strategy), St. Lawrence Vision 2000, and other major policy and funding decisions.
Continue development of a national system for the management of data on toxic chemicals in fish and aquatic ecosystems.	Environmental studies at the Experimental Lakes Area were successfully conducted.	Continue work with other agencies in the monitoring and control of toxic substances, as well as the establishment of a marine park at the confluence of the Saguenay and the St. Lawrence rivers.
Improve program coordination linkages and the delivery of scientific information and advice concerning the effects of toxic chemicals on fish; in particular, provide advice to the Department of Environment (DOE) on impacts of pesticides on fish and fish habitat.	Under the approved second phase of the St. Lawrence Action Plan (1993-1998), renamed St. Lawrence Vision 2000, DFO has taken the lead in establishing an official Recovery Plan and Implementation Strategy for the protection and survival of the endangered whales in the St. Lawrence ecosystem. Continued work on the creation of a national database on toxic chemicals in fish and aquatic ecosystems. The infrastructure for the database was put in place, and work began on the assembly of a national inventory.	Continue development of a national system for the management of data on toxic chemicals in fish and aquatic ecosystems. Build regional data archives to be accessible nationally by 1997. Delegate much of the responsibility for monitoring and assessing of contaminants in fresh water to the provinces, and transfer residual responsibilities to DOE.

Figure 10: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Contaminants (cont'd)		
	Continued efforts to improve program coordination linkages and the provision of scientific information and advice on toxic chemicals. Provided advice to DOE on the impacts of pesticides on fish and fish habitat.	Improve program coordination linkages and the delivery of scientific information and advice on the effects of toxic chemicals on fish; provide advice to DOE on impacts of pesticides on fish and fish habitat. Publish a national report assessing the levels of chemical contaminants in Canadian fisheries.
Industrial Effluents		
With Green Plan funding for toxins, start new projects to assess the problem of contamination of major fisheries by industrial effluents.	Under the Green Plan toxic chemicals program, priority harbours and industrial outfalls in marine and fresh waters were assessed to discover the degree of toxic chemicals contamination of major fish stocks. Also, surveillance and monitoring of contaminants in representative fish species at both contaminated and uncontaminated sites were conducted. Although results are preliminary, several areas have been identified for in-depth study.	Detailed studies on the modes of transport, aquatic cycling and chronic effects on fish reproduction of these contaminants will be conducted. Results of all studies will be available in 1997.
With DOE, develop requirements for the application of Environmental Effects Monitoring to the pulp and paper industry.	Completed consultations with industry on environmental effects monitoring for pulp and paper mills, and continued drafting requirements.	With DOE, develop requirements for the application of Environmental Effects Monitoring to the pulp and paper industry.
Initiate development of environmental effects monitoring requirements for the metal mining sector.	Continued work on the development of effluent requirements for the metal mining sector.	Continue development of environmental effects monitoring requirements for the metal mining sector.
Continue research on the cycling of dioxins in the environment.	A study was conducted on sediments in Howe Sound to determine the pattern of associated dioxins. Assistance was given to DOE in the formulation of environmental effects and other monitoring programs. A major report on the cycling of dioxins in the environment was published.	

Figure 10: Science, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
HYDROGRAPHY		
Ensure that charts and related publications are available at all times for vessels navigating in Canadian and adjacent waters.	Navigational Charts and Ocean Mapping In accordance with work scheduled for 1993-94, produced various charts and conducted field surveys in two dozen specific areas across Canada.	Ensure that charts and related publications are available at all times for vessels navigating in Canadian and adjacent waters.
Continue the program of producing new metric, bilingual charts of areas where existing charts are outdated.		Continue the program of producing new metric, bilingual charts of areas where existing charts are outdated.
Conduct surveys in priority areas on the Atlantic and Pacific coasts, in the St. Lawrence River and Gulf of St. Lawrence, on the Great Lakes and in inland waterways and the Arctic. Continue multidisciplinary offshore surveys on the Canadian continental shelf.		Conduct surveys in priority areas on the Atlantic and Pacific coasts, in the St. Lawrence River and Gulf of St. Lawrence, on the Great Lakes and in inland waterways and the Arctic. Continue multidisciplinary offshore surveys on the Canadian continental shelf.

B. Fisheries Operations

Objective

To conserve, protect, develop and enhance the fishery resource base and its habitat; to provide for the management, allocation and control of the commercial, Aboriginal and recreational fisheries in marine and inland waters; to maintain and develop benefits from the use of the resource; and to provide services and infrastructure in support thereof.

Resource Summaries

Fisheries Operations represents approximately 47% of the Department's total 1995-96 financial resources and 32% of its human resources.

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Main Estimates 1994-95	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Fisheries and Habitat Management	136,665	1,517	152,537	1,555	155,803	1,565
Resource and Industry Development	285,547	283	137,753	309	115,559	329
	422,212	1,800	290,290	1,864	271,362	1,894

Details on the year-over-year changes for the Fisheries Operations Activity may be found in Section III, Figure 38, page 116.

Figure 12: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
Fisheries and Habitat Management	481,461	497,520	369,923
Resource and Industry Development	99,903	116,736	66,538
	581,364	614,256	436,461

Description

The Fisheries Operations Activity encompasses all federal fisheries and habitat management and fisheries development functions in all provinces and territories in Canada, both within and adjacent to Canada's 200-mile fishing zones. This includes marine waters and river systems and lakes in all areas, except where authority for the management of inland fisheries has been

delegated to a provincial or territorial government; shared management of the Canadian portion of trans-boundary rivers; and interception fisheries in international waters.

Program delivery spans six regions and encompasses 1,800 FTEs and \$422.2 million, the vast majority of which is expended on regional operations. A description of major fisheries and industry client groups is provided in “Commercial Fisheries,” page 55.

The management of the Fisheries Operations Activity is achieved through two sub-activities: Fisheries and Habitat Management, and Resource and Industry Development.

Fisheries and Habitat Management: The Fisheries and Habitat Management sub-activity involves the following:

- **Resource conservation and allocation** activities involve the development of fishery management plans, policies and programs that protect, in partnership with industry, the biomass to ensure self-generation of stocks and the fair distribution of harvestable surpluses among user groups to ensure an orderly and equitable harvest. Management measures include fisheries quotas, gear restrictions, season closures and licensing conditions. Collection and analysis of harvest data and stock assessments permit in-season management and the development of future-year fishing plans;
- **Licensing** is the means for regulating access to and participation in the fishery to ensure that the harvest remains within conservation limits and promotes economic viability for individual participants. Activities include the registration and categorization of commercial fishers, issuance of licences for fishers and vessel registrations, processing of licence transfers and appeals, and the development of licensing policy and guidelines;
- **Conservation and Protection** programs are aimed at ensuring compliance with Canadian fisheries and habitat legislation to conserve and protect the fisheries resources for the benefit of Canadians. This involves the enforcement of the *Fisheries Act* and regulations, as well as management measures such as quotas, gear restrictions, seasons, closed areas and licence conditions. Conservation and Protection are carried out through aerial surveillance, vessel patrols, deployment of observers on fishing vessels and the activities of fishery officers stationed in fishing communities across Canada;
- **Fish habitat management** defines, develops and manages the Department’s Environment, Habitat Management and Sustainable Development strategic priorities and ensures they are consistent with the overall objectives and priorities of the Government. This includes operational, regulatory, consultative and advisory activities, liaison and coordination with other federal departments, provincial governments, government agencies and the private sector; and

- **Regulations development** provides for the development, amendment and processing of regulations necessary for carrying out fisheries management, including impact evaluations of legislation and regulations and production of annual regulatory plans.

Full-cycle consultations with fishers, processors, recreational anglers, Aboriginal representatives, as well as provincial fisheries officials, form an integral part of fisheries management and the effective delivery of service in all areas.

Resource and Industry Development: Programs carried out under this sub-activity contribute to the stability and viability of fishing and fishing-related industries. Activities are aimed at more cost-efficient exploitation of the fisheries resource; productivity and quality-related improvements to fish harvesting and processing practices; new product development; introduction of more selective harvesting technology and value-added processing technology; and resource development such as that achieved under the Pacific Salmonid Enhancement Program.

Under the Pacific Salmonid Enhancement Program, the Department operates 19 major hatcheries in addition to 25 Community Economic Development Projects, over 140 volunteer enhancement facilities and more than 50 small, semi-natural enhancement projects. These projects, combined with lake fertilization and habitat improvements, result in a Salmonid Enhancement Program contribution of approximately 5 million fish harvested annually by Canadian fishers.

Structural Adjustment Programs: Activities include the implementation of income replacement programs that contribute to structural adjustment in the industry by assisting older plant workers and fishers to leave the industry. This involves negotiations, liaison and coordination with provincial governments and other federal departments, and program delivery. Programs include the Plant Workers Adjustment Program (PWAP), the Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP), the Northern Cod Early Retirement Program (NCERP), the Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP) and, most recently, the Atlantic Groundfish Strategy (TAGS). Responsibility for these programs is shared between Fisheries Operations and Corporate Policy and Program Support.

Targeted results for the activities outlined above are highlighted in Figure 13, with the exception of structural adjustment programs, which are found in Figure 27, on page 88.

Figure 13: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
FISHERIES AND HABITAT MANAGEMENT		
Aboriginal Fisheries		
Implementation of the Aboriginal Fisheries Strategy by negotiating more in-depth agreements with Aboriginal peoples dealing with Aboriginal food fishing and cooperative management, leading to interim arrangements on the fishery where land claims are to be put in place.	Implemented the Aboriginal Fisheries Strategy to deal with Aboriginal involvement in the fishery. Negotiated agreements with First Nations in British Columbia, Arctic Canada, Quebec and the Atlantic provinces.	Continue with the implementation of the Aboriginal Fisheries Strategy with a focus on negotiating agreements that provide increased involvement in habitat and enforcement with associated training.
Continue to participate in land claims negotiations in British Columbia, the Northwest Territories, and Newfoundland. Work with Indian and Northern Affairs Canada (INAC) on the implementation of the Tungavik Federation of Nunavut (TFN), Gwich'in, Sahtu and Council of Yukon Indians (CYI).	Participated with INAC in the implementation of land claims, notably the TFN, CYI and Sahtu claims. Negotiations continued on the Nisga'a, North Slave and Labrador Inuit Association (LIA) claims.	Work, in conjunction with INAC, to address interim fisheries management issues which arise in land claim negotiations. Participate in land claims negotiations in British Columbia, the Northwest Territories, Newfoundland and Quebec offshore and Aboriginal self-government negotiations as appropriate.
Assist in quantification of foodfish allocations to Aboriginal fisheries, and implement food fish agreements for herring, halibut, sablefish and shellfish. Conduct review of Excess of Salmon Spawning Requirements (ESSR) licensing approach as basis for policy development decisions.	Developed database on estimate of salmon usage for food, social and ceremonial purposes. Developed and implemented policy to harvest ESSR salmon not harvested by traditional users.	Ongoing quantification of Aboriginal food, social and ceremonial requirements for salmon and other species.
Commercial Fisheries		
Develop management measures for restructured Atlantic groundfish fisheries. Implement approved recommendations of Task Force on Incomes and Adjustment. Harmonize development of intercommunity trade in Northern Quebec. Apply new definition of "professional fisher."	Licensing recommendations of Task Force on Northern Cod implemented in Nfld. Individual quotas (IQs) implemented in Scotia Fundy, Gulf and Quebec Regions. Task Force on Incomes and Adjustment report released fall of 1993.	Develop management measures for reopening of closed groundfish fisheries and restructured Atlantic fishery. Protect small fish. Minimize by-catches. Increase gear selectivity to reduce undersized catch. Improve monitoring.

Figure 13: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Commercial Fisheries (cont'd)		
Develop conservation-oriented harvesting plans, and promote multi-year plans for all species, taking into account Fisheries Resource Conservation Council recommendations. Promote gear efficiency and selectivity, e.g., Nordmore grate. Finalize 10-year herring plan and new shark management plan. Focus on Atlantic spawning targets. Initiate new rockweed harvesting in southern New Brunswick. Review bluefin tuna conservation harvesting plans.	Completed 1993-94 fishery management plans for all groundfish stocks (several included mesh size restrictions). Introduced new measures for Atlantic Salmon (reduced quotas), swordfish, shrimp (mandatory use of Nordmore Grate) and first Atlantic shark plan. Multi-year management plans established for midshore snow crabs, Gulf shrimp, scallops and herring. Implemented special conservation measures for bluefin tuna off southwest Nova Scotia.	Through integrated approach and consultation, develop conservation-oriented management plans that provide stability and predictability to industry and balance harvesting and processing capacity with resource potential. Revise rockweed harvesting structure in southern New Brunswick. Implement revised simpler Tuna Management Plan. Develop 1995 Atlantic shark, swordfish and northern shrimp management plans.
Devolve management planning process to industry with increased user-pay.	Transition to industry lead in management planning process continues (e.g., groundfish, scallops).	Develop fisheries "co-management" (partnership) approach, including sharing cost of delivery.
Licensing revisions to increase. Atlantic-wide consistency will be considered in context of Licensing and Allocation Agencies (see page 90).	Amendments made to rectify inconsistencies and anomalies with management plan.	Carry out Atlantic Policy Review to develop policies and programs to further reduce fishing capacity and ensure ecologically and economically viable fisheries. Implement interim arrangements that will begin the process of capacity reduction through licence retirement. Implement increased cost recovery through increased licence fees. Develop policies that promote multi-species enterprises.
Implement new "over-the-side" sales policy as per Ministerial direction.	New "over-the-side" sales policy approved and implemented. Independent consultants' report was released.	No further action. Consultants' report supports current practice with minor program modifications.

Figure 13: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Commercial Fisheries (cont'd)		
Support completion of general fisheries agreements (GFAs) with Manitoba and Saskatchewan, and sub-agreements with Alberta, Manitoba, Ontario, Saskatchewan. Sign Ontario aquaculture agreement.	Reached agreement on aquaculture with Ontario. Initiated discussions with provinces on habitat agreements for which GFAs are a prerequisite.	Support completion of fisheries sub-agreements with Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta. Sign Ontario aquaculture agreement.
Complete consultations on the Great Bear Lake Fishery Management Plan.	Implemented Great Bear Lake Fishery Management Plan.	Implementation ongoing. No further targets.
Implement commercial Pacific salmon allocation agreements as per four-year plans for seine, gillnet and troll sectors. The Canadian Fishing Industry Council (CFIC) will review 1993 fishing results and recommend management options for 1994.	CFIC agreed to the 1994 segment (final year) of the four-year plan, which proceeded without changes.	CFIC is to develop a new multi-year salmon allocation plan for ministerial approval and implementation in 1995.
Continue implementation of accepted recommendations from Pearse study in context of the Aboriginal Fisheries Strategy. Prepare integrated commercial fishing plans, recognizing entitlements to constitutionally protected Aboriginal fishery and need to ensure that opportunities exist to catch entitlements.	Teams identified to negotiate interim agreements, enforcement protocols and fisheries management strategies with Aboriginal groups.	Negotiations ongoing. No further target.
Implement licensing policy changes in context of Licensing and Allocation Agencies. Subsequent to industry-wide consultations, develop specific by-catch policy initiatives. Make organizational adjustments and "codify" policies and guidelines to clarify operations.	DFO withdrew reform legislation. Drafted new legislation for Pacific Licensing, Allocations, and Sanctions Board. The Atlantic initiative will proceed if consultative process with provinces and industry indicates support.	If the legislation is approved by Parliament and pending continuing consultations, the Pacific Board will be implemented in 1996.
Analyze results of 1992 Pacific hake management plan and modify plan as required. Consider industry-funded port monitoring program. Develop long-term groundfish management plan to encourage better compliance, reduce waste, and improve quality.	Majority of groundfish trawl landings subject to port monitoring, which has reduced overfishing and wastage (discards). Discussion paper on management options distributed to industry for comment and returns analyzed.	Support increased landings and processing of Pacific hake onshore. In consultation with industry, develop new management approach for groundfish fishery.

Figure 13: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Commercial Fisheries (cont'd)		
Conduct analysis of watershed and conservation measures with province on steelhead to reduce harvest by 50%. Evaluate gillnet interception experiments and propose future course to maximize conservation benefits. Test selective harvesting methods, and improve stock assessments (catch monitoring, stocks identification and escapement counts).	Curtailed commercial sockeye fishing times to conserve steelhead. Announced a \$14-million, four-year program to achieve sustainable fisheries. Reached consensus on management regime with specific harvest rate restrictions.	Continue consultations to build consensus on management strategies to protect Pacific steelhead.
Present Coho Steering Committee recommendations to Minister on southern coho conservation. Implement long-term stock management and rebuilding plans for vulnerable salmon and groundfish stocks.	Minister approved harvest-reduction measures for Strait of Georgia Coho salmon for implementation in the 1995 season. The long-term goal is to reduce overall harvest rate by 10%.	Maintain harvesting restrictions for Strait of Georgia coho. No further action.
Review and refine limited entry licensing regimes in hook and line rockfish fishery. Ongoing implementation.	Implemented industry recommendation to limit number of hook and line rockfish fishers (from 2,000 to 257 licences).	No further action.
Implement groundfish trawl management plan aimed at conservation, reduced waste, and increased benefits to fishers. Develop licensing arrangements in groundfish hook and line fishery (reduce by-catch and improve viability). Review U.S. groundfish landings.	Continuation of trip limits and averaging of catches of selected species throughout the year has improved compliance with Total Allowable Catches.	Continued reductions in by-catch to achieve 50% reduction by 1997 (relative to 1991).
Finalize long-term clam management plan.	Undertook community-based management pilot projects.	Review and assess pilot projects. Finalize long-term management plan.

Figure 13: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Individual Transferable Quotas (ITQs) / Dockside Monitoring Program (DMP)		
Review Enterprise Allocation/ Individual Transferable Quota (EA)/(ITQ) systems to promote consistency. Assist industry in setting up DMPs. Implement licensing changes subsequent to regulatory changes scheduled in 1993. Carry out national review of ITQ fisheries. Strike Dockside Monitoring Working Group (DMWG) to promote national coordination. Expand Program to other species. Seek approval for continuation of industry-funded IVQ regime in Pacific sablefish and halibut fisheries. Establish ITQ fisheries for red sea urchin and sea cucumber fisheries.	Completed EA/ITQ report. Set up DMP for Atlantic groundfish EA licence holders and implemented licensing changes. Negotiated repayable contributions with Atlantic fishers for first time. DMP expanded for herring in Gulf, inshore snow crab in P.E.I. and Cape Breton. Scotia-Fundy DMP in place for groundfish ITQ fleet and herring purse seine and extended to mid-shore and offshore groundfish bluefin tuna, offshore scallops and lobster. Extended partial DMP program for inshore fixed gear vessels less than 65 feet on trial basis for 1994-95. Successful implementation of cost-shares Pacific halibut, sablefish and geoduck IVQ, and domestic port monitoring program in groundfish trawl fishery.	Following review of EA/ITQ Working Group report, consult with industry on possible changes to EA/ITQ programs. Review licensing conditions certificate and designations for all DMPs to ensure rationalization and uniformity in procedures. Ensure sound management of Pacific halibut, sablefish and geoduck IVQ fisheries. Increase industry funding of sablefish research. Extend DMP of groundfish trawl to groundfish hook and line fisheries.

Habitat Management

See "Habitat/Environment" in Figure 27, on page 92.

Marine Mammal Management

Finalize national policy on the recreational observation of marine mammals. Prepare recommendations for the Minister.	Published DFO guidelines on Recreational Observation of Marine Mammals.	No further action.
Work with advisory team on harbour porpoise by-catch in Bay of Fundy to develop and implement reporting system.	Implemented Observer Program to collect data on catch and effort associated with new incidental catch of harbour porpoise in fixed gear.	Analysis of by-catch data and continuation of harbour porpoise program, depending on available funds.

Figure 13: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Marine Mammal Management (cont'd)		
Coordinate Inuit participation in research projects (Ungava Bay, Hudson Bay). Coordinate regional activities in 14 Inuit communities, and revise Beluga Management Plan accordingly.	Improved cooperation with Nunavut Inuit through increased liaison between DFO officers and community agents.	In cooperation with Makivik Corporation and 14 Nunavik communities, prepare and implement five-year Beluga Management Plan.
Develop co-management plans for Arctic marine mammals with Aboriginal groups (e.g., South East Baffin Beluga). Implement Beaufort Sea bowhead and beluga management plans. Cooperate with Department of Environment in effort to establish wildlife protected area for bowhead whales at Isabella Bay, Baffin Island.	Community liaison officers worked with Native groups on management plans. Completed and submitted South East Baffin Beluga report to Nunavut Wildlife Management Board (NWMB) and DFO Minister.	Consult with NWMB on South East Baffin Beluga Management Plan and its implementation. Work with NWMB to initiate process for development of Walrus Management Plan.
Prepare and implement annual Seal Management Plans subsequent to industry consultation.	Implemented annual Seal Management Plan.	Prepare and implement annual Seal Management Plan for 1995.
Develop national policy guidelines for marine mammal strandings.	Published guidelines for marine mammal strandings.	No further action.
Develop national policy on predator control at aquaculture facilities.	Completed final projects on acoustic seal scarers and seal shootings (Bay of Fundy).	Evaluation of projects and recommendations for predator control.
International		
Implement the International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna (ICCAT) management measures for tuna and swordfish, and "Statistical Documentation Program," codify program and forms following any changes approved at November 1993 ICCAT meeting. Implement measures for fresh tuna.	Implemented ICCAT management measures for bluefin tuna. Awaiting regulatory amendments. Further to ICCAT meeting, developed appropriate forms and procedures.	Implement ICCAT measures for tuna and swordfish.
Continue with full Canada/U.S. program of the Great Lakes Fishery Commission (GLFC), including sea lamprey assessment (200 streams and rivers) and control (13 streams and rivers); continue modelling and fish habitat relationships.	Completed 10 research studies in support of sea lamprey control by the GLFC. Treatment and assessment carried out as planned (187 assessments and 23 controls).	Continue with Canada/U.S. program of the GLFC, including sea lamprey assessment (187 rivers and streams) and control (30 rivers and streams).

Figure 13: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
International (cont'd)		
Cooperate with Alaska for co-management of Beaufort Sea beluga and bowhead stocks, and Greenland for beluga, narwhal and walrus in Eastern Arctic.	Continued Canada/Greenland Cooperation establishment of Canada/Greenland Commission on Narwhal and Beluga.	Continue to provide operational support to Science and International on the Canada/Greenland Beluga and Narwhal Commission.

See Figure 21, on page 79, for more information on international affairs.

RESOURCE AND INDUSTRY DEVELOPMENT

Industry Services		
In partnership with industry, implement Canadian Program for Responsible Fishing (CPRF) with the focus on sustainable harvesting, diversification, research and development, and energy efficiency. Consult with industry and provinces on "Review of Fishing Gear and Harvesting Technology," and continue technology transfer program to ensure access to development work undertaken.	Between 1993 and 1995, carried out approximately 30 projects on gear selectivity, sustainable harvesting and energy efficiency (\$3.5 million) under the CPRF (e.g., introduction of Nordmore Grate to reduce by-catch in shrimp and groundfish fisheries).	Continue implementation of CPRF. In partnership with industry, provide technological advice to encourage productivity, efficiency and competitiveness within the framework of sustainable and responsible harvesting practices. Continue review with focus on defining responsible groundfish gear and harvesting practices for future.
	Participated in "Food and Agriculture Organization (FAO) International Expert Consultation" to prepare code of conduct and implementation guidelines for responsible fishing operations.	Continue to work cooperatively with the FAO to develop the guidelines required to support the Code of Conduct for Responsible Fishing Operations.

Figure 13: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Underutilized Fisheries		
In consultation with industry, evaluate viability of sustainable commercial fisheries for species such as northern turbot, silver hake, mackerel, dogfish and Pacific hake. Establish Atlantic offshore mackerel development program. Promote "Canadianization" of developmental and underutilized species. Initiate consultations with B.C. industry to evaluate commercial potential of fishing within sea mount areas. Establish national working group to promote coordinated approach to underutilized species and, in consultation with industry and regions, develop policy and management framework for developmental fisheries.	Completed work on exploratory offshore shark, surimi processing of Pacific hake, assessment of turbot, silver hake, dogfish, and over 25 Atlantic diversification projects. Working group struck; members prepared policy and management framework for developmental and experimental fisheries. "Canadianization" committee in Scotia-Fundy provided input into Silver Hake Strategic Plan. Two studies completed on potential of sea mount areas.	Obtain approval for policy guidelines and apply in program development. With industry, re-evaluate long-term strategic development plan for mackerel, and design and implement 1995 program. Facilitate Canadian involvement and partnerships in the development of underutilized species in Canada.
Cooperation Programs		
See "Atlantic Cooperation Program," page 121.		
Salmonid Enhancement Program (SEP) — Pacific		
Following completion of SEP evaluation, develop a 10-year plan.	Evaluation results being considered in Program Review Process.	Incorporate evaluations into Program Review, and implement Program Review decisions.
Participate in coho action plan, once finalized. Implement approved recommendations.	Recommendations for coho rebuilding approved by Minister.	Implement tagging program if decision made to proceed. Continue habitat restoration activities.
Launch and assess pilot projects in habitat management and education in Comox/Courtenay area.	Began pilot implementation including stream mapping, juvenile inventory and partnership development with municipal and provincial agencies. Undertook habitat restoration work on Tsable and Roberts Rivers.	Continue partnership involvement and coho habitat restoration.

Figure 13: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Salmonid Enhancement Program (SEP) — Pacific (cont'd)		
Continue promotion of joint projects as partnership opportunities arise with industry, province, and other federal departments.	Began implementation of province-wide "streamkeepers" program. Multiple projects with \$1 million B.C. Hydro funding to be completed. Projects underway or competed with other agencies, industries and municipal governments.	Publish and distribute citizen stream stewardship handbook. Finalize development of accredited "Streamkeepers" course. Develop database for province-wide citizen-collected stream data. Continue and expand joint funding partnerships with industry, province and other federal programs and departments.
Research cause of chinook survival rate decline.	Information collection, database development completed. Analysis of information under way.	Continue support of research into wild-enhanced interactions.

Salmonid Enhancement Program — Atlantic

See "Recreational Fisheries," page 64.

Aquaculture

Undertake initiatives to refocus aquaculture industry's priorities toward increased productivity and competitiveness. Implement 47 recommendations from Canadian Aquaculture Planning Forum (CAPF). Develop and implement shellfish and finfish aquaculture policies, and amend regulatory framework on aquaculture development within B.C. Continue partnership with industry through the Atlantic Fisheries Adjustment Program to further develop aquaculture potential. Participate in the development of the Federal Aquaculture Development Strategy to improve production, competitiveness and socio-economic benefits.

Participated in development of Federal Aquaculture Strategy. Established five interdepartmental working groups to address CAPF recommendations. Expanded commercial aquaculture production and improved cost effectiveness. Assisted Gulf and Scotia-Fundy regions in finalizing administrative arrangements for delivery of aquaculture component of Economic Diversification Agreement.

Implement elements of Federal Aquaculture Development Strategy; e.g., finalize National Aquaculture Class Assessment.

Figure 13: Fisheries Operations, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Recreational Fisheries		
Once cooperative agreements on recreational fisheries signed, coordinate efforts through Atlantic Sportfisheries Enhancement Program (ASEP). Implement New Brunswick sportfishing enhancement projects. Target Native fisheries for salmon only on surplus stocks using selective gear (trap nets). Develop comprehensive planning strategy for recreational fisheries based on salmonids. Assess preliminary information on salmon returns to rivers resulting from closure of commercial fisheries. Increase industry participation in development of marine recreational fish.	Completed Commercial Salmon Licence Retirement plan in Nfld. (over 90% participation); in New Brunswick, 38 of 50 fishers accepted licence retirements. Completed report on potential of marine charter boat industry. Finalized agreements on development of recreational fisheries with four Atlantic Provinces. Quebec — Federal Fisheries Development Program supplements Economic Development of Salmon Program delivered by the Federal Office of Regional Development for Quebec. Improved cooperation with Aboriginal fishers in effort to establish conservation-based fisheries.	Continue implementation of federal-provincial cooperation agreements. Explore options to expand the knowledge of recreational fisheries in marine waters and to investigate potential areas for recreational fisheries licensing.
Fishing Vessel Insurance Program (FVIP)		
Update mandate for FVIP under new organizational structure. Rationalize national operations, complete national computer database, manual and training. Harmonize FVIP policy and regulations with new Canadian Marine Insurance Act.	Established National HQ in St. John's, Nfld.; reduced staff by four, and regional offices from six to four. Initiated work on Claims Procedure Manual and further streamlining operations.	Under Program Review, examine full options for FVIP, including streamlining and privatization. Continue consultations with Harvesters Council and private insurance industry.
Quebec Federal Fisheries Development Program (QFFDP)		
Ensure that management of QFFDP is consistent with Program objectives and budgets and responds to evolving circumstances of Quebec industry. Coordinate efforts of QFFDP with those of other federal support programs directed to the Atlantic fishery.	To date, 164 projects (\$29.8 million) approved, including support provided through the Atlantic Groundfish Adjustment Program. Declines in resource base and financial state of processing sector affected industry's ability to participate in first two years.	Program is to expire on March 31, 1995. No further targets.

Conservation and Protection

For the purposes of this Expenditure Plan, resources devoted to Conservation and Protection activities are reported under Fisheries Operations. During 1994-95, Conservation and Protection activities were consolidated under the Assistant Deputy Minister of Fisheries Management. Corresponding changes to the Department's activity structure will be reflected in future Expenditure Plans.

Actual results against planned targets for 1993-94 and 1994-95 and targets for 1995-96 for Conservation and Protection are illustrated in Figure 14.

Figure 14: Conservation and Protection, Planned Results and Achievements

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Enforcement		
Contribute to the development of innovative and cost-effective enforcement strategies through effective national and regional working groups and international research.	Allocated funds for air surveillance to ensure coordinated air surveillance program through zonal deployment of rotary- and fixed-wing aircraft to ensure maximum cost effectiveness.	Integrate air, sea, and land surveillance components into Conservation and Protection Plans on a fishery-by-fishery basis, reflecting national and regional priorities.
Continue with the study regarding community-based enforcement.	Field research was conducted in two communities. Expanded the approach to include Aboriginal fisheries on Skeena Watershed, Northern B.C.	Develop an implementation strategy resulting from the research to examine the potential for a community-based, service-oriented approach to fisheries enforcement.
		Develop an enforcement protocol for third-party delivery of Conservation and Protection activities.
Continue to work with the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) Standing Committee on International Control and the North Pacific Anadromous Fish Commission to improve monitoring of foreign fishing activity in the NAFO Regulatory Area and by driftnet vessels in the North Pacific. Monitor and report on foreign fishing activity outside 200-mile limit, and work with NAFO to enhance overall NAFO effectiveness.	Initiated enforcement action against flag-of-convenience vessels in support of conservation objectives regarding straddling stocks on the Nose and Tail of the Grand Banks of Newfoundland and the only driftnet vessel observed in the North Pacific. Negotiated with Norway a reciprocal fisheries enforcement agreement outside each country's 200-mile limit.	Continue the monitoring and control of foreign fishing vessels operating in Canadian waters and in the NAFO Regulatory Areas and the salmonid driftnet fishing ban in the North Pacific. Implement the reciprocal enforcement agreement on an as-needed basis.
Continue the "Enforcement Effectiveness Project" designed to establish enforcement planning process and to develop performance measurement criteria to determine the most cost-effective enforcement strategy for an individual fishery in a specific area.	Developed a framework for the assessment of fisheries management plans in terms of enforcement implications to ensure delivery of national and regional enforcement priorities on a fishery-by-fishery basis.	Continue the implementation of the Enforcement Planning and Evaluation Framework by applying it to 1995 fishing plans and analyzing the effectiveness, efficiency and affordability of enforcement programs on a fishery-by-fishery basis.

Figure 14: Conservation and Protection, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Enforcement (cont'd)		
Monitor the fixed-wing and rotary-wing air surveillance programs used to deter domestic and foreign illegal fishing. Monitor air surveillance contracts to ensure compliance with terms. Obtain data that will be used to determine effectiveness.	Assessed the cost-effectiveness of the existing air surveillance program, assessed alternatives and tendered for five-year contract for the Atlantic Region for fixed-wing air surveillance and Yarmouth helicopter. Redesigned the air surveillance program for the Pacific.	Administer the five-year contract for fixed-wing aerial surveillance aimed at deterring domestic and foreign illegal fishing.
Implement a new five-year contract for fixed-wing aerial surveillance. Anticipate flying approximately 4,000 surveillance hours to ensure effective deterrence of potential violators. Continue consultations with the Department of National Defence (DND) regarding the Coastal Patrol Aircraft Initiative. Enhance air and sea surveillance of 200-mile limit and NAFO Regulatory Area, especially Nose and Tail of the Grand Banks of Newfoundland and Flemish Cap.	Flew approximately 4,000 air surveillance hours in order to deter potential violators. Established a process for the coordination of air surveillance resources with other departments on a national basis (DND, Canadian Coast Guard and DFO). Enhanced air and sea surveillance of 200-mile limit and NAFO regulatory area, especially Nose and Tail of Grand Banks of Newfoundland and the Flemish Cap. Developed a National Air Surveillance Management Information System.	Implement a more focussed air surveillance program for the Pacific.
Review the Observer Program with a view to improving program outputs and developing cost-recovery options.	A review of regional observer programs resulted in the identification of program inconsistencies across regions and the need for national standards.	
Implement recommendations resulting from the review.	Established a process for the allocation of Observer Program funds to national and regional priorities. Developed a national request for proposal for the Observer Program, to standardize service. Completed the industry consultation process.	Implementation of national standards for the procurement and operation of observer services, as recommended by the House of Commons Standing Committee on Fisheries. Monitor the review of the Observer Program by the Auditor General and provide information as required.

Figure 14: Conservation and Protection, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Enforcement (cont'd)		
Continue the delivery of training for Aboriginal fisheries guardians. Review results of the 1993 Native fishery, and amend enforcement procedures as required.	Established a national joint Aboriginal-DFO Enforcement Task Force to develop a field training program for Aboriginal fisheries guardians and a longer term enforcement protocol to establish roles of First Nations communities and DFO in support of conservation and protection objectives.	Continue delivery of training to Aboriginal fisheries guardians; review enforcement policies and procedures to guide fishery officers involved in Aboriginal fisheries and amend as required. Implement a field training agreement with the Skeena Fisheries Commission for Aboriginal fisheries officers for enforcement training.
Establish improved linkages between the DFO Enforcement Program and resource users including industry sector, communities and Aboriginal groups to bring about a more cooperative approach to solving enforcement problems in individual fisheries.	Initiated discussions with lobster fishers on the west coast of Newfoundland.	Develop a framework for industry partnerships in the delivery of the Conservation and Protection Program.
Implement enforcement strategies for the Atlantic recreational groundfish fisheries. Complete closures must be enforced in some areas; in others, daily catch or season limits will be in effect.	Focussed surveillance and enforcement on Atlantic recreational groundfish fisheries.	Continue focus of surveillance and enforcement efforts in Atlantic recreational groundfish fishery which has been further limited because of the extension of Atlantic groundfish moratorium.
Improve monitoring and enforcement of by-catch limits in Atlantic groundfish fisheries. With a moratorium in place on the directed cod fishery in most areas, it will be very important to control the incidental catch (by-catch) of cod in other groundfish fisheries that remain open.	Improved monitoring and enforcement of by-catch limits in Atlantic groundfish fisheries in response to the Atlantic groundfish moratorium. Procedures are in place to allow quick closure of fisheries when limits are exceeded.	Continue monitoring and enforcement of by-catch limits in Atlantic groundfish fisheries in response to the Atlantic groundfish moratorium.

C. Inspection

Objective

To provide reasonable assurance that fish and fish products for domestic and export trade meet Canadian or foreign country grade, handling, identity, process, quality and safety standards.

Mission Statement

To develop and promote appropriate product and process standards that contribute to the achievement of acceptable quality, safety and identity of fish and fish products, and to provide reasonable assurance of compliance with these standards.

Resource Summaries

The Inspection Activity represents approximately 4% of the Department's total 1995-96 financial resources and 9% of the total human resources.

Figure 15: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Main Estimates 1994-95	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Inspection	31,995	484	33,693	497	33,671	499

Details on year-over-year changes for the Inspection Activity may be found in Section III, Figure 38, page 116.

Figure 16: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
Inspection	32,990	34,256	35,188

Description

The Inspection Activity promotes and supports the value, wholesomeness and marketability of fish products produced or sold in Canada by developing, promoting and ensuring compliance with appropriate standards that contribute to the achievement of acceptable quality, safety and identity of fish and fish products.

Inspection carries out a full range of activities, from the development of appropriate standards, to the promotion of their adoption, through to ensuring compliance with those

standards. Inspection ensures that standards are relevant, necessary and sufficient to achieve quality, safety and proper labelling of fish and fish products.

Standards cover all aspects of the harvesting and processing of fish products. They promote timely, effective and efficient intervention at critical processing stages.

Inspection is committed to cooperation and collaboration with its clients and partners, in particular industry, the principal client of Inspection, as well as other government departments at the federal, provincial and local levels, other countries and consumer groups. The major programs administered by the Inspection Sector are as follows:

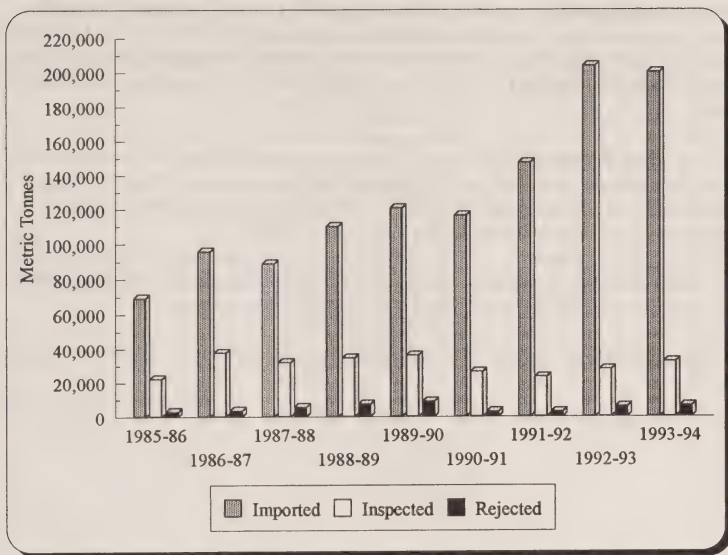
Molluscan Monitoring and Control Program: An extensive molluscan shellfish program is in place to prevent the marketing of unsafe or unwholesome molluscan shellfish. This program involves surveys and classification of molluscan shellfish growing areas, monitoring of the shellfish for the presence of Paralytic Shellfish Poison and other marine toxins, and initiation of closures of harvesting areas as required. Commercial shipments are also monitored for the presence of bacteria of public health significance.

Import Inspection Program: Fish and fish products imported into Canada are inspected to prevent the marketing of unsafe, unwholesome or mislabelled products. Increased inspection effort is directed at foreign processors which have demonstrated a history of poor compliance with Canadian standards. On the other hand, inspection effort is reduced through the establishment of Memoranda of Understanding (MOUs) with other countries having reliable inspection systems. Canada currently has MOUs with Japan, the Philippines, Thailand and Australia.

The costs of the Import Inspection Program are partially recovered. Importers must obtain an import licence and are also required to pay an inspection services fee for each shipment of fish imported plus examination fees for products that have a history of non-compliance.

Figure 17 shows the trends for the import inspection program and provides a year-over-year comparison of inspected and rejected product in relation to all products imported.

Figure 17: Import Inspection Program, All Products



The increase in the total weight imported results from the increase in 1993-94 of frozen fish landed by foreign vessels destined for further processing in Canadian processing plants.

Quality Management Program: The Quality Management Program (QMP) is an enhanced inspection program that requires all registered fish-processing plants to develop and implement an in-plant quality management program. The Program provides added assurance that fish products produced in Canada comply with regulatory requirements.

The Program relies on the basic concepts of detection and prevention. It enables the fish-processing industry to monitor its own compliance with regulations and to identify and quickly deal with problems in processing operations.

The Inspection Activity verifies that a processor's in-plant QMP is functioning effectively and meets the requirements of the regulations. Processing operations are rated Excellent, Good, Satisfactory or Fail based on the number of deficiencies detected in conducting QMP inspections. QMP ratings indicate the degree of confidence that the Department has in a processing operation and are used to determine the frequency of subsequent QMP inspections.

The benefits from this Program to fish processors who consistently maintain Excellent or Good ratings include a streamlined process for the certification of final products for export (thereby facilitating access to markets), the granting of the privilege to display the Canada-Inspected logo on products, as well as a minimization of government intrusion and intervention in day-to-day operations. Also, as QMP becomes internationally recognized, notably by the European Union (EU) and the U.S., this gives Canada a competitive advantage over other countries.

Other Inspection Programs: The Inspection Activity also encompasses the maintenance of databases on contaminants in fish and fish products and the inspection of fishing vessels, facilities used in the offloading and holding of fish prior to processing, vehicles used in the transportation of fish, fishers packer facilities and cold storages.

Also, all consumer and trade complaints involving fish products are investigated to determine the cause of the complaint and the appropriate follow-up action.

Achievements of the Inspection Activity in 1993-94 and 1994-95 to date are shown in Figure 18.

Figure 18: Inspection, Planned Results and Achievements

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Shellfish Monitoring Program		
Continue intensive monitoring of shellfish-harvesting areas.	Over 15,000 samples were analyzed for the presence of Paralytic Shellfish Poison and domoic acid. Harvesting areas were closed when necessary, and there were no confirmed reports of illness from commercially harvested shellfish.	Continue intensive monitoring of all shellfish-harvesting areas.
Expand monitoring to include non-molluscan species as appropriate.	Monitoring was expanded with the identification of Diarrhetic Shellfish Poison in Newfoundland mussels and with samples on crabs being analyzed in the Pacific Region.	Expand monitoring to include non-molluscan species as appropriate.
Carry out program audits in two regions.	An audit of the program with Environment Canada was completed for the Scotia-Fundy and Gulf regions (1993-94) and Newfoundland and Quebec regions (1994-95).	Carry out program audit in one region.
Quality Management Program (QMP)		
Increase the rate of compliance of all federally registered plants. Continue to apply QMP and adjust policies and procedures to increase program efficiency and effectiveness. Monitor all operations to ensure standards for safety and quality are maintained. Redirect resources to areas of industry non-compliance.	Federally registered plants remained at 1,270 despite reduction in resources. QMP inspections continued to be performed as part of the National Fish Inspection Program. The compliance rate continued to increase. QMP has become internationally recognized, notably by the European Union (EU).	Continue to apply QMP and adjust policies and procedures to increase program efficiency and effectiveness. Monitor all operations to ensure standards for safety and quality are maintained. Redirect resources to areas of industry non-compliance.
Implement a national, computer-based information system to monitor the effects of QMP implementation.	The computer-based QINFO system has been implemented and is being used to track QMP inspections and the status of industry compliance.	

Figure 18: Inspection, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Mandatory Inspections		
It is expected that the current revision of the Fish Inspection Regulations will eliminate the requirement for mandatory inspections. In the interim, these inspections are being done on an as-requested basis.	The Fish Inspection Regulations are currently under revision. The inspections are being done on an as-required basis.	Review of the Fish Inspection Regulations will eliminate the requirements for mandatory inspections. In the interim, these inspections will continue to be done on a as-requested basis.
Import Product Inspection and Offshore Inspection		
Continue to monitor imports and increase enforcement actions, including border blitzes. Conduct audits of foreign processing plants as per Memoranda of Understanding (MOU) agreements. Develop further MOUs based on the potential for increased cost-effectiveness of the Import Program. Develop a QMP-type program for importers.	The Inspection Import (INIM) system allowed better targeting of imports. Border blitzes were carried out. Audits of foreign processors were carried out in the Philippines. A bilateral MOU was signed with Australia, and negotiations were initiated to develop an MOU with Ecuador. Industry has been approached with regard to development of a voluntary Importer Quality Assurance Program.	Continue to monitor imports and increase enforcement actions, including border blitzes. Conduct audits of foreign processing plants, as per MOU agreements. Continue negotiations for an MOU with Ecuador, develop further MOUs that could increase cost effectiveness of the Import Program. Develop a voluntary Importer Quality Assurance Program.
Contaminants Monitoring		
Continue to target monitoring for contaminants and chemical residues at suspect harvest areas and fish species. Continue to develop the analytical capability for new compounds, as required.	Tested for aquaculture chemical residue in domestic and imported products. Reached a level of 500-plus samples in 1993-94 and this level will continue in 1994-95.	Continue to monitor for contaminants and chemical residues in suspect harvest areas and fish species. Continue to develop the analytical capability for new compounds, as required.
Other Facilities		
Inspect fishermen packers, cold storages and lobster or crab holding facilities as required, to ensure that fish processed in these facilities is packed under acceptable conditions in compliance with regulatory requirements.	Facilities were inspected as required.	Continue to inspect facilities as required to ensure fish is processed in compliance with regulatory requirements.

Figure 18: Inspection, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Vessels		
Inspect vessels to ensure that they comply with standards so that fish quality is maintained and fish is not exposed to contamination on board.	Vessels were inspected as required.	Continue to inspect vessels as required to ensure that fish quality is maintained and that the product is not exposed to contamination.
Unloading, Handling, Holding and Transport		
Inspect unloading, handling, holding and transport facilities as required to ensure that fish is protected from sun, weather and contamination.	Unloading, handling, holding and transport facilities were inspected as required.	Continue to inspect facilities to ensure that fish is protected from sun, weather and contamination.
Consumer Complaints		
Continue to investigate all consumer and trade complaints. Continue to develop a national information system for trade and consumer complaints.	All consumer and trade complaints were investigated. Complainants and domestic processors implicated in complaints were notified of the results of investigations.	Continue to investigate all consumer and trade complaints. Continue work on the development of a national information system for trade and consumer complaints.
Interorganizational Harmonization		
Develop and sign a Memorandum of Understanding (MOU) with Agriculture and Agri-Food Canada.	Continue discussions with Agriculture and Agri-Food Canada to develop an MOU.	Apply MOU.
Existing MOU with Agriculture and Agri-Food Canada will be expanded to include items proposed in the MOU with former Consumer and Corporate Affairs.	Continue development of a Food Safety Audit Protocol for evaluation of federal food departments.	Application of the Food Safety Audit Protocol for evaluation of federal food departments.
Continue to work and cooperate with Agriculture and Agri-Food Canada and Health Canada in developing a unified Government of Canada inspection approach for the food industry.	Completion of Cannery Inspection standard.	Completion of Inspection standards for other fish products (smoked fish, ready-to-eat fish products, etc.).
Continue to coordinate inspection programs with the provinces.	MOUs with Quebec, B.C., Nova Scotia and Ontario were signed, and an MOU with New Brunswick is being developed.	MOU with New Brunswick will be signed.

Figure 18: Inspection, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
International Trade Initiatives		
Continue work with Codex to finalize standards and revise and update codes of practice to include Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) principles.	Codex product standards have been finalized, incorporating many of the Canadian recommendations.	Continue revising and updating all Codex Codes of Practice on fish and fish products to include HACCP principles.
Finalize and seek approval of the EU (formerly EC) for Canada's Fish Inspection Program based on equivalency with EU.	The EU has implemented a decision recognizing equivalency of Canada's Fish Inspection Program.	Initiate discussions for a global agreement with the EU, based on equivalency of inspection system and control.
Discussions to be undertaken to extend the Canada-EU agreement to cover live molluscan shellfish.	Negotiations continued on the Canada-EU agreement to cover live molluscan shellfish.	It is expected that recognition of Canada's Molluscan Shellfish Program will be finalized.
Continue negotiations and development of a mutual recognition agreement on inspection and certification of products traded between Canada and Australia; continue development of MOUs with other countries to facilitate better access for Canadian fishery products.	A mutual recognition agreement (MRA) between Canada and Australia was successfully completed. An MOU with Ecuador will be signed in early 1995. Exploratory discussions have commenced with Iceland, South Africa and Cuba.	Negotiate MRA on inspection and certification of products traded between Canada and Iceland; complete similar agreements with South Africa, New Zealand and Cuba.
Further workshops planned to harmonize canned fish standards. Pilot project expected with the U.S. National Marine Fisheries Service (NMFS) to evaluate the practicality of using grade and inspection insignia on packaged products. Molluscan shellfish sampling and training programs are to be reviewed.	Workshops and discussions conducted to harmonize standards of fish products. Discussions continue with NMFS to allow use of grades and other designations. Molluscan shellfish programs are being revised.	Continue workshops to harmonize standards; continue pilot project with NMFS; continue revision of molluscan shellfish programs to determine equivalency; develop joint accreditation program between U.S. and Canada; negotiate MRA with U.S., based on equivalency in Food and Drug Administration's HACCP program and DFO's QMP.

D. International

Objective

To advance Canada's international fisheries interests in conservation and trade.

Resource Summaries

The International Activity represents less than 1% of the Department's total 1995-96 financial resources and total human resources.

Figure 19: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Main Estimates 1994-95	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
International	4,445	20	4,857	21	4,861	21

Details on the year-over-year changes for the International Activity may be found in Section III, Figure 38, page 116.

Figure 20: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
International	5,455	5,261	6,779

Description

This activity encompasses the conduct of international relations to advance Canada's fisheries conservation and trade interests, and maximize allocations to Canadians from internationally managed fish stocks. Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) and other government departments are involved. It includes the negotiation and administration of international treaties and agreements affecting conservation, allocations and trade, the conduct of bilateral and multilateral fisheries relations with foreign countries, as well as the formulation and presentation of fisheries conservation, allocation and trade positions.

The International Activity focusses on three main subject areas: Atlantic Fisheries Relations, Pacific Fisheries Relations and Trade Policy. International is accountable for policies, strategies and programs aimed at advancing, developing and protecting Canadian fisheries conservation and trade interests and maximizing allocations to Canadians from internationally managed fish stocks through international fisheries relations and the settlement of issues related to maritime boundary disputes. The trade objectives include lowering tariffs and reducing non-tariff barriers, expansion of access to foreign markets, and development of

fisheries negotiating positions for DFAIT in the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) multilateral trade negotiations, and ongoing negotiations under the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA) and the trilateral North American Free Trade Agreement (NAFTA).

The Department's International Sector participates in nine bilateral and multilateral fisheries conservation and science organizations. Payments to these organizations (which amount to approximately 65% of the total budget for international activities) are non-discretionary obligations on behalf of Canada pursuant to various treaties and in support of Canada's foreign policy objectives (see Figure 22, page 83). These payments must be made in the currencies in which they are levied and are thus subject to unforeseeable currency fluctuations. The remaining 35% of the International operating budget is applied primarily to research, consultation and negotiation expenses associated with the conduct of international fisheries relations.

Performance Information and Resource Justification

Work undertaken in this Activity results in the following:

- the advancement, through international negotiations, of Canadian interests in management, protection and conservation, and scientific assessment of Canada's fisheries resources;
- conservation and allocation of internationally managed fish stocks that migrate through international waters, and prevention of loss of Canadian-origin salmon to foreign high seas interception fisheries, through implementation of bilateral agreements and participation in multilateral commissions and organizations;
- defence of Canadian sovereignty through negotiation of maritime boundary disputes, assisting enforcement against illegal foreign fishing in Canadian or treaty waters, and resolution of boundary conflict issues;
- enhancement of Canada's international trade in fish and seafood products with our major trading partners, represented by the United States, Japan, the European Union (formerly European Community), Australia and others through bilateral and multilateral market access negotiations; and
- protection of Canadian fisheries trade and regulatory interests through participation in Canada-U.S. FTA working groups and dispute settlement panels, GATT Trade Negotiations and negotiations to expand NAFTA.

Targeted results for the activities outlined above are highlighted in Figure 21.

Figure 21: International, Planned Results and Achievements

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)/Foreign Overfishing		
<p>Ensure EU (formerly EC) compliance with Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) decisions, including 3L cod moratorium. NAFO is the international body that deals with conservation and management of fish stocks in the Northwest Atlantic, outside Canada's 200-mile limit. Continued monitoring of all fishing activities in NAFO Regulatory Area.</p> <p>Make further improvements to NAFO system of international control and enforcement in light of decisions reached at 1993 NAFO annual meeting and special meeting to be held in Spring of 1994.</p> <p>Continue the reduction of fishing by non-member vessels.</p> <p>Consolidation of international support for the Canadian approach to conservation of living marine resources of the high seas. The Food and Agriculture Organization (FAO) Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas was opened for acceptance on November 18, 1993. DFO is to be involved closely in the process leading to Canadian acceptance of the agreement, including amendment to existing regulations.</p> <p>Introduce a dispute-resolution mechanism in NAFO to limit use of the objection procedures. Incorporate results of the High Seas Fisheries Conference as applicable.</p>	<p>At its 1993 annual meeting, NAFO extended the northern cod moratorium outside 200 miles to the end of 1994, adopted new moratoria for three straddling flounder stocks and for American plaice on the Flemish Cap. NAFO also reduced quotas for cod and redfish on the Flemish Cap and cod quotas on the southern Grand Banks (NAFO zone 3NO). At Canada's request, NAFO held a special meeting in February 1994. New information had surfaced indicating that the state of the northern cod stock was worse than previously believed. As a result, a moratorium was established for 3NO cod.</p> <p>Multilateral and bilateral diplomatic approaches made to non-member governments to observe NAFO decisions resulted in deregistration of several vessels fishing under flags of convenience in the NAFO Area. In May 1994, Canada amended the Coastal Fisheries Protection Act and the Coastal Fisheries Protection Regulations (CFPR) to enable enforcement action against stateless and flag-of-convenience vessels fishing on the Grand Banks of Nfld. outside 200 miles. All such vessels immediately left the area.</p> <p>Also in May 1994, Canada was the first state to deposit its acceptance of the FAO Agreement to Promote Compliance with International Conservation Measures by Fishing Vessels on the High Seas, and DFO amended CFPR to require Canadian vessels fishing outside Canadian fisheries waters to obtain a licence to do so.</p>	<p>The pilot project observer program will be extended to the end of 1995 and moratoria continued on the cod and flatfish stocks. Both measures should allow for rebuilding of stocks.</p> <p>Seek to negotiate high seas enforcement agreements with other states.</p> <p>Continue to press other states to expeditiously accept the FAO Compliance Agreement.</p> <p>Renew pressure in NAFO to adopt a dispute-settlement mechanism along the lines agreed at the UN High Seas Fisheries Conference. At the UN, seek effective provisions in the text of a convention expected to be agreed in 1995.</p> <p>NAFO will implement management measures in the form of a total allowable catch for 1995 on previously non-regulated Greenland halibut stock in NAFO divisions 2+3. This should substantially reduce catches in 1995 from current levels. Canada will seek to obtain its fair share of this Total Allowable Catch.</p>

Figure 21: International, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Canada/France		
Maintain Canadian positions with respect to fair and equitable levels of French fishing in Canadian waters. Seek reciprocal access of relevant fish stocks in French zone. Protect Canadian sovereignty and fisheries interests through surveillance and control in boundary area. Promote scientific cooperation with France in 3Ps in the interest of conservation and management of transboundary stocks.	<p>In early 1994, Canada appointed Secretary of State Fernand Robichaud to meet his French counterpart.</p> <p>On November 10, 1994, Canada and France reached a 10-year fisheries agreement and an agreement for regional cooperation. Under the fisheries agreement, Canadian fishers have access to lucrative scallop beds in the French zone. The agreement provides security for the more than 100 jobs in the industry and allows for a more stable management regime for important transboundary fish stocks. In addition, France agreed to respect international conservation rules for all fisheries inside and outside the 200-mile zone.</p> <p>The agreement on regional cooperation between St. Pierre and Miquelon and the Atlantic provinces will stimulate cooperation in a number of areas, including tourism, aquaculture, environment protection, communications, transportation, cultural development, education, health and law enforcement.</p>	Full implementation of the agreement.
Canada/United States Pacific Salmon Treaty Negotiations		
Renegotiate expiring chapters to Pacific Salmon Treaty; conclude negotiations on Yukon salmon interceptions agreement. Seek progress on Pacific salmon equity issue through bilateral negotiations. Streamline Pacific Salmon Commission negotiation process. Seek agreement on Yukon salmon.	Agreement for 1993 reached on expired treaty chapters. Equity issue discussed at government-to-government meetings. No agreement reached for 1994 fishing season. Progress made on interim Yukon agreement, including rebuilding fund.	Seek agreement on equity implementation, dispute resolution and multi-year fishing arrangements. Sign interim Yukon agreement with enhancement and rebuilding fund to benefit Canadian stocks.

Figure 21: International, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
International Trade Negotiations		
Conclusion of bilateral negotiations and use of GATT to seek removal of tariff and non-tariff barriers that will remain after current round of Multilateral Trade Negotiations. Implementation of North American Free Trade Agreement (NAFTA) and its environmental accord. Facilitate continuing implementation of Canada/U.S. Free Trade Agreement with regard to reduction of U.S. fish tariffs and easing of sanitary/labelling restrictions. Implementation of a liberalized fish trading regime following the conclusion of the Multilateral Trade Negotiations and the ratification of NAFTA. Improved access for Canadian fish products in markets such as the United States, Japan, Korea, and Mexico. Initiate GATT consultations with the European Union (EU) (formerly the European Community) to remove new French regulations impeding the entry of Canadian scallops and with Australia to remove the ban on Canadian exports of frozen Pacific salmon.	Attained implementation of liberalized fish trading regime following conclusion of GATT and NAFTA negotiations. Improved access for Canadian fish products in markets of United States, Japan, Korea, Mexico, etc. Initiated GATT consultations with the European Union (EU) to remove French regulations impeding the entry of Canadian scallops and with Australia to remove the ban on Canadian exports of ocean-caught Pacific salmon.	Seek further liberalization of trade barriers (Japan, Korea, France, Australia, Taiwan, China and EU). Secure Latin American and enhance access to U.S. and Mexican markets (NAFTA). Avoid trade-related conservation restrictions by U.S. against Canadian fish exports. Ensure consistency of Canadian conservation and management programs/plans with NAFTA and GATT. Participate in new World Trade Organization negotiations on amending GATT rules to endorse trade measures in support of international conservation/environment agreements. Continue GATT consultations with the EU for removal of barriers to entry of Canadian scallops and with Australia for removal of ban on Pacific salmon.
North Pacific Anadromous Stocks Convention		
Effective implementation of objectives of Convention. Continued joint enforcement activities with U.S., Japan and Russia to ensure compliance with prohibition on high seas salmon fishing in North Pacific Ocean.	Commission Enforcement and Scientific Committees met in April and June 1993 respectively. Commission's first annual meeting was held November 1993. Undertook joint enforcement activities with U.S., Japan and Russia to ensure compliance with prohibition on high seas salmon fishing in North Pacific Ocean.	Effective implementation of objectives of Convention. Continued joint enforcement activities with U.S., Japan and Russia to ensure compliance with prohibition on high seas salmon fishing in North Pacific Ocean.
United States Catches of Pacific Hake		
Elaborate basis for determining shares as well as dispute settlement mechanism. Resume negotiations with U.S. on catch shares.	Two negotiating rounds were held with U.S. on a framework agreement.	Seek agreement on catch shares with U.S. reflecting biomass distribution in Canadian waters.

Figure 21: International, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Driftnets		
Ensure effective implementation of UN resolution for moratorium on high seas driftnet fishing through continued monitoring and aerial surveillance. Participate in joint enforcement activities with U.S., Japan and Russia to ensure compliance with driftnet fishing moratorium in North Pacific Ocean.	The UN resolution calling for a moratorium on large-scale pelagic driftnet fishing was implemented.	No further action.
North Pacific Marine Science Organization		
Elaborate terms of reference for new organization for assuming scientific research requests from North Pacific Anadromous Fish Commission (NPAFC). Continue progress in strengthening organization's salmon research capacity on behalf of NPAFC.	Progress was achieved in strengthening international understanding of fisheries and oceanographic development in the North Pacific.	Continued progress in strengthening organization's salmon research capacity on behalf of NPAFC.
United States By-Catches of Pacific Halibut		
Maintain U.S. resolve to continue program of by-catch reductions.	U.S. reduced by-catches by 20% by end of 1993.	Ensure U.S. continues program of by-catch reductions.
Illegal Pacific Salmon Trafficking		
Continue decrease in laundered salmon trade in both canned and frozen forms; quadrilateral enforcement on the part of Canada, U.S., Japan and Russia.	The trade in laundered salmon has continued to decrease.	No further action.
The salmon trafficking problem is expected to be minimal with the UN driftnet moratorium in place and purchase reductions by Thailand and other Southeast Asian countries.		

Figure 22: International Fisheries Commissions and Organizations, Objectives and Payments*

Organization/Commission	Commission Objective
Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)	Conservation, restoration, rational management and sharing of fish stocks in the Northwest Atlantic: international cooperation with respect to the resource (1994-95 forecast expenditures \$465,500).
North Atlantic Salmon Conservation Organization (NASCO)	Conservation, restoration, enhancement, rational management and sharing of North Atlantic salmon stocks (1994-95 actual expenditures \$68,510).
Pacific Salmon Commission (PSC)	Conservation, restoration, enhancement and rational management of Northeast Pacific salmon stocks. Establishment of salmon management and enhancement programs to reduce interceptions, to prevent overfishing and to secure, for each country, benefits equivalent to the production of salmon from its own waters (1994-95 actual expenditures \$750,000).
North Pacific Anadromous Fish Commission (NPAFC)	Prohibition of high seas salmon fishing in the North Pacific Ocean (1994-95 actual expenditures \$135,000).
International Convention for Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT)	Conservation, restoration, rational management and sharing of tuna-like species in the Atlantic Ocean and adjacent seas (1994-95 forecast expenditures \$40,000).
International Council for the Exploration of the Sea (ICES)	Encouragement and coordination of studies of the marine environment and living resources of the North Atlantic Ocean and provision of scientific advice, on request, to member governments, groups of member governments or international commissions (1994-95 actual expenditures \$179,091).
International Pacific Halibut Commission (IPHC)	Conservation, restoration, rational management and sharing of halibut resources in the Pacific Ocean (1994-95 actual expenditures \$1,107,000).
Great Lakes Fishery Commission (GLFC)	Study of the Great Lakes fisheries; installation of devices and application of lampricides in the Convention area and related tributaries for lamprey control (1994-95 forecast expenditures \$350,000 — International's Administrative component).
International Fisheries Commissions Pension Society (IFCPS)	Administration of pension and related benefit policies for employees and dependents of International Fisheries Commissions established and maintained by Canada and the U.S. in line with their prevailing employee benefit plans.
North Pacific Marine Science Organization (PICES)	International cooperation and exchange of information on oceanography and biology of the North Pacific Ocean (1994-95 actual expenditures \$60,000).

* The expenditures reported in this figure represent the Department's share in supporting the listed organizations and commissions.

E. Corporate Policy and Program Support

Objective

To provide executive direction and coordination and corporate administrative services and human resource planning in support of the Program; to direct acquisition and provide the framework for management of capital resources and assets for the Program; to coordinate the policies and programs for the Government of Canada respecting ocean affairs; and to provide assessment, analysis and policy and program planning advice respecting the current and future direction of Canadian fisheries and oceans interests.

Resource Summary

The Corporate Policy and Program Support Activity represents approximately 28% of the Department's total 1995-96 financial resources and 24% of its total human resources.

Figure 23: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96		Forecast 1994-95		Main Estimates 1994-95	
	\$	FTE	\$	FTE	\$	FTE
Corporate Policy and Administration	78,448	489	68,112	496	72,833	522
Capital Assets Management	115,731	122	135,126	128	136,376	128
Regional Policy and Administration	53,465	780	61,428	741	60,062	774
	247,644	1,391	264,666	1,365	269,271	1,424

Details on the year-over-year changes to the Corporate Policy and Program Support Activity may be found in Section III, Figure 38, page 116.

Figures 24 and 25 (pages 85 and 86) provide further information on financial performance and resource distribution.

Figure 24: 1995-96 Resources by Major Sub-Activity Element

	(\$000)	FTE
Corporate Policy and Administration		
Executive Group	2,702	33
Communications	3,315	35
Habitat and Environmental Assessment	18,761	100
Natives	28,675	21
Fishing Vessel Insurance Plan	2,150	39
Policy		
Assistant Deputy Minister	648	4
Strategic Policy and Planning, Aquaculture and Recreational Fisheries and Program Assistance	5,731	62
Corporate Services		
Assistant Deputy Minister	930	10
Information Management and Technical Services	4,331	40
Personnel	3,278	59
Finance and Administration	6,095	73
Audit and Evaluation	1,832	13
Sub-total	78,448	489
Capital Assets Management		
Small Craft Harbours	61,223	94
Asset Management	17,260	23
Vessel Acquisition Strategy Plan Management	23,443	—
Facilities	13,805	5
Sub-total	115,731	122
Regional Policy and Administration*	53,465	780
Total	247,644	1,391

* Regional Policy and Administration: approximately 49% of the resources are devoted to vessel and facility administration. Of the remaining resources, approximately 35% are used in regional administration (finance and planning, personnel, information and administrative services), with the balance of approximately 16% being used for program coordination and economics.

Figure 25: 1993-94 Financial Performance

(thousands of dollars)	1993-94		
	Actual	Total Available for Use	Main Estimates
Corporate Policy and Administration	48,305	56,247	64,681
Capital Assets Management	93,785	96,266	143,821
Regional Policy and Administration	92,389	92,218	63,949
	234,479	244,731	272,451

Description

The Corporate Policy and Program Support Activity consists of three sub-activities: Corporate Policy and Administration, Capital Assets Management and Regional Policy and Administration.

Corporate Policy and Administration: This sub-activity includes the offices of the Minister and the Deputy Minister; the corporate units reporting to the Assistant Deputy Minister (ADM) Corporate Services; the units reporting to the ADM Policy, as described below; and the units reporting to the ADM, Industry Services, except for the Inspection Activity.

The functions carried out by the ADM, Corporate Services with respect to this sub-activity are of a coordinating and service nature to ensure the Department manages through a well-organized and coherent process and is provided with the information needed for planning, control and decision making. The following corporate functions report to the ADM, Corporate Services under the Corporate Policy and Administration sub-activity: Finance and Administration; Information Management and Technical Services; Personnel, including Human Resource Planning; and Internal Audit and Evaluation.

Of the responsibilities assigned to the ADM Policy, Strategic Policy and Planning falls under the Corporate Policy and Administration sub-activity and includes policy development and coordination, Cabinet and parliamentary affairs, and economic policy and analysis.

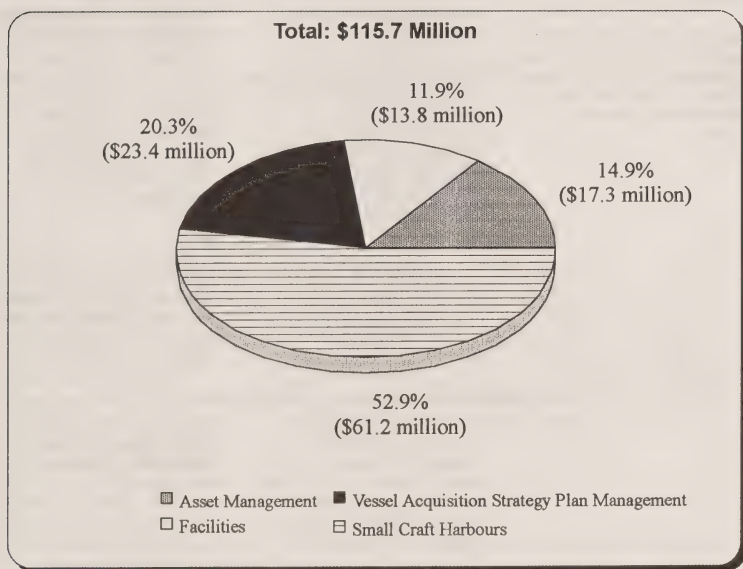
The Director General, Communications, who reports to the Deputy Minister, is responsible for the Department's corporate communications activities, including the development of communications strategies.

Capital Assets Management: The asset inventory in the Department is one of the most diverse in government and is composed of harbours, buildings and works, vessels, motor vehicles and equipment valued at approximately \$5 billion. Each asset is an essential tool in the delivery of the Department's three key operational activity areas: fisheries management, inspection and science.

The Capital Assets Management sub-activity is responsible for the following:

- the administration of some 2,127 fishing and recreational harbours across Canada. The mandate for the Small Craft Harbours (SCH) Program is provided through the Fishing and Recreational Harbours Act (1978). The two principal program elements are harbour maintenance and harbour operations.
- the acquisition, maintenance, management, operation and disposal of departmental capital assets to meet program needs cost effectively. This sub-activity also includes costs related to major vessel and real property acquisition, capital repair and construction activities.

Figure 26: Capital Assets Management (1994-95 Budget)



Regional Policy and Administration: This sub-activity includes the offices of the Department's six regional Directors General and the provision of administrative and support services such as management, finance and planning, personnel and communication services to the Program at the regional level.

Figure 27: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS)*		
Develop and implement, in conjunction with Human Resources Development (HRD), a five-year strategy of labour adjustment, capacity reduction, and industry renewal for the Atlantic groundfish fishery.	Introduced The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS) on May 16, 1994. Assisted HRD in the processing of some 50,000 applications from fishers and plant workers.	Undertake comprehensive review by March 31, 1995, to assess first-year performance under TAGS and to propose possible adjustments, if necessary.
Develop capacity reduction program consisting of groundfish licence retirement and early retirement for fishers.	Designated some 400 plants for TAGS purposes.	Continue to implement TAGS in conjunction with HRD.
Design Harvesting Adjustment Boards (HABs) to provide advice to Minister on groundfish licence retirement program and other issues concerning capacity reduction.	Identified fishers eligible for licence retirement and early retirement programs. Developed licence retirement and early retirement programs for fishers. Established four regional Harvesting Adjustment Boards (HABs) in Newfoundland, Scotia-Fundy, Gulf Region and Quebec Regions.	Implementation of groundfish licence retirement program for early retirement of fishers. It is estimated that a total of 2,000 licences will be retired, while 400 fishers will opt for early retirement. This will also affect an additional 3,000-4,000 crew members who may adjust out of the fishery.
		Oversee and coordinate the operation of HABs and the execution of both the licence retirement program and the early retirement program for fishers.

Round Table on the Future of the Atlantic Fishery

Round Table announced on October 24, 1994, to build consensus on various initiatives, such as licensing policy reform, professionalization, harvesting capacity reduction, management reform and cost recovery.

Round Table scheduled for March 1995 in Montreal.

Outcomes of Round Table to be considered in developing framework for industry restructuring.

Unresolved issues to be the subject of a possible second Round Table discussion.

- * Grants and contributions under TAGS are displayed under Fisheries Operations throughout this Expenditure Plan.

Figure 27: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP)/ Transitional Fisheries Adjustment Allowance (TFAA)*		
Develop and implement a comprehensive assistance package to address the hardship of individuals and communities affected by 1993 Atlantic groundfish quota reductions and fishery closures. Continue to ensure that the management of AGAP is consistent with the overall objectives and budget of the Program, including the achievement of real adjustment in the Atlantic groundfish fishery.	<p>Approximately 3,800 individuals received final TFAA approval and, as a result, received Job Development employment in order to qualify for UI. They had the opportunity to receive training and, therefore, the TFAA top-up to their UI benefits. The 532 individuals who qualified as of January 1994 received direct payments from DFO and were not required to take training.</p> <p>Names of all those receiving benefits under TFAA as of May 15, 1994 and those who had received benefits under the Fishery Closure Training Allowance (FCTA) were forwarded to HRD so that they could receive "roll over" benefits under the Atlantic Groundfish Strategy.</p>	The AGAP and TFAA program ended during the 1994-95 fiscal year.
Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP)*		
Continue to ensure that the management of NCARP is consistent with the overall objectives and budget of the Program, including the achievement of real adjustment in the northern cod fishery. This includes providing fishers and plant workers who leave the industry, training for employment outside the fishery.	By the end of the program in May 1994, over 17,000 individuals were receiving income replacement benefits under the program. Some 875 groundfish licences (24%) of the 3,700 eligible were retired under the program.	NCARP expired on May 16, 1994. The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS) will continue with initiatives to realize adjustment in the fishery that NCARP had begun.

* Grants and contributions under AGAP and NCARP are displayed under Fisheries Operations throughout this Expenditure Plan.

Figure 27: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Northern Cod Early Retirement Program (NCERP)*		
Develop an income replacement program for older fishery workers affected by two-year moratorium on Northern cod. Following certification of worker eligibility, provide monthly income replacement benefits to 1,700 older workers who retired permanently from Northern cod fishery.	Signed Canada-Newfoundland framework agreement on joint funding and administration of NCERP. By August 1993, 1,436 workers opted for early retirement.	Continue to provide annuity payments to the fishers and plant workers who opted for early retirement. Payments will continue each year until the expiration of the early retirement program, in fiscal year 2002-2003.

* Grants and contributions under NCERP are displayed under Fisheries Operations throughout this Expenditure Plan.

Licensing, Allocation and Sanctions Boards

Introduce legislation in the House of Commons.	Note: Legislation received First Reading in the House of Commons in May 1993, but the Parliamentary session concluded before it received further consideration.	Legislation for the creation of a Pacific Fisheries Board to replace DFO's commercial fisheries licensing and allocation functions and administer sanctions will be proposed to the House of Commons. This reflects DFO's objective of developing new approaches to program delivery for fisheries management. If approved by Parliament, the Pacific Board would be implemented in 1996.
	Renewed consultations with the province and British Columbia fishing industry resulted in a decision to proceed with a Pacific Fisheries Board; bill to enact this Board readied for tabling in the House of Commons.	
	Consultations initiated with the Atlantic provinces and Quebec concerning historical fisheries shares and creation of Atlantic Fisheries Boards.	The Atlantic initiative will proceed if the consultative process with provinces and industry indicates support.

Figure 27: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP)*		
Continue to ensure that the management of AFAP is consistent with program objectives and budgets and responds to the evolving circumstances and needs of the people of Atlantic Canada.	Refocused priorities and managed AFAP initiatives in a timely and effective manner. Major thrust was toward industry-initiated projects in areas of economic diversification, gear selectivity and rebuilding of fish stocks through selected scientific and enforcement initiatives.	Program is to expire on March 31, 1995.
* Some resources under AFAP are displayed under Science and Fisheries Operations throughout this Expenditure Plan.		
Plant Workers Adjustment Program (PWAP)		
Ensure that management of PWAP is consistent with program objectives, budgets and evolving circumstances and needs of older fishery workers in Atlantic Canada. If necessary, renegotiate new agreements with participating provinces.	PWAP to be replaced by new older worker adjustment program being developed by HRD under Atlantic Groundfish Strategy (TAGS). By October 1994, 731 older workers had retired from the Atlantic fishery and are receiving PWAP benefits.	PWAP to be wound up in an orderly manner.
Legislative and Regulatory Review		
Undertake a comprehensive review of coastal, commercial fisheries regulations and other rules. Complete a review and modernization of Fish Inspection Regulations and Fish Health Protection Regulations. The comprehensive review of regulations and other rules which govern the coastal commercial fisheries is expected to lead to recommendations for a new approach to fisheries regulation, as well as to changes to specific regulations.	Completed a review and modernization of Fish Inspection Regulations and B.C. Sport Fishing Regulations. The comprehensive review of coastal commercial fisheries regulations is underway. This review will be influenced by necessary amendments to the Fisheries Act to reflect delegation to DOE and the provinces of DFO's fresh water fish habitat management responsibilities. New program delivery mechanisms, such as "partnerships" with representative industry groups, self and cost-shared management regimes, and cost recovery and revenue generation, require consideration of new legal instruments or amendment to existing provisions in the Fisheries Act.	The results of the coastal, commercial fisheries regulation review will reflect any changes to the Fisheries Act and new program delivery mechanisms. The regulatory review is expected to conclude in 1995-96. Amendments to the Fisheries Act will be proposed to the House of Commons in the spring of 1995.

Figure 27: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
<p>Implement new Canadian Environmental Assessment Act (CEAA), and implement plans and programs accordingly.</p> <p>As a commitment to the Green Plan, a nationally consistent approach in issuing authorizations under the Fisheries Act will be developed, and development and delivery of Green Plan initiatives on fish habitat will be initiated. The Policy and Action Plan for Sustainability of Canada's Aquatic Resources will be developed. A national compliance policy and habitat enforcement procedures will be developed. Working relationships to promote and support conservation, restoration and development of fish habitat will be established and maintained with provincial governments, indigenous organizations, other federal agencies, private sector companies and other stakeholders.</p>	Habitat/Environment	
	<p>The CEAA was proclaimed on January 19, 1995. The Environmental Assessment and Review Process (EARP) was in effect until plans for the implementation of CEAA were prepared.</p>	<p>Program Review could significantly affect the Habitat/Environment Program. Broadly, DFO will focus more on coastal and marine habitats, with DOE assuming greater responsibility for freshwater habitats.</p>
	<p>Government approval of a Policy and Action Plan for Sustainable Fisheries was obtained. Implementation of year two projects continues.</p>	<p>Basis of discussions with the provinces will be expanded to further streamline habitat management. Under the proposed arrangements, more responsibility for freshwater habitat management could be transferred to the provinces.</p>
	<p>Draft arrangements for the management of fish habitat have been discussed with Ontario, the Prairie provinces, and British Columbia.</p>	
	<p>Through the Habitat Action Plan, a number of new projects have been initiated, which will contribute to an improved habitat management program. Particular emphasis has been placed on the development of partnerships to enhance program objectives.</p>	
	<p>An Interim Directive on the issuance of authorizations under the Fisheries Act (Section 35(2)) has been developed. The Interim Directive will provide for national consistency in the administration of this Subsection 35(2), in the triggering of CEAA assessments, and in the development of agreements with the provinces for the management of fish habitat.</p>	<p>CEAA was proclaimed in January 1995. The Interim Directive will be revised as necessary and finalized.</p> <p>Several sections of the Fisheries Act will become triggers for the new legislation.</p>

Figure 27: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Plans and programs will be implemented and partnerships with interested parties will be developed to protect, restore and conserve the St. Lawrence River.	<p>Habitat/Environment (cont'd)</p> <p>DFO responsibilities centre on maintaining biodiversity in the St. Lawrence ecosystem and improving the ability to make environmentally sound decisions. Conservation and enhancement plans have been developed for the protection of 20 threatened species. Controls on introduced zebra mussels are being investigated. Projects are underway to identify toxins, evaluate their effect on fish and other organisms, and develop control strategies where necessary. Partnerships have been developed with other federal departments, the government of Quebec, non-government organizations and the public.</p>	
Restart Environmental Assessment Review Process (EARP) review of Kemano Completion Project if appeal request by Rivers Defense Coalition and Carrier Skeena Tribal Council is granted. (The coalition represents commercial, and recreational fishing organizations, labour unions, conservation groups and others.)	<p>Federal role in Kemano review increased following B.C. announcement that project would be subject to public review.</p> <p>Public hearings began in November 1993. Completed third and fourth phases of hearings.</p>	<p>Consider recommendations of the report, and decide on a course of action to protect fish and fish habitat following the British Columbia decision to cancel the project.</p>

Figure 27: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
<p>Continue consultations for the purpose of preparing a national Sustainable Living Aquatic Resources Policy. Working relationships to promote and support sustainable development will be established and maintained with provincial governments, indigenous organizations, other federal agencies, private sector companies and other stakeholders. A discussion paper to be used as the basis for the development of a national policy on sustainable living aquatic resources will be finalized. Establish a sustainable policy framework in consultation with all stakeholders.</p>	<p>Sustainable Development</p> <p>The Department has undertaken a number of new initiatives, which are the building blocks of a Sustainable Fisheries Framework.</p> <p>For further information on the working relationships with the provinces and other organizations, see the Habitat/Environment section above.</p>	
<p>As the lead federal coordinating agency for aquaculture, the Department will work to effectively service the developmental needs of the sector. This will require ongoing assessment of industry needs, design and development of departmental policies and programs and an appropriate allocation of resources.</p> <p>Ongoing assessment of industry needs indicated that federal support for the industry required more effective policy integration and a national strategy for industry development before regional aquaculture development strategies could be developed. Consequently, DFO took the lead in formulating a Federal Aquaculture Development Strategy.</p>	<p>Aquaculture</p> <p>A new Federal Aquaculture Development Strategy was announced in February 1995.</p> <p>The Department successfully negotiated to secure access for aquaculturists to loans and other financial services provided by the Farm Credit Corporation.</p> <p>A Performance Monitoring and Improvement System was designed, in conjunction with industry and the provinces, to provide timely feedback on implementation of the Federal Aquaculture Development Strategy.</p>	<p>Establish industry-government Aquaculture Implementation Committees within each province and territory as the principal cooperative bodies for implementation of the Federal Aquaculture Development Strategy.</p>

Figure 27: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Aquaculture (cont'd)		
Host the second and third Canadian Aquaculture Planning Forum to enable stakeholders to provide input into the formation of the Federal Aquaculture Development Strategy and into the structure, mandate and reporting relationships of the Industry-Government Aquaculture Implementation Committees (IGAICs). The IGAICs will be the principal groups for implementation of the Federal Aquaculture Development Strategy.	The second Canadian Aquaculture Planning Forum (October 1993) was attended by 128 delegates from 13 federal departments and agencies, eight provinces, industry, academics and First Nations. The Forum launched consultations for the Federal Aquaculture Development Strategy, which culminated in the release of the strategy (February 1995).	
Aboriginal Fisheries		
Results and targets have been amalgamated under Fisheries Operations, Planned Results and Achievements, Figure 13, on page 55.		
Recreational Fisheries		
Finalize and implement program documents for Recreational Fisheries Development in four Atlantic provinces. Design and implement new management approaches for the salmon sportfishery in Newfoundland for the 1994 season, as well as for the longer term, in cooperation with the province and stakeholders. Plan the 1995 Survey of Recreational Fishing.	<p>Implemented the Atlantic Recreational Fisheries Cooperation Agreements.</p> <p>Designed and implemented new management approaches for the salmon sportfishery in Newfoundland for the 1994 season, as well as for the longer term, in cooperation with the province and stakeholders.</p> <p>An effective advertising campaign resulted in the National Recreational Fisheries Award Program, soliciting 47 nominations for 1994.</p>	<p>Formulate and have endorsed a National Sustainable Recreational Fisheries Policy, building on the 1988 National Policy and the 1990 National Action Agenda.</p> <p>Plan and carry out the 1995 National Survey of Recreational Fishing.</p> <p>Plan and conduct the 11th National Recreational Fisheries Conference.</p>

Figure 27: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
<p align="center">Communications</p> <p>Through 1994-95 and the latter years of the decade, DFO will work with other departments and governments on Atlantic economic and social adjustment and lead the development of the fishery of the future as stocks recover. Improved communications links among all players, utilizing enhanced technology, will increase DFO's effectiveness in these roles. Similar cooperative approaches will be introduced in Aboriginal and habitat programs as they mature.</p>		
	<p>Significant communications support was provided for the Atlantic Groundfish Adjustment Plan announcement and other announcements relating to adjustment measures for Atlantic fisheries workers affected by quota cuts in the Atlantic groundfish industry.</p> <p>There were major efforts related to publicizing Canada's domestic and international efforts to combat foreign overfishing. In addition to activities in support of the Department's responsibilities for managing fish stocks, there were initiatives to publicize the new Fisheries Resource Conservation Council. In addition, efforts were made to promote DFO technology and R&D assistance available from the Department and to disseminate information about the management of marine mammals.</p> <p>Efforts were also concentrated on communications about the Pacific Salmon Treaty negotiations and on measures to conserve fish stocks.</p> <p>Another initiative was the provision of information to departmental staff about the ongoing review of programs.</p>	<p>Through 1995-96 and the rest of the 1990s, DFO will pursue its efforts on economic and social adjustment in the Atlantic region in collaboration with other departments, industry and governments. This activity and supporting communications efforts relate to action being taken as a result of the collapse of Atlantic groundfish stocks. The fishery of the future will also remain a primary focus. Particular efforts will be made to follow up on the Atlantic Groundfish Strategy and to ensure effective communications regarding Harvesting Adjustment Boards.</p> <p>Special efforts will be made to provide information to DFO employees relating to realignment of departmental programs and changes in activities.</p>

Figure 27: Corporate Policy and Administration, Planned Results and Achievements (Cont'd)

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
<p>Employment Equity (EE)</p> <p>In response to changes made to the Financial Administration Act, the first of an annual employment equity (EE) plan will be developed.</p> <p>Initiatives contained in the DFO Employment Equity Action Plan will continue to be implemented.</p> <p>Modifications to the current system of EE targets are expected, which will result in the revision of the EE targets for the Department.</p> <p>Develop new resourcing strategies for EE to facilitate the implementation of the Public Service Reform Act, Bill C-26.</p>		
	<p>Many of the initiatives contained in the 1994-95 Employment Equity Action Plan have been achieved. These include issuing guidelines on employment policies and practices, development of a departmental self-ID form and an EE brochure. Cross-cultural training sessions have been held in 1994, and more are planned. Proposals to utilize the features of the Special Measures Initiatives Program were submitted to the Public Service Commission for consideration. Monitoring of representation figures for the designated groups has been enhanced.</p>	<p>The 1995-96 Employment Equity Action Plan will continue to focus on EE initiatives of the first plan and will increase emphasis on activities requiring more attention. This includes monitoring the progress achieved by the accessibility upgrade program and ensuring that employees have access to the services and equipment provided by the technical aids loan bank.</p> <p>The Department is also expecting a revision of its EE targets.</p>

Figure 28: Capital Assets, Planned Results and Achievements

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Small Craft Harbours		
Program funds will be directed toward the operation, maintenance, and repair of existing harbours across Canada to ensure that commercial fishers and recreational boaters continue to have safe and effective facilities. These considerations will be the primary criteria used to establish priorities for some 2,539 anticipated projects. The Small Craft Harbours Program will share the same funding pressures being experienced by other Government programs. As a result, it is anticipated that the construction of new harbours or projects to expand the services provided at existing harbours will be difficult to accommodate.	In 1993-94, more than 3,400 projects were undertaken at 1,124 harbour locations across Canada, with emphasis placed on essential safety repairs at existing DFO facilities. Over 2,500 major projects were undertaken in 1994-95. Load and access restrictions had to be applied in cases where maintenance funding was not available and public safety became an issue.	A total of 2,127 harbours will require program funding for site operation, maintenance and repair. The 1995-96 harbour maintenance and repair program will focus on essential safety repairs to existing DFO locations.
The establishment of Harbour Authorities will continue to be a priority, with a target of an additional 25 Harbour Authorities to be established in 1993-94.	In 1993-94, seven new Harbour Authorities were established, for a total of 193 sites now managed by 133 Authorities. A moratorium was placed on further expansion pending a review of the program's performance. This was completed in 1994. As a result of the moratorium, no new Harbour Authorities were established in 1994-95.	To protect public safety, load and access restrictions will be applied where maintenance funding is unavailable. The results of the internal review of the Harbour Authority program will determine future policy and implementation. A revised cost recovery system will be initiated.
		A program respecting divestiture of recreational harbours and rationalization of fishing harbours will be established.

**Figure 28: Capital Assets, Planned Results and Achievements
(Cont'd)**

1993-94, 1994-95 Target/Expectation	1993-94, 1994-95 Results Achieved	1995-96 Target/Expectation
Capital Assets		
Continue infrastructure rationalization activities in line with government and departmental restructuring initiatives, with particular focus on ships, facilities, equipment and vehicles.	The Department entered into a partnership with Public Works and Government Services Canada (PWGSC) for the management of nine major facilities. The partnership is expected to allow DFO to see cost savings as it benefits from PWGSC's extensive property management experience.	Ongoing rationalization of facility assets to meet government objectives.
Increased interdepartmental vessel usage and rationalization of vessels to match program requirements and available funding.	<p>By 1993-94 the motor vehicle fleet was reduced by 10%. Revenue from sales of surplus assets increased by \$200,000 over the previous year.</p> <p>Two small obsolete patrol vessels were replaced by new more efficient fleet units. Vessel crewing systems were changed as appropriate to enhance program delivery efficiency. In 1993-94 two crewed vessels and 18 launches and small craft were permanently removed from service without replacement.</p> <p>Regarding interdepartmental vessel usage, DFO has increased its usage of National Defence and Canadian Coast Guard (CCG) vessels from 372 days in 1992-93 to 427 days in 1993-94.</p>	<p>Reduce motor vehicle fleet by a further 2%. Increase revenue from disposal of surplus assets by a further \$200,000.</p> <p>Increase interdepartmental vessel utilization where feasible. Continue to work with CCG to rationalize DFO and CCG fleet units to meet the combined program requirements as determined by our respective Program Reviews. Continue to tailor crewing system to match clients' requirements; specifically, operate more vessels on a seasonal basis.</p>

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Expenditures of the Department's Program are presented by object in Figure 29.

Figure 29: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Personnel			
Salaries and wages	282,479	284,087	307,752
Contributions to employee benefit plans (CEBP)	36,922	38,062	39,088
Other personnel costs	2,240	2,257	2,499
Total personnel	321,641	324,406	349,339
Goods and Services			
Transportation and Communications	30,983	34,236	33,198
Information	5,819	8,241	7,841
Professional and special services	71,542	81,485	76,516
Rentals			
Ship charters	10,695	12,304	9,960
Other rentals	16,304	21,117	20,273
Purchased repairs and maintenance			
Maintenance of small craft harbours	24,102	24,249	21,271
Other purchased repair and upkeep	16,941	19,146	17,854
Utilities, materials and supplies			
Fuel	9,129	10,071	9,426
Other utilities, materials and supplies	33,585	39,502	38,602
Other subsidies and payments			
International Commissions — Canada's share	5,079	6,136	5,329
Other subsidies and payments	2,809	3,062	2,838
Total goods and services	226,988	259,549	243,108
Total operating	548,629	583,955	592,447
Capital			
Controlled			
Construction and/or acquisition of lands, buildings and works	45,375	48,676	46,596
Construction and/or acquisition of machinery and equipment	36,187	46,898	45,379
Total capital	81,562	95,574	91,975
Total transfer payments	266,314	111,275	372,660
Total expenditures	896,505	790,804	1,057,082

2. Personnel Requirements

Figure 30: Details of Personnel Requirements

Category/Group	FTE* Estimates 1995-96	FTE Forecast 1994-95	FTE Actual 1993-94	Average Salary Range \$	1995-96 Average Salary Provision (\$)
Executive					
OIC Appointments ¹	2	2	2	45,600-170,500	
Executive ²	123	125	126	63,300-128,900	84,362
Scientific and Professional					
Agriculture	1	1	1	20,970-70,898	
Architecture and Town Planning			1	22,134-80,370	
Auditing		1	4	35,105-79,153	
Biological Sciences	435	443	450	21,217-73,939	55,090
Chemistry	40	40	41	23,690-75,638	52,384
Economics, Sociology, Statistics	61	61	61	20,600-87,241	58,454
Engineering and Land Survey	105	105	117	29,722-80,521	60,801
Law	6	6	6	29,870-128,900	71,693
Library Sciences	11	11	11	26,132-61,951	42,612
Physical Sciences	89	89	89	23,056-79,045	59,578
Scientific Regulation	100	100	104	19,534-68,830	53,606
Scientific Research	294	297	309	37,036-92,942	73,522
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	236	237	270	17,994-75,002	43,206
Computer Systems Administration	178	178	178	24,060-78,759	49,127
Financial Administration	78	80	80	15,981-71,883	52,096
Information Services	49	49	49	17,849-67,814	51,816
Organization and Methods	1	1	1	17,635-72,700	
Personnel Administration	66	73	71	16,882-69,291	51,168
Program Administration	318	319	379	17,794-75,002	48,948
Purchasing and Supply	41	41	46	16,781-72,700	42,873
Commerce	119	119	129	19,263-79,497	65,139
Management Trainee	15	9	6	29,562-50,388	38,573
Technical					
Drafting and Illustration	24	27	25	20,448-52,986	35,037
Electronics	71	71	78	21,358-68,973	48,206
Engineering and Scientific Support	668	668	707	18,457-66,859	47,761
General Technical	628	628	612	16,608-73,190	39,433
Photography	1	1	1	22,610-41,199	
Primary Product Inspection	185	190	195	25,356-62,615	37,769
Radio Operations	2	2	2	19,539-67,992	
Ships' Officers	260	267	299	28,900-77,609	45,667
Social Science Support	83	84	86	16,608-75,927	41,050
Administrative Support					
Communication(s)	1	1	1	20,195-41,830	
Data Processing	32	32	28	17,680-48,804	32,470
Clerical and Regulatory	543	548	551	16,999-41,724	28,529
Office Equipment	1	1	1	16,648-33,218	
Secretarial, Stenographic and Typing	224	225	227	16,847-41,991	29,682
Operational					
General Labour and Trades	107	115	136	20,495-51,174	33,961
General Services	92	91	101	17,489-53,544	29,430
Heat, Power and Stationary Plant Operation	16	17	19	24,898-49,943	33,583
Printing Operations	3	3	3	23,694-71,129	45,452
Ships' Crew	376	382	407	30,852-44,268	33,709
Subtotal	5,685	5,740	6,010		
Students	142	142	179		
Total³	5,827	5,882	6,189		

* See note on following page.

¹ OIC Appointments includes all those at the Deputy Minister level and all GICs.

² Executive includes all those in the EX-1 to EX-5 range inclusive.

³ Total for 1993-94 includes 13 exempt staff.

Note: Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work. FTEs are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates in support of personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

The full-time equivalent columns display the forecast distribution of FTE for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1994. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Capital Expenditures

The Department's mandate gives it the lead federal responsibility for the management of Canada's fishery and ocean resources. This requires expertise in biology, oceanography and hydrography; conservation, development and economic utilization; and protection and enhancement of the environment. These disparate functions are supported by a diverse asset base, valued at \$5 billion, which is the third largest in the federal government.

The Department's Small Craft Harbours inventory consists of 1,307 fishing and 820 recreational harbours. While historical budget expenditures reached as high as \$147 million in the 1980s because of capital development programs, termination of these programs and restraint cuts to date have reduced the budget to \$61.2 million in 1995-96.

Fleet support within DFO addresses the requirements of two sectoral clients:

(1) Science and (2) Conservation and Protection (C&P). The Science fleet consists of single and multi-disciplinary marine science vessels, including specialized hydrographic vessels and research trawlers which conduct surveys and fisheries research assessments and related scientific investigations on inland and marine fishery resources. The C&P fleet, consisting of offshore, nearshore/coastal, inshore and inland fisheries patrol vessels, provides monitoring, control and surveillance of Canadian and international fishing grounds. As a by-product of providing program support, the vessels provide a search and rescue capability and marine weather information. The replacement value of the Department's fleet is \$850 million.

Funding pressures on DFO have reduced the annual capital funding available for vessel replacement, mid-life refits and equipment replacement, to the current value of \$23.4 million. The annual operating and maintenance (O&M) cost of the fleet is approximately \$65 million, including salaries for over 800 ships' officers and crew members. However, the fleet, as it exists, would continue to require an average capital funding injection of \$44 million for vessel replacement and mid-life refits. To reduce the capital funding requirement, proposed actions include reducing the core fleet size and increasing vessel sharing with the Canadian Coast Guard and the Navy.

Figure 31 shows particulars of the major ships in the fleet.

Figure 31: Major Department Vessels

Name	Primary Purpose	Year Built	Nominal Life Expectancy	Vessel Length (meters)	Home Port
<i>Leonard J. Cowley</i>	Fisheries patrol	1984	35*	72	St. John's, Nfld.
<i>Cape Roger</i>	Fisheries patrol	1977	35	62	St. John's, Nfld.
<i>Wilfred Templeman</i>	Fisheries research	1981	35*	50	St. John's, Nfld.
<i>Chebucto</i>	Fisheries patrol	1966	35*	55	Dartmouth, N.S.
<i>Cygnus</i>	Fisheries patrol	1982	35*	62	Dartmouth, N.S.
<i>Hudson</i>	Hydrography/Fisheries patrol	1963	35*	90	Dartmouth, N.S.
<i>Matthew</i>	Hydrography/Oceanography	1990	25	50	Dartmouth, N.S.
<i>Alfred Needler</i>	Fisheries research	1981	35*	50	Dartmouth, N.S.
<i>Parizeau</i>	Hydrography/Oceanography	1967	35*	65	Dartmouth, N.S.
<i>E.E. Prince</i>	Fisheries research	1966	25	40	Dartmouth, N.S.
<i>F.C.G. Smith**</i>	Hydrography	1985	25	35	Dartmouth, N.S.
<i>Louisbourg</i>	Fisheries patrol	1976	25	37	Gaspé, Que.
<i>Louis M. Lauzier</i>	Hydrography/Oceanography	1976	25	37	Burlington, Ont.
<i>Limnos</i>	Limnology/Hydrography	1968	35	45	Burlington, Ont.
<i>W.E. Ricker</i>	Fisheries research	1978	25	54	Nanaimo, B.C.
<i>James Sinclair</i>	Fisheries patrol	1981	35	37	Sidney, B.C.
<i>Tanu</i>	Fisheries patrol	1968	35*	52	Sidney, B.C.
<i>John P. Tully</i>	Hydrography/Oceanography	1984	35*	69	Sidney, B.C.
<i>Vector</i>	Oceanography	1967	35	40	Sidney, B.C.

* Assuming a mid-life refit is carried out.

** The *F.C.G. Smith* was transferred to the Canadian Coast Guard in the 1994-95 fiscal year.

The Departmental facility program (758 sites and \$1 billion replacement value, excluding 286 facilities provided by Public Works and Government Services Canada) pursues a facility renewal strategy whereby repairs and renewals are carried out according to government priorities. The priorities of health, safety, security, environment, accessibility and sound investment opportunities set the framework for realty portfolio management. Over 86% of funding has been directed to the major departmental centres of expertise which house the majority of operational employees and activities.

The equipment asset base in the Department, valued at approximately \$200 million, is one of the most diverse in government. The types of equipment range from microscopes to mass spectrometers, to boats, motors and canoes. Hatcheries require sophisticated generators to provide back-up to ensure an entire fish strain is not lost. Sophisticated winches and towing cables are required for oceanographic and hydrographic work.

The Department currently has a fleet of approximately 1,243 vehicles. Since 1991, the fleet size has been reduced by approximately 10%. The basic concepts underlying the fleet reduction commitment include eliminating non-productive vehicles; multi-tasking and reallocating vehicles across the regions; making use of more economical modes of transportation; and increasing the use of leases, rentals and privately owned motor vehicles during seasonal peaks.

Capital Expenditures by Activity are summarized in Figure 32.

Figure 32: Distribution of Capital Expenditures by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Estimates 1994-95	Actual 1993-94
Science	7,582	6,829	6,689	11,367
Fisheries Operations	7,360	10,659	10,633	12,872
Inspection Services	1,215	1,215	1,215	1,681
International	—	—	—	35
Corporate Policy and Program Support	68,626	79,945	82,520	67,053
	84,783	98,648	101,057	93,008

Figure 33: Details of Capital Projects Over \$1,000,000

	(thousands of dollars)						
Sector/ Province/ Project Description	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1995	Estimates 1995-96	Future Years' Require- ments	Class of Estimate	Treasury Board Authority Level
1. Science							
Newfoundland							
Fisheries Assessment Research Vessel	29,209	13,800	13,800	—	—	Substantive	EPA
Nova Scotia							
Main Frame Replacement Survey Equipment to Replace <i>F. C. G Smith</i>	3,455 —	3,455 1,000	2,475 1,000	505 —	475 —	Indicative Indicative	DA DA
Quebec							
<i>Le Québécois</i> — Mid-life Refit	1,500	1,465	1,125	340	—	Substantive	DA
British Columbia							
<i>Vector</i> — Mid-life Refit <i>W.E. Ricker</i> — Modification	3,410 —	2,985 1,700	1,455 1,700	702 —	828 —	Substantive Substantive	DA DA
2. Fisheries Operations							
Newfoundland							
Radio Equipment Computer/Data Communications Network <i>Cape Roger</i> — Mid-life Refit	1,421 850 —	1,671 1,921 10,848	1,371 1,171 120	150 250 10,728	150 500 —	Substantive Substantive Substantive	DA DA EPA
Nova Scotia							
Radio Equipment	1,286	1,786	1,186	600	—	Substantive	DA
New Brunswick							
Radio Equipment Mactaquac Fish Culture Station — Upgrade	1,135 1,275	1,635 889	1,035 889	200 —	400 —	Substantive Indicative	DA DA
British Columbia							
Babine Fish Counting Fence	930	1,007	1,007	—	—	Substantive	DA
Salmonid Enhancement Program (SEP)							
Nimkish Hatchery	3,490	4,100	3,400	700	—	Substantive	EPA

Figure 33: Details of Capital Projects Over \$1,000,000 (Cont'd)

	thousands of dollars						
Sector/ Province/ Project Description	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1995	Estimates 1995-96	Future Years' Require- ments	Class of Estimate	Treasury Board Authority Level
3. Corporate Management							
Nova Scotia							
Bedford Institute of Oceanography — Electrical Upgrade	—	2,276	2,276	—	—	Indicative	DA
Office Automation Upgrade Project	—	1,076	685	391	—	Substantive	DA
New Brunswick							
St. Andrews — Electrical Upgrade	—	2,601	1,192	836	573	Indicative	DA
Ontario							
Fleet Information Management System	—	1,900	394	610	896	Substantive	DA
British Columbia							
Office Automation Upgrade Project	—	1,066	561	505	—	Substantive	DA
Small Craft Harbours (SCH)							
SCH Specific Projects							
Newfoundland							
Portugal Cove — Harbour Development	2,271	2,319	2,319	—	—	Substantive	DA
Nova Scotia							
Falls Point — Wharf Reconstruction	—	1,121	245	876	—	Substantive	DA
Gunning Cove — Wharf Reconstruction	1,462	1,429	1,429	—	—	Substantive	DA
Stoney Island — Breakwater Construction	1,020	1,466	1,466	—	—	Substantive	DA
New Brunswick							
Blacks Harbour — Wharf Reconstruction	1,740	1,640	890	750	—	Substantive	DA
North Head — Harbour Development	1,594	1,628	1,628	—	—	Substantive	DA
Val-Comeau — Training Wall Construction	—	3,000	2,000	1,000	—	Indicative	DA
Quebec							
Grosse-Ile — Breakwater Extension	1,660	1,767	997	770	—	Indicative	DA

Note: The following definitions apply to Figure 33.

All major capital projects are displayed with information on the class of the estimate (Substantive (S) or Indicative (I)) and the extent of Treasury Board authority, i.e., delegated to the Department (DA), Preliminary Project Approval (PPA) or Effective Project Approval (EPA).

Substantive Estimate

This estimate is one of sufficiently high quality and reliability so as to warrant Treasury Board approval as a Cost Objective for the project phase under consideration. It is based on detailed system and component design and takes into account all project objectives and deliverables. It replaces the classes of estimates formerly referred to as Class A or B.

Indicative Estimate

This is a low quality, order of magnitude estimate that is not sufficiently accurate to warrant Treasury Board approval as a Cost Objective. It replaces the classes of estimates formerly referred to as Class C or D.

Preliminary Project Approval (PPA)

This is Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of the objectives of the project definition phase and any associated expenditures. Sponsoring departments submit for PPA when the project's complete scope has been examined and costed, normally to the indicative level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the substantive level.

Effective Project Approval (EPA)

This is Treasury Board's approval of the objectives (project baseline), including the Cost Objective, of the project implementation phase and provides the necessary authority to proceed with implementation. Sponsoring departments submit for EPA when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.

Departmental Authority (DA)

Effective project authority is delegated to the Department up to and including \$3.5 million.

4. Transfer Payments

Grants and contributions make up 29.7% of the Department's 1995-96 Main Estimates. Figure 34 represents a summary of all grants and contributions.

Figure 34: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Main Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Grants			
Science			
Grants to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues	533,900	565,200	639,425
Fisheries Operations			
Grants to fishermen, plant workers and trawlermen affected by the two-year moratorium on the northern cod fishery	—	35,000,000	262,506,697
Grants under the Atlantic Groundfish Adjustment Program to support fishers' and plant workers' transition	—	2,258,400	2,944,189
Grants to provide a temporary training allowance to fishermen with no means of support due to the closure of specific groundfish fisheries	—	3,900	3,158,603
Grants to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues	—	—	10,000
Corporate Policy & Program Support			
Grants to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues	161,500	171,000	161,000
Total Grants	695,400	37,998,500	269,419,914
Contributions			
Science			
Contribution to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues	5,700	5,700	4,941
	5,700	5,700	4,941

Figure 34: Details of Grants and Contributions (Cont'd)

(dollars)	Main Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Fisheries Operations			
Contributions to holders of active groundfish licences who qualify under the Terms and Conditions for the Licence Retirement Program of The Atlantic Groundfish Strategy	218,600,000	—	—
Contributions for early retirement benefits to older fish processing plant workers, trawlermen and fishermen whose livelihood was adversely affected by the moratorium on the northern cod fishery	11,050,000	11,650,000	8,783,908
Contributions to older groundfish fishermen who meet model Terms and Conditions for the Early Retirement Program of The Atlantic Groundfish Strategy	5,000,000	—	—
Contributions under the Canada-Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement/Conservation	2,004,500	983,200	1,096,782
Contributions under the Canada-New Brunswick Agreement on Recreational Fisheries Development	1,035,500	950,200	1,127,657
Contribution to the Pacific Salmon Foundation	650,000	200,000	352,700
Contribution under the Canada-Newfoundland Cooperation Agreement for Fishing Industry Development	570,000	570,000	—
Contributions under the Inuvialuit Final Agreement for the protection of wildlife harvesting, land ownership, resource management and economic and social development	407,000	399,000	531,000
Contributions under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the regions of Quebec to implement a fisheries and aquaculture testing and experimentation program	368,600	1,586,500	1,635,235
Contributions under the Plant Workers Adjustment Program	—	16,715,000	12,182,454
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for resource conservation	—	4,467,400	678,325
Contributions under the Quebec Federal Fisheries Development Program	—	1,867,700	2,933,850

Figure 34: Details of Grants and Contributions (Cont'd)

(dollars)	Main Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for alternative employment opportunities	—	1,706,200	4,132,844
Contributions under the Fishery Subsidiary Agreement for development of the Nova Scotia fisheries	—	1,019,800	1,040,765
Contributions to registered vessel owners affected by quota reductions and closures in Atlantic Canada groundfish stocks	—	485,500	3,849,914
Contributions under the Canada-Prince Edward Island Economic and Regional Development Agreement on fisheries development	—	376,200	545,645
Contributions to holders of active 2J3KL fixed gear groundfish licences who apply and qualify for benefits under the licence retirement program	—	150,000	25,289,146
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for alternative employment opportunities (Marketing)	—	149,600	913,849
Contributions to heads of active licensed groundfish enterprises affected by the two-year moratorium on the northern cod fishery to maintain and store their vessels for the duration of the moratorium	—	4,100	3,263,620
Contributions to support increased Native participation in commercial fisheries, cooperative fisheries management arrangements and consultations respecting Aboriginal fisheries agreements	—	—	23,466,785
Contributions under the Canada-New Brunswick Economic and Regional Development Agreement on fisheries development	—	—	1,415,390
Contributions to organizations in order to carry out projects, programs and activities in support of sustainable fisheries	—	—	684,682
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for assistance to the sealing industry	—	—	199,744
	239,685,600	43,280,400	94,124,295

Figure 34: Details of Grants and Contributions (Cont'd)

(dollars)	Main Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Actual 1993-94
International			
Contributions to support organizations associated with research, development, management and promotion of fisheries and oceans-related issues	—	—	11,750
	—	—	11,750
Corporate Policy & Program Support			
Contributions to support increased native participation in commercial fisheries, cooperative fisheries management arrangement and consultations respecting Aboriginal fisheries agreements	24,914,700	28,773,800	—
Contributions to organizations in order to carry out projects, programs and activities in support of sustainable fisheries	570,000	760,000	85,000
Contributions to support organizations associated with research, development, management, and promotion of fisheries and oceans-related issues	242,300	256,500	170,500
Contributions to registered vessel owners affected by quota reductions and closures in Atlantic Canada groundfish stocks	—	—	5,369,184
Contributions under the Northern Labrador Commercial Salmon/Charr Licence Retirement Contribution Program	—	—	2,219,773
Contributions under the Atlantic Fisheries Adjustment Program for alternative employment opportunities (Marketing)	—	—	785,000
Contributions to harbour authorities for the management of scheduled commercial fishing harbours in accordance with the Fishing and Recreational Harbours Act and Regulations	—	—	269,365
Contributions under the Plant Workers Adjustment Program	—	—	110,246
Contribution under the Atlantic Fisheries Adjustment Program to the Canadian Seafood Advisory Council	—	—	10,000
	25,727,000	29,790,300	9,019,068
(S) Liabilities under the <i>Fisheries Improvement Loans Act</i>	200,000	200,000	79,645
Total contributions	265,618,300	73,276,400	103,239,699
Total grants and contributions	266,313,700	111,274,900	372,659,613

5. Revenue

Revenues are generated primarily through charges for regulatory and other services provided to the public by the Department. Figure 35 provides details on the sources of revenue generated by the Department that are credited to the Consolidated Revenue Fund and not generally available for use by the Program. The only exception involves proceeds from the sale of surplus assets.

The projected increase in revenues for 1995-96 reflects the implementation of a proposed new approach to commercial and recreational licences fees and new or increased user fees for DFO services such as Inspection and SCH. These changes reflect government policy to recover a fair share of the cost of providing goods and services from those who receive a direct benefit from them and that fees for access to public resources should relate to the value of the privilege conferred by the licence and the cost of managing the resource.

Impact analyses of these changes are being carried out, and extensive consultations will take place before fees come into effect.

Figure 35: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Main Estimates 1995-96	Forecast 1994-95	Main Estimates 1994-95	Actual 1993-94
Non-Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund				
User Fee Revenue				
Fisheries Harvest Management				
Commercial licences	40,857	8,812	8,979	8,746
Individual vessel quotas (IVQ)	805	1,215	1,591	1,161
Foreign licences	515	960	1,265	671
Sportfish licences	4,950	4,700	4,800	4,563
Fish Inspection Services				
Import inspection licences, fees and charges	793	793	795	815
Industrial Development Services to the Fishing Industry				
Sale of bait	680	680	750	571
Sale of fish and eggs	313	313	300	468
Small Craft Harbour Revenue	4,835	3,885	3,884	3,957
Hydrographic Products				
Sale of charts and publications	1,590	1,590	1,620	1,532
Science Services				
Charges for oceanographic services	6	6	6	7
Other User Fee Revenue				
Rental of Land, Buildings and Equipment	326	337	384	410
Other Services and Service Fees	35	35	50	68
Lab tests and analysis	13	13	17	11
Technology Transfer Licences	45	45		45
Miscellaneous	139	159	145	439
	55,902	23,543	24,586	23,464
Other Revenue				
Proceeds from Sale of Surplus Assets	350	700	257	858
Return on Investment	150	150	200	197
Fines and Forfeitures	2,000	3,000	1,700	1,957
Refund of Previous Years' Expenditures	5,700	3,500	8,500	9,394
	8,200	7,350	10,657	12,406
Total Non-Tax Revenue	64,102	30,893	35,243	35,870
Tax Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund				
Goods and Services Tax	800	800	800	757
Total Tax Revenue	800	800	800	757
Total Revenue	64,902	31,693	36,043	36,627

6. Loans, Investments and Advances

The various loans and advances currently outstanding are summarized in Figure 36. The interest collected from loans is credited to the Consolidated Revenue Fund.

Figure 36: Outstanding Loans and Advances

(thousands of dollars)	Balance March 31, 1993	1993-94 New Loans/ (Repayments)	Balance March 31, 1994	1994-95 New Loans/ (Repayments)	1995-96 New Loans/ (Repayments)
Debtor and Purpose					
Loans to Crown Corporations					
Canadian Saltfish Corporation					
Capital Asset Loan	—	—	—	—	—
Working Capital Loan	3,325.0	325.0	3,650.0	(3,650.0)	n/a
Freshwater Fish Marketing Corporation					
Capital Asset Loan	—	—	—	—	—
Working Capital Loan	2,500.0	1,250.0	3,750.0	(3,550.0)	800.0
Other Loans, Advances, Loan Guarantees					
Loans to Haddock Fishermen	1,348.4	(0.1)	1,348.3	—	—
Advances to Canadian Producers of					
Frozen Groundfish	188.4	—	188.4	(60.0)	—
Loans to Ice-affected Fish Plants	67.0	—	67.0	(50.0)	—
Loans to Groundfish Processors	18.7	—	18.7	(18.7)	n/a
Loan Guarantees under the					
Fisheries Improvement Loans Act	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a

7. Net Cost of Program

The 1995-96 Main Estimates include only those expenditures to be charged to the Department's voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, must be considered when describing the Program on a full-cost basis.

Figure 37: Estimated Net Cost of Program for 1995-96

(thousands of dollars)	Main Estimates	
	1995-96	1994-95
Operating expenditures	545,408	589,754
Capital expenditures	84,783	101,057
Grants and contributions	266,314	84,342
Main Estimates	896,505	775,153
Services received without charge		
Accommodation from Public Works and Government Services	16,449	21,318
Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs, from Treasury Board Secretariat	18,334	13,263
Employer's share of compensation costs, from Human Resources Development	1,199	1,396
Cheque issue service from Public Works and Government Services	567	686
Legal services provided by the Department of Justice	541	541
Accommodation from Transport Canada*	2	2
	37,092	37,206
Total program cost	933,597	812,359
Less: Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund (see Figure 35, page 113)	64,902	36,043
Estimated net program cost	868,695	776,316

* This service is provided as a result of the Department's air surveillance activities.

8. Financial Information by Activity, Explanation of Change

The change from the 1994-95 Main Estimates to the 1994-95 Forecast is an increase of \$15.6 million (see below), while the change from the 1994-95 Forecast to the 1995-96 Main Estimates is an increase of \$105.7 million (see page 117). Actual expenditures in 1993-94 were \$101.3 million higher than the Main Estimates for 1993-94, as shown on page 118. An explanation of these changes is provided in Figures 38 and 39 for each of the activities in the Program.

Figure 38: Financial Requirements by Activity, Explanation of Change

(millions of dollars)	Science	Fisheries Operations	Inspec- tion	Inter- national	Corporate Policy and Program Support	Total
1994-95 Main Estimates	196.0	271.3	33.7	4.9	269.3	775.2
Increases (Decreases)						
Funding for the Plant Workers Adjustment Program		17.2				17.2
Additional Income Support and Early Retirement Benefit payments under the Northern Cod Adjustment and Recovery Program		2.7				2.7
Additional operating costs to implement the Capacity Reduction Component of the Atlantic Groundfish Strategy		2.2				2.2
Funding for the Great Lakes Action Plan — Phase II	1.2					1.2
Reduced income support requirements under the Atlantic Groundfish Adjustment Program		(2.9)				(2.9)
Additional impact of government- wide reductions announced in the 1994 Budget	(0.2)	(1.1)			(1.1)	(2.4)
Reduced requirements associated with delays in the proclamation of the Canadian Environmental Assessment Act					(1.3)	(1.3)
Reduced requirements under the Canada/Nova Scotia and Canada/New Brunswick Agreements on Recreational Fisheries Development		(2.1)				(2.1)
Various Minor Adjustments	0.3	2.9			(2.2)	1.0
Total Increases (Decreases)	1.3	18.9	—	—	(4.6)	15.6
Total 1994-95 Forecast	197.3	290.2	33.7	4.9	264.7	790.8

**Figure 38: Financial Requirements by Activity, Explanation of Change
(Cont'd)**

(millions of dollars)	Science	Fisheries Operations	Inspection	International	Corporate Policy and Program Support	Total
Total 1994-95 Forecast	197.3	290.2	33.7	4.9	264.7	790.8
Increases (Decreases)						
Funding for the Capacity Reduction Components of the Atlantic Groundfish Strategy Program		222.9			0.5	223.4
Adjustment to planned capital expenditures to reflect budget-year dollars					1.9	1.9
Incremental funding to support review panels pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act					1.7	1.7
Funding for Translation Services					1.5	1.5
Government-wide reductions announced in the 1994 and 1995 Budgets	(5.9)	(7.6)	(1.6)	(0.3)	(24.0)	(39.4)
Planned reduction in Income Support and Early Retirement Benefit payments under the Northern Cod Adjustment and Recovery Program		(33.6)				(33.6)
Planned reduction to the Atlantic Fisheries Adjustment Program	(4.0)	(17.1)		(0.1)	(3.2)	(24.4)
Planned reduction under the Plant Workers Adjustment Program		(17.2)				(17.2)
Planned reduction to the Quebec Federal Fisheries Development Program		(4.2)				(4.2)
Reduced requirements under the Canada/Nova Scotia and Canada/New Brunswick Agreements on Recreational Fisheries Development		(3.3)				(3.3)
Planned reduction to the Atlantic Groundfish Adjustment Program		(2.3)				(2.3)
Reduced funding for the Great Lakes Action Plan — Phase II	(1.2)					(1.2)
Various Minor Adjustments	4.0	(5.5)	(0.2)		4.5	2.8
Total Increases/(Decreases)	(7.1)	132.1	(1.8)	(0.4)	(17.1)	105.7
Total 1995-96 Main Estimates	190.2	422.3	31.9	4.5	247.6	896.5

Figure 39: 1993-94 Financial Performance by Activity, Explanation of Change

(millions of dollars)	Science	Fisheries Operations	Inspec- tion	Inter- national	Corporate Policy and Program Support	Total
1993-94 Main Estimates	204.9	436.5	35.2	6.8	272.4	955.8
Increases (Decreases)						
Increased payments under the Northern Cod Adjustment and Recovery Program		89.1				89.1
Additional early retirement contributions under the Plant Workers Adjustment Program		12.3			(1.6)	10.7
Green Plan funding for the Canada Sustainable Fisheries Program	1.0	4.6			0.2	5.8
Net increase to provide for payments under the Atlantic Groundfish Adjustment Program		2.7				2.7
Net increase to provide for contributions under the Aboriginal Fisheries Strategy Program		23.5			(21.2)	2.3
Reallocation to provide for the administration of the Northern Cod Adjustment and Recovery Program and the Atlantic Groundfish Strategy		7.9			(7.9)	—
Reallocation to provide for the operation of the Fisheries Resource Conservation Council		1.2			(1.2)	—
Reallocation to support the Foreign Overfishing Campaign				(2.0)	2.0	—
Rephasing of Major Capital Expenditures					(7.5)	(7.5)
Reduction in the Québec Federal Fishery Development Program due to the April '93 Budget reductions and to provide regional funding under the Atlantic Groundfish Adjustment Program		(4.4)				(4.4)
Various Minor Adjustments	(3.1)	8.0	(2.2)	0.6	(0.7)	2.6
Total Increases (Decreases)	(2.1)	144.9	(2.2)	(1.4)	(37.9)	101.3
1993-94 Actual Expenditures	202.8	581.4	33.0	5.4	234.5	1,057.1

B. Selected Program Reports

1. Canada-U.S. Pacific Salmon

In 1985, Canada and the U.S. signed the Pacific Salmon Treaty to deal with issues concerning salmon stocks subject to interception in each others' waters. Negotiations are conducted each year seeking to ensure conservation and rational management of Canadian and U.S. salmon stocks. The treaty requires each country to conduct its fisheries and enhancement programs to prevent overfishing and provide for optimum production (the conservation principle) and to ensure each country receives benefits equivalent to its own salmon production (the equity principle).

There were difficult and protracted negotiations with the U.S. prior to the 1994 fishing season on conservation and catch allocations of Pacific salmon. Unfortunately, no agreement was reached. Canada had been seeking agreement to ensure that the equity principle of the treaty was implemented to reduce the substantial imbalance resulting from excessive U.S. interceptions of Canadian salmon. In conjunction with an equity agreement, Canada was also seeking an agreement on multi-year fishing arrangements.

Following the breakdown of negotiations, Canada introduced, in June 1994, a \$1,500 transit licence fee to bring pressure to bear on the U.S. to reach a negotiated settlement. The licence fee targeted American fishing vessels which travel through internal Canadian waters. Canada subsequently lifted the licence fee in response to a commitment from U.S. Vice-President Gore that the U.S. would resume negotiations in good faith. Two high-level government-to-government meetings were held in July, but an agreement was not reached.

Each country implemented its respective fishery-management plan for 1994. Canada's strategy was to harvest available sockeye salmon while respecting conservation concerns. To ensure thorough consultation in Canada concerning fishery and non-fishery measures related to the Canada-U.S. dispute and to facilitate support for the approaches undertaken, the Minister established a special advisory group.

Negotiations on a multi-year agreement starting in 1995 are in progress. The issues of equity and the development of a mechanism for dispute resolution are to be negotiated outside the framework of the Pacific Salmon Commission. Agreement on these two issues would provide a firm basis for subsequent negotiations on long-term fishing arrangements, which are scheduled for early in 1995.

2. Action Against High Seas Overfishing

Canada's goal is to end foreign overfishing of straddling stocks. These include stocks of cod, flounder, redfish and Greenland halibut that migrate between Canada's 200-mile zone and areas of the high seas (i.e., outside 200 miles) in the Northwest Atlantic.

The Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) is responsible for the conservation of major fish stocks outside 200 miles in the Northwest Atlantic.

The most vulnerable straddling stocks are cod and flounder; these are now subject to Canadian moratoria inside 200 miles and NAFO moratoria outside 200 miles. NAFO member states have been respecting these moratoria and generally trying to control their vessels in the Northwest Atlantic to prevent violations of NAFO conservation measures. The major problem has been a number of vessels from states that are not members of NAFO. These vessels have ignored the NAFO rules. Until May 1994, they fished on the Nose and Tail of the Grand Banks, outside 200 miles, despite the fact that these stocks are at risk of commercial extinction.

Most of the non-NAFO vessels have operated under flags of convenience, notably Panama, Honduras, Belize. However, these vessels are owned, crewed and operate primarily from Portugal, Spain or Korea. Diplomatic efforts have been under way for several years to have these vessels withdrawn. Panama and Honduras deregistered some vessels, but deregistered vessels generally re-register in another flag-of-convenience country. Efforts are ongoing to put an end to the registration of these vessels through bilateral negotiations.

Some of the vessels fishing in the NAFO area that have been deregistered continue to fish without registration in any state. These vessels without nationality are considered "international outlaws" by all states and may be arrested by any state on the high seas.

New Law and Regulations

In May, Canada amended the Coastal Fisheries Protection Act and the relevant regulations to provide for enforcement action against vessels without nationality and flag-of-convenience vessels fishing straddling stocks in the Northwest Atlantic. All such vessels immediately left the area where these stocks are fished. To avoid the reach of Canadian regulations, some of these vessels have transferred their effort to non-straddling stocks on the Flemish Cap, to which our regulations do not apply.

United Nations Food and Agriculture Organization (FAO) Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas (the Compliance Agreement)

Canada participated actively in the development of the FAO Compliance Agreement adopted by the FAO in November 1993. One of the main provisions of the agreement is that parties have to control high seas fishing by vessels flying their flags and Parties become bound by international conservation measures adopted by global or regional fisheries organizations. Accordingly, parties to the FAO Agreement will be bound by the rules adopted by NAFO whether or not they are NAFO members.

In May 1994, Canada passed regulations requiring Canadian fishers to obtain a Canadian licence for fishing outside Canadian waters and became the first state to deposit its

“Instrument of Acceptance” at the FAO. Canadian diplomatic representatives around the world have been pressing other governments to deposit their acceptances as soon as possible.

When the Agreement comes into force, following deposit of acceptances of 25 states, it will contribute to resolving the foreign overfishing problem.

United Nations Conference on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks

In June 1992, Canada succeeded in having the Rio Earth Summit call for a UN conference to deal with straddling and highly migratory fish stocks. At the UN Conference, Canada’s overall objective is a Convention that will incorporate

- conservation and management rules reflecting the special interest of coastal States in stocks that migrate between 200-mile exclusive economic zone and the high seas;
- global enforcement through arrests on the high seas; and
- compulsory and binding dispute settlement.

Three negotiating sessions were held. The August 1994 one ended with significant results for Canada: the Conference Chairman released the latest version of the negotiating text in the form of a Draft Agreement. It includes most of what Canada has been seeking, and it was agreed to extend the mandate of the Conference into 1995. Two final sessions are scheduled for April and July of 1995 to resolve the major outstanding issue, global enforcement on the high seas, and to finalize the text.

3. Atlantic Cooperation Program

In 1984, the federal government signed an Economic Regional Development Agreement (ERDA) with each Atlantic province. Fisheries Development Agreements were subsequently signed under ERDAs. In 1987, the responsibility for ERDAs and the general planning and coordination of federal initiatives in the Atlantic provinces was vested in the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA).

All federal/provincial ERDA programs are now part of the Atlantic Cooperation Program, which provides the policy framework within which the cooperation activities operate. Through the Atlantic Cooperation Program, the federal government makes contributions to Federal-Provincial Cooperation Agreements and undertakes specific projects on its own or in conjunction with the province and/or industry. Currently there are Cooperation Agreements with each Atlantic province.

Newfoundland: The five-year Canada/Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement and Conservation (\$20.6 M), which was signed in 1992, aims to maximize sustainable economic benefits of the recreational fishery by improving and maintaining salmonid stocks. Projects have been initiated in stock assessment, salmonid enhancement,

habitat improvement, cooperative enforcement and strategic planning. For 1994-95, 78 applications have been approved, with a total value of \$4.7M.

Newfoundland: The five-year Canada/Newfoundland Cooperation Agreement on Fishing Industry Development (\$8.4 M) was signed in March 1994. The objective of the agreement is to diversify harvesting and processing operations by increasing utilization of non-traditional species and increasing the value from traditional species. To date, 66 applications have been received; of these, eight, with a value of \$300,000, have been approved.

Prince Edward Island: The six-year Canada/Prince Edward Island Cooperation Agreement on Fisheries Development (\$10.4 M), which was signed in 1989, seeks to enhance and diversify the resource base; improve fish quality; develop new seafood products; improve efficiency of the harvesting/fish processing sectors; and improve industry competitiveness. During the first five years of the agreement, approximately 70% of expenditures were for aquaculture programs. This has produced significant expansion in the aquaculture sector, as well as corresponding improvements in product quality.

Nova Scotia: The six-year Canada/Nova Scotia Cooperation Agreement on Fisheries Development (\$14.8 M), which was signed in 1990, seeks to promote a self-sustaining entrepreneurial environment; enhance the fisheries resource base, seafood production and markets; create more lasting employment opportunities; and increase fisheries income. Over 80 projects have been funded in the areas of resource base enhancement, commercial fishing fleet management, technology upgrading and innovation, Native fisheries, and the Ocean Production Enhancement Network at Dalhousie University. The Agreement was amended in 1994 to extend it to March 31, 1996, with the only remaining program being the Native Fisheries Development Program.

New Brunswick: The four-year Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Development (\$14.2 M), which was signed in 1992, aims to enhance fish populations and their habitats and to restore recreational fisheries stocks. All funding under the Agreement is provided by the federal government.

Quebec: It should be noted that there are no Cooperation Agreements *per se* with the Province of Quebec. However, the federally funded Quebec Fisheries and Aquaculture Testing and Experimentation Program has approved over 100 projects valued at \$9.0 million. Half of the projects relate to new product development for both traditional and underutilized species. The remainder relate to research and development in aquaculture aimed at increasing industry profitability (mostly mussels, scallops, or salmon aquaculture) and the introduction of new technologies in the processing sector (see page 64).

Figure 40: Federal/Provincial Cooperation Agreements

Agreement	Term	Value (\$M)	Federal Share (\$M)	Federal/Provincial Shares (%)
Canada/Newfoundland Cooperation Agreement for Salmonid Enhancement/ Conservation	92/04/01 to 97/03/31	20.6	14.4	70/30
Canada/Newfoundland Cooperation Agreement on Fishing Industry Development	94/04/01 to 98/03/31	8.4	5.8	70/30
Canada/Prince Edward Island Cooperation Agreement on Fisheries Development	89/04/01 to 95/03/31	10.4	7.3	70/30
Canada/Nova Scotia Cooperation Agreement on Fisheries Development	90/04/01 to 96/03/31	14.8	8.8	60/40
Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Recreational Fisheries Development	92/04/01 to 96/03/31	14.2	14.2	100/0

4. Test Fishing

Test fishing is a management tool that provides information necessary for resource conservation and improved economic returns to fishers. For example, test fishing assists managers in assessing the optimum condition of the fish in order to establish the opening times for commercial fisheries (roe herring) and stock abundance in order to optimize the duration of the fishery (salmon) or determine future year Total Allowable Catch limits (shrimp).

In 1993-94, there were 23 arrangements for test fishing of roe herring. The quantity of herring taken under these agreements totalled 2,223 tons, valued at \$2.5 million. Proceeds from the sale of herring caught in excess of the test fish requirements totalled \$208,600, which was deposited to the Consolidated Revenue Fund (CRF).

For the 1993-94 salmon season, there were 30 arrangements accounting for catches totalling 555 tons, valued at \$995,000. The salmon caught in excess of test fish requirements had a commercial value of \$83,000, and this amount was credited to the CRF.

While salmon and roe herring accounted for most of the total value of test fish caught, test fishing agreements involving other species — including shrimp, geoduck and hake — were also undertaken. In 1993-94, the estimated market value of the fish caught under these other agreements was less than \$300,000.

These test fishing operations are of significant benefit to the fishing industry and are accommodated within the overall quantities of fish that may be taken in the commercial fisheries.

C. Index of Selected Program Reports from Previous Expenditure Plans

1991-92 Expenditure Plan

1. Atlantic Fisheries Adjustment Program
2. Green Plan
3. Cooperation Agreements
4. Free Trade Agreement Salmon and Herring
5. Individual Vessel Quotas (IVQ)/Sablefish Management
6. Enhancement of the National Inspection Program
7. Quality Management Program
8. Canada-European Community Fisheries Relations
9. Air Surveillance
10. Operational Indicators

1992-93 Expenditure Plan

1. Atlantic Fisheries Adjustment Program
2. 1991 Atlantic Catch Failure Program
3. Fishery Development Agreements and Programs (Cooperation Agreements)
4. Aboriginal Fisheries
5. Canada-European Community Fisheries Relations
6. Reforming Licensing and Allocation

1993-94 Expenditure Plan

1. The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP)
2. Reforming Licensing and Allocation
3. Aboriginal Fisheries
4. Quebec Federal Fisheries Development Program (QFFDP)
5. Fishery Development Agreements and Programs (Cooperation Agreements)
6. Dockside Monitoring
7. Test Fishing

1994-95 Expenditure Plan

1. The Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP)
2. The Fishery Closure Training Allowance (FCTA)
3. The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP)
4. Atlantic Cooperation Program
5. Test Fishing
6. Sustainable Fisheries
7. Regulatory Review

D. Relationship of Program Objective to Legislation

Legislative Base	Program Objective
<i>Government Organization Act — Section 5 Fisheries Act</i>	To undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters, and to provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources; and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans.
<i>Government Organization Act — Section 5 Fisheries and Oceans Research Advisory Council Act Fisheries Shipping Act</i> requires use of DFO/CHS charts	To ensure that scientific information of the highest international standard is available to the Government of Canada for use in developing policies, regulations, and legislation regarding the oceans and aquatic life, and to other government departments, private industry and the public for use in carrying out aquatic activities.
<i>Fisheries Act Fisheries Protection Act Fisheries Development Act</i>	To conserve, protect, develop and enhance the Coastal fishery resource base and its habitat, and to provide for the management, allocation and control of the commercial, Native and recreational fisheries in marine and inland waters to maintain and develop benefits from the use of the resource, and to provide services and infrastructure in support thereof.
<i>Fish Inspection Act</i>	To promote and support the value, wholesomeness and marketability of fish products produced or sold in Canada by developing, promoting, and ensuring compliance with appropriate standards that contribute to the achievement and enhancement of the quality, safety and identity of fish and fish products.
<i>International Conventions and Treaties</i>	To advance Canada's international fisheries interests in conservation and trade.
<i>Government Organization Act Fishing and Recreational Harbours Act Fisheries Improvement Loans Act Appropriations Acts re: Fishing Vessel Insurance Plan Fisheries Prices Support Act Coastal Fisheries Protection Act North Pacific Fisheries Convention Act Northern Pacific Halibut Fishery Convention Act Freshwater Fish Marketing Act Great Lakes Fisheries Conservation Act Pacific Fur Seals Convention Act Saltfish Act Territorial Sea and Fishing Zones Act</i>	To provide executive direction and coordination, corporate administrative services and human resource planning in support of the Program, and to direct the acquisition and to provide the framework for the management of capital resources and assets for the Program, and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting ocean affairs, and to provide assessment, analysis and policy and program planning and advice respecting the current and future direction of Canadian fisheries and oceans interests, and to develop and promulgate the Department's national regulations and the direction of the Department's enforcement activities.

Glossary

<i>Aquaculture</i>	The cultivation of aquatic life (plants, shellfish and finfish).
<i>Anadromous fish</i>	Fish which spawn in freshwater and migrate to saltwater to feed and mature.
<i>Biomass</i>	Total weight of a fisheries stock.
<i>By-catch</i>	The unintentional catch of one species when the target is another.
<i>Catch monitoring</i>	Activities required to record the quantities of fish being caught and landed by the fishery.
<i>Diadromous fish</i>	Fish that migrate between salt and fresh waters.
<i>Discarding</i>	The intentional dumping of unwanted fish at sea.
<i>Domoic acid</i>	A toxic chemical substance produced by some marine algal.
<i>Dragger</i>	Fishing vessel less than 30.5 metres (100 feet) in length that catches fish with a trawl.
<i>Enterprise Allocation (EA)</i>	Quota allocated to an enterprise (company).
<i>Fishing capacity</i>	The ability of a fishing vessel or fleet to catch fish.
<i>Fixed gear</i>	Fishing equipment which catches fish passively, e.g., longlines, traps and gillnets.
<i>Fleet sector</i>	A group of fishing vessels with common characteristics.
<i>Flounder</i>	Collective term used to describe the flatfish species of groundfish (plaice, sole, winter flounder, yellowtail, etc.).
<i>Full- and part-time fishers</i>	Full-time fishers are individuals who normally fish all or most of the season available to them in their localities. Those who fish for shorter periods are referred to as part-time fishers.

<i>GATT</i>	General Agreement on Tariffs and Trade. A multi-lateral treaty, the basic aim of which is to liberalize world trade and place it on a more secure basis.
<i>Geomatics</i>	The art, science and technologies involved in managing geographically referenced information, including its acquisition, storage, analysis and dissemination.
<i>Ghost-fishing</i>	See Gillnet.
<i>Gillnet</i>	A long rectangular net, usually anchored near the ocean bottom, which catches fish by entanglement or snaring at the gills. If the net becomes separated from its surface buoy it can continue to "fish" indefinitely without being retrieved. This is called "ghost-fishing."
<i>Groundfish</i>	Collective term used to describe species that feed near the ocean bottom. The principal species include cod, haddock, redfish, pollock and flounder.
<i>Highgrading</i>	The discarding of lower valued fish in preference for higher valued fish.
<i>Individual Quota (IQ)</i>	Quantity of fish allocated on an annual basis to either a vessel or person.
<i>Individual Transferable Quota (ITQ)</i>	Individual quota which can be transferred to others in the fishery.
<i>Individual Vessel Quota (IVQ)</i>	Quantities of fish allocated to individual vessels, the sum of which equals the total allowable catch (TAC).
<i>Inshore</i>	Fleet sector consisting mostly of independently owned vessels under 30.5 metres (100 feet) in length, supplying small independently owned processing plants.
<i>Juvenile</i>	Fish too young to spawn.
<i>Longline</i>	A line of baited hooks, anchored to the ocean bottom and retrieved at intervals by a vessel called a longliner.
<i>Marine</i>	A saltwater environment (as opposed to freshwater).
<i>Mobile gear</i>	Fishing equipment towed behind a vessel in active pursuit of fish (see trawl).

<i>NAFO Divisions</i>	Fishing zones off Canada's east coast established by NAFO and identified by alpha-numeric codes.
<i>Northern cod</i>	Popular term for the cod population found from the northern half of the Grand Banks to the Hamilton Inlet Bank off Labrador (NAFO Divisions 2J, 3KL).
<i>Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO)</i>	An international organization responsible for providing management advice on fisheries of interest to Canada and member states.
<i>Offshore</i>	Fleet sector consisting of vessels greater than 30.5 metres (100 feet) in length and usually owned by vertically integrated companies with large processing plants.
<i>Overfishing</i>	Harvesting activity by fishing fleets which catches quantities of fish in excess of the TAC.
<i>Pelagics</i>	Collective term used to describe species that range throughout the water column and feed predominately in the mid and upper sections. Travelling mostly in large schools, Atlantic pelagic species include herring, mackerel, capelin and tuna.
<i>Population</i>	Synonymous with stock.
<i>Quotas</i>	Quantities of fish allocated to various fleets, the sum of which equals the TAC.
<i>Recruitment</i>	The entry into the stock of young fish which have grown to a harvestable size.
<i>Stock assessment</i>	The scientific activity conducted to determine the size and potential yield of a fish stock.
<i>Stock</i>	A group of fish of the same species which live and reproduce within a defined geographical area and generally do not mix with those in other areas.
<i>Surimi</i>	Fish product obtained by mincing or shredding fish flesh into a homogeneous consistency and usually combining it with phosphite and sugar. Surimi is used to make such products as imitation crab legs, scallops and shrimps.

<i>Survey</i>	Fishing for research purposes to determine characteristics of fish populations.
<i>Sustainable fisheries</i>	Stewardship of the fisheries resource and the fish habitat resource base to provide for the social and economic needs of the present in such a way that future generations may meet their own needs.
<i>Tonne (t)</i>	Metric ton. One thousand kilograms (2204 lb.). The standard unit of volume in fisheries statistics. It is abbreviated as t.
<i>Total Allowable Catch (TAC)</i>	For each distinct stock of fish, an annual determination of a total maximum permitted catch level.
<i>Trawl</i>	A bag-like fishing net which captures fish by being towed behind the vessel along the ocean bottom.
<i>Underutilized species</i>	Species of known or unknown quantities which have the potential to be more fully exploited on a commercial and marketable basis by Canadian fishing enterprises.

Index

A

- Aboriginal fisheries 26, 42, 55, 57, 66, 68, 95, 110, 111, 125
- Aboriginal Fisheries Strategy 26, 55, 57
- Access fees 26
- Acid rain 47
- ACOA see Atlantic Canada Opportunities Agency
- AFAP see Atlantic Fisheries Adjustment Program
- AFS see Aboriginal Fisheries Strategy
- AGAP see Atlantic Groundfish Adjustment Program
- Alaska pollock 22
- Aquaculture Development Strategy 10, 22, 63, 94, 95
- Aquaculture industry 16, 22, 23, 45, 48, 63
- ASEP see Atlantic Sportfisheries Enhancement Program
- Atlantic Canada Opportunities Agency 46, 121
- Atlantic catch failure 125
- Atlantic Cooperation Program 62, 121, 125
- Atlantic Fisheries Adjustment Program 27, 44, 48, 63, 91, 125
- Atlantic Fisheries Licensing Policy 27
- Atlantic Groundfish Adjustment Program 25, 28, 35, 54, 64, 89, 125
- Atlantic Groundfish industry 96
- Atlantic Groundfish Strategy 9, 25, 27-29, 54, 88, 89, 91, 96, 109
- Atlantic Sportfisheries Enhancement Program 64

B

- Bedford Institute of Oceanography 16
- Beluga 44, 60, 61
- Biological sciences 15, 38, 39, 43, 47, 101
- Brander Smith inquiry 51
- By-catch policy 57

C

- Canada Oceans Act 9, 26, 42
- Canada Shipping Act 126
- Canada-European Community Fisheries Relations 125
- Canada-U.S. Pacific Salmon 10, 27, 119
- Canada/France 80
- Canadian Aquaculture Planning Forum 63, 95
- Canadian Coast Guard 67, 99, 102, 103
- Canadian Environmental Assessment Act 92
- Canadian Fishing Industry Council 57
- Canadian Hydrographic Service 23, 39, 51

- Canadian Marine Insurance Act 64
- Canadian Program for Responsible Fishing 61
- Canadian Saltfish Corporation 8, 114
- CAPF see Canadian Aquaculture Planning Forum
- Capital expenditures 5, 7, 102, 104, 115
- CCG see Canadian Coast Guard
- CEAA see Canadian Environmental Assessment Act
- CFIC see Canadian Fishing Industry Council
- CFPR see Coastal Fisheries Protection Regulations 133
- CHS see Canadian Hydrographic Service
- Clam Management Plan 58
- Climate 12, 16, 20, 22, 38, 39, 43, 47
- COA see Canada Oceans Act
- Coastal Fisheries Protection Regulations 10, 79
- Codex 76
- Commercial fisheries 17, 25, 53, 55-58, 62, 64, 90, 91, 110, 111, 123, 124
- Commercial licences 27, 113
- Communications 10, 15, 41, 80, 85, 86, 96, 100, 105
- Conservation 10, 13, 16, 17, 20, 24, 26-28, 30, 41, 43, 48, 53, 56, 58, 60, 64-68, 77-81, 83, 92, 93, 96, 102, 109, 118, 119, 120, 121, 123, 126
- Constitution Act 13
- Consumer complaints 75
- Contaminants 40, 49, 50, 72, 74
- Cooperation agreements 23, 24, 64, 95, 121-123, 125
- Corporate Policy and Program Support 11, 15, 54, 84, 86, 116-118
- Council of Yukon Indians 55
- CPRF see Canadian Program for Responsible Fishing
- CYI see Council of Yukon Indians 133

D

- Department of Environment 47, 49, 60
- Department of Foreign Affairs and International Trade
- Department of National Defence 31, 67
- DFAIT see Department of Foreign Affairs and International Trade
- Dioxins 49, 50
- DMP see Dockside Monitoring Program
- DND see Department of National Defence
- Dockside monitoring 27, 59, 125
- Dockside Monitoring Program 59

DOE see Department of Environment
Driftnets 82

E

Economic Regional Development Agreement 121
EEZ see Exclusive Economic Zone
Electronic chart 23, 51
Employment equity 97
Enforcement 25-27, 30, 32, 53, 55, 57, 66-68, 74,
78-82, 91, 92, 120-122, 126
Environmental Assessment and Review Process
92
ERDA see Economic Regional Development
Agreement
ESSR see Excess of Salmon Spawning
Requirements
EU see European Union
European Community 78, 81, 125
European Union 72, 73, 78, 81
Excess of Salmon Spawning Requirements 55
Exclusive Economic Zone 26, 121
Experimental Lakes area 49
Exports 17, 18, 21, 81

F

FCTA see Fishery Closure Training Allowance
Federal Aquaculture Development Strategy 10,
22, 63, 94, 95
Federal Court Awards 7
FFMC see Freshwater Fish Marketing Corporation
Financial requirements by activity 11, 116, 117
Financial requirements by object 100
Fish health protection regulations 45, 91
Fish Inspection Act 126
Fish Inspection Regulations 74, 91
Fish stocks 16, 38, 48, 50, 77-80, 83, 91, 96,
120, 121
Fisheries Act 53, 91, 92, 126
Fisheries and Habitat Management 15, 52, 53, 55
Fisheries Boards 26, 90
Fisheries Improvement Loans Act 7, 114, 126
Fisheries Prices Support Act 126
Fisheries Resource Conservation Council 28, 41,
43, 48, 56, 96
Fishery Closure Training Allowance 29, 89, 125
Fishing and Recreational Harbours Act 34, 87,
126
Fishing Vessel Insurance Plan 8, 85, 126
Fishing vessels 5, 7, 10, 32, 53, 66, 72, 79, 119,
120, 127
Foreign fishing vessels 32, 66

FRCC see Fisheries Resource Conservation
Council

Free Trade Agreement 78, 81, 125
Freshwater Fish Marketing Act 8, 126
Freshwater Fish Marketing Corporation 8, 19,
114
FTA see Free Trade Agreement
FTE see Full-Time Equivalent
Full-Time Equivalent 102
FVIP see Fishing Vessel Insurance Plan

G

GATT see General Agreement on Tariffs and
Trade
General Agreement on Tariffs and Trade 21, 78,
128
General Fisheries Agreements 57
GFA see General Fisheries Agreements
GNP see Gross National Product
Government Organization Act 126
Grants and contributions 5, 88-90, 107-109, 111,
115
Great Bear Lake Fishery Management Plan 57
Great Lakes Action Plan 49
Green Plan 46, 47, 49, 50, 92, 118, 125
Greenhouse effect 47
Greenland halibut 44, 79, 119
Gross National Product 12, 17, 23
Groundfish Management Plan 57
Gulf of Maine 48

H

Habitat assessment 46, 47
Habitat management 15, 16, 27, 52, 53, 55, 59,
62, 91, 92
Habitat Management and Sustainable
Development 53
Habitat/environment 59, 92-94
HABPs see Harvesting Adjustment Boards
HACCP see Hazard Analysis and Critical Control
Point
Halibut 44, 55, 59, 79, 82, 83, 119, 126
Harbour Authorities 34, 98, 111
Harvesting Adjustment Boards 9, 25, 88, 96
Hazard Analysis and Critical Control Point 76
High seas overfishing 10, 119
HRD see Human Resources Development
Human Resources Development 25, 29, 35, 46,
88, 115
Hydrographers 16, 36
Hydrographic products 113

Hydrography 9, 13, 15, 38-41, 51, 102, 103

I

ICCAT see International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna
IGAICs see Industry-Government Aquaculture Implementation Committees
Import Inspection Program 70, 71
Import Product Inspection and Offshore Inspection 74
INAC see Indian and Northern Affairs Canada
Income replacement 28, 35, 54, 89, 90
Indian and Northern Affairs Canada 55
Individual quotas 55
Individual Transferable Quota 59, 128
Individual Vessel Quota 128
Individual Vessel Quotas (IVQ) 113, 125
Industrial effluents 50
Industry-Government Aquaculture Implementation Committees 95
Inland fisheries 13, 19, 52, 102
Intellectual property 42
Intergovernmental Oceanographic Commission 48
International activity 77
International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna 60
International fisheries 5, 7, 44, 77, 78, 83, 126
International Fisheries Commissions and Organizations 83
International Pacific Halibut Commission 83
International trade negotiations 81
Interorganizational harmonization 75
IQ see Individual quotas
ITQ see Individual Transferable Quota
IVQ see Individual Vessel Quota

J

Joint Global Ocean Flux Study 47

K

Kemano Completion Project 93

L

Labrador Inuit Association 55
LIA see Labrador Inuit Association
Licensing and allocation 56, 57, 90, 125

M

Markets 18, 21-24, 72, 77, 81, 122
Maurice Lamontagne Institute 16

Molluscan shellfish 70, 76

N

NAFO see Northwest Atlantic Fisheries Organization
NAFTA see North America Free Trade Agreement
National Fish Inspection Program 73
National Inspection Program 125
National Survey of Recreational Fishing 95
National Sustainable Recreational Fisheries Policy 25, 95
NCARP see Northern Cod Adjustment and Recovery Program
NCERP see Northern Cod Early Retirement Program
North American Free Trade Agreement 78, 81
North Atlantic Salmon Conservation Organization 83
North Pacific Anadromous Fish Commission 66, 82, 83
North Pacific Anadromous Stocks Convention 81
North Pacific Marine Science Organization 44, 82, 83
Northern Cod Adjustment and Recovery Program 25, 28, 35, 54, 89, 125
Northern Cod Early Retirement Program 54, 90
Northern Cod moratorium 79
Northwest Atlantic Fisheries Organization 66, 79, 83, 120, 129
NPAFC see North Pacific Anadromous Fish Commission
Nunavut Wildlife Management Board 60
NWMB see Nunavut Wildlife Management Board

O

Observer Program 32, 33, 59, 67, 79
Ocean management 9
Oceanography 16, 48, 83, 102, 103, 106
Oceans sector 23

P

Pacific hake 21, 43, 44, 57, 62, 81
Pacific salmon 10, 18, 27, 43, 44, 57, 80-83, 96, 109, 119
Pacific Salmon Commission 44, 80, 83, 119
Pacific Salmon Foundation 109
Pacific Salmonid Enhancement Program 29, 54
Paralytic Shellfish Poison 70, 73
Pesticides 49, 50
Physical and Chemical Sciences 15, 16, 39, 47

PICES see North Pacific Marine Science
 Organization
 Plant Workers Adjustment Program 27, 54, 91
 Pollutants 16, 47
 Processing sector 18, 64, 122
 Public Works and Government Services Canada
 16, 99, 103
 Pulp and paper mills 49, 50
 PWAP see Plant Workers Adjustment Program
 PWGOSC see Public Works and Government
 Services Canada

Q

QFFDP see Quebec Federal Fisheries
 Development Program
 QMP see Quality Management Program
 Quality Management Program 71, 73, 125
 Quebec Federal Fisheries Development Program
 44, 64, 125
 Quebec Fisheries and Aquaculture Testing and
 Experimentation Program 122
 Quotas 21, 53, 55, 56, 59, 79, 113, 125, 129

R

Recreational fisheries development 95, 122, 123
 Recreational fisheries industry 24
 Reforming licensing and allocation 125
 Regulatory review 91, 125
 Research and development 23, 61, 122
 Resource and Industry Development 15, 52-54,
 61
 Resource conservation and allocation activities 53
 Revenues 11, 30, 34, 112, 115
 Roe herring 123
 Round Table 26, 28, 88

S

Salmon stocks 27, 30, 42, 46, 83, 119
 Salmonoid Enhancement Program 133
 Saltfish Act 8, 126
 SCH see Small Craft Harbours
 Seals 44, 126
 Sealworm 44
 SEP see Salmonoid Enhancement Program 133
 Shellfish Monitoring Program 73
 Shrimp 20-22, 32, 34, 56, 61, 123
 Small Craft Harbours 9, 13, 17, 34, 85, 87, 98,
 100, 102, 106
 Snow crab 20, 44, 59
 Sockeye salmon 30, 46, 119
 Sovereignty 78, 80

St. Lawrence Action Plan 49
 Strait of Georgia coho 58
 Surveillance 31, 32, 50, 53, 66-68, 80, 82, 102,
 115, 125
 Sustainable development 9, 26, 53, 94
 Sustainable fisheries 46, 58, 92, 94, 110, 111,
 118, 125, 130
 Sustainable Living Aquatic Resources Policy 94

T

TAGS see Atlantic Groundfish Strategy 133
 Tanker safety 49, 51
 Task Force on Incomes and Adjustment 27, 29,
 55
 Technology 9, 10, 17, 23, 38-40, 42, 51, 54, 61,
 96, 113, 122
 Test fishing 123-125
 TFAA see Transitional Fisheries Adjustment
 Allowance
 TFN see Tungavik Federation of Nunavut
 Total Allowable Catch 128, 130
 Transitional Fisheries Adjustment Allowance 35,
 89
 Tuna conservation 56
 Tungavik Federation of Nunavut 55

U

Underutilized species 16, 62, 122, 130
 Unemployment insurance 29, 35
 User fees 26, 112

V

Vessel Acquisition Strategy Plan 85

W

Walrus 60, 61
 WOCE see World Ocean Circulation Experiment
 133
 World Ocean Circulation Experiment 47

Y

Yukon Salmon Interceptions Agreement 80

V
Valeur de la production 145

U
Utilisation durable 42

Marchés 16, 22-25, 87, 95, 96, 101, 146
Menton du Pacifique 21, 47, 50, 68, 74, 102
Ministère de l'Environnement 56, 71, 113
Ministère des Affaires indiennes et du Nord
canadien 64
Ministère du Développement des ressources
humaines Canada 52
Morse 71, 72
Morue du nord 19, 26, 30, 49, 63, 65, 97, 110,
111, 130, 131, 133, 139-141, 149, 153
Morue du Pacifique 21
Naval 72
Océanographie 17, 43, 44, 55, 103, 104, 124,
125
OCEPED voir Office de commercialisation du
poisson d'eau douce
Office de commercialisation du poisson d'eau
douce 8, 19
Organisation des Nations Unies pour
l'alimentation et l'agriculture 10, 73, 144
Organisation des sciences de la mer du Pacifique
nord 50, 104
PATU voir Programme d'adaptation des
travailleurs d'usine
Pêcheries durables 149
Pêches autochtones 28, 64, 67, 82, 117, 141,
146, 149
Pêches commerciales 60, 61, 65-69, 113, 115,
133, 147, 150
Pêches du poisson de fond 63, 78
Pêches internationales 50
Pesticides 56, 57
Pétrole 49, 65, 70, 155
Phoques 71, 150
Plaintes des consommateurs 87
Plan d'action du Saint-Laurent 56
Plan vert 52, 54, 56, 58, 114, 141, 149
Plantes marines 42
Pluies acides 53
PNB voir Produit national brut
Pollution 16
Ports pour petits bateaux 9, 13, 16, 17, 36, 106,
108, 120, 122, 124, 128, 136
Produit national brut 12
Programme de relance des ports 124
Programme des observateurs 34, 35, 82
R
Recettes 7, 11, 28, 37, 113, 121, 135, 136, 138
Règlements 16, 32-34, 41, 51, 62, 64, 67, 70, 77,
80-83, 87, 96, 97, 103, 112, 113, 123, 150
Remplacement du revenu 30, 110, 111
Réseau de mise en valeur des ressources
maritimes 49, 146
Ressources humaines 11
S
Saumon coho 21, 32, 52, 68, 74, 75
Saumon du Pacifique 10, 19, 29, 47, 48, 50, 67,
100, 101, 103, 104, 118, 142
Saumon rouge 21, 23, 32, 52, 68, 142
Sciences biologiques 15, 42, 47, 54, 123
Sciences physiques et chimiques 15, 42, 43
Service hydrographique du Canada 13, 25, 43,
59, 135
SHC voir Service hydrographique du Canada
Stocks de poisson 9, 16, 18-20, 26, 29, 30, 41,
48, 58, 65, 95, 97, 104, 112, 118
Stocks transfrontaliers 99
Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique 9,
26, 30, 63, 109, 110, 112, 118, 131
Substances dangereuses 41
Subventions et contributions 5, 129, 138
Surpêche en haute mer 9, 143
Surveillance 29, 33, 34, 53, 55, 56, 58-60, 62,
65, 68, 70, 71, 80, 81, 83, 85, 88, 97, 102,
103, 124, 138, 149
Survie du saumon 52, 75
Système de positionnement global
T
Table ronde 28, 29, 109
Total des prises admissibles 69, 148, 154
Toxines 16, 53, 58, 85, 115
TPA voir Total des prises admissibles

Programme d'adaptation des travailleurs d'usine
29, 62, 112, 141
Projets d'immobilisations 127-129
Propriété intellectuelle 47
Q
Quotas 22, 30, 61, 65, 69, 70, 97, 110, 118, 132,
134, 136
Quotas individuels 65, 70, 136
Quotas individuels par bateau 70, 136
R
Recettes 7, 11, 28, 37, 113, 121, 135, 136, 138
Règlements 16, 32-34, 41, 51, 62, 64, 67, 70, 77,
80-83, 87, 96, 97, 103, 112, 113, 123, 150
Remplacement du revenu 30, 110, 111
Réseau de mise en valeur des ressources
maritimes 49, 146
Ressources humaines 11
S
Saumon coho 21, 32, 52, 68, 74, 75
Saumon du Pacifique 10, 19, 29, 47, 48, 50, 67,
100, 101, 103, 104, 118, 142
Saumon rouge 21, 23, 32, 52, 68, 142
Sciences biologiques 15, 42, 47, 54, 123
Sciences physiques et chimiques 15, 42, 43
Service hydrographique du Canada 13, 25, 43,
59, 135
SHC voir Service hydrographique du Canada
Stocks de poisson 9, 16, 18-20, 26, 29, 30, 41,
48, 58, 65, 95, 97, 104, 112, 118
Stocks transfrontaliers 99
Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique 9,
26, 30, 63, 109, 110, 112, 118, 131
Substances dangereuses 41
Subventions et contributions 5, 129, 138
Surpêche en haute mer 9, 143
Surveillance 29, 33, 34, 53, 55, 56, 58-60, 62,
65, 68, 70, 71, 80, 81, 83, 85, 88, 97, 102,
103, 124, 138, 149
Survie du saumon 52, 75
Système de positionnement global
T
Table ronde 28, 29, 109
Total des prises admissibles 69, 148, 154
Toxines 16, 53, 58, 85, 115
TPA voir Total des prises admissibles
Programme des observateurs 34, 35, 82

A

Administrations portuaires 36-38, 120, 134
 ALL voir Association des Inuit du Labrador
 Association des Inuit du Labrador 64

B

Béuga 49, 71, 72
 Brander-Smith 56, 59

C

Canada et France 10
 CCGFN voir Conseil consultatif de gestion de la
 faune de Nunavut

CCNST voir Conseil consultatif national des
 sciences et de la technologie
 CCRH voir Conseil pour la conservation des
 ressources halieutiques de l'Atlantique

CIBM voir Conseil international pour
 l'exploration de la mer
 Climat 12, 21, 23, 41, 54, 146

Commission sur les poissons anadromes du
 Pacifique nord 80
 Communication 17, 38, 43, 107, 118, 123

Conseil consultatif de gestion de la faune de
 Nunavut 71
 Conseil consultatif national des sciences et de la
 technologie 9

Conseil international pour l'exploration de la mer
 104

Conseil pour la conservation des ressources
 halieutiques de l'Atlantique 48
 Conservation 10, 13, 16, 17, 19, 21, 26, 27, 29,
 30, 32, 33, 40, 45, 47, 48, 61, 65, 68, 69, 72,
 77, 79-83, 94, 95, 97-99, 101, 104, 114, 115,
 118, 124, 131, 132, 141-145, 147, 150

Contaminants 43, 56-58, 87, 89
 Crabe des neiges 21, 49, 65, 70

D

Déchârgement, manutention, entreposage et
 transport 90
 Délivrance de permis 27, 67, 109, 111

Dépenses en capital 5-7, 122, 124, 126, 138,
 140
 Développement des ressources et de l'industrie
 61, 62

Développement durable 62, 116
 Dioxines 56, 58

E

Effet de serre 54
 Effluents industriels 58
 Entretien des ports 16, 108, 122

ETP voir Ressources humaines
 Étude sur la morue du Nord 65
 Évaluation de l'habitat 52, 53

Exportations 18, 22, 101

F

FAO voir Organisation des Nations Unies pour
 l'alimentation et l'agriculture

Fédération Tungavik du Nunavut 64
 Flics dérivants 80, 102
 Fléau du Groenland 143

Forum de planification pour l'aquaculture au
 Canada 76
 FPAC voir Forum de planification pour
 l'aquaculture au Canada

Fraser River Action Plan 26

G

Gestion de l'habitat 16, 28, 42, 62, 70, 75,
 113-115

Gestion des immobilisations 106-108
 Groupe de travail sur les revenus et l'adaptation
 31

H

Hydrographie 9, 15, 42-45, 59, 124, 125

I

Immobilisations 105-108, 120, 121, 124,
 127-129, 137, 141, 150

Industrie aquacole 16, 23, 24, 50, 55, 76
 Institut Maurice-Lamontagne 17

K

Kemano 115

L

Lamproie marine 62, 72

Loi canadienne sur les assurances maritimes 77
 Loi constitutionnelle 13
 Loi sur l'inspection du poisson 150

M

Mammifères marins 42, 46, 47, 56, 70, 71, 118

Unité de volume utilisée dans les statistiques sur les pêches.

Tonne métrique. Mille kilogrammes (2 204 livres).

Pour chaque stock de poisson distinct, détermination annuelle du taux de prises maximum permis.

Activité de récolte pratiquée par des flottilles de pêche qui capturent des quantités de poissons supérieures au TPA.

Produit de poisson obtenu à partir de chair de poisson émincée ou déchiquetée en vue d'obtenir un mélange homogène auquel on ajoute habituellement du phosphate et du sucre. Le surimi sert à fabriquer des produits qui imitent entre autres la patte de crabe, le pétoncle et la crevette.

Groupe de poissons de la même espèce qui vivent et se reproduisent dans les limites d'une zone géographique déterminée et qui, en règle générale, ne se mêlent pas à ceux d'autres zones.

Groupe de bateaux de pêche dont les caractéristiques sont communes.

Total des prises admissible

Surpêche

Surimi

Stock

Secur de la flotille

Pêlagique

Collectif servant à décrire les espèces qui fréquentent toute la colonne d'eau et qui se nourrissent surtout dans les sections moyenne et supérieure. Parmi les espèces de poisson pélagique de l'Atlantique, qui se déplacent habituellement en grands bancs, on trouve le hareng, le maquereau, le capelan et le thon.

Plies et flétans

Collectif utilisé pour décrire les espèces de poisson de fond plat, c'est-à-dire plie canadienne, plie, plie rouge, limande à queue jaune, etc.

Poisson de fond

Collectif utilisé pour décrire des espèces qui se nourrissent près du fond de l'océan. Les principales espèces comprennent la morue, l'aiglefin, le sébaste, la goberge et les plies et flétans.

Population

Synonyme de stock.

Prise accidentelle ou accessoire

Capture involontaire d'une espèce lorsqu'on est à la recherche d'une autre.

Qnoia

Quantité de poisson allouée à diverses flottilles dont la somme est égale au TPA.

Qnoia individuel (CI)

Quantité annuelle de poisson allouée soit à un bateau, soit à une personne.

Qnoia individuel de bateau

(QIB)

Quantités de poisson allouées aux bateaux individuels, dont la somme équivaut au total des prises admissibles (TPA).

Qnoia individuel transférable

(CIT)

Contingent individuel qui peut être transféré à d'autres dans la pêche.
Entrée dans le stock de jeunes poissons qui sont de taille capturable.

Rejet sélectif

Rejet intentionnel en mer de poisson non désiré.

Relevé

Pêche de recherche servant à déterminer les caractéristiques de populations de poisson.

Les pêcheurs à temps plein pêchent normalement toute la saison disponible dans leur localité ou presque. Ceux qui pêchent pendant de plus courtes périodes sont appelés pêcheurs à temps partiel.

Régie des ressources halieutiques et de l'habitat du poisson de façon à satisfaire les besoins sociaux et économiques actuels et qui garantit que les générations futures pourront, elles aussi, satisfaire leurs propres besoins.

Voir filet maillant.

Ligne d'hampeçons appâtée ancrée au fond de l'océan et récupérée à intervalles par un bateau appelé palangrier.

Organisation internationale responsable des conseils de gestion au sujet des pêches qui intéressent le Canada et les pays membres.

Terme populaire qui désigne la population de morue qui évolue depuis la moitié nord du Grand Banc jusqu'au Banc de l'inlet Hamilton au large du Labrador (divisions de l'OPANO 2J, 3KL).

Milieu ou organisme d'eau salé (par opposition à eau douce).

Quantité de poisson qu'il est permis de capturer au cours d'une sortie.

Poisson trop jeune pour frayer.

Secteur de la flotille composé de bateaux d'une longueur supérieure à 30,5 mètres (100 pieds) qui sont généralement la propriété de sociétés verticalement intégrées qui possèdent de grandes usines de transformation.

Pêcheurs à temps plein et à temps partiel

Pêches durables

Pêche fantôme

Palangre

l'Atlantique nord-ouest (OPANO)
Organisation des pêches de

Morue du nord

Marin

Limite de sortie

Juvenile

Hauturier

Zone de pêche au large de la côte est du Canada établie par l'OPANO et identifiée par des codes alphanumériques.

Bateau de pêche d'une longueur inférieure à 30,5 mètres (100 pieds) qui capture du poisson à l'aide d'un chalut.

Matériel de pêche qui capture du poisson de façon passive, c'est-à-dire palangres, filets trappes et filets maillants.

Engin mobile

Matériel de pêche remorqué derrière un bateau activement à la poursuite de poisson (voir chalut).

Espèces de quantités connues ou inconnues qu'il est possible d'exploiter plus complètement à l'échelon commercial dans les entreprises de pêche canadiennes.

Evaluation de stock

Activité scientifique servant à déterminer la taille et le rendement potentiel d'un stock de poisson.

Récolte de poisson.

Filet maillant

Long filet rectangulaire généralement ancré près du fond de l'océan dans lequel le poisson se prend par les ouïes. Si le filet se sépare de sa bouée de surface, il peut continuer à « pêcher » indéfiniment sans être récupéré. C'est ce qu'on appelle la pêche fantôme.

GATT

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (General Agreement on Tariffs and Trade). Traité multilatéral dont le but premier est de libéraliser le commerce mondial et le rendre plus stable.

Art, science et technologies utilisées pour gérer de l'information à référence géographique, notamment son acquisition, son entreposage, son analyse et sa diffusion.

Géomatique

Acide domoïque	Substance chimique toxique produite par certaines algues marines.
Accroissement de la valeur des prises	Rejet du poisson de valeur inférieure et préférence pour le poisson de valeur supérieure.
Allocation aux entreprises (AE)	Contingent alloué à une entreprise (société).
Anadrome	Se dit des poissons qui fraient en eau douce et qui migrent vers la mer pour se nourrir et pour parvenir à maturité.
Aquaculture	Élevage d'organismes aquatiques (plantes, mollusques et crustacés, poissons).
Biomasse	Le poids total d'un stock de poisson.
Capacité de pêche	Capacité d'un bateau de pêche ou d'une flottille de capturer du poisson.
Chalut	Filet de pêche en forme de sac qui capture le poisson lorsqu'il est remorqué derrière le bateau sur le fond de l'océan.
Contrôle de l'effort	Mesure réglementaire utilisée pour limiter l'effort de pêche.
Contrôle des prises	Activité requise pour enregistrer les quantités de poisson capturé et débarqué dans le cadre de la pêche.
Côtière	Secteur de la flottille composé surtout de bateaux de propriétaires indépendants, inférieurs à 30,5 mètres (100 pieds) et qui approvisionnent de petites usines de transformation indépendantes.
Dichrome	Se dit des poissons qui migrent entre les eaux douces et les eaux salées.

D. Liens entre les objectifs du Programme et la loi

Objectifs du Programme

Loi sur l'organisation du gouvernement — article 5

Loi sur les pêches

Appliquer des politiques et des programmes servant les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada à l'égard des océans et des eaux intérieures et assurer la conservation, la mise en valeur et l'utilisation économique soutenable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures pour le bien de ceux qui tirent leur gagne-pain de ces ressources ou qui en profitent, et coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada touchant les océans.

Voit à ce que l'information scientifique répondant aux plus hautes normes internationales soit mise à la disposition du gouvernement du Canada aux fins de l'élaboration de politiques, de règlements et de mesures législatives concernant les océans et la vie aquatique et à celle d'autres ministères du gouvernement, de l'industrie privée et du public aux fins des activités aquatiques.

Loi sur les pêches

Loi sur la protection des pêcheries côtières

Loi sur le développement de la pêche

Loi sur l'inspection du poisson

Garantir que le poisson et les produits du poisson destinés aux commerces national et international sont conformes aux normes canadiennes et étrangères quant à la catégorie, la manipulation, l'identification, la transformation, la qualité et la salubrité.

Promouvoir, sur le plan international, les intérêts du Canada en matière de pêche, de commerce et de conservation des pêches.

Conventions et traités internationaux

Loi sur l'organisation du gouvernement

Loi sur les ports de pêche et de plaisance

Loi de crédits pour le Régime d'assurance des

bateaux de pêche

Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche

Loi sur la protection des pêcheries côtières

Loi sur la Convention concernant les pêcheries du

Pacifique nord

Loi sur la Convention relative aux pêcheurs du

Nélan du Pacifique nord

Loi sur la commercialisation du poisson d'eau

douce

Loi sur la convention relative aux pêcheries des

Grands lacs

Loi sur la Convention relative aux phoques à

fourrure du Pacifique

Loi sur le poisson salé

Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche

Plan de dépenses de 1991-1992

1. Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique
2. Plan vert
3. Ententes de coopération
4. Accord de libre-échange – Saumon et hareng
5. Contingents individuels et gestion de la morue charbonnière
6. Amélioration du Programme national d'inspection du poisson
7. Programme de gestion de la qualité
8. Relations entre le Canada et la Communauté européenne dans le secteur des pêches
9. Surveillance aérienne
10. Indicateurs de rendement

Plan de dépenses de 1992-1993

1. Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique
2. Programme d'aide relatif à l'échec des pêches de l'Atlantique de 1991
3. Programmes et ententes de développement des pêches (ententes de coopération)
4. Pêches autochtones
5. Relations entre le Canada et la Communauté européenne dans le secteur des pêches
6. Réforme des régimes de délivrance des permis et des allocations

Plan de dépenses de 1993-1994

1. Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM)
2. Réforme des régimes de délivrance des permis et des allocations
3. Pêches autochtones
4. Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PFDPQ)
5. Programmes et ententes de développement des pêches (ententes de coopération)
6. Vérification à qual
7. Pêche expérimentale

Plan de dépenses de 1994-1995

1. Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique (PAPFFA)
2. Allocation de formation en cas de fermeture de la pêche (AFTP)
3. Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM)
4. Programme de coopération de l'Atlantique
5. Pêche expérimentale
6. Pêches durables
7. Réforme réglementaire

saumon, d'une valeur de 995 000 \$, ont été capturées. La valeur marchande du saumon capturé en sus des besoins de la pêche expérimentale s'élevait à 83 000 \$, montant qui a également été versé au Trésor.

Le saumon et le hareng rogué ont représenté le gros de la valeur des prises expérimentales; néanmoins, des ententes de pêche visant d'autres espèces comme la crevette, la panopée du Pacifique et le merlu ont également été mises en œuvre. En 1993-1994, la valeur estimative marchande des poissons capturés dans le cadre de ces ententes était inférieure à 300 000 \$.

L'industrie de la pêche profite largement des activités de pêche expérimentale, et la quantité de poisson capturé dans le cadre de celles-ci s'inscrit dans le total des prises admissibles consenties aux pêcheurs commerciaux.

Tableau 40 : Ententes fédérale-provinciales de coopération

Entente	Durée	Valeur	Participation fédérale	Participation fédérale/provinciales (p. 100)
(en millions de \$)				
Entente de coopération Canada-Terre-Neuve pour la mise en valeur et la conservation des salmonides	92/04/01 au 97/03/31	20,6	14,4	70/30
Entente de coopération Canada-Terre-Neuve pour le développement de l'industrie de la pêche	94/04/01 au 98/03/31	8,4	5,8	70/30
Entente de coopération Canada-Ile-du-Prince-Édouard pour le développement des pêches	89/04/01 au 95/03/31	10,4	7,3	70/30
Entente de coopération Canada-Nouvelle-Écosse pour le développement des pêches	90/04/01 au 96/03/31	14,8	8,8	60/40
Entente de coopération entre le Canada et le Nouveau-Brunswick concernant le développement de la pêche récréative	92/04/01 au 96/03/31	14,2	14,2	100/0

4. Pêche expérimentale

La pêche expérimentale est un outil de gestion qui produit les données requises pour la conservation de la ressource et l'amélioration des revenus des pêcheurs. Ainsi, la pêche expérimentale aide les gestionnaires de la ressource à déterminer le meilleur état du poisson afin de fixer au moment optimal les dates d'ouverture des pêches commerciales (p. ex., hareng roqué), à estimer l'abondance d'un stock afin de laisser la pêche ouverte le plus longtemps possible (p. ex., pour le saumon) ou à établir les limites des prises admissibles pour l'année suivante (p. ex., la crevette).

En 1993-1994, le Ministère a conclu 23 ententes pour la pêche expérimentale du hareng roqué. Les prises totales de hareng capturé en vertu de ces ententes ont atteint 2 223 tonnes, dont la valeur marchande était de 2,5 millions de dollars. Le Ministère a versé au Trésor le produit de la vente du poisson excédentaire capturé dans le cadre de la pêche expérimentale, soit 208 600 \$.

Pendant la saison de pêche du saumon de 1993-1994, le Ministère a conclu 30 ententes pour la pêche expérimentale. Aux termes de ces ententes, quelque 555 tonnes de

Nouvelle-Écosse : L'Entente de coopération Canada-Nouvelle-Écosse pour le développement des pêches (d'une durée de six ans et dotée d'un budget de 14,8 millions de dollars), signée en 1990, vise à favoriser l'instauration d'un climat propice à l'autonomie des entreprises, à améliorer les ressources halieutiques, la production de fruits de mer et les marchés, à créer des emplois plus durables et à améliorer les revenus de la pêche. Jusqu'à maintenant, plus de 80 projets ont été financés dans les domaines de la mise en valeur des ressources, de la gestion de la flottille de pêche commerciale, de l'amélioration des techniques et de l'innovation technologique, des pêches autochtones et du réseau de mise en valeur des ressources maritimes de l'université Dalhousie. L'entente a été modifiée en 1994 afin de la prolonger jusqu'au 31 mars 1996, le seul programme demeurant en vigueur étant le programme de développement de la pêche autochtone.

Nouveau-Brunswick : L'Entente de coopération entre le Canada et le Nouveau-Brunswick concernant le développement de la pêche récréative (d'une durée de quatre ans et dotée d'un budget de 14,2 millions de dollars), signée en 1992, vise à améliorer les populations de poisson et leurs habitats et à rétablir les stocks de pêche récréative. Tous les fonds dépensés dans le cadre de cette entente proviennent du gouvernement fédéral.

Québec : Il n'existe aucune entente de coopération en bonne et due forme avec la province de Québec. Cependant, dans le cadre du programme d'essais et d'expérimentation dans les domaines des pêches et de l'aquaculture au Québec, financé par le gouvernement fédéral, 100 projets dont le coût total est évalué à neuf millions de dollars ont été approuvés. La moitié de ces projets visent à concevoir de nouveaux produits pour les espèces traditionnelles et les espèces sous-exploitées. Les autres projets portent sur la R-D en aquaculture et visent à rendre l'industrie plus rentable (principalement les secteurs de la mytiliculture, de la salmoniculture et de l'élevage des pétoncles) et à concevoir de nouvelles techniques dans le secteur de la transformation (voir page 78).

généralisé du règlement par les bateaux de pêche en haute mer, ainsi que d'adopter un texte définitif.

3. Programme de coopération de l'Atlantique

En 1984, le gouvernement fédéral a signé une entente de développement économique et régional (EDER) avec chaque province de l'Atlantique. Des accords de développement des pêches ont été conclus par la suite en vertu de ces ententes. En 1987, la responsabilité des EDER et la planification ainsi que la coordination des initiatives fédérales dans les provinces atlantiques furent confiées à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA).

Tous les programmes fédéraux-provinciaux créés en vertu d'une EDER font maintenant partie du Programme de coopération de l'Atlantique, qui établit le cadre stratégique des activités de coopération. Grâce à ce programme, le gouvernement fédéral contribue aux ententes de coopération fédérales-provinciales et réalise différents projets, seul ou de concert avec le gouvernement provincial intéressé ou l'industrie. Des ententes de coopération ont été conclues avec toutes les provinces de l'Atlantique.

Terre-Neuve : L'Entente de coopération Canada-Terre-Neuve pour la mise en valeur et la conservation des salmonides (20,6 millions de dollars), signée en 1992, vise à maximiser les retombées économiques de la pêche récréative du saumon en améliorant et en maintenant les stocks de salmonides. Dans le cadre de cette entente quinquennale, des projets sont réalisés dans plusieurs domaines : évaluation des stocks; mise en valeur des salmonides; amélioration de l'habitat; coopération pour l'exécution de la loi; et planification stratégique. Pour l'exercice 1994-1995, 78 demandes ont été approuvées, ce qui représente une valeur totale de 4,7 millions de dollars.

Terre-Neuve : L'Entente de coopération Canada-Terre-Neuve pour le développement de l'industrie de la pêche (8,4 million de dollars) a été signée en mars 1994. L'objet de cette entente quinquennale consiste à diversifier les activités de pêche et de transformation en favorisant l'utilisation d'espèces non traditionnelles et en augmentant la valeur de la production de ces espèces. À ce jour, 66 demandes ont été reçues et huit d'entre elles ont été approuvées, ce qui représente une valeur totale de 300 000 \$.

Île-du-Prince-Édouard : L'Entente de coopération Canada-Île-du-Prince-Édouard pour le développement des pêches (d'une durée de six ans et dotée d'un budget de 10,4 millions de dollars), a été signée en 1989. Elle vise à améliorer et à diversifier les ressources; à améliorer la qualité du poisson; à concevoir de nouveaux produits de la mer; à améliorer le rendement des secteurs de l'exploitation et de la transformation, et à accroître la compétitivité de l'industrie. Au cours des cinq premières années de l'entente, environ 70 p. 100 des dépenses ont été consacrées à des programmes d'aquaculture, ce qui a engendré un essor important de cette industrie et une amélioration équivalente de la qualité des produits.

Le Canada a participé activement à l'élaboration de l'entente de conformité de la FAO adoptée par cet organisme en novembre 1993. L'une des principales dispositions de l'entente consiste à exiger des parties qu'elles contrôlent la pêche en haute mer par des bateaux qui arborent leur pavillon ainsi qu'à obliger ces parties à respecter les mesures de conservation internationales adoptées par des organismes de pêche mondiaux ou régionaux. En conséquence, les parties signataires de l'entente de la FAO sont liées par les règles adoptées par l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest, qu'elles soient ou non membres de cette organisation.

En mai 1994, le Canada a adopté un règlement qui oblige les pêcheurs canadiens à se procurer un permis canadien pour la pêche à l'extérieur des eaux canadiennes; il s'agit du premier État à déposer son «instrument d'acceptation» auprès de la FAO. Les diplomates canadiens dans le monde exercent des pressions sur les autres gouvernements afin qu'ils déposent leur acceptation le plus tôt possible.

Lorsque les 25 pays auront confirmé leur acceptation, l'entée en vigueur de l'entente facilitera la résolution des problèmes de surpêche étrangère.

Conférence des Nations Unies sur les stocks chevauchants et les stocks fortement migrants

En juin 1992, le Canada est parvenu à obtenir des participants au Sommet de la Terre de Rio qu'ils convoquent une conférence de l'ONU afin de se pencher sur le problème des stocks chevauchants et des stocks fortement migrants. Dans le cadre de cette conférence, le Canada a pour objectif général l'adoption d'une convention qui inclut les éléments suivants :

- des règles de gestion et de conservation qui reflètent les intérêts particuliers des États côtiers quant aux stocks qui migrent entre la zone économique exclusive de 200 milles et la haute mer,

- la mise en application du règlement à l'échelle mondiale par voie d'arrestations en haute mer,

- un mécanisme obligatoire et exécutoire de règlement des conflits.

Trois séances de négociation ont été organisées. La séance du mois d'août 1994 a permis d'atteindre des résultats importants pour le Canada : le président de la Conférence a publié la dernière version de son texte de négociation qui constitue un avant-projet d'entente; le document inclut la plupart des éléments souhaités par le Canada et il a été convenu de prolonger le mandat de la Conférence jusqu'en 1995. Deux séances finales ont été prévues pour avril et juillet 1995 afin de résoudre le principal problème en suspens, soit le respect

L'objectif du Canada consiste à mettre fin à la surpêche étrangère des stocks de poissons qui chevauchent la zone de 200 milles. Sont visés les stocks de morue, de plic, de sébaste et de flétan du Groenland qui migrent entre la zone de 200 milles du Canada et les secteurs de haute mer (c.-à-d. à l'extérieur de la zone de 200 milles) dans le nord-ouest de l'Atlantique.

L'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO) est responsable de la conservation des principaux stocks situés à l'extérieur de la zone de 200 milles dans le nord-ouest de l'Atlantique.

Les stocks qui chevauchent la zone de 200 milles et qui sont les plus vulnérables sont les stocks de morue et de plic; la pêche de ces espèces fait aujourd'hui l'objet d'un moratoire canadien à l'intérieur de la zone de 200 milles et d'un moratoire de l'OPANO à l'extérieur de cette zone. Les états membres de l'Organisation respectent ces moratoires et déploient généralement des efforts pour empêcher leurs bateaux qui pêchent dans le nord-ouest de l'Atlantique d'enfreindre les mesures de conservation de l'OPANO. Le principal problème découle du nombre de bateaux provenant d'états qui ne sont pas membres de l'OPANO. Les membres d'équipage de ces bateaux ne respectent pas les règles de l'OPANO. Jusqu'en mai 1994, ils ont pêché aux deux extrémités du Grand Banc, à l'extérieur de la zone de 200 milles, en dépit du risque de disparition commerciale de ces stocks.

La plupart des bateaux d'états non membres de l'OPANO arborent des pavillons de complaisance, notamment ceux du Panama, du Honduras et du Bélice. Toutefois, leurs équipages et leurs propriétaires sont principalement originaires du Portugal, de l'Espagne ou de Corée où les bateaux sont généralement basés. Des efforts diplomatiques sont déployés depuis plusieurs années pour mettre fin aux activités de ces bateaux. Le Panama et le Honduras ont retiré leur permis à certains, mais les bateaux concernés vont en général s'enregistrer dans un autre pays de complaisance. Des négociations bilatérales ont actuellement cours afin de mettre fin à l'enregistrement de ces bateaux.

Certains des bateaux qui pêchent dans le secteur régi par l'OPANO et qui ont perdu leur pavillon de complaisance poursuivent leurs activités sans être enregistrés dans aucun pays. Ces bateaux sans nationalité sont considérés comme des «hors-la-loi internationaux» par tous les États et peuvent être arrêtés par n'importe lequel en haute mer.

Nouvelles mesures législatives

En mai, le Canada a modifié la *Loi sur la protection des pêcheries côtières* et le Règlement connexe afin de pouvoir agir contre les bateaux sans nationalité et les bateaux sous pavillon de complaisance qui pêchent les stocks chevauchant la zone de 200 milles dans le nord-ouest de l'Atlantique. Tous ces bateaux ont immédiatement quitté le secteur de pêche de ces stocks. Afin d'éviter d'être soumis à la réglementation canadienne, certains ont entrepris de pêcher les stocks qui ne chevauchent pas la zone de 200 milles, sur le Bonnet Flamand où ne s'applique pas notre règlement.

B. Rapports sur certains programmes

1. *Traité canado-américain sur le saumon du Pacifique*

En 1985, le Canada et les États-Unis ont paraphé le *Traité canado-américain sur le saumon du Pacifique* afin de régler les problèmes d'interception des stocks de saumon transitant dans les eaux respectives des deux pays. Des négociations ont lieu chaque année afin de garantir la conservation et la gestion rationnelle des stocks de saumon canadiens et américains. Le *Traité* stipule que chaque pays doit réaliser ses propres programmes de pêche et de mise en valeur afin d'éviter la surpêche et d'assurer une production optimale (principe de conservation), de manière à garantir que chaque pays perçoive des retombées équivalentes à sa propre production de saumon (principe d'équité).

Avant le début de la saison de pêche de 1994, la conservation du saumon du Pacifique et la répartition des prises ont fait l'objet de négociations longues et ardues avec les Américains. Malheureusement, aucune entente n'a pu être conclue. Le Canada visait une entente afin de garantir la mise en œuvre du principe d'équité du *Traité* et de réduire ainsi le déséquilibre notable qui découle des interceptions exagérées de saumons par les Américains. Parallèlement à cette convention d'équité, le Canada visait une entente sur des programmes de pêche pluriannuels.

À la suite de la rupture des négociations, le Canada a introduit en juin 1994 un droit de permis de transit de 1 500 \$ afin de pousser les Américains à conclure un règlement négocié. Ce droit de permis s'appliquait aux bateaux de pêche américains qui transitaient dans les eaux canadiennes intérieures. Le Canada a par la suite aboli ce droit lorsque Al Gore, vice-président des États-Unis, a promis que les Américains allaient reprendre les négociations de bonne foi. Deux rencontres de hauts fonctionnaires des deux gouvernements ont eu lieu en juillet, mais aucune entente n'a pu être conclue.

Chaque pays a mis en œuvre son propre plan de gestion des pêches pour 1994. La stratégie canadienne consiste à pêcher le saumon rouge disponible, tout en respectant les principes de conservation. Afin de garantir une consultation approfondie à propos des mesures qui ont ou non rapport à la pêche et qui découlent du conflit entre le Canada et les États-Unis, et qu'afin de faciliter le soutien des stratégies entreprises, le Ministre a mis sur pied un groupe consultatif spécial.

Des négociations en vue d'une entente pluriannuelle entrant en vigueur en 1995 sont actuellement en cours. Les questions d'équité et l'élaboration d'un mécanisme de règlement des conflits font l'objet de négociations en dehors du cadre de la Commission du saumon du Pacifique. Une entente sur ces deux points constituerait une base solide pour les négociations subséquentes, relatives aux programmes de pêche à long terme, qui sont prévues pour le début de 1995.

change

	(en millions de dollars)					
Politiques et programmes	Total	Services Affaires nationales	Opérations d'inspection des pêches	Sciences	Budget principal de 1993-1994	Augmentations (diminutions)
	955,8	272,4	6,8	436,5	204,9	35,2
						89,1
						d'adaptation et de redressement de la pêche à la morue du nord
						Augmentation des besoins du Programme d'adaptation des travailleurs d'usine
	10,7	(1,6)		12,3		Financement du Programme de la gestion durable du Plan vert
	5,8	0,2		4,6	1,0	Augmentation nette du soutien du revenu, formation et aide aux propriétaires de bateaux en vertu du Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique
	2,7			2,7		Augmentation nette du financement des contributions en vertu de la Stratégie des pêches autochtones
	2,3	(21,2)		23,5		Réaffection pour administrer le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche à la morue du nord
	—	(7,9)		7,9		Réaffection pour opérer le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques
	—	(1,2)	(2,0)	1,2		Campagne sur la supêche étrangère Échelonnement plus long des dépenses majeures d'immobilisations
	(7,5)	(7,5)				Réduction dans le Programme fédéral de développement des pêches du Québec en raison des réductions du budget d'avril 1993 et pour financer en région les prestations temporaires aux travailleurs des pêches en vertu de L'SPA
	(4,4)			(4,4)		Divers rajustements mineurs
	2,6	(0,7)	0,6	8,0	(3,1)	Augmentations (diminutions) totales
	101,3	(37,9)	(2,2)	144,9	(2,1)	Dépenses réelles en 1993-1994
	1 057,1	234,5	5,4	581,4	202,8	

Tableau 38 : Besoins financiers par activité, explication des changements (suite)

(en millions de \$)		Total des prévisions de 1994-1995					Total du Budget des dépenses					Principal de 1995-1996																							
Politiques	Intégrées et soutien des programmes	Total	Services	Affaires inter- nationales	264,7	0,5	223,4	Rajustement des dépenses en capital	prévues pour tenir compte des dollars de l'année budgétaire	Fonds supplémentaires pour appuyer les comités d'examen conformément à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	Financement pour les services de traduction	Coupages dans l'ensemble du gouvernement annoncés dans les budgets de 1994 et 1995	Diminutions prévues du soutien du revenu et des prestations de retraite	anticipée en vertu du Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord	Diminution prévue du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique	(4,0)	(17,1)	(0,1)	(3,2)	(24,4)	(17,2)	(4,2)	(3,3)	(2,3)	(1,2)	4,0	(7,1)	132,1	(1,8)	(0,4)	(17,1)	105,7			
Opérations	Sciences	290,2	33,7	4,9	264,7	0,5	223,4	222,9					(5,9)	(7,6)	(1,6)	(0,3)	(24,0)	(39,4)																	
d'inspec- tion								(33,6)																											

8. Renseignements financiers par activité, explication du changement

La différence entre le Budget des dépenses principal de 1994-1995 et les prévisions de 1994-1995 consiste en une augmentation de 15,6 millions de dollars (voir ci-dessous), alors qu'entre les prévisions de 1994-1995 et le Budget de 1995-1996, on observe une augmentation de 105,7 millions de dollars (p. 140). Les dépenses réelles de 1993-1994 ont été de 101,3 millions de dollars supérieures au Budget des dépenses principal de 1993-1994, tel que illustré à la page 141. Les tableaux 38 et 39 expliquent ces changements pour chacune des activités du programme.

Tableau 38 : Besoins financiers par activité, explication des changements

Politiques Affaires inter- nationales programmes	Opérations d'inspec- tion des pêches	Services	Sciences	(en millions de \$)	
775,2	271,3	33,7	196,0	Budget principal de 1994-1995	
	17,2	2,7		Financement du Programme d'adaptation des travailleurs d'usine	
				Soutien du revenu supplémentaire et prestations de retraite anticipée en vertu du Programme d'adaptation et de redressement de la pêche à la morue du Nord	
	2,7			Frais de fonctionnement supplémentaires visant à mettre en œuvre l'élément de réduction de la capacité de pêche de la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique	
2,2	2,2		1,2	Financement du Plan d'action des Grands Lacs – Étape II	
1,2				Diminution des besoins de soutien du revenu en vertu du Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique	
(2,9)	(2,9)			Incidence additionnelle des coupures dans l'ensemble du gouvernement annoncées dans le budget de 1994	
(2,4)	(1,1)		(0,2)	Diminution des besoins reliée aux reports de la proclamation de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	
(1,3)	(1,3)			Diminution des besoins dans le cadre de l'Entente de coopération Canada-Nouvelle-Écosse sur la mise en valeur de la pêche récréative et de l'Entente Canada-Nouveau-Brunswick récréative	
(2,1)	(2,1)		0,3	Divers rajustements minimes	
1,0	2,9		1,3	Augmentations (diminutions) totales	
790,8	290,2	33,7	197,3	Total des prévisions de 1994-1995	
264,7	18,9	4,9	16,0	Total	
(4,6)	—	—	—		
15,6	(2,2)				

(Renseignements supplémentaires) 139

7. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses principal de 1995-1996 ne comprend que les dépenses à valoir sur les autorisations législatives votées du Ministère. Lorsqu'il s'agit de décrire tous les coûts du Programme, il faut tenir compte d'autres articles ainsi que des recettes.

Tableau 37 : Coût net estimatif du Programme en 1995-1996

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses principal
		1995-1996
		1994-1995
Depenses de fonctionnement	545 408	589 754
Depenses en capital	84 783	101 057
Subventions et contributions	266 314	84 342
Budget des dépenses principal	896 505	775 153
Services recus sans frais		
Locaux – de Travaux publics et Services gouvernementaux	16 449	21 318
Contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés pour les primes d'assurance et d'autres frais– du Secrétaire du Conseil du Trésor	18 334	13 263
Part de l'employeur des coûts d'indemnisation – de Travail Canada	1 199	1 396
Emission de chèques – de Travaux publics et Services gouvernementaux	567	686
Services légaux – du ministère de la Justice	541	541
Locaux – de Transports Canada*	2	2
Coût total du Programme	933 597	812 359
Moins : recettes à valoir directement sur le Trésor (voir le tableau 35, page 136)	64 902	36 043
Coût net estimatif du programme	868 695	776 316

* Ce service est fourni en raison des activités de surveillance aérienne réalisées par le Ministère

6. Prêts, dotation en capital et avances

Le tableau 36 résume les divers prêts impayés et les avances. L'intérêt des prêts est versé au Trésor.

Tableau 36 : Prêts impayés et avances

(en milliers de dollars)		Solde à	Solde à	Débiteur et objet	
1995-1996	Nouveaux	1994-1995	1993-1994	Nouveaux prêts	1993
	Nouveaux	Nouveaux	Nouveaux	31 mars	31 mars
	prêts (rem- boursements)	prêts (rem- boursements)	prêts (rem- boursements)	1994	1993
Prêts consentis à des sociétés					
d'État					
Office canadien du poisson sale					
Prêts pour immobilisations	—	—	—	—	—
Prêts pour fonds de roulement	3 325,0	3 650,0	3 650,0	3 325,0	3 325,0
Office de commercialisation					
Prêts pour immobilisations	—	—	—	—	—
Prêts pour fonds de roulement	2 500,0	3 750,0	3 750,0	2 500,0	1 250,0
Autres prêts, avances, garanties de prêts					
Prêts aux pêcheurs d'aiglefin	1 348,4	1 348,3	—	(0,1)	—
Avances aux producteurs canadiens de poisson de fond congelé	188,4	188,4	—	—	—
Prêts aux usines de transformation du poisson en difficulté à cause des glaces	67,0	67,0	—	—	—
Prêts aux transformateurs du poisson de fond	18,7	18,7	—	—	—
Garanties de prêts en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêches	—	(18,7)	—	—	—
(Renseignements supplémentaires)					
137					

Tableau 35 : Recettes par catégorie

Budget des dépenses				(en milliers de dollars)			
Rél	principal	Prévu	principal	1995-1996	1994-1995	1993-1994	1994-1995
Recettes non fiscales créditées au Trésor							
Recettes tirées des frais d'utilisation							
Gestion des pêches							
Permis de pêche commerciale				40 857	8 812	8 979	8 746
Quotas individuels par bateau				805	1 215	1 591	1 161
Permis de pêche étrangère				515	960	1 265	671
Permis de pêche sportive				4 950	4 700	4 800	4 563
Services d'inspection du poisson							
Permis, droits et frais d'inspection des							
produits importés				793	793	795	815
Services de développement industriel offerts à							
l'industrie de la pêche				680	680	750	571
Vente d'appâts				313	313	300	468
Vente de poissons et d'œufs				4 835	3 885	3 884	3 957
Recettes des Ports pour petits bateaux							
Produits hydrographiques				1 590	1 590	1 620	1 532
Vente de cartes marines et de publications							
Services scientifiques							
Frais pour services océanographiques				6	6	6	7
Autres recettes tirées des frais d'utilisation							
Location de terrains, d'immeubles et				326	337	384	410
d'équipement							
Autres services et frais de services				35	35	50	68
Tests et analyses de laboratoire				13	13	17	11
Permis de transfert de technologie				45	45	—	45
Divers				139	139	145	439
Autres recettes							
Produit de la disposition des biens de surplus				350	700	257	858
Rendement du capital investi				150	150	200	197
Amendes et confiscations				2 000	3 000	1 700	1 957
Remboursement des dépenses des années							
précédentes				5 700	3 500	8 500	9 394
Total des recettes non fiscales				64 102	30 893	35 243	35 870
Recettes fiscales créditées au Trésor							
Taxe sur les produits et services (TPS)				800	800	800	757
Total des recettes fiscales				800	800	800	757
Total des recettes				64 902	31 693	36 043	36 627

Les recettes proviennent en majeure partie des frais exigés pour les services de réglementation et autres fournis au public par le Ministère. Le tableau 35 donne les détails des sources de recettes du Ministère qui sont créditées au Trésor, et qui ne sont généralement pas disponibles pour le programme (la seule exception à cette règle étant les recettes tirées de la vente des biens excédentaires).

La hausse prévue des recettes en 1995-1996 est attribuable à l'adoption d'un nouveau mode d'imposition proposé de frais de permis de pêche commerciale et récréative, d'une part, et de frais plus élevés ou nouveaux pour l'utilisation des services du Ministère (Inspection, Service hydrographique du Canada, etc), d'autre part. Ces modifications font suite à la politique gouvernementale visant à recouvrer auprès des bénéficiaires directs une grande partie des coûts des biens et des services et à imposer des droits d'accès aux ressources publiques établis en fonction de la valeur du privilège que confère le permis et du coût de gestion de la ressource.

Le Ministère analyse actuellement les répercussions de ces changements et tiendra de vastes consultations avant d'imposer les frais.

Tableau 34 : Détails des subventions et des contributions (suite)

Budget des dépenses		(en dollars)	
1995-1996 principal	1994-1995	Prévu	Réel
1993-1994			
Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et océans	242 300	256 500	170 500
Contributions aux propriétaires de bateaux enregistrés touchés par les réductions de quotas et les interdictions de pêche des stocks de poisson de fond dans l'Atlantique canadien	—	—	5 369 184
Contributions en vertu de programme de rachat des permis de pêche commerciale du saumon et de l'omble du nord du Labrador	—	—	2 219 773
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la création d'emplois de substitution (commercialisation)	—	—	785 000
Contributions aux administrations portuaires pour la gestion des ports de pêche commerciale inscrits conformément à la Loi et au Règlement sur les ports de pêche et de plaisance	—	—	269 365
Contributions en vertu du programme d'adaptation des travailleurs d'usine	—	—	110 246
Contribution en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique versée au Conseil consultatif canadien des produits de la mer	—	—	10 000
(S) Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche	25 727 000	29 790 300	9 019 068
Total des contributions	265 618 300	200 000	79 645
Total des subventions et des contributions	266 313 700	111 274 900	372 659 613

Tableau 34 : Détails des subventions et des contributions (suite)

Budget des dépenses	1995-1996		1994-1995		1993-1994		(en dollars)
	Principal	Prévu	Prévu	Réel	Prévu	Réel	
Contributions aux dirigeants des entreprises de transformation du poisson, détenteuses d'une licence, qui sont touchées par le moratoire de deux ans sur la pêche à la morue du Nord afin d'entretenir et d'entreposer leurs navires au cours de cette période	—	4 100	3 263 620	—	—	—	
Contributions à l'appui d'une participation accrue des Autochtones aux pêches commerciales, aux ententes de gestion des pêches coopératives et des autochtones	—	—	23 466 785	—	—	—	
Contributions en vertu de l'entente Canada-Nouveau-Brunswick sur le développement économique et régional pour le développement des pêches	—	—	—	—	—	—	
Contributions à des organismes qui réalisent des projets, des programmes ou des activités visant à soutenir la durabilité des pêches	—	—	—	684 682	—	—	
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour l'aide à l'industrie de la chasse au phoque	—	—	—	199 744	—	—	
Affaires internationales							
Contributions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et océans	—	—	—	11 750	—	11 750	
Politiques intégrées et soutien de programmes							
Contributions à l'appui d'une participation accrue des Autochtones aux pêches commerciales, aux ententes de gestion des pêches coopératives et des Autochtones liées aux ententes de pêches	24 914 700	28 773 800	—	—	—	—	
Contributions à des organismes qui réalisent des projets, des programmes ou des activités visant à soutenir la durabilité des pêches	570 000	760 000	85 000	—	—	—	

Tableau 34 : Détails des subventions et des contributions (suite)

Budget des dépenses principal	1995-1996	(en dollars)	
		Prévu	Réel
		1994-1995	1993-1994
Contributions en vertu de l'entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec pour la mise en œuvre d'un programme d'essai et d'expérimentation touchant les pêches et l'aquaculture	368 600	1 586 500	1 635 235
Contributions en vertu du programme d'adaptation des travailleurs d'usine	—	16 715 000	12 182 454
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la conservation des ressources	—	4 467 400	678 325
Contributions en vertu du programme fédéral de développement des pêches du Québec	—	1 867 700	2 933 850
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la création d'emplois de substitution	—	1 706 200	4 132 844
Contributions en vertu de l'entente auxiliaire sur les pêches pour le développement des pêches en Nouvelle-Écosse	—	1 019 800	1 040 765
Contributions aux propriétaires de bateaux enregistrés touchés par les réductions de quotas et les interdictions de pêche des stocks de poisson de fond dans l'Atlantique canadien	—	485 500	3 849 914
Contributions en vertu de l'entente Canada-Ile-du-Prince-Édouard sur le développement économique et régional pour le développement des pêches	—	376 200	545 645
Contributions aux détenteurs de permis de pêche du poisson de fond actifs à l'aide d'engins fixes dans les zones de pêche 2J3KL qui présentent une demande de prestations et qui sont éligibles, dans le cadre du programme de retrait de permis	—	150 000	25 289 146
Contributions en vertu du programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique pour la création d'emplois de substitution (commercialisation)	—	149 600	913 849

Tableau 34 : Détails des subventions et des contributions (suite)

Contributions			(en dollars)	
Sciences				
Contribution à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et océans			5 700	4 941
			5 700	4 941
Opérations des pêches			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	4 941
			5 700	

Tableau 34 : Détails des subventions et des contributions

Budget des dépenses	principal 1995-1996	Prévu 1994-1995	Réel 1993-1994	(en dollars)	
				Subventions	Sciences
Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et océans	533 900	565 200	639 425	Opérations des pêches	
				Subventions à l'appui des pêcheurs, des travailleurs d'usine et des employés des chalutiers qui sont touchés par le moratoire de deux ans qui a été imposé sur la pêche à la morue du nord	
				Subventions en vertu du programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique pour appuyer la transition des pêcheurs et des travailleurs d'usine	
Subventions en vue de verser une allocation de formation temporaire aux pêcheurs qui n'ont aucune source de revenu à cause de la fermeture de pêches de poissons de fond particuliers	—	2 258 400	2 944 189	Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et océans	
				Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et océans	
				Politiques intégrées et soutien de programmes	
Subventions à l'appui des organismes qui participent à la recherche, à la mise en valeur, à la gestion et à la promotion des activités liées aux pêches et océans	161 500	171 000	161 000	Total des subventions	
				37 998 500	695 400

Note : Les définitions suivantes s'appliquent au tableau 33.

Tous les grands projets d'immobilisations sont présentés avec l'information sur le type d'estimation – fondée (F) ou indicative (I) – et le degré d'approbation du Conseil du Trésor – déléguée au ministre (AD), approbation provisoire (AP) ou approbation finale (AF). Les définitions suivantes s'appliquent.

Estimation fondée

Estimation suffisamment précise et fiable pour permettre au Conseil du Trésor d'approuver un objectif en ce qui a trait au coût de la phase du projet à l'étude. Elle repose sur des études détaillées des systèmes et des éléments et tient compte de tous les objectifs et les résultats prévus du projet. Elle remplace les estimations de catégories A et B.

Estimation indicative

Estimation grossière de l'ordre de grandeur du projet, qui n'est pas suffisamment précise pour justifier l'approbation d'un objectif relatif aux coûts par le Conseil du Trésor. Elle remplace les estimations de catégories C et D.

Approbation préliminaire de projet (APP)

Autorisation donnée par le Conseil du Trésor d'entreprendre un projet visant à répondre à un besoin opérationnel précis; elle englobe l'approbation des objectifs de la phase de la définition du projet et les dépenses connexes. Les ministères partains font une demande d'APP après avoir examiné la portée totale du projet, en avoir estimé le coût, d'une estimation de niveau indicative, et avoir établi une estimation fondée du coût de la phase de la définition du projet.

Approbation effective de projet (AEP)

Approbation, par le Conseil du Trésor, des objectifs correspondant à la phase de mise en œuvre du projet d'investissement. Elle comprend aussi l'autorisation des dépenses connexes. Les ministères partains présentent une demande d'AEP lorsque la portée d'ensemble du projet a été définie et que les coûts sont établis à partir d'une estimation fondée.

Approbation d'un projet au Ministère (AD)

L'autorité effective des projets est déléguée au Ministère jusqu'à concurrence de 3,5 millions de dollars (inclusivement).

4. Paiements de transfert

Les subventions et les contributions représentent 29,7 p. 100 du Budget des dépenses principal de 1995-1996. Le tableau 34 fait état, de façon sommaire, de toutes les subventions et contributions.

Tableau 33 : Détails des projets d'immobilisations de plus de 1 000 000 \$ (suite)

(en milliers de dollars)						
Secleur/ Province/	Coût total estimatif	Coût total estimatif	Dépenses prévues	Budget des années	Besoins des années futures	Niveau du C.T.
3. Gestion intégrée						
Description du projet						
Nouvelle-Écosse	—	2 276	2 276	—	—	Indicative
Institut Océanographique de Bedford — amélioration électrique	—	1 076	685	391	—	Fondée
Nouveau-Brunswick						
St. Andrews — amélioration électrique	—	2 601	1 192	836	573	Indicative
Ontario						
Système de gestion de l'information de la flottille	—	1 900	394	610	896	Fondée
Columbia-Britannique						
Projet d'automatisation des bureaux	—	1 066	561	505	—	Fondée
Ports pour petits bateaux (PPB)						
Projets précis des PPB						
Terre-Neuve Portugal Cove — aménagement portuaire	2 271	2 319	2 319	—	—	Fondée
Nouvelle-Écosse						
Falls Point — reconstruction de quai	—	1 121	245	876	—	Fondée
Gunning Cove — reconstruction de quai	1 462	1 429	1 429	—	—	Fondée
Stoney Island — construction de brise- lames	1 020	1 466	1 466	—	—	Fondée
Nouveau-Brunswick						
Blacks Harbour — reconstruction de quai	1 740	1 640	890	750	—	Fondée
North Head — aménagement portuaire	1 594	1 628	1 628	—	—	Fondée
Val-Combeau — construction de mur de dérivation	—	3 000	2 000	1 000	—	Indicative
Québec						
Grosse-Île — prolongement de brise-lames	1 660	1 767	997	770	—	Indicative
AM						

Tableau 33 : Détails des projets d'immobilisations de plus de 1 000 000 \$

(en milliers de dollars)									
Secteur/ Province/ Description du projet	Coût total estimatif	Coût total estimatif courant	Dépenses prévues 31 mars 1995	Budget des dépenses 1995-1996	Besoins des années futurs	Classe de la décisionnel Niveau	I. Science	Terre-Neuve	Navire de recherche et évaluation des ressources halieutiques
Nouvelle-Écosse Remplacement d'un ordinateur central Équipement d'arpentage pour remplacer le FCG Smith	3 455	3 455	2 475	505	475	Indicative	AM	AM	AM
Québec Le Québécois — Radoub de mi-durée	1 500	1 465	1 125	340	—	Fondée	AM	AM	AM
Columbia-Britannique — Radoub de mi-durée	3 410	2 985	1 455	702	828	Fondée	AM	AM	AM
W.E. Ricker — Radoub de mi-durée	—	1 700	1 700	—	—	Fondée	AM	AM	AM
2. Opérations des pêches Terre-Neuve Cape Roger — Radoub de mi-durée	—	10 848	120	10 728	—	Fondée	AF	AM	AM
Matériel radio	1 421	1 671	1 371	150	150	Fondée	AM	AM	AM
Réseau informatique	850	1 921	1 171	250	500	Fondée	AM	AM	AM
Nouvelle-Écosse Matériel radio	1 286	1 786	1 186	600	—	Fondée	AM	AM	AM
Nouveau-Brunswick Matériel radio	1 135	1 635	1 035	200	400	Fondée	AM	AM	AM
Macquac Station de pisciculture — amélioration	1 275	889	889	—	—	Indicative	AM	AM	AM
Columbia-Britannique Babine-Barrière de dénombrement de poissons	930	1 007	1 007	—	—	Fondée	AM	AM	AM
Programme de mise en valeur des salmonides (PMVS) Nimpkish - pisciculture	3 490	4 100	3 400	700	—	Fondée	AF	AM	AM

Pour une quatrième année consécutive, la stratégie de réinvestissement est appliquée à l'ensemble des installations du Ministère (758 endroits dont la valeur de remplacement est d'un milliard de dollars, sans compter les 286 installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada). Suivant cette stratégie, les réparations nécessaires sont effectuées compte tenu des priorités gouvernementales relatives à la santé, à la sécurité, à l'environnement, à l'accessibilité et au respect de l'intégrité du programme des installations. Plus de 86 p. 100 de ces crédits sont canalisés vers les centres d'expertise scientifique du Ministère, d'où sont menées la plupart des activités opérationnelles et où se trouvent la majorité des employés opérationnels.

Le parc d'équipement du Ministère, évalué à quelque 200 millions de dollars, est l'un des plus diversifiés du gouvernement. Il comprend aussi bien des microscopes que des spectromètres de masses, des bateaux, des moteurs et des canots. Les piscicultures ont besoin de génératrices spéciales qui assurent, en cas de panne prolongée, que toute une génération de poissons n'est pas perdue. Les travaux hydrographiques nécessitent des treuils et des câbles de remorque spéciaux. Les impératifs opérationnels et les impératifs de sécurité engendrent des pressions considérables et continues pour le maintien de l'équipement dans son état optimal. De plus, le Ministère dispose des équipements de bureaux courants (meublier, ordinateurs et matériel de communications).

Le parc automobile du Ministère se compose de 1 273 véhicules. Depuis 1991, le nombre de véhicules a diminué d'environ 10 p. 100. Les principes de base qui sous-tendent l'engagement de la flotte de véhicules comprennent : l'élimination des véhicules non productifs, la réaffectation des véhicules dans les régions et leur utilisation à plusieurs fins; l'utilisation accrue de moyens de transport plus économiques; et l'utilisation accrue des locations à long et à court termes ainsi que des voitures privées pendant les périodes de pointe saisonnières.

Le tableau 32 résume les dépenses en capital par activité.

Tableau 32 : Répartition des dépenses en capital par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Budget des dépenses	Réel
		principal	1994-1995	1994-1995	1993-1994
		1995-1996		principal	
Sciences	7 582	6 829	6 689	11 367	
Opérations des pêches	7 360	10 659	10 633	12 872	
Services d'inspection	1 215	1 215	1 215	1 681	
Affaires internationales	—	—	—	35	
Politiques intégrées et soutien	68 626	79 945	82 520	67 053	
de programmes	84 783	98 648	101 057	93 008	

Les pressions de financement exercées sur le Ministère ont fait diminuer les sommes annuelles disponibles pour le remplacement des bâtiments, les révisions de mi-vie et les remplacements d'équipements à la valeur actuelle de 23,4 millions de dollar. Le coût total annuel estimatif d'exploitation de la flottille est d'environ 65 millions de dollars, incluant les salaires de plus de 800 officiers et membres d'équipage. Toutefois la flottille, dans son état actuel, continuerait d'exiger en moyenne des injections de 44 millions de dollars pour le remplacement des bâtiments et les révisions de mi-vie. Pour réduire les besoins en sommes disponibles, on a proposé certaines mesures dont la réduction de la flottille et l'augmentation du partage de navires avec la Garde côtière canadienne et la marine.

Le tableau 31 présente la liste des grands navires de la flottille.

Tableau 31 : Grands navires de Pêches et Océans

Nom	Utilité première	de cons- truction	Année d'attente de la vie	Longueur du navire (en mètres)	Port d'attache
Leonard J. Cowley	Patrouilleur de pêches	1984	35*	72	St. John's (T.-N.)
Cape Roger	Patrouilleur de pêches	1977	35	62	St. John's (T.-N.)
Wilfred Templeman	Recherches sur les pêches	1981	35*	50	St. John's (T.-N.)
Chebucoco	Patrouilleur de pêches	1966	35*	55	Dartmouth (N.-É.)
Cygnus	Patrouilleur de pêches	1982	35*	62	Dartmouth (N.-É.)
Hudson	Hydrographie et patrouilleur de pêches	1963	35*	90	Dartmouth (N.-É.)
Matthew	Hydrographie et océanographie	1990	25	50	Dartmouth (N.-É.)
Alfred Needler	Recherches sur les pêches	1981	35*	50	Dartmouth (N.-É.)
Pariseau	Hydrographie et océanographie	1967	35*	65	Dartmouth (N.-É.)
E. E. Prince	Recherches sur les pêches	1966	25	40	Dartmouth (N.-É.)
F. C. G. Smith**	Hydrographie	1985	25	35	Dartmouth (N.-É.)
Louisbourg	Patrouilleur de pêches	1976	25	37	Gaspé (Q.C.)
Louis M. Lauzier	Hydrographie et océanographie	1976	25	37	Burlington (Ont.)
Limnos	Limnologie et hydrographie	1968	35	45	Burlington (Ont.)
W.E. Ricker	Recherches sur les pêches	1978	25	54	Nanaimo (C.-B.)
James Sinclair	Patrouilleur de pêches	1981	35	37	Sidney (C.-B.)
Tanu	Patrouilleur de pêches	1968	35*	52	Sidney (C.-B.)
John P. Tully	Hydrographie et océanographie	1984	35*	69	Sidney (C.-B.)
Vector	Océanographie	1967	35	40	Sidney (C.-B.)

* Prévoit un carénage de demi-vie.

** Le F. C. G. Smith a été cédé à la Garde côtière canadienne au cours de l'exercice 1994-1995.

La flotille du Ministère est partagée entre deux secteurs : Sciences, et Conservation et protection. La flotille scientifique comprend des bâtiments multidisciplinaires maritimes et des chalutiers spécialisés qui servent aux évaluations des ressources halieutiques et à d'autres travaux scientifiques. La flotille du secteur de la Conservation et de la protection comprend des patrouilleurs pour la haute mer, la zone côtière et les eaux intérieures; elle permet d'assurer l'observation, le contrôle et la surveillance des lieux de pêche canadiens, en plus d'accomplir des missions de recherche et sauvetage, au besoin. La valeur du remplacement de la flotille du ministère est de 850 millions de dollars.

L'inventaire des Ports pour petits bateaux du Ministère comprend 1 307 ports de pêche et 820 ports de plaisance. Le budget annuel du programme a déjà atteint 147 millions de dollars dans les années 80 due à des programmes de développement en capital, mais depuis la fin du Programme de relance des ports, il a été réduit à 61,2 millions de dollars en 1995-1996.

De par son mandat, le ministère des Pêches et des Océans est le premier centre de responsabilité fédéral pour la gestion des ressources halieutiques et océaniques du Canada. Cette gestion doit s'appuyer sur de solides connaissances dans les domaines de la biologie, de l'océanographie et de l'hydrographie, dans les secteurs de la conservation, de l'exploitation et de l'utilisation économique des ressources, et au chapitre de la protection et de la mise en valeur de l'environnement. Ces fonctions hétéroclites sont appuyées par des immobilisations très variées, d'une valeur de cinq milliards de dollars, qui représentent le troisième parc, en importance, au gouvernement fédéral.

3. Dépenses en capital

Note : L'expression «équivalents temps plein» désigne la mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique le nombre d'heures de travail fournies par l'employé chaque semaine, à l'aide du coefficient des heures de travail désignées par les heures de travail régulières. Les ETP ne sont pas assujettis au contrôle du Conseil du Trésor, mais il en est fait état dans la Partie III du Budget des dépenses au regard des besoins en dépenses de personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

La colonne «provision actuelle pour le traitement» indique les échelles de traitement par groupe professionnel, en vigueur en octobre 1994. La colonne «traitement moyen» indique les coûts salariaux de base estimatifs, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite. Il se peut que les comparaisons d'une année à l'autre soient modifiées par les changements qui surviennent au chapitre de la répartition des éléments qui sous-tendent les calculs.

2. Besoins en personnel

Tableau 30 : Détails des besoins en personnel

Catégorie/Groupe	ETP*	Budget des dépenses	ETP prévu 1994-1995	ETP réel 1993-1994	Provision actuelle	Traitement moyen 1995-1996 (\$)
Gestion	123		2	2	45 600-110 500	
Nominations par décret du Conseil						
Scientifique et professionnelle	1	1	1	1	20 970-70 898	
Agriculture						
Architecturer et planification urbaine	—	—	—	1	22 134-80 370	
Vérification	—	—	1	4	35 105-79 153	
Sciences biologiques	435	443	450	450	21 217-73 939	55 090
Chimie	40	61	41	61	23 690-75 638	52 384
Economique, sociologie et statistique	61	61	61	61	20 600-87 241	58 454
Unité et arpentage	105	105	117	117	29 722-80 521	60 801
Droit	6	6	6	6	26 132-61 951	42 612
Bibliothéconomie	11	11	11	11	29 870-128 900	71 693
Sciences physiques	89	89	89	89	22 056-79 045	59 578
Réglementation scientifique	100	100	104	104	19 534-68 830	53 606
Recherche scientifique	294	297	309	309	37 036-92 942	73 522
Administration et service extérieur	236	237	270	270	17 994-75 002	43 206
Gestion des systèmes informatiques	178	178	178	178	24 060-78 759	49 127
Gestion des finances	78	80	80	80	15 981-71 883	52 096
Services d'information	49	49	49	49	17 849-67 814	51 816
Organisations et méthodes	1	1	1	1	17 635-72 700	
Gestion du personnel	66	73	71	71	16 882-69 291	51 168
Administration des programmes	318	319	379	379	17 794-75 002	48 948
Achat et approvisionnement	41	41	46	46	16 781-72 700	42 873
Commerce	119	119	129	129	19 263-79 497	65 139
Stagiaire en gestion	15	9	6	6	29 562-50 388	38 573
Technique	24	27	25	25	20 448-52 986	35 037
Electronique	71	71	78	78	21 457-68 973	48 206
Soutien technologique et scientifique	668	668	707	707	18 457-66 859	47 761
Téchniciens divers	628	628	612	612	16 608-73 190	39 433
Photographie	1	1	1	1	22 610-41 199	
Inspection des produits primaires	185	190	195	195	25 356-62 615	37 769
Opérateurs radio	2	2	2	2	19 539-67 992	45 667
Officiers de marine	260	267	299	299	28 900-77 609	
Soutien des sciences sociales	83	84	86	86	16 608-75 927	41 050
Soutien administratif	1	1	1	1	20 195-41 830	32 470
Traitement informatique des données	32	32	28	28	17 680-48 804	
Commis aux écritures et aux règlements	543	548	551	551	16 999-41 724	28 529
Matériel de bureau	224	225	227	227	16 848-33 218	29 682
Secrétariat, sténographie et dactylographie	107	115	136	136	20 495-51 174	33 961
Maintenance et hommes de métier	92	91	101	101	17 489-53 544	29 430
Services divers	16	17	19	19	24 898-49 943	33 583
Chaudières, force motrice et opération de	3	3	3	3	23 694-71 129	45 452
Imprimerie	376	382	407	407	30 852-41 268	33 709
Sous-total	5 685	5 740	6 010	6 010		
Bénéficiaires	142	142	179	179		
Total*	5 827	5 882	6 189	6 189		

* Voir note à la page suivante.

1 Ceci inclut tous les sous-ministres et tous les postes dotés par le gouvernement à tous les niveaux.
 2 Ceci inclut tous les postes de niveaux EX-1 à EX-5 inclusivement.
 3 Le total de 1993-1994 inclut 13 employés exonérés.

Section III Renseignements supplémentaires

A. Profil des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Les dépenses du Programme de Pêches et Océans sont présentées par article au tableau 29.

Tableau 29 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)

Budget des dépenses principal	1994-1995	1993-1994
-------------------------------	-----------	-----------

Personnel		
Traitements et salaires	282 479	284 087
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (CRASE)	36 922	38 062
Autres frais touchant le personnel	2 240	2 257
Total du personnel	321 641	324 406
Biens et services		
Transports et communications	30 983	34 236
Information	5 819	8 241
Services professionnels et spéciaux	71 542	81 485
Location		
Affrètement de navires	10 695	12 304
Autres locations	16 304	21 117
Achats de services de réparation et d'entretien		
Entretien des ports pour petits bateaux	24 102	24 249
Autres achats de services de réparation et d'entretien		
Services publics, fournitures et approvisionnements	16 941	19 146
Combustible et carburant	9 129	10 071
Autres services publics, fournitures et approvisionnements	33 585	39 502
Autres subventions et paiements		
Canada	5 079	6 136
Commissions internationales – quote-part du		
Autres subventions et paiements	2 809	3 062
Total des biens et services	226 988	259 549
Total des dépenses de fonctionnement	548 629	583 955
Capital		
Depenses Contrôlées		
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	45 375	48 676
Construction ou acquisition de machines et de matériel	36 187	46 898
Total des dépenses en capital	81 562	95 574
Palements de transfert	266 314	111 275
Total des dépenses	896 505	790 804
		1 057 082

Tableau 28 : Immobilisations, résultats prévus et réalisations

1993-1994, 1994-1995	Bu/Affente	<p>Les fonds du programme serviront En 1993-1994, plus de 3 400 projets ont été entrepris dans 1 124 ports partout au Canada, l'accent étant mis sur les réparations essentielles aux installations existantes du MPO. Plus de 2 500 grands projets ont été exécutés en 1994-1995.</p> <p>réparations concernant quelque 2 539 projets prévus avant trait à la sécurité et à la santé. Le programme des ports pour petits bateaux sera soumis aux mêmes pressions financières que celles exercées sur d'autres programmes du gouvernement. En conséquence, il sera la construction de nouveaux ports ou projets visant à accroître la capacité des ports existants sera difficile à réaliser.</p> <p>L'établissement d'administrations portuaires demeurera une activité prioritaire, l'objectif étant de créer 25 administrations portuaires en 1993-1994.</p>
1993-1994, 1994-1995	Bu/Affente	<p>Ports pour petits bateaux</p> <p>En 1993-1994, plus de 3 400 projets ont été entrepris dans 1 124 ports partout au Canada, l'accent étant mis sur les réparations essentielles aux installations existantes du MPO. Plus de 2 500 grands projets ont été exécutés en 1994-1995.</p> <p>réparations concernant quelque 2 539 projets prévus avant trait à la sécurité et à la santé. Le programme des ports pour petits bateaux sera soumis aux mêmes pressions financières que celles exercées sur d'autres programmes du gouvernement. En conséquence, il sera la construction de nouveaux ports ou projets visant à accroître la capacité des ports existants sera difficile à réaliser.</p> <p>L'établissement d'administrations portuaires demeurera une activité prioritaire, l'objectif étant de créer 25 administrations portuaires en 1993-1994.</p>

Tableau 27 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)		1993-1994, 1994-1995		1993-1994, 1994-1995		1995-1996		Bu/Attente	
En réponse à des modifications apportées à la Loi sur la gestion des finances publiques, on dressera le premier plan annuel d'équité en matière d'emploi.		Les initiatives données dans le plan d'action du Ministère continueront d'être mises en œuvre.		On s'attend à ce que le système actuel d'objectifs d'équité en matière d'emploi soit modifié, ce qui entraînera la révision des objectifs du Ministère.		L'élaboration de nouvelles stratégies chiffres de représentation des groupes désignés a été accrue.		De plus, le Ministère s'attend à une révision de ses objectifs d'équité en matière d'emploi.	
En réponse à des modifications apportées à la Loi sur la gestion des finances publiques, on dressera le premier plan annuel d'équité en matière d'emploi.		Les initiatives données dans le plan d'action du Ministère continueront d'être mises en œuvre.		On s'attend à ce que le système actuel d'objectifs d'équité en matière d'emploi soit modifié, ce qui entraînera la révision des objectifs du Ministère.		L'élaboration de nouvelles stratégies chiffres de représentation des groupes désignés a été accrue.		De plus, le Ministère s'attend à une révision de ses objectifs d'équité en matière d'emploi.	
En réponse à des modifications apportées à la Loi sur la gestion des finances publiques, on dressera le premier plan annuel d'équité en matière d'emploi.		Les initiatives données dans le plan d'action du Ministère continueront d'être mises en œuvre.		On s'attend à ce que le système actuel d'objectifs d'équité en matière d'emploi soit modifié, ce qui entraînera la révision des objectifs du Ministère.		L'élaboration de nouvelles stratégies chiffres de représentation des groupes désignés a été accrue.		De plus, le Ministère s'attend à une révision de ses objectifs d'équité en matière d'emploi.	
En réponse à des modifications apportées à la Loi sur la gestion des finances publiques, on dressera le premier plan annuel d'équité en matière d'emploi.		Les initiatives données dans le plan d'action du Ministère continueront d'être mises en œuvre.		On s'attend à ce que le système actuel d'objectifs d'équité en matière d'emploi soit modifié, ce qui entraînera la révision des objectifs du Ministère.		L'élaboration de nouvelles stratégies chiffres de représentation des groupes désignés a été accrue.		De plus, le Ministère s'attend à une révision de ses objectifs d'équité en matière d'emploi.	

réforme de la fonction publique, projet de loi C-26.

Tableau 27 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	Bu/Attente
1993-1994, 1994-1995	Réalisations
1995-1996	Bu/Attente

En 1994-1995 et au cours des dernières années de la décennie, le MPO collaborera avec d'autres ministères et gouvernements à l'adaptation économique et sociale dans l'Atlantique et dirigera l'établissement des pêches de l'avenir, à mesure que les stocks se rétabliront. Des voies de communication améliorées entre tous les intervenants, faisant appel aux technologies de pointe, accroîtront l'efficacité du MPO. Des approches de collaboration analogues seront adoptées dans les programmes relatifs aux Autochtones et à l'habitat, à mesure qu'ils évoluent.

Un important appui en matière de communications a été fourni pour l'annonce du Plan d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique et d'autres annonces portant sur les mesures d'adaptation prises à l'intention des travailleurs des pêches touchés par les réductions de quotas. Les grands efforts ont été déployés pour faire connaître les mesures prises par le Canada, tant au pays qu'à l'étranger, pour lutter contre la surpêche étrangère. En plus des activités à l'appui des responsabilités du Ministère concernant la gestion des stocks de poisson, on a fait connaître au public le nouveau Conseil pour la conservation des ressources halieutiques. De plus, on a fait la promotion des technologies du MPO et de l'aide en R&D offerte par le ministère et diffusé de l'information sur la gestion des mammifères marins. Des efforts ont été concentrés également sur les négociations du *Traité sur le saumon du Pacifique* et les mesures de conservation des stocks de poisson. Le personnel du Ministère a été constamment informé de l'examen des programmes.

En 1995-1996 et pour le reste de la décennie, le MPO poursuivra ses efforts concernant l'adaptation économique et sociale de l'Atlantique, en collaboration avec d'autres ministères, l'industrie et les gouvernements. Cette activité et les communications qui en résultent font suite aux mesures prises en raison de l'effondrement des stocks de poisson de fond de l'Atlantique. Les pêches de l'avenir continueront d'occuper une place importante. Des efforts particuliers seront déployés pour assurer le suivi de la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique, ainsi que des communications efficaces au sujet des offices d'adaptation des pêches. Des efforts spéciaux permettront de bien informer les employés du Ministère au sujet de la réorientation de programmes et de changements dans les activités.

Tableau 27 : Services intégrés des politiques et de l'administration,

Résultats prévus et réalisations (suite)	
1993-1994, 1994-1995	Bu/Attente
1993-1994, 1994-1995	Réalisations
1995-1996	Bu/Attente

Aquaculture (suite)

Il serait bon de tenir un deuxième et troisième Forum canadien de planification aquacole (FCPA) pour permettre aux intervenants de participer pleinement à la formulation de la stratégie fédérale de développement aquacole et de la structure, du mandat et des rapports des comités industriels-gouvernement. Ces comités seront les principaux responsables de la mise en œuvre de la stratégie fédérale de développement aquacole.

Pêches autochtones

Les résultats et les buts ont été intégrés à la rubrique «Opérations de pêche», Résultats prévus et Réalisations au tableau 13, page 64.

Pêches récréatives

Parachever les documents sur les programmes relatifs au développement de la pêche récréative dans quatre provinces atlantiques et en réaliser le contenu. Concevoir et appliquer de nouvelles approches pour la pêche récréative du saumon à Terre-Neuve, tant pour la saison de 1994 qu'à plus long terme, en collaboration avec la province et les intervenants. Préparer l'enquête de 1995 sur la pêche récréative au Canada. Organiser et tenir la 1^{re} conférence nationale sur la pêche récréative. Grâce à une campagne d'information bien réussie, il y a eu 47 mises en candidature pour le Programme du prix national de la pêche récréative de 1994.

Tableau 27 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	Bu/Attente	Développement durable	
		Réalisations	Bu/Attente
1993-1994, 1994-1995	1993-1994, 1994-1995	<p>Les consultations se poursuivront en Le Ministère a entrepris un certain nombre d'initiatives qui serviront à établir le cadre de pêches durables.</p> <p>Pour de plus amples informations au sujet des rapports avec les provinces et d'autres organisations, consulter la partie Habitat/Environnement ci-dessus.</p> <p>rapports de travail destinés à promouvoir et à encourager l'exploitation viable seront établis et entretenus avec les gouvernements provinciaux, les organisations autochtones, d'autres organismes fédéraux, l'entreprise privée et les autres intervenants; la préparation d'un document de travail qui servira de fondement à l'élaboration de la politique nationale sur la viabilité des ressources aquatiques vivantes sera achevée. Il faut établir un cadre stratégique viable en consultation avec tous les intervenants.</p>	
		<p>En tant que coordonnateur fédéral de l'aquaculture, le MPO cherchera à satisfaire efficacement les besoins de l'industrie en matière de développement. Pour cela, le MPO examinera continuellement les besoins de l'industrie, concevra et élaborera des politiques et des programmes ministériels et répartis judicieusement les ressources.</p> <p>L'évaluation permanente des besoins de l'industrie a révélé que l'appui fédéral de l'industrie exigeait une intégration plus sur pied d'une stratégie nationale pour le développement de l'industrie, avant que ne soient préparées des stratégies de développement. Par conséquent, le MPO a pris les devants en formulant une stratégie fédérale de développement aquacole.</p>	

Aquaculture

On a annoncé en février 1995 la création d'une nouvelle stratégie fédérale de développement aquacole.

Le Ministère a négocié avec succès et a d'autres services financiers fournis par la Société du crédit agricole.

On a mis au point un système de contrôle et d'amélioration du rendement, en conjonction avec l'industrie et les provinces, pour améliorer la rétroaction opportune au sujet de la mise en œuvre de la Stratégie fédérale de développement aquacole.

Le développement permanent des besoins de l'industrie a révélé que l'appui fédéral de l'industrie exigeait une intégration plus sur pied d'une stratégie nationale pour le développement de l'industrie, avant que ne soient préparées des stratégies de développement. Par conséquent, le MPO a pris les devants en formulant une stratégie fédérale de développement aquacole.

Tableau 27 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	But/Attente	1993-1994, 1994-1995	Réalisations	1995-1996	But/Attente
<p>Habitat/Environnement (suite)</p> <p>Cette directive provisoire assurera l'uniformité, à l'échelle nationale, de l'application de ce paragraphe, du lancement des évaluations environnementales et de l'établissement d'ententes, avec les provinces, sur la gestion de l'habitat du poisson.</p> <p>Des plans et des programmes seront appliqués, et on établira des partenariats avec les parties intéressées pour protéger, restaurer et conserver le fleuve Saint-Laurent.</p> <p>La capacité de prendre de bonnes décisions au sujet de l'environnement. On a dressé des plans de conservation et de mise en valeur pour protéger 20 espèces menacées. On tente de trouver des moyens de contrôler les moulures zébrees introduites sur notre continent. Des projets en cours cherchent à identifier des toxines, à évaluer les effets sur le poisson et autres organismes et à mettre au point des stratégies de contrôle au besoin. Des partenariats ont été établis avec d'autres ministères fédéraux, le gouvernement du Québec, des organisations non gouvernementales et le public.</p> <p>On étudiera les recommandations du rapport pour décider des mesures à prendre pour protéger le poisson et son habitat à la suite de la décision de la Colombie-Britannique en novembre 1993. Les troisième et quatrième étapes sont terminées.</p> <p>conservation, des groupes de pêcheurs commerciaux et récréatives, (RDC) et du conseil tribal Camter de la Rivières Défense Coalition d'environnement du projet de projet feraient l'objet d'un examen public.</p> <p>Le rôle fédéral dans l'examen du projet Kemano s'est accru par suite de l'annonce, par la C.-B., que ce projet feraient l'objet d'un examen public.</p> <p>Les audiences publiques ont débuté en novembre 1993. Les troisième et quatrième étapes sont terminées.</p> <p>des syndical, des groupes de pêcheurs commerciaux et récréatives, représentation des organisations de Skena est reçu. (* La coalition (RDC) et du conseil tribal Camter de la Rivières Défense Coalition d'environnement du projet de projet feraient l'objet d'un examen public.</p> <p>Reprenant le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement du projet de projet feraient l'objet d'un examen public.</p>					

Tableau 27 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	Bu/Attente	Habitat/environnement	
		Réalisations	1995-1996
1993-1994, 1994-1995	Bu/Attente	Appliquer la nouvelle <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i> (LCEE) et mettre en œuvre des plans et des programmes en conséquence.	L'Examen des programmes pourrait avoir d'importantes répercussions sur le Programme de l'habitat/environnement. En gros, le MPO s'occupera davantage des habitats côtiers et marins, tandis que le MDPE assumera de plus grandes responsabilités en matière d'eaux douces.
		Preuve de l'engagement du Ministère à l'égard du <i>Plan vert</i> , on élaborera une approche nationale uniforme pour la délivrance d'autorisations en vertu de la <i>Loi sur les pêches</i> ; de plus, on entreprendra l'élaboration puis la mise en œuvre des projets de la réalisation d'initiatives du <i>Plan vert</i> portant sur l'habitat. La politique et le plan d'action pour la durabilité des ressources aquatiques du Canada seront élaborés. On procédera à l'élaboration d'une politique d'observation nationale et de procédures de respect de l'habitat. On établira et entretiendra avec les gouvernements provinciaux, les organismes autochtones, d'autres organismes fédéraux, des sociétés du secteur privé et d'autres intervenants, des relations de travail visant à favoriser et à appuyer la conservation, la remise en état et la mise en valeur de l'habitat du poisson.	On a préparé une directive provisoire sur les autorisations accordées en vertu de la <i>Loi sur les pêches</i> (paragraphe 35[2]). L'Examen des programmes pourrait avoir d'importantes répercussions sur le Programme de l'habitat/environnement. En gros, le MPO s'occupera davantage des habitats côtiers et marins, tandis que le MDPE assumera de plus grandes responsabilités en matière d'eaux douces.
1993-1994, 1994-1995	Bu/Attente	Dans le Plan d'action concernant l'habitat, un certain nombre de nouveaux projets contribueront à l'amélioration du programme de gestion de l'habitat. On a mis l'accent sur l'établissement de partenariats pour mieux atteindre les objectifs du programme.	On a préparé une directive provisoire sur les autorisations accordées en vertu de la <i>Loi sur les pêches</i> (paragraphe 35[2]). L'Examen des programmes pourrait avoir d'importantes répercussions sur le Programme de l'habitat/environnement. En gros, le MPO s'occupera davantage des habitats côtiers et marins, tandis que le MDPE assumera de plus grandes responsabilités en matière d'eaux douces.
		Des modalités provisoires de gestion de l'habitat du poisson ont fait l'objet de discussions avec l'Ontario, les provinces des Prairies et la Colombie-Britannique.	On a préparé une directive provisoire sur les autorisations accordées en vertu de la <i>Loi sur les pêches</i> (paragraphe 35[2]). L'Examen des programmes pourrait avoir d'importantes répercussions sur le Programme de l'habitat/environnement. En gros, le MPO s'occupera davantage des habitats côtiers et marins, tandis que le MDPE assumera de plus grandes responsabilités en matière d'eaux douces.

Tableau 27 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	Bu/Affente
----------------------	------------

1993-1994, 1994-1995	Réalisations
----------------------	--------------

1995-1996	Bu/Affente
-----------	------------

Examen de la réglementation et des mesures législatives	
---	--

Une étude et une modernisation du Les résultats de l'examen du	
--	--

réglement sur les pêches	
--------------------------	--

commerciales côtières	
-----------------------	--

tiendront compte de toutes les	
--------------------------------	--

Regulations de la Colombie-	
-----------------------------	--

Britannique ont été parachevées.	
----------------------------------	--

L'examen d'ensemble du	
------------------------	--

réglement sur les pêches	
--------------------------	--

Cet examen sera fonction des	
------------------------------	--

modifications qu'il faudra apporter	
-------------------------------------	--

à la Loi sur les pêches pour tenir	
------------------------------------	--

MPO au ministère de	
---------------------	--

des amendements à la Loi sur	
------------------------------	--

printemps 1995, on proposera	
------------------------------	--

prendra fin en 1995-1996. Au	
------------------------------	--

d'exécution de programmes.	
----------------------------	--

nouveaux mécanismes	
---------------------	--

Loi sur les pêches et de	
--------------------------	--

modifications apportées à la	
------------------------------	--

L'examen de la réglementation	
-------------------------------	--

autres règlements relatifs à la pêche	
---------------------------------------	--

côtière et commerciale et d'autres	
------------------------------------	--

règles. Terminer l'examen et la	
---------------------------------	--

l'inspection du poisson et du	
-------------------------------	--

Réglement sur la protection de la	
-----------------------------------	--

santé du poisson. L'examen	
----------------------------	--

complet des règlements sur les	
--------------------------------	--

pêches côtières commerciales et	
---------------------------------	--

recommandations en vue d'adopter	
----------------------------------	--

une nouvelle approche à l'égard de	
------------------------------------	--

la réglementation des pêches et de	
------------------------------------	--

modifier certains règlements.	
-------------------------------	--

gestion de l'habitat du poisson en	
------------------------------------	--

eau douce. De nouveaux	
------------------------	--

mécanismes d'exécution de	
---------------------------	--

programmes, comme des	
-----------------------	--

«partenariats» avec des groupes	
---------------------------------	--

représentatifs de l'industrie, des	
------------------------------------	--

régimes de gestion auto-gérés et à	
------------------------------------	--

colits partagés, et des systèmes de	
-------------------------------------	--

recouvrement des colits et de	
-------------------------------	--

production de recettes exigent	
--------------------------------	--

l'examen de nouveaux mécanismes	
---------------------------------	--

juridiques ou des modifications aux	
-------------------------------------	--

dispositions actuelles de la Loi sur	
--------------------------------------	--

les pêches.	
-------------	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

Tableau 27 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	Bu/Attente	Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA)
1993-1994, 1994-1995	Réalisations	
1993-1996	Bu/Attente	

Continuer de s'assurer que la	Réorientation des priorités et	Le programme prendra fin le
gestion du PAPA est conforme aux	et	31 mars 1995.
objectifs et aux budgets du		
programme, qu'elle est sensible aux	Les	
efforts principaux ont été axés sur	gestion efficace et opportune.	
les projets lancés par l'industrie		
concordant aux besoins des résidents du		
Canada atlantique.		
	la sélection des engins et le	
	rétablissement des stocks de	
	poisson, au moyen de certaines	
	initiatives scientifiques et de	
	l'application des règlements.	
*		
	Certaines ressources du PAPA figurent sous les rubriques « Sciences » et « Opérations des	
	pêches » tout au long de ce Plan de dépenses.	
	Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU)	
Faire en sorte que la gestion du	Remplacement du PATU par le	Le PATU prendra fin de façon
PATU soit conforme à ses objectifs	nouveau programme d'adaptation	ordonnée.
et budgets et tiennent compte de	des travailleurs âgés que préparer	
l'évolution de la situation et des	Développement des ressources	
besoins des travailleurs âgés de	humaines Canada (DRHC) dans le	
l'Atlantique. Au besoin, négocier le	cadre de la Stratégie du poisson de	
fond de l'Atlantique (LSPA). En		
octobre 1994, 731 travailleurs âgés	s'étaient retirés des pêches de	
l'Atlantique et recevaient des	prestations du PATU.	

Tableau 27 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	Bu/Affente	Programme de retraite anticipée des pêcheurs de la morue du Nord (PRAPEM)*
1993-1994, 1994-1995	Réalisations	Continuer de verser une rente annuelle aux pêcheurs et travailleurs qui ont opté pour la retraite anticipée. Les paiements se poursuivront chaque année jusqu'à la fin du programme de retraite anticipée en 2002-2003.
1993-1994, 1994-1995	Bu/Affente	Mettre sur pied un programme de remplacement du revenu pour les travailleurs âgés touchés par le moratoire de deux ans de la pêche de la morue du nord. Après l'attestation de l'admissibilité des travailleurs, verser des prestations mensuelles de remplacement du revenu à 1 700 travailleurs âgés qui se sont retirés en permanence de la pêche de la morue du nord.

* Les subventions et les contributions en vertu du PRAPEM et du PARPEM sont reprises sous la rubrique «Opérations des pêches» tout au long de ce Plan de dépenses.

Offices de délivrance de permis d'allocation et de sanctions

Deposer le projet de loi à la Chambre des communes.

Nota : Le projet de loi est passé en première lecture à la Chambre des communes en mai 1993, mais la session parlementaire a pris fin avant qu'il ne puisse être étudié.

La reprise des consultations avec l'industrie de la pêche de la Colombie-Britannique a permis d'aller de l'avant avec la création d'un office des pêches du Pacifique; le projet de loi à cet égard a été préparé en vue de son dépôt à la Chambre des communes.

L'initiative concernant le processus de consultation, si l'Atlantique se poursuivait, indiquait un appui. L'initiative concernant l'Atlantique, cet office serait créé en 1996.

Tableau 27 : Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	Bu/Atlante	Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique (PAPFA)/	
		Réalisations	Bu/Atlante
1993-1994, 1994-1995	Bu/Atlante	Allocation temporaire pour l'adaptation des pêches (ATAP)*	
		Les demandes d'environ 3 800 personnes ont été approuvées; celles-ci ont donc participé au développement de l'emploi pour devenir admissibles à l'assurance-chômage (AC). Elles ont eu l'occasion de recevoir une formation et, par conséquent, l'ATAP s'est ajoutée à leurs prestations d'AC. Les 532 personnes admissibles en janvier 1994 ont reçu des paiements directs du MPO et n'ont pas eu à suivre de formation.	
		Les noms de tous ceux qui recevaient l'ATAP au 15 mai 1994 et de ceux qui avaient reçu l'Allocation de formation en cas de fermeture de la pêche (AFFP) ont été transmis à DRHC pour qu'ils puissent recevoir les prestations de la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique.	
		* Les subventions et les contributions en vertu du PAPFA, de l'ATAP et de l'AFP sont reprises sous la rubrique «Opérations des pêches» tout au long de ce Plan de dépenses.	
		Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM)*	
		Continuer de faire en sorte que la gestion du PARPEM soit conforme à la fin du programme, en mai 1994, plus de 17 000 personnes recevaient des prestations de remplacement du revenu. Quelque 875 permis de pêche du poisson de fond (24 p. 100) des morue du nord. Cela comprend une formation à l'intention des pêcheurs et travailleurs qui quittent l'industrie, pour les aider à trouver des emplois à l'extérieur de la pêche.	
		L'adaptation réelle de la pêche de la morue du nord. Cela comprend une formation à l'intention des pêcheurs et travailleurs qui quittent l'industrie, pour les aider à trouver des emplois à l'extérieur de la pêche.	
		L'adaptation réelle de la pêche de la morue du nord. Cela comprend une formation à l'intention des pêcheurs et travailleurs qui quittent l'industrie, pour les aider à trouver des emplois à l'extérieur de la pêche.	
		L'adaptation réelle de la pêche de la morue du nord. Cela comprend une formation à l'intention des pêcheurs et travailleurs qui quittent l'industrie, pour les aider à trouver des emplois à l'extérieur de la pêche.	
		L'adaptation réelle de la pêche de la morue du nord. Cela comprend une formation à l'intention des pêcheurs et travailleurs qui quittent l'industrie, pour les aider à trouver des emplois à l'extérieur de la pêche.	

Tableau 27: Services intégrés des politiques et de l'administration, résultats prévus et réalisations

1993-1994, 1994-95	1993-1994, 1994-1995	BuV/Attente
--------------------	----------------------	-------------

La Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA)*
 De concert avec Développement Entrée en vigueur le 16 mai 1994
 (DRHC), élaborer et mettre en œuvre une stratégie
 quinquennale d'adaptation de la capacité de pêche et de
 renouvellement de l'industrie au niveau de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique.
 Mettre au point un programme d'adaptation de la capacité de
 pêche constitué de
 deux volets : le retrait de permis
 de pêche du poisson de fond et
 la retraite anticipée des pêcheurs.
 Élaboration des programmes de
 retrait de permis de pêche et de
 retrait de permis de pêche et de
 retraite anticipée.
 Identification des pêcheurs
 admissibles aux programmes de
 retrait de permis de pêche et de
 retraite anticipée.
 Mise en œuvre le programme de
 retrait de permis de pêche du
 poisson de fond et le programme
 de retraite anticipée des pêcheurs.
 On prévoit au total le retrait de
 2 000 permis et la retraite
 anticipée de 400 pêcheurs. De
 plus, ces mesures pourraient
 influencer de 3 000 à 4 000 autres
 membres d'équipage qui
 pourraient décider de ne plus
 pêcher.
 Superviser et coordonner le
 fonctionnement des CAP et
 l'administration des programmes
 de retraite anticipée des pêcheurs.

Table ronde sur l'avenir de la pêche dans l'Atlantique

Le 20 octobre 1994, on a annoncé la tenue d'une table ronde afin d'arriver à un consensus sur divers projets, notamment la réforme de la politique de délivrance de permis, la professionnalisation, la diminution de la capacité de pêche, la réforme de la gestion et le recouvrement des coûts.
 Les membres de la Table ronde devraient se réunir en mars 1995, à Montréal.
 Les subventions et les contributions en vertu de la LSPA sont reprises sous la rubrique «Opérations des pêches» tout au long de ce document.

Politiques et administration régionales : Cette sous-activité englobe les bureaux des six directeurs régionaux du Ministère ainsi que la prestation de services administratifs et services de soutien, par exemple la gestion, les finances et la planification, le personnel et les communications, à l'échelon régional.

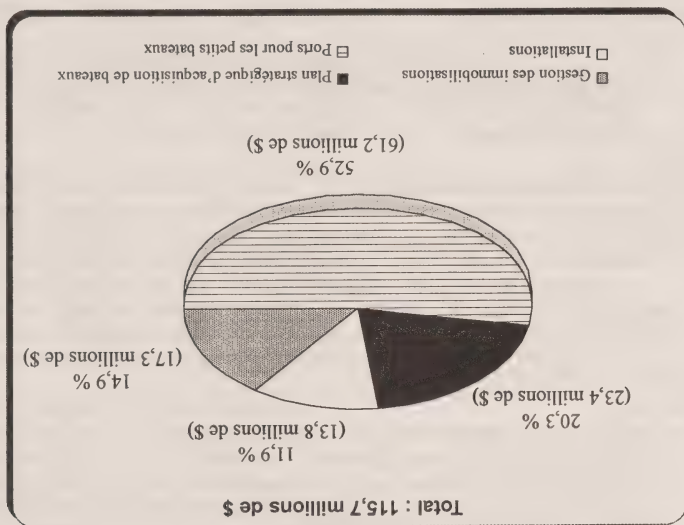


Tableau 26 : Gestion des immobilisations (budget de 1994-1995)

La sous-activité Gestion des immobilisations assume les responsabilités suivantes :

- l'administration de quelque 2 127 ports de pêche et de plaisance au Canada. Le mandat du Programme des ports pour petits bateaux est inscrit dans la *Loi sur les ports de pêche et de plaisance (1978)*. Les deux principaux éléments du programme sont l'entretien des ports et les activités portuaires.
- l'acquisition, l'entretien, la gestion, l'utilisation et l'allocation des immobilisations pour répondre de façon rentable aux besoins du Ministère. Cette sous-activité comprend également les frais liés aux importantes acquisitions de bateaux et de propriétés foncières, aux réparations et aux travaux de construction.

constitue un élément essentiel à l'exécution des programmes du Ministère dans ses trois grands secteurs d'activité, c'est-à-dire la gestion des pêches, l'inspection et la recherche scientifique.

Tableau 25 : Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)				
1993-1994				
Budget des dépenses principal	Total disponible	Réel	Description	
			Services intégrés des politiques et de l'administration	Services régionaux des politiques et de l'administration
64 681	56 247	48 305	Gestion des immobilisations	Services régionaux des politiques et de l'administration
143 821	96 266	93 785		
63 949	92 218	92 389		
272 451	244 731	234 479		

L'activité Politiques intégrées et soutien de programmes regroupe les trois sous-activités suivantes : les Services intégrés des politiques et de l'administration, la Gestion des immobilisations et les Services régionaux des politiques et de l'administration.

Services intégrés des politiques et de l'administration : Cette sous-activité englobe le Cabinet du Ministre et celui du sous-ministre, les services intégrés qui relèvent du sous-ministre adjoint (SMA), Services intégrés, les services qui relèvent du sous-ministre adjoint, Politiques, comme on le précise ci-dessous, et les services qui relèvent du SMA, Services à l'industrie, à l'exception de l'activité inspection.

Dans le cadre de cette sous-activité, les fonctions du SMA, Services intégrés, comportent des éléments de coordination et de services dont le but consiste à faire en sorte que le Ministre adopte des procédés de gestion bien structurés et cohérents et qu'il possède toutes les données requises aux fins de la planification, du contrôle et du processus décisionnel. Les fonctions intégrées suivantes relèvent du SMA, Services intégrés, dans le cadre de la sous-activité Services intégrés des politiques et de l'administration : Finances et administration; Gestion de l'information et services techniques; Personnel, y compris la fonction Planification des ressources humaines; et Vérification interne et évaluation.

Parmi les responsabilités attribuées au SMA, Politiques, la fonction Politiques et planification stratégiques relève de la sous-activité Services intégrés des politiques et de l'administration et englobe l'élaboration et la coordination des politiques, les affaires parlementaires et du Cabinet et la politique et l'analyse économiques.

Le directeur général, Communications, qui relève du sous-ministre, est responsable des activités ministérielles en matière de communication, notamment l'élaboration de stratégies en la matière.

Gestion des immobilisations : L'inventaire du Ministère est l'un des plus variés du gouvernement, comprenant des ports, des immeubles et ouvrages, des bateaux, des véhicules et de l'équipement évalués à environ cinq milliards de dollars. Chaque immobilisation

Tableau 24 : Répartition des ressources entre les principaux éléments des sous-activités en 1995-1996

(en milliers de dollars)		ETP
Politiques intégrées et administration		
Groupe de la direction	2 702	33
Communications	3 315	35
Évaluation environnementale et habitat	18 761	100
Autochtones	28 675	21
Régime d'assurance des bateaux de pêche	2 150	39
Politiques		
Sous-ministre adjoint	648	4
Politiques et planification stratégiques, aquaculture, pêche récréative et aide aux programmes	5 731	62
Services intégrés de gestion		
Sous-ministre adjoint	930	10
Gestion de l'information et services techniques	4 331	40
Personnel	3 278	59
Finances et administration	6 095	73
Vérification et évaluation	1 832	13
Total partiel		
	78 448	489
Gestion des immobilisations		
Ports pour petits bateaux	61 223	94
Gestion de l'actif	17 260	23
Plan stratégique d'acquisition de bateaux	23 443	—
Installations	13 805	5
Total partiel		
	115 731	122
Politiques et administration régionales*		
	53 465	780
Total		
	247 644	1 391

* Politiques et administration régionales : environ 49 p. 100 des ressources sont consacrées à l'administration des bateaux et des installations. Des ressources restantes, environ 35 p. 100 servent à l'administration régionale (finances et planification, personnel, information et services administratifs) et environ 16 p. 100 sont affectés à la coordination des programmes et à l'économie.

Objectif

Fournir des services d'orientation et de coordination au niveau de la haute direction ainsi que des services administratifs intégrés et planifier les ressources humaines à l'appui du Programme; diriger l'acquisition des ressources en capital et de l'actif nécessaires au Programme et fournir le cadre de gestion que cela exige; coordonner les politiques et les programmes du gouvernement du Canada ayant trait aux océans; donner des conseils en matière d'évaluation, d'analyse et de planification des politiques et des programmes en ce qui concerne l'orientation actuelle et future des intérêts du Canada dans le domaine des pêches et des océans.

Sommaire des ressources

L'activité Politiques intégrées et soutien de programmes représente environ 28 p. 100 des ressources financières totales du Ministère et 24 p. 100 de l'ensemble des ressources humaines en 1995-1996.

Tableau 23 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses principal		Prévu		Budget des dépenses principal	
		1995-1996		1994-1995		1994-95	
		\$	ETP	\$	ETP	\$	ETP
Services intégrés des politiques et de l'administration	L'administration	78 448	489	68 112	496	72 833	522
	Gestion des immobilisations	115 731	122	135 126	128	136 376	128
	Services régionaux des politiques et de l'administration	53 465	780	61 428	741	60 062	774
	247 644	1 391	264 666	1 365	269 271	1 424	

Pour plus de détails sur l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Politiques intégrées et soutien de programmes, voir la section III, tableau 38 (pages 139 et 140).

Les tableaux 24 et 25 (pages 106 et 107) donnent des détails supplémentaires concernant le rendement sur le plan financier et la répartition des ressources.

Tableau 22 : Commissions et organisations internationales des pêches – Objectifs et paiements*

Organisation/Commission	Objectifs	
Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO)	Conservation, rétablissement, gestion rationnelle et répartition des stocks de poisson dans l'Atlantique nord-ouest; coopération au niveau international relativement aux ressources halieutiques (dépendances prévues pour 1994-1995 : 465 500 \$).	
Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord (OCCSAN)	Conservation, rétablissement, mise en valeur, gestion rationnelle et répartition des stocks de saumon de l'Atlantique nord (dépendances réelles en 1994-1995 : 68 510 \$).	
Commission du saumon du Pacifique (CSP)	Conservation, rétablissement, mise en valeur, gestion rationnelle et répartition des stocks de saumon du Pacifique nord-est. Mise en place de programmes de gestion et de mise en valeur des salmonides pour réduire les interceptions, éviter la surpêche et permettre à chaque pays d'obtenir des avantages qui équivalent à la production de saumons dans ses propres eaux (dépendances réelles pour 1994-1995 : 750 000 \$).	
Commission internationale des pêches nord (CIPPN)	Conservation et gestion rationnelle des stocks de poisson du Pacifique nord, réduction des interceptions de saumon nord-américain par des bateaux étrangers ainsi que des ventes à l'étranger (dépendances réelles pour 1994-1995 : 135 000 \$).	
Convention internationale pour la conservation des thonides de l'Atlantique (CICTA)	Conservation, rétablissement, gestion rationnelle et répartition d'espèces appartenées au thon dans l'océan Atlantique et dans les mers adjacentes (dépendances prévues pour 1994-1995 : 40 000 \$).	
Conseil international pour l'exploration de la mer (CIEIM)	Promotion et coordination des études sur le milieu marin et les ressources vivantes de l'Atlantique nord et prestation des conseils scientifiques, sur demande, aux gouvernements membres, à des groupes de gouvernements membres ou à des commissions internationales (dépendances réelles pour 1994-1995 : 179 091 \$).	
Commission internationale du flétan du Pacifique (CIEFP)	Conservation, rétablissement, gestion rationnelle et répartition des ressources de flétan dans le Pacifique (dépendances réelles pour 1994-1995 : 1 107 000 \$).	
Commission des pêches des Grands Lacs (CPGL)	Recherches sur les pêches des Grands Lacs, installation de dispositifs et application de produits servant à la destruction des lampiroies dans le secteur relevant de la Convention et dans les tributaires adjacents, dans le cadre de la lutte contre cette espèce (dépendances prévues pour 1994-1995 : 350 000 \$) (Composante administrative des Affaires internationales).	
Société de caisses de retraite des Commissions internationales des pêches	Administration des régimes de retraite et des politiques d'avantages commexes pour les employés et leurs personnes à charge des Commissions internationales des pêches établies et administrées par le Canada et les États-Unis, compte tenu des régimes d'avantages sociaux.	
Organisation des sciences de la mer du Pacifique nord (CIEM-P)	Collaboration internationale et échange d'information sur l'océanographie et la biologie du Pacifique nord (dépendances réelles pour 1994-1995 : 60 000 \$).	
* Les dépenses représentent la part que fournit le MPO pour appuyer les organisations et les commissions.		

Tableau 21 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations

(suite)			
1993-1994, 1994-1995	Bud/Actuelle	1993-1994, 1994-1995	Bud/Actuelle
Organisation océanologique du Pacifique nord			
Elaborer un mandat pour la nouvelle organisation, afin qu'elle puisse s'acquitter des travaux de recherche commandés par la Commission des espèces adanaromes du Pacifique nord (CEAPN). Continuer dans la même voie pour améliorer la capacité de recherche de l'Organisation relativement au saumon, pour les besoins de la CEAPN.		Des progrès ont été réalisés pour mieux faire comprendre la communauté internationale le développement des pêches et de l'océanographie dans le Pacifique nord.	
Prises accidentelles de fletan du Pacifique par les pêcheurs américains		S'assurer que les États-Unis continuent la réduction de 20 p. 100, dès la fin de 1993, des prises accidentelles par des pêcheurs américains.	
Prises accidentelles.		Continuer de prendre des mesures en vue de réduire le commerce du saumon en conserve et congelé capturé illégalement, assurer l'application multilatérale des règlements et activités de surveillance par le Canada, les États-Unis, le Japon et la Russie.	
Par suite du moratoire de l'ONU et de la décision de la Thaïlande et d'autres pays du Sud-Est asiatique de freiner les achats de saumon capturé illégalement, on s'attend à ce que le problème du trafic de saumon soit minime.		Continuer de prendre des mesures en vue de réduire le commerce du saumon en conserve et congelé capturé illégalement, assurer l'application multilatérale des règlements et activités de surveillance par le Canada, les États-Unis, le Japon et la Russie.	
Commerce illégal du saumon du Pacifique		Continuer de prendre des mesures en vue de réduire le commerce du saumon en conserve et congelé capturé illégalement, assurer l'application multilatérale des règlements et activités de surveillance par le Canada, les États-Unis, le Japon et la Russie.	

Tableau 21 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations

	(suite)	
	1993-1994, 1994-1995	Bu/Attente

Convention sur les espèces anadromes du Pacifique nord

Mettre en œuvre les objectifs de la convention. Poursuivre les activités visant à faire respecter la réglementation exécutées conjointement avec les États-Unis, le Japon et la Russie pour faire respecter l'interdiction de pêcher le saumon en haute mer, dans l'Océan Pacifique nord	Commission se sont réunis en avril et juin 1993, respectivement. La première réunion annuelle de la Commission a eu lieu en novembre 1993. Elle a entrepris des activités visant à faire respecter l'interdiction de pêcher le saumon en haute mer dans l'Océan Pacifique nord conjointement avec les États-Unis, le Japon et la Russie.
--	--

Prises de merlu du Pacifique par les pêcheurs américains

Établir, au besoin, la base de détermination des parts ainsi qu'un mécanisme de règlement des différends. Reprendre les négociations avec les États-Unis sur le partage des prises.	Deux séries de négociations d'une entente-cadre ont eu lieu conjointement avec les États-Unis. répartition de la biomasse en eaux canadiennes.
---	--

Filets dérivants

Assurer la mise en œuvre d'une résolution des Nations Unies visant un moratoire sur la pêche au filet dérivant en haute mer par des contrôles et par une surveillance active continue. Participer, conjointement avec les États-Unis, le Japon et la Russie, à des activités visant à assurer la conformité au moratoire sur la pêche au filet dérivant dans l'Océan Pacifique nord.	Mise en œuvre de la résolution Aucune action ultérieure des Nations Unies visant un moratoire sur la pêche en haute mer. grande échelle en haute mer. pélagique au filet dérivant à
--	---

Tableau 21 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations

(suite)	
1993-1994, 1994-1995	Bu/Attente
1995-1996	Bu/Attente

Négociations commerciales internationales

Conclure les négociations bilatérales et	Mise en œuvre d'un régime	Continuer dans la même voie
Invoyer les dispositions du GATT	Libéralisé de commerce du	pour libéraliser encore plus le
pour chercher à faire éliminer les	poisson après la conclusion	commerce (Japon, Corée,
barrières tarifaires et non tarifaires qui	des négociations dans le cadre	France, Australie, Taïwan,
la du GATT et la ratification de	l'ALENA. Débouchés	Chine et UE). Obtenir et élargir
l'ALENA. Débouchés	améliorés pour les produits du	l'ALENA). Éviter que les États-
l'environnement. Faciliter la mise en	marchés des États-Unis, du	sur le plan de la conservation
œuvre de l'Accord de libre-échange	Japon, de la Corée, du	liées au commerce sur les
entre et le Canada et les États-Unis en	Mexique, etc. Consultations	exportations de produits
américains frappant le poisson et	GATT avec l'Union	canadiens du poisson. Assurer
d'alléger les restrictions visant les	européenne (UE) en vue de	la conformité des programmes
mesures sanitaires et l'étiquetage.	faire révoquer la	et des plans canadiens de
Mettre en œuvre un régime libéralisé	réglementation française qui	conservation et de gestion du
de commerce du poisson après la	empêchait l'accès des	poisson au GATT et à
conclusion des négociations	poissons canadiens, et avec	l'ALENA. Participer aux
commerciales multilatérales et la	l'Australie en vue de faire	nouvelles négociations de
ratification de l'ALENA par les États-	lever son moratoire sur les	l'Organisation mondiale du
Unis. Améliorer les débouchés pour les	exportations canadiennes de	les règles du GATT afin
produits du poisson canadien sur les	saumon congelé du Pacifique.	d'approuver des mesures
la Corée, du Mexique, etc.	Entreprendre des consultations dans le	d'ententes internationales sur la
cadre du GATT avec l'Union	européenne (améliorerement)	l'environnement. Poursuivre les
la Communauté européenne) en vue de	faire révoquer la nouvelle	GATT avec l'UE afin
réglementation française qui empêche	l'accès des pétoncles canadiens, et avec	l'accès des pétoncles canadiens,
moratoire sur les exportations	l'Australie en vue de faire	lever son moratoire sur les
canadiennes de saumon congelé du	Pacifique.	saumon du Pacifique.

Tableau 21 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations

(suite)		
1993-1994, 1994-1995	1993-1994, 1994-1995	1995-1996
Bu/Affente	Réalisations	Bu/Affente
Canada-États-Unis : Négociations relatives au Traité concernant le saumon du Pacifique		
Renégocier les annexes du Traité	Conclusion d'une entente pour	Conclure une entente sur le
concernant le saumon du Pacifique qui	1993 sur les annexes du traité	réglement des différends
viennent à échéance; conclure les	venues à échéance. Problème	soulevés par la mise en
négociations en vue d'une entente sur	de la répartition équitable	application de la répartition
les interceptions de saumon du Yukon.	discuté lors de réunions	équitable du saumon du
Chercher à régler le problème de la	interministérielles. Aucune	Pacifique et les accords
répartition équitable du saumon du	entente conclue pour la saison	pluriannuels de pêche. Signer
Pacifique dans le cadre de négociations	de pêche de 1994. Progrès	interceptions du saumon du
bilatérales. Simplifier le processus de	réalisés concernant d'une	Yukon, dont la «composante
négociation avec la Commission du	entente intermédiaire sur les	mise en valeur et fonds de
saumon du Pacifique. Rechercher une	interceptions de saumon du	stocks canadiens.
entente sur le saumon du Yukon.	rétablissement des stocks.	

Tableau 21 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations

(suite)		But/Attente
1993-1994, 1994-1995	1993-1994, 1994-1995	
Réalisations		But/Attente
1995-1996		But/Attente

Maintenir les positions canadiennes en faveur d'un niveau juste et équitable des activités de pêche des Français

Au début de 1994, le Canada a désigné le secrétaire d'Etat

Fernand Robichaud pour

rencontrer son homologue

français.

Le 10 novembre 1994, le

Canada et la France ont signé

une entente décennale sur les

pêches et une entente de

coopération internationale. En

vertu de la première, les

pêcheurs canadiens ont accès

aux riches gisements de

poissons dans la zone

française. Elle assure en outre

la sécurité de plus de 100

emplois dans l'industrie et

donne lieu à un régime plus

stable de gestion des

importants stocks

transfrontaliers de poisson. En

outre, la France a accepté de

respecter les mesures

internationales de conservation

de tous les stocks retrouvés à

l'intérieur et à l'extérieur de la

zone de 200 milles.

L'entente de coopération entre

Saint-Pierre et Miquelon et les

provinces atlantiques

encouragera la coopération à

de nombreux égards, entre

autres le tourisme,

l'aquaculture, la protection de

l'environnement, les

communications, le transport,

le développement culturel,

l'éducation, la santé et

l'application de la loi.

Tableau 21 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations

(suite)

1993-1994, 1994-1995	Réalisations	1995-1996
Bu/Affente	Bu/Affente	

Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO) – Surpêche étrangère (suite)

Introduire un mécanisme de règlement
des différends pour limiter le recours
aux procédures d'opposition. Dans la
mesure du possible, y intégrer les
résultats de la Conférence sur la pêche
en haute mer.

mer avec les mesures
internationales de gestion et de
conservation et le MPO a
modifié le *Règlement sur la
protection des pêches
côtières* de sorte que les
navires canadiens soient
maintenant tenus d'obtenir un
permis pour pêcher dans les
eaux internationales.

Tableau 21 : Affaires internationales, résultats prévus et réalisations

1993-1994, 1994-1995	Bud/Attente	Organe des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO) - Surpêche étrangère
1993-1994, 1994-1995	Résultats	Le programme-pilote des observateurs se poursuivra jusqu'à la fin de 1995 et le moratoire sur la pêche de la zone du nord en dehors de la limite de 200 milles, a été établi de trois stocks de la pêche de poissons plats et chevauchants de la limite de la zone de pêche de 200 milles. Pour le Bonnet Flaming, l'OPANO a également réduit les quotas de morue et de morue dans le Bonnet Flaming et de morue dans le sud des Grands Bancs (zone 3NO de l'OPANO). À la demande du Canada, l'organisation a tenu une réunion spéciale en février 1994. De nouvelles données ont permis d'indiquer que l'état des stocks de morue du nord était pire que prévu, et par conséquent, un moratoire a été établi pour la morue de 3NO.
		Renouveler les pressions auprès de l'OPANO pour adopter un mécanisme de règlement des différends en haute mer. Tenter de faire inclure des dispositions efficaces dans une convention de l'ONU que l'on prévoit être entérinée en 1995.
		L'OPANO mettra en vigueur en 1995 un total autorisé des captures de flétan noir des sous-zones 2+3 de l'OPANO, stock jusqu'ici non réglementé. Cette mesure de gestion devrait permettre de réduire nettement les prises. Le Canada tentera d'obtenir sa juste part de ce total autorisé des prises.

- de promouvoir le commerce international du poisson et des produits de la mer entre le Canada et ses principaux partenaires commerciaux, soit les États-Unis, le Japon, la Communauté européenne, l'Australie ainsi que d'autres pays, au moyen de négociations bilatérales et multilatérales sur l'ouverture des marchés;
 - de protéger les intérêts commerciaux du Canada et d'assurer l'application des règlements en vigueur au Canada dans le domaine des pêches par une participation aux groupes de travail et aux groupes de règlement des différends créés pour faire appliquer l'*Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* aux négociations commerciales multilatérales qui se déroulent sous l'égide du GATT et aux négociations trilatérales en vue de l'application de l'*Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)*.
- Les résultats escomptés des mesures susmentionnées sont exposés au tableau 21.

Les Affaires internationales s'articulent autour de trois grands secteurs : les Pêches de l'Atlantique, les Pêches du Pacifique et la Politique commerciale. Les Affaires internationales

sont responsables des politiques, des stratégies et des programmes visant à promouvoir, à mettre en valeur et à protéger les intérêts canadiens sur les plans de la conservation et du commerce des ressources halieutiques et à maximiser les allocations canadiennes des stocks assujettis à une gestion internationale. Elles s'acquittent de ce mandat par le truchement des relations internationales et du règlement des litiges en matière de frontières maritimes. Sur le plan du commerce, l'objectif consiste à rechercher une réduction des tarifs et la diminution des barrières non tarifaires, à élargir les débouchés sur les marchés étrangers et à élaborer des positions de négociation relativement aux pêches pour le ministère des Affaires étrangères et se déroulent actuellement sous l'égide du GATT (*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce*), et dans le cadre de l'*Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis* et l'*Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)*.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les travaux réalisés dans le cadre de cette activité permettent :

- de promouvoir les intérêts canadiens dans les domaines de la gestion, de la protection et de la conservation, dans le cadre de négociations au niveau international, ainsi que l'évaluation scientifique des ressources halieutiques du Canada;
- d'assurer la conservation et l'allocation des stocks de poisson faisant l'objet d'une gestion internationale et migrant dans des eaux internationales, et de réduire les interceptions en haute mer de saumons originaires des eaux canadiennes, en étant signataire d'ententes bilatérales et en siégeant à des commissions et à des organismes internationaux;
- de défendre la souveraineté canadienne en négociant les différends sur les frontières maritimes, en aidant à réprimer la pêche étrangère illégale dans les eaux canadiennes ou dans les eaux faisant l'objet de traités, et en réglant des litiges frontaliers;

D. Affaires internationales

Objectif

Promouvoir les intérêts internationaux du Canada sur les plans de la conservation et du commerce.

Sommaire des ressources

L'activité Affaires internationales représente moins de 1 p. 100 de l'ensemble des ressources financières et des ressources humaines du Ministère en 1995-1996.

Tableau 19 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses principal 1995-1996	Prévu 1994-1995	1994-1995	
\$	\$	ETP	ETP
4 445	4 857	21	4 861
Affaires internationales			
20	21	21	21

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Affaires internationales, voir la section III, tableau 38 (pages 139 et 140).

Tableau 20 : Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)			
1993-1994			
Budget des dépenses principal	Total disponible	Réel	Affaires internationales
6 779	5 261	5 455	6 779

Description

Cette activité comprend le maintien des relations internationales visant à promouvoir la conservation et le commerce des ressources halieutiques canadiennes ainsi qu'à accroître les allocations canadiennes des stocks assujettis à une gestion internationale, en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (AECI) et d'autres ministères. Il faut, pour cela, négocier et appliquer des traités et des accords internationaux concernant la conservation, la répartition des allocations et le commerce, maintenir des relations bilatérales et multilatérales dans le secteur des pêches, de même que formuler et présenter les positions canadiennes en matière de conservation, d'allocations et de commerce.

Tableau 18 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	But/Attente
1993-1994, 1994-1995	Réalisations
Initiatives au niveau international (suite)	
D'autres ateliers sont prévus afin d'harmoniser les normes sur le poisson en conserve. Un projet-pilote d'harmoniser les normes de produits du poisson. Les discussions se poursuivront avec le U.S. National Marine Fisheries Service en vue de déterminer s'il est utile d'apposer sur les produits emballés des mentions d'inspection et de catégories. Les programmes portant sur l'échantillonnage et la formation en ce qui concerne les mollusques doivent être revus.	
Des ateliers et des discussions ont été tenus dans le but d'harmoniser les normes; poursuivre le projet-pilote avec le NMFS, continuer de revoir les programmes des mollusques afin d'établir l'équivalence; mettre en place un programme d'homologation mixte pour le Canada et les États-Unis; négocier une entente de reconnaissance réciproque avec les États-Unis, sur la base de l'équivalence de l'Analyse des Points de contrôle critiques de la Food and Drug Administration et du FGC du MPO.	

Tableau 18 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	1993-1994, 1994-1995	1995-1996	Initiatives au niveau international	
			Réalisations	Bu/Attente
Continuer de collaborer avec les responsables du Codex pour revoir et mettre à jour les codes d'usage en comportement de nombreuses recommandations canadiennes.	L'analyse des risques et de maîtrise vue d'intégrer les principes de poisson, afin d'y inclure les produits du poisson et les produits du d'usage du Codex concernant le d'actualiser tous les codes	Continuer de revoir et critiques.	L'UE a décrété l'équivalence du Programme canadien d'inspection du poisson.	Finaliser et chercher à faire approuver par l'UE (antérieurement la CEE) le Programme national d'inspection du poisson d'après les équivalences avec le programme de l'Union.
Des discussions doivent avoir lieu pour intégrer les mollusques vivants à l'entente entre le Canada et l'UE.	Les négociations se sont poursuivies pour que l'entente Canada-UE porte également sur les mollusques vivants.	On s'attend à ce que la reconnaissance du Programme canadien de contrôle des mollusques soit officialisée.	Une entente de reconnaissance réciproque entre le Canada et l'Australie a été conclue. Un protocole d'entente avec l'Équateur sera signé au début de 1995. Des discussions préliminaires ont été entamées avec l'Islande, l'Afrique du Sud et Cuba.	Poursuivre les négociations en vue de l'élaboration d'un accord de reconnaissance réciproque concernant l'inspection et l'homologation des produits échangés entre le Canada et l'Australie; continuer d'élaborer des protocoles d'entente avec d'autres pays pour y faciliter l'accès des produits de la pêche canadiens.
Négocier des ententes de reconnaissance réciproque en matière d'inspection et d'homologation des produits échangés entre le Canada et l'Islande; conclure des ententes semblables avec l'Afrique du Sud, la Nouvelle-Zélande et Cuba.	Négocier des ententes de reconnaissance réciproque en matière d'inspection et d'homologation des produits échangés entre le Canada et l'Islande; conclure des ententes semblables avec l'Afrique du Sud, la Nouvelle-Zélande et Cuba.	Négocier des ententes de reconnaissance réciproque en matière d'inspection et d'homologation des produits échangés entre le Canada et l'Islande; conclure des ententes semblables avec l'Afrique du Sud, la Nouvelle-Zélande et Cuba.	Négocier des ententes de reconnaissance réciproque en matière d'inspection et d'homologation des produits échangés entre le Canada et l'Islande; conclure des ententes semblables avec l'Afrique du Sud, la Nouvelle-Zélande et Cuba.	Négocier des ententes de reconnaissance réciproque en matière d'inspection et d'homologation des produits échangés entre le Canada et l'Islande; conclure des ententes semblables avec l'Afrique du Sud, la Nouvelle-Zélande et Cuba.

Tableau 18 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	1993-1994, 1994-1995	1995-1996
Bu/Antenne	Réalisations	Bu/Antenne
Harmonisation au niveau interministériel et intergouvernemental		
Elaborer et signer un protocole d'entente avec le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire.	On a poursuivi les discussions avec le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire pour la mise en place d'un protocole d'entente.	Application du protocole
Les protocoles d'entente actuels avec le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire seront élaborés	On a continué l'élaboration d'un protocole de vérification de la solubilité des aliments à des fins d'évaluation des ministères fédéraux	Achèvement des normes d'inspection d'autres produits du poisson (poisson fumé, produits prêts à manger, etc.).
Poursuivre la collaboration avec les ministères de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire et de la Santé afin que le gouvernement fédéral adopte une approche unifiée en matière d'inspection pour les besoins de l'industrie alimentaire.	On a achevé la norme sur l'inspection des conserves.	Signature d'un protocole d'entente avec le Nouveau Brunswick.
Continuer de coordonner les programmes d'inspection avec les provinces.	On a signé des protocoles d'entente avec le Québec, la Colombie-Britannique, la Nouvelle-Écosse et l'Ontario; on travaille à la conclusion d'un protocole d'entente avec le Nouveau-Brunswick.	

Tableau 18 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)

Buv/Attente		Buv/Attente	
1993-1994, 1994-1995	Réalisations	1993-1994, 1994-1995	Buv/Attente
Autres installations		Autres installations	
Inspection des installations de conditionnement artisanales, les autres d'entreposage réfrigérées et les viviers à crabe ou à homard pour s'assurer que le poisson est transformé dans des conditions conformes aux exigences réglementaires.		Continuer à inspecter les installations, au besoin, pour s'assurer que le poisson est transformé dans des conditions conformes aux exigences réglementaires.	
Les installations ont été inspectées selon les besoins.		Continuer à inspecter les bateaux	

Bateaux

Inspection des bateaux pour qu'ils soient conformes aux normes, afin que la qualité du poisson soit assurée et que celui-ci ne soit pas exposé à la contamination, une fois à bord.

Les bateaux ont été inspectés selon les besoins.

Continuer à inspecter les bateaux selon les besoins, afin que la qualité du poisson soit assurée et que celui-ci ne soit pas exposé à la contamination.

Déchargement, manutention, entreposage et transport

Inspection des installations de déchargement, de manutention, d'entreposage et de transport afin que le poisson soit protégé du soleil, des intempéries et de la contamination.

Les installations de déchargement, de manutention, d'entreposage et de transport ont été inspectées selon les besoins.

Inspection des installations pour qu'elles soient conformes aux normes, afin que le poisson soit protégé du soleil, des intempéries et de la contamination.

Plaintes de consommateurs

Continuer de faire enquête sur toutes les plaintes de consommateurs et de gens de l'industrie. Continuer à élaborer un système national d'information sur les plaintes de particuliers ou de l'industrie.

Toutes les plaintes ont fait l'objet d'une enquête et les consommateurs et les transformateurs canadiens visés ont été avertis des résultats des enquêtes.

Continuer de faire enquête sur toutes les plaintes de consommateurs et de gens de l'industrie. Continuer à élaborer un système national d'information sur les plaintes de particuliers ou de l'industrie.

Tableau 18 : Inspection, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	Bud/Actuelle
1993-1994, 1994-1995	Réalisations

Inspections obligatoires
 Le Règlement sur l'inspection du poisson est à l'examen.

Règlement sur l'inspection du poisson élimine la nécessité de procéder à des inspections obligatoires. Dans l'intervalle, ces inspections seront effectuées sur demande.

Inspection à l'étranger et inspection des produits importés

Poursuivre le contrôle des importations et intensifier les mesures d'application comme les vérifications d'usines de transformation étrangères, conformément aux protocoles d'entente. Conclure d'autres protocoles d'entente basés sur les possibilités d'accroître la rentabilité du Programme de contrôle des importations. Élaborer un programme semblable au PGQ pour les importateurs.

On a commencé à parler à l'industrie de l'éventuelle mise en place d'un programme d'assurance de la qualité qui serait facultatif pour les importateurs.

Contrôle des contaminants
 Le programme de vérification des résidus chimiques dans les produits aquacoles canadiens a porté sur plus de 500 échantillons en 1993-1994, 1994-1995.

Continuer de contrôler la présence de contaminants et de résidus chimiques dans les zones de récolte douzeuses et pour certaines espèces. Continuer, au besoin, de se doter des moyens nécessaires pour analyser de nouveaux composés.

mesure de surveiller le respect des règlements et de déceler les problèmes au chapitre des activités de transformation et d'y remédier rapidement.

Les Services d'inspection s'assurent que le PQQ réalisé en usine par le transformateur fonctionne de façon efficace et satisfait aux exigences des règlements. Une cote est attribuée aux activités de transformation, soit «excellent», «bon», «satisfaisant» ou «insatisfaisant», d'après le nombre de déficiences observées au cours de l'inspection du PQQ. Les cotes indiquent le niveau de confiance du Ministère à l'égard du processus de transformation et elles servent à déterminer la fréquence des inspections subséquentes du PQQ.

Parmi les avantages du programme pour les transformateurs qui conservent la cote «excellent» ou «bon», mentionnons la simplification du processus de certification des produits fins destinés à l'exportation (ce qui facilite l'accès aux marchés), l'obtention du privilège d'apposer la mention «inspection officielle Canada» sur les produits ainsi qu'une moins grande ingérence du gouvernement dans les activités courantes. De plus, à mesure que le PQQ est reconnu au niveau international, surtout par la CEE et les États-Unis, le Canada acquiert un avantage concurrentiel sur d'autres pays.

Autres programmes d'inspection : Les activités des Services d'inspection englobent également le maintien de bases de données sur les contaminants du poisson et des produits du poisson, l'inspection des bateaux de pêche, des installations utilisées pour le déchargement et l'entreposage du poisson avant la transformation, des véhicules utilisés pour le transport du poisson, des installations des pêcheurs-distributeurs et des entrepôts réfrigérés.

En outre, toutes les plaintes des consommateurs et des commerçants au sujet des produits du poisson sont examinées en vue d'en déterminer la cause ainsi que les mesures de suivi nécessaires.

Les réalisations de l'activité Services d'inspection en 1993-1994 et 1994-1995 jusqu'à ce jour sont exposées au tableau 18.

Le programme s'appuie sur les principes de base de la «détection» et de la «prévention». Grâce à ce programme, l'industrie de la transformation du poisson est en

Programme de gestion de la qualité : Le Programme de gestion de la qualité (PGQ) est un programme d'inspection amélioré dans le cadre duquel toutes les usines de transformation du poisson enregistrées doivent élaborer et appliquer un programme de gestion de la qualité en usine. Le programme est une garantie additionnelle que les produits du poisson fabriqués au Canada respectent les exigences réglementaires.

L'augmentation marquée du poids total des produits importés est attribuable à la prise en considération, en 1993-1994, du poisson congelé débarqué au Canada par les bateaux de pêche étrangers et acheminé vers des usines de transformation pour des transformations additionnelles.

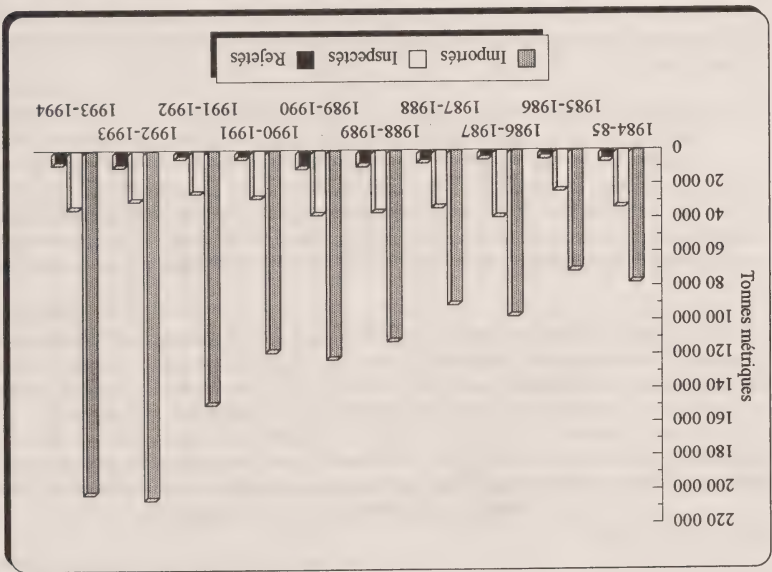


Tableau 17 : Programme d'inspection des importations – Ensemble des produits

Le tableau 17 illustre les tendances relatives au programme d'inspection des importations et établit des comparaisons annuelles entre les produits inspectés et rejetés par rapport à l'ensemble des produits importés.

Le recouvrement des coûts du Programme d'inspection des importations est assuré en partie. Les importateurs doivent obtenir un permis d'importation et ils sont également tenus de payer les coûts des services d'inspection pour chaque envoi de poisson importé, auxquels s'ajoutent les frais d'examen des produits qui ont déjà posé un problème.

Programme d'inspection des importations : Le poisson et les produits du poisson importés au Canada sont inspectés afin de prévenir la commercialisation de produits malsains, présentant des dangers pour la santé ou éduqués incorrectement. Aux Services d'inspection, on oriente une plus grande partie des efforts sur les transformateurs étrangers qui ont déjà enfreint les normes canadiennes. Par ailleurs, la signature de protocoles d'entente avec d'autres pays qui possèdent des systèmes d'inspection fiables permet de réduire les activités d'inspection des produits provenant de ces pays. À l'heure actuelle, le Canada a des protocoles d'entente avec le Japon, les Philippines, la Thaïlande et l'Australie.

Programme de surveillance et de contrôle des mollusques : Un programme global sur les mollusques et les crustacés est en place pour empêcher la commercialisation de mollusques et de crustacés malsains ou présentant des dangers pour la santé. Ce programme prévoit l'examen et la classification des zones de croissance des mollusques, la détection de la présence de substances responsables de l'intoxication paralysante par les mollusques et d'autres toxines, et l'interdiction de la pêche lorsque la situation l'exige. On surveille également les envois commerciaux en vue de déceler la présence de bactéries pathogènes pour l'homme.

Les Services d'inspection se sont engagés à coopérer et à collaborer avec leurs clients et leurs partenaires, notamment l'industrie, qui est leur principal client, de même qu'avec les autres ministères à l'échelon fédéral, provincial et local, d'autres administrations nationales et les groupes de consommateurs. Les principaux programmes administrés par les Services d'inspection sont :

Les normes s'appliquent à tous les aspects des méthodes de pêche et de transformation du poisson. Elles encouragent la prise de mesures opportunes et efficaces aux étapes critiques du processus de transformation.

L'élaboration des normes appropriées jusqu'à la promotion de leur adoption, en passant par les mesures visant à assurer le respect des normes établies. Ils veillent à ce que les normes soient pertinentes, nécessaires et appropriées en ce qui concerne la qualité, la salubrité et l'étiquetage exact du poisson et des produits du poisson.

que le poisson et les produits du poisson sont de qualité acceptable, salubres et correctement identifiés; ils font connaître ces normes et ils veillent à leur observation.

Tableau 14 : Conservation et protection, résultats prévus et

Réalisations (suite)	
1993-94, 1994-95	Bu/A tteinte
Conservation et protection (suite)	
<p>Améliorer les rapports entre le programme d'exécution du MPO et les utilisateurs de la ressource, de Terre-Neuve, notamment l'industrie, les collectivités et les groupes approche axée sur la collaboration permettant de résoudre les problèmes cernés et les différents types de pêche.</p> <p>Appliquer des stratégies d'exécution des règlements dans le secteur de la pêche récréative de l'Atlantique. Des fermetures complètes sont nécessaires à certains endroits tandis qu'ailleurs, des limites quotidiennes ou saisonnières seront imposées.</p> <p>Améliorer le contrôle et le respect des limites de prises de l'Atlantique. Avec le moratoire sur la pêche à la morue imposé dans la plupart des zones, il sera très important de contrôler les prises accidentelles de morue dans d'autres secteurs de pêche du poisson de fond qui demeurent ouverts.</p>	
<p>On a débuté les pourparlers avec les pêcheurs de homard de la côte ouest les ententes de partenariat conclues avec l'industrie afin d'assurer l'exécution du programme de conservation et de protection.</p> <p>Continuer à mettre l'accent sur les activités de surveillance et d'exécution des règlements visant la pêche récréative du poisson de fond de l'Atlantique ont été intensifiées.</p> <p>Poursuivre le contrôle et le respect des limites de prises accessoires du poisson de fond de l'Atlantique, en réponse au moratoire sur la pêche du poisson de fond de l'Atlantique. Des procédures ont été mises en place pour permettre la fermeture rapide des limites de prises.</p>	

Tableau 14 : Conservation et protection, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-94, 1994-95	1995-96
Buv/Attente	Buv/Attente

<p>Conservation et protection (suite)</p> <p>Examiner le Programme des observateurs afin d'en améliorer les résultats et d'élaborer des méthodes de recouvrement des colts.</p>	<p>On a mis sur pied un processus visant à allouer des fonds à la réalisation des priorités régionales et nationales du Programme des observateurs.</p> <p>déterminer la nécessité d'élaborer des normes nationales.</p>
--	--

<p>Appliquer les recommandations découlant de l'examen.</p>	<p>On a mis sur pied un processus visant à allouer des fonds à la réalisation des priorités régionales et nationales du Programme des observateurs.</p>
---	---

<p>Assurer le suivi de l'examen du Programme des observateurs général réalisé par le Vérificateur général et fournir les précisions nécessaires.</p>	<p>On a élaboré une demande de proposition nationale afin de normaliser les services offerts dans le cadre du Programme des observateurs.</p>
--	---

<p>On a conclu le processus de consultation de l'industrie.</p>	<p>On a mis sur pied un groupe de travail national mixte sur l'exécution des règlements, ses membres, qui représentent les Autochtones et le MPO, ont pour tâche d'élaborer un programme de formation sur le terrain des gardes-pêche autochtones afin qu'un protocole d'exécution à plus long terme visant à définir les rôles des collectivités des Premières Nations et du MPO quant au soutien des objectifs de conservation et de protection.</p>
---	--

<p>Poursuivre la formation de gardes-pêche autochtones. Examiner les résultats des pêches autochtones de 1993 et modifier les procédures d'application, au besoin.</p>	<p>Poursuivre la formation des gardes-pêche autochtones afin qu'un protocole d'exécution à plus long terme visant à définir les rôles des collectivités des Premières Nations et du MPO quant au soutien des objectifs de conservation et de protection.</p>
--	--

Tableau 14 : Conservation et protection, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-94, 1994-95	Bu/Affente	Conservation et protection (suite)	
		Réalisations	Bu/Affente
1993-94, 1994-95	Bu/Affente	Poursuivre le projet relatif à l'efficacité de l'exécution des règlements destinés à établir un cadre d'évaluation des pêches sur l'exécution pour garantir la concrétisation des priorités régionales et nationales, par type de pêche.	Poursuivre la mise en œuvre du plan d'évaluation et de planification de l'exécution en 1995 ainsi qu'en analysant l'efficacité, l'efficience et la rentabilité des programmes d'exécution établis pour chaque type de pêche.
		Assurer un suivi relativement au programme de surveillance aérienne (hélicoptères et avions) destinés à dissuader les Canadiens et les étrangers de pêcher illégalement. Contrôler l'exécution des contrats de surveillance aérienne afin de s'assurer que leurs dispositions sont respectées. Obtenir des données qui serviront à l'évaluation du rendement. Appliquer un nouveau contrat de surveillance aérienne ont été cinq ans pour la surveillance par avion. Prévoir environ 4 000 heures de surveillance pour assurer la dissuasion efficace des contrevenants possibles. Poursuivre les consultations avec le ministère de la Défense nationale (MDN) au sujet de l'initiative de patrouille aérienne des côtes. Améliorer la surveillance aérienne et maritime de la limite de 200 milles et de la zone gérée par l'OPANO, surtout dans le nez et la queue des Grands Bancs de Terre-Neuve et dans le Bonnet Flaming.	Mettre en œuvre un programme de surveillance aérienne mieux ciblé dans le Pacifique. Restructurer le programme de surveillance aérienne du Pacifique. Environ 4 000 heures de surveillance afin de repérer les contrevenants. On a instauré un processus de coordination des ressources de surveillance aérienne avec d'autres ministères, à l'échelle nationale (MDN, Garde côtière canadienne et MPO). On a amélioré la surveillance aérienne et maritime de la limite de 200 milles et de la zone gérée par l'OPANO, surtout dans le nez et la queue des Grands Bancs de Terre-Neuve et dans le Bonnet Flaming. On a élaboré un système national d'information de gestion de la surveillance aérienne.

Tableau 14 : Conservation et protection, résultats prévus et réalisations

1993-94, 1994-95	1993-94, 1994-95	Bu/AAtiente
------------------	------------------	-------------

Contribuer à l'élaboration de stratégies novatrices et économiques de conservation et de protection, par le truchement de groupes de travail nationaux et régionaux efficaces et grâce à la recherche internationale.	Des fonds ont été alloués à la surveillance aérienne de manière à permettre l'exécution coordonnée d'un programme de surveillance aérienne dans le cadre duquel on déploie, dans les différentes zones, une flotte d'avions et d'hélicoptères pour garantir une rentabilité maximale.	Regrouper les différentes composantes de la surveillance aérienne, maritime et terrestre dans le cadre de plans de protection et de conservation des pêches établis par type de pêche et qui reflètent les priorités nationales et régionales.
---	---	--

Poursuivre l'étude de l'application communautaire des règlements.	Des études sur le terrain ont été réalisées au sein de deux collectivités. La stratégie a été étendue aux pêcheurs autochtones dans le bassin hydrographique de Skeena, dans le nord de la Colombie-Britannique.	Elaborer une stratégie de mise en œuvre inspirée des résultats d'une étude sur l'efficacité de la stratégie d'exécution des règlements relatifs aux pêches axée sur les services et la collectivité.
---	--	--

Elaborer un protocole d'exécution s'appliquant aux activités de protection et de conservation effectuées par des tiers.	On a lancé des mesures d'exécution des règlements s'appliquant aux navires arborant un pavillon de complaisance, de manière à appuyer les efforts de conservation des stocks qui chevauchent la zone du nez et de la queue des Grands Bancs de Terre-Neuve; on a également pris certaines mesures contre le seul navire de pêche aux filets dérivants observé dans le nord de la limite de 200 milles, hors de la limite de 200 milles, du Pacifique. On a négocié avec la Norvège une convention réciproque d'exécution relative à la pêche en dehors de la zone de 200 milles de chaque pays.	Poursuivre le contrôle et la surveillance des navires étrangers qui pêchent dans les eaux canadiennes et dans la zone gérée par l'OPANO; assurer un suivi de l'interdiction de pêcher les salomonides à l'aide de filets dérivants dans le Pacifique nord. Mettre en œuvre des ententes réciproques d'exécution, selon les besoins.
---	---	---

Continuer de travailler avec le comité péennement du contrôle international de l'OPANO et la Commission sur les poissons amadorrés du Pacifique nord pour améliorer le contrôle de la pêche étrangère dans la zone réglementée par l'OPANO et celui de la pêche aux filets dérivants dans le Pacifique nord. Surveiller la pêche étrangère hors de la limite de 200 milles, du Pacifique. On a négocié avec la Norvège une convention réciproque d'exécution relative à la pêche en dehors de la zone de 200 milles de chaque pays.	Continuer de travailler avec le comité péennement du contrôle international de l'OPANO et la Commission sur les poissons amadorrés du Pacifique nord pour améliorer le contrôle de la pêche étrangère dans la zone réglementée par l'OPANO et celui de la pêche aux filets dérivants dans le Pacifique nord. Surveiller la pêche étrangère hors de la limite de 200 milles, du Pacifique. On a négocié avec la Norvège une convention réciproque d'exécution relative à la pêche en dehors de la zone de 200 milles de chaque pays.	Continuer de travailler avec le comité péennement du contrôle international de l'OPANO et la Commission sur les poissons amadorrés du Pacifique nord pour améliorer le contrôle de la pêche étrangère dans la zone réglementée par l'OPANO et celui de la pêche aux filets dérivants dans le Pacifique nord. Surveiller la pêche étrangère hors de la limite de 200 milles, du Pacifique. On a négocié avec la Norvège une convention réciproque d'exécution relative à la pêche en dehors de la zone de 200 milles de chaque pays.
---	---	---

Aux fins de ce Plan de dépenses, les ressources consacrées aux activités de Conservation et protection sont exposées sous la rubrique des Opérations des pêches. En 1994-1995, les activités de Conservation et protection devaient être regroupées et relever du sous-ministère adjoind, Gestion des pêches. Les changements correspondants à la structure des activités du Ministère seront apportés aux Plans de dépenses futurs.

Les résultats réels par rapport aux buts pour 1993-1994 et 1994-1995 et aux buts fixés pour 1995-1996 en matière de conservation et de protection sont présentés au tableau 14.

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations		
(suite)		
1993-1994, 1994-1995	Bud/Actuelle	Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PFDPQ)
Réalisations	Bud/Actuelle	
1995-1996	1995-1996	
<p>Faire en sorte que l'administration jusqu'à maintenant, 164 projets d'une Le programme doit prendre valeur totale de 29,8 millions de dollars ont été approuvés, y compris l'appui donné à l'industrie par le Programme d'adaptation des pêches du poisson de fond de l'Atlantique. L'attribuement du capital-ressource et la situation financière du secteur de la transformation ont nui à la capacité de l'industrie de participer à certains volets du programme au cours de ses deux premières années.</p>		
<p>objets et aux budgets du programme et s'adapte aux circonstances et aux besoins changeants de l'industrie québécoise. Coordonner les efforts déployés dans le cadre du programme avec ceux d'autres programmes fédéraux d'appui aux pêches de l'Atlantique.</p>		

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	BuVAttente
1993-1994, 1994-1995	Réalisations
1995-1996	BuVAttente
Pêches récréatives	
Lorsque les ententes de coopération sur la pêche récréative auront été signées, axer les efforts sur la coordination dans le cadre du Programme de mise en valeur de la pêche récréative dans l'Atlantique. Mettre en œuvre les projets de mise en valeur de la pêche sportive au Nouveau-Brunswick. La pêche autochtone du saumon ne sera axée que sur les stocks excédentaires et utilisera des engins sélectifs (filets-trappes). Élaborer une stratégie exhaustive de planification de la pêche récréative axée sur les salmonides. Évaluer l'information préliminaire relative aux retours de saumons dans les rivières qui sont impraticables à la fermeture de la pêche commerciale. Accroître la participation de l'industrie au développement de la notion de poisson marin de sport.	
Régime d'assurance des bateaux de pêche (RABP)	
Mettre à jour le mandat du RABP, Établissement de l'Administration centrale à St. John's (T.-N.), réduction du personnel de quatre employés et, dans les bureaux régionaux, nombre d'employés passant de six à quatre. Début des travaux sur le nouveau guide de traitement des réclamations et rationalisation des opérations.	
Dans le cadre de l'examen des programmes, étudier l'ensemble des options relatives au RABP, ce qui inclut la rationalisation et la privatisation. Poursuivre les consultations avec le Conseil des pêches et les compagnies d'assurance privées.	

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations

(suite)		
1993-1994, 1994-1995	But/Attente	Aquaculture
1995-1996	But/Attente	
<p>On a participé à l'élaboration de la stratégie fédérale de développement de l'aquaculture. Cinq groupes de travail interministériels ont été mis sur pied afin de donner suite aux recommandations du FPAC. La production de l'aquaculture commerciale a augmenté et sa rentabilité s'est améliorée. On a appliqué des politiques relatives à l'élevage des mollusques, crustacés et poissons et modifier le cadre réglementaire du développement de l'aquaculture en C.-B. Poursuivre le partenariat avec l'industrie au moyen du Programme d'adaptation des pêches l'Atlantique pour réaliser des avantages potentiels de l'aquaculture. Participer à l'élaboration de la stratégie fédérale de développement de l'aquaculture de manière à améliorer la production, la compétitivité et les retombées sur le plan socio-économique.</p>		

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations

1993-1994, 1994-1995	Bu/Affente	1993-1994, 1994-1995	Bu/Affente
Programme de mise en valeur des salmonides (PMVS) - Pacifique (suite)			
Lancer et évaluer des projets-pilotes dans le domaine de la gestion de l'habitat et de l'éducation sur ce plan dans le secteur Comox/Courtenay.			
Le projet-pilote de mise en œuvre a démarré, ce qui inclut l'établissement de cartes concernant les cours d'eau, l'inventaire des juvéniles et la conclusion de partenariats avec les organismes provinciaux et municipaux. On a entrepris les travaux de restauration de l'habitat des rivières Roberts et Tsabie.			
Entreprendre la mise en œuvre du programme "gestionnaires de cours d'eau" dans l'ensemble de la province. Projets multiples réalisés avec un financement d'un million de dollars de B.C. Hydro sur le point d'être terminés. Projets réalisés en collaboration avec d'autres organismes, avec l'industrie ou avec les gouvernements municipaux, en cours ou terminés.			
Étendre les projets conjoints de financement avec l'industrie, les provinces et les autres programmes ou ministères fédéraux.			
Poursuivre la promotion de projets conjoints en tirant profit des possibilités de conclure des ententes avec l'industrie, les provinces et les autres ministères fédéraux.			
Tenir d'établir les causes de la diminution du taux de survie du saumon quinnat.			
Collecte d'information et élaboration de la base de données terminées.			
Analyse de l'information en cours.			
Poursuivre le soutien des études sur l'interaction entre les stocks sauvages et les stocks d'élevage.			
Programme de mise en valeur des salmonides — Atlantique			

Voir « Pêches récréatives » à la page 77.

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations

(suite)

1993-1994, 1994-1995	Bu/Atteinte
1993-1994, 1994-1995	Réalisations
1995-1996	Bu/Atteinte

Especies sous-exploitées

Terminer les travaux relatifs à la pêche hauturière exploratoire du requin, à la transformation du merlu du Pacifique en surimi, à l'évaluation des programmes. En collaboration avec l'industrie, réévaluer le plan stratégique de mise en valeur à long terme du maquereau et préparer et mettre en œuvre le programme pour 1995. Faciliter la participation et la collaboration du Canada aux efforts de mise en valeur d'espèces sous-exploitées au Canada.

En consultation avec l'industrie, évaluer la viabilité de la pêche commerciale durable d'espèces comme le turbot du nord, le merlu commun et le merlu du Pacifique. Instaurer un programme de mise commun et de plus de 25 autres espèces de l'Atlantique. Le groupe de travail a fait preuve d'efficacité : ses membres ont préparé le cadre directeur de gestion et de politique relatif à la pêche expérimentale et consultations auprès de l'industrie de la C.-B. pour évaluer le potentiel commercial de la pêche dans des zones de monts sous-marins. Établir un groupe de travail national afin d'encourager une approche coordonnée à l'égard de l'exploitation des espèces sous-exploitées et, en consultation avec l'industrie et les régions, élaborer le cadre politique et administratif des pêches expérimentales et des pêches de développement.

Programmes de coopération
Voir «Programmes de coopération de l'Atlantique» à la page 145.

Programme de mise en valeur des salmonides (PMVS) - Pacifique

Lorsque l'évaluation du PMVS sera terminée, on élaborera un plan d'études dans le cadre de l'examen des programmes. Les résultats de l'évaluation sont incorporés les évaluations à l'examen des programmes et qui découlent de cet examen. Participer au plan d'action concernant le saumon coho, lorsque celui-ci sera prêt. Mettre en œuvre les recommandations. Les recommandations visant la reconstitution des stocks de saumon coho ont été approuvées par le Ministère. Mettre en œuvre le programme d'étiquetage, s'il est approuvé. Poursuivre les activités de restauration de l'habitat.

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations

1993-1994, 1994-1995	Bu/Antenne
1993-1994, 1994-1995	Réalisations
1995-1996	Bu/Antenne

(suite)

En collaboration avec l'industrie, mettre en œuvre le Programme canadien pour la pratique responsable de la pêche (PCRP), avec pour principaux objectifs l'exploitation durable, la diversification, la recherche, le développement et le rendement énergétique. Consulter l'industrie et les provinces à propos de l'Examen des engins de pêche et des méthodes de capture et poursuivre le programme de transfert technologique afin de garantir l'accès aux travaux de mise en valeur entrepris.	Participation à la consultation internationale d'experts de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) sur le code de conduite pour la pêche responsable et sur les lignes directrices nécessaires à son application.
Poursuivre la mise en œuvre du PCRP. En collaboration avec l'industrie, donner les conseils technologiques nécessaires à l'amélioration de la productivité, de l'efficacité et de la compétitivité, dans le cadre des prises accessoires de crevette et les prises accessoires de poisson de fond.	Poursuivre la collaboration avec la FAO, de manière à élaborer les lignes directrices nécessaires à la mise en application du code de conduite pour la pêche responsable.
Poursuivre la mise en œuvre des engins de pêche pour garantir la pêche responsable et durable, en privilégiant la définition de méthodes et d'engins de pêche pour garantir la pêche responsable et durable.	Poursuivre l'examen en responsabilité et durable de la pêche pour garantir la pêche responsable du poisson de fond dans l'avenir.

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations

1993-1994, 1994-1995		But/Attente	
1993-1994, 1994-1995		Réalisations	
1995-1996		But/Attente	
Affaires internationales			
Mettre en œuvre les mesures de gestion de la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA) concernant le thon et l'espadon.	Les mesures de gestion du thon rouge de la CICTA ont été appliquées. Attente des modifications de la réglementation. Par suite de la réunion de la CICTA en 1992, on a mis au point des formules et des procédures appropriées.	Mettre en œuvre les mesures de gestion de la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA) concernant le thon et l'espadon.	
Mettre en œuvre les mesures de gestion de la lamproie Canada-Etats-Unis de la CPGL, y compris l'évaluation de la lamproie marine (187 nvières et cours d'eau) et la lutte contre cette espèce (30 nvières et cours d'eau).	On a terminé 10 études à l'appui des mesures de lutte contre la lamproie marine prises par la CPGL. On a pris les mesures de traitement et effectué les évaluations comme prévu (187 évaluations et 23 contrôles).	Poursuivre le programme complet Canada/Etats-Unis de la Commission des pêcheries des Grands Lacs (CPGL), y compris l'évaluation de la lamproie marine (200 nvières et cours d'eau) et la lutte contre cette espèce (13 nvières et cours d'eau); poursuivre la modélisation et l'établissement des relations entre les habitats du poisson.	
Poursuivre le programme de soutien opérationnel des activités des Sciences et des Affaires internationales en vue de la mise sur pied de la Commission Canada-Groenland sur le narval et le béluga.	Poursuite de la coopération entre le Canada et le Groenland afin de mettre sur pied la Commission Canada-Groenland sur le narval et le béluga.	Collaborer avec l'Alaska pour la gestion des stocks de bélugas et de Canada et le Groenland, Beaufort et, avec le Groenland, pour la gestion du béluga, du narval et du morse dans l'est de l'Arctique.	

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations

1993-1994, 1994-1995	But/Attente	Réalisations	1993-1994, 1994-1995	But/Attente
Gestion des mammifères marins (suite)				
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.	Aucune mesure additionnelle.	Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner avec le groupe consultatif des prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un système de compte rendu.	On a mis en œuvre le programme d'observation afin de réunir des données sur les nouvelles prises accidentelles de marsouins communs dans la baie de Fundy, de manière à élaborer et à mettre en œuvre un plan de gestion du morse.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la coopération avec les Inuit du Nunavut par voie de renforcement des communications entre les représentants du MPO et les agents communautaires.		Rédiger et mettre en œuvre le plan annuel de gestion du phoque. On a mis en œuvre le plan annuel de gestion du phoque pour 1995.
1993-1994, 1994-1995	Coordonner la participation des Inuit aux projets de recherche (dans la baie d'Ungava et la baie d'Hudson). Coordonner les activités dans 14 collectivités inuit et réviser le Plan de gestion des bélugas en fonction de ces activités.	Amélioration de la		

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations

(suite)			
1993-1994, 1994-1995	Buv/Attente	Réalisations	1995-1996
Quotas individuels transférables (QIT) / Programme de contrôle à quai (PCQ)			
Examiner les régimes d'allocations			
aux entreprises (AB) et de quotas			
individuels transférables pour			
assurer l'uniformité. Aider			
l'industrie pour la mise en place			
du PCQ. Apporter les			
changements au chapitre de la			
délivrance des permis, à la suite			
des modifications aux règlements			
prévus pour 1993. Procéder à un			
examen national des pêches pour			
lesquelles des QIT ont été établis.			
Mettre en place le groupe de			
travail du contrôle à quai en vue			
d'encourager la coordination à			
l'échelle nationale. Etendre le PCQ			
à d'autres espèces. Chercher à			
faire approuver la poursuite de			
l'application du régime des quotas			
individuels par bateau (QIB)			
financé par l'industrie pour la			
pêche de la morue charbonnière et			
du Nétan du Pacifique. Etablir des			
QIT pour la pêche de l'oursin			
rouge et de l'holothurte.			
1995-1996			
Gestion des mammifères marins			
A la suite de l'examen du			
rapport du groupe de travail			
sur les AE/QIT, consulter			
l'industrie à propos de			
programmes d'AE/QIT.			
Etudier les procédures			
d'octroi des permis, les			
certificats et les désignations			
pour tous les PCQ, de			
rationalisation et			
l'uniformisation des			
procédures. Garantir une			
gestion pertinente des QIB			
pour la pêche du Nétan, de la			
morue charbonnière et de la			
panopée du Pacifique.			
Accroître la participation de			
l'industrie au financement des			
études sur la morue			
charbonnière. Etendre le PCQ			
relatif à la pêche au chalut du			
poisson de fond à la pêche à			
la ligne de ces espèces.			
1993-1994, 1994-1995			
Gestion des mammifères marins			
On a achevé le rapport des AB et des			
quotas individuels transférables. Un			
PCQ a été établi pour les détenteurs			
de permis de pêche du poisson de			
fond de l'Atlantique qui ont des AB			
et les changements ont été apportés			
dans la délivrance des permis. On a			
assisté aux premières négociations de			
contributions remboursables avec des			
certificats et les désignations			
pour tous les PCQ, de			
rationalisation et			
l'uniformisation des			
procédures. Garantir une			
gestion pertinente des QIB			
pour la pêche du Nétan, de la			
morue charbonnière et de la			
panopée du Pacifique.			
Accroître la participation de			
l'industrie au financement des			
études sur la morue			
charbonnière. Etendre le PCQ			
relatif à la pêche au chalut du			
poisson de fond à la pêche à			
la ligne de ces espèces.			
1995-1996			
Gestion des mammifères marins			
On a publié les lignes directrices du			
MPO qui régissent l'observation			
récréative des mammifères marins.			
mammifères marins. Préparer des			
recommandations destinées au			
Ministre.			

Voir «Habitat/Environnement» au tableau 27 à la page 114.

Gestion de l'habitat

1995. On a mis en œuvre avec succès le programme de surveillance des ports nationaux pour la pêche au chalut du poisson de fond et le programme de quotas individuels par bateau pour le Nétan du Pacifique, la morue charbonnière et la panopée du Pacifique, avec partage des coûts.

1995. On a mis en œuvre avec succès le programme de surveillance des ports nationaux pour la pêche au chalut du poisson de fond et le programme de quotas individuels par bateau pour le Nétan du Pacifique, la morue charbonnière et la panopée du Pacifique, avec partage des coûts.

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations (suite)		
1993-1994, 1994-1995	Réalisations	But/Attente
Pêches commerciales (suite)		
Mettre en œuvre le plan de gestion du poisson de fond pêché au chalut, ce plan, axé sur la conservation et la diminution du gaspillage, vise à accroître les avantages pour les pêcheurs.	Le maintien en vigueur des limites de prises accessoires afin d'atteindre l'objectif de réduction fixé à 50 p. 100 en 1997 (par rapport à 1991).	
Elaborer des modalités de délivrance de permis de pêche à la ligne du poisson de fond (réduire les prises accessoires et améliorer la viabilité). Examiner la question des débarquements de poisson de fond aux États-Unis.	Quotas relatifs au total des prises admises.	
Finaliser le plan de gestion des expérimentaux de gestion axés sur les projets	On a entrepris des projets expérimentaux de gestion axés sur les projets	Étudier et évaluer des projets de gestion à long terme.

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations

(suite)			
1993-1994, 1994-1995	BuV/Attente	1993-1994, 1994-1995	Réalisations
Pêches commerciales (suite)			
Analyser les résultats du plan de gestion du La majorité des quantités débarquées par les chalutiers qui pêchent le poisson de fond ont fait l'objet d'une surveillance à quat. Il en est découlé une diminution de la surpêche et du gaspillage (rejets). Un document de travail consacré aux options de gestion a été remis aux membres de l'industrie afin d'obtenir leurs commentaires et les rapports ont été analysés.		<p>Faire une analyse des mesures concernant les bassins hydrographiques et des mesures de conservation de la truite arc-en-ciel avec la province afin de réduire la pêche d'environ 50 p. 100. Évaluer les interceptions à l'aide de filets mailants et proposer des mesures pour atteindre les meilleurs résultats possibles en matière de conservation. Mettre à l'essai des méthodes de pêche sélective et améliorer l'évaluation des stocks (contrôle des prises, identification des stocks et dénombrement des échappés).</p> <p>Soumettre au Ministère les recommandations du comité directeur du saumon cohó relatives au programme de conservation du pêche du saumon cohó dans le détroit de Géorgie, mesures de mesures de réduction de la restrictions visant la pêche Maintenir en vigueur les</p> <p>Approbation par le Ministère</p>	
<p>Approuver le plan de gestion du poisson de fond.</p> <p>termes des stocks fragiles de saumon et de plans de reconstitution et de gestion à long saumon cohó du sud. Mettre en œuvre des relatives au programme de conservation du comité directeur du saumon cohó</p> <p>Examiner et parfaire les régimes de candidats pour la pêche du scorpène à la ligne et à l'hameçon. Permanent.</p>		<p>Application de la recommandation de l'industrie supplémentaire.</p> <p>Aucune mesure</p>	
<p>100.</p> <p>d'exploitation global de 10 p.</p> <p>consiste à réduire le taux</p> <p>L'objectif à long terme</p> <p>au cours de la saison 1995.</p> <p>qui doivent entrer en vigueur</p> <p>autre mesure n'est prévue.</p>		<p>257 permis).</p> <p>sébasie à la ligne (de 2 000 à</p>	

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations

(suite)	
1993-1994, 1994-1995	Bu/Affente
1993-1994, 1994-1995	Réalisations
1995-1996	Bu/Affente

Pêches commerciales (suite)

Appliquer les ententes sur les allocations de la Stratégie de la pêche, échelonnées sur quatre ans, concernant la pêche à la senne, au filet maillant et à la cuillère. Le Conseil de l'Industrie de la pêche commerciale (CIPC) examinera les résultats des pêches de 1993 et recommandera des options de gestion pour 1994.

Poursuivre la mise en œuvre des recommandations acceptées de l'étude Pearson dans le contexte de la Stratégie relative aux pêches autochtones. Préparer des plans de pêche commerciale intégrés qui tiennent compte de la quantité de poisson à allouer à la pêche autochtone protégée par la Constitution. Les plans garantisseront également la possibilité de pêche relativement à cette allocation.

Mettre en œuvre des modifications de la politique d'octroi des permis, dans le contexte des Offres de permis et d'allocations. Après avoir consulté l'industrie, élaborer des initiatives de politiques sur les prises accessoires. Restructurer l'organisation et «codifier» les politiques et lignes directrices afin de clarifier les activités.

Réviser la législation de la région de l'Atlantique ne sera poursuivie que si le processus de consultation des provinces et de l'industrie appuie le projet.

Réviser la législation de la région de l'Atlantique ne sera poursuivie que si le processus de consultation des provinces et de l'industrie appuie le projet.

Rédaction de nouveaux projets de réglementation pour les offices d'allocation, de délivrance de permis et de sanction pour la région de l'Atlantique. L'initiative pour la poursuite que si le processus de consultation des provinces et de l'industrie appuie le projet.

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations

(suite)		1993-1994, 1994-1995		1993-1994, 1994-1995		1995-1996	
Bu/Attente		Réalisations		Bu/Attente		Réalisations	
Pêches commerciales (suite)							
Étudier la possibilité de modifier le processus de délivrance des permis afin d'améliorer l'uniformisation du processus dans la région de l'Atlantique, dans le cadre des « Offices de permis et d'allocations » (page 111).				Revoir la politique de délivrance des permis dans l'Atlantique en vue d'élaborer des politiques et des programmes pour réduire davantage la capacité de pêche et assurer une activité viable sur les plans écologique et économique. Prendre des arrangements provisoires pour entreprendre le processus de réduction de la capacité de pêche par le retrait de permis. Recouvrer davantage les coûts en augmentant les droits de permis. Élaborer des politiques qui favorisent les entreprises axées sur plusieurs espèces.			
On a apporté des modifications pour corriger les problèmes et les anomalies quant au plan de gestion.				Aucune autre mesure n'est prévue. Le rapport des experts-conseils appuie les pratiques actuelles, sous réserve de modifications mineures du programme.			
On a approuvé et mis en œuvre une nouvelle politique sur les ventes directes en mer. Un rapport préparé par un cabinet d'experts-conseils indépendant a été publié.				Appuyer la conclusion d'ententes auxiliaires sur les pêches avec l'Ontario, le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta. Signer l'entente sur l'aquaculture avec l'Ontario.			
Continuer de prendre des mesures à l'appui de la signature des ententes générales sur les pêches avec le Manitoba et la Saskatchewan, et des ententes auxiliaires avec l'Alberta, l'Ontario et la Saskatchewan. Parapher l'entente sur l'aquaculture avec l'Ontario.				Conclure d'une entente sur l'aquaculture avec l'Ontario. Début des discussions avec les provinces au sujet d'ententes sur l'habitat, pour lesquelles les ententes générales sont une condition préalable.			
Acheter les consultations concernant le plan de gestion des pêches dans le Grand lac de l'Ours.				On a mis en œuvre le plan de gestion des pêches dans le Grand lac de l'Ours.			

Tableau 13 : Opérations des pêches, résultats prévus et réalisations

1993-1994, 1994-1995	Bu/Antenne
1993-1994, 1994-1995	Réalisations
1995-1996	Bu/Antenne

Elaborer des mesures de gestion pour la réorganisation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique. Appliquer les recommandations approuvées du Groupe d'étude sur les revenus et l'adaptation des pêches de l'Atlantique. Harmoniser le développement du commerce entre les collectivités dans le Nord québécois. Appliquer la nouvelle définition de «pêcheur professionnel».

Elaborer des plans de pêche axés sur la conservation des ressources et promouvoir des plans pluriannuels pour toutes les espèces en tenant compte des recommandations du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques. Promouvoir l'efficacité et la sélectivité des engins de pêche, par exemple les grilles Nordmore. Acheter le plan décennal de gestion du hareng et le nouveau plan de gestion du requin. Viser l'atténuation des objectifs de traî dans l'Atlantique. Démarrer de nouveaux projets d'exploitation du gémon dans le sud du Nouveau-Brunswick. Revoir les plans de conservation du thon rouge.

Le transfert de la responsabilité du processus de planification de la gestion, en augmentant la facturation des utilisateurs.

Le transfert du processus de planification de la gestion à l'industrie se poursuit (par exemple, poisson de fond, pétoncle).

Elaborer des mesures de gestion en vue de ouvrir les recommandations du Groupe d'étude sur la morue du Nord concernant la délivrance des permis à Terre-Neuve. On a réstructuré la pêche dans l'Atlantique. Protéger le petit poisson. Limiter au minimum les prises accessoires. Augmenter la sélectivité des engins afin de réduire le volume des prises de petits poissons.

Améliorer la surveillance.

Par voie de consultation et d'adoption d'une stratégie intégrée, élaborer des plans de gestion axés sur la conservation des ressources, de manière à assurer la stabilité et le degré de prévisibilité de l'industrie, ainsi qu'à créer un équilibre entre, d'une part, la capacité de pêche et de transformation et, d'autre part, le potentiel des ressources. Rémunérer la structure de pêche du sud du Nouveau-Brunswick. Mettre en œuvre un nouveau plan simplifié de gestion du thon. Elaborer des plans de gestion de la crevette du Nord, de l'espadon et de mises en œuvre pour le thon rouge au large des côtes du sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse.

Les plans de gestion des pêches de 1993-1994 ont été achevés pour tous les stocks de poisson de fond (plusieurs de ces plans incluent des restrictions relatives à la largeur des mailles). De nouvelles mesures ont été introduites pour le saumon de l'Atlantique (réduction des quotas), l'espadon, la crevette (utilisation obligatoire de grilles Nordmore), et le premier plan de gestion du requin de l'Atlantique est entré en vigueur. Des plans de gestion pluriannuels ont été établis pour le crabe des neiges semi-hauturier, la crevette du Golfe, le pétoncle et le hareng. Des mesures de conservation spéciales ont été mises en œuvre pour le thon rouge au large des côtes du sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse.

Tableau 13 : Opération des pêches, résultats prévus et réalisation

1993-1994, 1994-1995		Buv/Attente	
Réalisation		Buv/Attente	
GESTION DES PÊCHES ET DE L'HABITAT			
Pêches autochtones	On a appliqué la Stratégie relative aux pêches autochtones, qui régit la participation des Autochtones à l'industrie de la pêche, et on a négocié des accords avec les Premières nations en Colombie-Britannique, au Québec, dans l'Arctique et dans les provinces atlantiques.		
	Poursuivre la mise en œuvre de la Stratégie relative aux pêches autochtones en négociant, avec les Autochtones, des ententes plus détaillées portant sur la pêche de subsistance et la gestion coopérative, ce qui conduira à des dispositions provisoires sur la pêche, dans les cas où les règlements de revendications territoriales sont encore à réaliser.		
Participer aux efforts de quantification	On a élaboré une base de données sur les estimations de consommation de saumon à des fins alimentaires, sociales et cérémoniales.		
	On a élaboré et mis en œuvre une politique concernant la pêche des saumons qui sont excédentaires par rapport aux besoins du trait et ne sont pas capturés par les utilisateurs traditionnels.		
Participer aux efforts de quantification	Poursuivre la quantification des besoins autochtones en matière de pêche du saumon et d'autres espèces à des fins alimentaires, sociales et cérémoniales.		
	Poursuivre la quantification des besoins autochtones en matière de pêche du saumon et d'autres espèces à des fins alimentaires, sociales et cérémoniales.		

d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM), le Programme de retraite anticipée des pêcheurs de la morue du Nord (PRA), le Programme d'adaptation des pêches du poisson de fond de l'Atlantique, plus récemment la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA). Les activités Opérations des pêches et Politiques intégrées et soutien de programmes assument ensemble la responsabilité des programmes.

Les résultats prévus pour les activités susmentionnées sont résumés au tableau 13. Toutefois, les résultats touchant les programmes d'adaptation des structures se trouvent au

tableau 27 (page 109).

Programmes d'adaptation des structures : Les activités comprennent l'élaboration et l'application de programmes de remplacement des revenus, qui contribuent à l'adaptation des structures de l'industrie en aidant les travailleurs et les pêcheurs âgés à quitter celle-ci. Cela comprend la négociation, la liaison et la coordination avec les provinces et d'autres ministères fédéraux ainsi que la conception et l'application des programmes. Les activités comprennent le Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU), le Programme

Dans le cadre du Programme de mise en valeur des salmonides du Pacifique, le Ministère exploite 19 grands établissements piscicoles, en plus de s'occuper de 25 projets de développement économiquement communautaire et de plus de 140 installations de mise en valeur confiées à des bénévoles, et il se charge de plus de 50 petits projets de mise en valeur en milieu semi-naturel. Grâce à ces travaux auxquels s'ajoutent l'ensemencement des lacs et les mesures servant à améliorer l'habitat, le Programme de mise en valeur des salmonides contribue à la production d'environ cinq millions de saumons qui sont capturés annuellement par les pêcheurs canadiens.

Développement des ressources et de l'industrie : Les programmes réalisés dans le cadre de cette sous-activité contribuent à la stabilité et à la viabilité de l'industrie de la pêche et des industries connexes. Les activités visent à rentabiliser davantage l'exploitation des ressources halieutiques; à améliorer la productivité et la qualité des méthodes de récolte et de transformation du poisson; à mettre au point de nouveaux produits; à mettre en place des techniques de récolte plus sélectives et des méthodes de transformation permettant d'accroître la valeur du produit; à lutter contre la lamproie marine, parasite du poisson dans les Grands Lacs; et à mettre en valeur les ressources – p. ex. : le Programme de mise en valeur des salmonides du Pacifique.

Des processus complets de consultation auprès des pêcheurs, des transformateurs, des pêcheurs sportifs, des représentants autochtones et des autorités provinciales responsables des pêches font partie intégrante des activités de gestion des pêches et sont essentiels à l'efficacité des services fournis dans tous les secteurs.

■ **Elaboration de règlements** – Elle s'occupe de l'élaboration, de la modification et de l'adoption des règlements nécessaires à la gestion des pêches, y compris les évaluations des répercussions des lois et des règlements et la production de plans annuels de réglementation.

■ **Gestion de l'habitat du poisson** – Elle définit, élabore et gère les priorités stratégiques du Ministère en matière d'environnement, de gestion de l'habitat et de développement durable et voit à ce qu'elles soient conformes aux objectifs et aux priorités d'ensemble du Ministère. Pour obtenir les résultats voulus, il faut établir des liens et travailler de concert avec les autres ministères fédéraux, les administrations provinciales, les organismes gouvernementaux et le secteur privé.

moyens suivants : surveillance aérienne, patrouilles maritimes, déploiement d'observateurs à bord des bateaux de pêche et activités des agents des pêches en poste dans toutes les communautés de pêcheurs du Canada.

L'activité Opérations des pêches englobe toutes les fonctions fédérales de gestion des pêches et de l'habitat et de mise en valeur des pêches dans les provinces et les territoires du Canada, à l'intérieur de la zone canadienne de 200 milles et dans les eaux adjacentes. Sont compris les eaux marines ainsi que les réseaux hydrographiques et les lacs du Canada, sauf dans les cas où les pouvoirs en matière de gestion des pêches intérieures ont été délégués aux provinces ou aux territoires; la gestion de la portion canadienne des rivières transfrontalières; et les pêches d'interception dans les eaux internationales.

La réalisation des programmes s'effectue dans six régions et requiert 1 800 équivalents temps plein (ETP) et 422,2 millions de dollars; la majeure partie de ces ressources est consacrée aux activités régionales. Une description des principales pêches et des clients de l'industrie est fournie dans la partie intitulée «Pêches commerciales» (page 65).

Deux sous-activités assurent la gestion des Opérations des pêches : Gestion des pêches et de l'habitat et Développement des ressources et de l'industrie.

Gestion des pêches et de l'habitat — Cette sous-activité englobe les éléments suivants :

- **Conservation et allocation des ressources** — Ces activités comprennent l'élaboration de plans, de politiques et de programmes de gestion des pêches en collaboration avec l'industrie, qui visent à protéger la biomasse pour permettre aux stocks de se reproduire ainsi que la répartition juste des quantités excédentaires exploitables parmi les groupes d'utilisateurs, pour assurer une pêche ordonnée et équitable. Parmi les mesures de gestion, mentionnons les quotas de pêche, les restrictions quant aux engins, la fermeture des saisons de pêche et les conditions liées aux permis. La collecte et l'analyse de données sur les prises et les évaluations des stocks servent à la gestion en saison et à l'élaboration des plans de pêche des années futures.

- **Délivrance des permis** — Ce mécanisme permet de contrôler la participation et l'accès à la pêche afin d'assurer la conservation des stocks et de favoriser la viabilité économique à l'intention des participants individuels. Les activités comprennent l'enregistrement et la classification des pêcheurs commerciaux, la délivrance des permis aux pêcheurs et l'immatriculation des bateaux, le traitement des transferts de permis et des appels, et l'élaboration des politiques et des directives en matière de délivrance des permis.

- **Conservation et protection** — Les programmes de conservation et protection permettent d'assurer le respect des lois canadiennes relatives aux pêches et à l'habitat afin de conserver et de protéger les ressources halieutiques à l'avantage des Canadiens. Cela comprend l'application de la *Loi sur les pêches* et du Règlement qui s'y rattache, ainsi que de mesures de gestion comme les quotas, les restrictions quant aux engins, les saisons, les fermetures de zones et les conditions des permis. La conservation et la protection sont assurées par les

B. Opérations des pêches

Objectif

Conserver, protéger, développer et mettre en valeur les ressources halieutiques et leur habitat; s'occuper de la gestion, de la répartition et de la surveillance des pêches commerciales; autochtones et récréatives dans les eaux marines et intérieures; maintenir et accroître les avantages découlant de l'utilisation des ressources; et fournir les services et l'infrastructure nécessaires à ces activités.

Sommaire des ressources

L'activité Opérations des pêches représente environ 47p. 100 des ressources financières totales et 32 p. 100 de l'ensemble des ressources humaines consenties au Ministère en 1995-1996.

Tableau 11 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses principal 1995-1996	Prévu 1994-1995	Budget des dépenses principal 1994-95
	\$	ETP	\$
Gestion des pêches et de l'habitat	136 665	1 517	152 537
Développement des ressources et de l'industrie	285 547	283	137 753
			309
			115 559
			329
	422 212	1 800	290 290
			1 864
			271 362
			1 894

Pour plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Opérations des pêches, voir la section III, tableau 38, pages 139 et 140.

Tableau 12 : Résultats financiers en 1993-1994

(en milliers de dollars)	1993-1994	Budget des dépenses principal
	Réel	Total disponible
Gestion des pêches et de l'habitat	481 461	497 520
Développement des ressources et de l'industrie	99 903	116 736
		614 256
		436 461

1993-1994, 1994-1995	BuVallée
1993-1994, 1994-1995	Réalisations
1993-1994, 1994-1995	BuVallée

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

<p>S'assurer que les cartes marines et les publications connexes sont disponibles en tout temps pour les exploitants des bateaux qui évoluent dans les eaux canadiennes et adjacentes.</p> <p>Produire le programme de cartes marines bilingues dans les secteurs où les cartes marines sont désuètes.</p> <p>Exécuter des levés dans des secteurs prioritaires sur la côte de l'Atlantique et sur la côte du Pacifique, dans le golfe du Saint-Laurent, dans les Grands Lacs, dans les eaux navigables intérieures et dans l'Arctique.</p> <p>Continuer d'exécuter des levés hauturiers multidisciplinaires sur le plateau continental canadien.</p>	<p>S'assurer que les cartes marines et les publications connexes sont disponibles en tout temps pour les exploitants des bateaux qui évoluent dans les eaux canadiennes et adjacentes.</p> <p>Produire le programme de cartes marines bilingues dans les secteurs où les cartes marines sont désuètes.</p> <p>Exécuter des levés dans des secteurs prioritaires sur la côte de l'Atlantique et sur la côte du Pacifique, dans le golfe du Saint-Laurent, dans les Grands Lacs, dans les eaux navigables intérieures et dans l'Arctique.</p> <p>Continuer d'exécuter des levés hauturiers multidisciplinaires sur le plateau continental canadien.</p>
<p>Conformément au travail prévu pour 1993-1994, on a produit différentes cartes et réalisé des relevés sur place dans plus d'une vingtaine de régions du Canada.</p> <p>Les exploitants des bateaux qui évoluent dans les eaux canadiennes et adjacentes.</p> <p>S'assurer que les cartes marines et les publications connexes sont disponibles en tout temps pour les exploitants des bateaux qui évoluent dans les eaux canadiennes et adjacentes.</p> <p>Produire le programme de cartes marines bilingues dans les secteurs où les cartes marines sont désuètes.</p> <p>Exécuter des levés dans des secteurs prioritaires sur la côte de l'Atlantique et sur la côte du Pacifique, dans le golfe du Saint-Laurent, dans les Grands Lacs, dans les eaux navigables intérieures et dans l'Arctique.</p> <p>Continuer d'exécuter des levés hauturiers multidisciplinaires sur le plateau continental canadien.</p>	<p>Conformément au travail prévu pour 1993-1994, on a produit différentes cartes et réalisé des relevés sur place dans plus d'une vingtaine de régions du Canada.</p> <p>Les exploitants des bateaux qui évoluent dans les eaux canadiennes et adjacentes.</p> <p>S'assurer que les cartes marines et les publications connexes sont disponibles en tout temps pour les exploitants des bateaux qui évoluent dans les eaux canadiennes et adjacentes.</p> <p>Produire le programme de cartes marines bilingues dans les secteurs où les cartes marines sont désuètes.</p> <p>Exécuter des levés dans des secteurs prioritaires sur la côte de l'Atlantique et sur la côte du Pacifique, dans le golfe du Saint-Laurent, dans les Grands Lacs, dans les eaux navigables intérieures et dans l'Arctique.</p> <p>Continuer d'exécuter des levés hauturiers multidisciplinaires sur le plateau continental canadien.</p>
<p>Dans le cadre d'un programme quinquennal mis en œuvre en 1993-1994, des cartes électroniques ont été installées à bord de pétroliers et d'autres de la technologie des cartes électroniques. Mettre en œuvre un programme de production et d'essai de cartes marines électroniques à la suite de l'enquête Brander-Smith sur la sécurité des pétroliers. Continuer la navigation électronique, mettre à jour la technologie et établir des cartes de navigation électronique. En juin 1993, le Service des cartes de navigation internationale du Canada a conclu une entente avec Nautical Data International Inc. pour la mise en marché et la distribution de cartes électroniques et d'autres produits nautiques numériques.</p>	<p>Dans le cadre d'un programme quinquennal mis en œuvre en 1993-1994, des cartes électroniques ont été installées à bord de pétroliers et d'autres de la technologie des cartes électroniques. Mettre en œuvre un programme de production et d'essai de cartes marines électroniques à la suite de l'enquête Brander-Smith sur la sécurité des pétroliers. Continuer la navigation électronique, mettre à jour la technologie et établir des cartes de navigation électronique. En juin 1993, le Service des cartes de navigation internationale du Canada a conclu une entente avec Nautical Data International Inc. pour la mise en marché et la distribution de cartes électroniques et d'autres produits nautiques numériques.</p>

Développement et transfert technologiques

<p>Continuer à améliorer la sécurité de la navigation en accélérant la mise au point de la technologie des cartes électroniques. Mettre en œuvre un programme de production et d'essai de cartes marines électroniques à la suite de l'enquête Brander-Smith sur la sécurité des pétroliers. Continuer la navigation électronique, mettre à jour la technologie et établir des cartes de navigation électronique. En juin 1993, le Service des cartes de navigation internationale du Canada a conclu une entente avec Nautical Data International Inc. pour la mise en marché et la distribution de cartes électroniques et d'autres produits nautiques numériques.</p>	<p>Continuer à améliorer la sécurité de la navigation en accélérant la mise au point de la technologie des cartes électroniques. Mettre en œuvre un programme de production et d'essai de cartes marines électroniques à la suite de l'enquête Brander-Smith sur la sécurité des pétroliers. Continuer la navigation électronique, mettre à jour la technologie et établir des cartes de navigation électronique. En juin 1993, le Service des cartes de navigation internationale du Canada a conclu une entente avec Nautical Data International Inc. pour la mise en marché et la distribution de cartes électroniques et d'autres produits nautiques numériques.</p>
--	--

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1995-1996	1993-1994, 1994-1995	Effluents industriels	
		Réalisations	Bu/Actuelle
<p>Réaliser des études détaillées des modes de transport, des cycles aquatiques et des effets chroniques de ces contaminants sur la reproduction du poisson. Les résultats de toutes les études seront obtenus en 1997.</p>	<p>Dans le cadre du programme des produits chimiques toxiques du Plan vert, les ports portuaires et les rejets industriels en eau de mer et en eau douce ont été évalués afin de déterminer les teneurs en produits chimiques toxiques chez les plus importants stocks de poisson. On a aussi effectué des travaux de surveillance et des contrôles des contaminants chez des espèces de poissons représentatives dans des sites contaminés et non contaminés. Les résultats sont encore préliminaires, mais plusieurs secteurs ont été délimités pour des études plus poussées.</p>	<p>Elaborer, de concert avec l'Environnement Canada, les exigences en matière de surveillance des incidences environnementales à imposer à l'industrie des pâtes et papiers. On a poursuivi l'élaboration de critères de surveillance des incidences environnementales pour le secteur de l'extraction des métaux.</p>	<p>Entreprendre l'élaboration de critères de surveillance des incidences environnementales pour le secteur de l'extraction des métaux.</p>
<p>Poursuivre l'élaboration de critères de surveillance des incidences environnementales pour le secteur de l'extraction des métaux.</p>	<p>On a poursuivi l'élaboration de critères de surveillance des incidences environnementales pour les effluents du secteur de l'extraction des métaux.</p>	<p>Elaborer, de concert avec l'Environnement Canada, les exigences en matière de surveillance des incidences environnementales à imposer à l'industrie des pâtes et papiers. On a poursuivi la rédaction des usines de pâtes et papiers sont terminées sur les contrôles des effets environnementaux des effluents de l'industrie.</p>	<p>Poursuivre les recherches sur le cycle des dioxines dans l'environnement.</p>
<p>Poursuivre l'élaboration de critères de surveillance des incidences environnementales pour le secteur de l'extraction des métaux.</p>	<p>Une étude a été menée sur les sédiments dans la baie Howe en vue d'y déterminer le cycle des dioxines. On a aidé l'Environnement Canada dans le cadre d'un énoncé d'incidences environnementales et d'autres programmes de contrôle. Un important rapport sur le cycle des dioxines dans l'environnement a été publié.</p>	<p>Poursuivre les recherches sur le cycle des dioxines dans l'environnement.</p>	<p>Poursuivre les recherches sur le cycle des dioxines dans l'environnement.</p>

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	Bu/Ateinte
----------------------	------------

Contaminants (suite)

On a continué de constituer une base de données nationale sur les produits chimiques toxiques dans les poissons et les écosystèmes aquatiques. L'infrastructure de la base de données a été mise en place et on a commencé à mettre sur pied un registre national.

On a poursuivi les efforts destinés à améliorer les liens de coordination entre les programmes et la production d'informations scientifiques et d'avis au sujet des produits chimiques toxiques. On a fourni des conseils à l'Environnement Canada au sujet des effets des pesticides sur le poisson et son habitat.

Canada au sujet des effets des pesticides sur le poisson et l'habitat du poisson. Publier un rapport national d'évaluation des niveaux de contamination chimique dans les pêches canadiennes.

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	Bu/A'ttente
1993-1994, 1994-1995	Réalisations
1995-1996	Bu/A'ttente

Océanographie physique à l'appui des pêches

Continuer de participer à des études en collaboration en vue d'établir des liens entre les conditions du milieu marin et la dynamique des populations, le recrutement et la distribution du poisson, y compris de nouvelles initiatives dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique et des recherches sur les interactions de l'aquaculture, de l'habitat et de l'environnement.

La surveillance des océans, portant sur la température, la salinité, la densité, les courants et la chimie, s'est poursuivie dans le cadre d'un effort continu visant à améliorer la compréhension des effets des conditions océaniques sur la migration et le renouvellement à long terme des populations de poisson. Des études établissant des liens entre les conditions environnementales et les écosystèmes marins se sont poursuivies sur la plate-forme Scotian notamment dans la baie l'Etang. De l'aide a été fournie à l'industrie aquacole pour la détermination des sites propices à la pisciculture. Un projet de mise au point d'un modèle écologique de mélange tidal actif, dans le golfe du Maine et le Banc Georges, a progressé de façon appréciable.

Des rapports sur les conditions environnementales influant sur le poisson (p. ex. : température, salinité, densité et chimie) ont été fournis au CCRH, conformément aux recommandations formulées dans le rapport du Groupe d'étude du poisson de fond de Scotia-Fundy.

Améliorer la disponibilité des données aux fins de gestion. Coordonner la participation du Canada à la Commission océanographique intergouvernementale.

Le contrôle et l'analyse des conditions océanographiques se sont poursuivis dans les Grands Bancs et les eaux côtières de Terre-Neuve. On a continué de compiler et de fournir des données océanographiques pour la gestion des pêches. On a maintenu la participation du Canada à la Commission océanographique internationale.

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	But/Attente
1993-1994, 1994-1995	Réalisations
1995-1996	But/Attente

SCIENCES PHYSIQUES ET CHIMIQUES

Climat

Réaliser des programmes nationaux et internationaux de recherche sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Excellence sur la conjonction du flux des océans du globe et de l'Étude de l'ÉCOM, de l'Étude de l'ÉCOM, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique, et des recherches effectuées de concert avec le secteur des Sciences biologiques portant sur les répercussions du climat sur les pêches et sur le rôle des océans dans le cycle du gaz carbonique (effet de serre).	Les recherches sur les changements climatiques se sont poursuivies en vertu du Plan vert. Des données supplémentaires ont été recueillies pour la modélisation du changement climatique. Des projets ont été mis en œuvre à l'appui de l'ÉCOM, de l'Étude conjonction du flux des océans du globe et de l'Étude de l'ÉCOM, de l'Étude de l'ÉCOM, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique, et des recherches effectuées de concert avec le secteur des Sciences biologiques portant sur les répercussions du climat sur les pêches et sur le rôle des océans dans le cycle du gaz carbonique (effet de serre).
Réaliser des programmes nationaux et internationaux de recherche sur les océans et le climat, compte tenu des ressources accrues rendues disponibles à la suite de l'approbation du Plan vert, y compris l'Excellence sur la conjonction du flux des océans du globe et de l'Étude de l'ÉCOM, de l'Étude de l'ÉCOM, la modélisation des relations entre le climat et les océans, des études sur le climat et l'océan Arctique, et des recherches effectuées de concert avec le secteur des Sciences biologiques portant sur les répercussions du climat sur les pêches et sur le rôle des océans dans le cycle du gaz carbonique (effet de serre).	Une expédition scientifique d'échantillonnage et d'enregistrement des conditions et des propriétés de l'océan a été effectuée dans le cadre du programme hydrographique ECOM. Une expédition scientifique a été réalisée, de concert avec des scientifiques américains, afin de recueillir des données climatiques sur les propriétés, la biologie et la géologie de l'océan Arctique.

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	1993-1994, 1994-1995	1995-1996
But/Attente	Réalisations	But/Attente
Poursuivre les études sur les algues marines produisant des toxines sur la côte du Pacifique.	On a mis en œuvre une étude mixte du MPO et d'Environnement Canada sur l'impact de l'immersion en mer de produits en fer sur les écosystèmes marins de l'Arctique. On a effectué des études sur l'incidence biologique des polluants atmosphériques sur les écosystèmes d'eau douce. On a achevé le volet recherche des projets de rétablissement de l'habitat à Thunder Bay et dans le port de Hamilton (Ontario), projets qui en sont maintenant à l'étape de la réalisation. On a étudié l'incidence de la moule zébrée sur la production du niveau trophique inférieur dans le lac Érié. On a poursuivi les études sur les algues marines toxiques.	Poursuivre les études sur les algues marines produisant des toxines sur la côte du Pacifique. Renforcer le rôle du MPO en matière de recherche sur l'habitat en milieu marin au Canada.
Poursuivre le contrôle biologique et la recherche sur les pluies acides dans le cadre de l'Accord canado-américain sur la qualité de l'air.	Poursuivre la surveillance des effets et envisager des mesures d'atténuation pour les habitats des Grands Lacs et des grands bassins versants soumis à l'action de l'homme (p. ex., en vertu de l'entente Canada-États-Unis sur la qualité de l'eau des Grands Lacs).	Le MPO commencera à se concentrer principalement sur l'habitat côtier et l'habitat marin tandis que l'habitat marin et les eaux douces.
	organismes gouvernementaux et De concert avec des universités, d'autres l'industrie du papier, on a poursuivi l'étude à long terme sur l'incidence des pratiques forestières sur un écosystème d'eau douce, au Nouveau-Brunswick. On a continué l'étude multidisciplinaire destinée à évaluer l'impact du chalutage sur la faune du substrat marin de l'Atlantique.	

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	1993-1994, 1994-1995	Réalisations	BUT/Attente
----------------------	----------------------	--------------	-------------

Compléter la production naturelle de saumons de l'Atlantique au moyen de programmes régionaux de mise en valeur, en collaboration avec les responsables des programmes de gestion des ressources et de protection de l'habitat, tout en obtenant, dans la mesure du possible, l'apport des services correctionnels et élevés pour être libérés dans des cours d'eau du nord du Nouveau-Brunswick. On a produit des saumonneaux de l'Atlantique dans des piscicultures du MPO et on les a libérés dans des cours d'eau de la Nouvelle-Écosse et du sud du Nouveau-Brunswick.	On a fourni des conseils et un appui en biologie, en génie et en technique à des groupes de clients. On a évalué des projets de mise en valeur réalisés par des groupes jouissant de l'appui financier d'autres organismes gouvernementaux.	Evaluation de l'habitat On a préparé ou examiné des études d'impact préliminaires de différents projets hydro-électriques, de plans d'installations permettant le passage des poissons ou d'ouvrages hydrauliques, dont les aménagements hydro-électriques de Grande-Baleine. Dans le cadre du programme des pêches durables du MPO (inscrit dans le Plan vert), on a mis en œuvre le volet Sciences du plan d'action de quatre ans sur l'habitat. Ce plan a l'intention des gestionnaires de l'habitat vise à élaborer des techniques de détermination de la capacité de production d'habitats du poisson et de l'évaluation et de la remise en état d'habitats.	Élargir les connaissances scientifiques sur l'habitat du poisson et le milieu marin. Renforcer les recherches sur l'habitat des espèces marines importantes, y compris l'étude des répercussions des activités aquacoles sur l'écosystème et la qualité de l'eau. Fournir des avis et des analyses à l'appui des évaluations des impacts environnementaux des grands aménagements, notamment les projets hydro-électriques Grande-Baleine et Conawapa.
Amorcer le processus de la cession, au secteur privé, de l'aide accordée à la mise en valeur du saumon de l'Atlantique.	Mise en valeur des saumonides	On a poursuivi les projets d'enchâssement de lacs en Colombie-Britannique en vue d'accroître le saumon rouge disponible pour la pêche commerciale. On a étudié les causes de la diminution du taux de survie du saumon quinnat et on a élaboré un plan d'action pour améliorer les stocks de saumon coho. Sur la côte est, de concert avec des groupes de pêcheurs sportifs et les services correctionnels du Canada, des saumonneaux de l'Atlantique ont été élevés pour être libérés dans des cours d'eau du nord du Nouveau-Brunswick. On a produit des saumonneaux de l'Atlantique dans des piscicultures du MPO et on les a libérés dans des cours d'eau de la Nouvelle-Écosse et du sud du Nouveau-Brunswick.	Élargir les connaissances scientifiques sur l'habitat du poisson et le milieu marin. Renforcer les recherches sur l'habitat des espèces marines importantes, y compris l'étude des répercussions des activités aquacoles sur l'écosystème et la qualité de l'eau. Fournir des avis et des analyses à l'appui des évaluations des impacts environnementaux des grands aménagements, notamment les projets hydro-électriques Grande-Baleine et Conawapa.

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	1993-1994, 1994-1995	BuVAttente
<p>Continuer de modifier le <i>Règlement sur la protection de la santé des poissons</i>, un processus qui doit être achevé et concrétisé en 1994. Réduire au minimum les risques de croisement des stocks d'élevage et les stocks sauvages, en élaborant et en appliquant des principes sur l'introduction et le transfert d'organismes aquatiques. Surveiller les stocks d'élevage et les stocks sauvages, en vue de déceler les maladies.</p>	<p>On a fourni des conseils scientifiques et techniques à l'industrie et aux organismes et groupes qui réalisent des projets de mise en valeur des salmonides. On a administré le <i>Règlement sur la protection de la santé des poissons</i> et on a consulté des clients à l'introduction et le transfert d'organismes aquatiques. On a participé à différentes initiatives visant à réduire au minimum l'arrivée et la transmission d'espèces et de souches non désirées, y compris les souches issues du génie génétique.</p>	<p>Elaborer des règlements sur la protection de la santé des poissons. L'ébauche du <i>Règlement sur la protection de la santé des poissons</i>.</p>
<p>Elaborer une politique sur les organismes aquatiques modifiés par le génie génétique et commencer à élaborer des règlements.</p>	<p>On a effectué des recherches en biotechnologie dans le domaine de l'aquaculture et notamment sur la production de saumons stériles.</p>	<p>Elaborer une politique sur les organismes aquatiques modifiés par le génie génétique et commencer à élaborer des règlements.</p>

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	1993-1994, 1994-1995	1995-1996
Bu/Attente	Réalisations	Bu/Attente

Programme fédéral de développement des pêches de l'Atlantique (PAPA) et
Programme fédéral de développement des pêches du Québec (PFDPQ)

Réaliser les activités des
quatrième et cinquième années
(les demières) du volet Sciences
du Programme d'adaptation des
pêches de l'Atlantique (PAPA),
concernant la morue du Nord, le
poisson de fond de la plate-
forme néo-écossaise, le phoque
gris et le ver du phoque, le
crabe des neiges du Golfe, et
morue du nord du Golfe, et

On a poursuivi les études sur la morue
du Nord, le poisson de fond de la plate-
forme néo-écossaise, le phoque gris, le
crabe des neiges du
Golfe et la morue du nord du Golfe. Des
ressources financières ont été affectées à
des projets de recherche du secteur privé
en aquaculture, en vue de favoriser les
possibilités d'emploi.

Réaliser la quatrième et la
cinquième années du PFDPQ.

Dans le cadre du PFDPQ, des fonds ont
été consacrés à des projets internes et on
a réalisé des études internes sur le crabe
des neiges, le pétoncle, d'autres
mollusques, le maquereau, la morue, des
espèces sous-utilisées de poisson de
fond, le phoque gris et le béluga.

Un financement provisoire de
trois millions de dollars a été fourni au
Réseau de mise en valeur des ressources
maritimes (OPÉ) afin de mener des
recherches sur les pêches de l'Atlantique,
en particulier la morue.

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	1993-1994, 1994-1995	1995-1996	Bu/AAttente	Évaluation des ressources (suite)	
				Des méthodes plus exhaustives de dénombrement du saumon du fleuve Fraser ont été mises au point dans le but d'étudier les liens entre le passage du poisson et les conditions environnementales. La fiabilité des dénombrements est en train d'être examinée.	Assurer une transmission efficace des analyses scientifiques et des données connexes au Conseil pour la conservation des ressources halieutiques de l'Atlantique (CCRH), ce qui fera de l'industrie un partenaire à part entière de l'élaboration de mesures de conservation fondées sur des bases scientifiques.
				On a terminé la mise en œuvre du processus d'examen des connaissances scientifiques destinées à la formulation de conseils sur les stocks de poisson de fond de l'Atlantique, par le truchement du CCRH. On est à se doter de moyens de surveiller la productivité primaire et les conditions du milieu marin par satellite pour les eaux marines du Canada atlantique.	Continuer la transmission efficace des analyses scientifiques et des données connexes au Conseil pour la conservation des ressources halieutiques de l'Atlantique.
				Résoudre les possibilités de problèmes reliés aux procédures de dénombrement du saumon du Pacifique	

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	Bu/Attente
1993-1994, 1994-1995	Réalisations
Développement des océans (suite)	
On a encouragé le développement d'une industrie océanique plus concurrentielle, ainsi que les initiatives du MPO en matière de gestion de la propriété intellectuelle et de transfert de connaissances techniques.	
Mener à terme le plan d'action sur la gestion de la propriété intellectuelle, qui comprendra une étude sur les technologies MPO en matière de gestion de la propriété intellectuelle, ainsi que les initiatives du MPO en matière de gestion de la propriété intellectuelle et de transfert de connaissances techniques.	
Continuer de s'occuper de la gestion de la propriété intellectuelle du MPO.	
R et D.	

SCIENCES BIOLOGIQUES

Continuer de mettre l'accent sur l'évaluation des principaux stocks et sur l'amélioration de la qualité des évaluations par des études pertinentes de la biologie et de la population de ces stocks. Répondre aux besoins de données plus ponctuelles sur la répartition, l'abondance et les mouvements d'espèces clés, ainsi que sur la population de plusieurs stocks.

On a évalué la plupart des stocks de poissons anadromes et marins ainsi que de mammifères marins exploités dans les eaux canadiennes de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Arctique, ainsi que les espèces de poissons dulci-eaux exploitées au Yukon et dans les T.-N.-O. Des recherches ont été menées sur les paramètres biologiques et écologiques ainsi que sur la population de plusieurs stocks.

Évaluation des ressources

Mieux comprendre et prévoir les répercussions des conditions océanographiques et des changements environnementaux sur l'abondance des stocks de poissons, notamment les variations au niveau du recrutement.

Des études sur le morfu du Pacifique, le saumon du Pacifique dans le détroit d'Hecate et sur le banc La Perouse, la morue franche dans le nord du golfe du Saint-Laurent et au large de Terre-Neuve, et sur le poisson de fond de la plate-forme méso-écossaise ont particulièrement porté sur l'incidence des variations au niveau du recrutement.

Mieux comprendre et prévoir les répercussions des conditions océanographiques et des changements environnementaux sur l'abondance des stocks de poissons, notamment les variations au niveau du recrutement.

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations (suite)

1993-1994, 1994-1995	Bu/Affente	Coordonner les besoins en données scientifiques avec les initiatives de cogestion des Autochtones. Jouer un rôle sur le plan de la consultation, en élaborant et en réalisant des projets de coopération avec les bandes autochtones. Améliorer les bases de données, les méthodes d'évaluation et la qualité des conseils visant les ressources halieutiques de l'Arctique.
1993-1994, 1994-1995	Réalisations	Parmi les services de soutien scientifique aux populations pertinentes de poissons anadromes de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Arctique et des mammifères marins de l'Arctique; de la formation et de l'appui technique en matière d'échantillonnage en vue de l'évaluation de diverses populations de poissons et d'invertébrés; des études sur des méthodes d'évaluation et la qualité des données, les méthodes d'évaluation et la qualité des conseils visant les ressources halieutiques de l'Arctique.
1993-1994, 1994-1995	Bu/Affente	Coordonner les besoins en données scientifiques avec les initiatives de cogestion des Autochtones. Jouer un rôle important sur le plan de la consultation, en élaborant et en réalisant des projets de coopération avec les bandes autochtones. Améliorer les bases de données, les méthodes d'évaluation et la qualité des conseils visant les ressources halieutiques de l'Arctique.
Affaires autochtones		
Poursuivre les consultations auprès des intéressés dans le but d'élaborer une stratégie de gestion intégrée des ressources des océans. Déposer la Loi sur les océans du Canada devant le Parlement. Renforcer le rôle du MPO en matière de coordination de la politique du Canada sur les océans et des programmes de gestion des services de protection des océans.		
Développement des océans		
On a terminé les consultations sur la Loi sur les océans du Canada et on a rédigé une ébauche.		
Entreprendre des consultations au sujet de la Loi sur les océans et encourager la compétitivité de l'industrie des océans.		

Tableau 10 : Sciences, résultats prévus et réalisations

Communications	
A la suite de l'Examen des programmes, le MPO réorientera ses efforts dans les domaines des sciences et des océans vers les sciences halieutiques, le milieu marin, l'habitat des poissons et l'hydrographie.	
Demeurer sensibles aux besoins des clients en les consultant au sujet des projets de recherche. Inviter les pêcheurs à donner leur avis pour l'évaluation des stocks. Communiquer les résultats des recherches par publications spécialisées et recourir notamment à un réseau de pêcheurs intéressés à fournir des données détaillées sur diverses pêches importantes. On a présenté et expliqué des évaluations particulières à de nombreux groupes de pêcheurs notamment par le truchement des activités du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH). On a contenu des rapports constants avec l'industrie de la pêche et celle de l'aquaculture ainsi qu'avec les promoteurs d'activités influant sur l'habitat du poisson. On a donné de l'information constructive aux pêcheurs-repêches, par le moyen de rapports de résultats scientifiques, de bulletins et de visites dans des localités de pêcheurs. On a également diffusé de l'information au moyen des médias, de publications et de bandes vidéos portant sur des sujets particuliers, chaque année, des journées «portes ouvertes» ont été organisées dans des établissements scientifiques.	
On a fourni des données sur le milieu marin aux pêcheurs, aux entreprises de transport maritime et aux sociétés de forage halieutiques. On a fourni des conseils en matière d'environnement à d'autres ministères fédéraux et à des gouvernements provinciaux.	

- mise au point de techniques liées aux trois sous-activités et transfert des techniques nouvelles éprouvées à l'industrie canadienne, notamment dans les domaines de l'aquaculture et de la mise en valeur des ressources, de l'océanographie, de l'hydrographie et de la cartographie; et
- accroissement de la crédibilité du Canada dans les négociations bilatérales et internationales d'affaires maritimes.

Les résultats obtenus dans le cadre de cette activité sont présentés de façon plus détaillée au tableau 10.

Sciences physiques et chimiques : Cette sous-activité est responsable du programme de recherche en océanographie physique du Ministère et des services de gestion des données connexes à l'appui de la gestion des pêches, du développement en milieu hauturier, des prévisions climatologiques, des services maritimes, des ouvrages techniques en zone côtière, de la défense et du transport maritime. Les subventions à la recherche accordées aux universités et l'appui aux bateaux figurent dans cette rubrique. La composante des sciences chimiques englobe la recherche et le contrôle relatifs à la répartition, au cheminement et au sort des produits chimiques dans les écosystèmes marins et dulciestres, les processus de contrôle ainsi que la toxicité des produits chimiques pour les écosystèmes aquatiques et les écosystèmes. Elle a pour fonction de prévoir les situations d'urgence provoquées par des produits chimiques et d'y faire face, et de conseiller les gestionnaires de l'habitat du poisson au Ministère ainsi que les autres organismes de réglementation.

Hydrographie : Le Service hydrographique du Canada (SHC) est chargé d'effectuer des levés sur le terrain et de recueillir des données pertinentes sur les marées, les niveaux d'eau et les courants aux fins de compilation et de publication de cartes marines exactes et d'autres documents concernant la navigation dans les eaux canadiennes et les eaux internationales adjacentes. Par ailleurs, le SHC collabore avec le ministère des Ressources naturelles à la production de cartes géophysiques à l'intention de ceux qui participent au développement des régions hautes ainsi qu'aux négociations sur les frontières maritimes. Des techniques sont mises au point afin d'améliorer la précision et l'efficacité de la saisie des données et de la production des cartes marines. Les nouvelles techniques sont ensuite communiquées au secteur privé, au besoin.

Données sur le rendement et justification des ressources

Résultats des travaux découlant de cette activité :

- meilleure compréhension des phénomènes et des processus océaniques et des effets des contaminants sur les organismes et les écosystèmes aquatiques et communication de renseignements, de données et de conseils scientifiques connexes afin d'appuyer la gestion et la mise en valeur des ressources marines et dulciestres;
- production de cartes de navigation, de cartes des océans, de publications connexes et d'avis aux navigateurs à jour sur les eaux du Canada et les eaux internationales avoisinantes;

Sciences biologiques : Cette sous-activité est responsable de l'évaluation des stocks et de la recherche connexe sur toutes les principales espèces exploitées par les pêcheurs afin de fournir une base scientifique pour gérer cette ressource en vue de son utilisation durable. Elle est en outre responsable de la recherche sur la dynamique des écosystèmes marins et d'écotoxicologie ainsi que de la recherche et du développement expérimental qui permettront d'offrir des conseils et des services scientifiques aux aquaculteurs canadiens, d'augmenter la production des stocks sauvages de poissons, d'invertir les aquatiques et de planter marines, et de la prise des mesures nécessaires pour prévenir l'apparition et la diffusion de maladies contagieuses du poisson. Dans le domaine de l'habitat du poisson, cette sous-activité est responsable de l'acquisition de connaissances scientifiques et de la fourniture de conseils et de services scientifiques nécessaires à la gestion de l'habitat du poisson, des invertébrés aquatiques, des mammifères marins et des plantes marines.

La gestion de l'activité Sciences se fait par l'entremise de trois sous-activités, à savoir les Sciences biologiques, les Sciences physiques et chimiques et l'Hydrographie.

Description

(en milliers de dollars)			
1993-1994			
Budget des dépenses principales	Réel	Total disponible	
Sciences biologiques	112 546	110 612	116 429
Sciences physiques et chimiques	53 492	53 183	51 893
Hydrographie	36 756	35 735	36 591
	202 794	199 530	204 913

Tableau 9 : Résultats financiers en 1993-1994

Pour obtenir plus de détails concernant l'évolution annuelle des ressources allouées à l'activité Sciences, voir la section III, tableau 38, pages 139 et 140.

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses principales	Prévu	1994-1995	
1995-1996			
\$	ETP	\$	ETP
Sciences biologiques	107 062	109 542	109 480
Sciences physiques et chimiques	49 321	51 936	50 672
Hydrographie	33 826	35 820	35 836
	190 209	197 298	195 988
			2 010

Tableau 8 : Sommaire des ressources de l'activité

Faire en sorte que des données scientifiques répondant à des normes internationales élevées soient mises à la disposition du gouvernement du Canada aux fins de l'élaboration de politiques, de règlements et de lois sur les océans et les organismes aquatiques, ainsi qu'à celle d'autres ministères, du secteur privé et du public aux fins de la planification et de la réalisation d'activités aquatiques.

Établir et fournir une base de données scientifiques fiables pour la gestion des pêches et de l'habitat du poisson ainsi que pour l'aquaculture; rassembler et transmettre des données scientifiques sur l'effet de substances dangereuses sur le poisson, l'habitat du poisson et les écosystèmes aquatiques; décrire et comprendre le climat et les processus océaniques ainsi que leur influence sur les stocks de poisson et leur interaction avec l'atmosphère; décrire et quantifier des paramètres concernant le milieu marin susceptibles d'être utiles dans les domaines du génie maritime, du transport, etc.; cartographier les eaux canadiennes pour que la navigation s'effectue dans des conditions sécuritaires, pour faciliter les activités de pêche et pour contribuer au développement et autres activités dans les eaux côtières et hautes mers; mettre au point et perfectionner les méthodes et les techniques dont a besoin le Ministère pour remplir son rôle scientifique et faire connaître les techniques pertinentes à l'industrie canadienne afin d'améliorer les compétences du secteur privé; de concert avec les ministères intéressés, faciliter et coordonner les programmes du gouvernement dans le domaine des sciences de la mer par l'entremise du Comité interministériel sur les océans (CIO).

Sommaires des ressources

L'activité Sciences représente environ 21 p. 100 des ressources financières totales et 35 p. 100 des ressources humaines totales du Ministère en 1995-1996.

Ministère. Ces programmes doivent être repensés en fonction du recrutement moins fréquent et des variations de la composition des effectifs.

L'ensemble des responsables de programme et des bureaux régionaux du MPO planifient et gèrent la formation et le perfectionnement. Dans la plupart des cas, la formation technique est mise à part des autres genres de formation. Le Ministère ne dispose actuellement d'aucun mécanisme d'élaboration d'une perception plus unifiée de la formation au MPO.

On se demande dans quelle mesure la formation donne des résultats positifs. Environ 30 p. 100 des gestionnaires et des employés pensent que la formation reçue ne répondait pas à leurs attentes ou qu'elle était peu utile en milieu de travail. Dans 10 p. 100 des cas, les gestionnaires et les employés ne voyaient vraiment pas quelle était l'utilité de la formation reçue. Un examen critique plus rigoureux du matériel de cours, une sélection plus judicieuse des participants aux cours et une meilleure évaluation des résultats de la formation aideront à minimiser, voire à éliminer, les dépenses inutiles.

L'apprentissage de l'informatique représente environ 17 p. 100 des coûts directs de formation. Toutefois, il y a des chevauchements au niveau de l'élaboration des cours et on ne se préoccupe pas suffisamment de la conservation des compétences acquises.

Les responsables de l'examen ont constaté que, dans certains cas, on avait recours à des méthodes de rentabilité pour restreindre les coûts de la formation et ils ont trouvé des moyens de réduire les coûts des méthodes de formation actuellement en usage. Les examinateurs ont par ailleurs constaté qu'il fallait investir dans de meilleures méthodes de formation.

Pour conclure, les responsables de l'examen recommandent la formation d'un comité sur la formation et le perfectionnement constitué de cadres supérieurs chargés de donner une orientation et de fixer des priorités, d'éliminer les chevauchements et le double emploi, d'améliorer les plans de formation et de préciser les rôles respectifs du personnel et des programmes.

Après avoir pris connaissance de la situation, on a amélioré la base de données nationale. Pour qu'on ait la base de données nationale renfermant de l'information incomplète ou inexacte, on a constaté pendant l'examen que le questionnaire sur la désignation des usines (utilisé pour déterminer si une usine pouvait être inscrite ou non au Programme) était peut-être trop compliqué et certainement difficile à comprendre. Les employés ont donc dû passer beaucoup de temps à aider les gestionnaires d'usine à le remplir. Les vérificateurs ont recommandé que l'Administration centrale et les bureaux régionaux s'interrogent sur la nécessité de fournir tous les renseignements demandés dans le questionnaire et songent à le simplifier. Le Ministère a examiné les renseignements nécessaires et en a éliminé certains. Après ces changements, on a cessé d'utiliser le questionnaire, et les employés du MPO ont demandé par téléphone les renseignements nécessaires aux gestionnaires d'usine ou, lorsque c'était possible, ont utilisé les données sur l'emploi recueillies par DRH.

6. Formation et perfectionnement

Cet examen portait sur toute la formation au MPO de 1991-1992 à 1992-1993. On a analysé la gestion de la formation et du perfectionnement et la mesure dans laquelle les objectifs des employés et du Ministère sont atteints. Les responsables de l'examen ont recommandé d'améliorer l'efficacité et la rentabilité de la formation et du perfectionnement.

En 1992-1993, le MPO comptait environ 6 400 employés. De ce nombre, 4 979 personnes (ou 78 p. 100) ont reçu une formation pendant l'année (3,6 jours en moyenne). On a estimé que le Ministère avait consacré 18,1 millions de dollars à la formation et au perfectionnement venant de la façon suivante : 11,2 millions de dollars pour le traitement des employés en formation, 2,3 millions de dollars pour les frais de cours et les droits d'inscription, 1,4 million de dollars pour les déplacements et 3,2 millions de dollars pour l'administration de la formation et les autres coûts de fonctionnement connexes.

Les responsables de l'examen ont fait les constatations et les recommandations principales suivantes.

■ On a mis sur pied des programmes de formation professionnelle à l'intention de trois groupes d'employés principaux, c'est-à-dire les hydrographes, les agents des pêches et les inspecteurs. Toutefois, sept autres groupes (scientifiques, officiers et équipages de navire, biologistes, techniciens, employés de soutien administratif, professionnels en administration [employés des finances, du personnel, de l'informatique, etc.] et gestionnaires) n'ont aucun programme de formation et de perfectionnement particulièrement structuré. Les gestionnaires de ces groupes n'ont donc pas de structure cohérente et de programme d'études établi pour définir les besoins de formation de chaque employé. Les employés d'au moins deux de ces autres groupes entament des recherches pour déterminer leurs besoins.

■ Les trois programmes de formation professionnelle ont été élaborés principalement à une époque où l'on considérait le recrutement comme un

La base de données nationale du PATAP n'a pas été conçue comme un outil destiné à aider les régions à traiter les demandes. Elle a été conçue pour compiler des statistiques sur l'accroissement du nombre de demandes soumise dans le cadre du Programme et pour permettre à l'Administration centrale de contrôler la mise en œuvre et de prévoir l'incidence de tout changement proposé quant au fonctionnement du Programme. La plupart des régions ont élaboré leurs propres bases de données pour administrer le Programme et elles n'ont pas introduit tous les renseignements nécessaires dans la base de données nationale. C'est

Le programme a été réalisé uniformément dans les régions, sauf dans une. Celle-ci considérait que le personnel d'administration et de soutien licencié d'usines désignées de transformation du poisson de fond n'étaient pas des travailleurs d'usine admissibles tandis que les autres régions considéraient ces personnes comme admissibles. La situation a été corrigée.

Les responsabilités et les rôles étaient clairement définis, organisés et compris. La coordination avec l'Administration centrale était assurée grâce à une communication directe et à des conférences téléphoniques régulières. Chaque région entretenait de bonnes relations avec le bureau de Développement des ressources humaines Canada (DRHC), et les responsabilités respectives du MPO et de DRHC étaient bien comprises.

On a constaté qu'il y avait un cadre de gestion approprié et des mécanismes de contrôle adéquats garantissant que les prestations étaient accordées à des personnes admissibles et que des politiques opérationnelles appropriées avaient été élaborées et communiquées aux intéressés à temps.

Le but premier de l'examen était de déterminer si le cadre de contrôle de la gestion du programme devait être amélioré.

D'avril 1993 jusqu'au 15 mai 1994, les travailleurs d'usine et les pêcheurs admissibles ont reçu environ 5,4 millions de dollars. Étaient admissibles au PATAP les personnes qui pouvaient justifier une dépendance historique à l'égard de l'industrie, à titre de pêcheurs ou de travailleurs rattachés à des usines désignées de poisson de fond de l'Atlantique, et qui n'avaient aucune chance raisonnable d'être admissibles à l'assurance-chômage en 1993.

La création du PATAP a été annoncée en avril 1993 dans le cadre du Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique. Il visait à assurer un revenu de remplacement aux pêcheurs et aux travailleurs d'usine. Les personnes admissibles au Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue (PARPEM) étaient inadmissibles au PATAP.

5. Programme d'allocation temporaire pour l'adaptation des pêches (PATAP)

Il faut noter que la transformation du Programme des administrations portuaires n'est que l'un des moyens dont se sert la DGPPB pour remplir son mandat à partir de ressources réduites. Il y a également les fermetures et les suppressions, la centralisation et la fusion, la cession et l'abandon de la reconstruction automatique.

pêche commerciale aux administrations portuaires (AP) contrôlées localement. Les AP sont des organismes sans but lucratif établis en société à la suite d'une demande soumise en ce sens par les utilisateurs des ports. On a créé les AP pour venir en aide au gouvernement en diminuant les pressions exercées sur les ressources du MPO, car on prévoyait qu'avec les AP, les travaux d'entretien et de réparation seraient plus économiques et plus rapides. Les AP pouvaient aussi exploiter des sources de revenu dont ne disposait pas le MPO et se servir des recettes pour assurer le fonctionnement des ports et payer les travaux d'entretien mineurs. Le MPO finance une partie des opérations portuaires et assume les frais de réparation et d'entretien que ne peuvent payer les AP.

On s'attendait également à ce que les AP avantagent les pêcheurs et la collectivité, car elles pouvaient fixer leurs propres tarifs d'utilisation en fonction du niveau de services souhaité, avoir des revenus et les utiliser en vue de services de leur choix ainsi que garder les recettes au sein de la collectivité.

En janvier 1994, 149 AP gèrent 209 ports.

On concluait dans le rapport de l'examen que la notion d'administration portuaire était une mesure conforme aux orientations et aux démarches prises par d'autres ministères tels que Transports Canada et par d'autres pays en vue d'assurer une meilleure responsabilisation et une meilleure prise de décisions au niveau local. Toutefois, il est évident que le Programme dans sa forme actuelle ne peut pas atteindre tous les principaux objectifs pour lesquels il a été mis sur pied. Par exemple, l'augmentation des recettes n'a pas couvert celle des coûts comme souhaité à l'origine. Il faut donc modifier les structures du Programme actuel de manière à rationaliser graduellement les ports et à réduire subséquemment les coûts.

On recommande dans le rapport de l'examen de conserver uniquement les AP économiquement viables ou celles qui peuvent le devenir. Pour continuer d'être une AP ou pour le devenir, un port aurait à répondre à des critères rigoureux. L'un d'entre eux serait le principe voulant que le financement des opérations d'une AP par le MPO diminue constamment, réduisant ainsi progressivement les dépenses du MPO. Cependant, ce principe pourrait décourager les administrateurs de certains ports qui sont des AP viables. On propose donc divers incitatifs pour qu'ils continuent d'être des AP. Ils visent tous à donner aux AP des avantages certains dont ne jouiraient pas les ports qui ne sont pas des AP. Par exemple, seules les AP recevraient des fonds du MPO pour des constructions nouvelles et les ports qui ne sont pas des AP seraient entretenus au minimum. Ces incitatifs pourraient amener une AP à intégrer dans son administration un ou plusieurs ports avoisinants et pourraient même lui faire décider de fermer certains ports. Ces décisions faciliteraient la rationalisation des ports par le MPO.

Comme les baux signés par les AP étaient habituellement d'une durée de cinq ans, on commence maintenant les négociations en vue du renouvellement dans un cadre politique modifié, qui prévoira une plus grande récupération des frais au niveau local afin de compenser les services à terre et les travaux d'entretien légers. Des critères plus rigoureux pourraient faire disparaître certaines AP. Celles qui continueraient d'exister deviendraient plus rentables.

Le Programme des administrations portuaires introduit l'idée du partage des responsabilités et de la cogestion des ports en transférant la responsabilité qu'assumait le gouvernement fédéral en ce qui concerne la gestion et les opérations quotidiennes des ports de

Les responsables du Programme des ports pour petits bateaux (PPB) du Ministère administrèrent, exploitaient et entretenaient 1 307 ports de pêche commerciale et 820 ports de plaisance en vertu de la *Loi sur les ports de pêche et de plaisance*. En 1987, la Direction générale des ports pour petits bateaux (DGPPB) a mis en place des administrations portuaires en tant que composante essentielle d'une stratégie d'amélioration des opérations des ports de pêche commerciale.

4. Programme des administrations portuaires (AP)

L'examen a aussi permis de constater que le personnel n'était pas réparti proportionnellement dans les diverses régions, ce qui entraîne une moins grande utilisation des données recueillies par les observateurs et, dans certains cas, un niveau inférieur de suivi de l'information transmise à d'autres parties d'une même région. L'administration du programme et les opérations pour les régions de l'Atlantique pourraient être gérées de façon à utiliser plus efficacement les ressources et à assurer une gestion et un soutien convenables pour toutes les régions. L'introduction des données concernant la pêche à la crevette nordique sont déjà centralisées dans la région de Terre-Neuve.

Le Ministère adjuge, dans chaque région, un contrat distinct pour les services d'observateurs. L'équipe chargée de l'examen a remarqué que cette pratique donnait lieu à un manque d'uniformité dans les contrats. Les taux sont différents, de même que les activités prévues dans les contrats, la fourniture d'équipement et les exigences relatives au maintien du statut d'observateur. Il a été conclu que les contrats devraient être normalisés et qu'il serait avantageux d'adjuger aux observateurs des contrats pour des pêches bien précises, plutôt que de fixer des limites régionales. Cela inciterait un plus grand nombre d'entreprises à présenter des soumissions, et les coûts pourraient ainsi diminuer.

L'examen a permis de constater que les scientifiques utilisaient les données recueillies par les observateurs surtout pour réaliser des études spéciales. Ces mêmes données n'ont pas beaucoup servi à l'évaluation des populations. Les scientifiques ont toutefois fait mention de la bonne qualité des données et de leur utilité pour le programme scientifique. Selon eux, plus la période sur laquelle s'échelonnent les données fournies par les observateurs est longue, plus celles-ci sont utiles à des fins d'évaluation.

La plupart des observateurs questionnés ont indiqué que la rétroaction en provenance du Ministère avait été faible en ce qui concerne les résultats signalés. Selon les conclusions de l'examen, il est important de réagir afin de motiver les observateurs à continuer de signaler les infractions et aussi pour laisser savoir aux pêcheurs que le Ministère réagit lorsque des infractions sont signalées.

pêche pour tous les bateaux. Celle-ci n'est rouverte que lorsqu'une pêche expérimentale donne des résultats favorables.

Dans le cas des flottes de pêche hauturière et semi-hauturière nationale (quelque 300 bateaux au total), environ 25 p. 100 du nombre total de journées de pêche ont été observées en 1992-1993.

Dans le cas de la flotte côtière (totalisant environ 27 000 bateaux en 1992), seule une faible proportion des journées de pêche ont été observées. En 1992-1993, environ 5 p. 100 des journées de pêche ont été observées. L'observation de la pêche côtière est particulièrement coûteuse en raison des sorties de courte durée effectuées par les nombreux petits bateaux et parce que ceux-ci doivent plus souvent annuler des sorties en raison du mauvais temps (si un observateur devait surveiller la sortie, des coûts doivent être assumés). Cette situation entraîne, par journée en mer, un coût réel plus élevé pour les services d'observateurs.

L'examen a permis de conclure que la présence d'observateurs constitue, en règle générale, un bon moyen de prévention contre la pêche illégale dans les bateaux à bord desquels ils se trouvent. L'efficacité du Programme des observateurs lorsqu'il s'agit de prévenir les activités de pêche illégales dépend toutefois du niveau de présence des observateurs. Le programme est fort efficace lorsque le taux d'observation de la pêche et des flottes est de 100 p. 100, mais son efficacité diminue parallèlement au taux d'observation. Dans le cas de la pêche côtière nationale, l'effet de prévention devrait pour le moins être faible.

Selon les conclusions de l'examen, afin d'accroître l'effet de prévention pour la flotte nationale, surtout en ce qui a trait à la pêche côtière, le Ministère doit utiliser les renseignements concernant les prises et la composition des prises des bateaux observés afin d'établir des comparaisons avec celles du reste de la flotte. Il s'agit de comparer les données recueillies par les observateurs avec les factures des bateaux non observés. Tout écart important constaté entre les bateaux observés et les bateaux non observés. Une approche de ce genre est déjà utilisée dans le cas de la pêche hauturière au thon.

Une autre solution serait d'accroître considérablement le niveau de présence des observateurs. L'adoption de cette mesure serait inabordable pour le Ministère, surtout pour la pêche côtière, ainsi que pour les propriétaires de bateaux de pêche s'il leur était demandé d'en assumer les coûts.

Bien que l'effet de prévention dépende beaucoup du niveau de présence des observateurs, l'affectation d'un petit nombre d'observateurs dans des bateaux de pêche côtière peut s'avérer un instrument efficace de gestion des pêches. Par exemple, un «protocole» s'appliquant au petit poisson et aux prises accidentelles est en vigueur depuis deux ans pour l'ensemble de la pêche du poisson de fond. Le protocole prescrit les limites acceptables pour la capture du petit poisson et pour les prises accidentelles de morue. Des observateurs sont affectés à des bateaux désignés et les données relatives aux captures effectuées par ces bateaux font l'objet d'analyses périodiques. Si tout semble indiquer que la capture de petit poisson et la prise accidentelle de morue se situent à un niveau élevé, le MPO interdit la

Ministère ne possède aucune donnée sur les avantages au niveau de la diminution des frais de navigation ou de la baisse du nombre de jours en mer. Il n'y a aucune patrouille mixte de ce genre sur la côte du Pacifique. Toutefois, l'arrivée récente d'un coordinateur de la surveillance effectuée par toutes les patrouilles pourrait bien changer la situation.

Les résultats de l'étude montrent qu'il faut quantifier davantage les cibles surveillées. On recommande d'établir les priorités en fonction de divers variables, notamment les zones de pêche, les espèces et les genres d'engin. Les normes de rendement pourraient alors être établies suivant les résultats de la surveillance (par exemple, le nombre d'identifications de bateaux, le nombre de cibles radar, la couverture radar en kilomètres carrés) au lieu de l'évaluation des intrants, notamment les heures de patrouille.

L'Administration centrale coordonne plus activement la gestion de la surveillance aérienne. Il faut cependant définir plus clairement les priorités nationales en matière de surveillance et d'application des règlements. Il y aurait ainsi une plus grande cohérence entre la surveillance et le système d'application des règlements.

Les résultats de l'étude montrent que le Beech King, muni d'un radar de recherche et d'un système de gestion des données est un appareil de surveillance rentable et qu'il est actuellement le mieux adapté aux besoins du MPO en matière de surveillance aérienne. L'hélicoptère coûte beaucoup plus cher que le Beech King.

3. Programme des observateurs

C'est en 1978 qu'a été créé le Programme des observateurs, qui était une des stratégies mises au point pour améliorer la gestion des ressources marines à la suite de l'adoption de la zone économique exclusive (ZEE) de 200 milles. Des observateurs se trouvent à bord de tous les bateaux étrangers qui pêchent dans la ZEE et à bord de certains bateaux nationaux. Leur rôle comporte deux volets. Premièrement, ils assurent au MPO une surveillance et un contrôle sur place de la conformité à la réglementation canadienne sur les pêches. Leur présence vise également à prévenir les activités de pêche illégales. Deuxièmement, ils recueillent de l'information à l'intention des scientifiques du MPO.

En 1993-1994, le MPO a consacré 4,7 millions de dollars pour permettre aux observateurs de passer près de 8 000 journées en mer à bord de bateaux de pêche nationaux. Les coûts reliés à la présence pendant environ 9 000 autres journées en mer ont été assumés par des propriétaires de bateaux étrangers et nationaux. En ce qui concerne la pêche nationale, les propriétaires n'ont dû assumer les coûts que dans le cas de la pêche à la crevette nordique.

Les pêches étrangères et la pêche à la crevette nordique sont soumises à un taux d'observation de 100 p. 100. Cette surveillance est nécessaire dans le cas de la pêche étrangère, car les prises ne sont pas débarquées au Canada. Pour ce qui est de la pêche à la crevette nordique, l'incitation à procéder à un tri éliminatoire est forte et la longueur des périodes passées en mer signifie que toute sortie non observée ou un pêcheur décide de pêcher illégalement risque d'avoir des effets considérables sur la ressource.

Les responsables du Programme de mise en valeur des salmonides ont déjà cessé certaines activités rapportant peu. D'autres activités qui visent le rétablissement des stocks peuvent nécessiter la conservation d'installations dont le rapport coûts-avantages est faible.

2. Surveillance aérienne

En octobre 1989, on a accordé 28 millions de dollars répartis sur quatre ans (1990-1991 à 1993-1994) à des fins de surveillance par avion. Auparavant, la surveillance était assurée par l'avion Tracker du ministère de la Défense nationale, qui a été désaffecté en 1989. Encore une fois en 1989, on a approuvé un contrat de trois ans par lequel on accordait, de mars 1989 à mars 1992, deux millions de dollars par année en vue du contrôle des pêches et d'opérations de recherche et de sauvetage plus efficaces à partir de Yarmouth (N.-É.) au moyen d'hélicoptères de surveillance de longue portée. Le contrat a été prolongé jusqu'au 30 septembre 1992; puis, on a accordé un autre contrat de 18 mois représentant la somme de 2,9 millions de dollars.

En 1993, on a étudié la rentabilité du Programme de surveillance du MPO. Quatre avions Beech King Air B-200 (trois étaient utilisés dans la région de Terre-Neuve et la région Scotia-Fundy tandis que l'autre servait dans la région du Pacifique) et un hélicoptère Sikorsky 76 stationné à Yarmouth ont fait l'objet de l'étude, qui portait sur les exercices 1990-1991 à 1992-1993 (plus l'exercice 1989-1990 pour l'hélicoptère).

Les résultats de l'étude montrent que le Beech King est supérieur au Tracker pour la surveillance des pêches. Comme il se déplace plus rapidement, il couvre un plus grand territoire par heure de vol (la couverture radar du Beech King est de plus de 48 000 milles carrés comparativement à moins de 20 000 milles carrés pour le Tracker). Si l'on compare l'hélicoptère stationné à Yarmouth au Beech King, ce premier présente l'avantage de pouvoir faire de la surveillance de nuit. Cependant, le Beech King muni d'appareils de photographie de nuit pourrait presque servir d'élément de dissuasion que l'hélicoptère, et ce, à un moindre coût (2 150 \$ par identification de bateau pour l'hélicoptère comparativement à 790 \$ pour l'avion).

Malgré l'absence de preuves tangibles de l'effet dissuasif du recours aux avions Beech King et à l'hélicoptère à Yarmouth ou de l'accroissement des pratiques conformes aux règlements à la suite de leur utilisation, il existe des preuves indirectes à cet effet. Par exemple, comme le Beech King et l'hélicoptère trouvent avec plus d'exactitude l'emplacement des navires et prennent des photographies de grande qualité, leur technologie a été très utile aux tribunaux canadiens et américains pour déclarer coupables les contrevenants aux règlements. La disponibilité d'avions spécialisés a permis de mieux déployer des avions au-dessus des zones critiques.

Aussi, on a plus souvent recours aux patrouilles mixtes. On coordonne les opérations de surveillance aérienne à celles des bateaux de patrouille des pêches. Les agents des pêches et d'autres personnes considèrent que les patrouilleurs de la côte de l'Atlantique sont beaucoup plus efficaces en raison de la surveillance aérienne, c'est-à-dire que les bateaux cherchent moins au hasard et s'orientent plus directement vers des cibles. Toutefois, le

Le MPO a chargé des examinateurs indépendants d'évaluer en profondeur l'ensemble des avantages et des coûts du Programme et d'élaborer des perspectives d'avenir éventuelles, notamment de faire des analyses portant essentiellement sur les avantages et les coûts futurs.

Les premières années après la création du Programme, les responsables cherchant principalement à regarnir les stocks de saumon coho et de saumon quinnat en vue de stopper la baisse du nombre de géniteurs qui revenaient dans les frayères. Bien que la mise en valeur d'espèces telles que le saumon rouge puisse être facilement rentable, il en est autrement pour le saumon coho et le saumon quinnat dont la mise en valeur est plus complexe et plus coûteuse (p. ex.: séjours plus longs en pisciculture) et dont la rentabilité est moins élevée.

Les résultats d'une analyse coût-avantage peuvent varier considérablement suivant la série d'hypothèses sur lesquelles on se fonde pour effectuer l'analyse, notamment l'estimation des futurs taux d'intérêt, le prix futur du saumon, la valeur de la pêche sportive et d'autres facteurs. Suivant les hypothèses choisies, le rapport global coûts-avantages du Programme de mise en valeur des salmonides peut varier sur 40 ans entre 0,8 et 1,14 lorsque l'on tient compte de toutes les installations. Ceci veut dire qu'on peut retirer de 0,80 \$ à 1,14 \$ pour chaque dollar dépensé. Certaines composantes du Programme représentaient des coûts et des risques élevés (notamment le rétablissement des stocks de saumon coho et de saumon quinnat) tandis que d'autres avaient comme buts premiers la participation et la sensibilisation du public. Le rapport coûts-avantages de ces projets et d'autres activités expérimentales était aussi faible que 0,3 et 0,4 tandis que celui d'autres projets (p. ex.: certaines piscicultures et des canaux de frai du saumon rouge, du saumon rose et du saumon kéta) pouvait être aussi élevé que 3,6. Il faut toutefois noter que les stratégies de gestion des pêches peuvent accroître ou réduire les avantages découlant de la mise en valeur.

On peut difficilement quantifier les avantages du Programme en matière de sensibilisation du public. Les examens dont il est ici question n'ont pas tenu compte de ces avantages. Il va de soi que les projets auxquels participent des clubs de pêcheurs sportifs, des écoles et d'autres organismes ont sensibilisé davantage le public à l'importance de la conservation et de la protection de l'habitat du poisson. De fait, le public appuie fermement les frais d'application des règlements du MPO ou accru l'efficacité des démarches actuelles d'application des règlements.

On a évalué plusieurs perspectives d'avenir du Programme. Si l'on considère que les installations en place sont des coûts irrécupérables, le rapport coûts-avantages du fonctionnement du programme actuel serait plus tard de 1,6. L'examen externe a proposé que l'on supprime les activités dont le rapport coûts-avantages est d'au plus 1,2 (c.-à-d., 59 p. 100 des installations), ce même rapport pour les opérations futures passe à 3,5. De plus, les examinateurs externes ont déclaré que si l'on voulait que le Programme soit financé davantage par les utilisateurs et moins à même les deniers publics, il faudrait doubler les frais de saumon et permis de pêche du saumon, exiger des frais de débarquement pour l'ensemble du saumon et faire en sorte que le gouvernement de la Colombie-Britannique paye une plus grande partie des coûts. En plus de ces changements, on créerait un «conseil d'administration» formé des personnes qui financent directement le Programme et de celles qui en bénéficient.

Allocation de formation en cas de fermeture de la pêche (AFRP) : Annonce le 18 septembre 1993, ce projet visait à offrir 300 \$ par semaine et une formation aux pêcheurs qui n'ont touché aucun revenu entre la fermeture de la pêche le 7 septembre 1993 et le début du versement de leurs prestations d'assurance-chômage le 15 novembre 1993. Des prestations de formation ont été versées à 1 392 pêcheurs, soit une dépense totale de 3,1 millions de dollars.

Revenus et adaptation : Le Groupe de travail sur les revenus et l'adaptation des pêches de l'Atlantique a été créé en 1992 par le ministre des Pêches et des Océans et le ministre du Développement des ressources humaines dans le but d'élaborer une stratégie globale et à long terme sur les revenus et l'adaptation pour l'industrie de la pêche de l'Atlantique. En novembre 1993, le Groupe de travail a déposé son rapport final intitulé *Changement de cap : les pêches de l'avenir*. Le document inclut 42 recommandations basées sur des consultations à grande échelle des intervenants, ainsi qu'un cadre directeur de stratégie globale à l'intention de l'industrie de la pêche de l'Atlantique. Les efforts visant à réduire la surcapacité de pêche du poisson de fond ainsi que le renouvellement du secteur de la pêche de l'Atlantique ont été appuyés par les conclusions et les recommandations du rapport. Bien que le Groupe de travail n'existe plus, ses conclusions demeurent une aide précieuse pour un gouvernement à la recherche de solutions aux nouveaux défis à relever dans le secteur des pêches de l'Atlantique.

D. Efficacité des programmes

L'évaluation de l'efficacité des programmes permet de recueillir des renseignements sur l'attitude des buts et des objectifs des programmes. Au MPO, l'efficacité est évaluée principalement par un contrôle permanent des opérations et des examens de gestion internes menés par des cadres hiérarchiques du Ministère. De plus, la Direction générale de l'examen de l'évaluation et de la vérification internes effectue des examens distincts, notamment des évaluations et des vérifications de programmes. Les cadres supérieurs déterminent chaque année s'il faut tenir de tels examens distincts d'après une évaluation des risques et suivant le besoin d'obtenir des renseignements sur le rendement. Voici les examens effectués au cours de la dernière année.

1. Mise en valeur des salmonides du Pacifique

Le Programme de mise en valeur des salmonides du Pacifique du MPO est l'un des plus importants en son genre en Amérique du Nord. On y a consacré 527 millions de dollars en 17 ans. En 1993-1994, les dépenses directes totales étaient de 31,6 millions de dollars. On voulait au départ doubler la production de saumons en 30 ans. Les buts et le financement du Programme ont changé peu après sa création. Il devait atteindre d'autres buts en plus des buts économiques. Le Programme a été financé plus faiblement qu'il ne l'avait été prévu au départ. Les responsables du Programme gèrent 270 établissements, notamment des piscicultures et des canaux de frai ainsi que des projets communautaires et publics tels que ceux des petites boîtes de frai. Ils mènent aussi des projets d'enrichissement (fertilisation) des lacs.

Le PAPPFA a pris fin le 15 mai 1994. La Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique est devenue l'outil utilisé pour aider les particuliers touchés par le déclin des stocks de poisson de fond de l'Atlantique.

Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique (PAPPFA) : Ce programme a pour but d'aider les habitants des quatre provinces de l'Atlantique et du Québec qui ont été directement et durement touchés par les réductions de quotas de poisson de fond imposées le 18 décembre 1992. Les mesures d'aide et de perfectionnement visaient à améliorer les possibilités d'emploi, par la formation, à mettre à jour les compétences, à favoriser le recyclage et l'acquisition de nouvelles compétences et à venir en aide à ceux qui en avaient le plus besoin. Le versement d'allocations temporaires d'adaptation des pêches atteint au total environ 5,4 millions de dollars.

Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM) : Le 2 juillet 1992, le gouvernement fédéral a décrété un moratoire de deux ans de la pêche de la morue du nord, soit jusqu'au printemps 1994, afin que ce stock de poisson puisse se reconstituer, sa biomasse ayant subi une diminution soudaine et importante. Un vaste programme de remplacement du revenu et d'adaptation a aussitôt été mis en place afin d'atténuer les conséquences pour les personnes et les localités touchées par le moratoire. Le PARPEM a depuis été remplacé par La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique, le 16 mai 1994. Au cours de sa durée, le Programme a permis de procurer près de 480 millions de dollars au titre du soutien du revenu à 26 500 personnes.

Activités menées à bien

Dans le cadre de ses rencontres mensuelles, le Conseil a organisé diverses audiences publiques et consultations des intervenants au cours de la dernière année au sujet du poisson de fond de l'Atlantique. En septembre 1994, le ministre des Pêches et des Océans l'a invité à recommander des stratégies de conservation du homard de l'Atlantique. Appuyé par huit sous-comités et conservant son mandat de conseil de plein droit, le CCRH continuera à recommander des mesures de conservation afin d'assurer l'exploitation durable des ressources halieutiques. Compte tenu du caractère permanent du rôle du Conseil en ce qui a trait à la conservation des ressources halieutiques, ce volet ne sera plus traité dans le cadre de la section «Initiatives en cours» des futurs plans de dépenses.

recommandations à l'intention du Ministre.

Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) : Le ministre des Pêches et des Océans a annoncé la création du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques en décembre 1992. Ce conseil est composé de 14 membres de l'extérieur, ce qui inclut le président, qui proviennent du secteur de la pêche et du monde scientifique et universitaire, de trois membres d'office du MPO et de six délégués provinciaux nommés par les gouvernements provinciaux et territoriaux concernés. Le mandat du CCRH inclut trois principes directeurs : conservation des ressources halieutiques au moyen de stratégies écologiques; mise sur pied de partenariats entre les gouvernements, les scientifiques et l'industrie; et consultation des groupes clients du Conseil afin de préparer des

l'Atlantique, doté d'un budget de 584 millions de dollars et destiné à résoudre les principaux problèmes touchant l'industrie de la pêche dans l'Atlantique, dont le déclin du capital-ressources, une surcapacité chronique dans les secteurs de l'exploitation et de la transformation et un besoin de diversification. Le Ministère a mis en application ses responsabilités relatives à certaines parties de ce Programme, dans le cadre d'initiatives comme le Programme d'adaptation des travailleurs d'usine; l'élaboration de programmes de surveillance à quel dans certains secteurs de pêche avec quota individuel; et une initiative de formation professionnelle des pêcheurs de l'Atlantique. Le programme prendra fin le 31 mars 1995.

Traité canado-américain sur le saumon du Pacifique : Ce traité, signé en 1985 après quinze ans de négociations, assure le rétablissement des stocks de saumon du Pacifique, la réduction des interceptions des deux pays et des avantages pour eux équivalant à leur production. Les négociations annuelles destinées à établir des régimes de pêche portent sur un grand nombre de pêches qui interceptent du saumon, au Canada et aux États-Unis, et concernent différentes périodes. Malheureusement, aucune entente n'a pu être conclue avant la saison de pêche 1994 quant à la conservation et à la répartition des stocks de saumon du Pacifique couverts par le traité. On trouvera des précisions aux sections intitulées «Analyse par activité» (page 100) et «Rapports sur certains programmes» (page 142).

Politique relative à la délivrance des permis de pêche dans l'Atlantique : L'effondrement des stocks de poisson de fond a amplifié le besoin d'une rationalisation de l'industrie. Le Groupe d'étude sur les revenus et l'adaptation des pêches de l'Atlantique a insisté sur le fait que seuls les pêcheurs vraiment attachés à la pêche et qui en sont tributaires devaient continuer à avoir accès aux permis. Une réorientation de la politique de délivrance des permis de pêche sera prioritaire pour réorganiser l'industrie de façon durable. La Stratégie de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA) permet d'offrir un programme de retrait des permis comme moyen de réduire la capacité de pêche. Toutefois, ce programme ne suffira pas à réaliser l'objectif de réduction de 50 p. 100 de cette capacité. Il faudra par conséquent revoir cette politique pour envisager des changements à plus long terme.

La revue de cette politique sera exécutée conformément aux autres objectifs de projets ministériels, comme l'Examen des programmes, LSPA, le partenariat, la Table ronde et le projet de réforme de la politique sociale du gouvernement. Cette revue devrait être terminée pour l'été 1995, et la nouvelle politique mise en œuvre en 1996.

Initiatives en cours

Pêche récréative : Dans le cadre de son engagement en ce qui concerne la pêche récréative au Canada, le Ministère cherche à reconstituer et à conserver les stocks de poisson pour la pêche sportive, à protéger et à restaurer l'habitat, à accroître les possibilités de pêche, à appuyer le développement économique de la pêche récréative et à sensibiliser le public aux avantages socio-économiques et environnementaux que présente une pêche récréative viable. Des initiatives particulières découlent des ententes de contribution plurianuelles conclues entre le Ministère et les provinces participantes.

droits et responsabilités souverains de la nation canadienne. Des séances d'information du public et de consultation interministérielle sur le projet proposé de la Loi sur les océans du Canada ont été amorcées.

Table ronde sur l'avenir des pêches de l'Atlantique : Le 20 octobre 1994, le ministre des Pêches et des Océans a annoncé que le gouvernement organiserait une grande table ronde sur l'avenir des pêches de l'Atlantique. Les discussions dans ce cadre, prévues pour mars 1995, permettront aux décideurs de l'industrie de communiquer leurs vues sur leur orientation future et donneront l'occasion de planifier les structures des pêches de l'avenir dans un contexte de durabilité, de partenariat et de viabilité.

La table ronde offre la possibilité aux autorités gouvernementales et à l'industrie d'établir un consensus en ce qui concerne différentes initiatives comme la réforme de la politique de délivrance des permis, l'accréditation professionnelle, la réduction de la capacité de pêche, la réforme de la gestion et le recouvrement des coûts.

Droits d'accès et autres frais d'utilisation : Le gouvernement revoit actuellement le barème des droits de permis de pêche commerciale et récréative et de frais applicables à d'autres services ministériels, pour mieux faire valoir la valeur du privilège que confère un permis et les coûts de la prestation de services ministériels. Par suite de cette initiative, on prévoit des recettes supplémentaires de 33 millions de dollars.

6. État des initiatives annoncées antérieurement

Stratégie relative aux pêches autochtones : Annoncée en juin 1992, la Stratégie relative aux pêches autochtones est un programme plurianuel qui comprend plusieurs initiatives politiques importantes visant à accroître la participation des Autochtones à la gestion de leurs pêches. Des ententes sont négociées avec les Premières Nations là où le Ministère gère la pêche (Colombie-Britannique, provinces de l'Atlantique et l'Arctique). La Stratégie touche la participation des Autochtones dans tous les aspects de la pêche et de la gestion de l'habitat, ainsi que la participation des Premières Nations à la pêche commerciale et aux initiatives économiques connexes.

En 1993-1994, environ 200 ententes ont été conclues avec des Autochtones et groupes d'intervenants pour améliorer la gestion des pêches autochtones et autres, et pour apporter de nombreux avantages économiques aux communautés autochtones. Jusqu'à maintenant, environ 64 millions de dollars ont été transférés à des groupes autochtones, à l'appui d'activités de gestion des pêches et de négociations. En 1993-1994, 42 millions de dollars répartis sur une période de six ans ont été approuvés afin de dédommager les pêcheurs qui renoncent volontairement à leurs permis commerciaux dans le cadre du transfert des activités de pêche commerciale aux groupes autochtones, ainsi que de faciliter le développement économique du Canada atlantique. Ce financement s'ajoute aux sept millions de dollars accordés pour la mise en place d'un projet pilote à ces fins en 1992-1993.

Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) : Le 7 mai 1990, le gouvernement fédéral annonçait la mise sur pied du Programme d'adaptation des pêches de 28 (Pêches et Océans)

Le Ministère a obtenu 271,8 millions de dollars pour administrer des réductions de capacité par voie de retrait de permis et de retraite anticipée des pêcheurs. On vise une réduction de la capacité de l'ordre de 50 p. 100 grâce à ces mesures et à d'autres initiatives complémentaires comme la réforme du régime de délivrance des permis et un programme d'accréditation professionnelle des pêcheurs.

Le 14 octobre 1994, le Ministère a annoncé la création de conseils d'adaptation de la capacité de pêche (CAP) dans les régions, afin de l'aider à réduire la capacité d'exploitation par zone de pêche et par secteur de flottille dans l'Atlantique et au Québec.

Offices de délivrance de permis, de répartition des allocations et de sanctions : Pour les provinces du Pacifique et de l'Atlantique, on a proposé de créer des offices de gestion des pêches dont le mandat consisterait à délivrer des permis, à entendre les appels, à répartir la ressource et à appliquer des sanctions visant les pêcheries commerciales côtières.

Ces offices offriraient entre autres les avantages suivants :

- accès direct des pêcheurs à un processus de prise de décision transparent et équitable;
- attribution des responsabilités politiques, avec établissement du cadre directeur de la politique par le Ministre;
- application plus efficace de la réglementation sur les pêches, avec application rigoureuse des peines assurée par des personnes compétentes dans le domaine de la pêche;
- élimination des micro-tâches de gestion confiées au Ministre, de manière à lui permettre de se concentrer sur des grandes questions de politique.

Le ministre des Pêches et des Océans demeurerait responsable de la conservation des ressources, de l'établissement des niveaux globaux de pêche, de la recherche scientifique, de l'application de la loi, de la création des pêches expérimentales, des relations internationales, de la pêche internationale, des allocations aux Autochtones et de la gestion quotidienne de la pêche.

La législation prévoyant la création d'un office de gestion des pêches du Pacifique devrait être déposée à la Chambre des communes en 1995. Les discussions avec les provinces de l'Atlantique en vue de la création d'offices de gestion des pêches de l'Atlantique se poursuivent.

Loi sur les océans du Canada : Les travaux de rédaction d'une Loi sur les océans du Canada se poursuivent. Les problèmes de gestion des pêches et d'établissement des frontières internationales ont été résolus, et le gouvernement fédéral s'engage à voter une loi consacrée aux ressources et aux territoires océaniques du Canada. L'objectif de la Loi sur les océans du Canada consiste à regrouper des programmes sur l'environnement marin sous l'égide du MPO et à instaurer des stratégies et des programmes intergouvernementaux axés sur la mise en valeur durable des ressources côtières. La loi servira également à proclamer une zone économique exclusive et une zone contiguë du territoire canadien, de manière à affirmer les

un million de visiteurs produisent une activité économique de sept milliards de dollars et soutiennent plus de 150 000 emplois à temps plein.

Si l'on ne tient pas compte des programmes de retrait de permis, le gouvernement fédéral a signé, avec les quatre provinces de l'Atlantique, des ententes pluriannuelles de coopération sur le développement de la pêche récréative d'une valeur d'environ 45 millions de dollars. Ces programmes s'ajoutent à l'entente en vigueur entre le Canada et le Québec qui prévoit des investissements de 24 millions de dollars dans la mise en valeur de l'exploitation du saumon. Ces programmes sont axés sur la conservation et le rétablissement de principaux stocks de poisson pour la pêche récréative, la remise en état d'habitats vitaux pour le poisson, le développement d'infrastructures, la sensibilisation du public et la promotion du tourisme. Ils sont administrés par le Bureau fédéral de développement régional - Québec.

Dans la région du Pacifique, les initiatives principales comprennent des «pêches modèles» qui rajustent les plans de gestion de la pêche commerciale du saumon en vue de protéger et de rétablir les stocks sauvages d'espèces de poisson importantes pour la pêche récréative, comme le coho et le quinnat dans le détroit de Georgia et la truite arc-en-ciel anadrome, le coho et le quinnat dans les bassins hydrographiques de la Skeena et de la Kitimat. On s'occupe de la restauration de l'habitat dans le cadre d'initiatives comme le Fraser River Action Plan et le Comox Valley Habitat Project.

Le Ministère formulera une nouvelle stratégie nationale des pêches récréatives durables. Il s'agira d'un effort concerté mettant l'accent sur des partenariats établis avec d'autres gouvernements et des groupes d'intervenants. La politique vise à améliorer les relations de travail entre les intervenants dans la pêche récréative, les utilisateurs commerciaux et autochtones de la ressource et le grand public.

5. Initiatives

Nouvelles initiatives en 1995-1996

La Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA) : Introduite le 16 mai 1994, cette stratégie est basée sur un programme quinquennal d'adaptation et de soutien du revenu destiné à près de 35 000 à 40 000 pêcheurs et des travailleurs d'usine déplacés en raison du déclin des stocks de poisson de fond dans l'ensemble du secteur du Canada atlantique. Développement des ressources humaines Canada gèrera la plus grande partie de cette enveloppe de 1,9 milliards de dollars pour la LSPA et le MPO sera chargé d'administrer 271,8 millions de dollars du budget total.

À titre de mesure transitoire, les personnes (près de 3 500) qui percevoient des prestations en vertu du Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPEM) et du Programme d'adaptation de la pêche du poisson de fond de l'Atlantique (PAPFPA) qui ne répondaient pas aux critères d'admissibilité de la LSPA ont continué à percevoir des prestations de soutien du revenu jusqu'au 31 décembre 1994.

croissance rapide au cours des 10 dernières années en raison d'un certain nombre de facteurs : débouchés commerciaux créés par les instituts nationaux de recherche scientifique sur les ressources, l'environnement, le génie et les pêches en milieu marin; marchés gouvernementaux et dépenses scientifiques et technologiques; et, en particulier, exploration pétrolière et gazière au large des côtes.

La carte électronique est un bon exemple de partenariat entre le Service hydrographique du Canada et l'industrie privée, qui transforme les méthodes traditionnelles de navigation en procédures plus sûres et efficaces.

Exploration pétrolière et gazière au large des côtes : Les zones situées au large des côtes du Canada contiennent des réserves importantes de pétrole et de gaz. Sur la côte est seule, les zones hautes sont renfermant 30 p. 100 des réserves pétrolières du Canada et 17 p. 100 des réserves gazières. L'exploration au large des côtes soulève toutefois des problèmes uniques, notamment l'éloignement des bases d'approvisionnement et la rigueur des conditions climatiques en haute mer, la dérive de banquises ou d'icebergs et la présence de glaces de plusieurs années dans l'océan Arctique. La mise au point de nouvelles technologies, l'amélioration de la connaissance de l'environnement et la prestation de services scientifiques spécialisés s'imposent pour relever ces défis.

Exploration minière au large des côtes : Jusqu'à présent, le secteur privé n'a pas manifesté beaucoup d'intérêt pour l'exploration et la mise en valeur des dépôts miniers au large des côtes. Toutefois, à long terme, l'exploration minière du plancher océanique situé en déca de la limite de 200 milles offre certains débouchés. Au cours des 15 dernières années, des consortiums multinationaux auxquels participaient des entreprises canadiennes, ont investi dans l'exploration de ces zones. Toutefois, les incertitudes sur les plans économique et juridique empêchent un développement plus rapide de ce secteur dans un avenir prévisible.

Transport maritime : Le Canada a concentré ses efforts sur le développement de la flotte de la voie maritime du Saint-Laurent, étant donné, d'une part, l'importance de cette flotte sur le plan économique et, d'autre part, le besoin d'un réseau de transport efficace et économique des matières premières du pays. Les entreprises de transport en haute mer ont donc dû s'adapter à la concurrence internationale. Plus récemment, toutefois, des navires d'eau douce dotés de capacités de navigation en mer ont été construits. Au fur et à mesure qu'il remplace des flottes vieillissantes, le Canada pourra augmenter sa part du marché international du transport maritime.

Construction et réparation navales : Le Canada est un fournisseur de moindre importance sur le marché mondial de la construction navale. Compte tenu de la faiblesse actuelle de la demande sur le marché international, le Canada se concentre sur le marché national. À l'heure actuelle, la capacité canadienne répond largement aux besoins prévus sur le marché interne.

4. Pêche récréative

La pêche récréative offre des possibilités économiques dans des régions du pays où il y a peu d'emplois. Chaque année, les dépenses faites par quelques cinq millions de Canadiens et

et à l'étranger. Selon de récentes prévisions, la production annuelle de notre industrie aquacole pourrait dépasser un 1,2 milliard de dollars d'ici l'an 2000.

L'aquaculture est reconnue comme une source d'emplois en pleine expansion qui offre aux collectivités où les possibilités d'emploi sont limitées l'occasion d'améliorer leur sort sur les plans social et économique. En 1991, 5 200 emplois étaient imputables à cette industrie, soit environ 2 800 dans le secteur de la production et quelque 2 400 dans celui des produits et des services. Avant la fin de la décennie, on estime que l'aquaculture emploiera plus de 12 000 Canadiens.

Les efforts scientifiques du Ministère ont fortement contribué à la mise en place des assises solides sur lesquelles repose actuellement l'industrie. Le Ministère demeure actif dans nombre de secteurs d'activité importants pour le développement et la compétitivité de l'industrie aquacole canadienne.

Aujourd'hui, le soutien du Ministère à l'industrie aquacole prend diverses formes : analyse et défense des politiques, développement de l'industrie, inspection, recherche scientifique, protection de l'habitat et accords de coopération. Le gouvernement fédéral continuera de collaborer avec l'industrie aquacole à mesure qu'elle élargira sa place dans l'économie canadienne, afin de satisfaire à ses besoins changeants.

3. Secteur des océans

La contribution du secteur des océans au produit national brut totalise plus de 7,9 milliards de dollars, et plus de 165 000 emplois y sont reliés. Environ 60 p. 100 de ce total est produit par la marine marchande (33 p. 100), la construction navale (14 p. 100), la fabrication et les services (10 p. 100) et les industries pétrolières et gazières (4 p. 100). Le sous-secteur de la fabrication et des services est tout particulièrement associé à la recherche et au développement dans les établissements de recherche du Ministère.

Fabrication et services : Les sociétés canadiennes de ce sous-secteur ont une renommée internationale en sciences, en technologie et en génie océaniques. Elles fabriquent une gamme diversifiée de produits : instruments océaniques et hydrographiques, appareils de télédétection marine, submersibles, matériel d'intervention sous-marin, etc. Le sous-secteur de la fabrication et des services océaniques est en pleine croissance, tout en étant confronté à certains obstacles. Si nombre d'entreprises de fabrication et de services océaniques au Canada se sont forgées une réputation d'excellence au niveau international, il est clair que des changements s'imposent pour garantir un succès sur ce marché. L'industrie canadienne doit abandonner les marchés traditionnels du pétrole, du gaz et de la défense pour se tourner vers de nouveaux domaines d'intérêt comme la protection environnementale et la gestion des zones côtières.

En dépit de sa taille relativement modeste, ce groupe dynamique d'entreprises assure le soutien et l'encadrement essentiels à l'ensemble du secteur des océans, qui a connu une

sont détournés du marché des filets pour alimenter les producteurs de saumon, en raison d'une augmentation de la demande sur ce dernier marché. La forte demande européenne de goberge de l'Alaska provoque une hausse des prix. Les marchés du poisson de fond devraient continuer à se raffermir en 1995.

Les pêcheurs et transformateurs de crabe bénéficient d'un contexte économique favorable, compte tenu d'une demande soutenue et d'un approvisionnement constant. De 90 à 95 p. 100 de la production est commercialisée au Japon sous forme de crabes entiers. Les prises de homard ont diminué considérablement dans la région du Canada atlantique, soit jusqu'à 15 p. 100 par rapport aux niveaux de 1993. De plus, l'industrie traverse une crise de transformation. Les marchés de la crevette canadienne sont demeurés solides en raison de diminutions importantes de la production chinoise et de l'augmentation des prix de la crevette tropicale; toutefois, on prévoit une baisse du prix de la crevette au Japon en raison de l'abondance des stocks réfrigérés.

Le marché du saumon s'est amélioré récemment en raison d'une baisse des quantités débarquées de saumon rouge par rapport aux prévisions, autant en Alaska qu'en Colombie-Britannique. Le prix du saumon en conserve et congelé est à la hausse et favorise une amélioration de la situation économique de l'industrie de la pêche en Colombie-Britannique, ainsi que du secteur du saumon d'élevage, qui continue à croître.

2. Industrie aquacole

Conscient du rôle de premier plan que le Canada pourrait jouer sur la scène aquacole mondiale, le Ministère a collaboré avec d'autres organismes fédéraux à l'élaboration d'une stratégie fédérale de développement de l'aquaculture visant à positionner ce secteur pour le XXI^e siècle. Cette stratégie a été préparée en étroite consultation avec l'industrie et les provinces. Le Ministère assume la responsabilité vitale d'encourager le développement du secteur privé par la création d'un climat propice à l'entrepreneuriat et à l'innovation, tout en s'acquittant de ses responsabilités légales relativement à l'hygiène et à l'innocuité des produits et à la qualité de l'environnement.

À titre de responsable fédéral du développement de l'aquaculture, le Ministère maintient un dialogue permanent avec l'industrie, les provinces et d'autres ministères et organismes fédéraux, tout en coordonnant leurs activités dans ce domaine. Ces fonctions sont cruciales pour la réalisation du potentiel canadien dans ce secteur hautement compétitif.

En cette époque où la mondialisation des marchés pose un défi à la majorité des pays qui dépendent de l'exploitation des ressources naturelles, le secteur aquacole canadien dispose d'un excellent potentiel pour faire sa place dans ce secteur primaire qui, pour être relativement nouveau, n'en présente pas moins la qualité d'être viable. À preuve, en 1984, la production totale de l'aquaculture commerciale représentait sept millions de dollars; en 1993, on l'estime à plus de 289 millions de dollars, soit environ 17 p. 100 de la valeur des produits de la pêche débarqués au Canada. Par ailleurs, en 1993, le secteur des produits et services liés à l'aquaculture a produit des revenus de plus de 266 millions de dollars en ventes au Canada

La situation du marché du poisson de fond s'est améliorée au cours des derniers mois. Le prix du bloc de morue est à la hausse et la demande sur le marché de la pîle et de la sole semble forte. Les stocks de sébaste et de merlu sont faibles. Les blocs de goberge de l'Alaska

Perspectives concernant l'industrie : Dans l'Atlantique, l'industrie traverse à l'heure actuelle une période de remaniement importante à la suite de la pénurie d'approvisionnements qui caractérise la plupart des espèces de poissons de fond et de la vive concurrence sur les marchés étrangers. Les débarquements de poisson de fond ont décliné de 38 p. 100 pour atteindre 286 634 tonnes en 1993. On ne prévoit aucune augmentation des débarquements de poisson de fond, étant donné que les études des ressources n'indiquent aucune reconstitution des stocks. Les transformateurs canadiens continuent d'importer de la morue et de la goberge qu'ils transforment afin d'alimenter leur clientèle traditionnelle.

L'exportation demeure le fer de lance du commerce canadien des fruits de mer; elle représente 86 p. 100 de la valeur de production en 1993. Les exportations aux États-Unis se sont chiffrées à 1,4 milliards de dollars, soit 56 p. 100 de la valeur exportée. La consommation de poisson par habitant aux États-Unis est passée de 6,7 kilos en 1992 à 6,8 kilos l'année suivante. Des augmentations modérées de ce marché sont prévues au cours des années à venir, étant donné que la consommation de bœuf et de porc aux États-Unis est en chute. Le Japon constitue le deuxième marché en importance pour les producteurs canadiens de fruits de mer, avec 25 p. 100 de la valeur aux exportations en 1993. La consommation de fruits de mer par habitant au Japon atteint 36 kilos, soit le chiffre le plus élevé dans le monde (à l'exception de l'Islande); toutefois, la modification des habitudes alimentaires et la diminution des tarifs d'importation du bœuf et du porc sont susceptibles de faire baisser la consommation de fruits de mer dans l'avenir.

Demande du marché : On prévoit une augmentation soutenue de la demande mondiale de fruits de mer dans l'avenir; cette demande devrait passer de 100 millions de tonnes en 1990 à 120 millions à la fin de la décennie. On prévoit une augmentation de 16,7 p. 100 de la population mondiale durant la même période. La structure commerciale du secteur de production de fruits de mer continue à évoluer; les pays en développement deviennent des producteurs et des exportateurs de plus en plus importants. La concurrence sur le marché de la vente de fruits de mer est devenue forte. Si le Canada a bénéficié d'une amélioration de l'accès au marché par voie de réductions tarifaires en vertu de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), les problèmes d'accès au marché, ce qui inclut des mesures non tarifaires, continuent à freiner les exportations canadiennes.

Aucune reconstitution des stocks d'halieutides n'est observée depuis la fermeture décidée en 1991.

Des quotas préventifs ont été mis en vigueur pour les oursins en attendant des données biologiques plus précises. Les prises de crabe dorment ont atteint des records historiques. Les prises de crevettes tachetées augmentent régulièrement depuis 1983; les stocks semblent en bonne santé dans l'ensemble, mais il peut y avoir des cas de surpêche en certains endroits. Les prises de crevettes ont varié considérablement compte tenu des fluctuations du stock naturel, et il est impossible de prévoir le niveau des prises dans l'avenir. Les prises de crevettes ont varié considérablement compte tenu des interdictions, aucune augmentation importante de la production n'est prévue au cours des prochaines années.

années 1990; les chiffres demeurent toutefois nettement plus élevés que la moyenne des prises enregistrées depuis le début du siècle. Les stocks de crabe des neiges ont augmenté depuis la fin des années 1980, mais ils devraient décliner au milieu des années 1990 en raison d'une chute du recrutement. Les stocks de crevettes semblent augmenter de façon soutenue depuis les années 1970 et l'augmentation régulière du volume des prises ne semble pas avoir eu

d'incidence négative sur le niveau des stocks.

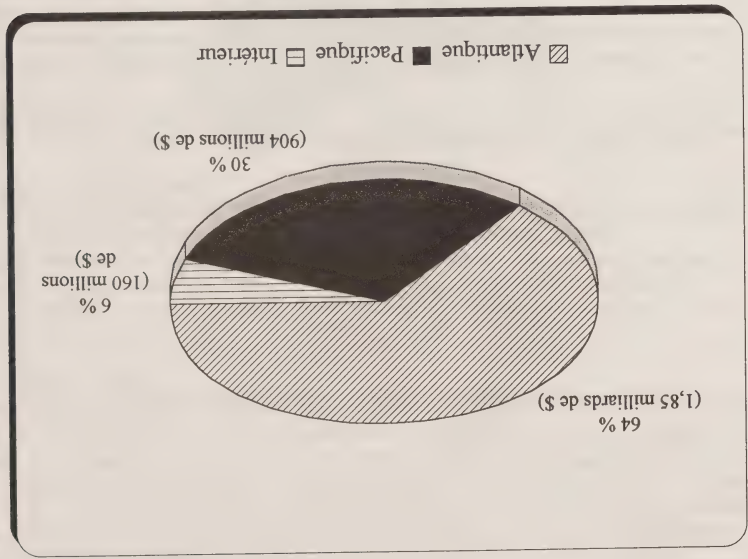
Des études récentes révèlent que la production globale de saumon dans le nord du Pacifique est étroitement liée au climat maritime et les conditions récentes ont été, en général, favorables à la production de saumon. Les prises totales de saumon dans les eaux de la Colombie-Britannique ont augmenté depuis la fin des années 1970 pour atteindre, voire dépasser, en moyenne, les records historiques. Le total des prises en 1994, par poids, bien qu'inférieur de près de 25 p. 100 par rapport à 1993, s'est néanmoins situé au dessus du nombre moyen de prises à long terme. Les prises de saumon rouge et de saumon rose ont été particulièrement élevées en raison d'une gestion rigoureuse combinée à des conditions favorables du milieu océanique, à l'exception de 1994 où les remontrées ont été inférieures aux valeurs prévues. On a constaté une diminution récente de la taille des saumons roses qui remontent les cours d'eau, fait qu'il convient probablement de relier aux limites de la capacité de tolérance dans le nord du Pacifique. Les prises de saumon keta sont relativement stables depuis trois décennies; la production dans le sud de la Colombie-Britannique a augmenté en raison des activités de mise en valeur réalisées depuis le début des années 1980. Les stocks de saumon quinnat et de saumon coho qui ont toujours été inférieurs aux stocks des autres espèces déclinent depuis quelques années. La conservation des stocks naturels de ces espèces dans le détroit de Georgia, où la pêche est intensive, soulie certaines préoccupations.

Les stocks de hareng du Pacifique devraient décliner de façon légère ou modérée au cours des prochaines années. Le stock des îles de la Reine-Charlotte est inférieur au seul en deçà duquel on recommande la fermeture de la pêche; le stock de la côte ouest de l'île de Vancouver s'approche de ce niveau, probablement à la suite des activités récentes d'El Nino. Les stocks du détroit de Georgia et de la côte du Centre sont relativement abondants.

Le poisson de fond du Pacifique inclut une gamme diversifiée d'espèces; les stocks sont généralement en bonne santé, mais leur condition varie considérablement. Les données récentes semblent indiquer que les stocks de merlu du Pacifique sont plus étendus qu'on ne l'estimait; cette espèce est moins abondante, mais le niveau des prises est susceptible d'augmenter si l'élargissement de sa zone de répartition se confirme. Le stock de morue charbonnière devrait permettre des prises supérieures à la moyenne au cours des prochaines années. Les stocks de sole anglaise et de sole du Pacifique ont bénéficié d'un niveau de recrutement supérieur à la moyenne au cours des dernières années; ils pourraient toutefois décliner au cours des prochaines années. Les stocks de plie de Californie sont faibles et leur niveau diminue.

La pêche de plusieurs espèces d'invertébrés dans le Pacifique a connu une expansion rapide au cours des dernières années, en raison d'une demande soutenue. L'information sur les ressources est limitée. En ce qui concerne la panopée du Pacifique et les palourdes

Tableau 7 : Valeur de production des pêches, 1993



Des études intensives se poursuivent afin de déterminer les raisons de ce grave déclin des stocks de poisson de fond. Parmi les facteurs susceptibles d'avoir contribué à ce déclin, citons les conditions environnementales défavorables (basse température de l'eau dans une grande partie de la zone), la surpêche, les modifications de l'abondance des prédateurs et des espèces prédatrices et les pratiques de pêche abusives. La combinaison précise des facteurs qui justifient ce déclin varie vraisemblablement selon les zones et les espèces. Les taux de croissance, les modèles de répartition et les trajets migratoires ont été modifiés pour certains stocks.

Compte tenu du niveau des principaux stocks de hareng dans le sud du golfe du Saint-Laurent et sur la plate-forme Scotian/baie de Fundy, les niveaux de prises actuels semblent acceptables. Le volume des prises est limité par les conditions commerciales. Les modes de répartition du capelan au large de Terre-Neuve et du Labradour ont évolué au cours des dernières années, vraisemblablement en raison des conditions environnementales défavorables.

Les stocks d'invertébrés dans l'Atlantique semblent généralement en bonne santé et leur pourcentage de la valeur totale au débarquement a augmenté. Le volume des prises de homard au débarquement a diminué en 1993 par rapport aux niveaux records du début des

Pacifique : L'industrie de la pêche sur la côte du Pacifique employait quelque 13 500 pêcheurs actifs et 9 400 travailleurs d'usine en 1991. La transformation du poisson se déroule surtout autour du Lower Mainland et de Prince Rupert. La production du Pacifique en 1993 se chiffrait à environ 904 millions de dollars. En 1993, les prises de saumon du Pacifique ont été assez élevées d'après les données historiques. Le saumon représentait plus de 37 p. 100 du tonnage des débarquements et au-delà de 51 p. 100 de leur valeur. Le secteur de l'exploitation se compose en grande partie de bateaux de moins de 100 pieds et une bonne partie de la flottille appartient au secteur de la transformation ou est gérée par celui-ci. On compte environ 200 usines de transformation, dont la plupart sont exploitées de façon saisonnière. Les principaux débouchés pour les produits du Pacifique sont le Japon, l'Australie et la Grande-Bretagne.

Pêches intérieures : En 1991, le secteur des pêches intérieures employait environ 8 400 pêcheurs et 1 000 travailleurs d'usine. La production des pêches intérieures a atteint environ 160 millions de dollars en 1993. Le poisson maigre d'eau douce est l'espèce prédominante. On compte quelque 200 usines de transformation, dont la plupart sont des petites usines de conditionnement. Le plus grand transformateur est l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce (OCPED), une société d'Etat dont l'administration centrale est située à Winnipeg.

Le tableau 7, à la page 20, montre la valeur de production des pêches de l'Atlantique, du Pacifique et de l'intérieur.

Perspectives concernant les ressources : Sur la côte de l'Atlantique, la plupart des stocks de poisson de fond demeurent à des niveaux très faibles. Aucun signe cloquent de reconstitution des stocks n'a été observé en 1993 et il est peu probable que les prises de poisson de fond augmentent réellement avant la fin du siècle. Sur les neuf stocks de morue faisant l'objet d'un programme de gestion au sein du Canada atlantique, sept sont rendus à leur plus bas niveau jamais enregistré ou s'approchent de ce record. Deux stocks, soit celui de la morue du nord et celui de la morue du nord du golfe du Saint-Laurent, ont continué à décliner en 1993 en dépit des fermetures de pêche.

Les stocks de sébaste et de poissons plats au large du Labrador et sur les Grands Bancs sont gravement épuisés. Dans le golfe du Saint-Laurent, les pêcheurs d'autres espèces de poisson de fond se sont tournés vers le sébaste et les poissons plats. Les stocks de morue au large de la plate-forme Scotian et du banc Georges sont inférieurs pour assurer leur reconstitution. Les mesures de conservation durables devront être prises pour assurer leur reconstitution. Les stocks de goberge approchent le niveau le plus bas jamais observé et les récents efforts de recrutement semblent donner peu de résultats.

Atlantique : Les pêches de l'Atlantique sont les plus importantes du pays; en 1993, leur production totale a atteint 1,8 milliard de dollars. À l'échelle de l'Atlantique, il y a quelque 63 000 pêcheurs enregistrés. Environ 93 p. 100 des 45 000 pêcheurs actifs sont des pêcheurs saisonniers qui travaillent à bord d'embarcations privées de moins de 100 pieds de longueur et qui rapportent plus de la moitié du volume total des débarquements. Les autres pêcheurs actifs (7 p. 100) travaillent toute l'année à bord de chalutiers appartenant à des entreprises de pêche. En 1991, le secteur de la transformation sur la côte de l'Atlantique employait environ 65 000 personnes et comptait plus de 900 établissements. Depuis, le déclin des stocks de poisson de fond dans le Canada atlantique a donné lieu à une période d'adaptation profonde de l'industrie.

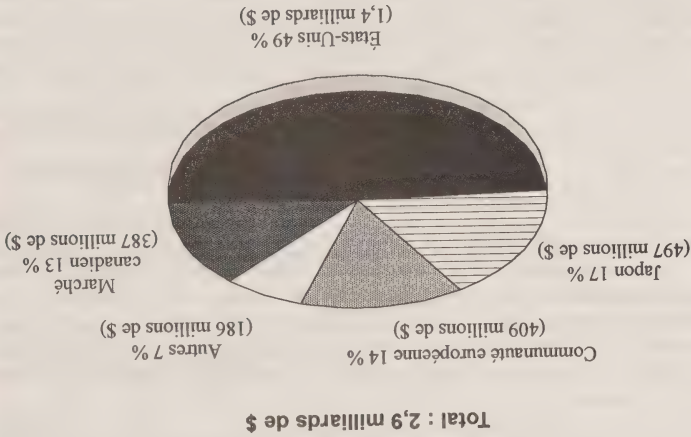


Tableau 6 : Répartition des produits canadiens de la pêche, 1993

Valeur de production : En 1993, la production de l'industrie se chiffrait à 2,9 milliards de dollars; plus de 86 p. 100 des produits ont été exportés, soit une valeur de 2,5 milliards de dollars. Les exportations vers les Etats-Unis totalisaient à elles seules 1,4 milliard de dollars. Le tableau 6 illustre la répartition des produits canadiens de la pêche. Le Canada est le quinzième au monde pour ce qui est du volume des débarquements, mais c'est l'un des plus grands exportateurs de produits de la pêche.

Limitation des emplois d'appoint, mais également une source de revenus étant donné l'absence ou la

Les articles répertoriés au Ministère, on retrouve du matériel de laboratoire et des appareils scientifiques perfectionnés, du matériel de communication radio, une vaste gamme d'équipement informatique allant de l'ordinateur portable au gros ordinateur, des appareils de pointe pour la cartographie et une panoplie complète de matériel de soutien des opérations. Les immeubles et ouvrages incluent des établissements scientifiques de calibre international comme l'Institut océanographique de Bedford à Dartmouth (N.-É.) et l'Institut Maurice-Lamontagne à Mont-Joli (Q.C.), où sont effectuées des recherches en biologie, en physique, en chimie et en océanographie.

Décentralisation : Le Ministère est très présent dans toutes les régions du pays; en 1993-1994, 87 p. 100 de son personnel travaillait dans les régions. Les employés du Ministère travaillent en permanence à 312 endroits et, en saison, à 732 autres. La plupart des endroits occupés en permanence sont des bureaux dans les régions et quelques laboratoires et piscicultures. De plus, une importante flottille de navires sillonne toutes les eaux canadiennes.

Retombées économiques et régionales : Le Ministère influence directement sur le mode de vie des Canadiens, et ce de diverses façons : conservation des ressources halieutiques pour les générations actuelles et futures; répartition des ressources entre divers groupes d'utilisateurs; entretien et exploitation d'un réseau national de ports pour petits bateaux; inspection du poisson et des produits de la pêche; production de renseignements scientifiques sur la réglementation de l'exploitation pétrolière en mer; et transfert technologique en vue d'assurer la viabilité de l'industrie océanique.

C. Perspective de planification

1. Pêche commerciale

Importance de la pêche : Le Canada possède l'une des plus vastes industries de pêche commerciale au monde. Il exploite trois grandes régions: la côte de l'Atlantique, la côte du Pacifique et le centre du Canada, notamment les eaux douces de l'intérieur, essentiellement à proximité des Grands Lacs et dans l'Arctique. Ces trois secteurs de pêche commerciale affichent des différences considérables quant à la taille, à la structure, aux espèces pêchées, à la technologie et aux produits.

La pêche commerciale est surtout pratiquée le long des côtes de l'Atlantique et du Pacifique, de même qu'autour des Grands Lacs et du lac Winnipeg. En 1991, elle a fourni du travail à plus de 67 150 pêcheurs actifs et 75 250 travailleurs d'usine.

En dépit du fait que la pêche commerciale ne représente qu'une part modeste de l'économie nationale globale (environ 0,5 p. 100 du PNB), elle joue un rôle important au niveau des économies des provinces côtières et des collectivités du Nord. Sur les côtes de l'Atlantique, par exemple, les 1 300 villages de pêche abritent le quart de la population et la survie de la moitié de ces collectivités repose sur la pêche. Dans le Nord, jusqu'à 90 p. 100 des pêcheurs sont des Autochtones; la pêche constitue non seulement une source

5. Nature des activités

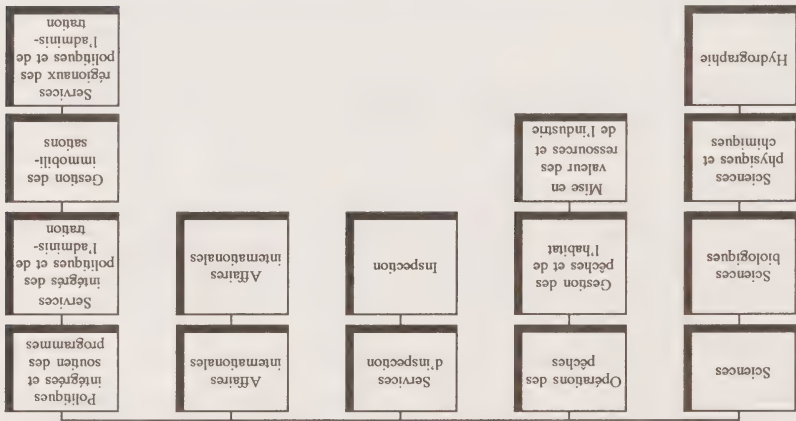
Comme on le voit ci-après, les activités du Ministère sont de nature opérationnelle, elles sont capitalistiques et hautement décentralisées, elles ont un fondement scientifique et génèrent de fortes retombées économiques et régionales.

Nature opérationnelle : Les scientifiques du Ministère effectuent des recherches et donnent des conseils d'ordre scientifique en consultation avec l'industrie, les gestionnaires des pêches contiennent les activités de pêche et délivrent les permis, les agents des pêches appliquent les règlements, les agents d'inspection du poisson contrôlent la qualité du poisson et des produits de la pêche, des hauts fonctionnaires du Ministère évaluent les propositions pouvant se répercuter sur l'habitat du poisson, les employés de tous les échelons consultent le public, les hydrographes effectuent des levés sur les eaux navigables et publient des cartes et d'autres documents de référence, le personnel local gère le Régime d'assurance des bateaux pour la conception, la construction et l'entretien des ports pour petits bateaux et des installations terrestres. Les responsables de la mise en valeur améliorent la production des espèces, aident à l'établissement de nouvelles pêches, contribuent à l'exploitation des espèces sous-utilisées et s'occupent de l'aquaculture.

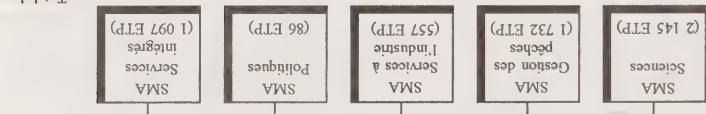
Fondement scientifique : La gestion des pêches nécessite une bonne connaissance des facteurs biologiques et océanographiques influant sur l'abondance des stocks de poisson et leur comportement reproducteur et migratoire, ainsi que l'évaluation quantitative constante de la situation des stocks exploités, la jeune industrie aquacole a besoin de nouvelles connaissances concernant la biologie et l'élevage du poisson et des mollusques et crustacés, la gestion de l'habitat suppose l'étude de l'impact des changements physiques et chimiques sur l'habitat du poisson, la protection du consommateur nécessite la mesure des concentrations de toxines dans le poisson et les habitats aquatiques et le dépistage de ces substances, la réglementation de l'exploitation pétrolière en mer exige une masse de données sur les courants, les glaces, les vagues, etc., et le changement climatique planétaire, la pollution transfrontalière et l'évaluation de la situation des stocks de poissons partagent exigent une collaboration internationale considérable.

Activités à forte concentration de capitaux : Les activités du Ministère reposent sur un imposant actif immobilisé de nature fort diversifiée : 2 127 ports et installations qui assurent soutien et services aux pêcheurs commerciaux ou sportifs, 83 bateaux avec équipage et 160 vedettes et bateaux de taille plus modeste qui permettent au MPO de s'acquitter de ses mandats reliés à la recherche scientifique et à la conservation et à la protection des ressources; 1 400 petits bateaux (entretenus et exploités par le personnel des Sciences et de la conservation et de la protection des ressources); et un stock de matériel évalué à environ 200 millions de dollars. 1 243 véhicules qui assurent les services de transport nécessaires aux programmes; des immeubles et des ouvrages disséminés en 758 endroits. En plus, le Ministère occupe 286 édifices fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. La flottille ministérielle est très variée : elle comporte aussi bien de grands navires de recherche scientifique, de conservation et de protection en haute mer et des navires de patrouille que des petites embarcations servant à la recherche, à la conservation et à la protection côtières. Parmi

Programme des pêches et des océans



Sous-ministre



4 445
31 995

241 627

$$\begin{array}{r} 505\ 968 \\ \hline 6\ 017 \end{array}$$

(Aperçu du Programme) 15

* Services de direction intégrés comprend la Direction générale des communications.

Total	213 410	442 969	37 623	10 824	191 679	896 505
de direction *	6 017				6 017	6 017

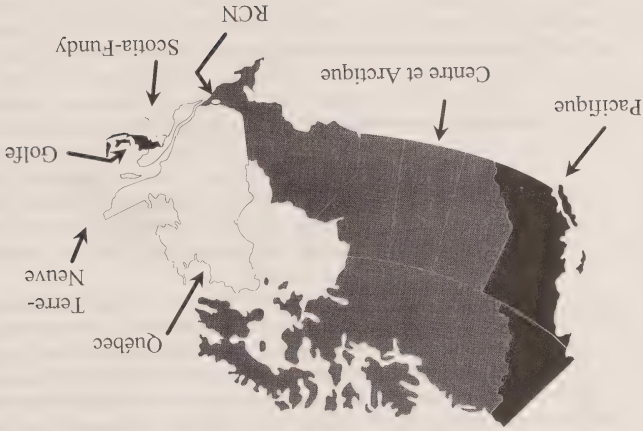


Tableau 3 : Régions administratives du ministère des Pêches et des Océans (MPO)

Le Programme est réalisé dans les six régions administratives du Ministère, chacune étant dirigée par un directeur général régional à partir des administrations régionales qui sont situées : à St. John's (T.-N.) pour la région de Terre-Neuve; à Halifax (N.-E.) pour la région de Scotia-Fundy; à Moncton (N.-B.) pour la région du Golfe; à Québec (Qc) pour la région du Québec; à Winnipeg (Manitoba) pour la région du Centre et de l'Arctique; et à Vancouver (C.-B.) pour la région du Pacifique.

- le SMA/Politiques est responsable de la Planification stratégique et de la liaison, des Politiques et de l'analyse économique, du Renouveau de l'industrie et des Affaires internationales;
- le SMA/Services intégrés est responsable des Finances et de l'administration, du Personnel, de la Gestion de l'information et des Services techniques, de la Vérification interne et de l'évaluation des programmes.

2. Mandat

Bien que d'autres ministères fédéraux participent à la gestion des activités aquatiques du pays, Pêches et Océans Canada est le seul ministère dont la responsabilité première concerne les eaux et les ressources qu'elles contiennent. Le Ministère est responsable de toutes les questions océaniques qui ne relèvent pas légalement d'un autre ministère.

C'est la *Loi constitutionnelle* qui établit la compétence du Parlement en matière de pêches maritimes et intérieures, de ports publics et de navigation dans les eaux marines et intérieures. L'orientation et la portée de cette responsabilité sont déterminées par l'interprétation de la loi, par des accords avec les provinces et par l'évolution de la politique gouvernementale. Certaines provinces jouissent, à des degrés divers, d'une délégation administrative. On trouvera à la page 150 une illustration des liens entre l'objectif du Programme et les lois qui constituent le fondement législatif du Ministère.

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme est de mettre en œuvre des politiques et des programmes qui soutiennent les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada concernant les eaux marines et les eaux intérieures; de voir à la conservation, au développement et à l'utilisation économique des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures au profit de ceux qui vivent ou bénéficient de ces ressources; et de coordonner les politiques et les programmes gouvernementaux qui touchent les océans. Les sous-objets de chaque activité sont décrits à la section II.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

En octobre 1994, le Ministère a annoncé un remaniement des responsabilités internes, de manière à mieux se préparer à l'avenir.

Au niveau des sous-ministres adjoints (SMA), le remaniement vise les postes suivants :

- Le SMA/Sciences est responsable du Service hydrographique du Canada, des Sciences halieutiques, des Sciences océaniques et du Milieu et de l'habitat marins;
- Le SMA/Gestion des pêches est responsable de la Conservation et de la protection, des Affaires autochtones et du Développement et de la Gestion de la ressource, ce qui comprend le Programme de mise en valeur des salmonides;
- Le SMA/Services à l'Industrie est responsable de l'Inspection, de la Gestion des navires, des Ports pour petits bateaux et du Régime d'assurance des bateaux de pêche;

B. Contexte

1. Introduction

Le Canada est un État côtier qui possède des intérêts souverains vitaux dans les trois océans qui le bordent. Il a le plus long littoral du monde et le deuxième plateau continental en importance. Sa zone exclusive de pêche de 200 milles, établie en 1977, représente 27 p. 100 de son territoire. Nombre de grandes villes sont des ports de mer ou sont situées le long de la voie maritime du Saint-Laurent, une des voies navigables les plus longues et les plus fréquemment empruntées du monde. Le commerce extérieur représente le quart du produit national brut (PNB) du Canada, et plus de la moitié se fait par transport maritime. Le climat est influencé par les processus marins, ce qui détermine l'emplacement et le succès de nos importantes industries halieutiques, agricoles et forestières. L'industrie canadienne de la pêche exporte un fort pourcentage de ses produits et constitue le pilier économique de certaines de petites localités côtières. Le Canada abonde aussi en eaux douces : celles-ci couvrent 7,5 p. 100 du pays et représentent 16 p. 100 de la superficie mondiale d'eaux douces.

Le Ministère a une clientèle bien définie :

- **Le public canadien**, qui s'attend à ce que les ressources halieutiques du pays et leur habitat soient gérés convenablement et conservés pour les générations actuelles et futures. Ce public exige des produits de qualité, des ports sûrs, des cartes marines fiables et des compétences scientifiques adéquates pour régler les problèmes locaux, régionaux, nationaux et internationaux touchant l'environnement et les ressources.

- **Les secteurs de l'exploitation et de la transformation du poisson**, qui comprennent 67 150¹ pêcheurs actifs, de nombreux Autochtones pratiquant la pêche dans un but alimentaire, social ou rituel; 1 100 importateurs; 75 250¹ travailleurs de 1 300 usines; 5 200 emplois dans le secteur aquacole; et plus de six millions de pêcheurs sportifs qui contribuent au maintien de 150 000 emplois à temps plein. Toutes ces personnes réclament une part équitable de la ressource halieutique et comptent avoir voix au chapitre pour la réglementation de leurs activités.

- **Le secteur des produits et des services océaniques**, avec environ 450 sociétés et 8 100 employés contribuant largement aux secteurs stratégiques de l'économie océanique comme l'exploitation pétrolière en haute mer. Ils demandent au gouvernement de faire preuve de leadership dans le développement des activités économiques canadiennes touchant les océans.

¹ Selon les données du Ministère compilées pour la dernière enquête détaillée sur les pêches, menée en 1991.

2. Sommaire financier

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)				
Budget	Budget	Budget	Prévisions	1994-1995
1995-1996	1994-1995	1994-1995	1994-1995	1994-1995
Sciences	190 209	197 298	195 988	202 794
Opérations des pêches	422 212	290 290	271 362	581 364
Services d'inspection	31 995	33 693	33 671	32 990
Affaires internationales	4 445	4 857	4 861	5 455
Politiques intégrées et soutien de programmes	247 644	264 666	269 271	234 479
Ressources humaines (ETP)*	5 685	5 740	5 848	6 010
Total				
896 505	790 804	775 153	1 057 082	

* Les ETP ne comprennent pas les étudiants, mais englobent le personnel exempt (voir le tableau 30 à la page 123 pour obtenir de l'information supplémentaire).

Tableau 2 : Rendement financier par activité en 1993-1994

(en milliers de dollars)				
Budget	Total	Disponible	Dépenses	Différence
1993-1994	1993-1994	1993-1994	1993-1994	1993-1994
Sciences	204 913	199 530	202 794	2 119
Opérations des pêches	436 461	614 256	581 364	(144 903)
Services d'inspection	35 188	34 256	32 990	2 198
Affaires internationales	6 779	5 261	5 455	1 324
Politiques intégrées et soutien de programmes	272 451	244 731	234 479	37 972
Recettes portées au crédit du Trésor	29 606	s.o.	36 627	(7 021)
Ressources humaines (ETP)*	6 075	6 052	6 010	65
Total				
955 792	1 098 034	1 057 082	(101 290)	

* Voir la note du tableau 1.

Stratégie fédérale de développement de l'aquaculture : La Stratégie fédérale de développement de l'aquaculture a été élaborée en consultation avec l'industrie, les provinces et les territoires. Elle permettra de focaliser les orientations pour favoriser le développement de l'aquaculture au Canada et d'énoncer un cadre de gestion concertée qui servira à surmonter les obstacles à ce développement. La formation et le perfectionnement, le cadre réglementaire, la viabilité écologique, l'accès aux ressources et leur répartition, l'innocuité et l'inspection des produits, les services d'information commerciale, l'accès aux ressources financières, les communications, et la mesure et l'évaluation du rendement. D'autres renseignements sont donnés à la section intitulée «Analyse par activité» (page 116).

Canada et France : Le 10 novembre 1994, le Canada et la France ont paraphé deux ententes qui ouvrent la voie à de nouveaux rapports de coopération entre les provinces du Canada atlantique et Saint-Pierre-et-Miquelon. Ces ententes visent à améliorer concrètement la situation des pêches dans le Canada atlantique ainsi que d'autres secteurs économiques de la région. On trouvera des précisions sur ces ententes à la section intitulée «Analyse par activité» (page 99).

Traité canado-américain sur le saumon du Pacifique : Toutes les dispositions du *Traité canado-américain sur le saumon du Pacifique* relatives à la pêche expiraient à la fin de 1993 et devaient faire l'objet d'une renégociation. En dépit de longues négociations et de l'intervention de politiciens et de hauts fonctionnaires des deux parties, aucune entente n'a pu être conclue pour la saison de pêche 1994. Devant cette impasse, le Canada a mis en vigueur un plan de pêche «autonome». Il continue à viser une entente relative à des programmes de pêche pluriannuels. On trouvera des précisions sur ce plan aux sections intitulées «Analyse par activité» (page 100) et «Rapports sur certains programmes» (page 142).

(page 97) et «Rapports sur certains programmes» (page 142).

hautières qui a eu lieu en août 1994; à cette occasion, on a déposé un avant-projet de convention qui renferme la plupart des éléments souhaités par le Canada et par d'autres États côtiers. En mai 1994, le Canada est devenu le premier État à confirmer son acceptation de l'entente de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) visant le respect des mesures de conservation internationales par les navires de pêche hautière. Pour mettre en application cette entente, le *Règlement sur la protection des pêches côtières* a été amendé. On trouvera des précisions aux sections intitulées «Analyse par activité»

A. Plans pour 1995-1996 et résultats récents

1. Faits saillants

Une nouvelle vision pour le futur : Le Ministère prend un certain nombre d'initiatives importantes dans les secteurs des pêches et des océans, pour contrer les graves problèmes auxquels fait face l'industrie de la pêche et raffermir la capacité de gestion des océans du Canada. Les principaux objectifs à atteindre dans ces secteurs sont les suivants : moins d'interventions, un rôle plus efficace et plus focalisé, et une collaboration plus étroite avec une industrie revitalisée et plus autonome dans le cadre de la gestion des ressources halieutiques et d'autres activités reliées aux océans. D'autre part, les secteurs qui bénéficient directement de services au chapitre de tous les principaux programmes, notamment ceux responsables de la gestion des pêches, des sciences, de l'hydrographie, de l'inspection et des ports pour petits bateaux, devront assumer davantage le coût des avantages qu'ils reçoivent, pour diminuer la charge fiscale des contribuables. On peut trouver d'autres précisions dans la section intitulée «Nouvelles initiatives» (page 26) et dans les tableaux qui indiquent les résultats prévus et les réalisations à la Section II, à partir de la page 41.

Vision pour une gestion des océans : Le 15 novembre 1994, le ministre des Pêches et des Océans a dévoilé un document intitulé *Vision pour une gestion des océans*, inspiré du rapport du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie (CCNST), qui orientera le gouvernement dans le cadre de l'élaboration d'une stratégie nationale de gestion des océans. *La Loi sur les océans du Canada*, qui constitue l'une des recommandations du rapport du CCNST, permettra d'établir un cadre juridique devant servir à la mise en œuvre de la Stratégie de gestion des océans. Cette mesure législative sera déterminante pour raffermir le contrôle sur la mise en valeur des océans, freiner la dégradation des écosystèmes marins et promouvoir le développement viable et à long terme des ressources océaniques. On peut obtenir d'autres renseignements aux sections intitulées «Initiatives» (page 26) et «Analyse par activité» (page 46).

La Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA) : Ce programme quinquennal d'adaptation, qui a été introduit en mai 1994, permettra d'aider environ 35 000 à 40 000 pêcheurs de poisson de fond de l'Atlantique et travailleurs d'usine déplacés à la suite du déclin des stocks de poisson de fond. Le Ministère réduira la capacité de pêche par l'entremise de Conseils d'adaptation de la capacité de pêche et la mise en œuvre de programmes de retrait de permis et de retraite anticipée. On trouvera d'autres précisions sur la LSPA aux sections intitulées «Initiatives» (page 26) et «Analyse par activité» (page 109).

Mesures de prévention de la surpêche en haute mer : Des progrès importants ont été réalisés lors de la conférence de l'Organisation des Nations Unies (ONU) sur les pêches

B. Utilisation des autorisations de 1993-1994 — Volume II des Comptes

publics (suite)

Crédit (en dollars)		Budget principal	Total disponible	Utilisation réelle
Non budgétaire				
L38b	Aide au Régime d'assurance des bateaux de pêche sous forme d'avances	—	150 000	—
L23b	L'Office canadien du poisson salé — Prêts à l'Office et garanties de prêts en vertu de la Loi sur le poisson salé. Le total de tous montants empruntés par l'Office est limité à 50 000 000 \$ (net).	—	46 675 000	325 000
L30b	L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce — Prêts à l'Office et garanties de prêts en vertu de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce. Le total de tous montants empruntés par l'Office est limité à 30 000 000 \$ (net).	—	27 500 000	1 250 000
Total du Programme — Non budgétaire		—	74 325 000	1 575 000

B. Utilisation des autorisations de 1993-1994 — Volume II des Comptes publics

Crédit (en dollars)				Budget				Total				Utilisation réelle			
Budgetaire				principal				disponible							
Pêches et Océans															
I															
Dépenses de fonctionnement,															
participation du Canada aux															
dépenses des commissions															
internationales des pêches,															
autorisation de fournir gratuitement															
des locaux aux commissions															
internationales des pêches,															
autorisation de consentir des															
avances recouvrables équivalentes															
aux montants de la quote-part															
desdites commissions dans les															
programmes à frais partagés															
Dépenses en capital et autorisation															
de faire des paiements aux															
provinces ou aux municipalités à															
titre de contributions aux travaux															
de construction entrepris par ces															
administrations, et autorisation															
d'acheter et de vendre des bateaux															
de pêche commerciale															
10 Subventions inscrites au Budget et															
contributions															
(L) Ministère des Pêches et Océans —															
Traitement et allocation pour															
automobile															
(L) Obligations contractées en vertu de															
la Loi sur les prêts aux entreprises															
(L) Contributions aux régimes															
d'avantages sociaux des employés															
(L) Arrêts de la Cour fédérale															
(L) Honoraires — Agence de															
recouvrement															
(L) Dépense des produits de la vente															
de biens excédentaires de la															
Couronne															
(L) Remboursement des montants															
attribués aux recettes des années															
précédentes															
Total du Programme — Budgetaire															
955 792 300				—				183 155				183 155			
1 098 034 210				858 401				13 518				13 518			
1 057 082 392				16 990				16 990				16 990			
39 088 000				39 088 000				16 004				16 004			
79 645				79 645				79 645				79 645			
46 115				51 100				46 115				46 115			
372 579 968				405 220 200				372 579 968				372 579 968			
93 007 709				97 220 400				93 007 709				93 007 709			
552 051 288				555 305 300				552 051 288				552 051 288			
565 251 000				565 251 000				565 251 000				565 251 000			

Programme par activité

(en milliers de dollars)

Budget principal 1995-1996

Budgétaire

Budget

principal

1994-1995

Fonctionnement	Dépenses en capital	Palements de transfert	Total	Budget principal 1994-1995
Sciences	182 087	540	190 209	195 988
Opérations des pêches	175 166	7 360	239 686	271 362
Service d'inspection	30 780	1 215	31 995	33 671
Affaires internationales	4 445	—	4 445	4 861
Politiques intégrées et soutien de programmes	152 930	68 626	26 088	247 644
	545 408	84 783	266 314	896 505
				775 153

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1995-1996 – Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal	Budget principal
1995-1996		1995-1996	1994-1995
1	Dépenses de fonctionnement	508 437	551 643
5	Dépenses en capital	84 783	101 057
10	Subventions et contributions	266 114	84 142
(L)	Ministre des Pêches et Océans –	49	49
(L)	Traitement et allocation pour automobile	200	200
(L)	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche	36 922	38 062
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	896 505	775 153
Total du Ministère			

Crédits — Libellé et sommes demandées

Crédits (en dollars)		Budget principal	Budget principal
1995-1996		1995-1996	1994-1995
1	Pêches et Océans – Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part desdites commissions dans les programmes à frais partagés	508 437 000	
5	Pêches et Océans – Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations, et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale	84 783 000	
10	Pêches et Océans – Subventions inscrites au Budget et contributions	266 113 700	

Section III Renseignements supplémentaires

A.	Profil des ressources du Programme	122
1.	Besoins financiers par article	122
2.	Besoins en personnel	123
3.	Dépenses en capital	124
4.	Paiements de transfert	129
5.	Recettes	135
6.	Prêts, dotation en capital et avances	137
7.	Coût net du Programme	138
8.	Renseignements financiers par activité, explication du changement	139
B.	Rapports sur certains programmes	142
1.	Traité canado-américain sur le saumon du Pacifique	142
2.	Mesure de prévention de la surpêche en haute mer	143
3.	Programme de coopération de l'Atlantique	145
4.	Pêche expérimentale	147
C.	Répertoire de rapports sur certains programmes exposés dans des plans de dépenses antérieurs	149
D.	Liens entre les objectifs du Programme et la loi	150
	Glossaire	151
	Index	156

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1995-1996 – Partie II du Budget des dépenses	5
B.	Utilisation des autorisations de 1993-1994 — Volume II des Comptes publics	7

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1995-1996 et résultats récents	9
	1. Faits saillants	
B.	Sommaire financier	11
	2. Contexte	

	1. Introduction	12
	2. Mandat	13
	3. Objectif du Programme	13
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	13
C.	Nature des activités	16
	Perspective de planification	

	1. Pêche commerciale	17
	2. Industrie aquacole	23
	3. Secteur des océans	24
	4. Pêche récréative	25
	5. Initiatives	26
	6. Etat des initiatives annoncées antérieurement	28

D.	Efficacité des programmes	31
----	---------------------------	----

Section II

Analyse par activité

A.	Sciences	41
B.	Opérations des pêches	60
C.	Services d'inspection	84
D.	Affaires internationales	94
E.	Politiques intégrées et soutien de programmes	105

Le présent Plan de dépenses sert de document de référence. Il contient donc plusieurs niveaux de détails pour répondre aux besoins variés de ses lecteurs.

Le Plan comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans actuels et de leur rendement. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit un complément d'information sur les coûts et les ressources, ainsi que des analyses spéciales permettant au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée de précisions sur les autorisations de dépenser, tirées de la Partie II du Budget et du Volume II des Comptes publics. Cela crée un lien avec les autres documents budgétaires et facilite l'évaluation du rendement financier du Programme au cours de l'année écoulée.

La structure des activités du Ministère est décrite à la section I, page 15. Le présent Plan de dépenses fournit des renseignements en suivant cette structure d'activités (voir la note ci-dessous).

Le présent document vise à permettre un accès facile à des renseignements précis. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section, et le résumé financier présente à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document et dans l'index de la fin, des renvois permettent au lecteur de trouver des renseignements additionnels sur les points qui l'intéressent plus particulièrement.

Nota : Ce plan annuel est le dernier que présentera le Ministère sur le modèle de la structure des activités décrites à la section I. Des plans sont en effet actuellement en cours dans le but de remodeler les activités du Ministère de manière à refléter plus fidèlement les secteurs d'activité précisés dans le cadre de l'Examen des programmes.

Budget des dépenses 1995-1996
Partie III
Pêches et Océans

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1995

En vente au Canada par l'entremise des
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1996-III-56
ISBN 0-660-59734-9



05 00503

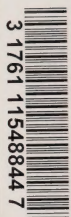


Pêches et Océans

Budget des dépenses
1995-1996

Partie III

Plan de dépenses



3 1761 11548844 7